



**DELHI UNIVERSITY
LIBRARY**

DELHI UNIVERSITY LIBRARY

Cl. No. **MV4: P: 4 k**

RR
JO

Date of release for loan

Ac. No. 70691

27 SEP 1954

This book should be returned on or before the date last stamped below. An overdue charge of one anna will be charged for each day the book is kept overtime.

[illegible]

DICTIONARY OF ORDNANCE TERMS

Arms, Ammunition and Explosives

INCLUDING OTHER WAR MATERIEL

IN FIVE LANGUAGES

ENGLISH • FRENCH • GERMAN

ITALIAN • SPANISH



BY H. STROM

in collaboration with

A. F. STOEGER JR.

JULES MICHAUX • U. W. BALDI

W. BOEHM

Published by The Murray Printing Company, Cambridge, for

FREDERICK UNGAR PUBLISHING CO. • NEW YORK

Printed in United States of America

Inhaltsverzeichnis / Table of Contents
Table des Matières
Indice / Indice

deutsch•englisch•französisch•italienisch•spanisch	1—208
english	209—276
français	277—332
italiano	333—386
español	387—440

a

- Abelit n. • abelite. f abélite f. l abelite f. s abelita f. 1
- abdrücken. • to pull the trigger. f presser la détente. l 2
tirare il grilletto. s oprimir el disparador
- abfeuenn. • to fire, to discharge. f tirer, faire feu, faire 3
partir le coup, presser la détente. l tirare, far fuoco.
s disparar, hacer fuego, descargar.
- Abfeuern n. • firing. f mise f à feu, décharge f. f sparo 4
m. s disparo m.
- Abfeuerungsvorrichtung f. • firing mechanism, trigger 5
action, firing device, machine rest. f appareil m de
mise à feu, dispositif m de mise à feu, appareil de
prise de feu, mécanisme m de mise à feu. l mecca-
nismo m per lo sparo, congegno m di scatto. s dis-
positivo m para disparar, aparato m para disparar.
- Abfeuerungsvorrichtung f, elektro-magnetische. • electro- 6
magnetic firing-mechanism. f dispositif m de mise à
feu électro-magnétique l apparecchio m d'accensione
elettro-magnetico, congegno m di scatto elettro-magne-
tico. s dispositivo m electro-magnético para el dis-
paro, mecanismo m de fuego eléctrico
- Abflußloch n. • emptying hole. f trou m d'écoulement, 7
trou de vidange. l foro m d'emissione. s abertura f
de salida, abertura para vaciar
- Abgang m. • discharge. f départ m. l proiezione f. s 8
salida f
- Abgangsfehler m. • angle of jump. f angle m de relève- 9
ment l angolo m di salto, angolo di errore nella
uscita (del proietto), angolo di rilevamento. s error
m a la salida (del proyectil)
- Abgangsfehlerwinkel m. • angle of jump, jump. f angle 10
m de relèvement. l angolo m di rilevamento. s ángulo
m de reelavimiento, ángulo de vibración, ángulo de
reelevación
- Abgangsrichtung f. • direction of departure, line of de- 11
parture. f ligne f de tir, ligne de projection. l linea f
di proiezione. s dirección f de salida, línea f de pro-
yección
- Abgangswinkel m. • angle of departure, s angle m de dé- 12
part, angle de projection. l angolo m di proiezione,
angolo di partenza. s ángulo m de salida
- Abgleichen n. • levelling. f arasement m. l aggiusta- 13
mento m. s enrasamiento m

- 1 abkommen. *e* to aim, to take aim at. *f* viser, lâcher le coup, tirer. *l* mirare, puntare. *s* apuntar
- 2 Abkommen *n*. *e* aim, aiming, sight, sighting. *f* visée *f*, tir *m*, point *m* visé. *l* mira *f*. *s* apunte *m*
- 3 abkühlen. *e* to cool. *f* refroidir. *l* raffreddare. *s* enfriar
- 4 Abbläsvorrichtung *f*. *e* drain cock, delivery cock. *f* dispositif *m* de vidange. *l* emissione *f* dell'acqua. *s* dispositivo *m* de desagüe
- 5 Ablenkung *f*. *e* deviation. *f* déviation *f*. *l* deviazione *f*. *s* desviación *f*
- 6 Abnahme *f*. *e* reception, acceptance. *f* réception *f*. *l* collaudo *m*, accettazione *f*. *s* recepción *f*
- 7 Abnahmebeschuß *m*. *e* acceptance firing. *f* tir *m* de réception. *l* tiro *m* di collaudo. *s* tiro *m* de recepción
- 8 Abnahmekommission *f*. *e* board of control accept committee, accept board, acceptance commission. *f* commission *f* de réception. *l* commissione *f* di controllo. commissione collaudatrice. *s* comisión *f* de recepción, comisión de examen, comisión de control
- 9 Abnahmeprüfung *f*. *e* acceptance test. *f* essai *m* de réception, épreuve *f* de réception. *l* prova *f* di accettazione, prova di collaudo. *s* prueba *f* de recepción
- 10 Abnahmeversuch *m*. *e* acceptance test. *f* essai *m* de réception. *l* prova *f* di accettazione, prova di collaudo. *s* prueba *f* de recepción, ensayo *m* de recepción
- 11 Abnahmevorschrift *f*. *e* specification. *f* cahier *m* des charges. *l* prescrizioni *f* per la costruzione e la consegna, capitolato *m* d'oneri. *s* pliego *m* de condiciones
- 12 abnehmbar. *e* removable, detachable. *f* amovible. *l* smontabile. *s* amovible, desmontable
- 13 abnutzen. *e* to wear out. *f* user. *l* usare. *s* gastar
- 14 Abnutzung *f*. *e* wear. *f* usure *f*. *l* usura *f*. *s* desgaste *m*
- 15 abprallen. *e* to rebound, to glance off, to ricochet. *f* rebondir, ricocher. *f* rimbalzare, ristornare. *s* rebotar, ser rechazado, retroceder
- 16 Abpraller *m*. *e* ricochet. *f* ricochet *m*. *l* rimbalzo *m*, proiettile *m* rimbalzato. *s* rebote *m*, tiro *m* de rebote
- 17 Abprallwinkel *m*. *e* angle of ricochet. *f* angle *m* de ricochet, angle de réflexion. *l* angolo *m* di riflesso, angolo di rimbalzo. *s* ángulo *m* de rebote
- 18 Abreißschlaufe *m*. *e* firing cord loop. *f* cordon *m* de détente (grenade), boucle *m* d'arrachement du cordon de détente (grenade). *l* buccolo *f* di strappamento del cordone di scatto. *s* lazada *f* del cordel tira-fuego
- 19 Abreißschnur *f*. *e* lanyard. *f* cordon *m* tire-feu, cordon de mise à feu. *l* cordicella *f* di sparo. *s* cordel *m* tirafriector

- Abreibvorderschaft m. • automatic fore-end, push down fore-end, break down fore-end. f devant m de bois automatique, garde-main m automatique. l asta f anteriore automatica. s delantera f automática 1
- Abreibzündler m. • antagonistic ignition device, friction primer. f étoupille f à friction. l spoletta f a rottura. s espoleta f de fricción 2
- Abreibzündung f. • antagonistic ignition. make-and-break ignition. f allumage m par rupture. l accensione f per rottura. s inflamación f por fricción 3
- abschießen. • to discharge, to fire. f décharger, tirer. l scaricare. s disparar, tirar, descargar 4
- Abschnitt m. • sector. f secteur m. l settore m. s sector m 5
- abschrägen. • to chamfer, to bevel, to cut off the edges. f chanfreiner. l smussare, spianare. s chaflanar 6
- Abschrägung f. • chamfer, bevel. f chanfrein m. l inclinazione f. s chaflán m 7
- Abschuß m. • discharge. f décharge f. l scarica f. s disparo m 8
- Abscisse f. • abscissa. l abscisse f. l abscissa f. s abscissa f 9
- absehen. • to take a sight at, to take a sight on, to sight, to take aim at, to aim. f viser, pointer. l mirare, puntare. s apuntar 10
- Absehen n. • aim, aiming. f visée f. l mira f. s apunte m 11
- Absehen-Stelleinrichtung f. • sight adjustment. f appareil m de pointage. l dispositivo m di punteria. s aparato m para afinar la puntería 12
- Abspannhebel m. • hammer release lever. f levier m de détente, levier à dé clic, levier de désarmement. l leva f di disarmo. s palanca f de desarme 13
- Abwehrgeschütz n. • defense gun, anti-aircraft gun. f pièce f de défense. l pezzo m da difesa, cannone m da difesa. s pieza f de artillería de defensa, cañón m de defensa 14
- Abweichung f (des Geschosses). • deviation, drift. f déviation f, dérive f, écart m. l deviazione f. s desviación f (del proyectil) 15
- Abweiser m. • cartridge case deflector, protector. f barre f protectrice, protecteur m (canon) l barriera f protettrice. s guardacuerpo m 16
- Abwurfmunition f. • dropping projectiles, drop ammunition. f munitions fpl. de jet, munitions de lancement, bombe f. l munizione f da lancio. s municiones fpl. de lanzamiento, bomba f 17
- Abwurfsehröhr n. • bomb sight, sighting instrument for bomb dropping, aiming telescope. f lunette f de visée 18

de lance-bombes, viseur m de lance-bombes. I dispositivo m di puntamento per il lancio bombe, collimatore m, cannocchiale m di puntamento. s punteria f para el lanzamiento de bombas, telescopio m para el lanzamiento de bombas

- 1 abziehen. e to pull the trigger. f presser la détente, tirer la détente. I far scattare. s disparar
- 2 Abzug m. e trigger. f détente f. I grilletto m, scatto m. s disparador m
- 3 Abzugsachse f. e trigger axis. f axe m de détente. I asse m del grilletto. s eje m del disparador
- 4 Abzugsangel f. e sear. f séparateur m. I separatore m. s fiador m
- 5 Abzugsbalken m. e trigger blade. e lame f de la détente. I linguetta f del grilletto. s chapilla f del disparador
- 6 Abzugsblech n. e trigger plate. f plaque f de la détente (partie supérieure de la sous-garde). I placca f del grilletto. s chapa f del disparador, guardamonte m
- 7 Abzugsbügel m. e trigger guard. f sous-garde f, pontet m. I ponticello m, guardamano m. s guardamonte m
- 8 Abzugsdeckplatte f. e cover plate. f plaque f de recouvrement. I piastra f per copertura. s placa f cubre-disparador
- 9 Abzugsfeder f. e trigger spring. f ressort m de détente. f forcella f della molla, molla f del grilletto. s muelle m del disparador
- 10 Abzugsfederschraube f. e trigger spring screw. f vis f de ressort de détente. I vite f della molla del grilletto. s tornillo m del muelle del disparador
- 11 Abzugsfederstollen m. e trigger spring sear hook. f tête f de gâchette. I testa f del grilletto. s pilar m del muelle del disparador, pitón m del muelle del disparador
- 12 Abzugsführungsschraube f. e guide-screw of the trigger. f écrou-guide m de la détente. I vite f di guida del grilletto. s tornillo-guía m del disparador
- 13 Abzugsführungsstift m. e trigger guide-pin. f tenon m de guidage de détente, goupille f de guidage de la détente. I perno m di guida del grilletto. s espiga f del disparador, clavija-guía f del disparador
- 14 Abzugsgabel f. e trigger sear fork. body of trigger. f corps m de détente. I forcella f del grilletto. s horquilla f del disparador, cuerpo m del disparador
- 15 Abzugsgang m. e trigger pull. f course f de la détente. I corsa f del grilletto. s recorrido m del disparador

- Abzugsgelenk n. **e** trigger link, trigger joint. **f** bielle f de détente, articulation f de le détente. **i** biella f del grilletto, articolazione f del grilletto. **s** biela f del disparador, articulación f del disparador, cadeneta f de enlace 1
- Abzugshaken m. **e** trigger hook. **f** crochet m de détente. **i** gancio m di scatto. **s** gancho m del disparador, gancho disparador 2
- Abzugshebel m. **e** sear lever, firing lever. **f** levier m de détente, gâchette f (Maxim). **i** leva f dello scatto, leva di scatto, coda f del grilletto, leva del grilletto. **s** palanca f del disparador, biela f 3
- Abzugskeil m. **e** trigger wedge. **f** clavette f de détente. **i** cuneo m del grilletto. **s** cuña f del disparador 4
- Abzugslager n. **e** trigger bushing. **f** chape-support m de détente. **i** sopporto m del grilletto. **s** asiento m del disparador 5
- Abzugsleine f. **e** lanyard, firing-line. **f** cordon m tire-feu m, tire-feu m. **i** cordicella f di sparo. **s** cuerda del disparador, cuerda-tira f fuego, tirafrictor m 6
- Abzugsleiste f. **e** flange of the feed bar. **f** talon m de la tringle de détente. **i** tallone m dell'asta di sparo. **s** pestillo m de la varilla del disparador 7
- Abzugsmotor m. **e** trigger motor. **f** appareil m de détente (d'un synchronisateur) (trigger motor). **i** apparecchio m d'accensione (del sincronizzatore). **s** aparato m de disparo (del sincronizador) 7
- Abzugsnase f. **e** trigger stud. **f** bec m de détente. **i** dente m del grilletto. **s** diente m del disparador 9
- Abzugssöse f. **e** firing-eye. **f** anneau m de détente. **i** occhiello m dello scatto. **s** disparador-anillo m 10
- Abzugspedal n. **e** firing pedal. **f** pédale f de détente. **i** pedale m di scatto. **s** pedal disparador m 11
- Abzugssriegel m. **e** trigger lock, trigger safety. **f** verrou m de détente, sûreté f de détente. **i** chiusura f del grilletto. **s** tope m del disparador, cierre m del disparador 12
- Abzugsschnur f. **e** firing line, lanyard. **f** cordon m tire-feu, tire-feu m. **i** cordicella f di sparo. **s** cuerda f del disparador, cuerda-tira fuego, tirafrictor m 13
- Abzugssicherung f. **e** trigger safety. **f** sûreté f de détente. **i** sicura f del grilletto. **s** seguro m del disparador 14
- Abzugssperre f. **e** trigger locking piece. **f** arrêtôir m de la détente, verrou m de détente. **i** arresto m del grilletto. **s** cierre m del disparador, retenida f del disparador 15

- 1 Abzugsstange f. • sear, trigger sear. f tige f de détente, tringle f de détente, gâchette f de détente, étrier m (aux pistolets), gâchette de départ. l grilletto m, asta di sparo. s varilla f del disparador, fiador m, diente m de escape del disparador
- 2 Abzugsstangenachse f. • sear axle, sear axis. f axe m de la tringle de détente. l asse m dell'asta di sparo. s eje m de la varilla del disparador
- 3 Abzugsstangengelenk n. • sear link. f bielle f de la tige de détente, bielle de la tringle de détente. l biella f dell'asta di sparo. s biela f de la varilla del disparador
- 4 Abzugssteuerung f. • firing control. f commande f de détente. l comando m di scatto. s guía f del disparador
- 5 Abzugsstift m. • trigger pin. f goupille f de détente. l pernio m del grilletto. s pasador-eje m del disparador
- 6 Abzugsstollen m. • sear. f gâchette f. l stanghetta f di scarico. s fiador m
- 7 Abzugsstollenstift m. • sear pin. f goupille f de gâchette. l pernio m del grilletto, spillo m del grilletto. s clavija f del fiador
- 8 Abzugsvorrichtung f. • trigger mechanism. f mécanisme de détente, dispositif m de mise à feu. l congegno m di scatto, dispositivo m per lo sparo. s dispositivo m de disparo
- 9 Abzugswelle f. • trigger axle, trigger axis. f axe m de détente. l asse m del grilletto. s eje m del disparador
- 10 Abzugswiderstand m. • resisting force of the trigger, trigger resistance. f résistance f de la détente, poids m de départ (du coup). l forza f di resistenza del grilletto. s presión f del disparador, durezza f del disparador
- 11 Abzugszunge f. • trigger blade, sear nose. f bec m de la gâchette. l linguetta f del grilletto. s lengüeta f del disparador
- 12 Achse f. • axis, axle. f axe m. l asse m. s eje m
- 13 Aether m. • ether. f éther m. l etere m. s éter m
- 14 Aethylarsindibromid n. • ethyldibromarsine. f dibromure m d'éthylarsine. l etildibromoarsina f. s etildibromoarsina f
- 15 Aethylarsindichlorid n. • ethyldichlorarsine. f dichlorure m d'éthylarsine. l etildicloroarsina f. s etildicloroarsina f
- 16 Aethylarsinoxyd n. • ethylarsine oxide. f oxyde m d'éthylarsine. l ossido m di etilarsina. s óxido m de etilarsina
- 17 Aethylbromacetat n. • ethylbromacetate. f bromacétate m d'éthyle. l bromoacetato m di etile. s bromoacetato m de etilo

- Aethylchlorarsin n. • ethyldichlorarsine. f dichlorure m d'éthylarsine. i clorodietilarsina f. s clorodietilarsina f 1
- Aethylmethylarsinsulfid n. • ethyldimethylarsine sulfide. f sulfure m d'éthyldiméthylarsine. i solfuro m di etilidimetilarsina. s sulfuro m de etildimetilarsina 2
- Aethyljodacetat n. • ethyliodoacetate. f jodacétate m d'éthyle. i iodoacetato m di etile. s acetato m yodo etílico, etiliodoacetato m 3
- Aethylkarbazol n. • ethylcarbazol. f éthylcarbazol m. i etilcarbazolo m. s etilcarbazolo m 4
- Aethylmethylbromazeton n. • brommethylethyl acetone. f éthyldiméthylbromacétone m. i bromoacetone m di etildimetile. s bromometiletilacetona f 5
- Akkumulator m. • accumulator m. f accumulateur m. i accumulatore m. s acumulador m 6
- Akrolein n. • acrolein. f acroléine f. i acroleina f. s acroleina f 7
- Aktionsradius m. • radius of operation. f rayon m d'action. i raggio m d'azione. s radio m de accion 8
- Alarm m. • alarm, alert. f alarme f, alerte f. i allarme m. s alarma f 9
- Alarmpistole f. • alarm pistol, blank pistol. f pistolet m d'alarme. i pistola f d'allarme. s pistola f de alarma 10
- Alarmschußapparat m. • alarm shot apparatus. f appareil m d'alarme. i apparecchio m per segnale d'allarme. s aparato m de alarma 11
- Alkalichlorat n. • alkaline-chlorate. f chlorate m alcalin. i clorato-alcalino m, alcali-clorato. s alcali-clorato m 12
- Alkalichlorid n. • alkaline chloride. f chlorure m alcalin. i cloruro m alcalino. s alcali clorina f 13
- Alkalinitrat n. • alkaline nitrate. f nitrate m alcalin. i nitrato m alcalino. s alcali nitrato m 14
- Alkohol m. • alcohol, spirit. f alcool m. i alcol m. s alcohol m 15
- Alumatol n. • alumatol. f alumatol m. i alumatola f. s alumatola f 16
- Amatol n. • amatol. f amatol m. i amatolo m. s amatola f 17
- Amboß m. • anvil. f enclume f. i incudine f, incudinetta f. s yunque m 18
- Amboßschraubchen n (der Zündschraube). • percussion-screw. f enclumette f. i vite f di percussione. s tornillo m de percusión 19
- Amboß-Zündhütchen n. • anvil primer. f amorce f à enclumette. i capsula f a incudine. s pistón m con yunque 20

- 1 Amidogen n. • amidogen. f amidogène m. l amidogeno m. s amidiógeno m
- 2 Ammonal n. • ammonal. f ammonal m. l ammonal m. s amonal m
- 3 Ammonchlorid n. • ammonium chloride. f chlorure m ammonique. l cloruro m ammonico. s clorina f amónica
- 4 Ammondynamit n. • ammoniadynamite. f ammoniadinamite f. l ammondinamite f, dinamite f ammonica. s dinamita f amónica
- 5 Ammongelatine f. • ammoniagelatine. f ammoniagelatine f. l ammongelatina f, gelatina f ammonica. s gelatina f amónica
- 6 Ammoniak n. • ammonia, ammonium hydroxide. f alcali m volatil, ammoniacque m. l ammoniaca f. s amoníaco m
- 7 Ammonit n. • ammonite. f ammonite f. l ammonite l. s amonita f
- 8 Ammoniumazetat n. • ammonium acetate. f acétate m ammonique. l acetato m di ammonio. s acetato m amónico
- 9 Ammoniumnitrat n. • ammonium nitrate. f nitrate m d'ammonium. l nitrato m ammonico. s nitrato m amónico
- 10 Ammonperchlorat n. • ammonium perchlorate. f perchlorate m ammonique. l perclorato m di ammonio. s perclorato m amónico
- 11 Ammonpulver n. • ammonia powder. f poudre f d'ammonium. l polvere f ammonica. s pólvora f amónica
- 12 Ammonsalpeter m. • ammonium potassium nitrate. f nitrate m d'ammonium. l nitrato m ammonico. s salitre m amónico
- 13 Ammonsalpetersprengstoff m. • ammonium nitrate explosive. f explosif m au nitrate d'ammonium. l esplosivo m al nitrato ammonico. s esplosivo m salitre amónico
- 14 Amorce f. • percussion cap. f amorce f. l capsula f. s pistón m, amorce f
- 15 anbohren. • to rough-bore. f forer, percer. l forare. s taladrar
- 16 Anbohrmaschine f. • drill press. f machine f à forer, machine à percer, foreuse f. l macchina f foratrice. s taladradora f
- 17 Anemometer m. • anemometer, wind gauge, wind measurer. f anémomètre. m l anemometro m. s anemómetro m

- Aufschlagweite f. • distance from point of impact, range of impact. f portée f percutante, intervalle m d'éclatement. l distanza f del punto di caduta. s distancia f del punto de caída 1
- Aufschlagwinkel m. • angle of impact. f angle m d'incidence. l angolo m d'impatto. s ángulo m de choque 2
- Aufschlagzünder m. • percussion fuze. f fusée f percutante. l spoletta f a percussione. s espoleta f de percusión 3
- Aufschlagzündung f. • percussion firing. f allumage m par percussion, appareil m percutant. l infiammazione f per percussione, accensione f per percussione. s inflamación f á choque 4
- Aufsteckbacke f. • detachable cheek pad. f joue f rapportée, couvre-crosse m. l guancialetto m staccabile. s carillera f (desmontable) 5
- Aufsteckmunition f. • auxiliary ammunition. f munition f séparée. l cartuccia f a proiettile semilibero. s munición f auxiliar, suplemento m 6
- aufstreifen. • to strike, to impact. f arriver, frapper. atteindre. l arrivare, toccare, colpire. s chocar 7
- Auftreffenergie f. • striking energy. f force f vive d'impact. l energia f d'arrivo del colpo. s energía f de choque 8
- Auftreffgeschwindigkeit f. • terminal velocity. f vitesse f d'arrivée, vitesse d'impact. l velocità f d'arrivo. s velocidad f de choque 9
- Auftreffpunkt m. • striking point, point of impact. f point m d'impact, point d'arrivée. l punto m d'arrivo. s punto m de caída, punto de choque 10
- Auftreffwinkel m. • angle of incidence. f angle m d'incidence. l angolo m d'arrivo. s ángulo m de choque, ángulo de llegada 11
- Auftreffwucht f. • striking energy. f force f vive d'impact. l forza f d'arrivo. s fuerza f de choque 12
- Augenblickszünder m. • instantaneous fuze. f fusée f instantanée. l spoletta f instantanea. s espoleta f instantánea 13
- Augenblickszünder m mit Verzögerung. • instantaneous and delay-action fuze. f fusée f instantanée à éclatement retardé. l spoletta f instantanea a scoppio ritardato. s espoleta f instantánea de retardo 14
- ausbeulen. • to planish. f débosseler. l spianare. s 15
desabollar
- Ausbeulung f. • swelling, bulge. f bosselure f, bosse f, gonflement m. l gonfiamento m, rigonfiatura f, dilatazione f. s abolladura f 16

- 1 Ausbläser m. • deflagration without detonation. f déflagration f sans détonation. l deflagrazione f senza rumore, deflagrazione senza detonazione. s falta de fuego
- 2 ausbohren. • to bore. f aléser, évider. l alesare, forare. s taladrar, barrenar
- 3 Aushohrung f. • excavation. f évikement m. l incavo m. s barrenno m, excavación f
- 4 ausbrennen. • to burn out rifling, to erode. f éroder. l erodere. s desgastar
- 5 Ausbrennung f (des Laufes). • erosion. f érosion f. l erosione f (nelle canne). s desgaste m
- 6 Ausdehnungskraft f. • expansion force, force due to expansion, expansive power. f force f expansive, force d'expansion. l forza f di espansione, potenza f expansiva. s fuerza f expansiva
- 7 ausdrehen. • to bore, to drill, to broach, to ream. f aléser. l alesare. s alisar
- 8 auseinandernehmen. • to dismount, to strip. f démonter. f smontare l desmontar, desarmar
- 9 Auseinandernehmen n. • dismounting, stripping. f démontage m. l smontatura f. s desmontaje m, desarme m
- 10 Ausgleicher m. • compensator, muzzle counterpoise. f compensateur m, équilibreur m. l compensatore m. s compensador m, equilibrador m
- 11 Ausgleichsvorrichtung f. • compensator. f compensateur m, dispositif m compensateur. l compensatore m. s dispositivo m compensador
- 12 ausglühen. • to anneal f recuire. l arroventare, ricuocere. s recocer
- 13 Ausglühen n. • annealing. f recuit m. l ricottura f. s recocado m, revenido m, destemple m
- 14 Aushakvorrichtung f. • uncoupling mechanism. f mécanisme m de décrochage. l meccanismo m per sganciare. s dispositivo m de desenganche
- 15 Auslösehebel m. • releasing lever. f levier m de déclenchement. l leva f di sgancio. s palanca f de desenganche
- 16 auslösen. • to ungear, to uncouple, to release. f déclencher, désaccoupler, dégager, libérer. l sganciare. s librar, soltar, dejar libre, desenganchar
- 17 Auslöseschubstange f. • releasing rod. f bielle f de déclenchement. l biella f di sgancio. s biela f de desenganche
- 18 Auslösevorrichtung f. • releasing device. f appareil m déclencheur. l dispositivo m di disimpegno, dispositivo di rilascio. s dispositivo m de desenganche

- Auslösewelle f. • releasing axle. f arbre m de déclenchement. l albero m di sgancio. s árbol m de desenganche 1
- Auslösezunge f. • releasing tongue. f languette f de déclenchement. l linguetta f di sgancio. s lengüeta f de desengancho 2
- Auslösung f. • releasing, release. f déclenchement m, degagement m, libération f. l disimpegno m, rilascio m. s desenganche m 3
- Ausreißer m (Fehlschuß). • stray shot. f coup m écarté. l tiro m irregolare. s tiro m escapado 4
- ausrücken. • to uncouple, to disengage, to disconnect. f débrayer. l disinnestare. s desembragar, desenganchar 5
- Ausrüstung f. • equipment, armament, outfit. f équipement m, armement m. l equipaggiamento m, armamento m. s equipo m, armamento m 6
- ausschießen (Lauf). • to wear the gun, to score the bore. f user par le tir. l consumare in seguito al tiro. s desgastar por el tiro 7
- Ausschnitt m. • cut, notch. f échancrure m, ouverture f. l incavo m. s entalladura f, ventana f 8
- äußere Ballistik f. • exterior ballistics. f ballistique f extérieure. l balistica f esterna. s balística f exterior 9
- Aussparung f. • recess. f évidement m. l cavetta f. s vaciado m, muesca f 10
- ausstoßen. • to launch, to eject. f lancer, éjecter, expulser. l lanciare, espellere. s lanzar, expulsar 11
- Ausstößer m. • ejector, ejector rod. f éjecteur m. l espulsore m, eiettore m. s expulsor m, eyector m 12
- Ausstoßrohr n. • ejecting tube, torpedo-launching tube. f tube m lance-torpilles, tube d'éjection l tubo m d'espulsione, tubo di scarico, tubo lancia-torpedini. s tubo m lanza-torpedos, tubo de eyección 13
- austauschbar. • interchangeable. f interchangeable. l intercambiabile. s intercambiable 14
- Austauschbarkeit f. • interchangeability. f interchangeable- bilité f. l intercambiabilità f. s intercambiabilidad f 15
- auswechselbar. • interchangeable. f interchangeable. l intercambiabile. s intercambiable 16
- Auswechselbarkeit f. • interchangeability. f interchan- geabilité f. l intercambiabilità f. s intercambiabilidad f 17
- auswerfen. • to eject. f éjecter. l eiettare, espellere. s expulsar 18
- Auswerfen n. • ejection. f éjection f. l espulsione f. s eyección f, expulsión f 19
- Auswerfer m. • ejector. f éjecteur m. l espulsore m, eiettore m. s expulsor m, eyector m, botador m 20

- 1 Auswerferbolzen m. • ejector bolt. f goupille f d'éjecteur, axe m d'éjecteur. l perno m dell'espulsore. s pasador m del expulsor
- 2 Auswerferfeder f. • ejector spring. f ressort m d'éjecteur. s molla f dell'espulsore. s muelle m del expulsor
- 3 Auswerfergabel f. • ejector fork. f fourche f d'éjecteur. l forcella f dell'espulsore. s horquilla f del expulsor, brazos mpl. del expulsor
- 4 Auswerferhähnen n. • ejector hammer. f chien m d'éjecteur. l cane m dell'espulsore. s gatillo m del expulsor, diente m del expulsor
- 5 Auswerferhähkensperre f. • ejector hammer lock. f arrêt m de chien d'éjecteur. l arresto m del cane dell'espulsore. s cierre m del gatillo del expulsor
- 6 Auswerferhalter m. • ejector holder. f porte-éjecteur m. l porta-espulsore m. s porta-ejector m
- 7 Auswerferkralle f. • ejector claw. f griffe f d'éjecteur. l barba f dell'espulsore. s garza f del expulsor
- 8 Auswerferlager n. • ejector seat. f logement m de l'éjecteur. l cuscinetto m dell'espulsore. s alojamiento m del expulsor
- 9 Auswerferstift m. • ejector pin. f goupille f d'éjecteur. l pernio m dell'espulsore. s clavija f del expulsor
- 10 Auswerferstollen m. • ejector post. f gâchette f d'éjecteur. l grilletto m dell'espulsore. s varilla f del expulsor
- 11 Auswerfervorstecker m. • ejector securing bolt. f clavette f d'éjecteur, goupille f d'éjecteur. l testa f dell'espulsore. s pasador m doble del expulsor, pestillo m del expulsor
- 12 Auswurföffnung f. • ejector opening, ejection opening. f fenêtre m d'éjection. l finestra f dell'espulsione (della cartuccia), foro m dell'espulsione. s apertura f para la expulsión de cartuchos, salida f de cartuchos, ventana f de expulsión
- 13 ausziehbar. • telescopic. f télescopique. l prolungabile, a cannocchiale. s telescópico
- 14 ausziehen. • to extract. f extraire. l estrarre. s extraer
- 15 Auszieher m. • extractor. f extracteur m. l estrattore m. s extractor m
- 16 Auszieherfeder f. • extractor spring. f ressort m de l'extracteur. l molla f dell'estrattore. s muelle m del extractor
- 17 Auszieherkralle f. • extractor barb, extractor hook. f griffe f de l'extracteur, crochet m d'extracteur. f barba f dell'estrattore, gancio m dell'estrattore, dente

- dell'estrattore. s garza f del extractor, diente m del extractor
- Auszieherloch n. s extractor hole. f logement m de l'extracteur. l foro m dell'estrattore. s alojamiento m del extractor 1
- Ausziehering m. s extractor ring. f bague f d'extracteur. l anello m dell'estrattore. s anillo m del extractor 2
- Auszieherstift m. s extractor pin. f goupille f d'extracteur. l pernio m dell'estrattore. s clavija f del extractor 3
- Auszieherzahn m. s extractor hook, extractor tooth. f crochet m d'extracteur. l dente m dell'estrattore, gancio m dell'estrattore. s diente m del extractor 4
- Autofrettage f. s autofrettage. f autofrettage m. l autofrettaggio m. s contracción m por calentamiento 5
- Automat m. s machine rifle, automatic machine rifle. f fusil-mitrailleur m, arme f automatique. l carabina f mitragliatrice. s fusil m ametrallador, automático m 6
- automatisch. s automatic. f automatique. l automatico s automático 7
- automatische Mine f. s automatic mine. f mine f automatique. l mina f automatica. s mina f automática 8
- automatisches Gewehr n. s autoloading rifle. f fusil m semi-automatique, fusil à chargement automatique. l carabina f automatica. s fusil m automático 9
- Azeton n. s acetone. f acétone m. l acetone m. s acetona f 10
- Azimut m. s azimuth. f azimuth m. l azimut m. s azimut m 11

b

- Backe f. s cheek, cheek-piece. f joue f. l guancialetto m. s carillera f 12
- Bajonett n. s bayonet. f baïonnette f. l baionetta f. s bayoneta f 13
- Bajonettverbindung f. s bayonet joint. f assemblage m à baïonnette. l unione f a baionetta. s enganche m de bayoneta 14
- Balkenklappe f. s extra strong leaf. f feuillet m extra fort. l rivestituro m forte. s chapita f extra fuerte 15
- Balkenlafette f. s beam gun carriage. f poutre-affût f. l affusto m a trave. s viga-afuste f 16
- Balkenvisier n. s fixed rear square sight. f hausse f à lamette fixe, viseur m fixe. l alzo m fisso. s alza f fija 17

- 1 Ballenlage f. *o* palmrest. *f* appui m en saillie pour le pouce. *l* appoggio m per la palma della mano. *s* apoyo m para la mano
- 2 Ballistik f. *o* ballistic. *f* balistique f. *l* balística f. *s* balística f
- 3 ballistische Angaben fpl. *o* ballistics. *f* caractéristiques fpl. balistiques. *l* dati mpl. di tiro. *s* datos mpl. balísticos
- 4 ballistische Daten npl. *o* ballistics. *f* caractéristiques fpl. balistiques. *l* dati mpl. di tiro. *s* datos mpl. balísticos
- 5 ballistischer Koeffizient m. *o* ballistic coefficient. *f* coefficient m balistique. *i* coefficiente m balistico. *s* coeficiente m balístico
- 6 ballistische Linie f. *o* ballistic line. *f* ligne f balistique. *l* linea f balística. *s* línea f balística
- 7 ballistischer Pendel m. *o* ballistic pendulum. *f* pendule m balistique. *l* pendolo m balistico. *s* péndulo m balístico
- 8 Ballistit n. *o* ballistite. *f* balistite f. *l* ballistite f. *s* ballistita f
- 9 Bandelier n. *o* bandoleer, shoulder-belt. *f* bandoulière f. *f* bandoliera f. *s* bandolera f
- 10 Bariumnitrat n. *o* barium nitrate. *f* nitrate m de barium. *l* nitrato m di bario. *s* nitrato m de bario
- 11 Barytsalpetere m. *o* barium nitrate, nitrate of baryta, baryta saltpetre. *f* nitrate m de baryum. *l* nitrato m di bario. *s* salitre m barítico
- 12 Basküle f. *o* break-down frame. *f* bascule f. *l* bascula f. *s* báscula f
- 13 Baskülenschwanz m. *o* tang of frame, stran of the action, action tang, breech-tail. *f* queue f de bascule. *l* coda f della bascula. *s* cola f de báscula
- 14 Baskülverschluss m. *o* breakdown action, lifter-action. *f* fermeture f à bascule. *l* chiusura f basculante, chiusura f a bascula. *s* cierre m de báscula
- 15 Batterie f. *o* battery. *f* batterie f. *l* batteria f. *s* batería f
- 16 Batterieschloß n. *o* battery lock. *f* batterie f. *l* chiave f da batteria. *s* llave f de chispa (pedernal)
- 17 Beanspruchung f. *o* strain, straining. *f* fatigue f, effort m. *l* sforzo m. *s* fatiga f, esfuerzo m, uso m
- 18 Beanspruchungskoeffizient m. *o* coefficient of strain. *f* coefficient m de fatigue. *l* coefficiente m di fatica. *s* coeficiente m de fatiga
- 19 Begleitgeschütz n. *o* gun of accompaniment, accompanying gun. *f* canon m d'accompagnement. *l* pezzo m d'accompagnamento. *s* boca f de fuego de acompañamiento, cañón m de acompañamiento

- Begleitwaffe f. • accompanying weapon. f arme f d'ac- 1
compagnement. l arma f d'accompagnamento. s arma
f de acompañamiento
- Begrenzungsstift m. • stop pin, delimitation pin. f gou- 2
pille f d'arrêt. l perno m d'arresto. s pasador-tope m
- Beharrungsvermögen n. • inertia, force of inertia. f iner- 3
tie, force f d'inertie. l inerzia f, forza f d'inerzia. s
fuerza f de inercia, inercia f
- Beiladung f. • booster charge, priming charge, flash 4
charge. f charge f initiale, charge d'amorçage. l ca-
rica f iniziale, carica d'accensione, carica d'infiam-
mazione. s carga f de inflamación
- Bekapseln n (der Patronenhülsen). • priming (of cases). 5
f amorçage m, capsulage m (des douilles). l capsula-
mento m. s colocación f del pistón
- bekapselte Hülse f. • primed shell. f douille f amorcée. 6
l bossolo m capsulato. s vaina f capsulada, vainilla f
cebada, vaina con pistón, casquillo m con pistón
- Bengalin n. • bengaline. f bengaline f. l bengalina f 7
s bengalina f
- Benzylbromid n. • benzylbromide. f bromure m de ben- 8
zyle. l bromuro m di benzile. s bromuro m de benzilo
- Benzylchlorid n. • benzyl chloride. f chlorure m de ben- 9
zyle. l cloruro m di benzile. s cloruro m de bencilo
- Benzyljodid n. • benzyl iodide. f iodure m de benzyle. 10
l ioduro m di benzile. s yoduro m de bencilo
- Beobachtenstand m. • observer's cockpit, observer's stand. 11
f poste m de l'observateur. l posto m dell'osservatore.
s puesto m del observador
- Beobachtungsmine f. • observation mine. f mine f d'ob- 12
servation. l mina f di osservazione. s mina f de ob-
servación
- Beobachtungsseemine f. • observing submarine mine. f 13
mine f dormante, mine d'observation, mine vigilante.
l mina f di osservazione, mina vigilante. s mina f de
observación
- Bepattung f (des Zünders). • fuze-cap. f coiffe f de fusée. 14
l cappa f della spoletta. s sombrero m (de la espo-
leta)
- Beringung f. • hooping, shrinkage. f frettage m, pose f 15
des frettes. l cerchiatura f. s suncho m, sunchado m
- beschießen. • to proof fire, to cannonade, to bombard. 16
f éprouver, canonner, bombarder. l provare, bom-
bardare, bersagliare, battere. s probar, bombardear,
tirar
- Beschießung f. • bombardment. f bombardement m. l 17
bombardamento m. s bombardeo m

- 1 Beschlag m. • mountings, fittings. f armature f, garnitures fpl. (dans le fusil). l pezzi mpl. componenti il fucile. s armadura f, piezas fpl
- 2 Beschleuniger m. • accelerator. f accélérateur m. l acceleratore m. s acelerador m
- 3 Beschleunigung f. • acceleration. f accélération f. l accelerazione f. s aceleración f
- 4 Beschleunigungsmesser m. • accelerometer. f accéléromètre m. l accelerametro m. s acelerómetro m
- 5 Beschleunigungsschreiber m. • accelerograph, crusher-gauge indicating acceleration. f accélérographe m. l accelerografo m. s acelerógrafo m
- 6 Beschuß m. • proof fire. f épreuve f, tir m d'épreuve. l prova f di tiro. s prueba f de tiro, prueba f (oficial)
- 7 Beschußanstalt f. • proof house. f banc m d'épreuves. l banco m di prova. s banco m de pruebas
- 8 Beschußbock m. • machine rest, rest. f chevalet m de tir. l cavaletto m per il tiro. s caballete m de tiro
- 9 Beschußladung f. • proof charge. f charge f d'épreuve. l carica f di prova. s carga f de prueba
- 10 Beschußprüfung f. • firing test, firing trial. f essai m de tir. l prova f di tiro. s prueba f de tiro
- 11 Beschußprüfung f (auf Gängigkeit). • fire trial (for functioning). f essai m de fonctionnement (au tir). l prova f di funzionamento. s prueba f de funcionamiento
- 12 Beschußstempel m. • proof mark. f marque f d'épreuve. l marchio m di prova. s marca f de prueba, punzón m de prueba
- 13 Bessemerstahl m. • Bessemer steel. f acier m Bessemer. l acciaio m Bessemer. s acero m Bessemer
- 14 bestrichener Raum m. • beaten zone, dangerous zone. dangerous space, danger space. f zone f battue, zone dangereuse, espace m dangereux. l spazio m battuto, zona f pericolosa. s zona f batida, zona peligrosa
- 15 betreiben. • to work, to actuate. f actionner. l muovere. s accionar
- 16 Bettung f. • platform. f plate-forme f, plateau m. l piattaforma f, piauolo m. s plataforma f, explanada f
- 17 Bettungsgeschütz n. • platform gun. f pièce f d'artillerie à plate-forme. l pezzo m d'artiglieria a piattaforma. s pieza f de artilleria emplazada
- 18 Bewaffung f. • armament. f armement m. l armamento m. s armamento m
- 19 bewegliche Scheibe f. • moving target. f cible f mobile. l bersaglio m mobile. s blanco m móvil
- 20 Bewegungsvorgang m. • action, functioning. f fonctionnement m. l funzionamento m. s funcionamiento m

- Binitrotoluol n. • dinitrotoluol. f binitrotoluol m. l bi- 1
nitro-toluolo m. s binitrotoluol m
- Binitrozellulose f. • dinitrocellulose. f binitrocellulose f. 2
l binitro-cellulosa f. s binitro-celulosa f
- blanke Waffe f. • side arm. f arme f blanche. l arma f 3
bianca. s arma f blanca
- Blättchenpulver n. • flake powder, leaf powder. f poudre 4
f en paillettes, poudre en feuilles. l polvere f in la-
melle, polvere in foglie, polvere in pagliette, polvere
in lamina, polvere in scaglie. s pólvora f laminada
- Blattervisier n. • leaf sight. f hausse f à feuillets, vi- 5
sière f à feuillets, viseur m à feuillets. l alzo m a
lamelle. s alza f con láminas
- Blattfeder f. • plate-spring, platform-spring, flat spring, 6
leaf spring, grasshopper spring. f lame-ressort f, res-
sort m à lame, ressort plat. l molla f a foglia, molla
a lamina. s muelle m de lámina, muelle plano
- Blaupause f. • blue-print. f bleu (dessin) m. l stampa 7
f azzurra. s foto-calco m azul, Marión m azul
- Blei n. • lead. f plomb m. l piombo m. s plomo m 8
- Bleiazid n. • lead azide. f azoture m de plomb, nitrure 9
m de plomb. l acido m di piombo. s ácido m de
plomo, nitruro m de plomo
- Bleigeschoss n. • lead bullet. f balle f en plomb. l pal- 10
lottola f di piombo. s bala f de plomo
- Bleikern m. • lead core. f noyau m en plomb. l nocciolo 11
m di piombo. s núcleo m de plomo
- Bleikernpresse f. • core-making machine. f presse f à 12
noyaux. l pressa f per formare il nocciolo di piombo.
s prensa f para formar el núcleo de plomo
- Bleimantelgeschoss n. • lead-jacketed bullet. f balle f à 13
enveloppe de plomb. l pallottola f rivestita di piom-
bo. s bala f revestita de plomo
- Bleitritnitroresorzinat n. • lead trinitro, resorcinat. f 14
trinitroresorcinate m de plomb. l trinitroresorcinato
m di piombo. s trinitroresorcina f plomada
- Blendbombe f. • dazzle bomb. f bombe f aveuglante. l 15
bomba f abbagliante. s bomba f de cegar
- Blende f. • clip, side-wing, eyepiece, protector. f aile- 16
ron m, blindage m. l blinda f, ala f. s oreja f de re-
fuerzo (escopetas), blindaje m
- Blendenkorn n. • hooded front sight. f guidon m à 17
remparts. l mirino m a galleria, mirino con ali la-
terali s mira f con alas laterales
- Blindgänger m. • dud. f raté m, projectile m qui n'éclate 18
pas. l colpo m sparso, proiettile m non scoppiato. s
falta f de fuego

- 1 Blockierung f. • locking, clamping. f blocaggio m. l bloccaggio m. s bloqueo m
- 2 Blockverschluss m. • block action, block-lock. f verrou m à bloc, fermeture f à bloc. l chiusura f a blocco, catenaccio m a blocco. s cierre m a bloque
- 3 Bockbüchse f. • over and under double barrelled rifle. f fusil m à canons rayés superposés. l carabina f a canne sovrapposte. s carabina f de dos cañones superpuestos
- 4 Bockbüchseflinte f. • over and under rifle and shotgun. f fusil m à canons superposés, fusil m possédant un canon rayé et un canon lisse (superposés). l fucile-carabina m a canne sovrapposte. s carabina-escopeta f combinada con cañones superpuestos
- 5 Bockdoppelbüchse f. • over and under double barrelled rifle. f fusil m à deux canons rayés superposés. l carabina f a due canne sovrapposte. s carabina f de dos cañones superpuestos
- 6 Bockgewehr n. • over and under gun. f fusil m à canons superposés. l fucile m a canne sovrapposte. s fusil m de dos cañones superpuestos
- 7 Bocklafette f. • sledge carriage, machine rest. f chevalet m de tir. l affusto m a cavaletto. s afuste m de caballete, caballete m de tiro
- 8 Bodenaufschlagzünder m. • base percussion fuze. f fusée f percutante de culot. l spoletta f posteriore. s espoleta f de percusión de culote
- 9 Bodendruck m. • breech pressure. f pression m au culot. l pressione f sulla culatta. s presión f al culote
- 10 Bodenkammer f (der Granate). • base-chamber, rear-burster. f chambre f arrière. l camera f di caricamento posteriore (della granata). s cámara f de carga (de la granada), cámara posterior
- 11 Bodenkammerschrapnell n. • rear-burster shrapnel, base-chamber shrapnel, shrapnel with rear-burster. f shrapnel m à chambre arrière. l shrapnell m a carica posteriore. s shrapnel m de carga posterior
- 12 Bodenkappe f. • base cap, bottom plate. f culot m. l culotto m. s culote m
- 13 Bodenmaschinengewehr n. • bottom machine gun. f mitrailleuse f tirant sous fuselage. l mitragliatrice f per tiro in basso. s ametralladora f para el tiro hacia abajo
- 14 Bodenrand m. • flange, rim. f bord m, rebord m. l orlo m, bordo m. s borde m del culote
- 15 Bodenreißer m (der Hülse). • split base, ruptured base (of case. f rupture f au culot (de la douille), arrachement

- m de culot, rupture f de culot. l rottura f del fondello, rottura del culotto. s culote desprendido, culote arrancado, rotura f del culote
- Bodenschraube f. o base plug, base cap, bottom plug. f 1
vis f de culot, bouchon m de culot, culot m filleté. l
vite f del culotto. s tapón m de culote, tornillo m de culote
- Bodenrand m (der Patronenhülse). o rim (of case). f 2
bourrelet m (de la douille). l orlo m d'appoggio, fondello m sporgente. s resalte m de la vaina, borde m del culote
- Bodenstück n. o breech end, breech, body. f tonnerre 3
m, culasse f. l culatta f, estremità f della culatta, camera f della polvere. s cara f posterior del cañón, culata f
- Bodenzünder m. o base (percussion) fuze. f fusée f de 4
culot. l spoletta f del culotto, spoletta posteriore. s
espoleta f de culote
- Bodenzündung f. o ignition by base fuze. f allumage m 5
par fusée de culot. l infiammazione f con spoletta
a culotto, infiammazione con spoletta posteriore. s
inflamación f mediante espoleta de culote
- Bogenschuß m. o curved fire, high angle fire. f tir m 6
courbe, tir vertical. l tiro m in curva, tiro verticale,
tiro curvo. s tiro m curvo, tiro vertical, tiro indirecto
- Bogenspitze f. o ogive, ogival head. f ogive f, pointe f de 7
l'ogive. l ogiva f. s ojiva f (del proyectil)
- bohren. o to bore. f aléser, forer. l alesare, forare. s 8
barrenar, taladrar
- Bohrmaschine f. o drilling machine, boring machine, drill 9
press. f aléseuse f. machine f à forer, machine f à
percer, foreuse f. l foratrice f, macchina f foratrice.
s máquina f de barrenar. máquina de taladrar, barrena f, taladradora f
- Bohrung f. o bore. f calibre m, forage m, reforage m, 10
alésage m. l calibro m, alesaggio m. s calibre m
barrenado m
- Bolzen m. o bolt. f boulon m, cheville f, clavette f. l 11
pernio m, catenaccio m. s perno m, clavija f
- Bolzen m (der Luftbüchse). o air gun dart. f flèche f. 12
freccia f, dardo m. s flecha f
- Bolzen m (des Zünders) o striker, plunger, plunger sleeve, 13
firing pin. f masselotte f, percuteur m (d'une fusée).
percussore m. s aguja f de percusión, percutor m
- Bolzenbüchse f. o dart gun. f fusil m à vent, fusil à 14
air comprimé. l fucile m ad aria compressa, carabina
f ad aria compressa. s escopeta f de aire comprimido

- 1 Bolzenfeder f. • bolt spring. f ressort m de clavette, ressort de percussion. f molla f del bullone, molla del percussore. s resorte m de la clavija, resorte del percutor, resorte de la aguja de percusión
- 2 Bolzenheber m. • dart puller. f pince f pour flèches de fusils à air, levier m pour flèches de fusils à air. l leva f per le frecce. s palanca f para flechas, pinzas fpl. para flechas
- 3 Bolzenzange f. • dart pincer. f pince f pour flèches (de fusil à air). l pinza f per togliere le frecce dal bersaglio. s pinzas fpl para flechas
- 4 Bombardement n. • bombardment. f bombardement m. l bombardamento m. s bombardeo m
- 5 bombardieren. • to bombard. f bombarder. l bombardare. s bombardear
- 6 Bombe f. • bomb. f bombe f. l bomba f. s bomba f
- 7 Bombe f, in Felder eingeteilte. • segment bomb, fragmentation bomb. f bombe f à fragmentation préparée, bombe compartimentée. f bomba f a frattura prestabilita. s bomba f con fragmentación iniciada
- 8 Bombenabwurf m. • release of bomb. f lancement m de bombes. l lancio m di bombe. s lanzamiento m de bombas
- 9 Bombenabwurfautomat m. • automatic bomb release. f lance-bombes m automatique. l lancia-bombe m automatico. s lanzabombas m automático
- 10 Bombenabwurfvorrichtung f. • bomb dropping apparatus, bomb dropping gear, bomb release mechanism, bomb release device. f lance-bombes m, mécanisme m de lancement des bombes. l dispositivo m lancia-bombe. s dispositivo m para lanzar bombas, lanza-bombas m, aparato m de lanzamiento de las bombas
- 11 Bombenabzughebel m. • bomb release lever, bombe release handle, arming handle. f levier m de lance-bombes, levier de déclenchement. l leva f di sgancia bombe. s disparador m del lanza-bombas
- 12 Bombenaufhängung f. • bomb suspension, bomb mount. f suspension f des bombes, accrochage m des bombes. l sospensione f delle bombe. s suspensión f de bombas
- 13 Bombenauslöser m. • bomb discharge gear. f déclencheur m (des bombes). l scatto m dello sgancia-bombe. s desenganche m de bombas
- 14 Bombenauslösungsgriff m. • bomb release lever, bomb release handle, arming handle. f levier m de lance-bombes. l leva f dello sgancia-bombe. s manilla f del desenganche de bombas

- Bomben-Beobachtungsöffnung f. • bomb sight aperture, bomb sight opening. f ouverture f de mire pour le lancement des bombes, ouverture de visée pour le lancement des bombes, ouverture d'observation pour le lancement des bombes. l apertura f di osservazione per il lancio delle bombe. s mirilla f de observación para el lanzamiento de bombas 1
- Bombengalgen m. • bomb carrier, bomb rack. f porte-bombes m. l dispositivo m porta bombe. s dispositivo m porta-bombas, portabombas m 2
- Bombenkasten m. • bomb store, bomb cell. f coffre m pour les bombes, coffre à bombes. l cassa f per deposito delle bombe. s caja-depósito f de bombas 3
- Bombenklappe f. • bomb opening (in floor), bomb panel (in floor) f clapet m (pour le lancement) des bombes. l sportello m per lanciare bombe. s puerta f para el lanzamiento de bombas 4
- Bombensplitter m. • bomb splinter. f éclat m de bombe. l scheggia f di bomba. s casco m de bomba, pedazo m de bomba, fragmento m de bomba 5
- Bombenträger m. • bomb carrier, bomb rack. f porte-bombes m. l dispositivo m porta-bombe. s porta-bombas m 6
- Bombenvisier n. • bomb sight, sighting instrument for bomb dropping. f viseur m pour le lancement des bombes, hausse f pour le lancement des bombes, viseur de bombardement, viseur de lance bombes. l dispositivo m di puntamento per il lancio bombe, mira f da lancia-bombe. s puntería f para lanzamiento de bombas, aparato m de puntería del lanzabombas 7
- Bombenwerferstand m. • bomber's stand. f poste m du bombardier. l posto m del bombardiere. s puesto m del bombardero 8
- Bombenzielfernrohr n. • telescopic sight, aiming telescope for bomb dropping. f lunette f de visée pour le lancement des bombes. l collimatore m, cannocchiale m di puntamento per il lancio bombe. s telescopio m de puntería para el lanzamiento de bombas, antejo m del lanzabombas 9
- Bombenzielvorrichtung f. • bomb sight, sighting instrument for bomb dropping. f viseur m pour le lancement des bombes, hausse f pour le lancement des bombes, viseur m de bombardement. l dispositivo m di puntamento per il lancio bombe. s dispositivo m de puntería para el lanzamiento de bombas, aparato m de puntería del lanzabombas 10

- 1 Bordbewaffnung f. • board armament. f armement m de bord. l armamento m di bordo. s armamento m de á bordo
- 2 bördeln. • to crimp. f plier, replier, sertir. f bordare, orlare, piegare. s rebodear
- 3 Bördelung f. • crimp, crimping. f plissage m, repliage m, sertissage m. l bordo m, orlo m, piegatura f. s reborde m
- 4 Borstahl m. • boron steel. f acier m au bore. l acciaio m al boro. s acero m al boro
- 5 Borstenbürste f. • bristle brush. f brosse f en soie. l spazzola f in seta. s cepillo m de cerdas
- 6 Böschungswinkel m. • angle of slope. f inclinaison f d'un talus. f inclinazione f in declivo. s ángulo m en declive
- 7 Bowdenzug m. • Bowden wire, Bowden cable. f câble m Bowden, transmission f par Bowden. l filo m Bowden, cavo m Bowden. s cable m Bowden
- 8 Brandbombe f. • incendiary bomb. f bombe f incendiaire. l bomba f incendiaria. s bomba f incendiaria
- 9 Brandgeschoss n. • incendiary projectile. f projectile m incendiaire. l proiettile m incendiario. s proyectil m incendiario
- 10 Brandgranate f. • incendiary shell. f obus m incendiaire. l granata f incendiaria, obice m incendiario. s grana-da f incendiaria
- 11 Brandkerngeschoss n. • incendiary bullet. f balle f incendiaire. l palla f incendiaria. s bala f incendiaria
- 12 Brandkuchen m. • incendiary composition. f matière f incendiaire, composition f incendiaire, pastille f incendiaire. l composizione f incendiaria. s composición f incendiaria
- 13 Brandkugel f. • incendiary bullet. f projectile m incendiaire, balle f incendiaire. l pallottola f incendiaria. s bala f incendiaria
- 14 Brandloch n. • vent, flash-hole, flame passage. f trou m d'inflammation, lumière f, oeil m, canal m de lumière. l focone m, canale m della infiammazione. s fogón m, canal m de fuego
- 15 Brandmunition f. • incendiary ammunition. f munition f incendiaire. l munizione f incendiaria. s munición f incendiaria
- 16 Brandpfeil m. • incendiary arrow, incendiary dart. f flèche f incendiaire. l freccia f incendiaria. s flecha incendiaria
- 17 Brandrohr n. • carcass rocket. f tube m incendiaire, fusée f incendiaire. l tubo m incendiaria. s tubo m incendiario

- Brandsatz m. • incendiary composition, rocket-composition, incendiary mixture. f matière f incendiaire, composition f incendiaire, composition fusante. l composizione f incendiaria. s composición f incendiaria, mezcla f incendiaria 1
- Brandschwärmer m. • incendiary bullet. f balle f incendiaire (espèce de fusée incendiaire), serpenteau m incendiaire. l pallottola f incendiaria. s bala f incendiaria 2
- Bräunieren. • to brown, to burnish. f bronzer, brunir. l brunire, bronzare. s pavonar 3
- Bräunierbeize f. • bluer. f composition f à bronzer. l composizione f per brunire. s pavón m, cáustico m de pavonar 4
- Bräunierung f. • burnishing. f brunissage m, bronzage m. l brunitura f, bronzaggio m. s pavonado m 5
- Braunpulver n. • brown powder. f poudre f brune, poudre cacao, poudre chocolat. l polvere f bruna, polvere color cacao, polvere color cioccolata. s pólvora f parda, pólvora de color 6
- Breitenfeuer n. • sweeping fire. f tir m de fauchage, tir fauchant. l fuoco m in larghezza, fuoco falciante. s fuego m en anchura 7
- Breitenstreuung f. • dispersion in breadth. f dispersion f en largeur. l dispersione f in larghezza. s dispersión f horizontal, dispersión en ancho, dispersión en anchura 8
- Bremsdorn m. • trail-spade. f bêche f de crosse. l pala f di coda. s botador m de freno 9
- Bremsrohr n. • brake-tube. f tube m de frein. l tubo m del freno. s tubo m de freno 10
- Bremszylinder m. • brake-cylinder. f cylindre m de frein. l cilindro m del freno. s cilindro m de freno 11
- Brennzünder m. • time-fuze. f fusée f à temps. l spoletta f a tempo. s espoleta f de ritardo 12
- brisant. • brisant, high-explosive. f brisant. l dilaniante, dirompente, spezzante. s brisante 13
- Brisanz f. • brisance, high explosive. f brisance, effet m brisant. l alta esplosività f, alta esplodibilità f, capacità f lacerante. s brisancia f, gran poder m rompedor 14
- Brisanzgranate f. • high-explosive shell, bursting shell. f obus m explosif, obus brisant, grenade f explosive, grenade brisante. l granata f dirompente, granata dilanante, obice m dilaniante. s granada f de alto explosivo, granada rompedora 15

- 1 Brisanzmunition f. • high-explosive ammunition. f munition f brisante. l munizione f dilaniante. s muni-
ción f rompedora
- 2 Brisanzpulver n. • brisant powder, quick powder, high
explosive. f poudre f brisante. l polvere f dilaniante.
s pólvora f explosiva, pólvora de alto explosivo, pólvora
rompedora
- 3 Brisanzschrappnell m. • high-explosive shrapnel. f shrap-
nel m brisant. l shrapnel m ad alto esplosivo, shrap-
nel dirompente. s shrapnel m rompedor
- 4 Brisanzsprengstoff m. • high-explosive. f explosif m bri-
sant. l esplosivo m dirompente. s explosivo m brisante
- 5 Brom n. • brom. f brome m. l bromo m. s bromo m
- 6 Bromaceton n. • bromacetone. f bromacétone m. l bro-
moacetone m. s bromoacetona f
- 7 Bromacetophenon n. • bromacetophenone. f bromacéto-
phénone m. l bromoacetofenone m. s bromoacetofe-
nona f
- 8 Bromäthyl n. • bromethyl. f bromure m d'éthyle. l bro-
muro m d'etile. s bromuro m de etilo
- 9 Brombenzyl n. • brombenzyl. f bromure m de benzyle.
l bromuro m di benzile. s bencil m bromuro, bromuro
m de bencillo
- 10 Brombenzylcyanid n. • brombenzylcyanide. f cyanure m
de benzyle bromé. f cianuro m di bromobenzile. s
bromo m benzil cianuro, bromobencilcianido m
- 11 Bromcyan n. • cyanogen bromide. f bromure m de ciano-
gène. l bromuro m di cianogeno. s bromurocianógeno
m, bromuro m de cianógeno
- 12 Brommethyläthylketon n. • brommethylethylketone. f
methylléthylcétone m bromé. l bromometiletilketone
m. s bromometiletilketona f
- 13 Bronolit n. • bronolite f bronolite f. l bronolite f. s
bronolita f
- 14 Bruch m. • crack. f crique f, rupture f. l rottura f. s
rotura f
- 15 Bruchprobe f. • breaking test. f essai m à la rupture,
épreuve f à la rupture. l prova f di rottura. s prueba
f de rotura
- 16 Brückenglühzünder m. • bridged incandescent fuze. f
amorce de quantité (à pont). l spoletta f a ponte ad
innesto incandescente. s espoleta f eléctrica de puente
- 17 Brückenzünder m. • bridge fuze. f amorce f à pont. l
spoletta f a ponte. s espoleta f de puente
- 18 Brünlieren • to brown, to burnish. f brunir, bronzer. l
l bruniere, bronzare. s pavonar

- Brünierbeize f. • bluer. f composition f à bronzer. l 1
composizione f per brunire. s pavón m. cáustico m de
pavonar
- Brünierung f. • browning. f brunitage m, bronzage m. 2
l brunitura f, bronzatura f. s pavonado m
- Bruststütze f. • breast support. f appui m de poitrine. l 3
appoggio m per il petto. s apoyo m para los hombros
- Büchse f. • rifle. f carabine f. l carabina f. s carabina f 4
- Büchsenmacher m. • gunmaker, gunsmith. f armurier 5
m, arquebusier m. l armaiuolo m. s armero m
- Büchsenpulver n. • rifle powder. f poudre f pour cara- 6
bines, poudre fine. l polvere f per carabina. s pólvora f para carabinas
- Büchsflinte f. • ball and shot gun. double banelled gun 7
with barrels side by side, one rifle and one shot. f
fusil m carabiné (fusil de chasse à canon double dont
un rayé). l fucile m con una canna a palla ed una a
pallini. s carabina-escopeta f combinada
- Bügel m. • trigger guard. f arche f du pontet, anneau 8
m, sous-garde f. l guardamano m, ponticello m. s
guardamonte m
- Bügelspanner m. • under lever gun. f carabine f s'ar- 9
mant par la sous-garde, carabine s'armant par l'inter-
médiaire d'une bielle. l carabina f che si arma per
mezzo del ponticello. s carabina f que se arma por
el guardamonte
- Bügelspannung f. • under lever cocking. f armement m 10
par bielle, armement par levier. l armamento m con
biella. s armamento m por el guardamonte
- Bügelverschluss m. • trigger guard lock. f fermeture f 11
par le pontet. l chiusura f per il ponticello. s cierre
m de guardamonte
- Buntschießen n. • coloured cross and shell shooting. 12
f tir m panaché (obus explosifs et toxiques). l tiro m
tossicante. s tiro m variado
- Bussola f. • compass. f boussole f. l bussola f. s buso- 13
la f
- Bussolen-Richtkreis m. • compass azimuth. f cercle m de 14
visée à boussole. l bussola f quadrante, cerchio m
di direzione con declinatore magnetico. s arco m de
puntería con busola

C

- Carbodynamit n. • carbodynamite. f carbodynamite f. l 15
carbodinamite f. s carbodinamita f

- 1 Carbonit n. • carbonite. f carbonite f. l carbonite f. s carbonita f
- 2 Cheddid n. • cheddide. f cheddite f. l cheddite f. s cheddidas fpl.
- 3 Chilesalpeter m. • chile-saltpetre. f salpêtre m du Chili. l salnitro m del Chile. s natrón m salitre
- 4 chinesisches Feuer n. • Chinese fire. f feu m chinois. l fuoco m cinese. s fuego m chino
- 5 Chlor n. • chlorine. f chlore m. l cloro m. s cloro m
- 6 Chloraceton n. • chloracetone. f chloracétone m. l cloroacetone m. s cloroacetona f
- 7 Chloracetophenon n. • chloracetophenone. f chloracéto-phénome m. l cloroacetofenone m. s cloroacetofeno-na f
- 8 Chloräthylsulfat n. • chlorethyl sulfate. f chloro sulfate m d'éthyle. l clorosolfato m di etile. s clorosulfato m de etilo
- 9 Chloratit n. • chloratite. f chloratite f. l cloratite f. s cloratita f
- 10 Chloratpulver n. • chlorate powder. f poudre f chloratée, poudres fpl. aux chlorates. l polvere f al clorato. s pólvora f de clorato, pólvora clorata
- 11 Chloratsprengstoff m. • chlorate explosive. f explosif m chloraté. l esplosivo m al clorato. s explosivo m de clorato
- 12 Chlorbenzol n. • chlorbenzene. f chlorbenzène m, ben-zène m monochloré. l clorobenzene m. s clorobenze-mo m
- 13 Chlorcalcium n. • calcium chloride. f chlorure m de cal-cium. l cloruro m di calcio. s clorocalcio m
- 14 Chlorcyan n. • cyanogen chloride. f chlorure m de cya-nogène. l cloruro m di cianogeno. s cloruro m de cianógeno
- 15 Chlorgas n. • chlorine. f chlore m. l gas m cloro. s gas m cloro
- 16 Chlorin n. • chlorine. f chlorine f. l clorina f. s clorina f
- 17 Chlorkalium n. • potassium chloride. f chlorure m de potasse. l cloruro m di potassa. s clorocalio m, cloro potasio m
- 18 Chlorkalk m. • chloride of lime, bleaching lime. f chlo-rure m de chaux. l cloruro m di calce. s cloruro m de cal
- 19 chlorsaures Salz n. • chlorate. f chlorate m. l clorato m. s sal m clorada, clorato m
- 20 Chlorkohlenoxyd n. • carbonyl chloride. f oxichlorure m de carbone. l ossicloruro m di carbonio. s oxicloruro m de carbone

- Chlormethyläthylketon n. • chlormethylethylketone. f 1
méthyl m éthylcétone chloré. l cloroetilmetilcetone
m. s cloroetilmetilketona f
- Chlornitrobenzol n. • chlornitrobenzole. f nitrobenzène 2
chloré. l cloronitrobenzolo m. s cloronitrobenzolo m.
- Chlorpikrin n. • chlorpicrin. f chlorpicrine f. l cloropi- 3
crina f. s cloropicrina f, cloroformonitrato m, nitro-
cloroformo m
- Chlorstickstoff m. • nitrogen chloride. f chlorure m 4
d'azote. l cloruro m d'azoto. s nitrógeno m clorado
- Chlorvinylarsin n. • chlorvinylarsine. f chlorvynylarsine 5
m. l clorovinilarsina f. s clorovinilarsina f
- Chlorvinyldichlorarsin n. • dichlorure m de chlorvynyl- 6
arsine. l clorovinildicloroarsina f. s clorovinildicloro-
arsina f
- Chlorvinyltrichlorarsin n. • chlorvinyltrichlorarsine. f 7
trichlorure m de chlorvynylarsine. l cloroviniltricloro-
arsina f. s cloroviniltricloroarsina f
- Chokebohrung f. • choke bore, choke bored. f choke m, 8
forage m à étranglement. l strozzatura f. s choke m
- Chrom n. • chromium, chrome. f chrome m. l cromo m. 9
s cromo m
- Chromnickelstahl m. • nickel-crome steel, nickel-chro- 10
mium steel. f acier m au chrome nickel. l acciaio m
al nichel cromato, acciaio al nichel cromo, s acero
m al cromo-níquel
- Chromstahl m. • chrome steel. f acier m au chrome. l 11
acciaio m al cromo. s acero m al cromo
- Chrom-Vanadium-Stahl m. • chrome-vanadium steel. f 12
acier m au chrome vanadium. l acciaio m al cromo-
vanadio. s acero m al cromo vanadio
- Cyanogenbromid n. • cyanogen bromide. f bromure m de 13
cyanogène. l bromuro m di cianogeno. s bromuro m
de cianógeno
- Cyanogenchlorid n. • cyanogen chloride. f chlorure m de 14
cyanogène. l cloruro m di cianogeno. s cloruro m de
cianógeno
- Cyanwasserstoff m. • cyanogen. f cyanogène m. l ciano- 15
geno m. s cianógeno m
- Cyanwasserstoffsäure f. • hydrocyanic acid. f acide m 16
cyanhydrique. l acido m cianidrico. s ácido m cian-
hídrico

d

- Dachkorn n. • triangular front sight. f guidon m trian- 17
gulaire. l mirino m triangolare. s punto m de mira
triangular

- 1 Damast m. • damascus. f damas m. l damasco m. s damasco m
- 2 Damaststahl m. • damascus steel, damask-steel. f acier m damas. l acciaio m a damasco. s acero m damasco
- 3 damaszieren. • to damask. f damasquiner. l damascare. s damasquinar
- 4 Dampfaustrittsrohr n. • steam escape pipe. f tuyau m d'échappement de la vapeur. l tubo m per dispersione del vapore. s tubo m de escape del vapor, caña f de escape del vapor
- 5 Dämpfer m. • buffer, shock-absorber. f amortisseur m. l ammortizzatore m. s amortiguador m
- 6 Dampfrohr n. • steam pipe. f tube m à vapeur. l tubo m a vapore. s tubo m de vapor
- 7 Dampfrohrverschlußschraube f. • screw plug for steam-escape pipe. f vis f de fixation du tube à vapeur. l vite f d'attacco del tubo per dispersione vapore. s tornillo m de sujeción del tubo de escape del vapor
- 8 Dampfschlauch m. • waste (steam) pipe, escape pipe, steam-escape pipe, steam escape tube. • tuyau m de décharge de la vapeur, tuyau d'échappement de la vapeur. l tubo m d'emissione del vapore, tubo di scappamento del vapore. s tubo m de escape del vapor
- 9 Dauerfeuer n. • fire for effect, continuous fire, continual firing. f feu m continu, tir m continu, tir de résistance. l tiro m continuo. s tiro m continuo, fuego m continuo
- 10 Dauerprobe f. • resistance test, endurance test, continuous test. f essai m à outrance, essai d'endurance. l prova f di durata. s ensayo m de resistencia, prueba f de resistencia
- 11 Dauerprobe f (eines Laufes). • endurance test (of a barrel). f essai m de résistance (d'un canon). l prova f di resistenza (della canna). s prueba f de resistencia (de un cañón)
- 12 Daumenkanzel f. • thumb-rest. f logement-appui m pour le pouce. l appoggio m per il dito pollice. s apoyo m para el pulgar
- 13 Daumenlage f. • thumb-rest. f logement-appui m pour le pouce. l appoggio m per il dito pollice. s apoyo m para el pulgar
- 14 Deckblättchen n. • top wad, overshoot wad. f carton m de fermeture. l cartoncino m di chiusura della cartuccia da caccia, cartoncino sopra il piombo, cartoncino sopra i pallini. s tapa f de cierre, taco-tapa m
- 15 Deckel m. • cover. f volet m, couvercle m. l coperchio m s tapa f

- Deckelbolzen m. • cover-pin. f broche f de couvercle, 1
axe m de couvercle. l asse m del coperchio. s eje m
de la tapa
- Deckelfeder f. • cover spring. f ressort m de couvercle. 2
l molla f del coperchio. s resorte m de la tapa
- Deckelriegel m. • cover-plate lock. f verrou m de cou- 3
vercle. l arresto m del coperchio. s cierre m de la
tapa
- Deckelsperre f. • cover-plate lock. f arrêtoir m de cou- 4
vercle. l arresto m del coperchio. s retenida f de la
tapa
- Deckplatte f. • cover plate. f plaque f de recouvrement, 5
plaque de protection, couvre-joint m. l coperchio m. s
tapa f
- Deckung f. • cover, shelter, dug-out. f abri m. l coper- 6
tura f. s abrigo m
- Deckungswinkel m. • gradient of slope in front of a firing 7
battery. f angle m d'inclinaison du couvert. l angolo
m di copertura. s ángulo m muerto, ángulo de pro-
tección
- Dehnung f. • expansion, dilatation, extension, elongation. 8
f expansion f, dilatation f, extension f, allongement m.
l espansione f, dilatazione f, estensione f, allungamen-
to m. s expansión f, dilatación f, alargamiento m
- Demontiergeschoss n. • demountable projectile. f pro- 9
jectile m de munition séparée. l proiettile m smon-
tabile, proietto con munizione separata. s projec-
til m desmontable
- Depression f. • depression. f dépression f. l depressione 10
f. s depresión f
- Depressionsschuß m. • depression firing. f tir m plon- 11
geant. l tiro m di depressione. s tiro m de depresión
- Depressionwinkel m. • angle of depression. f angle m 12
d'inclinaison. l angolo m d'inclinazione, angolo di
depressione. s ángulo m de depresión
- Detonation f. • detonation. f détonation f. l detonazio- 13
ne f. s detonación f
- Detonator m. • detonator. f détonateur m. l detonatore 14
m. s detonador m
- detonieren. • to detonate. f détoner. l detonare. s de- 15
tonar
- Diäthyltellur n. • diethyltellure. f tellure-diéthyle m. l 16
telluro m di dietile. s teluro m de dietilo m
- Diazobenzolnitrat n. • diazobenzene nitrate, nitrate of 17
diazobenzol. f azotate m de diazobenzol. l nitrato m
diazobenzoico. s nitrato m diazobenzoico

- 1 Dibromdimethyläther m. • dibromdimethyl ether. f éther m méthylique dibrome. l etere m dibromometilico. s éter m dibromometilico
- 2 Dibrommethyläthylketon n. • dibrommethylethylketone. f méthyléthylcétone m dibrome. l dibromometilettilchetone m. s dibromometilettilketona f
- 3 Dichloräthylsulfid n. • dichlorethyl sulfide. f sulfure m d'éthyl dichloré. l solfuro m di dicloroetile, solfuro di etile biclorurato. s sulfuro m de dicloroetilo, dicloroetilsulfuro m
- 4 Dichlordiäthylsulfid n. • dichlordiethyl sulfide. f sulfure m d'éthyl dichloré. l solfuro m di etile biclorurato. s sulfuro m de etilo biclorurato
- 5 Dichlordimethyläther m • dichlordimethyl ether. f éther m méthylique dichloré. l etere m diclorometilico. s éter m diclorometilico
- 6 Dichlormethylchlorformiat n. • dichlormethylchloroformate. f chlorformiate m de méthyl dichloré. l cloroformiato m di metile biclorurato. s cloroformiato m de metilo biclorurato
- 7 Dichlormethylester n • dichlordimethyl ether. f éther m méthyldichloré. l etere m diclorometilico. s diclorometiléter m
- 8 Dichte f. • densitv. f densité f. l densità f. s densidad f
- 9 Dichtung f. • packing, jointing, obturation. f joint m obturateur, garniture f, obturation f. l guarnizione f, guarnitura f, otturazione f. s guarnición f impermeable, obturación f
- 10 Dichtungsplatte f. • obturating plate. f plaque f obturatrice. l piastra f dell'otturazione, piastra otturatore. s placa f obturatriz, placa de obturación
- 11 Dichtungsring m. • obturating ring, gas-check ring. f anneau m obturateur, bague f obturatrice. l anello m otturatore. s anillo m obturador
- 12 Dienstwaffe f. • service weapon. f arme f réglementaire. l arma f di servizio, arma regolamentare. s arma f regolamentaria
- 13 Dimethylarsinoxid n. • dimethylarsine oxide. f oxyde m de diméthyle arsine. l ossido m di dimetilarsina. s óxido m de dimetilarsina
- 14 Dimethylsulfat n. • dimethyl sulfate. f sulfate m de diméthyle. l solfato m dimetilico. s sulfato m dimetilico
- 15 Dinitrobenzol n. • dinitrobenzol. f dinitrobenzol m, dinitrobenzène m. l dinitro-benzolo m. s dinitro-benzol m
- 16 Dinitrochlorhydri n • dinitrochlorhydine. f dinitrochlorhydine f. l dinitro-cloridina f. s dinitroclorofénico m

- Dinitrocellulose f. • dinitrocellulose. f dinitrocellulose f. 1
 I dinitro-cellulosa f. s dinitrocelulosa f
- Dioptr m. • peep sight, micrometer sight. f dioptrère m, 2
 pinnule f, hausse f dioptrère, hausse à oeilletton. I mi-
 rino m diottico, mirino a foro. s mira f dóptica, dióp-
 tero m
- Dioptr-Aufsteckscheibe f. • peep sight disc, aperture disc. 3
 f disque f amovibile de hausse dioptrère. I disco m
 dell'alzo diottico, disco della mira diottica. s disco m
 para mira dióptica
- Dioptrfuß m. • peep sight base. f pied f de hausse di- 4
 optrère. I piede m dell'alzo diottico, base f dell'alzo
 diottico. s pié m de mira dióptica
- Dioptrlineal n. • elevation scale. f alidade f. I regola 5
 f diottica, alidade f. s regla f dióptica
- Dioptrpille f. • peep sight disc inset. f guidon m pour 6
 hausse dioptrère. I pastiglia f diottica. s pildora f
 dióptica
- Diopterscheibe f. • peep sight disc, aperture disc. f dis- 7
 que m de hausse dioptrère. I disco m dell'alzo diotti-
 co, disco della mira diottica. s disco m para mira
 dióptica
- Diopterschlüssel m. • key for peep sight. f clef f de 8
 hausse dioptrère. I chiave f dell'alzo diottico. s llave
 f para mira dióptica
- Diopterschraube f. • peep sight adjusting screw. f vis f 9
 de hausse dioptrère. I vite f dell'alzo diottico. s tor-
 nillo m para mira dióptica
- Diorrexin n. • diorrexine. f diorrexine f. I diorresina f. 10
 s diorrexina f
- Diphenylamin n. • diphenylamine. f diphénylamine f. 11
 I difenilamina f. s difenilamina f
- Diphenylaminchlorarsin n. • diphenylaminechlorarsine. 12
 f chlorure m de diphénylaminarsine. I difenilamin-
 cloroarsina f. s difenilamincloroarsina f
- Diphenylarsinchlorid n. • diphenylchlorarsine. f chlorure 13
 m de diphénylarsine. I difenilcloroarsina f. s difenil-
 cloroarsina f
- Diphenylarsincyanid n. • diphenylcyanarsine. f cyanure 14
 m de diphénylarsine. I difenilcianarsina f, cianuro m
 di difenilarsina. s cianuro m de difenilarsina
- Diphenylchlorarsin n. • diphenylchlorarsine. f chlorure 15
 m de diphénylarsine. I difenilcloroarsina f. s difenil-
 cloroarsina f
- Diphosgen n. • diphosgene. f diphosgène m. I difosgene 16
 m. s difósgeno m

- 1 direktes Richten n. • direct laying. f pointage m direct.
l puntamento m diretto. s puntería f directa
- 2 Diskushandgranate f. • discus hand grenade. f grenade
f à main en forme de disque. l granata f a mano in
forma di disco. s granada-disco f de mano
- 3 Doppelabzug m. • double trigger. f détente f double. l
grilletto m doppio. s doble disparador m
- 4 Doppelbüchsdreiling m. • double barrel rifle with shot-
gun barrel beneath and between rifle barrels. f
dreiling m à deux canons rayés. l fusile m a tre
canne (due canne rigate). s carabina-escopeta f com-
binada de tres cañones (dos cañones rayados)
- 5 Doppelbüchse f. • double rifle, double barrelled rifle.
f carabine f à canon double. l carabina f a due canne.
s carabina f de dos tiros, rifle de dos tiros
- 6 Doppelflinte f. • double barrelled shotgun, double barrel
gun. f fusil m de chasse à deux coups, fusil à deux
canons. l fusile m a due canne. s escopeta f de dos
tiros, escopeta de dos cañones
- 7 Doppelkeilverschluss m. • double-wedge lock. f ferme-
ture f à double coin. l chiusura f a doppio cono. s
cierre m de doble cuña
- 8 doppeln. • to double. f doubler. l raddoppiare. s sa-
lir los dos tiros a la vez, doblarse los tiros
- 9 Doppel-Radial-Riegelverschluss m. • double barrel radial
bolt lock. f fermeture f à double verrou. l chiusura
f dioppia a chiavistello. s doble cierre m radial de pa-
sador
- 10 Doppelriegel m. • double bolt. f double verrou m. l du-
plice chiusura f. s doble cierre m
- 11 Doppelspiegel-Zielkontrollapparat m. • double mirror
aiming controller. f contrôleur m de visée à miroir
double, appareil m de contrôle de la visée à miroir
double. l apparecchio m di controllo della punteria
con doppio specchio. s aparato m con espejo doble
para controlar el apunte
- 12 Doppelsupportvisier n. • double action adjustable rear
sight. f hausse f réglable à support double. l alzo m
regolabile a supporto doppio. s alza f de soporte doble
- 13 Doppelzünder m. • double action fuze, combined time- and
percussion fuze. f fusée f à double effet. l spoletta f
a doppio effetto, razzo m a doppio effetto. s espole-
leta f de doble efecto
- 14 Doppelzündschraube f. • double action screw-plug. f
bouchon m percutant-concutant. l tappo m a doppio
effetto. s tornillo m porta-cebo de doble efecto

- Doppelzüngelstecher m. • double set trigger. f double détente f à trois balanciers. l grilletto m doppio a tre bilancieri. s fiador m de doble lengüeta 1
- Dosenlibelle f. • clinometer, circular spirit level, round spirit level. f niveau m sphérique. l livella f sferica, livella circolare. s nivel m esférico 2
- Drahtrohr n. • wire-gun, wire-wound gun. f canon m en fils d'acier. l canna f in filo d'acciaio. s cañón m de alambre 3
- Drahtwischer m. • wire-brush. f brosse f en fils de fer. l spazzola f in fili di ferro. s limpiador m de alambre, rascador m de alambre, grata f de alambre 4
- Drall m. • pitch of rifling, twist. f pas m des rayures. l passo m della rigatura s paso m del rayado 5
- Drallänge f. • length of twist, one turn in . . . calibers. f longueur f du pas des rayures. l lunghezza f del passo della rigatura. s longitud f del rayado 6
- Drallwinkel m. • angle of rifling, pitch of rifling, angle between the tangent to the curve and the axis of the bore. f angle m d'inclinaison des rayures, inclinai-son f des rayures. l angolo m d'inclinazione della ri-gatura, inclinazione f della rigatura. s ángulo m de inclinación del rayado 7
- Drallzüge mpl. • helicoidal rifling, helicoidal twist. f rayures fpl. helicoidales. l rigature fpl. elicoidali. s rayado m helicoidal, rayado a paso de hélice 8
- Drehanzünder m. • switch fuze. f fusée f à canal fusant mobile (à temps). l spoletta f (a tempo) girante. s espoleta f de tiempo, giratoria 9
- Drehbank f. • turning-lathe, lathe. f tour m. l tornio m. s torno m mecánico 10
- Drehhebelverschluss m. • turning lever lock. f fermeture à levier sous le pontet. l chiusura f a leva sotto il ponticello, chiusura girevole. s cierre m de palanca giratoria 11
- Drehkuppel f. • revolving cupola. f coupole f tournante. l cupola f girevole. s cúpula f de rotación 12
- Drehturm m. • revolving turret. f tourelle f mobile. l torre f girevole. s torre f giratoria 13
- Drehverschluss m. • revolving breech mechanism, revolving hinged mechanism. f culasse f à mouvement rota-tif, fermeture f à culasse tournante. l chiusura f a testa girevole, chiusura a culatta girevole. s cierre giratorio 14
- dreifache Verriegelung f. • treble bolt. f triple verrou m, triple verrouillage m. l triplice chiusura f. s triple cierre m 15

- 1 Dreifachzünder m. • triple-action fuze, triplex fuze. f fusée f à triple effet. l spoletta f a triplice effetto. s espoleta f de triple efecto, espoleta triple
- 2 Dreifußgestell n. • tripod mount, tripod. f trépied m, affût-trépied m. l tripode m, treppiede m. s tripode m
- 3 Dreifußlafette f. • tripod mount. f affût-trépied m, trépied m. l affusto m tripode, affusto a treppiede. s cureña-tripode f, tripode m
- 4 Drilling m. • three-barrelled shotgun, three-barrel gun. f fusil m à trois canons, drilling m. l fucile m a tre canne. s escopeta f de tres cañones, escopeta de tres tiros
- 5 Drillingsvisier n. • three barrel gun rear sight. f viseur m pour drilling, hausse f pour drilling. l alzo m di un fucile a tre canne. s alza f para escopeta de tres cañones, alza para escopeta de tres tiros
- 6 Druck m. • pressure. f pression f. l pressione f. s presión m
- 7 Druckbolzen m. • buffer-bolt. f tige f de poussoir, tige-poussoir f. l pernio m di pressione. s botón m a presión
- 8 Drücker m. • spring-button, push piece. f poussoir m. l bottone m di pressione. s pestillo m
- 9 Druckfeder f. • buffer spring. f ressort m amortisseur, ressort de poussoir. l molla f di spinta, molla spingente. s muelle m de presión
- 10 Druckfestigkeit f. • compressive strength. f résistance f à la compression. l resistenza f alla compressione. s resistencia f a la compresión
- 11 Druckhebel m. • compression lever. f levier m de compression. l leva f di pressione. s palanca f de presión
- 12 Druckknopfverschluss m. • press button lock. f fermeture f à bouton-pressure. l chiusura f con bottone a pressione. s cierre de botón a presión
- 13 Druckknopf vorderschaft m. • press-button fore-end, push down fore-end. f devant m de bois à pression, garde-main m à pression. l asta f anteriore a pressione. s delantera f con botón para desarme automático
- 14 Druckkugel f. • funnel mine. f mine f à entonnoir. l mina ad imbuto. s mina-embudo f
- 15 Druckkurve f. • curve of pressure. f courbe f des pressions. l curva f della pressione. s curva f de presiones
- 16 Druckluft f. • compressed air. f air m comprimé. l aria f compressa. s aire m comprimido
- 17 Druckluftvorholer m. • air recuperator. f récupérateur m à air comprimé. l ricuperatore m pneumatico. s recuperador m de aire comprimido

- Druckpunkt m. • trigger slack. f point m de pression. 1
prise f de la bossette de départ. l punto m d'appoggio.
s punto de salida del disparo
- Druckpunktabzug m. • double-pull trigger, trigger with 2
slack, trigger pull with take-up. f détente f à bossette.
l grilletto m a punto d'appoggio. s disparador m
a salida suave, disparador de dos tiempos
- Druckstange f. • buffer rod, presser rod. f tige f d'amor- 3
tisseur, tige-poussoir f l braccio m di leva, barra f
dell'ammortizzatore. s varilla f del disparador, varilla
del amortiguador
- Druckstück n (beim Stecher). • scar lever, in a double 4
trigger the one that determines the discharge of the
piece. f détente f de départ (de la double détente).
grilletto m posteriore. s disparador m posterior
- Druckwelle f. • pressure wave. f onde f de pression. l 5
onda f di pressione. s onda f de presión, presión del
aire
- Dualin n. • dualin. f dualine f. l dualina f. s dualina f 6
- Dum-Dum-Geschoß n. • dum-dum bullet. f balle f dum- 7
dum. l pallottola f dum-dum. s bala f Dum Dum,
bala expansiva
- Dunnit n. • dunnite. f dunnite f. l dunnite f. s dunnite f 8
- Dunst m. • small shot, dust shot. f cendrée f. l pallini 9
mpl. piccoli, pallini minuti. s perdigón m para cazar
pajaritos, perdigón-mostacilla m, perdigón-niebla m
- Durchbiegung f. • bending, flexion. f flexion f transvers- 10
sale. l flessione f. s flexión f, dobladura f
- Durchbruch m. • hole, opening. f ouverture f. l aper- 11
tura f. s abertura f
- Durchbruchskampfwagen m. • land cruiser. f char m de 12
rupture. l carro m da rottura. s carro m de ruptura
- Durchladehebel m. • cocking lever. f levier m d'armement. 13
l leva f dello scatto. s palanca f de armar y cargar,
manilla f
- durchladen. • finish loading. f approvisionner, charger 14
sans arrêt. l caricare continuamente, approvisionare.
s cargar
- Durchschlag m. • penetration. l pénétration f, perfora- 15
tion f. l penetrazione f, perforazione f. s penetración f
- Durchschlag m (Kartuschnadel). • priming wire, priming 16
pin. f dégorgeoir m. l punzone m. s punzón m
- durchschlagen. • to penetrate, to perforate, to pierce. f 17
pénétrer, perforer. l penetrare, attraversare, perforare.
s perforar, atravesar

- 1 Durchschläger m. • pierced primer. f perforation f d'amorce. l perforazione f della capsula. s perforación f del pistón, rotura f del pistón, rotura de la cápsula
- 2 Durchschlagskraft f. • penetration power, perforating power, penetrative power. • force f de pénétration, pouvoir m perforant, puissance f de pénétration. l forza f di penetrazione. s fuerza f de penetración
- 3 Durchschlagsvermögen n. • piercing power, perforating power, perforating effect. f pouvoir m perforant, force f de pénétration. l forza f di penetrazione. s poder m perforante, fuerza f de penetración
- 4 Dynamit n. • dynamite. f dynamite f. l dinamite f. s dinamita f
- 5 Dynamitgeschütz n. • pneumatic gun, dynamite gun. f canon m pneumatique, canon à la dynamite. l cannone m a dinamite, cannone pneumatico. s pieza f neumática, cañón m neumático

e

- 6 Eichung f. • standardizing, gauging. f étalonnage m. l verifica f, taratura f. s contraste m
- 7 Eienhandgranate f. • egg shaped hand grenade. f grenade f à main ovoide, l granata f ovoidale a mano. s granada-huevo f, granada f de mano forma huevo, ovoide m
- 8 Einabzug m. • single trigger. f détente f unique. l monogrilletto m, grilletto m unico. s disparador m único
- 9 Einbau m. • mounting, installation. f montage m, installation f. l montaggio m, installazione f. s montaje m
- 10 einbauen. • to mount, to install. f monter, installer. l montare, installare. s montar, instalar, encajar, ensamblar
- 11 Einbauvorrichtung f am Maschinengewehrkrantz für Zwillingemaschinengewehre. • twin gun attachment on ring, double gun yoke. f dispositif m de jumelage pour mitrailleuses. l installazione f mitragliatrice con dispositivo per due armi. s dispositivo m sobre la torrecilla para la instalación de ametralladoras gemelas
- 12 Eindrehung f. • slot, groove. f rainure f. l scanalatura f. s ranura f
- 13 Eindrehung f (der Patronenhülse). • neck of the cartridge case, extractor groove. f gorge f de la cartouche. l scanalatura f anulare (della cartuccia). s entalladura f, ranura f de extracción
- 14 Eindringungstiefe f. • penetration. f pénétration f. l penetrazione f. s penetración f

- Einfallwinkel m. • angle of impact. f angle m d'arrivée, angle de chute, angle d'incidence. l angolo m d'arrivo. s ángulo m de llegada 1
- einfetten. • to grease. f graisser. l ingrassare. s engrasar 2
- einführen. • to adopt. f adopter. l adottare. s adoptar, reglamentar 3
- Einheitsgeschöß n. • standard projectile. f projectile m unique, obus m unitaire, obus universel. l proiettile m unitario. s proyectil m unificado 4
- Einheitsgeschütz n. • universal gun, universal piece. f canon m universel, canon unique, canon unitaire. l cannone m unitario, pezzo m unitario. s pieza f unificada 5
- Einheitsmunition f. • fixed ammunition. f munition f unique, munition complète, munition universelle. l carica f unitaria. s municiones fpl. unificadas, cartucho m completo 6
- Einheitspanzer m. • unit armour. f blindage m unique, blindage universel. l blindaggio m unitario. s coraza f universal 7
- Einheitspatrone f. • standard cartridge. f cartouche f unique, cartouche complète. l cartuccia f unitaria. s cartucho m unificado 8
- Einklappdioppter m. • folding peep sight. f hausse f diop-tère à clapet. l mirino m diottico pieghevole. s mira dióptica plegable 9
- Einlagerung f. • storage. f emmagasinage m. l messa f in riserva. s almacenaje m 10
- Einlaufgewehr n. • single barrel gun. f fusil m à un seul canon. l fucile m ad una canna. s fusil de un cañón, fusil de un tiro 11
- Einmannkampfwagen m. • one-man tank, singleplace tank. f char m de combat monoplace. l carro m monoposto. s carro m de combate monopuesto 12
- einpassen. • to fit. f adapter, ajuster. l infilare. s ajustar 13
- Einpressen n (des Geschosses in die Züge). • forcement. f forcement m (du projectile dans les rayures). l for-zamento m. s forzamiento m 14
- einschießen. • to shoot in, to target, to sight in. f régler (le tir) un fusil, régler le tir, l regolare il tiro. s reglar el tiro, probar 15
- Einschießen n. • targeting, ranging, ranging practice. f réglage m du tir, tir m de réglage, réglage (d'un fusil). l aggiustamento m. s tiro m de reglaje, reglaje m del tiro, prueba f 16
- Einschießgeschöß n. • range finding bullet. f balle f de réglage. l palla f d'aggiustamento. s bala f de reglaje 17

- 1 Einschlag m. • striking, impact. f empreinte f. l impatto m, colpo m. s blanco m, impacto m
- 2 Einschlagswinkel m. • angle of impact. f angle m d'impact, angle d'arrivée, l angolo m d'arrivo. s ángulo m de choque, ángulo de llegada
- 3 Einschuß m. • inclusion. f inclusion f. l inclusione f. s inclusión f
- 4 Einschnitt m. • notch, cut. f entaille f. l incavo m, tacca f. s entalle m, entalladura f, encaje m
- 5 einsetzen. • to case-harden. f aciérer, cémenter. l temperare. s cementar, templar la superficie
- 6 Einstecklauf m. • adapter, insert barrel. f tube m réducteur. l riduttore m, tubo m riduttore del calibro. s cañón-reductor m
- 7 Einsteckrohr n. • adapter, insert tube. f tube m réducteur. l riguttore m, tubo m riduttore del calibro. s cañón-reductor m
- 8 Einsteckmagazin n. • detachable magazine. f magasin m amovible. l caricatore m complementare, serbatoio m movibile. s cargador m desmontable
- 9 Einstellapparat m. • adjusting gear. f appareil m de réglage. l apparecchio m di aggiustamento. s aparato m de regulación, aparato de ajustaje, aparato de reglaje
- 10 einstellbar. • adjustable. f ajustable, réglable. l aggiustabile, regolabile. s regulable, ajustable
- 11 einstellen. • to set, to adjust. f régler, ajuster, adapter. l regolare, graduare, aggiustare. s graduar, reglar, arreglar, ajustar
- 12 Einstellschraube f. • adjusting screw. f vis f de réglage. l vite f di aggiustabilità. s tornillo m de ajuste, tornillo de reglaje
- 13 Finteilung f. • graduation. f graduation f. l graduazione f. s graduación f
- 14 Eintrittshebel m. • engaging lever. f verrou m plat (de fusil de chasse). l catenaccio m piatto. s palanca f de embrague
- 15 einvisieren. • to sight in. f régler le tir. l regolare il tiro. s reglar el tiro
- 16 Einzelfeuer n. • single fire, fire shot by shot. f tir m individuel, tir coup par coup. l tiro m individuale. s disparo m por disparo, fuego m de tiro a tiro
- 17 Einzellademagazin n. • single-loading magazine. f magasin m pour le tir coup par coup, magasin pour le tir à répétition. l serbatoio m per il tiro a ripetizione, caricatore m per il tiro a ripetizione. s cartuchera f para carga sucesiva

- Einzellader m. **e** single-loader. **f** fusil m à un coup. **l** 1
fucile m ad una canna. **s** fusil m de un tiro
- Eisenbahngeschütz n. **e** railway cannon. **f** pièce f d'ar- 2
tillerie montée sur rails, canon m monté sur rails, ca-
non tirant sur truck. **i** bocca f da fuoco con affusto
ferroviario. **s** pieza f de artillería sobre railes, cañón
m montado sobre railes
- Eisenbahnlafette f. **e** railway mounting, railway carriage. **3**
f affût-truck m. **l** affusto m ferroviario. **s** cureña f
sobre railes
- Eisenpentakarbonyl n. **e** pentacarbonyl of iron. **f** fer m 4
pentacarbonyl. **l** pentacarbonilato m di ferro. **s** pen-
tacarbonilato m de hierro
- Eissporn m. **e** frostnail. **f** ergot m à glace. **l** sperone m 5
a ghiaccio. **s** pico m de arado para hielo
- Ejektor m. **e** ejector. **f** éjecteur m. **l** espulsore m, ejet- 6
tore m. **s** eyector m, expulsor m automático
- Ekrasit n. **e** ecrasite. **f** écrasite f. **i** ecrasite f. **s** ecrasi- 7
ta f
- Elektrostahl m. **e** electro steel. **f** acier m au creuset 8
(électrique). **l** acciaio m elettrolitico. **s** acero m
electrolítico
- Elevation f. **e** elevation. **f** élévation f. **l** elevazione f. **9**
s elevación f
- Elevationswinkel m. **e** angle of elevation. **f** angle m d'élé- 10
vation. **l** angolo m d'elevazione. **s** ángulo m de elevación
- Emilit n. **e** emilite. **f** émilite f. **l** emilito f. **s** emilita f 11
- Emmensit n. **e** emmensite. **f** emmensite f. **l** emmensite f. 12
s emensita f
- Enddrall m. **e** final twist of rifling. **f** pas m final des 13
rayures. **l** passo m final della rigatura. **s** paso m
final del rayado
- Enddruck m. **e** final pressure. **f** pression f finale. **l** 14
pressione f finale. **s** presión f final
- Endgeschwindigkeit f. **e** final velocity, remaining velo- 15
city, striking velocity, terminal velocity. **f** vitesse f
restante. **l** velocità f finale, velocità restante. **s** ve-
locidad f final, velocidad remanente
- Endwucht f. **e** remaining energy. **f** energie f restante, 16
force f vive restante. **l** energia f finale. **s** energía f
restante, energía final
- Entenflinte f. **e** duck gun. **f** canardière f, fusil m pour 17
le tir aux canards. **l** spingarda f, fucile m per anatre.
s escopeta f para ratos
- Entfernungsanzeiger m. **e** range indicator, range finder. 18
f indicateur m de distances. **l** indicatore m della di-
stanza. **s** indicador m de distancias

- 1 Entfernungsmesser m. • range finder. f télémètre m, stadiomètre m (anti-avion). l telemetro m. s telémetro m, aparato m telemétrico
- 2 Entfernungsmessskala f. • range scale. f échelle f stadiométrique. l scala f telemetrica. s escala f telemétrica
- 3 Entfernungsschätzer m. • rangetaker. f appréciateur m des distances. l apprezzatore m della distanza. s apreciador m de distancias
- 4 Entfernungsskala f. • range scale. f échelle f stadiométrique. l scala f telemetrica s escala f para distancias, escala telemétrica
- 5 entfetten. • to remove the grease. f dégraisser. l disin-grassare, togliere il grasso m. s desengrasar
- 6 entladen. • to discharge, to empty, to withdraw a charge. f décharger, faire partir le coup, retirer la charge. l scaricare, vuotare. s descargar
- 7 Entlader m. • unloader. f refouloir m, déchargeur m. l scaricatore m. s descargador m
- 8 Entladestock m. • cartridge extractor. f tire-bourre m, chasse-douille m. l cavastracci m. s bagueta f
- 9 Entladung f. • discharge. f décharge f, déchargement m. l scarica f. s descarga f
- 10 entriegeln. • to unlock. f déverrouiller. l sbloccare la sicura, liberare il meccanismo in culatta. s descerrajar, desenganchar
- 11 Enriegelung f. • unlocking. f déverrouillage m, décalage m. l apertura f. s desenganche m
- 12 entschärfen (Zünder). • to unprime, f désarmer (la fusée). l disarmare. s desarmar
- 13 entsichern. • to release, to unlock, to take off safety. f dégager la sûreté, débloquer le mécanisme de culasse, enlever la sûreté. l dissicurare. s quitar el seguro
- 14 Entsicherung f. • to take off safety, to make ready. dégagement m de la sûreté, enlèvement m de la sûreté. l togliere la sicura. s quitar el seguro
- 15 entspannen. • to uncock, to unbend, to relax, to let the firing pin down. f détendre, désarmer. l disarmare. s desarmar el muelle del percutor, desarmar, desmontar
- 16 entspannt. • down (hammer, firing pin), uncocked. f à l'abbatu (le chien, le percuteur), désarmé. l disarmato (il percussore). s desarmado, desmontado
- 17 entzünden. • to ignite. f enflammer. l infiammare. s inflamar
- 18 Entzündung f. • ignition. f inflammation f. l infiammazione f, mesa f a fuoco. s toma f de fuego, inflamación f

- Entzündungsgeschwindigkeit f. • exploding velocity, igniting velocity. f vitesse f d'inflammation. l velocità f della infiammazione. s velocidad f de inflamación 1
- Entzündungstemperatur f. • exploding point, igniting point, temperature of inflammation. f température f d'inflammation. l temperatura f della infiammazione, temperatura d'infiammazione. s temperatura f de inflamación 2
- Erdziel n. • ground target, ground objective. f objectif m terrestre, but m terrestre. l obiettivo m terrestre. s blanco m terrestre, objetivo m terrestre 3
- Erhöhung f. • elevation. f élévation f, hausse f. l elevazione f. s elevación f 4
- Erhöhungsgrenzen fpl. • limit of elevation. f limites fpl. d'élévation. l limite m d'elevazione. s limite m de tiro vertical 5
- Erhöhungswinkel m. • angle of elevation. f angle m d'élévation. l angolo m d'elevazione. s ángulo m de elevación 6
- Erosion f. • erosion. f érosion f. l erosione f. s erosión f, desgaste m 7
- Ersatzteil n. • spare part. f pièce f de rechange. l pezzo m di ricambio. s pieza f de repuesto, pieza de recambio 8
- erstickender Kampfstoff m. • asphyxiant, asphyxiator, asphyxiating gas. f gas m asphyxiant. l gas m asfissiante. s gas m asfixiante, gas sofocante, gas sofocativo 9
- Espingole f. • espingole. f espingole f. l espingola f. s espingola f 10
- Essigsäure f. • acetic acid. f acide m acétique. l acido m acetico. s ácido m acético 11
- Etnit n. • etnite. f etnite f. l etnite f. s etnita f 12
- Eversit n. • eversite. f éversite f. l eversite f. s eversita f 13
- Exerzierpatrone f. • drill cartridge, dummy cartridge, practice cartridge. f cartouche f d'instruction, fausse cartouche, cartouche d'exercice. l cartuccia f d'esercizio, cartuccia per esercizio, cartuccia per istruzione. s cartucho m de ejercicio 14
- Expansionsgeschoss n. • expanding bullet, hollow-point bullet. f balle f à expansion, balle expansive. l palla f espansiva, pallottola f espansiva. s bala f expansiva 15
- explodierbar. • explosive. f explosible. l esplodibile. s explosivo 16
- Explodierbarkeit f. • explosibility. f explosibilité f. l esplodibilità f, facoltà f di esplodere. s facultad f de estallar 17
- explodieren. • to explode. f exploser, éclater. l esplodere, scoppiare. s estallar, explotar 18

- 1 Explosion f. • explosion. f explosion f. l esplosione f.
s explosión f
- 2 Explosionsbereich m. • zone of explosion. f zone f d'ex-
plosion. l zona f di scoppio. s zona f de explosión
- 3 Explosionsgeschoss n. • high explosive shell, shell filled
with high explosive. f projectile m explosif. l proiet-
tile m esplosivo. s proyectil m de explosión, bala f
explosiva
- 4 explosiv. • explosive. f explosible. l esplosivo. s explo-
sivo
- 5 Explosivgeschoss n. • explosive bullet. f balle f explosive.
l palla f esplosiva. s bala f explosiva
- 6 Explosivstoff m. • explosive. f explosif m, substance f
explosive. l esplosivo m. s materia f explosiva, ex-
plosivo m
- 7 Expresszüge mpl. • express twist, express bore. f rayu-
res fpl. express (anciennement rayures polygonales
Henry). l rigatura f delle carabine Express. s raya-
do m express
- 8 Extradynamit m. • extra dynamite. f extra-dynamite f.
l extra-dinamite f. s dinamite f extra
- 9 Exzenter m. • eccentric. f excentrique m. l eccentrico m.
s excéntrica f
- 10 Exzenterpresse f. • eccentric press. f presse f à excen-
trique. l pressa f ad eccentrico. s prensa f excén-
trica
- 11 Exzenterring m. • eccentric ring. f collier m d'excentrique,
logement m du verrou Greener (dans la rosette). l
collare m dell'eccentrico, collare eccentrico. s anillo
m excéntrico
- 12 Exzenterverschluss m. • eccentric lock. f fermeture f à
excentrique, fermeture à T. l chiusura f ad eccentrico.
s cierre m excéntrico
- 13 Exzentenwelle f. • eccentric shaft. f axe m d'excentrique.
l asse f eccentrica, albero m eccentrico. s árbol m
excéntrico

f

- 14 Fadenkreuz n. • cross-hairs, reticule, cross-wires, grati-
cule. f réticule m, fils mpl. croisés. l reticolo m, re-
ticola f, fili mpl. incrociati. s retículo m
- 15 Fadenpulver n. • nodular powder. f poudre f en forme
de corde, filite f. l filite f, polvere f in forma di
corda. s pólvora f forma hilo
- 16 Fahrbremse f. • travelling brake, road brake. f frein m
de route, frein de roues. l freno m di marcia. s freno
m de marcha, freno de ruedas

- Fallapparat m. • fall-apparatus. f. appareil m. de chute. 1
 l. apparecchio m. di caduta. s. aparato m. de caída
 Fallbeschleunigung f. • acceleration of gravity, acceleration of fall. f. accélération f. de la pesanteur. l. accelerazione f. della gravità, accelerazione di caduta. s. aceleración f. de la gravedad, aceleración de caída
 Fallblock m. • falling block, falling breech-block. f. coin 3
 m. vertical. l. blocco m. verticale. s. cuña f. vertical, bloque m. vertical
 Fallblockverschluss m. • falling block acter, falling breech-block locking. f. fermeture f. de culasse à coin vertical. l. chiusura f. a blocco verticale, chiusura della culatta ad blocco verticale. s. cierre m. de cuña vertical, cierre de bloque vertical
 Fallbolzen m. • independent firing pin. f. percuteur m. à 5
 soupape. l. percussore m. a valvola. s. aguja f. a válvula, percutor m. intermitente
 Fallgeschoss n. • bomb. f. bombe f. d'avion. l. bomba f. 6
 s. bomba f.
 Fallgeschwindigkeit f. • velocity of fall, velocity of descent. f. vitesse f. de chute. l. velocità f. di caduta. s. 7
 velocidad f. de caída, rapidez f. de caída
 Fallhammer m. • drop hammer, falling hammer. f. marteau-pilon m., mouton m. l. martello m. pilone. s. 8
 martillo m. pilón
 Fallhöhe f. • height of fall. f. hauteur f. de chute. l. altezza f. di caduta. s. altura f. de caída 9
 Fallkurve f. • bomb trajectory, trajectory of the bomb. f. 10
 trajectoire f. de chute. l. traiettoria f. della bomba. s. trayectoria f. de la bomba
 Fallprobe f. • drop test. f. essai m. de chute. l. prova f. di 11
 caduta. s. prueba f. de caída
 Fallpunkt m. • point of fall. f. point m. de chute. l. punto 12
 di caduta. s. punto m. de caída
 Fallwinkel m. • angle of descent, angle of fall. f. angle 13
 m. de chute. l. angolo m. di caduta, angolo di discesa. s. ángulo m. de caída
 Fallzeit f. • time of fall. f. temps m. de chute. l. tempo m. 14
 di caduta. s. tiempo m. de caída
 Fallzünder m. • percussion fuze. f. fusée f. percutante. l. 15
 spoletta f. a percussione. s. espoleta f. de percusión
 Faustfeuerwaffe f. • hand gun. f. pistolet m. ou revolver 16
 m. l. arma f. da fuoco corta. s. arma f. de fuego corta
 Feder f. • spring. f. ressort m. f. molla f. s. muelle m. 17
 resorte m.
 Federbolzen m. • spring pin, spring axis, spring bolt, split 18
 bolt. f. axe f. à ressort, broche f. à ressort. l. bullone

- m a molla, bullone della molla. s piston m del resorte, piston del muelle, guía f del resorte, guía del muelle, aguja f con muelle, eje m con muelle
- 1 Federeinrichtung f. s spring mechanism. f agencement m du ressort, dispositif m formant ressort. f dispositivo m formante la molla. l dispositivo m de muelle
 - 2 Federgehäuse n. s spring housing. f boîte f du ressort. l cappello m a molla. s armadura f del muelle
 - 3 Federhaken m. s spring hook. f monte-ressort m, crochet m de ressort. l gancio m della molla. s gancho m de muelles
 - 4 Federhammer m. s spring hammer. f marteau m à ressort. l martello m a molla. s martillo m a resorte
 - 5 Federheber m. s spring lifter. f levier m de ressort d'extracteur. l leva f della molla dell'estrattore. s elevador m del muelle
 - 6 Federkorn n. s folding spring front sight. f guidon m réglable latéralement (fixé au moyen d'un ressort). l mirino m regolabile lateralmente (fissato con una molla). s mira f de resorte
 - 7 Federlager n. s spring bearing. f logement m du ressort. l sopporto m della molla. s alojamiento m del muelle
 - 8 federleicht. s featherweight. f léger comme la plume. l peso m di piuma. s peso m de pluma
 - 9 Federsäule f. s spring column. f colonne f de ressorts. s colonna f di molle. s column f de resortes
 - 10 Federschraubvisier n. s adjustable spring rear sight. f hausse f à ressort, réglable. l alzo m a molla, registrabile. s alza f ajustable de resorte
 - 11 Federsporn m. s elastic trail spade. f bêche f élastique. l vomero m elastico. s arado m de contera elástico
 - 12 Federspornlafette f. s carriage with elastic trail spade. f affût m à bêche élastique. l affusto m a vomero elastico. s afuste m con arado de contera elástico
 - 13 Federstahl m. s spring steel. f acier m à ressort. l acciaio m da molla. s acero m para muelles
 - 14 Federsupportvisier n. s adjustable spring rear sight. f hausse f à pied, réglable (à ressort). viseur m à pied, réglable (à ressort). l alzo m a molla, registrabile. s alza f de soporte con resorte
 - 15 Federverschluß m. s spring lock. f fermeture f à ressort. l chiusura f a molla. s cierre m de resorte
 - 16 Federvisier n. s spring leaf sight. f hausse f réglable à ressort, viseur m réglable à ressort. l alzo m regolabile a molla. s alza f de resorte
 - 17 Federvorholer m. s spring recuperator. f récupérateur m à ressort. l ricuperatore m a molla. s recuperador a resorte

- Federwechselkorn n. • changeable spring front sight. f 1
 guidon m amovible (fixé au moyen d'un ressort). l
 mirino m movibile (fissato con una molla). s mira f
 intercambiabile de resorte
- Federwindung f. • coil of the spring, turn of the spring. 2
 f spire f de ressort. spirale f della molla. s espira f
 del muelle
- fehlerhaft. • defective, faulty. f défectueux. l difetto- 3
 so. s defectuoso
- Fehlschuß m. • miss. f raté m, coup m manqué. l colpo 4
 m fallito, tiro m sbagliato, tiro a vuoto. s tiro m errado
- feinkörniges Pulver n. • fine-grained powder. f poudre 5
 f fine, poudre à grains fins. l polvere f a grana fine,
 polvere fina. s pólvora f de grano fino, pólvora gra-
 mulada fina
- Feld n (zwischen den Zügen). • land, field. f champ m. 6
 l campo m. s campo m
- Feldartillerie f. • field artillery. f artillerie f de cam- 7
 pagne. l artiglieria f da campagna. s artilleria f de
 campaña
- Felderbreite f. • width of lands. f largeur f des champs 8
 l larghezza f del pieno fra le righe. s anchura f de
 campos
- Feldereinschnitt m. • grooves. f empreintes fpl. laissées 9
 par les champs dans le projectile. l incavi mpl. s
 marcas fpl., impresiones mpl. de los campos
- Feldgeschütz n. • field gun, field piece. f pièce f de 10
 campagne. l cannone m da campagna, pezzo m da
 campagna. s pieza f de campaña
- Feldhaubitze f. • field howitzer. f obusier m de cam- 11
 pagne. l obice m campale. s obús m de campaña
- Feldkorn n. • field sight. f guidon m quadrangulaire. 12
 l mirino m quadrangolare. s mira f para escopeta
- Feldlafette f. • field carriage. f affût m de pièce légère, 13
 affût de campagne. l affusto m da pezzo leggero,
 affusto da pezzo da campagna. s cureña f de campaña
- Fernkampfartillerie f. • long range guns. f artillerie f 14
 à longue portée. l artiglieria f a lunga portata. s ar-
 tilleria f para combate a gran distancia, artilleria de
 largo alcance
- Fernkampfwaffe f. • long distance gun. f arme f à lon- 15
 gue portée, arme pour le combat à grande distance.
 l arma f a lunga portata, arma per grandi distanze. s
 arma f para combate a largas distancias, arma de
 mucho alcance
- Fernlenkung f. • distant control, mechanical remote con- 16
 trol. f commande f télémechanique, télécommande f,

- commande à distance. **l** comando **m** telemeccanico. **s** dirección **f** telemecánica
- 1 Fernrohr **n**. **e** telescope, collimator. **f** télescope **m**, collimateur **m**. **l** cannocchiale **m**, collimatore **m**. **s** telescopio **m**, anteojo **m**
 - 2 Fernrohraufsatz **m**. **e** telescopic sight. **f** hausse **f** à lunette, hausse à collimateur. **l** alzo **m** a cannocchiale. **s** punteria **f** con anteojo, punteria con telescopio
 - 3 Fernrohrgesteck **n**. **e** mounting set for telescope. **f** garniture **f** de montage pour télescope. **l** guarnizione **f** da montaggio per telescopio. **s** juego **m** de montaje para telescopio
 - 4 Fernrohrmontage **f**. **e** scope mount, telescope mountings. **f** montage **m** de télescope, montage de lunette. **l** montatura **f** del telescopio. **s** montadura **f** de telescopio
 - 5 Fernrohrring **m**. **e** telescope mount ring. **f** bague-support **f** de lunette. **l** anello **m** del telescopio. **s** anillo **m** de telescopio, abrazadera **f** de telescopio
 - 6 Fernrohrvisier **n**. **e** telescopic sight. **f** hausse **f** à lunette, hausse à collimateur. **l** alzo **m** a cannocchiale. **s** alza **f** de anteojo, alza de telescopio
 - 7 Fernwirkung **f**. **e** long rang effect. **f** effet **m** à grande distance. **l** effetto **m** a lunga distanza. **s** efecto **m** a larga distancia
 - 8 Fernzündung **f**. **e** electric long distance firing of explosive charge. **f** allumage **m** à distance. **l** accensione **f** a distanza. **s** inflamación **f** a larga distancia
 - 9 Ferrodur **n**. **e** ferrodur. **f** cyanamide **m** calcique. **l** cianamide **f** calcia. **s** ferrodur **m**
 - 10 feste Kupplung **f**. **e** rigid coupling, fast coupling. **f** ac-couplement **m** fixe. **l** giunzione **f** fissa. **s** acoplamiento **m** fijo
 - 11 feststehende Scheibe **f**. **e** stationery target. **f** cible **f** fixe. **l** bersaglio **m** fisso. **s** blanco **m** fijo
 - 12 Festungsartillerie **f**. **e** garrison artillery, fortress artillery. **f** artillerie **f** de place, artillerie de forteresse. **l** artiglieria **f** da piazza, artiglieria da fortezza. **s** artillería **f** de plaza
 - 13 Feuchtigkeitsgehalt **m**. **e** moisture content, percentage of moisture. **f** degré **m** hygrométrique, état **m** hygrométrique. **l** grado **m** di umidità. **s** humedad **f**
 - 14 Feuerachse **f**. **e** axis of fire. **f** axe **m** de tir. **l** asse **m** del fuoco. **s** eje **m** de fuego
 - 15 Feuerbereich **m**. **e** range, fire zone. **f** zone **f** battue, zone de tir, zone de feu. **l** settore **m** battuto, zona **f** battuta. **s** zona **f** de fuego, zona de alcance

- Feuerdämpfer m. • flash damper. † cache-flamme m. † 1
mascondi-fiamma m. † apagallamas m. cubre-llamas m
- Feuerfolge f. • rate of fire. † cadence f de tir. † cadenza 2
f del tiro. † cadencia f de tiro, densidad f de fuego,
plénitud f de fuego
- Feuergeschwindigkeit f. • speed of fire, rapidity of fire. 3
† vitesse f de tir, rapidité f de tir. † velocità f di tiro,
celerità f di tiro, rapidità f di tiro. † velocidad f de
tiro, velocidad de fuego, rapidez f de tiro
- Feuerhöhe f. • firing hight, hight of axis of gun, hight of 4
line of fire. † hauteur f d'appui, hauteur de genouil-
lère, hauteur de l'axe du canon. † altezza f del gi-
nocchiello, altezza della linea di fuoco. † altura f de
línea de fuego, altura de fuego, altura f de rodillera
- Feuerkraft f. • fire efficiency, fire power. † puissance f 5
de feu. † potenza f del fuoco. † potencia f de fuego
- Feuerleitung f. • fire control, control of fire. † conduite 6
f du tir. † condotta f del fuoco. † conducción f del
fuego, dirección f del fuego
- feuern. • to fire. † tirer, faire feu. † tirare, far fuoco. 7
† disparar, hacer fuego
- Feuerpause f. • pause in firing. † interruption f de tir. 8
† tregua f del fuoco. † interrupción f en el fuego
- Feuerplan m. • fire plane, plane of fire. † plan m de feu. 9
† piano m di fuoco. † plano m de fuego
- Feuerriegel m. • box-barrage. † barrage m de feu. † 10
sbarramento m del fuoco. † barrera f de fuego
- Feuerstein m. • flint. † silex m, pierre f à fusil. † pietra 11
f focaia. † piedra f de chispa (pedernal)
- Feuersteingewehr n. • flintlock gun. † fusil m à silex, 12
fusil à pierre. † fucile m a pietra. † fusil m de chispa
- Feuersteinschloß n. • flint lock. † platine f à silex. † 13
acciarino m a pietra focaia. † llave f de chispa
- Feuerstellung f. • fire position, firing position. † posi- 14
tion f de tir. † appostamento m. † posición f de fuego
- Feuerstoß m. • gust of fire, burst of fire. † rafale f de 15
tir. † raffica f di tiro. † ráfaga f de tiro
- Feuerüberfall m. • sudden fire, firing by surprise. † tir 16
m de surprise. † fuoco m improvviso, tiro m di sorpre-
sa. † sorpresa f de fuego
- Feuerüberlegenheit f. • fire superiority. † supériorité f 17
du feu. † superiorità f del fuoco. † superioridad f del
fuego
- Feuervorhang m. • fire curtain. † rideau m de feu. † cor- 18
tina f di fuoco. † cortina f de fuego
- Feuerwaffe f. • fire-arm. † arme f à feu. † arma f da 19
fuoco. † arma f de fuego

- 1 Feuerwalze f. • rolling barrage, creeping barrage, moving barrage, curtain fire. f barrage m roulant. l cortina f mobile di fuoco, sbarramento m mobile. s fuego m de avance, rodillo m de fuego, barrera f móvil de fuego
- 2 Feuerwerk n. • fireworks. f artifices mpl. l fuoco m artificiale. s artificio m
- 3 Fiber f. • fibre, fiber. f fibre f. l fibra f. s fibra f
- 4 Figurengravur f. • figure engraving. f gravure f à sujets. l incisione f a soggetto, incisione a figura s grabado m de figuras
- 5 Figurenwetzgravur f. • relief figure engraving. f gravure f à sujets en relief. l incisione f a rilievi con soggetti. s grabado m de relieve con figuras
- 6 Filz m. • felt. f feutre m. l feltro m. s fieltro m
- 7 Filzpfropfen m. • felt-wad. f bourre f en feutre. l borra f di feltro. s tacco m de fieltro
- 8 Fingerrille f. • finger-groove in forearm. f cannelure f servant de logement pour les doigts. l scanalatura f per le dita. s ranura f
- 9 Firnis m. • varnish. f vernis m. l vernice m. s barniz m
- 10 Fischhaut f. • checkering, checkered. f quadrillage m. l zegrinatura f. s picadura f, picado m, cuadrillado m, labrado m
- 11 Fischtorpedo n. • fish form torpedo. f torpille f pisciforme. l torpedini f pisciforme, torpedini a giusa a forma di pesce. s torpedo m forma pez
- 12 Flachbahngeschütz n. • flat trajectory gun. f pièce f à trajectoire tendue, pièce pour le tir de plein fouet. l pezzo m a tiro radente. s pieza f de trayectoria rasante
- 13 Flächenschießen n. • echeloned fire, area shoot, searching fire. f tir m sur zone. l tiro m di falciamento. s tiro m de área, tiro por zonas
- 14 Flachfeder f. • flat spring, plate spring, leaf spring, grasshopper spring. f ressort m plat, lame-ressort f, ressort à lame. l molla f a lamina, molla a foglio. s muelle m de lámina, muelle plano
- 15 Flachfeuerwaffe f. • flat trajectory arm. f arme f à tir de plein fouet, arme à tir tendu. l arma f a traiettoria radente, arma a traiettoria tesa, arma a tiro radente. s arma f de fuego rasante
- 16 Flachkeilverschluß m. • prismatic-wedge lock. f fermeture f à coin prismatique. l chiusura f a cuneo prismatico, otturatore m a cuneo prismatico. s cierre m de cuña plana

- Flachkopfgeschoß n. • flat-nose bullet, flat-pointed bullet. 1
 f balle f à tête plate. l pallottola f a punta piatta.
 proiettile m a punta piatta. s bala af de punta plana
- Flachschoß m. • direct fire, fire giving a flat trajectory. 2
 f tir m tendu, tir de plein fouet. i tiro m diretto. s
 tiro m directo, tiro rasante
- Flak m. • anti-aircraft gun. f canon m de défense ter- 3
 restre contre avions. l cannone m antiaereo. s ca-
 ñon m antiaéreo
- Flakartillerie f. • anti-aircraft ordnance, anti-aircraft ar- 4
 tillery. f artillerie f antiaérienne, artillerie de défense
 anti-aérienne. l artiglieria f antiaerea. s artilleria f
 antiaérea
- Flakschießen n. • anti-aircraft firing. f tir m anti-aérien. 5
 l tiro m antiaereo. s tiro m antiaéreo
- Flammenwerfer m • flame thrower. f lance-flammes m. 6
 l lancia-fiamme m. s lanzallamas m
- Flankenfeuer n. • enfilade, flanking fire. f feu m de 7
 flanc, feu flanquant, tir m d'enfilade, tir de flanke-
 ment. l fuoco m di fianco, tiro m fiancheggiante. s
 fuego m de flanco, fuego de flanco
- Flansch m. • flange. f bride f. l flangia f. s brida f 8
- Flanschenkupplung f. • flange coupling, plate-coupling. 9
 f accouplement m à plateaux. l giunzione f a dischi.
 s acoplamiento m de disco, acoplamiento f de plato
- flattern. • to tumble. f ballotter, voltiger. i sballottare, 10
 volteggiare. s flotar, oscilar
- Flattern n. • tumbling. f ballottement m. l pertubazio- 11
 ne f, sballottamento m. s perturbación f, oscilación f
- Flattermine f. • tumbling mine. f fougasse f. l fogata f. 12
 s mina f flotante
- Fliegerbombe f. • aerial bomb. f bombe f d'aviation. l 13
 bomba f aerea, bomba di aviazione. s bomba f de
 aviación
- Fliegerpfeil m. • aerial dart, steel arrow, steel dart. f 14
 bombe f empennée d'aviation, fléchette f. l freccia f
 aerea, freccia d'aviazione. s flecha f de aviación
- Fliegersvisier n. • aerial sight, anti-aircraft sight. f hausse 15
 f pour le tir anti-aérien. l mirino m aereo, alzo m
 per il tiro contra-aereo. s mira f antiaérea, alza f
 contra aviones
- Fliehbacken m. • centrifugal safety (fuzes). f sûreté f 16
 d'inertie, sûreté centrifuge. l sicurezza f centrifuga.
 s seguro m de inercia (en espoletas)
- Fliehbolzensicherung f. • disappearing firing pin safety. 17
 f verrou m centrifuge dans une fusée, sûreté f centri-

- fuge dans une fusée. *i* sicura *f* centrifuga, sicura d'inerzia. *s* seguro *m* de inercia (en espoletas)
- 1 Flinte *f*. *e* shotgun. *f* fusil *m* de chasse. *i* fucile *m* da caccia. *s* escopeta *f* de caza
 - 2 Flintenkorn *n*. *e* shotgun front sight. *f* grain *m* d'orge, guidon *m* de fusil de chasse. *i* mirino *m* per fucile da caccia. *s* mira *f* de escopeta
 - 3 Flintenlauf *m*. *e* shotgun barrel. *f* canon *m* de fusil de chasse. *i* canna *f* lancia. *s* cañón *m* de escopeta
 - 4 Flintenlaufgeschoss *n*. *e* shotgun bullet. *f* balle *f* pour fusil de chasse, baile Paradox. *i* palla *f* per fucile da caccia. *s* bala *f* para cañón de escopeta
 - 5 Flintenpulver *n*. *e* shotgun powder. *f* poudre *f* pour fusil de chasse, poudre de chasse. *i* polvere *f* da caccia. *s* pólvora *f* para escopetas
 - 6 Flobertgewehr *n*. *e* Flobert gun. *f* carabine *f* Flobert. *i* carabina *f* "Flobert". *s* carabina *f* Flobert
 - 7 Flobertpistole *f*. *e* Flobert pistol. *f* pistolet *m* Flobert. *i* pistola *f* "Flobert". *s* pistola *f* Flobert
 - 8 Floberttesching *n*. *e* Flobert gun. *f* teschin *m* Flobert. *i* carabina *f* Flobert. *s* carabina *f* Flobert
 - 9 Fluchtvisier *n*. *e* wide open "V" rear sight. *f* viseur *m* en V. *i* alzo *m* in forma di V. *s* alza *f* en forma de V
 - 10 Flugabwehrgeschütz *n*. *e* anti-aircraft gun, aerogun. *f* canon *m* antiaérien. *i* cannone *m* antiaereo. *s* cañón *m* antiaéreo
 - 11 Flugabwehrrakete *f*. *e* anti-aircraft rockets. *f* fusée *f* antiaérienne. *i* razzo *m* antiaereo. *s* cohete *m* antiaéreo
 - 12 Flugbahn *f*. *e* trajectory. *f* trajectoire *f*. *i* traiettoria *f*. *s* trayectoria *f*
 - 13 Flügel *m*. *e* wing. *f* aile *f*. *i* ala *f*. *s* ala *f*
 - 14 Flügel *m* (an Geschossen). *e* vane. *f* moulinet *m*, ailette *f*. *i* aletta *f*, pinna *f*. *s* aleta *f*
 - 15 Flügelgranate *f*. *e* finned shell, finned projectile. *f* grenade *f* à ailettes, obus *m* à ailettes. *i* granata *f* ad alette. *s* granada *f* con aletas
 - 16 Flügelkanone *f*. *e* wing gun. *f* canon *m* d'aile. *i* cannone *m* d'ala. *s* cañón *m* de ala
 - 17 Flügel-Maschinengewehr *n*. *e* wing machine gun. *f* mitrailleuse *f* d'aile. *i* mitragliatrice *f* d'ala. *s* ametralladora *f* de ala
 - 18 Flügelmine *f*. *e* finned mine. *f* mine *f* à ailettes. *i* mina *f* ad alette. *s* mina *f* con aletas
 - 19 Flügelsicherung *f*. *e* wing safety. *f* sûreté *f* à ailettes (fusée), sûreté *f* à pavillon. *i* sicura *f* ad alette. *s* seguro *m* de aleta

- Flughöhe f. **e** hight of the trajectory, ordinate of trajectory. **f** ordonnée f de la trajectoire. **i** ordinata f della traiettoria, altezza f di volo. **s** altura f de la trayectoria, ordenada f de la trayectoria **1**
- Flugweite f. **e** range. **f** portée f. **i** portata f. **s** alcance m (del tiro) **2**
- Flugzeit f. **e** time of flight. **f** durée f de trajet. **i** durata f della traiettoria. **s** duración f de la trayectoria **3**
- Flugzeitmesser m (Le Boulengé). **e** chronographe (Le Boulengé). **f** chronographe m (Le Boulengé). **i** cronografo m (Le Boulengé). **s** cronógrafo m **4**
- Flugzeug n. **e** airplane, aeroplane, aircraft, plane. **f** avion m. **i** velivolo m. **s** avión m, aeroplano m **5**
- Flugzeugabwehrkanone f. anti-aircraft gun anti-aircraft cannon. **f** canon m anti-aérien. **i** cannone m anti-aereo. **s** cañón m anti-aéreo **6**
- Flugzeugabwehrlafette f. **e** anti-aircraft mount. **f** affût m pour le tir anti-aérien. **i** affusto m per il tiro antiaereo. **s** cureña f para el tiro antiaéreo, afuste m para el tiro antiaéreo **7**
- Flugzeuggeschütz n. **e** aeroplane gun, aircraft gun. **f** canon m d'avion. **i** cannone m per velivoli. **s** cañón m para aviones, cañón de aviación **8**
- Flugzeuggeschütz n, rückstoßfreies. **e** aeroplane gun without recoil, non recoiling airplane gun. **f** canon m d'avion sans recul. **i** cannone m senza rinculo per velivoli. **s** cañón m para aviones sin golpes de retroceso **9**
- Flugzeug-Maschinengewehr n. **e** aircraft machine gun. **f** mitrailleuse f d'avion. **i** mitragliatrice f per velivoli. **s** ametralladora f de avión **10**
- Flugzeugzerstörer m. **e** (time) bomb for destruction, airplane destroyer. **f** destructeur m d'avion. **i** apparato m per la distruzione del velivolo. **s** destructor m de aviones **11**
- Fluorwasserstoffsäure f. **e** hydrofluoric acid. **f** acide m fluorhydrique. **i** acido m fluoridrico. **s** ácido m fluorhídrico **12**
- flüssige Luft f. **e** liquid air. **f** air m liquide. **i** aria f liquida. **s** aire m líquido **13**
- Flüssigkeitsbremse f. **e** hydraulic brake **f** frein m hydraulique. **i** freno m idraulico. **s** freno m hidráulico **14**
- Flüssigkeitszünder m. **e** liquid escape fuze. **f** fusée f hydraulique. **i** spoletta f idraulica. **s** espoleta f hidráulica **15**
- Flußstahl m. **e** ingot-steel, fluid steel. **f** acier m fondu. **i** acciaio m fuso. **s** acero m fundido **16**

- 1 Folgezeiger m. • following pointer. f appareil m de télépointage, appareil de pointage à commande à distance. l comando m a distanza. s aparato m indicador de teleapunte
- 2 Folgezeigereinrichtung f. • following pointer device. f appareil m de télépointage. l comando m a distanza. s instalación f del aparato indicador de teleapunte
- 3 Formänderung f. • deformation. f déformation f. l deformazione f. s deformación f
- 4 Fräse f. • milling-cutter. f fraise f. l fresa f. s fresa f
- 5 fräsen. • to mill, to cut, to countersink. f fraiser. l fresare. s fresar
- 6 Fräsen n. • reaming, milling, cutting. f fraisage m. l fresatura f. s fresado m
- 7 Fräser m. • milling cutter, cutter, reamer. f fraise f. l fresa f. s fresa f
- 8 Fräsmaschine f. • milling machine, shaping machine. f machine f à fraiser, fraiseuse f. l macchina f per fresare, fresatrice f. s máquina f de fresar, máquina fresadora, fresa f
- 9 freigeben. • to liberate. f libérer. l liberare. s liberar
- 10 Frettage f. • hooping, shrinkage. f frettage m, manchonnage m, pose f des frettes. l cerchiatura f. s suncho m, sunchado m, contracción f
- 11 Friktionskupplung f. • friction clutch coupling. f accouplement m à friction. l innesto m a frizione. s acoplamiento a fricción
- 12 Friktionszündschraube f. • friction priming-screw, friction igniter. f étoupille f à friction, vis-étoupille f obturatrice à friction. l bottone m d'innescio a frizione, vite f otturatrice a frizione. s estopín m obtunador a fricción, estopín a fricción
- 13 Friktionszündung f. • friction priming. f allumage m par friction. l accensione f per frizione. s inflamación f a fricción
- 14 frontales Feuer n. • frontal fire. f feu m frontal, feu de front. l fuoco m frontale. s fuego m frontal, fuego de frente
- 15 Früherspringer m. • premature, premature explosion. f éclatement m prématuré. l esplosione f prematura, proietto m scoppiante prematuramente. s explosión f prematura
- 16 Frühzündung f. • premature ignition. f inflammation f prématurée. l accensione f anticipata. s inflamación f prematura
- 17 Führer-Maschinengewehr n. • pilot machine gun. f mitrailleuse f pilote. l mitragliatrice f del pilota. s ametralladora f para el piloto

- Führung f.** *e* driving edge scoring, guide, forcing, driving. *f* guide m, guidage m, conduite f, forcement m (projectile). *i* tracciamento m, guida f, forzamento m. *s* guía f, conducción f, forzamiento m
- Führungsband n.** *e* driving band, rotating band, forcing band. *f* ceinture f de forcement. *i* nastro m di forzamento. *s* banda f de forzamiento, banda de conducción
- Führungsklaue f.** *e* guide claw. *f* griffe f de guidage. *i* gancio m di guida, collare m. *s* resalto m para guiar, collar m
- Führungsleiste f.** *e* guide bar. *f* tringle f de guidage, tige f de guidage, nervure-guide f. *i* listello m di guida. *s* nervadura-guía f, nervio-guía m
- Führungsnase f.** *e* driving stud. *f* tenon m de guidage. *i* perno m di guida. *s* espolón-guía m
- Führungsnute f.** *e* guide slot. *f* rainure-guide f. *i* scanalatura f di guida. *s* ranura-guía f
- Führungsring m.** *e* driving band, rotating band, forcing band. *f* ceinture f de forcement. *i* corona f di forzamento, cintura f di forzamento, anello m di conduzione, nastro m di conduzione. *s* anillo m de conducción, banda f de forzamiento, anillo m de forzamiento, aro m de conducción
- Führungsrippe f.** *e* guide rib. *f* nervure-guide f. *i* aletta f, costola f. *s* nervadura-guía f, nervio-guía m
- Führungsstange f.** *e* rod guide. *f* tige-guide f. *i* asta f di guida. *s* vástago-guía m
- Führungsstift m.** *e* guide stem, guide pin. *f* tige-guide f, tenon m de guidage, cheville f de guidage. *i* caviglia f di guida, pernio m di guida. *s* clavija-guía f, espiga f, pistón m, guía f
- Führungswarze f.** *e* driving stud, rotating stud, guide stud, stud. *f* tenon-guide m (du verrou). *i* tenone m di guida. *s* espolón-guía m de conducción
- full choke.** *e* full choke. *f* plein choke m, full choke m. *i* full choke, massima strozzatura f. *s* full choke, choke entero
- Fulgurit n.** *e* fulgurite. *f* fulgurite f. *i* fulgurite f. *s* fulgurita
- Fülloch n.** *e* filling hole. *f* trou m de remplissage. *i* apertura f d'immissione, foro m d'immissione. *s* orificio m para rellenar
- Füllschraube f.** *e* screw cap for filling hole, filling hole plug, water jacket plug. *f* bouchon m du tube de remplissage, vis f du trou de remplissage, bouchon m de chemise à eau. *i* tappo m a vite del foro di riempimento. *s* tapón m enroscado del depósito, tapón del refrigerador, tapón de llenar

- 1 fulminant. • fulminating. f fulminant. l fulminante. s fulminante
- 2 Fulminat n. • fulminate. f fulminate m. l fulminato m. s fulminato m.
- 3 Fulminatin n. • fulminatine. f fulminatine f l fulminatine f. s fulminatina f
- 4 fulminieren. • to fulminate. f fulminer. f fulminare. s fulminar
- 5 Fundamentplatte f. • base-plate, foundation-plate. f plaque f de fondation, plaque de base, plaque-support f. l piastra f di fondazione, piastra di fondamento. s placa f de asiento, placa de base
- 6 Fundamentring m. • base ring. f bague-support f. l anello m di fondamento. s anillo m de base, aro m de emplazamiento
- 7 Funkenzünder m. • high-tension fuze. f amorce f de tension. l spoletta f ad alta tensione. s espoleta f de tensión
- 8 Funkenzündung f. • high-tension priming. f amorçage m de tension. l infiammazione f ad alta tensione, capsulamento m ad alta tensione. s inflamación f de tensión
- 9 Funktionsprobe f. • functioning test. f essai m de fonctionnement. l prova f di funzionamento. s prueba f de funcionamiento
- 10 Funktionssicherheit f. • action safety. f sécurité f de fonctionnement. l sicurezza f del servizio. s seguridad f de funcionamiento
- 11 Furkette f. • fork, small fork. f fourchette f. l forca f. s horquilla f
- 12 Fußmörser m. • plate-base mortar. f mortier m à plaque, mortier à plate-forme. l mortaio m a piattaforma. s mortero m de plataforma
- 13 Fußplatte f. • foot-plate. f plaque f de base, semelle f, plate-forme f. l piattaforma f. s plataforma f, zócalo m
- 14 Futterlauf m. • liner. f canon m de doublure. l camicia f, fodera f della canna. s camisa f del cañón
- 15 Futterrohr n. • lining tube, liner. f doublure f intérieure du canon, tube m intérieur, chemise f. l camicia f. s camisa f del cañón

g

- 16 Gabeldiopter m. • forked peep sight. f hausse f dioptré à fourche. l alzo m diottero a forca, mira f diottera a forca. s mira f dióptica de horquilla

- Gabelgehäuse n. • bifurcated receiver, forked receiver. 1
f culasse f fourchue. l culatta f biforcata. s caja f
bifurcada
- Gabellafette f. • shafts carriage. f affût m à brancard. 2
affût à fourche. l affusto m a forcella. s cureña f
de horquilla
- Gabelstütze f. • fork support. f fourche f, fourche-support 3
f. l appoggio m biforcato. s horquilla f, soporte m de
horquilla, horquilla-soporte m
- Gabelvisier n. • forked sight. f viseur m à fourche. l 4
alzo m a forza, mira f a forza. s alza m de horquilla
- Garbe f. • flash, cone of fire. f gerbe f. l colonna f di 5
pallini. s haz m, columna f de perdigones
- garnieren. • to garnish, to finish. f garnir. l guarnire. 6
s guarnecer
- Garnitur f. • finishing, garnishing. f garnissage m, gar- 7
nitures fpl. l finitura f, guarnizione f. s guarnicion
f, piezas fpl.
- Gasableitungskanal m. • vent, port. f évent m de prise 8
de gaz. l canale m di scarico del gas. s orificio m de
toma de gases, canal m de toma de gases
- Gasabwehr f. • gas defence, anti-gas defence. f défense 9
f contre les gaz. l protezione f contro i gas. s defen-
sa f contra gases de combate
- Gasabzugsöffnung f. • gas-outlet, gas vent, gas port. f 10
ouverture f d'échappement des gaz, orifice m d'échap-
pement, évent m d'échappement. l apertura f di
scappamento del gas. s orificio m de escape de gases,
orificio de salida de gases
- Gasbombe f. • gas bomb. f bombe f à gaz. l bomba f a 11
gas. s bomba f de gas
- Gasbrisanzgeschoss n. • high explosive gas projectile. f 12
projectile m brisant à gaz. l proiettile m dilantante
a gas. s proyectil m rompedor de gas
- gasdicht. • gas-tight. f hermétique. f ermetico, a prova 13
di gas, senza fuggita di gas. s hermético
- Gasdruck m. • gas pressure. f pression f des gaz. l 14
pressione f del gas. s presión f del gas
- Gasdruckkurve f. • curve of pressure. f courbe f des 15
pressions. l curva f di pressione. s curva f de pre-
siones
- Gasdrucklader m. • gas-operated rifle. f arme f à em- 16
prunt de gaz, arme actionnée par prélèvement de gaz,
arme à prise de gaz. l automatico m a pressione, ar-
ma f automatica a pressione. s arma f automática a
presión de gas

- 1 Gasdruckmesser m. • crusher gauge, breech pressure measuring instrument. f appareil m à mesurer les pressions, manomètre m, appareil-crusher m. l apparecchio m crusher, manometro m. s manómetro m, aparato m "crusher"
- 2 Gasdruckmessung f. • firing for pressures. f tir m aux pressions. l tiro m per pressioni. s prueba f de presiones, medición f de presiones
- 3 Gasdruckplatte f. • breech, standing breech. f culasse f. l culatta f, s culata f
- 4 Gasdruckprüfung f. • test for pressure. f essai m aux pressions. l prova f di pressione. s prueba f de presiones
- 5 Gasentweichung f (aus dem Zündhütchen). • gas leak. f fuite f de gaz à l'amorce l scappamento m di gas (alla capsula). s escape m de gases (del pistón)
- 6 Gasgeschoß n. • gas-projectile. f projectile m à gaz. l proiettile m a gas. s proyectil m de gas
- 7 Gasgranate f. • gas shell, gas grenade. l grenade f à gaz, obus m à gaz. l granata f a gas, obice m a gas. s granada f de gas
- 8 Gaskammer f. • expansion chamber. f chambre f d'expansion des gaz. l camera di espansione. s recámara f de expansión
- 9 Gaskampfstoff m. • gas for combat. f gaz m de combat. l gas m da combattimento. s gas m de combate
- 10 Gasladung f. • gas charge. f charge f de gaz. l carica f di gas. s carga f gasógena
- 11 Gasloch n. • vent, port. f évent m de prise de gaz. l foro m di scarico di gas. s taladro m de toma de gases
- 12 Gasmaske f. • gas mask. f masque m à gaz. l maschera f (antigas). s careta f de gas
- 13 Gasmunition f. • asphyxiating projectiles, gas ammunition. f munition f à gaz. l munizione f a gas, proiettile m tossico. s municiones fpl. de gas
- 14 Gasöffnung f. • vent, port. f évent m de prise de gaz. l foro m di scarico del gas. s taladro m de toma de gases, orificio m de toma de gases
- 15 Gaswerfer m. • gas projector. f lance-gaz m, appareil m lance-gaz. l lancia-gas m, apparecchio m lancia-gas. s aparato m lanzagases
- 16 Gaszylinder m. • gas cylinder. f cylindre m à gaz. l cilindro m a gas. s cilindro m de gases
- 17 geballte Ladung f. • concentric charge. f charge f concentrée (explosifs). l carica f riunita, carica compressa. s carga f unida, atado m de cargas

- Gebirgsartillerie f. • mountain artillery. f artillerie f 1
de montagne. l artiglieria f da montagna. s artille-
ria f de montaña
- Gebirgsgeschütz n. • mountain gun. f canon m de mon- 2
tagne, pièce f de montagne. l pezzo m da montagna.
s pieza f de montaña
- Gebirgshaubitze f. • mountain howitzer. f obusier m de 3
montagne. l obice m da montagna. s obús m de mon-
taña
- Gebirgslafette f. • mountain carriage, mountain-gun carri- 4
age. f affût f de montagne. l affusto m da montagna.
s cureña f de montaña, afuste m de montaña
- Gefechtsstand m. • fighting stand. f poste m de combat. 5
l posto m di combattimento. s puesto m de combate
- Gefüge n (eines Metalles). • texture, structure, grain. f 6
texture f. l struttura f. s textura f, estructura f
- Gegengewichtslafette f. • counterbalanced gun carriage. f 7
affût m à contre-poids. l affusto m a contrappeso. s
cureña f a contrapeso
- Gegenklaue f. • counter-claw. f contre-griffe f. l contro- 8
gancio m. s uña f de ajuste, pestaña f de ajuste
- Gegenlager n. • bearing. f appui m, butée f. l appoggio m. 9
s apoyo m
- Gegenprobe f. • counter-test. f contre-épreuve f. l con- 10
troprova f. s contraprueba f
- gehärteter Stahl m. • hardened steel, tempered steel. f 11
acier m trempé. l acciaio m temperato. s acero m
templado
- Gehäuse n. • case, casing, housing. f boîte f, carcasse f. 12
l scatola f, carcassa f, astuccio m. s cilindro m, ci-
lindro-armazón m, armazón m, caja f, armadura f
- gekrümmte Flugbahn f. • curved trajectory. f trajectoire 13
f courbe. l traiettoria f curva. s travectoria f curva
- geländegängig (Fahrzeug). • cross country (vehicle). f 14
tous terrains (véhicule). l per ogni terreno. s para
cualquier terreno
- Geländewinkel m. • angle of sight, angle of site. f angle m 15
de site. l angolo m di situazione, angolo di veduta.
s ángulo m de situación
- Geländewinkellibelle f. • angle of site level. f niveau m 16
de site. l livello m di situazione. s nivel m de po-
sición
- Geländewinkelmesser m. • clinometer, site meter. f si- 17
tomètre m, sito-goniomètre m. l sitometro m. s sitó-
metro m
- Gelatinedynamit m. • gelatine dynamite. f gélatine-dy- 18
namite f. l gelatina-dinamite f. s gelatina f dinamita

- 1 gelatinieren. • to gelatinize. f gélatiniser. l gelatinizzare
s gelatinizar
- 2 Gelatit n. • gelatite. f gèlatite f. l gelatite f. s gelatita f
- 3 Gelbglas n. • yellow-glass. f verre m jaune. l vetro m
giallo. s cristal m amarillo
- 4 Gelbit n. • gelbite. f gelbite f. l gelbite f. s gelbita f
- 5 Gelbkreuzgas n. • mustard gas. f gaz m croix-jaune. l
croce f gialla. s gas m mostaza
- 6 Gelenk n. • link, connecting rod. f bielle f, articulation f.
l biella f, articolazione f. s biela f, articulación f
- 7 Gelenkgewehr n. • articulated gun. f fusil m articulé
(preneur de mesures). l fucile m articolato. s fusil
m articulado
- 8 Gelenkkupplung f. • jointed coupling. f accouplement m
à articulation. l innesto m articolato, innesto mobile.
s acoplamiento m articulado, embrague m articulado
- 9 Gelenklafette f. • non-rigid carriage, pivot carriage. f
affût m articulé. l affusto m mobile. s cureña f con
articulación
- 10 Gelinit n. • gelegnite. • gélignite f, forcite f. l gelignite
f. s gelenita f
- 11 Gelose f. • gelose. f gélose f. l gelosa f. s gelosa f
- 12 gemeiner Stahl m. • steely iron. f acier m commun. l
acciaio m comune. s acero m común
- 13 Geraderichten n (des Laufes). • straightening. f dressage
m du canon. l addirizzamento m. s enderezamiento m
- 14 geraderichten (den Lauf). • to straighten (a barrel). f
dresser (un canon). l addirizzare (una canna). s ende-
rezar (el cañón)
- 15 Geradezugverschluß m. • straight-line locking, straight-
pull-action. f fermeture f à verrou à mouvement rec-
tiligne, culasse à mouvement rectiligne. l chiusura f
a cetenaccio con direzione rettilinea. s cierre m en
dirección rectilínea
- 16 Gerbstahl m. • weld steel, shear-steel, refined-steel. f
acier m corroyé, acier raffiné. l acciaio m raffinato.
s acero m refinado
- 17 geriefelt. • grooved. f cannelé. l scanalato. s acanalado,
labrado
- 18 gerillt. • grooved. f cannelé, rayé. l scanalato, rigato.
s acanalado, estriado
- 19 gerilltes Geschoss n. • cannellured bullet. f balle f rai-
murée. l palla f scanalata. s bala f con ranuras
- 20 Gesamtschußweite f. • maximum range. f portée f maxi-
mum, portée extrême. l portata f massima. s alcance
m máximo de tiro

- geschlossenenes Trefferbild n. • consistent pattern. f groupement m uniforme. l rosata f fitta, rosata densa, rosata uniforme. s plomeo m cerrado, tiro m bien agrupado 1
- Geschoß n. • projectile, bullet. f projectile m, balle f. l proietto m, proiettile m. s proyectil m, bala f 2
- Geschoßaufzug m. • projectile-hoist. f monte-charge m. (pour les projectiles). l elevatore m per proiettili. s montacarga m 3
- Geschoßbefestigungsange f. • bullet seating pleyer. f pince f à fixer les balles, pince à sertir. l pinza f per fissare le palle. s tenazas fpl. para fijar el proyectil, estrangulador m de balas 4
- Geschoßdavit m. • loading crane, hoisting crane. f refouloir m, grue f de chargement. l gru f per sollevare i proiettili, montacarichi m. s grua f para elevar proyectiles, montacarga f, grua f elevadora 5
- Geschoßenergie f. • energy of the projectile, bullet energy. f force f vive du projectile. l energia f del proiettile, forza f viva del proiettile. s energia f del proyectil 6
- Geschoßführung f. • forcing of the projectile. f forcement m du projectile. l forzamento m del proiettile, spinta f del proiettile. s conducción f del proyectil, forzamiento m del proyectil 7
- Geschoßgarbe f. • cone of the spread, cone of dispersion, cone of fire. f gerbe f de dispersion, gerbe de tir. l cono m di dispersione. s haz f, columna f de perdigones 8
- Geschoßhülse f. • shell, case, envelope of the projectile. f douille f, enveloppe f. l bossolo m. s vaina f, envuelta f del proyectil 9
- Geschoßkanal m. • barrel. f canal m pour le passage de la balle, tube m central (d'une grenade). l tubo m centrale. s canal m para el paso de la bala 10
- Geschoßkarre f. • shell cart, shot barrow. f caisson m à munitions. l carro m per munizioni. s carretilla f de provectiles 11
- Geschoßkasten m. • ammunition chest. f caisse f à munitions. l cassa f da munizioni. s caja f porta-proyectiles 12
- Geschoßkern m. • core of projectile. f noyau m du projectile. l nucleo m del proietto. s núcleo m del proyectil 13
- Geschoßknall m. • crash of the bullet. f onde f de choc. l scoppio m del proiettile. s estallido m del proyectil 14

- 1 Geschosskorb m. • projectile case. f panier m à obus, case f à projectiles. l cesto m da munizione, cesto portamunizione. s cesta f de municiones
- 2 Geschosskran m. • shell hoist, shot crane. f grue f monte-projectiles, treuil m à munitions. l elevatore m per proiettili. s montacarga m, pescante m monta-proyectiles, grua f elevadora
- 3 Geschossmantel m. • bullet jacket. f enveloppe f du projectile. l rivestitura f del proiettile, blindaggio m del proiettile. s envuelta f de la bala, blindado m de bala
- 4 Geschosstraum m. • shot chamber, neck of the cartridge case, collar. f chambre f du projectile, collet m de la douille. l camera f del proiettile, collo m del bossolo. s gollete m (del casquillo)
- 5 Geschosstauchung f. • upsetting of the projectile. f écrasement m du projectile. l schiacciamento m del proiettile. s ensanchamiento m del proyectil
- 6 Geschosstrage f. • shell barrow, shot bearer. f planchette f de chargement. l portamunizione m. s teja f portaprovetiles
- 7 Geschossvorlage f. • wad. f bouchon m de charge. f stoppaggio m per caricamento. s taco m de cartón
- 8 Geschoszapfen m. • detonator seat, stud of the projectile. f tenons mpl. d'un projectile. l tenoni mpl. d'un proiettile. s espiga f del proyectil
- 9 Geschütz n. • cannon, gun. f canon m, pièce f d'artillerie, bouche f à feu. l cannone m, pezzo m d'artiglieria, bocca f da fuoco, s cañón m, pieza f de artillería
- 10 Geschützbettung f. • platform, mount, foundation. f plate-forme f (d'une pièce). l piattaforma f. s plataforma f, explanada f
- 11 Geschützbohrer m. • cannon boring machine. f alésoir m. f alesatrice f, macchina f per forare le canne. s taladradora f para cañones
- 12 Geschützbronze f. • gun metal. f bronze m à canons. l bronzo m da cannoni, s bronce m de cañón
- 13 Geschütz-Fahrzeug n. • gun vehicle. f véhicule m armé d'un canon, véhicule-canon m. l veicolo m per cannone. s carruaje-pieza m, vehículo m para cañones
- 14 Geschützflugzeug n. • aeroplane gun, cannon aircraft. f avion-canon m. l velivolo m a cannone. s avión m armado con cañones
- 15 Geschützkampfwagen m. • male tank. f char m (de combat) mâle, char-canon m. l carro m armato con cannoni, s carro m de combate armado con cañones
- 16 Geschützpforte f. • gun port. f sabord m. l porta-pezzo m (d'artiglieria), s portería f para piezas de artillería

- Geschützrohr n. • gun barrel, gun tube. f tube m du canon, canon m. l canna f, tubo m del cannone. s cañón m 1
- Geschützüberzug m. • gun cover. f housse f, coiffe f d'un canon. l cuffia f del pezzo. s cubierta f de la pieza 2
- Geschützverschluß m. • breech lock, breech mechanism, breech closing mechanism. f mécanisme m de fermeture d'une pièce d'artillerie. l congegno m di chiusura, otturatore m. s cierre m de cañón 3
- Geschwindigkeitsmesser m. • speedometer, tachometer, chronograph. f tachymètre m, chronographe m. l tachimetro m, cronografo m. s taxímetro m, cronógrafo m 4
- Geschwindigkeitsmessung f. • velocity test, firing for velocity, measurement of speed. f tir m aux vitesses, mesure f de la vitesse. l misura f della velocità. s medición f de velocidad 5
- Geschwindigkeitsprüfung f. • velocity test, firing for velocity. f tir m aux vitesses. l prova f della velocità. s prueba f de velocidad 6
- Geschwindigkeitsverlust m. • loss of velocity. f perte f de vitesse. l perdita f della velocità. s pérdida f de velocidad 7
- Geschwindigkeitszunahme f. • increase of velocity. f augmentation f de vitesse. l aumento m della velocità. s aumento m de velocidad, incremento m de velocidad 8
- Gesenk n. • swage, die. f étampe f. l stampo m. s estampa f 9
- gestreckte Flugbahn f. • flat trajectory. f trajectoire f tendue. l traiettoria f radente. s trayectoria f rasante 10
- Gevelotzündung f. • Gevelot priming. f amorçage m système Gévelot. l apparecchio m sistema Gevelot. s pistón m Gevelot pistón aparato cerrado 11
- gewalzter Stahl m. • rolled steel. f acier m laminé. l acciaio m laminato. s acero m laminado 12
- Gewebegurt m. • fabric belt, canvas belt. f bande f en toile. l nastro m di tela. s cinta f de lona 13
- Gewehr n. • gun, rifle. f fusil m, carabine f. l fucile m, carabina f. s fusil m, carabina f 14
- Gewehrfederstahl m. • gun spring steel. f acier m à ressort pour fusil. l acciaio m per molla da fucili. s acero m especial para muelles para escopetas 15
- Gewehrfutteral n. • gun cover. f fourreau m à fusil, gaine f de fusil. l astuccio m da fucile, cassetta f da fucile. s funda f para escopeta o carabina 16
- Gewehrgranate f. • rifle grenade. f grenade f à fusil. l granata f da fucile. s granada f de fusil 17

- 1 Gewehrkofter m. • gun case, gun cover. f coffre m à fusils. l astuccio m da fucile, cassetta f da fucile. s estuche m para fusil o escopeta
- 2 Gewehrlauf m. • barrel. f canon m. l canna f. s cañón m
- 3 Gewehrtaufstahl m. • gun barrel steel. f acier m à canons. l acciaio m per canne. s acero m para cañone; de fusil
- 4 Gewehrriemen m. • gun sling, sling strap. f bretelle f de fusil. l bretella f del fucile, cinghia f del fucile. s correa f porta-fusil
- 5 Gewehrstütze f. • gun rest. f appui m de fusil. l appoggio m per il fucile. s apoyo m de fusil
- 6 Gewehrswagen m (M.G.). • machine gun wagon, f voiture-affût f de mitrailleuses. l carro m mitragliatrice. s carro m de ametralladora, carruaje m de ametralladora
- 7 Gewichtsverteilung f. • balance. f équilibre m. l equilibrio m. s equilibrio m
- 8 gezogen. • rifled. f rayé. l rigato. s rayado, estriado
- 9 gezogener Teil m (des Laues). • rifled part (of barrel). f partie f rayée (du canon). l parte f rigata (della canna). s parte f rayada (del cañón)
- 10 Giftrauch m. • poisonous smoke. f fumée f toxique. l fumata f velenosa. s humo m venenoso, humo tóxico
- 11 Giftstoff m. • poisonous matter, toxic smoke. f matière f toxique. l gas m tossico. s gas m tóxico, gas venenoso
- 12 Gipfelhöhe f (der Flugbahn). • height of vertex. f flèche f de la trajectoire. l altezza f del vertice. s ordenada f máxima, sagita f
- 13 Glätten n (des Pulvers). • glazing (of powder). f lissage m (de la poudre). l lisciamiento m (della polvere). s alisado m (de la pólvora)
- 14 Gleitbahn f. • slide. f glissière f, glissoire f. l scanalatura f di guida, scivolo m, guida f. s guía f, cerrojo m
- 15 Gleitblockverschluß m. • sliding block locking. f fermeture f à culasse glissante. l chiusura f a culatta scivolante, chiusura a culatta retrocedente. s cierre m de bloc de retroceso
- 16 gleiten. • to slide. f glisser. l scivolare. s resbalar, deslizarse
- 17 Gleithebelverschluß m. • sliding lever locking. f culasse f à levier coulissant. l culatta f a leva scivolante. s cierre m de palanca con guía
- 18 Gleitriegel m. • slipper, sliding bolt. f glissière f du coin, verrou m coulissant. l scivolatore m. s cerrojo m
- 19 Gleitschiene f. • rail, track, slide, guide. f glissière f f, guide m. l guida f, regolo m di guida. s guía f

- Gleitschloß n (M.G.) • slide lock. f culasse coulissante. l 1
culatta f scivolante, culatta retrocedente. s cerrojo m
- Gleitschuh m. • slide. f patin m. l pattino m. s cerro- 2
jo m, patin m
- Gleitstück n. • slide, slide block, slipper. f glissière f, 3
patin m. f scivolatore m, scivolatrice f, pattino m. s
cerrojo m, patin m, cierre m
- Gleitvorrichtung f. • sliding contrivance. f glissière f. l 4
congegno m per scivolare. s dispositivo m de guía
- Gleitwand f. • guiding wall, slide wall. f flasque m de 5
glissière. l parete f di guida. s pared f de guía
- Glied n. • link. f maillon m. l maglia f. s segmento m, 6
eslabón m, malla f
- Glonoin n. • glonoine. f glonoïne f. l glonoína f. s glo- 7
noína f
- glühen. • to anneal. f recuire. l arroventare, ricuocere. 8
s recocer
- Glühen n. • annealing, anneal. f recuit m. l ricottura f. 9
s recocido m
- Glühkugel f. • fire ball, Very shell, star shell, flare, hot 10
shot. f balle f lumineuse, boulet m rouge, bombe f
(pyrotechnie). l cartuccia f luminosa, pallottola f lumi-
nosa s bala luminosa
- Glühzünder m. • incandescent fuze, low-tension fuze, 11
quantity fuze. f amorce f de quantité, étoupille f élec-
trique. l spoletta f con accensione ad innesto incan-
descente. s espoleta f de incandescencia
- Glühzündung f. • ignition by low-tension fuzes. f infla- 12
mation f par amorce de quantité. l infiammazione f
con spoletta con accensione ad innesto incandescente.
s inflamación f de incandescencia
- Glyoxylin n. • glyoxylin. f glyoxyline f. l glioxilina f. 13
s glioxilina f
- Glyzern n. • glicerine. f glycérine f. l glicerina f. s 14
glicerina f
- Grabengeschütz n. • trench gun, trench cannon. f canon 15
m de tranchée. l cannone m da trincea. s cañón m
de trinchera
- Grabenhaubitze f. • trench howitzer. f obusier m de 16
tranchée. l obice m da trincea. s obús m de trinchera
- Grabemörser m. • trench mortar. f mortier m de tran- 17
chée. l mortajo m da trincea, bombardia f. s mortero
m de trinchera
- Gradbogen m. • graduated arc. f graduation f circulaire, 18
rapporteur m, limbe m, échimètre m, arc m graduée.
l arco m graduato. s arco m graduado, eclímetro m

- 1 Gradbogenträger m. • graduated arc support. f support m de la graduation circulaire, support de l'éclimètre. l braccio m dell'arco graduato. s soporte m del arco graduado, soporte del eclímetro
- 2 Gradteilung f. • graduation, division in degrees. f graduation f, division f en degrés. l graduazione f. s graduación f, división f en grados
- 3 Grakrut n. • grakrut. f grakrut m. l grakrut m. s grakrut m
- 4 Granate f. • shell, grenade. f grenade f, obus m. l granata f. s granada f
- 5 Granatkartätsche f. • shrapnel. f shrapnel m, obus m à balles. l shrapnel m, obice m a pallottole. s shrapnel m
- 6 Granatsignal n. • rocket signal f obus m signal, obus-signal m. l gramata f segnalante. s señales mpl. de granadas
- 7 Granatsplitter m. • shell splinter, fragment of a shell. f éclat m d'obus, fragment m d'obus. l scheggia f di granata. s astillazo m, casco m, pedazo m de granada
- 8 Granatwerfer m. • trench mortar, grenade thrower. f appareil m lance-grenades, lance-grenades m. l apparecchio m lancia-granate, lancia-bombe m, lancia-granate m. s lanzagranadas m, mortero m
- 9 Granatzünder m. • fuze, shell fuze. f fusée f d'obus. l spoletta f di granata. s cspoleta f de granada
- 10 graphische Schußtafel f. • graphic diagram, graphic table of fire, graphic range table. f abaque m (graphique de tir). l tavola f grafica del tiro, tavola f grafica delle traiettorie. s tabla f gráfica de tiro
- 11 Graphit m. • graphite. f graphite m. l grafite f. s grafita f
- 12 graphitieren. • to coat with graphite. f graphiter. l grafitare. s grafitar
- 13 Grat m. • burr, ridge, seam f bavure f. l bavatura f. s rebarba f
- 14 Grauguß m. • grey pig-iron, foundry-pig. f fonte f grise, fonte tendre, fonte de moulage. l ghisa f grigia. s hierro m colado gris
- 15 gravieren. • to engrave. f graver. l incidere. s grabar
- 16 Graviermaschine f. • engraving machine. f machine f à graver. l macchina f per incidere. s máquina f para grabar
- 17 gravimetrisches Gewicht n. • gravimetric density. f densité f gravimétrique. l densità f gravimetrica. s densidad f gravimétrica
- 18 Gravrur f. • engraving. f gravure f. l incisione f. s grabado m

- Greenerhebel m. • Greener lever. f levier m Greener. 1
 I leva f Greener. s palanca f Greener
- Greener-Querriegel m. • Greener crossbolt. f triple verrou m Greener. I catenaccio m Greener. s pasador m transversal Greener
- Greenerring m. • Greener ring. f logement m du verrou Greener (dans la rosette) I anello m Greener. s anillo m Greener
- Greenerstift m. • Greener bolt. f verrou m cylindrique (Greener). I perno m Greener. s perno m Greener, clavija f Greener
- Grenadin n. • grenadine. f grenadine f. I granatina f. s grenadina f
- griechisches Feuer n. • Greek fire. f feu m grégeois. I fuoco m greco. s fuego m griego
- Griff m. • grip, handle. f poignée f. I impugnatura f. s empuñadura f
- Griffgehäuse n. • grip frame. f logement m de la poignée. I carcassa f dell'impugnatura. s armazón m
- Griffschale f. • handle plate. f plaquette f de poignée. I piastra f dell'impugnatura. s cache f
- Griffsicherung f. • grip-safety. f sûreté f à la crosse, sûreté à la poignée. I sicura f all'impugnatura, sicurezza f all'impugnatura. s seguro m en la empuñadura
- Griffstück n. • grip, handle. f poignée f. I impugnatura f. s empuñadura f
- Grisutin n. • grisoutine. f grisoutine f. I grisutina f. s grisutina f
- Grisutit n. • grisoutite. f grisoutite f. I grisutite f. s grisutita f
- großkalibrig. • large calibre, big bore. f de gros calibre. I di grosso calibro m. s de gran calibre m, de grueso calibre
- Großwild n. • big game. f gros gibier m. I grossa selvaggina f. s caza f mayor
- Grundmine f. • fixed ground mine. f mine f de fond. I torpedini m di fondo. s mina f de fondo
- Gruppenfeuer n. • group fire. f tir m de groupe. I tiro m in gruppo, tiro collettivo. s tiro m colectivo
- guillochieren. • to engine-turn, to trace rose-engine patterns. f guillocher. I incidere a linee intrecciate o concentriche, tracciare linee intrecciate. s picar, matear
- Guillochiermaschine f. • rose-engine. f tour m à guillocher, machine f à guillocher. I macchina f per la incisione a linee intrecciate o concentriche. s máquina f para picar, máquina para matear

- 1 Guillochierung f. • engine-turning, rose-engine design. f guillochage m. l incisione f a lineette incrociate o concentriche. • picado m, mateado m
- 2 Gurt m. • belt, cartridge belt. f bande f à cartouches. l cartuccera f. • cinta f de cartuchos, cinta f
- 3 Gurtfeder f. • pawl spring of the cartridge belt. f ressort m du cliquet d'arrêt de bande. l molla f di bloccaggio del nastro. • muelle m de la cinta de cartuchos
- 4 Gurtfüller m. • belt filler. f machine f à garnir les bandes. l congegno m per caricare le cartucce. • máquina f para fijar cartuchos en cintas
- 5 Gurthebel m. • belt-stop lever. f cliquet m d'arrêt de bande, taquet m d'arrêt de bande. l leva f d'arresto del nastro. • palanca f de retenida de la cinta
- 6 Gurthebelachse f. • axis of the belt-stop lever. f axe m du cliquet d'arrêt de bande, axe du taquet d'arrêt de bande. l asse m della leva d'arresto del nastro. • eje m de la palanca de retenida de la cinta
- 7 Gurtloch m. • opening for the belt. f ouverture f pour le passage de la bande. l sportello m per la cartuccera. • apertura f para la entrada de la cinta, apertura de alimentación
- 8 Gurtschieber m. • belt feed, belt slide. f entraîneur m d'alimentation, glissière f d'alimentation. • alimentatore m della cartuccera. • pieza f alimentadora
- 9 Gurtschieberhebel m. • belt feed lever. f bras m du levier d'entraînement de la bande. l leva f dell'alimentatore della cartuccera. • palanca f para avanzar la cinta de cartuchos
- 10 Gurtschieberkurbel f. • crank of the belt slide. f anbre m du levier d'entraînement de la bande. l manovella f dell'alimentatore. • manivela f para avanzar la cinta de cartuchos
- 11 Gurttrommel f. • cartridge belt drum. f magasin-tambour m. l tamburo m per cartuccera. • tambor m para la cinta de cartuchos
- 12 Gurtzuführer m. • belt feed. f dispositif m d'alimentation de la bande. l congegno m di alimentazione per cartuccera. • dispositivo m de alimentación de la cinta de cartuchos
- 13 Gußstahl m. • furnace steel, hearth steel, cast steel, steel castings, moulded steel. f acier m de fonte, acier coulé, acier moulé. l acciaio m fuso. • acero m colado, acero fundido

h

- Haft f. • bolt loop, loop. f tenon m d'attache pour le 1
devant de bois, crochet m d'attache pour le devant
de bois. l tenone m d'attacco per l'asta davanti. s
enganche m de la delantera
- Hahn m. • hammer. f chien m. l cane m. s gatillo m 2
- Hahnflinte f. • hammer shotgun. f fusil m de chasse à 3
chiens. l fucile m da caccia a cani esterni. s escopeta
f de gatillos
- Hahngewehr n. • hammer gun. f fusil m à chiens. l fu- 4
cile m a cane. s fusil m con gatillo
- Hahnkette f. • hammer link. f chaînette f de chien. l 5
catenella f del cane (percussore). s cadeneta f de gu-
ttillo
- hahnlos. • hammerless. f sans chien. l senza cane. s sin 6
gatillo, gatillo m oculto
- Hahnschloß n. • hammer lock. f platine f à chien, bat- 7
terie f à chien. l piastrina f a cani (percussori), bat-
teria f a cani (percussori). s llave f de gatillo
- Hakenbüchse f. • arquebus, hook gun. f arquebuse f à 8
croc. l archibugio m. s arcabuz m
- Hakenspanner m. • gun with cocking by the barell lug. 9
f fusil m de chasse s'armant par les crochets des ca-
mons. l fucile m ad armamento per il gancio della
canna. s fusil m que se arma por el cozeor del cañón
- Halbautomat m. • semi-automatic weapon. f arme f à 10
chargement automatique, arme semi-automatique. l
arma f semi-automática. s arma f semi-automática
- halbautomatisch. • semi-automatic. f semi-automatique. 11
l semi-automático. s semi-automático
- Halbbugel m. • half trigger guard. f queue f de sous- 12
garde. l ponticello m. s medio guardamonte m
- Halbmantelgeschoß n. • semi-jacketed bullet. f balle f 13
à demi-révêtement. l pallottola f semi-blindata. s
bala f semi-blindada
- Halbmondriembügel m. • semi-circular sling swivel. f 14
anneau m de bretelle en forme de croissant. l anello
m in forma mezzaluna per la bretella. s anillo m
para correa forma media luna
- Halbpanzergranate f. • semi armour piercing shell. f 15
obus m semi-blindé, obus semi-perforant. l granata f
semiperforante. s granada f semiperforante
- Halbpistolgriff m. • half-pistol grip. f crosse f demi pi- 16
stolet. l impugnatura f semi-pistola. s medio puño
m de pistola

- 1 Halbstahl m. • half steel. f acier m ferreux. l acciaio m ferroso. s acero m férreo
- 2 Haloxylin n. • haloxylin. f haloxylene f. l haloxiline f. s haloxilina f
- 3 Haltebolzen m. • fixing bolt. f clavette f de fixation. l perno m d'attacco. s perno m de fijación, pasador m de sujeción
- 4 Halteklau f. • claw, holding clamp. f griffe f d'arrêt. l gancio m d'arresto. s garra f de sujeción
- 5 Haltepunkt m. • point aimed at, sighting point, aiming point. f point m visé, point à viser. l punto m mirato, punto di mira, punto da mirare. s punto m de mira
- 6 Halter m. • support, rest, holder. f support m. l soppor-to m. s soporte m
- 7 Haltering m. • band. f bague f de maintien, bague de fixation. l fascia f. l abrazadera f
- 8 Halteschraube f. • locking screw, set screw, stop screw. f vis f de fixation, vis d'arrêt, vis-arrêtoir f, contre-vis f. l vite f d'arresto, chiavarda f con dado, vite di pressione. s tornillo m de sujeción, tornillo-tope m, contra-tornillo f
- 9 Haltestift m. • retaining pin. f goupille f d'arrêt. l per-nio m d'arresto. s clavija f de retenida, clavija de su-jeción
- 10 Hammer m. • hammer. f marteau m, chien m. l cane m. s gatillo-percutor m, gatillo m
- 11 hammerless. • hammerless. f hammerless, sans chiens. l hammerless, senza cani. s hammerless, sin gatillos, gatillos ocultos
- 12 Hammerschloß n. • hammer lock. f platine f à chien, batterie f à chien. l piastrina f a cani (percussori), batteria f a cani (percussori). s llave f de gatillo
- 13 Hammersicherung f. • hammer safety. f sûreté f de chien. l sicura f del cane, sicurezza f del cane. s seguro m del gatillo
- 14 Hammerverschluß m. • hammer locking. f mécanisme m de fermeture à marteau-percuteur. l chiusura f a martello (percussore). s cierre de martillo
- 15 Handfeuerwaffe f. • shoulder arm, small arm. f arme f à feu portative. l arma f portatile da fuoco. s arma f portátil de fuego
- 16 Handgasbombe f. • hand gas grenade. f grenade f à main à gaz. l granata f a gas (a mano). s granada f de mano de gas
- 17 Handhabe f. • grip, handle. f poignée f, manivelle f. l impugnatura f, manubrio m, manovella f. s empuñadu-ra f, manija f

- Handhabe f (des M.G.). • handle. f poignée f de manœuvre. l impugnatura f. s asa f para maniobrar, empuñadura f de maniobra 1
- Handgranate f. • hand grenade. f grenade f à main. l granata f a mano. s granada f de mano 2
- handhaben. • to manipulate. f manier, manipuler, manœuvrer. l maneggiare. s manejar, maniobrar 3
- Handhabung f. • manipulation. f maniement m, manipulation f, manœuvre f. l manovra f. s manejo m, maniobra f 4
- Handhabungssicherheit f. • safety of manipulation. f sécurité f de maniement. l sicurezza f di manovra. s seguridad f de manipulación 5
- Handkurbel f. • crank. f manivelle f. l manovella f. s manivela f 6
- Handladehebel m. • cocking lever. f levier m d'armement. l leva f di scatto. s palanca f de armar 7
- Handlichkeit f. • handiness. f maniabilité f. l maneggiabilità f. s maneabilidad f 8
- Handschraubvisier n. • adjustable sight with screw. f hausse f à élévation continue (au moyen d'une vis), hausse à vis (réglable à la main). l alzo m a vite. s alza f de tornillo ajustable a mano 9
- Handschutz m. • hand-guard, barrel guard. f garde-main m. l guarda-mano m. s proteje-mano m, guardamano m, delantera f hasta la boca del cañón 10
- Handstütze f. • hand-hold, support for the hand. f appui m pour la main. l appoggio m per la mano, poggiamano. s apoyo m para la mano 11
- Hängelafette f. • hanging mount. f affût m à suspension. l affusto m sospeso. s cureña f de suspensión 12
- Hartbleigeschoß m. • hard lead bullet. f balle f en plomb durci. l pallottola f di piombo indurito. s bala f de plomo endurecido 13
- Härte f. • hardness. f dureté f. l durezza f. s dureza f 14
- härten. • to harden, to temper, to chill. f durcir, temper. l indurire, temperare. s temprar, endurecer 15
- Härten n. • hardening, tempering. f trempe f, durcissement m. l tempera f, indurimento m, tempratura f. s temple m 16
- Hartguß m. • chill casting, chilled cast iron, pig iron. f fonte f durcie, fonte dure, fonte en coquille. l ghisa f indurita, ferro m fuso indurito. s fundición f dura, hierro m fundido endurecido 17
- Hartgußgranate f. • chilled cast iron shell. f obus m en fonte dure. l granata f di ghisa indurita. s granada f de fundición endurecida 18

- 1 Hartlot n. • hard solder, brazing. f soudure f forte. l saldatura f forte, saldatura dura. s soldadura f dura, soldadura fuerte
- 2 Hartlötung f. • hard soldering, brazing. f brasure f, soudure f forte. l saldatura f forte, saldatura dura. s soldadura f dura, soldadura fuerte
- 3 Hartschrot n. • hard shot, chilled shot. f plombs mpl. durcis. l pallini mpl. temperati, pallini induriti, piombo m temperato. s perdigón m endurecido
- 4 Hartspitzengeschoß n. • hard-pointed bullet. f projectile m à pointe trempée. l pallottola f con punta indurita, proiettile m con punta indurita. s bala f de punta endurecida
- 5 Hartstahl m. • hard steel. f acier m dur, acier durci. l acciaio m indurito. s acero m duro
- 6 Haubengeschoß n. • capped projectile. f projectile m à coiffe. l proietto m con cappuccio, proiettile m blindato, proiettile perforante con la punta protetta. s proyectil m perforante con punta protegida
- 7 Haubitze f. • howitzer. f obusier m. l obice m. s obús m
- 8 Hebel m. • lever. f levier m. l leva f. s palanca f
- 9 Hebelauswerfer m. • lever ejector. f éjecteur m à levier. l espulsore m a leva. s expulsor m a palanca
- 10 Hebelfeder f. • lever spring. f ressort m de levier. l molla f a leva. s resorte m de palanca
- 11 Hebelsicherung f. • lever safety. f sûreté f à levier. l sicurezza f a leva. s seguro m de palanca
- 12 Hebelspannvorrichtung f. • lever-action. f mécanisme m d'armement à levier. l meccanismo m d'armamento a leva. s dispositivo m para armar a palanca
- 13 Hebelverschluss m. • lever locking. f verrou m à levier, fermeture f à levier. l chiusura f a leva. s cierre m de palanca
- 14 Heißvorrichtung f. • hoisting arrangement, hoisting gear. f appareil m de soulèvement. l congegno m di sollevamento. s dispositivo m de levantamiento
- 15 Hemmung f. • jamming, stoppage, dud. f enrayage m, incident m de fonctionnement. l arresto m di funzionamento, inceppamento m, apprettamento m. s incidente m, encasquillamento m, apretamiento m, incidente de tiro, falta f de funcionamiento
- 16 Hemmvorrichtung f. • checking arrangement, buffer. f mécanisme m ralentisseur, ralentisseur m, amortisseur m. l meccanismo m rallentatore, dispositivo m riduttore del rinculo, ammortizzatore m del rinculo, martinica f. s dispositivo m para limitar el retroceso, amortiguador m de retroceso

- Herkulespulver n. • dynamagnite, Hercules-powder. f 1
nitromagnite f, poudre f Hercule, dynamagnite f. l
dynamagnite f, polvere f "Hercules". s pólvora f Her-
cules
- Hilfsvisier n. • auxiliary sight. f hausse f auxiliaire. l 2
alzo m ausiliare. s alza m auxiliar, aparato m de
mira auxiliar
- Hilfsziel n. • auxiliary target. f cible f auxiliaire, but m 3
auxiliaire. l obiettivo m ausiliare, bersaglio m ausi-
liario. s blanco m auxiliar, blanco de referencia
- Hintergelenk n. • rear link. f bielle f postérieure. l bie- 4
la f posteriore, articolazione f posteriore. s biela f
posterior, articulación f trasera
- Hinterlader m. • breech loader, breech loading gun. f 5
arme f se chargeant par la culasse. l arma f carican-
tesi della culatta, arma a retrocarica. l arma f de
retrocarga
- Hinterlafette f. • back-half of carriage. f affût m posté- 6
rieur. l affusto m posteriore. s cureña f posterior,
cola f de cureña
- Hinterschaft m. • butt end. f talon m de la crosse du fu- 7
sil. l tallone m del calcio. s culata f trasera
- Hinterstütze f. • stock rest. f béquille f de crosse. l 8
appoggio m di culatta. s apoyo m de culata, sostén m
de culata
- hochempfindlicher Zünder m. • supersensitive fuze. f fu- 9
sée f ultra-sensible. l spoletta f ultrasensibile. s es-
poleta f ultra-sensible
- Hochgeschwindigkeitspatrone f. • high velocity cartridge. 10
f cartouche f à forte vitesse. l cartuccia f a forte ve-
locità. s cartucho m de alta velocidad
- Hochleistungsbüchse f. • high velocity rifle, high power 11
rifle. f carabine f à grand rendement. l carabina f
di alto rendimento. s carabina f de alto rendimiento
- hochwertig. • high grade. f de première qualité, à haute 12
teneur. l di gran classe. s de alta calidad, de gran
clase
- Höhenabweichung f. • divergence in elevation. f écart 13
m en hauteur. l deviazione f verticale. s desviación
f vertical, desviación en altura
- Höhenbegrenzer m. • elevation stop. f butée f de poin- 14
tage en hauteur. l spina f di limitazione in elevazione.
s tope m de la elevación
- Höhenmesser m. • altimeter, height indicator. f altimètre 15
m. l altímetro m. s altómetro m

- 1 Höhenrichtbereich m. • limiting angle of elevation. f limite f du champ de pointage en hauteur. l angolo m massimo d'elevazione. s campo m de tiro vertical, ángulo m máximo de elevación
- 2 Höhenrichtbogen m. • elevating arc. f arc m de pointage en hauteur. l arco m di puntamento in elevazione. s arco m para la puntería en elevación
- 3 höhenrichten. • to elevate. f pointer en hauteur, pointer en élévation. l puntare in elevazione, dare l'elevazione. s apuntar en elevación
- 4 Höhenrichtfeld n. • elevation field. f champ m de pointage en hauteur. l campo m massimo d'elevazione. s campo m de tiro vertical
- 5 Höhenrichtmaschine f. • elevating gear, elevating mechanism. f appareil m de pointage en hauteur. l congegno m di punteria in elevazione, apparecchio m di punteria in elevazione. s aparato m de puntería en elevación
- 6 Höhenrichtmaschinenschraube f. • elevating screw. f vis f de pointage en hauteur. l vite f di punteria in elevazione. s tornillo m de elevación
- 7 Höhenrichttrad n. • elevating hand-wheel. f volant m de pointage en hauteur. l volante m di punteria in elevazione, volantino m di elevazione. s rueda f de puntería en elevación
- 8 Höhenrichttrommel f. • elevation drum. f tambour m des hausses. l tamburo m d'elevazione. s tambor m de elevación
- 9 Höhenrichtung f. • elevation. f pointage m en hauteur. l elevazione f. s punteria f en elevación, puntería en altura
- 10 Höhenrichtvorrichtung f. • elevating mechanism. f mécanisme m de pointage en hauteur. l meccanismo m di punteria in elevazione. s aparato m de puntería en elevación
- 11 Höhenstreuung f. • vertical dispersion, dispersion in height. f dispersion f en hauteur. l dispersione f in altezza. s dispersión f vertical del tiro, dispersión en altura
- 12 Höhengsupport m. • elevation support. f support m vertical. l soporto m verticale. s soporte m de altura
- 13 Höhenvorhalt m. • correction of allowance. f correction f en hauteur. l correzione f di sito. s corrección f en altura
- 14 Hohlgeschöß n. • hollow projectile, hollow-point bullet. f projectile m creux, projectile à tête creuse. l proiettile m a punta vuota. s bala f hueca

- Hohlladung f. • reduced charge. f charge f réduite, petite charge, charge ne remplissant pas entièrement la chambre à poudre. l carica f ridotta. s carga f reducida 1
- Hohlschiene f. • ventilated rib. f bande f ventilée. l bin-della f ventilata. s cinta f ventilada. solista f ventilada 2
- Hohlspitze f. • hollow point. f tête f creuse d'un projectile. l punta f vuota di un proiettile. s punta f hueca 3
- Hohlsplitzengeschoß n. • hollow point bullet, cavity point bullet. f balle f à tête creuse. l pallottola f a punta vuota, palla f a punta incavata. s bala f de punta hueca 4
- Hohlvisierung f. • wide open "V" rear sight. f viseur m en V. l alzo m in forma di V. s alza f forma V 5
- Höllenmaschine f. • infernal machine. f machine f infernale. l macchina f infernale. s máquina f infernal 6
- Holzgeschoß n. • wood bullet. f balle f en bois. l palla f di legno. s bala f de madera 7
- Horchapparat. • sound locator, listening device, sound detection apparatus. f appareil m de repérage par le son. l apparecchio m di ascolto per difesa antiaerea, fonogoniometro m, stereofono m, idrofono m. s fonogoniometro m 8
- Horizontalkomponente f. • horizontal component. f composante f horizontale. l componente m orizzontale. s componente m horizontal 9
- Horizontalschuß m. • direct fire. f tir m de plein fouet. l tiro m diretto. s tiro m horizontal, tiro directo 10
- Hornbügel m. • horn trigger guard. f sous-garde f en corne. l ponticello m in corno. s guardamonte m de cuerno 11
- Hornkappe f. • horn butt plate. f plaque f de couche en corne. l calciolo m in corno. s cantonera f de asta 12
- Hülse f (für Geschosse). • shell, tube, case. f douille f, étui m. l bossolo m. s vaina f, casquillo m, casco m 13
- Hülse f (für Zündhütchen). • percussion cap, cap. f capsule f (d'une armorce), cuvette f (d'amorce). l capsula f. s cápsula f 14
- Hülse f (des Verschlusses). • breech-casing, receiver. f boîte f de culasse. l scatola f di culatta, scatola del colare. s cilindro m (del cierre), armazón m 15
- Hülsenabschneider m. • cartridge case-cutter. f coupe-douilles m. l apparecchio m per scorciare i bossoli. s corta-cartuchos m 16
- Hülsenabweiser m. • cartridge case deflector. f déflecteur m de douille. l barriera f. s paracascos m, paracasquillos m 17

- 1 Hülseauszieher m. • cartridge case extractor, f extracteur m de douille. l estrattore m. s extractor m
- 2 Hülsebrücke f. • bridge, f pont m de la boîte de culasse. l ponte m della scatola di culatta. s puente m del cilindro, puente del armazón
- 3 Hülseeinlage f. • receiver, chamber bushing, f logement m de la douille. l parte f di adattamento del bossolo. s alojamiento m de cartuchos
- 4 Hülsekalibrierapparat m. • cartridge case sizing apparatus, f appareil m à recalibrer les douilles. l riccalibratore m dei bossoli. s aparato m recalibrador de cartuchos
- 5 Hülseklemmer m. • failure to eject empty cartridge case, hard to extract case, f collage m de douille. l arresto m di funzionamento nell'estrarre il bossolo. s encasquillamiento m de cartuchos
- 6 Hülsekopf m. • head of the breach-casing, receiver head, f tête f de la boîte de culasse. l testa f della scatola di culatta. s parte f superior del armazón, parte superior de la báscula, parte anterior del cajón de mecanismo
- 7 Hülsekorn n. • front sight with protecting mantles, f guidon m à battants de protection, guidon à tunnel. l mirino m a galleria, mirino m con ali laterali. s punto m de mira con alas laterales
- 8 Hülseperl Korn n. • hooded bead sight, f grain m d'orge à tunnel. l mirino m a galleria, mirino m con ali laterali. s mira f de perla con alas laterales
- 9 Hülsereinigungsmaschine f. • cartridge case cleaning machine, f machine f à nettoyer les douilles, machine à briller les douilles. l macchina f per pulire i bossoli. s máquina f para limpiar cartuchos vacíos
- 10 Hülsereiber m. • split case, f rupture f d'étui, fissure f de la douille. l rottura f del bossolo, spaccatura f del bossolo. s rotura f de vaina
- 11 Hülseverbindung f. • socket joint, sleeve joint, f assemblage m par douille, assemblage par manchon. l giunzione f conica. s ensamble m de mangoito
- 12 hydro pneumatische Lafette f. • hydro pneumatic carriage, f affût m hydro-pneumatique. l affusto m idro-pneumatico. s cureña f hidroneumática
- 13 Hydrozellulose f. • hydrocellulose, f hydrocellulose f. l idrocellulosa f. s hidrocellulosa f

i

- indirektes Feuer n. • indirect fire, parabolic fire. f tir m indirect. l fuoco m indiretto. s tiro m indirecto, fuego m indirecto 1
- indirektes Richten n. • indirect laying. f pointage m indirect. l puntamento m indiretto. s punteria f indirecta 2
- Indurit n. • indurite. f indurite f. l indurita f. s indurita f 3
- Infanteriegeschütz n. • infantry gun, accompanying gun, forward gun. f canon m d'infanterie, canon d'accompagnement. l cannoncino m da fanteria. s pieza f de infantería, cañón m de infantería 4
- Infanteriegewehr n. • infantry rifle. f fusil m d'infanterie. l fucile m da fanteria. s fusil m de infantería 5
- Influenzdetonation f. • sympathetic detonation. f détonation f par influence. l detonazione f per mezzo d'influenza. s detonación f por influencia 6
- Initiale f. • primer, booster charge. f charge f d'amorçage, charge d'allumage. l carica f iniziale, detonante m. s carga f de inflamación 7
- Initialzündler m. • initial fuze. f détonateur m premier, détonateur primaire. l detonatore m iniziale, spoletta f iniziale. s espoleta f inicial 8
- innere Ballistik f. • interior ballistics. f balistique f intérieure. l balistica f interna. s balistica f interior 9
- Instandhaltung f. • care, upkeep. f entretien m. l manutenzione f. s conservación f, entretenimiento m 10

j

- Jagdgewehr n. • sporting arm, hunting arm. f fusil m de chasse. f arma f da caccia. s carabina f de caza, escopeta m de caza 11
- Jagdpulver n. • sporting powder, hunting powder. f poudre f de chasse. l polvere f da caccia. s pólvora f de caza 12
- Jagdstock m. • hunting stick-seat. l canne-siège f. l sedile m portatile a bastone. s bastón m de asiento 13
- Jagdstückgravur f. • hunting engraving. f gravure f à sujets. l incisione f a soggetti di caccia. s grabado m de figuras de caza 14
- Jagdtasche f. • bag. f carnassière f. l carniera f. s morral m 15

- 1 Jagdweitzgraur f. e relief engraving with hunting scenes. f gravure f en relief à sujets. i incisione f a rilievi con soggetti di caccia. s grabado m de relieve con figuras de caza
- 2 Jalin n. e jaline. f jaline f. i jalina f. s jalina f
- 3 Jod n. e iodine. f iode f. i iodio m. s yodo m
- 4 Jodacetone n. e iodoacetone. f jodacétone m. i iodoacetone m. s yodoacetona f
- 5 Jodbenzol n. e benzyl iodide. f jodbenzène m. i ioduro m di benzolo. s ioduro m de benzol
- 6 Jodstickstoff m. e ammonium iodide. f iodure m d'azote. i ioduro m d'azoto, iodio nitrogeno. s yodo m nitrógeno
- 7 Jodür n. e iodide. f iodure m. i ioduro m s yoduro m

k

- 8 Kadmit n. e kadmite. f kadmite f. i cadmite f. s cadmita f
- 9 Kalciumsilicid n. e calcium silicide. f silicure m de calcium. i silicuro m di calcio. s silicuro m de calcio
- 10 Kaliber n. e caliber, gauge. f calibre m. i calibro m. s calibre m
- 11 Kaliberapparat m. e gauging press. f appareil m à recalibrer. i apparecchio per ricalibrare. s aparato m calibrador, calibrador m
- 12 Kaliberbohrer m. e boring machine. f alésoir m. i foratorio m. s barrena f de calibre, fresa f (mandrin) para calibre
- 13 Kaliberlehre f. e shot gauge, ring gauge, trunnion gauge. f lunette f à calibrer. i micrometro m per calibrare. s micrómetro m para medir calibres
- 14 Kalibermaßstab m. e sliding caliber, standard scale, caliber rule. f échelle f de calibre, jauge f, calibre-étalon m. i scala f del calibro, cilindro m verificatore. s medidor m de calibres
- 15 Kaliberring m. e ring-gauge. f anneau-contrôle m de calibre, lunette f à vérifier le calibre. i anello m verificatore, anello controllore del calibro. s medidor m de calibres en forma de anillo
- 16 Kaliberröhre f. e cartridge gauge, cylinder gauge f cylindre m de réception pour projectiles i calibratore m, cilindro m verificatore. s tubo m calibrado
- 17 kalibrieren. e to calibrate, to size. f calibrer, recalibrer, étalonner. i calibrare, ricalibrare. s calibrar, recalibrar, verificar el calibre
- 18 Kalibrieren n. e gauging, calipering. f calibrage m. i calibramento m. s calibración f

- Kalibriermaschine** f. • gauging press. f presse f à recalibrer. l pressa f per ricalibrare. s máquina-calibradora f, aparato m recalibrador, recalibrador m 1
- Kalibriermatrix** f. • reloading matrixe, reloading die. f matrice f à recalibrer, matrice de réfection. l matrice f per ricalibrare. s matriz f recalibradora 2
- Kalibrierpresse** f. • gauging press. f presse f à recalibrer. l pressa f per ricalibrare. s prensa f para recalibrar 3
- Kalibrierring** m. • ring-gauge. f anneau-contrôle m de calibre. l anello m verifikatore. s alisador-recalibrador m (forma de anillo) 4
- Kalialpeter** m. • saltpetre, nitrate of potash, potassium nitrate. f nitrate m de potassium. l nitrato m di potassa. s calio-salitre m 5
- Kaliumchlorat** n. • potassium chlorate. f chlorate m de potasse. l clorato m di potassa. s clorato m potásico 6
- Kaliumperchlorat** n. • potassium perchlorate, perchlorate of potash. f perchlorate m de potasse. l perclorato m di potassa. s perclorato m potásico 7
- Kalorit** n. • calorite. f calorite f. l calorita f. s calorita f 8
- Kammer** f. • chamber, bolt. f chambre f, verrou m. l camera f, cilindro m. s cámara f, recámara f, cerrojo m 9
- Kammerbahn** f. • bolt track. f partie f postérieure de la boîte de culasse. l guida f del cilindro, parte f posteriore della scatola, parte posteriore della culatta. s parte f posterior del armazón 10
- Kammerbüchse** f. • bolt action rifle. f carabine f à verrou. l carabina f a catenaccio. s carabina f con cerrojo 11
- Kammerende** n. • chamber end, bottom of the chamber. f fond m de la chambre, extrémité f du verrou. l fondo m della camera, termino m della camera, estremità f della camera. s terminación f de la recámara, cara f posterior del cañón 12
- Kammergewinde** n. • chamber thread. f filet m de la chambre. l impanatura f della camera. s rosca f de la recámara 13
- Kammerhülse** f. • receiver, communicating tube. f étou-pille f, tube m central, tube de communication (d'un projectile d'artillerie). l tubo m centrale, tubo di comunicazione. s tubo m central, tubo de comunicación 14
- Kammerknopf** m. • bolt knob. f pommeau m du verrou. l pomo m del catenaccio, maniglia f del catenaccio, bottone m del cilindro. s manilla f del cerrojo 15

- 1 Kammerschrapnell n. • divided shrapnel. f shrapnel m à chambres. l shrapnel m a divisioni, shrapnel a camere, shrapnel a scompartimenti. s shrapnel m de cámaras
- 2 Kammerstengel m. • tang of bolt. f bras m du pommeau du verrou, bras du verrou. l braccio m del bottone di cilindro. s brazo m del cerrojo
- 3 Kammerstengelfuß m. • base of the tang of bolt. f pied m de la poignée du verrou. l zoccolo m del bottone di cilindro. s zócalo m del cerrojo
- 4 Kammerwarze f • bolt lug. f tenon m du verrou. l tetone m del catenaccio, perno m del cilindro. s tetón m del cierre
- 5 Kammerwarzenkurve f. • curve of breech casing. f rampe f des tenons de verrouillage. l curva f della scatola di culatta. s curva f guía del cerrojo, ranura f curva para el cerrojo, rampa f de los betones del cerrojo
- 6 Kampfgas n. • poison gas, war gas, battle gas. f gaz m de combat. l gas m da combattimento. s gas m de combate
- 7 Kampfwagen m. • tank, armored car. f char m de combat. l carro m armato. s carro m de combate, tanque m
- 8 Kampfwagen, leichter. • light tank. f char m léger. l carro m d'assalto leggero. s carro m de combate ligero
- 9 Kampfwagen m, mittlerer. • medium tank. f char m moyen. l carro m d'assalto medio. s carro m de combate mediano
- 10 Kampfwagen, schwerer. • heavy tank. f char m de rupture, char lourd. l carro m d'assalto pesante. s carro m de combate pesado
- 11 Kampfwagen-Zwitter m. • high speed battle car with large wheels. f char m hybride (roues à l'avant, chemilles à l'arrière). l carro m d'assalto combinato. s carro m de combate combinado
- 12 kannelieren. • to channel. f canneler. l scannellare. s acanallar
- 13 Kanonade f. • cannonade. f canonnade f. l cannonata f. s cañonazo m
- 14 Kanone f. • canon, gun, piece of ordnance. f canon m, pièce f d'artillerie, bouche f à feu. l cannone m, pezzo m d'artiglieria. s cañón m, pieza f de artillería
- 15 Kanonenboot n. • gunboat. f canonnière f. l cannoniera f. s cañonera f
- 16 Kanonenmotor m. • gun motor. f moteur-canon m. l motore-cannone m. s motor-cañón m
- 17 Kanonenstahl m. • cannon steel, gun steel. f acier m à canons. l acciaio m da cannoni. s acero m de cañones

- Kanonenwischer m. • sponge. f écouvillon m, hampe f
d'écouvillon. l scovolino m, calcatoio m. s limpia-
dor m de cañones
- Kanten fpl (der Felder). • driving edge (of the lands),
edge of the lands. f arêtes fpl. (des champs). l bordo
m (del campo). s esquinas fpl. (de los campos)
- kantigrund. • octogon-round. f octogon-rond. l ottago-
no-rotondo. s octagonal-redondo
- Käppchen n. • pistol grip cap. f plaque f de couche de
poignée-pistolet. l placca f della impugnatura della pi-
stola. s chapilla f
- Kappe f. • cap. f coiffe f. l cappuccio m. s capacete m,
cofia f, sombreroete m, blindado m
- Kappe f (am Schaft). • butt plate. f plaque f de couche.
l calciolo m, placca f del calcio. s cantonera f
- Kappengeschoss n. • capped projectile. f projectile m à
coiffe. l proietto m con cappuccio. s proyectil m per-
forante con punta protegida
- Karabiner m. • carbine, rifle. f carabine f. l carabina
f. s carabina f
- Karbonitbombe f. • carbonic bomb, carbonite bomb. f
bombe-carbonite f. l bomba-carbonite f. s bomba f
de carbonita
- Kartäsche f. • case, case shot, canister. f mitraille f,
boîte f à mitraille. l mitraglia f. s metralla f
- Kartätschenbüchse f. • canister, case. f boîte f à mitraille.
l scatola f da mitraglia. s bote m de metralla
- Kartätschengranate f. • shrapnel. f obus m à balles, shrap-
nel m. l shrapnel. s shrapnel m
- Kartätschensack m. • grapeshot. f sachet m à mitraille.
l sacchetto m a mitraglia. s saquete m. de metralla
- Kartuschansetzer m. • cartridge rammer. f refouloir m.
l calcatoio m. s atacador m para cartuchos
- Kartuschbeutel m. • cartridge bag. f sachet m de gar-
gousse. l sacchetto m per cartucce. s saquete m
- Kartuschbüchse f. • cartridge box. f douille f de gar-
gousse, boîte f de gargousse. l cassetta f da cartucce.
s bote m de cartucho
- Kartuschdeckel m. • cartridge cover. f couvercle m de
la douille de la gargousse. l coperchio m delle car-
tucce. s opérculo m
- Kartusche f. • loaded shell case, cartridge. f cartouche f,
gargousse f, charge f de poudre (artillerie). l car-
toccio m. s cartucho m

- 1 Kartuschenhülse f. • cartridge case. f douille f de gousse. l bossolo m. s casco m de cartucho, casquillo m de cartucho, vaina f de cartucho
- 2 Kasten m (System). • frame. f boîte f de culasse. l quadro m della culatta, telaio m della culatta, scatola f della culatta. s caja f, báscula, cajón m del mecanismo
- 3 Kastenboden m. • magazine floor plate. f fond m de magasin, fond de la boîte de culasse. l fondo m del caricatore. s fondo m de caja, tapa f inferior de la báscula, fondo del depósito
- 4 Kastendeckel m. • cover plate. f couvercle m de la carcasse. l piastra f del coperchio. s tapa f de la caja
- 5 Kastenlafette f. • box trail carriage. f affût m mono-flèche, bloc-affût m. l affusto m a blocco. s cureña f de caja
- 6 Kastenmagazin n. • box-magazine. f boîte-chargeur f, magasin m. l caricatore m del serbatoio, scatola f del serbatoio. s cargador m forma caja
- 7 Kastenöffnung f. • cartridge space in magazine. f ouverture f du magasin. l apertura f del caricatore, apertura del serbatoio. s abertura f del cargador
- 8 Kastenwand f. • side plate. f flasque m de la carcasse. l cartella f. s pared f de la caja
- 9 Kegelfeder f. • volute spring, conical spiral spring. f ressort m conique, ressort m de l'index (Maxim). l molla f conica. s muelle m cónico
- 10 Kegelminkel m. • angle of taper. f angle m d'un cône, ouverture f du cône d'éclatement. l angolo m di cono. s ángulo m de dispersión
- 11 Kehrbildentfernungsmesser m. • inverted image range finder. f télémètre m à image renversée, télémètre à image inversée. l telemetro m ad imagine invertita. s telémetro m con imagen invertida
- 12 Keil m. • wedge. f coin m. l cuneo m. s cuña f, cozcór m
- 13 Keileintritt m. • wedge hole. f logement m du coin (dans la culasse). l incastro m. s alojamiento m de la cuña, enganche m de cozcór, enganche de cuña
- 14 Keilbüchse f. • target rifle. f carabine f pour le tir à la cible, carabine de précision. l carabina f per tiro a segno, carabina f di precisione. s carabina f para tiro al blanco
- 15 Keilloch n. • wedge hole. f logement m du coin (dans la culasse). l foro m per il cuneo. s alojamiento m de la cuña
- 16 Keilverschluß m. • wedge breech lock, wedge breech mechanism. f fermeture f à coin. l otturatore m a cuneo. s cierre m de cuña

- Keilzüge mpl. • V shaped grooves. f rayures fpl. cunéiformes. l righe fpl. cuneiformi. s estrías fpl. forma cuña, rayas fpl. cuneiformes 1
- Kern m. • core. f noyau m. l nucleo m, nocciolo m. s núcleo m 2
- Kerngeschöß n. • bullet with core. f balle f à noyau. l pallottola f a nocciolo. s bala f con núcleo 3
- Kernrohr n. • A tube. f tube m d'âme (dans une pièce composée). l tubo m dell'anima, tubo d'anima. s tubo m del ánima, tubo-ánima m 4
- Kernschuß m. • point-blank. f coup m de but en blanc. l punto m in bianco, tiro m di punto in bianco. s tiro m de punta en blanco, tiro bien centrado 5
- Kernschußweite f. • point blank range. f portée f de but en blanc. l portata f del tiro di punto in bianco. s alcance m de tiro de punta en blanco 6
- Kette f. • chain, link. f chaîne f, chainette f. l catena f, catenella f. s cadena f, cadeneta f 7
- Kettenkugel f. • chain-shot. f boulet m à chaîne. l pallini m a catena, palle f a catena. s balas fpl. enlazadas 8
- Kettenkurbel f. • chain crank. f excentrique m d'attache de la chainette. l eccentrico m della catenella. s ex-céntrica f para la cadeneta 9
- Kettenstichgravur f. • chain engraving. f gravure f à guimpe chainette. l incisione f a catenella. s grabado m de cadeneta 10
- Kettenübertragung f. • chain transmission, chain drive. f transmission f par chaîne, commande f par chaîne. l trasmissione f a catena, comando m a catena. s transmisión f por cadena 11
- Kieselguhr-Dynamit m. • kieselguhr dynamite. f dynamite f à la silice, dynamite siliceuse. l dinamite f alla silice. s dinamita f silice 12
- Kimme f. • notch. f cran m de mire. l tacca f (di mira), intaccatura f. s muesca f, mira f 13
- Kimmenschieber m. • rear sight elevating slide. f curseur m de réglage du cran de mire, dérive f de cran de mire, curseur de hausse. l cursore m dell'alzo. s corredera f de alza 14
- Kinetit n. • kinetite. f kinétite f. l chinetite f. s kinetita f 15
- Kipphebel m. • rocking lever, valve rocker. f levier m oscillant, culbuteur m. l leva f oscillante. s palanca f oscilante 16
- Kipplauf m. • drop barrel. f canon m basculant. l canna basculante. s cañón m basculante 17

- 1 Kipplaufgewehr n. • break-down gun. f fusil m à canon(s) basculant(s). l fucile m a canna (canne) basculante. s fusil m con cañón basculante
- 2 Kipplaufverschluss m. • break-down action, break-down lock, lifter-action. f fermeture f à bascule. l chiusura f basculante, chiusura a bascula. s cierre m de báscula
- 3 Klammer f. • cramp, clamp, clasp, bracket. f agrafe f, crampon m. l agraffa f, graffa f, attacco m, rampone m, arnese m. s broche m, abrazadera f, suncho m, grapa f, garra f, brida f
- 4 Klappenvisioner n. • leaf sight. f hausse f à clapet. l mira f a cerniera, mira pieghevole. s alza f plegable
- 5 Klappkorn n. • folding front sight. f guidon m à charnière, guidon à clapet. l mirino m ribaltabile. s punto m de mira plegable, punto de mira reversible
- 6 Klappschild m. • hinged shield, reversible shield. f bouclier m articulé. l scudo m pieghevole. s escudo m plegable, escudo reversible
- 7 Klappsporn m. • folding trailspade. f ergot m à rabattement, ergot articulé. l vomero m di coda ribaltabile. s arado m plegable de contera
- 8 Klappverschluss m • hinged breech-block, Warnant type lock. f fermeture f à clapet (fusil). l chiusura f pieghevole (del fucile). s cierre m con bisagra
- 9 Klaue f. • clutch, claw. f griffe f, mâchoire f. l unghia f, mascella f, gancio m. s uña f, garra f
- 10 Klauenführung f. • clutch guide. f guidage m par griffes. l guida f per mezzo di gancio. s agarradera f de guía
- 11 Klauenkupplung f. • claw coupling, clutch coupling. f accouplement m à griffes. l innesto m a denti. s acoplamiento m dentado
- 12 Klauenring m. • guide ring, collar. f bague f à griffe. l staffa f. s abrazadera f, collar m
- 13 Kleinkaliberbüchse f. • small bore rifle. f carabine f de petit calibre. l carabina f di piccolo calibro. s carabina f de pequeño calibre
- 14 Kleinkaliberwaffe f. • small bore arm. f arme f de petit calibre. l arma f di piccolo calibro. s arma f de pequeño calibre
- 15 kleinkalibrig. • small bored, small calibred. f de petit calibre m. l di piccolo calibro m. s de pequeño calibre m
- 16 Kleinwild n. • small game. f petit gibier m. l caccia f minuta. s caza f menor
- 17 Klemmbolzen m. • clamp bolt. f boulon m de serrage, clavette f de blocage. l perno m d'arresto, perno di pressione. s perno m de presión, perno de bloqueo

- Klemmbandgriff m. • clamping handle. f poignée f de serrage, poignée de blocage. l impugnatura f di pressione. s empuñadura f de presión 1
- Klemmhebel m. • compressing lever. f levier m de blocage, levier de calage, levier de serrage. l leva f d'arresto. s palanca f de sujeción 2
- Klemmring m. • clamping ring. f collier m de serrage, bague f de serrage, collier de blocage. l collare m di fissaggio, collare di pressione. s collar m de bloqueo 3
- Klemmschraube f. • clamp screw, clamping screw. f vis f de serrage, vis de calage, vis d'arrêt. l vite f di pressione, vite d'arresto. s tornillo m de presión 4
- Klemmvorrichtung f. • jamming device, clamping device. f dispositif m de calage, dispositif de blocage, dispositif de serrage. l morsa f. s dispositivo m de sujeción 5
- Klinke f. • catch, pawl f cliquet m. l nottolino m, tacchetto m, arresto m. s trinquete m, retenida f, pestillo m, enganche m 6
- Knalldämpfer m. • silencer, muffler. f silencieux m. l silenziatore m. s silenciador m 7
- Knallglyzerin n. • fulminating glycerine. f fulminate m de glicérine. l fulminato m di glicerina; glicerina f fulminante. s glicerina f fulminante 8
- Knallgold n. • fulminate of gold. f or m fulminant, fulminate m d'or. l fulminato m d'oro, oro m fulminante. s óxido m amoniacal de oro 9
- Knallkapsel f. • mercury fulminate primer. f détonateur m. f detonatore m, capsula f detonante. s cápsula f detonante, cápsula detonadora 10
- Knallpulver n. • fulminating powder. f poudre f fulminante. l polvere f fulminante. s pólvora f fulminante 11
- Knallquecksilber n. • fulminate of mercury. f fulminate m de mercure. l fulminato m di mercurio. s fulminato m de mercurio 12
- Knallquecksilber-Zündsatz m. • mercury fulminate primer. f matière f d'allumage au fulminate de mercure. l capsula f al fulminato di mercurio. s fulminato m de mercurio, fulminato mercúrico 13
- Knallsatz m. • fulminating composition. f composition f fulminante. l composizione f fulminante. s composición f fulminante 14
- Knallsäure f. • fulminic acid. f acide m fulminique. l acido m detonante, acido fulminico. s ácido m detonante 15
- knallsaures Salz n. • fulminating salt. f fulminate m. l fulminato m, sale m fulminante. s sal m fulminante 16

- 1 Knallsilber n. • detonating silver, fulminate of silver, fulminating silver. f argent m détonant, argent fulminant, fulminate m d'argent. l argento m detonante, fulminato m d'argento, argento m fulminante. s óxido m amoniaco de plata
- 2 Knallzucker m. • nitroglucose. f nitroglucose f. l nitroglucosio m. s nitroglucosa f
- 3 Kniegelenk n. • toggle joint, knee joint. f articulation f à genouillère. l articolazione f a gomito. s articulación f de rodillera
- 4 Kniegelenkverschluss m. • toggle joint lock. f fermeture f à genouillère. l chiusura f a gomito, chiusura a ginocchiera. s cierre m con articulación
- 5 Kniehebel m. • joint lever, bent lever, angle lever. f levier m coudé, levier brisé, levier articulé. l leva f articolata, leva snodata. s palanca f acodada
- 6 Knopfdruckverschluss m. • press button lock. f fermeture f à bouton-pression. l chiusura f con bottone a pressione. s cierre m de botón a presión
- 7 Kobalt m. • cobalt. f cobalt m. l cobalto m. s cobalto m
- 8 Kohlenchlorsulfid n. • carbon chlorsulfide. f sulfoclorure m de carbone. l clorosolfuro m di carbonio. s clorosulfuro m de carbono
- 9 Kohlendioxyd n. • carbon dioxide. f anhydride m carbonique. l anidride f carbonica. s bióxido m de carbono
- 10 Kohlenoxyd n. • carbonic oxide. f oxyde m de carbone. l ossido m di carbonio. s óxido m de carbono
- 11 Kohlensäure f. • carbonic acide. f acide m carbonique. l acido m carbonico. s ácido m carbónico
- 12 Koblentetrachlorsulfid n. • carbon tetrachlorsulfide. f tétrasulfoclorure m de carbone. l tetraclorosolfuro m di carbonio. s tetraclorosulfuro m de carbono
- 13 Koblentetrachlorür n. • carbon tetrachloride. f tétrachlorure m de carbone. l tetracloruro m di carbonio. s tetracloruro m de carbono
- 14 Kolben m. • piston. f piston m. l stantuffo m. s pistón m, émbolo m
- 15 Kolben m. • butt. f crosse f. l calcio m. s culata f
- 16 Kolbenblech n. • butt plate. f plaque f de crosse, plaque de couche. l placca f del calcio, calciolo m. s cantonera f metálica
- 17 Kolbenhals m. • grip of stock. f poignée f de crosse, poignée de la monture. l impugnatura f. s garganta f de la culata, garganta de la caja
- 18 Kolbenkappe f. • butt plate. f plaque f de couche, plaque de crosse. l calciolo m. s cantonera f

- Kolbennase f. • comb. f busc m de crosse. l colmo m del calcio, becco m del calcio. s promontorio m 1
- Kolbenschluß m. • bolt action, cylinder locking, cylinder lock. f fermeture f à culasse cylindrique, culasse f cylindrique. l chiusura f a culatta cilindrica. s cierre m cilíndrico, cierre de cilindro 2
- Kollodiumwolle f. • pyroxylin, gun cotton. f pyroxile m, coton-collodion m, coton-nitré m. l piroxilina f. s piroxilina f, piróxilo m 3
- Koloniapulver n. • Colonia powder. f poudre f Colonia. l polvere f di Colonia s pólvora f Colonia 4
- Kommandogerät n (Feuerleitungsgerät). • fire control predictor, predictor, fire control equipment, fire direction device. f appareil-régleur m de tir, appareil m de conduite de tir. l calcolatore m, apparecchio m regolatore del tiro, apparato m regolatore del tiro. s aparato m indicador de tiro 5
- Komponente f. • component. f composante f. l componente f. s componente m 6
- konisch. • conical, taper. f conique. l conico. s cónico 7
- Konstrukteur m. • designer. f constructeur m. l costruttore m. s constructor m 8
- Konstruktionsfehler m. • fault in design. f défaut m de construction. l errore m di costruzione. s error m en la construcción 9
- Kontaktsemine f. • contact submarine mine. f mine f de contact, torpille f de contact. l mina f elettrica sottomarina a contatto. s mina f eléctrica a choque, mina de contacto 10
- Kontermine f. • countermine. f contre-mine f. l contro-mina f. s contra-mina f 11
- Kopfkammerschrapnell n. • front-burster shrapnel, shrapnel with front burster. f shrapnel m à chambre avant. l shrapnel m a camera anteriore, shrapnel a carica anteriore. s shrapnel m de carga anterior 12
- Kopfschiene f. • combination ramp and rib. f tête f de poupée. l testa f di bambola. s solista f prolongada con encaje en la báscula 13
- Kopfschraube f. • front plug. f bouchon m antérieur. l cappuccio m anteriore. s tapón m anterior 14
- Kopfwelle f (an der Spitze des fliegenden Geschosses). • shock wave, wave of pressure. f onde f de choc. l onda f di pressione d'aria. s onda f de choque 15
- Kopfzünder m. • nose fuze. f fusée f percutante de tête. l spoletta f a percussione anteriore. s espoleta f de percusión 16
- Kordit n. • cordite. f cordite f. l condite f. s cordita f 17

- 1 Korn n. • front sight. f guidon m, mire f. l mirino m.
s mira f, punto m de mira, guión m
- 2 Körner m. • center point, center-punch. f pointeau m.
l punteruolo m, bulino m. s punzón m
- 3 Körnerpulver n. • grained powder, granulated powder.
f poudre f en grains. l polvere f in grani, polvere
granulare, polvere granita. s pólvora f en granos,
pólvora granulada
- 4 Kornfuß m. • front sight base, ramp, front sight mass,
front sight support. f embase f du guidon, queue f
d'aronde pour le guidon. l piede m del mirino, base f
del mirino. s soporte m del punto de mira
- 5 Kornhalter m. • foresight holder. f support m du gui-
don. l base f del mirino. s soporte m de guión
- 6 Kornkappe f. • front-sight cover, front-sight protector.
f protège-guidon m. l coprimirino m. s protector m
del punto de mira, protector del guión, cubre-guión m
- 7 Kornsattel m. • front sight base, ramp, front sight mass.
f embase f du guidon. l piede m del mirino, sopporto
m del mirino. s soporte m del punto de mira
- 8 Kornschutz m. • front-sight cover, front-sight protector.
f protège-guidon m. l coprimirino m. s protector m
del punto de mira, protector del guión, cubre-guión m
- 9 Kraftfahrlafette f. • maquette, mechanized mount. f
affût-automobile m. l affusto m autotrainato. s cureña
f motorizada
- 10 Kraftmesser m. • dynamometer. f dynamomètre m. l
dinamometro m. s dinamómetro m
- 11 Kraftwagen m. • motor-car. f automobile m. l autovei-
colo m. s automóvil m
- 12 Kralle f. • clutch, claw. f griffe f, mâchoire f. l unghia
f, mascella f, raffio m. s garra f, uña f
- 13 Kratzbürste f. • wire-brush. f brosse-grattoir f. l ras-
chino m. s rascador m de alambre de acero
- 14 Kreisbogen m. • arc. f arc m de cercle. l arco m di cer-
chio. s arco m circular
- 15 Kreiskorn n. • aperture sight. f guidon m circulaire pour
le tir anti-aérien, grille f de visée. l mirino m circo-
lare. s mira f circular, reja f de puntería, anillo m
de puntería
- 16 Kreiskornhalter m. • circular front sight support. f sup-
port m de grille de visée. l base f del mirino circo-
lare. s soporte m de mira circular
- 17 Kreisvisier n. • annular sight, ring sight. f hausse f cir-
culaire, grille f de visée. l alzo m circolare. s alza
f circular

- Kreuzdiopler m. • peep-sight adjustable horizontally and vertically. f hausse f dioptré à double déplacement. l mirino m diottico regolabile. s mira f dióptica con ajuste horizontal y vertical 1
- Kreuzfeuer n. • cross-fire. f feu m croisé. l fuoco m incrociato. s fuego m cruzado. fuego de cruces 2
- Kreuzlibelle f. • combined longitudinal and transversal level. f niveau m croisé. l livella f longitudinale e trasversale. s nivel m cruciforme 3
- Kreuzschieberdiopler m. • peep-sight adjustable horizontally and vertically. f hausse f dioptré à double déplacement. l mirino m diottico regolabile. s mira f dióptica ajustable horizontal- y verticalmente 4
- Kreuzschraube f. • connecting screw. f vis f postérieure de sous-garde, vis d'assemblage. l vite f d'unione. s tornillo m de unión 5
- Kreuzteil n. • tang of frame, cross-piece. f queue f de la boîte de culasse. l tallone m della scatola di culatta. s cola f de la caja de cierre 6
- Kriegsmaschine f. • machine of war. f machine f de guerre. l macchina f da guerra. s máquina f de guerra 7
- Kriegspulver n. • military powder, service powder. f poudre f de guerre. l polvere f da guerra. s pólvora f de guerra 8
- kubisches Pulver n. • cubic powder. f poudre f cubique, poudre en cubes. l polvere f cubica, polvere in cubi. s pólvora f en forma de cubos 9
- Kufe f. • shoe. f patin m. l pattino m. s patin m 10
- Kugel f. • pellet. f bille f. l palla f. s bola f 11
- Kugel f. • bullet. f balle f. l palla f, pallottola f. s bala f 12
- Kugelfang m. • bullet-catcher. f pare-balles m, para-balles m, butte f. l para-palle m. s parabalas m, recoje-balas m 13
- Kugelfangkasten m. • bullet-catcher. f cible f formant boîte à balles. l para-palle m. s blanco m forma caja 14
- Kugelform f. • bullet mould. f moule m à balles. l forma f per fondere le pallottole. s molde m para hacer balas 15
- Kugelgelenk n. • ball joint. f articulation f à rotule. l articolazione f sferica. s articulación f esférica, articulación de rodilla 16
- Kugelkuppe f. • spherical rear sight. f hausse f sphérique. l alzo m sferico. s mira f esférica 17
- Kugellager n. • ball bearing. f roulement m à billes, palier m à billes. l sopporto m a bilie. s cojinete m de bolas 18

- 1 Kugellauf m. • rifle barrel. f canon m rayé. l canna f rigata. s cañón m rayado
- 2 Kugellehre f. • bullet gauge. f passe-balle m. l micro-metro m per calibrare. s herramienta m para medir balas
- 3 Kugelpatrone f. • ball cartridge. f cartouche f à balle. l cartuccia f a palla. s cartucho m con bala, cartucho de bala
- 4 Kugelschloß n. • lock for the rifled barrel. f platine f pour le tir à balle (drilling). l piustrina f per la canna rigata. s llave f para rifle
- 5 Kugelsetzer m. • bullet seater. f presse-balles m. l pressa-palle f, collocatrice f delle palle. s colocal-balas m
- 6 Kugelspritze f. • machine gun. f mitrailleuse f. l mitragliatrice f. s ametralladora f
- 7 Kugeltalg m. • bullet grease. f suif m. l grasso m per pallottole. s grasa f para balas, cebo m para balas
- 8 Kugeltalgmaschine f. • bullet greasing machine. f machine f à graisser les balles. l macchina f per ingrassare le pallottole. s máquina f para engrasar balas
- 9 Kugelzange f. • bullet tongs. f pince f à sertir. l pinza orlatrice. s tenaza fpl. para fijar balas, estrangulador m
- 10 Kühlmantel m. • cooling jacket. f chemise f de refroidissement, manchon m de refroidissement. l camicia f di raffreddamento, copertina f di raffreddamento, camera f d'acqua. s envoltura f de refrigeración, tubo m de refrigeración, refrigerador m
- 11 Kühlrippe f. • radiator. f ailette f de refroidissement. l radiatore m, nervatura f di raffreddamento. s aleta f de refrigeración
- 12 Kühlung f. • cooling. f refroidissement m. l refrigerazione f. s refrigeración f
- 13 Kühlvorrichtung f. • cooling device, cooling arrangement. f dispositif m de refroidissement. l dispositivo m di raffreddamento, dispositivo refrigerante. s dispositivo m refrigerador
- 14 Kühlwasser n. • cooling water. f eau m de refroidissement. l acqua f del radiatore. s agua m de refrigeración
- 15 Kupfermantelgeschoss n. • copper-jacketed bullet. f balle f à enveloppe en cuivre. balle à enveloppe de laiton. l pallottola f blindata con rame, pallottola blindata con ottone. s bala f con blindado de cobre
- 16 Kupferzylinder m (des Stauchapparates). • copper cylinder (for crusher). f cylindre-crusher m en cuivre. l

- cilindro m di rame (dell'apparecchio "Crusher"), cilindro Crusher. s cilindro m crusher, cilindro de cobre para aparato "Crusher"
- Kuppel f. • cupola. f coupole f. l cupola f. s cúpula f 1
kuppeln. • to couple, to connect. f accoupler. l accoppiare. s conectar, acoplar, embragar 2
- Kupplung f. • coupling, connection. f accouplement m. l giunzione f. s conexión f, acoplamiento m, embrague m 3
- Kupplungsgehäuse n. • clutch casing. f boîte f d'embrayage. l scatola f di frizione, scatola dell'innesto. s caja f del embrague 4
- Kupplungshaken m. • coupling hook. f crochet m d'embrayage. l gancio m di accoppiamento. s gancho m de embrague, gancho de enlace 5
- Kupplungshebel m. • clutch lever. f levier m d'embrayage, levier m d'accouplement. l leva f della frizione, pedale m della frizione, leva d'innesto. s palanca f de acoplamiento, palanca de embrague 6
- Kupplungsstange f. • coupling rod. f tige f de connection. l asta f di connessione, asta di giuntura, asta d'unione. s varilla f de embrague, varilla de enlace 7
- Kurbel f. • crank. f manivelle f. l manovella f. s manivela f 8
- Kurbelbolzen m. • crank pin. f cheville f de manivelle, maneton m. l perno m della manovella. s pasador m de manivela, eje m de manivela 9
- kurvengesteuert. • cam actuated. f commandé par cames. l a comando m curvilineo. s comandado por jorobas 10
- Kurvenstück n. • curve of sight. f rampe f de hausse. l tangente f dell'alzo. s tangente f de alza 11
- Kurvenvisier n. • curve-sight, tangent sight, ramp sight. f hausse f à rampe, hausse à coulisse, hausse à chevallet. l alzo m a cavaletto. s alza f de curva ajustable, alza con tangente 12
- Kurzschuß m. • round short. f tir m court, coup m court. l tiro m corto. s tiro m corto 13
- Küstenartillerie f. • coast artillery. f artillerie f de côte. l artiglieria f da costa. l artillería f de costa 14
- Küstengeschütz n. • coast gun. f canon m de côte, bouche f à feu de côte, pièce de côte. l cannone m da costa, pezzo m da costa. s pieza f de costa 15

1

- Ladeapparat m. • loading tool. f appareil m à charger. l apparecchio m per caricamento. s aparato m para cargar cartuchos 16

- 1 Ladeausschnitt m. • cartridge space. f ouverture f de chargement. l apertura f di caricamento. s abertura f de carga
- 2 Ladebrett n. • loading block. f planchette f à charger. l tavoletta f caricatrice. s tabla f para cargar cartuchos
- 3 Ladedichte f. • density of loading, density of the charge. f densité f de chargement. l densità f di caricamento, densità della carica. s densidad f de carga
- 4 Ladegeschwindigkeit f. • loading velocity, rapidity of loading. f rapidité f de chargement. l rapidità f di caricamento, velocità f di caricamento. s velocidad f de carga, rapidez f de carga
- 5 Ladehebel m. • projectile-hoist lever. f levier m d'armement, levier de chargement. l leva f d'armamento. s palanca f de carga
- 6 Ladehemmung f. • failure of breech to completely close after loading, failure of magazine feed. f enrayage m du mécanisme d'alimentation, enrayage de chargement, incident m d'alimentation. l inceppamento m, arresto m del funzionamento. s falta f en el funcionamiento
- 7 Ladekran m. • hoisting crane. f refouloir m, grue f de chargement. l montacarichi m, gru m per proiettili. s montacarga f, grua f elevadora, grua para elevar proyectiles
- 8 Ladeloeh n. • cartridge space. f trou m de chargement, ouverture f de chargement. l apertura f di caricamento. s abertura f de carga, boca f de carga
- 9 Ladelöffel m. • cartridge-carrier, carrier. l auget m. l cucchiaio m dell'elevatore. s cucharón-elevador m
- 10 Lademaschine f. • loading machine. f machine f à charger. l macchina f per caricare cartucce. s máquina f para cargar cartuchos
- 11 Lademaß n. • powder measure. f mesure f de charge, mesure à poudre, chargeur f à poudre. l misurino m per la polvere. s medida f de carga, medidor m
- 12 Lademechanismus m. • loading mechanism. f mécanisme m de chargement. l meccanismo m di caricamento. s mecanismo m de carga
- 13 laden. • to charge, to load. f charger. l caricare. s cargar
- 14 Ladepfropfen m. • wadding, wad. f bourrage m, bourre f. l borra f. s taco m para cartuchos
- 15 Laderahmen m. • cartridge clip, cartridge magazine. f chargeur m. l caricatore m, serbatoio m. s cargador m, peine-cargador m
- 16 Laderei f. • filling room. f atelier m de chargement. l officina f per caricare. s taller m de carga

- Laderille** f. • cartridge guide groove. † fenêtre f d'introduction, ouverture f de chargement. † foro m d'introduzione, finestra f per il passaggio delle cartucce, apertura per il caricamento. † ramura f de carga 1
- Ladeschale** f. • loading tray, shot tray, tray. † planchette f de chargement. † piatto m per caricamento, vassoio m per caricamento. † plato m de carga, platillo m 2
- Ladestellung** f. • loading position. † position f de chargement. † posizione f di caricamento. † posición f de carga 3
- Ladestock** m. • ram-rod. † baguette f de fusil. † bacchetta f. † baqueta f 4
- Ladestörung** f. • stoppage, jamming. † incident m de chargement, enrayage m. † inceppamento m, arresto m di funzionamento. † falta f de funcionamiento, encasquillamiento 5
- Ladestreifen** m. • clip, magazine-clip. † lame-chargeur m. † caricatore m a lastrina, lama f caricatrice. † peine-cargador m, cargador m de peine, peine m 6
- Ladeventil** n. • loading valve. † soupape f de chargement. † valvola f di caricamento. † válvula f de carga, válvula para cargar 7
- Ladevorrichtung** f. • breech mechanism, feeding mechanism. † mécanisme m de chargement, mécanisme d'alimentation. † congegno m di caricamento. † dispositivo m de carga 8
- Ladezange** f. • loading tongs. † outil m à charger. † tenaglie fpl. per caricare cartucce. † tenazas fpl. para cargar 9
- Ladung** f. • charge, loading. † charge f. † carica f. † carga f 10
- Ladungsraum** m. • powder chamber, cartridge chamber. † chambre f à poudre, chambre de la charge. † camera f della polvere, camera della carica. † cámara f de carga, recámara f 11
- Lafette** f. • gun-carriage, carriage. † affût m. † affusto m. † cureña f, montage m, afuste m 12
- Lafettengestell** n. • carriage body. † corps m d'affût. † châssis m de l'affût. † telaio m d'affusto. † cuerpo m de cureña, juego m de cureña 13
- Lafettenkasten** m. • trail box, bracket box. † coffre m d'affût, coffre de flèche. † cofano m d'affusto. † caja f de útiles, caja de cureña, caja de entre gualderas 14
- Lafettenrahmen** m. • slide frame. † châssis m d'affût. † telaio m d'affusto. † marco m de cureña 15
- Lafettenschwanz** m. • trail. † crosse f d'affût. † coda f d'affusto. † cola f de cureña 16

- 1 Lafettensitz m. • carriage seat. f siège m d'affût. l sediollo m d'affusto. s asiento m para el apuntador
- 2 Lafettensporn m. • trail spade. f bêche f de crosse. l vomero m di coda. s arado m de contera, pico m de arado del afuste
- 3 Lafettenwand f. • flask, bracket, bracket-side, cradle, cradle wall. f flasque m d'affût. l alone m d'affusto, coscia f d'affusto, fiasca f dell'affusto. s gualdera f
- 4 Lafettenwinkel m. • angle of incidence of the trail. f angle m d'incidence de l'affût. l angolo m d'incidenza dell'affusto. s ángulo m de la cureña con el terreno
- 5 Lagenfeuer n. • tiers of fire. f feu m par séries. l fuoco m a serie. s tiro m de serie, tiro por ráfagas
- 6 Lager n. • bearing, bed, lodgment, seat. f logement m, support m, palier m. l sopporto m, cuscinetto m. s cojinete m, soporte m, asiento m, alojamiento m
- 7 Lagerbeständigkeit f. • stability for magazining, stability of storage. f stabilité f de conservation, coefficient m de conservation (des poudres). l stabilità f. s consistencia f
- 8 Lagerbüchse f. • socket, bush, bushing. f douille f, coussinet m. l boccola f, bossolo m. s mango m, cojinete m, camisa f
- 9 Lagerungsprobe f. • storing test. f essai m d'emmagasinage. l prova f d'ammassamento. s prueba f de almacenaje
- 10 lancieren. • to launch. f lancer. l lanciare. s lanzar
- 11 Lancierrohr n. • torpedo tube. f tube m lance-torpilles. l tubo m lancia-torpedini. s tubo m lanza-torpedos
- 12 Landmine f. • land mine. f mine f terrestre, obus-fougasse m, fougasse f. l mina f terrestre. s mina f terrestre
- 13 Landungslafette f. • landing carriage. f affût m de débarquement. l affusto m da sbarco. s cureña f de desembarco
- 14 Längenabweichung f. • variation of longitude, error in range. f écart m en portée, écart en longueur. l deviazione f in gittata, deviazione in distanza. s desviación f longitudinal
- 15 Längenstreuung f. • dispersion in range. f dispersion f en profondeur. l dispersione f in profondità. s dispersión f longitudinal, dispersión en profundidad
- 16 Langgeschoß n. • elongated projectile. f projectile m allongé, projectile oblong. l proiettile m allungato, proiettile oblungo. s proyectil m oblungo
- 17 Langgranate f. • elongated shell. f obus m allongé. l granata f allungata. s granada f alargada

- Langrohrgeschütz n. • long barrell'd gun, long gun. f 1
pièce f à canon long. l boca f da fuoco lunga. s pie-
za f de artillería de cañón largo
- langsame Verbrennung f. • slow-burning, slow-combustion. 2
f combustion f lente. l combustione f lenta. s com-
bustión f lenta
- langsam verbrennendes Pulver n. • slow-burning pow- 3
der. f poudre f à combustion lente, poudre lente. l
polvere f a combustione lenta, polvere lenta. s pólv-
ora f lenta, pólvora de combustión lenta
- Längsilbelle f. • longitudinal level. f niveau m longitudi- 4
nal. l livella f longitudinale. s nivel m longitudinal
- Längsriß m. • longitudinal split. f fente f longitudinale. 5
l fessura f longitudinale. s hendidura f longitudinal,
raja f longitudinal, rajado m longitudinal
- Längsschnitt m. • longitudinal section. f coupe f longitu- 6
dinale. l sezione f longitudinale. s corte m longitu-
dinal, sección f longitudinal
- Längsverschuß m. • parallel lock. f fermeture f à vis 7
axiale. l chiusura f longitudinale. s cierre m longi-
tudinal
- Lappen m. • lug. f loupe f. l tenone m, tassello m. s 8
lóbulo m
- Lauf m. • barrel. f canon m. l canna f. s cañón m 9
- Laufachse f. • axis of the barrel. f axe m du canon. l 10
asse m della canna. s eje m del cañón
- Laufbohrer m. • barrel drill. f vilebrequin m, vrille f à 11
mouvement continu, machine f à percer (les canons).
l fresa f, macchina f a movimento continuo per forare
le canne. s barrenra f de cañón
- Laufbohrung f. • bore (of a gun). f âme f (d'un canon). 12
l anima f (della canna), calibre m. s ánima f (del ca-
ñón), calibre m
- Laufdichtung f (bei Luftgewehren). • barrel washer (in 13
air guns). l joint m de canon (dans les fusils à air).
l otturazione f (delle carabine ad aria). s obturación
f (carabina de aire), taponcito m de cuero
- Laufdrehbank f. • barrel lathe. f tour m (pour canons). 14
l tornio m meccanico per la canna. s torno m mecá-
nico para cañones
- Laufeinbettung f. • barrel imbedding. f manchonnage m, 15
emboîtement m, encastrement m. l incastramento m
della canna. s sujeción f del cañón por refuerzos la-
terales de la báscula
- Laufelndrehbank f. • barrel drilling lathe. f tour m (pour 16
canons). l tornio m per la foratura delle canne. s
torno m (para cañones)

- 1 Laufführungerring m. • slide ring. f bouchon m de la glissière. l anello m della scivolatrice, tappo m della scivolatrice. s tapón m del cerrojo, anillo-guía m del cañón
- 2 Lauffhaken m. • barrel lug. f crochet m du canon. l gancio m della canna, tenone m della canna. s enganche m de cozcór, cozcór m del cañón
- 3 Lauffhalter m. • barrel-holder. f arrêtoir m de canon. l reggi-canna m, arresto m della canna. s enganche m del cañón, enlace m del cañón
- 4 Lauffhülse f. • breech casing, receiver. f partie f postérieure de la boîte de culasse. l scatola f posteriore della culatta. s cilindro m del cerrojo, cilindro m
- 5 Laufklaue f. • guide-claw, barrel hook. f patte-guide f, griffe-guide f, patte-griffe f. l griffa f della canna, collare m della guida, artiglio m della guida, presa f della guida. s garra f del cañón
- 6 Laufkühlung f. • cooling of the barrel. f refroidissement m du canon. l refrigerazione f della canna. s refrigeración f del cañón
- 7 Laufkupplung f. • coupling of barrels. f accouplement m des canons, assemblage m des canons. l accoppiamento m delle canne, unione f delle canne. s acoplamiento m de cañones
- 8 Laufflager n. • barrel support. f support m du canon. l sopporto m della canna. s soporte m del cañón, asiento m del cañón
- 9 Laufmagazin n. • tubular magazine. f magasin m tubulaire. l caricatore m a tubo, serbatoio m a tubo. s cargador m tubular, cargador debajo del cañón
- 10 Laufmantel m. • barrel jacket. f manchon m, jaquette f. l manicotto m della canna. s manguito m del cañón
- 11 Laufrichtmaschine f. • barrel-straightening machine. f machine f à dresser les canons. l macchina f per adirizzare le canne. s máquina f para enderezar los cañones
- 12 Laufrohling m. • barrel blank. f canon m non foré. l canna f greggia. s cañón m en bruto
- 13 Laufschiene f. • rib, sighting rib. f bande f supérieure. l bindella f superiore. s lista f, solista f, banda f
- 14 Lauschwingung f. • barrel vibration, vibration of the barrel. f vibration f du canon. l oscillazione f della canna. s vibración f del cañón
- 15 Laufsitzring m. • fitting-ring for the barrel (M.G.), connector bushing. f bague f de butée du canon. l anello m d'adattamento della canna. l anillo m de sujeción del cañón (ametralladora)

- Laufspiegel m. • reflector for inspecting rifle barrels. 1
 f miroir m réflecteur, miroir d'âme. l specchio m
 riflettore. s espejo m reflector (para examinar el in-
 terior de los cañones)
- Laufsprengrung f. • bruise. f éclatement m de canon. l 2
 scoppio m della canna. s reventón m
- Laufstahl m. • gun steel. f acier m à canon. l acciaio m 3
 da canne. s acero m para cañones
- Laufverbindung f. • junction of barrels, barrel connec- 4
 tion. f jonction f des canons, assemblage m des ca-
 nons. l giuntura f delle canne, riunione f delle canne.
 s unión f de cañones, ensamblaje m de cañones
- Legierung f. • alloy. f alliage m. l lega f. s aleación f 5
- Legierungsgeschoß n. • alloy bullet. f projectile m en 6
 alliage. l proiettile m di lega metallica. s proyectil
 m a base de aleación
- Lehre f. • gauge. f gabarit m, calibre m. l calibre m. s 7
 calibre m, plantilla f
- leichte Haubitze f. • light howitzer. f obusier m léger. l 8
 obice m leggero. s obús m ligero
- Leichtmetall m. • light metal. f métal m léger. l metallo 9
 m leggero. s metal m ligero
- Leitervisier n. • military leaf rear sight. f hausse f à 10
 curseur. l alzo m militare. s alza f de escalera, alza
 militar
- Leitfläche f. • guide-fin, guide-vane. f ailette f directrice. 11
 l aletta f di guida. s aleta f estabilizadora
- Leitwelle f. • guiding screw-shaft. f arbre m de transla- 12
 tion, vis f de manoeuvre (canon). l albero m di guida.
 s árbol m de translación
- Leitwellverschluss m. • wedge breech-mechanism with 13
 guiding screwshaft, breech with a cam actuating screw.
 f culasse f à arbre de translation. l otturatore m con
 albero di traslazione. s cierre m con árbol de trans-
 lación
- Leuchtbombe f. • flare bomb, light bomb. f bombe f éclair- 14
 ante. l bomba f illuminante. s bomba f luminosa.
 bomba iluminante
- Leuchtfallschirmgranate f. • parachute flare. f grenade f 15
 éclairante à parachute. l granata f luminosa a para-
 cadute. s granada f iluminante con paracaída, grana-
 da luminosa con paracaída
- Leuchtfallschirmrakete f. • parachute flare. f fusée f 16
 éclairante à parachute. l razzo m luminoso a para-
 cadute. s cohete m iluminante con paracaída, cohete
 luminoso con paracaída

- 1 Leuchtgranate f. • tracer shell, light shell, illuminating shell. f obus m éclairant. l granata f luminosa. s granada f illuminante, granada luminosa
- 2 Leuchtkugel f. • fire ball. Very shell, star shell. flare. f balle f lumineuse, bombe f (pyrotechnie). l palla f luminosa. s bala luminosa, tiro m de fuego luminoso
- 3 Leuchtmunition f. • flare ammunition. f munition f lumineuse. l munizione f luminosa. s munición f luminosa
- 4 Leuchtpatrone f. • flare cartridge. f cartouche f lumineuse. l cartuccia f luminosa. s cartucho m luminoso
- 5 Leuchtpistole f. • signal pistol, Very pistol. f pistolet-signalleur m. l pistola f per segnalazioni, pistola lanciarazzo, pistola da segnali, pistola per cartucce luminose. s pistola f para cartuchos luminosos, pistola de señales
- 6 Leuchtrakete f. • flare rocket. f fusée f lumineuse. l razzo m luminoso. s cohete m luminoso
- 7 Leuchtsatz m. • luminous composition, tracing composition. f composition f lumineuse, composition traçante, matière f éclairante, matière traçante. l composizione f luminosa. s composición f luminosa, composición iluminante, mezcla f trazadora, materia f trazadora
- 8 Leuchtspur f. • light trail of tracer bullet. f trace f lumineuse. l traccia f luminosa. s trazado m de trayectoria luminosa
- 9 Leuchtspurgeschoss n. • tracer bullet. f balle f traceuse, balle traçante (lumineuse). l pallottola f tracciante. s bala f trazadora, bala trazante
- 10 Leuchtspurmunition f. • tracer ammunition. f munition f à balle traceuse. l munizione f luminosa, munizione a palla tracciante. s munición f de trazado luminoso
- 11 Leuchtspurzünder m. • tracer fuze. f fusée f traceuse. l spoletta f tracciante. s espoleta f trazadora
- 12 Leuchtvisier n. • luminous sight. f hausse f lumineuse. l alzo m luminoso. s alza f luminosa
- 13 Leuchtzielvorrichtung f. • illuminated sight. f hausse f lumineuse. l mirino m illuminato. s dispositivo m de mira para el tiro de noche, alza f luminosa
- 14 Libelle f. • water level. f niveau m d'eau, niveau à bulle d'air. l livello m a bolla d'aria. s nivel m de agua
- 15 Libellenaufsatz m. • spirit-level sight. f hausse f à niveau. l alzo m di livella s alza-nivel m, arco-alza m con nivel
- 16 Libellengehäuse n. • level box. f étui m du niveau, boîtier m du niveau. l botola f della livella. s estuche m nel nivel, caja f del nivel

- Libellenvisiengerät n. • rear sight level, spirit level rear sight. f appareil m de pointage à niveau. l apparecchio m di mira a livella. s alza-nivel m 1
- Libellenvorrichtung f. • spirit level rear sight mechanism, level. f niveau m. l livella f. s alza-nivel m, nivel m 2
- Lichtmeßtrupp m. • flash-spotting section, flash-ranging section. f section f de repérage par observation des lueurs. l sezione f fotometrica. s sección f fotométrica 3
- Lichtspur f. • light trail of tracer bullet. f trace f lumineuse. l traccia f luminosa s trazado m de trayectoria luminosa 4
- Liderung f. • sealing, obturation, gas check. f obturation f, obturateur m l otturazione f, otturatore m. s obturador m, obturación f 5
- Liderungsring m. • ring obturator, obturating ring. f bague f obturatrice, anneau m obturateur. l anello m otturatore. s anillo m de obturación, anillo obturador 6
- Lignin n. • lignose. f lignine f, lignose f. l legnosa f, dinamite f legnosa. s lignito m 7
- Lignose f. • lignose. f dynamite f ligneuse. l dinamite f legnosa. s dinamita f lenosa 8
- Linie f, ballistische. • ballistical line (trajectory). f ligne f balistique. l linea f balistica, traiettoria f. s línea f balística 9
- Linksabfeuerungseinrichtung f. • left-handed firing-mechanism. f appareil m de mise à feu placé à gauche. l congegno m di scatto a sinistra. s mecanismo m de descarga (ó disparo) á la izquierda 10
- Linksabzug m. • left-handed firing-device. f détente f placée à gauche. l scatto m a sinistra. s disparador m al lado izquierdo 11
- Linksdrall m. • left-handed twist of rifling. f rayures fpl à gauche, rayures gauchères. l rigatura f a sinistra, rigatura a rovescio. s rayas fpl. de derecha a izquierda, rayado m sinistorsum 12
- Lippe f. • lip, edge, rim. f lèvres f. l labbro m. s labio m 13
- Lithoclastit n. • lithoclastite. f lithoclastite f. l litoclastite f. s litoclastita f 14
- Lochgeschoß n. • hollow-point bullet. f balle f à tête creuse. l palla f a punta vuota. s bala f de punta hueca 15
- Löffel m. • carrier, cartridge carrier. f auget m. l cucchiaia f dell'elevatore. s cucharón-elevador m 16
- Lösemittel n. • solvent. f dissolvant m. l rimedio m dissolvente. s disolvente m 17
- löten. • to solder. f souder. l saldare. s soldar 18

- 1 Lösung f. • soldering. f soudure f. l saldatura f. • soldadura f
- 2 Luftangriff m. • air attack. f attaque f aérienne. l attacco m aereo. • ataque m aéreo
- 3 Luftbüchse f. • air rifle. f carabine f à air comprimé. l carabina f ad aria compressa. • carabina f de aire comprimido
- 4 Luftgewehr n. • air gun. f fusil m à air comprimé. l fucile m ad aria compressa. • escopeta f de aire comprimido
- 5 Luftgewehrholzen m. • air gun dart. f flèche f pour fusil à air comprimé. l freccia f per fucile ad aria compressa. • flecha f para escopeta de aire comprimido
- 6 Luftkühlung f. • air cooling. f refroidissement m par air. l raffreddamento m ad aria. • refrigeración f de aire, enfriamiento m por aire
- 7 Luftpistole f. • air pistol. f pistolet m à air comprimé. l pistola f ad aria compressa. • pistola f de aire comprimido
- 8 Luftpolster n. • air cushion. f coussin m d'air, matelas m d'air. l cuscinetto m d'aria. • almohadilla f de aire
- 9 Luftmine f. • air mine, aerial mine. f mine f aérienne. l mina f aerea. • mina f aérea
- 10 Luftschraubenkreis m. • plan of rotation of propeller, airscrew circle, propeller circle. f champ m de rotation de l'hélice, cercle m balayé par les pales de l'hélice. l circolo m dell'elica. • plano m de rotación de la hélice
- 11 Lufttorpedo n. • air torpedo, aerial torpedo. f torpille f aérienne. l siluro m aereo. • torpedo m aéreo
- 12 Luftvorholer m. • air recuperador. f récupérateur m à air. l ricuperatore m ad aria, ricuperatore pneumatico. • recuperador m neumático
- 13 Luftwehr n. • aircraft. f forces fpl. aériennes. l forza f aerea. • fuerza f aérea
- 14 Luftwiderstand m. • air resistance. f résistance f de l'air. l resistenza f dell'aria. • resistencia f del aire
- 15 Luftziel n. • aerial objective. f objectif m aérien. l bersaglio m aereo, obiettivo m aereo. • objetivo m aéreo
- 16 Luftzylinder m. • air cylinder. f cylindre m à air. l cilindro m ad aria. • cilindro m de aire
- 17 Lunte f. • fuze, match-cord. f mèche f. l miccia f. • mecha f
- 18 Luntengewehr n. • matchlock gun. f fusil m à mèche. l fucile m a miccia. • fusil m de mecha
- 19 Luntenschloß n. • matchlock. f platine f à mèche, platine à serpentín. l piastrina f a serpentina. • llave f de mecha

Lyddit n. • lyddite. f lyddite f. l liddite f. s liddita f 1

m

- Magazin n. • magazine. f magasin m. l serbatoio m, caricatore m, magazzino m. s cargador m, cartuchera f, depósito m 2
- Magazinfeder f. • magazine spring. f ressort m du magasin. s molla f del caricatore. s resorte m del cargador, muelle m del depósito 3
- Magazinf Feuer n. • magazine fire. f feu m à répétition, feu roulant. l fuoco m a ripetizione, fuoco rullante a raffica. s fuego m de repetición 4
- Magazinfüller m. • magazine filler. f remplisseur m de magasin. l congegno m per caricare il serbatoio, s rellenador m de cargador 5
- Magazingewehr n. • magazine rifle. f fusil m à magasin, fusil à répétition. l fucile m a serbatoio, carabina f a serbatoio, carabina a ripetizione. s fusil m de cartuchera, fusil de repetición 6
- Magazinhalter m. • magazine holder, magazine catch. f arrêtoir m de chargeur, arrêtoir de magasin. l reggi-caricatore m. s retenida f del cargador 7
- Magazinhalterfeder f. • magazine holder spring, magazine catch spring. f ressort m d'arrêtoir de chargeur, ressort d'arrêtoir de magasin. l molla f del reggi-caricatore. s resorte m de la retenida del cargador 8
- Magazinhebel m. • magazine lever. f levier m de magasin, séparateur m (dans les fusils à répétition). l leva f del caricatore, leva del serbatoio. s palanquilla f del cargador 9
- Magazinlippe f. • magazine lip. f lèvre f du magasin. l bordo m del caricatore, labbro m del caricatore. s borde m del cargador, labio m del cargador 10
- Magazinrohr n. • magazine tube. f tube m du magasin. l tubo m del caricatore. s tubo m del cargador 11
- Magazinsicherung f. • magazine safety. f sûreté f de magasin. l sicurezza f del caricatore. s seguro m del cargador 12
- Magazinsicherungsfeder f. • safety spring of the magazine. f ressort m de sûreté de magasin. l molla f di sicurezza del caricatore. s resorte m del seguro del cargador 13
- Magazinsicherungsstift m. • magazine safety pin. f goupille f de sûreté de magasin. l perno m della sicurezza del caricatore. s eje m del seguro del cargador 14

- 1 Magazinsperre f. • magazine stop, cutt-off. f arrêtoir m de magasin, séparateur m. l fermatore m del caricatore, fermatore dell'elevatore, fermo m del caricatore. s retenida f del cargador, cierre m de repetición
- 2 Magazinzubringer m. • feeder, feed piece, follower. f transporteur m. l trasportatore m, alimentatore m, elevatore m. s elevador m
- 3 Mähfeuer n. • mowing-fire, sweeping fire. f fauchage m, tir m d fauchage. l tiro m radente, tiro falciante. s fuego m de siega, tiro m de ráfaga
- 4 Mangan n. • manganese. f manganèse m. l manganese m. s manganese m
- 5 Manganstahl m. • manganese steel. f acier m au manganèse. l acciaio m manganesato, acciaio-manganese m. s acero m manganisado
- 6 Mantel m (am Lauf). • mantle, jacket. f manchon m, jaquette f. l camicia f, rivestimento m. s manguito m
- 7 Mantel m (am Geschöß). • jacket, mantle. f chemise f, enveloppe f. l incamiciatura f, rivestimento m, blindatura f. s camisa f, envoltura f
- 8 Mantelboden m. • bottom of the cooling jacket. f extrémité f postérieure de la chemise à eau. l fondello m del manicotto refrigerante. s fondo m de la envoltura de refrigeración, extremo m posterior del tubo refrigerador
- 9 Mantelgeschöß n. • jacketed bullet, mantled bullet, full-jacketed bullet, compound bullet, metal-patched bullet. f balle f blindée, balle à revêtement, balle à enveloppe, projectile blindé. l pallottola f blindata, palla rivestita, palla blindata. s bala f blindada
- 10 Mantelkopf m. • head of the cooling jacket. f extrémité f antérieure de la chemise à eau, tête f de la chemise à eau. l testa f del manicotto refrigerante. s testera f de la envoltura de refrigeración, extremo m anterior del tubo refrigerador
- 11 Mantelkopfschild n. • water jacket shield. f bouclier m de la chemise à eau. l scudo m del manicotto refrigerante. s chapa f de protección del tubo refrigerador
- 12 Mantelkorn n. • protected front sight. f guidon m à manchon. l mirino m anteriore protetto. s punto m de mira con alas
- 13 Mantelperlhorn n. • protected bead front sight. f grain m d'orge à manchon. l mirino m anteriore protetto. s punto m de mira de perla con alas
- 14 Mantelringrohr n. • built-up gun, jacketed gun. f canon m fretté. l bocca f da fuoco composta. s tubo m de anillos, tubo de segmentos

- Mantelrohr n. • jacketed tube. f canon m manchonné. 1
tube m fretté. l mancotto m, tubo m a segmento. s
tubo m de segmento, tubo de capa, cañón m con man-
guito, cañón con segmento
- Marineartillerie f. • navy artillery, naval artillery, naval 2
ordnance. f artillerie f de marine, artillerie de
bord. l artiglieria f di marina, artiglieria di bordo.
s artillería f de marina
- Maschinenflak m. • automatic anti-aircraft gun. f canon 3
m automatique anti-aérien. l cannone m automatico
antiaereo. s cañón m antiaéreo automático
- Maschinengeschütz n. • automatic cannon, automatic gun. 4
f canon m automatique. l cannone m automatico. s
cañón m automático, pieza f automática
- Maschinengewehr n. • machine gun. f mitrailleuse f. l 5
mitragliatrice f. s ametralladora f
- Maschinengewehr n, bewegliches. • flexible machine gun. 6
f mitrailleuse f mobile. l mitragliatrice f mobile. s
ametralladora f movable, ametralladora móvil
- Maschinengewehr n, nach unten schießendes. • downward 7
firing machine gun, bottom machine gun, tunnel ma-
chine gun. f mitrailleuse f tirant vers le bas. l mi-
tragliatrice f per tiro in basso. s ametralladora f para
tiro bajo
- Maschinengewehr n, fest eingebautes. • fixed machine 8
gun. f mitrailleuse f fixe. l mitragliatrice f fissa. s
ametralladora f fija
- Maschinengewehrdrehkranz m. • gun ring. f tourelle f 9
de mitrailleuse. l corona f girevole per mitragliatrice.
s torrecilla f
- Maschinengewehrdrehkranz m mit Hochschiebepivot. • 10
ring mounting with vertical pivoting, ring mount with
vertical pivoting, flexible machine gun mount. f tou-
relle f de mitrailleuse avec pivot à coulisse. l corona
f girevole per mitragliatrice con alzo per tiro verti-
cale. s torrecilla f con pivote de trineo
- Maschinengewehrdrehring m. • gun ring. f tourelle f de 11
mitrailleuse. l corona f girevole per mitragliatrice. s
torrecilla f
- Maschinengewehrgurt m. • cartridge belt. f bande f à 12
cartouches. l cinghia f per cartucce. s cinta f de car-
tuchos
- Maschinengewehrhalter m. • machine gun support. f 13
support m de mitrailleuse. l supporto m da mitraglia-
trice. s sostén m de ametralladora, soporte m de
ametralladora

- 1 Maschinengewehrheizvorrichtung f. • gun warming device, gun heating device, gun heater. f dispositif m de réchauffage de la mitrailleuse. l dispositivo m per riscaldamento mitragliatrice. s dispositivo m de calentamiento de ametralladora
- 2 Maschinengewehr-Kamera f. • cinematographic machine gun. f mitrailleuse f cinématographique. l mitragliatrice f cinematografica. s ametralladora f fotográfica
- 3 Maschinengewehrplattform f. • machine gun platform. f plateforme f de mitrailleuse. l piattaforma f per mitragliatrice. s plataforma f de ametralladora
- 4 Maschinengewehrschlitten m. • sleigh, sleigh mounting. f affût-traineau m. l slitta f. s sostén m de trineo
- 5 Maschinengewehrschützenstand m. • gunner's stand, gunner's cockpit. f poste m de mitrailleur. l posto m del mitragliere. s puesto m del ametrallador
- 6 Maschinengewehrspiegel m. • machine gun mirror, unit sight. f miroir m de mitrailleuse. l specchio m da mitragliatrice. s espejo m de ametralladora
- 7 Maschinengewehrsteuerung f. • gun synchronization, gun timing, machine gun actuation. f commande f de mitrailleuse. l comando m mitragliatrice. s comando m de la ametralladora
- 8 Maschinengewehrsteuerungsvorrichtung f. • machine gun timing gear, machine gun synchronizing gear, machine gun actuating gear. f mécanisme m de commande de la mitrailleuse. l dispositivo m di comando mitragliatrice. s aparato m de comando de la ametralladora
- 9 Maschinengewehrturm m. • machine gun turret. f tourelle f de mitrailleur. l torretta f da mitragliatrice. s torre m para ametralladora
- 10 Maschinenkanone f. • automatic cannon, automatic gun. f canon m automatique. l cannone m automatico. s cañón m automático
- 11 Maschinenkanone f, durch die Luftschraube schießende. • cannon firing through the airscrew. f canon-mitrailleur m tirant à travers l'hélice. l cannone m a ripetizione con tiro attraverso l'elica. s cañón m automático sincronizado
- 12 Maschinenpistole f. • machine pistol, sub-machine gun. f pistolet-mitrailleur m. l pistola f mitragliatrice. s pistola f ametralladora, sub-fusil m ametrallador
- 13 Maserschaft m. • veined walnut stock. f crosse f en noyer veiné, crosse en noyer madré. l calcio m di noce venato. s culata f de nogal veteado

- Massenherstellung** f. • gang work, repetition work, fabrication in series. f fabrication f en série. i fabbricazione f in serie. s fabricación f en serie 1
- Maßskizze** f. • dimensioned sketch. f croquis m coté. i schizzo m con misure. s croquis m de medidas, dibujo m de medidas, croquis acotado 2
- matthieren.** • to mat. f dépolir, mater. i apacare, togliere il lucido. s matera, labrar, picar 3
- Maximalgasdruck** m. • maximum gas-pressure. f pression f maximum des gaz. i pressione f massima del gas. s presión f máxima de gases 4
- mechanischer Zünder** m. • mechanical fuze. f fusée f mécanique. i spoletta f meccanica. s espoleta f mecánica 5
- Mechanismus** m. • mechanism. f mécanisme m. i meccanismo m. s mecanismo m 6
- Meganit** n. • meganite. f méganite f. i meganite f. s meganita f 7
- Mehlpulver** n. • mealed powder. f pulvérin m. i polvere f fine, polverino m. s pólvora f fina 8
- Mehrfachsicherung** f. • multiple safety. f sûreté f multiple. i sicurezza f multipla. s seguro m múltiple 9
- Mehrfachzünder** m. • multiple primer. f fusée f à plusieurs effets. i spoletta f ad effetti multipli, spoletta a più effetti. s espoleta f de múltiples efectos 10
- Mehrladeeinrichtung** f. • magazine mechanism, repeating mechanism. f mécanisme m de répétition. i meccanismo m della ripetizione, meccanismo di ripetizione. s mecanismo m de repetición, dispositivo m de repetición 11
- Mehrladegewehr** n. • repeating gun. f fusil m à répétition. i fucile m a ripetizione. s fusil m de repetición 12
- Mehrlademagazin** n. • repeating magazine. f magasin m à répétition. i serbatoio m a ripetizione, caricatore m a ripetizione. s cartuchera f de repetición 13
- Mehrlader** m. • repeater, repeating gun. f fusil m à répétition. i fucile m a ripetizione. s fusil m de repetición 14
- Mehrladevorrichtung** f. • repeating mechanism, repetition mechanism. f mécanisme m de répétition. i meccanismo m di ripetizione. s mecanismo m de repetición 15
- Meißelapparat** m (Gasdruckmesser). • crusher gauge. f appareil-Crusher m. i apparecchio m crusher. s aparato m para medir presión de gas, aparato-crusher m 16
- Melinitt** n. • mellinite. f mélinite f. i melinita f. s melinitta f 17
- Messing** n. • brass. f laiton m. i ottone m. s latón m 18

- 1 Messingboden m (der Patronenhülse). • brass base (of case). f culot m en laiton (de la douille). l base f metallica (del bossolo). s culote m de latón (de la vaina)
- 2 Metallkonstruktion f. • built-up gun. f canon m fretté, bouche f à feu composée. l costruzione f metallica artificiale della canna. s construcción f artificial del cañón, cañón m sunchado
- 3 Metallpatrone f. • metallic cartridge, metal cartridge. f cartouche f métallique. l cartuccia f metallica. s cartucho m metálico
- 4 Methylarsin n. • methylarsine. f méthyle m arsine. l metilarsina f. s metilarsina f
- 5 Methylarsindisulfid n. • methylarsine disulfide. f disulfure m de méthyle arsine. l disolfuro m di metilarsina. s disolfuro m de metilarsina
- 6 Methylarsinoxid n. • methylarsine oxide. f oxyde m de méthyle arsine. l ossido m di metilarsina. s óxido m de metilarsina
- 7 Methylarsinsulfid n. • methylarsine sulfide. f sulfure m de méthyle arsine. l solfuro m di metilarsina. s solfuro m de metilarsina
- 8 Methylchlorformiat n. • methylchloroformate. f chloroformiate m de méthyle. l cloroformiato m di metile. s cloroformiato m de metilo
- 9 Methylchlorsulfonat n. • methylchlorsulfonate. f chlorosulfonate m de méthyle. l clorosolfonato m di metile. s metilclorosulfonato m, cloruro m sulfonato de metilo
- 10 Methyldibromarsin n. • methyldibromarsine. f dibromure m de méthyle arsine. l metildibromarsina f. s metildibromoarsina f
- 11 Methyldichlorarsin n. • methyldichlorarsine. f dichlorure m de méthyle arsine. l metildicloroarsina f. s metildicloroarsina f
- 12 Methylsulfat n. • methylsulfate. f sulfate m de méthyle. l solfato m di metile. s solfato m de metilo
- 13 Micadynamit m. • mica-powder. f dynamite f au mica. l dinamite f alla mica. s micadinamita f
- 14 Mikrometerdiopter m. • micrometer peep sight. f hausse f dioptrè micrométrique. l alzo m diottico regolabile col micrometro. s mira f dióptica con ajuste micrométrico
- 15 Mikrometervisier n. • micrometer sight. f hausse f micrométrique, hausse à élévation continue. l alzo m micrometrico, alzo a elevazione continua. s alza f micrométrica
- 16 Militärflugwesen n. • military aircraft. f aviation f militaire. l aviazione f militare. s aviación f militar

- Militärgewehr n. • army rifle, military rifle, service rifle. 1
f fusil m de guerre. l fucile m da guerra, fucile mili-
tare. s fusil m de guerra, fusil militar
- Militärpatrone f. • military cartridge. f cartouche f de 2
guerre. l cartuccia f da guerra. s cartucho m de guerra
- Mine f. • mine. f mine f. l mina f. s mina f 3
- Minenbombe f. • concrete mine. f bombe-mine f. l bom- 4
ba-mina. s bomba-mina f
- Minengranate f. • torpedo shell. f obus-mine m, obus- 5
fougasse m. l obice-torpedine m. s granada-mina f
- Minenkammer f. • chamber of a mine. f fourneau m de 6
mine. l fornello m della mina. s cámara f de la mina
- Minenladung f. • mine load. f charge f du fourneau. l 7
carica f della mina. s carga f de mina
- Minenleger m. • mine layer. f poseur m de mines. l 8
posamine m. s fondeador m de minas
- Minenpulver n. • blasting powder, mine powder. f poudré 9
f de mine, poudre brisante. l polvere f da mina. s
pólvora f de mina
- Minensperre f. • mine blockade. f barrage m de mines. 10
l blocco m di mine, sbarramento m a torpedini. s blo-
queo m de minas, barrera f de minas
- Minenwerfer m. • mine thrower. f minenwerfer m, lance- 11
mines m. l lanciamina m, bombarda f. s lanzaminas m
- Minenzünder m. • mine fuze. f fusée f de mine, fusée à 12
retardement. l spoletta f da mina. s espoleta f de
mina
- Mischpulver n. • mixed powder. f mélange m de poudres 13
(coton-poudre et nitrate de baryum). l miscela f di
polvere. s pólvora f mixta
- Mitnehmer m. • lathe dog. f tirant m, toc m d'entraine- 14
ment. s tirante m. s tirante m, tornapunta f
- Mittelkammerschrapnell n. • central-burster shrapnel. f 15
shrapnel m à chambre centrale. l shrapnel m a carica
centrale. s shrapnel m de carga central
- Mittelpivot-Lafette f. • central pivot carriage. f affût m 16
à pivot central. l affusto m a perno centrale. s mon-
taje m con pivote central, afuste m con pivote central
- Mittelring m. • lower band. f grenadière f. l fascia f 17
mediana. s abrazadera f inferior
- Mittelschaftsmagazin n. • tubular magazine inside stock. 18
f magasin m logé dans la partie médiane du fût. l
caricatore m tubolare. s cartuchera f en el centro de
culata
- Mittelvisier n. • middle sight. f hausse f centrale. l al- 19
zo m centrale. s alza f central

- 1 mittlerer Gasdruck m. • mean pressure. f pression f moyenne. l pressione f media. s presión f media
- 2 Modell n. • model, type, pattern. f modèle m, type m. l modello m, tipo m. s modelo m, tipo m
- 3 Molybdän n. • molybdenum. f molybdène m. l molibdeno m. s molibdeno m
- 4 Monochlormethylchlorformiat n. • monochlormethylchloroformiate. f chloroformiate m de méthyle monochloré. l cloroformiato m di metile monoclorurato. s monoclorometilchloroformiato m
- 5 Mononitrobenzol n. • mononitrobenzene. f mononitrobenzène m. l mononitrobenzolo m. s mononitrobenzene m
- 6 Mononitrozellulose f. • mononitrocellulose. f mononitrocellulose f. l mononitrocellulosa f, cellulosa f mononitrica. s celulosa f mononitrica
- 7 Montage f. • mounting, assembly, fitting, rigging. f montage m. l montaggio m. s montaje m
- 8 montieren. • to mount, to assemble. f monter. l montare. s montar, armar, ensamblar
- 9 Mörser m. • mortar. f mortier m. l mortaio m. s mortero m
- 10 Motorantrieb m. • motor drive. f commande f par moteur. l comando m a motore. s comando m por el motor
- 11 Motorgewehr n. • motor machine gun. f mitrailleuse f d'avion (actionnée par le moteur Siemens). l mitragliatrice f a motore. s ametralladora f de motor
- 12 Muffe f. • socket, coupling-box, bushing, muff. f manchon m, buselure f. l manicotto m. s manguito m, virola f
- 13 Muffenkupplung f. • sleeve coupling, muff coupling, box coupling. f accouplement m par manchon. l giunzione f a manicotto. s acoplamiento m de manguito, manguito m de unión
- 14 Muffenverbindung f. • box coupling. f assemblage m à manchon. l giunzione f a manicotto. s junta f de enchufe
- 15 Mundloch n (des Zünders). • fuse-hole. f oeil m (d'une fusée). l bocca f (della spoletta), occhio m (della spoletta). s boca f (de la espoleta)
- 16 Mundlochgewinde n. • fuze-hole thread. f filet m de l'œil (obus). l verme m di vite dell'imboccatura. s filete m de boca, rosca f en la boca
- 17 Mündung f. • muzzle. f bouche f. l bocca f. s boca f
- 18 Mündungsarbeit f (des Geschosses). • muzzle energy. f force f vive à la bouche. l forza f viva iniziale. s fuerza f viva del proyectil en la boca, energía f inicial en la boca

- Mündungsbremse f. • muzzle gland. f frein m de bouche. 1
 I freno m di bocca. s freno m de boca
- Mündungsdeckel m. • muzzle cover. f couvre-bouche m, 2
 bouchon m de canon. I cuopri bocca m, tappa-bocca m, cuffia f di volata. s tapaboca m, tapón m para cañones
- Mündungsenergie f. • muzzle energy. f énergie f à la 3
 bouche, force f vive à la bouche. I energia f alla bocca, energia iniziale. s energía f inicial, energía en la boca, fuerza f viva en la boca
- Mündungsfeuer n. • muzzle flash. f lueur m à la bouche, 4
 I vampata f, fiamma f alla bocca. s llamas f a la boca del cañón, fuego m de boca
- Mündungsfeuerdämpfer m. • flash damper, flash hider. 5
 f cache-flamme m. I spegnifiamma m, smorzatore m della vampata. s apagallamas m, cubre-llamas m
- Mündungsfläche f. • muzzle face, face of the muzzle. f 6
 tranche f de bouche. I piano m della bocca. s plano m de boca, vivo m de boca
- Mündungsgeschwindigkeit f. • muzzle velocity, initial velocity. f 7
 vitesse f initiale, vitesse à la bouche. I velocità f iniziale. s velocidad f inicial
- Mündungsskappe f. • muzzle cover, muzzle tampion. f 8
 coiffe f de volée, couvre-bouche m, tampon m. I cuffia f di volata, tappo m. s cubreboca m, funda f de la boca, tapaboca f
- Mündungsknall m. • muzzle blast. f onde f de bouche. 9
 I scoppio m alla bocca. s detonación f a la salida de la boca
- Mündungsschoner m. • muzzle cover. f bouchon m de 10
 canon. I cuffia f di volata, cuopri-bocca m, tappa-bocca m. s tapaboca m, tapón m para cañones
- Mündungswaagerechte f. • horizontal line from muzzle. 11
 f horizontale f passant par la bouche. I orizzonte m lineare del pezzo. I horizontal f de la boca
- Mündungswucht f. • muzzle energy. f énergie f à la 12
 bouche. f energia f del proiettile alla bocca. s fuerza f viva del proyectil a la boca, energía f inicial del proyectil a la boca
- Munition f. • ammunition. f munition f. I munizione f. 13
 s munición f
- Munitionsaufzug m. • ammunition hoist, shell davit. f 14
 monte-charge m pour munitions. I montacarichi m, elevatore m della munizione. s montacarga f para municiones

- 1 Munitionskarre f. • ammunition cart. f caisson m à munitions. l carro m munizioni. s carretilla f para projectiles
- 2 Munitionskasten m. • ammunition chest. f caisse f à munitions, coffre m à munitions, porte-munitions m. l cassetta f da munizione, cofano m porta-munizioni. s caja f de municiones, cesta f porta-municiones
- 3 Munitionskorb m. • ammunition chest. f porte-munitions m l cesta f involucro proiettili. s cesta f porta cartuches
- 4 Munitionswagen m. • ammunition wagon, ammunition car, tumbrel, ammunition cart. f caisson m à munitions. l carro m munizioni. s carro m de municiones, carro para municiones
- 5 Musquete f. • musket. f mousquet m. l moschetto m. s mosquetón m, mosquete m
- 6 Muster n. • sample, pattern, model, type. f échantillon m, modèle m, type m. l campione m, modello m, tipo m. s muestra f, modelo m, tipo m

n

- 7 Nabe f. • nave, hub, boss. f moyeu m. mozzo m. cubo m
- 8 nachbrennen. • to hang fire. f faire long feu m. l ritardare nell'accensione. s retardar en la combustión de la carga
- 9 Nachbrenner m. • hangfire, hanging fire. f long-feu m. l ritardo m nell'accensione, accensione f ritardata. s retardo m en la combustión de la carga
- 10 Nachlassen n (einer Feder). • relaxation. f avachissement m (d'un ressort). l indebolimento m. s relajación f, debilitamiento m
- 11 nachrichten. • to repoint, to reaim, to correct the range. f rectifier (le pointage). l rettificare la punteria. s reapuntar, rectificar la punteria
- 12 nachrosten. • to rust, to corrode. f oxyder, corroder. l ossidare, arrugginire, corrodere. s oxidar, roñar, corroer
- 13 Nachrosten m. • corrosion, after-rusting. f oxydation f, corrosion f. l corrosione f, ruggine m. s oxidación f, roña f, corrosión f
- 14 nachschleifen. • to regrind. f rectifier. l rettificare. s rectificar
- 15 Nachtglas n. • night telescope, night glass. f lunette f de nuit. l cannocchiale m notturno. s anteojo m de noche

- Nachtkorn n. • luminous front sight, night sight. f guidon m lumineux. i mirino m luminoso. s punto m de mira luminoso, guión m luminoso 1
- Nachtvisier n. • night-sighting device, night sights. f hausse f pour le tir de nuit, pointage m de nuit. i mirino m per il tiro di notte. s alza f para el tiro de noche 2
- Nachzündung f. • retarded ignition. f allumage m retardé. i accensione f ritardata. s explosión f retardada 3
- Nadelbolzen m (des Zünders). • striker, needle (of a fuze). f aiguille f (de la fusée). i percussore m (della spoletta). s aguja f de percusión (de la espoleta) 4
- Nadelhülse f (im Zünder). • needle-case. f dé m porte-aiguilles. i porta-ghi m. s tubo m de aguja-percutor 5
- Nahkampf m. • hand-to-hand fight, close-range fighting. f combat m rapproché, combat corps à corps. i combattimento m corpo a corpo. s combate m cercano, combate de cuerpo a cuerpo 6
- Nahkampfabtillerie f. • forward guns, combat artillery. f artillerie f pour le combat rapproché, artillerie d'appui direct. i artiglieria f da combattimento ravvicinato. s artilleria f para combate cercano 7
- Nahkampfwaffe f. • close range weapon. f arme f pour le combat rapproché. i arma f d'assalto. s arma f para combate cercano 8
- nahtlos. • needless, weldless. f sans soudure. i senza saldatura f. s sin soldadura f 9
- Naphtalin n. • naphthalene. f naphthaline f. i naftalina f. s naftalina f 10
- Näpfchen n. • cup. f godet m. i coppa f. s copa f, casquillo m 11
- Nase f (am Schaft). • comb. f busc m. i becco m del calcio. s promontorio m 12
- Nase f (am Verschluss usw.). • nose, stud, catch. f talon m, ressaut m, buttoir m, mentonnet m, arrêtoir m, crochet m, nez m. i nasello m, naso m, tallone m, arresto m. s tacón m, resalte m, pico m, diente m, retenida f 13
- Naßbrandpulver n. • black powder. f poudre f noire. i polvere f nera. s pólvora f negra 14
- Natriumchlorid n. • sodium chloride. f chlorure m de sodium. i cloruro di sodio. s cloruro m de natrium 15
- Natriumnitrat n. • sodium nitrate, nitrate of sodium, nitrate of soda. f nitrate m de soude, soude f nitratée, nitrate de sodium. i nitrato m di sodio. s nitrato m de sodio 16
- Natronsalpeter m. • nitrate of soda, sodium nitrate, Chile saltpetre. f nitrate m de soude, soude f nitratée, sal-

- pêtre m du Chili. l nitrato m di soda. s natrón m salitre
- 1 Nebel m, künstlicher. s artificial fog. f brouillard m artificiel. l nebbia f artificiale. s niebla f artificial
 - 2 Nebelbombe f. s smoke bomb. f bombe f fumigène. l bomba f nebbiosa. s bomba f de niebla
 - 3 Nebelgeschoss n. s smoke projectile. f projectile m fumigène. l proiettile m nebbioso. s proyectil m de niebla, proyectil fumígeno
 - 4 Nebelgas n. s smoke gas, cloud gas. f gaz m à brouillard, gaz fumigène. l gas m fumigeno. s gas m fumígeno
 - 5 Nebelgranate f. s smoke grenade. f obus m fumigène. grenade f fumigène. l granata f nebbiosa. s grana-da f de niebla, granada fumígena
 - 6 Nebelstoff m. s smoke-producing agent. f matière f fu-migène. l materia f fumigena. s materia f fumígena, substancia f fumígena
 - 7 Nebeltopf m. s smoke producer, smoke pot. f pot m fu-migène. l cassetta f fumigena. s productor m de humo, bote m de humo
 - 8 Nebenschlußzündler m. s derivation fuze, shunt fuze. f amorce f montée en dérivation. l spoletta f a deriva-zione, capsula f montata in derivazione, capsula a derivazione. s espoleta f a derivación
 - 9 Neigungsmesser m. s clinometer, inclinometer. f clino-mètre m, indicateur m de pente. l inclinometro m. s clinómetro m
 - 10 Neigungswinkel n. s angle of inclination. f angle m d'in-clinaison. l angolo m d'inclinazione. s ángulo m de inclinación
 - 11 Neusilber n. s nickel silver, german silver, maillechort. f maillechort m, argentan m. l argentone m. s plata f Meneses, plate de Alemania, plata nueva
 - 12 Nichteisenmetall n. s non ferrous metal. f métal m non ferreux. l metallo m non ferroso. s metal m no férreo
 - 13 nichtrostend. s non-rusting, stainless. f inoxydable. l inossidabile. s inoxidable, anticorrosivo
 - 14 nichtrostender Stahl m. s rustless steel, stainless steel. f acier m inoxydable, acier stainless. l acciaio m in-ossidabile. s acero m inoxidable
 - 15 Nickel n. s nickel. f nickel m. l nichelio m, nickel m. s niquel m
 - 16 Nickelchrom-Molybdän m. s chrome-nickel-molybdenum. f acier m au nickel-chrome molybdène. l acciaio m al nikelio a base di molibdeno. s niquel-cromo-mo-libdeno m

- Nickelstahl m. • nickel-steel. f acier m au nickel, acier-nickel m. l acciaio m al nichel, acciaio al nichelio. s acero niquel m 1
- Niete f. • rivet, pin, clinch. f rivet m. l chiodo m da ribadire s remache m 2
- Nitrat n. • nitrate. f nitrate m. l nitrato m. s nitrato m 3
- Nitratpulver n. • nitrate powder. f poudre f nitratée. l polvere f nitrata. s pólvora f nitrato 4
- Nitrierung f. • nitration, nitrating. f nitration f. l nitración f. s nitración f, nitrificación f 5
- Nitrierungsprozeß m. • process of nitrating. f procédé m de nitration. l processo m della nitrazione, procedimento m della nitración. s procedimiento m de nitración 6
- Nitroballit n. • nitroballite. f nitroballite f. l nitroballite f. s nitroballita f 7
- Nitrobenzol n. • nitrobenzole. f nitrobenzol m. l nitrobenzolo m. s nitrobenzol m 8
- Nitrobenzylchlorid n. • nitrobenzyle chloride. f chlorure m de nitrobenzyle. l cloruro m di nitrobenzile. s cloruro m de nitrobenzilo 9
- Nitrochloroform n. • nitrochloroform. f nitrochloroforme m. l nitrocloroformio m. s nitrocloroformo m 10
- Nitrocumol n. • nitrocumol, nitrocumene. f nitrocumol m, nitrocumène m. l nitrocumol m. s nitrocumol m 11
- Nitroform n. • nitroform. f nitroforme m. l nitroformo m. s nitroformo m 12
- Nitrogelatine f. • nitrogelatin, gelatine dynamite. f nitrogélatine f. l nitrogelatina f. s nitrogelatina f 13
- Nitroglycol n. • nitroglycol. f nitroglycol m. l nitroglicolo m. s nitroglicol m 14
- Nitroglvzerin n. • nitroglycerine. f nitroglycérine f, huile f de Nobel. l nitroglicerina f. s nitroglicerina f 15
- Nitroglycerinpulver n. • nitroglycerine-powder. f poudre f à base de nitroglycérine, poudre à la nitroglycérine. l polvere f a base di nitroglicerina. s pólvora f de nitroglicerina 16
- Nitroglvzerinsprengstoff m. • nitroglycerine explosive. f explosif m à la nitroglycérine. l esplosivo m alla nitroglicerina. s esplosivo m de nitroglicerina 17
- Nitrogruppe f. • nitro group. f groupe m nitré. l gruppo nitrato. s grupo m llamado nitro 18
- Nitrokohle f. • nitro-coal. f nitro-houille f. l nitrocarbone m. s nitro-carbón m 19
- Nitrokörper m. • nitro substance, nitro compound. f corps m nitré. l corpo m nitrato, sostanza f nitrata. s cuerpo m nitrato 20

- 1 Nitrolin n. • nitroline. f nitroline f. l nitrolina f. s nitrolina f
- 2 Nitrolit n. • nitrolite. f nitrolite f. l nitrolite f. s nitrolita f
- 3 Nitrolkrut n. • nitrolkrut. f nitrolkrut m. l nitrolcrut m. s nitrolcrut m
- 4 Nitromannit n. • nitromannite. f nitromannite f. l nitromannite f. s nitromannito m
- 5 Nitromelasse f. • nitrated molasses. f nitromélasse f. l nitromelassa f. s nitromelaza f
- 6 Nitronaphtalin n. • nitronaphthalene. f nitronaphthaline f, naphthaline f nitratée. l nitronaftalina f. s nitronaftalina f
- 7 Nitrophenol n. • nitrophenol. f nitrophénol m. l nitrofenolo m. s nitrofenoles mpl.
- 8 Nitropulver n. • nitrated powder, nitrogen powder, nitro powder. f poudres fpl. aux azotates, poudre azotéc, poudre nitratée. l polvere f azotata, polvere nitrica. polvere al nitrato. s pólvora f de nitrato, pólvora nitrica
- 9 Nitropylin n. • nitropyline. f nitropyline f. l nitrofilina f. s nitrofilina f
- 10 Nitrosaccharose f. • nitrosaccharose, nitrated sugar. f nitrosaccharose f. l nitrosaccarosa f, zucchero m nitrato. s nitrosacarosa f
- 11 Nitrotoluol n. • nitrotoluene, nitrotoluol. f nitrotoluol m, nitrotoluène m. l nitrotoluolo m. s nitrotoluol m
- 12 Nitroverbindung f. • nitro compound. f combinaison f nitrée. l combinazione f a base di nitrita. s aleación f a base de nitrita
- 13 Nitrozellulose f. • nitrocellulose. f nitrocellulose f, pyroxylool m. s nitrocellulosa f. s nitrocelulosa f
- 14 Nitrozellulosepulver n. • nitrocellulose powder. f poudre f à la nitrocellulose, poudre au fulmi-coton. l polvere f a base di nitrocellulosa. s pólvora f de nitrocellulosa
- 15 Nobelit n. • nobelite. f nobélite f. l nobelite f. s nobelita f
- 16 Nonius m. • vernier, nonius. f vernier m. l verniero m. s nonio m, vernier m
- 17 Normalgeschütz n. • standard gun. f pièce-base f. l pezzo m di riferimento. s cañón m de referencia
- 18 Normalpulver n. • standard powder. f poudre f normale. l polvere f normale. s pólvora f normal
- 19 Nuß f. • tumbler. f noix f. l noce f. s nuez f

- Nußverschluß m. • rotary under lock. f fermeture f à noix. l chiusura f a noce, chiusura a rotazione. s cierre m de nuez, cierre de palanca 1
 Nute f. • groove, slot. f rainure f. l scanalatura f, incasso m. s ranura f, muesca f 2
 Nysebastin n. • nysebastine. f nysébastine f. l nisebastina f. s nisebastina f 3

O

- Oberdecke f. • housing cap. f paroi f supérieure. l parete f superiore. s capa f superior 4
 Obergesenk n. • top-swage, top-die. f étampe f supérieure. l stampo m superiore. s estampa f de yunque, estampa superior 5
 Oberlafette f. • top-carriage, upper carriage. f affût m supérieure. l affusto m superiore, sopraffusto m s cureña f superior, sobrecuruña f 6
 Oberring m. • muzzle ring, upper band. f embouchoir m. l bocchino m. s abrazadera f delantera, abrazadera superior 7
 Oberschild m. • upper shield. f bouchier m supérieur. l scudo m superiore. s escudo m superior 8
 Oberzündung f. • radial vent. f mise f à feu verticale. f messa f a fuoco verticale. s percusión f sentido vertical 9
 Oeffnung f. • opening. f ouverture f. l apertura f. s abertura f 10
 Oehr n. • eye, hole. f oreille m, oeillet m, trou m. l occhio m, foro m. s ojal m, orificio m 11
 Oeldrucksteuerung f. • oil pressure control. f commande f par pression d'huile. l comando m a pressione di olio. s acción f del disparador por presión de aceite 12
 ogival. • ogival. f ogival. l ogivale. s ojival 13
 Ogivalgeschoss n. round nose bullet. f balle f ogivale. l palla f ogivale. s bala f ojival 14
 ölen. • to oil, to lubricate. f huiler. f lubrificare. s dar aceite, lubricar, lubrificar 15
 Orgelgeschütz n. • organ gun. gattling gun, multiple barrel gun. f pièce f à canons multiples. l pezzo m d'artiglieria a canne multiple. s pieza f de artillería de múltiples cañones 16
 Oriasit n. • oriasite. f oriasite f. l oriasite f. s oriasita f 17
 Oxydation f. • oxidation. f oxydation f. l ossidazione f. s oxidación f 18
 Oxyliquit n. • oxyliquite. f oxyliquite f. l oxiliquite f. s oxiliquita f 19
 Öyomit n. • oyomite. f oyomite f. l oyomite f. s oyomita f 20

p

- 1 Pak f. • antitank gun. f canon m antichars. l cannone m anti-carri. s cañón m antitanque, cañón contra tanques
- 2 Pakartillerie f. • anti-tank artillery. f artillerie f antichars. l artiglieria f anti-carri. s artilleria f anti-tanques
- 3 Panclastit n. • panclastite. f panclastite f. l panclastite s panclastita f
- 4 Pantopollit n. • pantopollite. f pantopollite f. l pantopollite f. s pantopollita f
- 5 Panzer m. • armor. f blindage m, cuirasse f. l corazza f. s blindaje m, coraza f
- 6 Panzerabwehr f. • anti-tank defence. f défense f antichars. l difesa f anticarri. s defensa f antitanques, defensa contra tanques
- 7 Panzerabwehrkanone f. • antitank gun. f canon m antichars. l cannone m anti-carri. s cañón m antitanque, cañón contra tanques
- 8 Panzerbatterie f. • armored battery. f batterie f blindée, batterie cuirassée. l batteria f blindata, batteria corazzata. s batería f acorazada
- 9 Panzerbefestigung f. • armored fortification. f abri m blindé. l fortificazione f corazzata, rifugio m blindato. s fortificación f acorazada
- 10 Panzerblech n. • armor plate. f plaque f de blindage. l piastra f della corazza. s plancha-coraza f, chapa f blindada, plancha f de blindaje
- 11 Panzerbombe f. • armor-piercing bomb. f bombe f pour la destruction des blindages, bombe perforante. l bomba f perforante. s bomba f perforante
- 12 panzerbrechend. • armor-piercing. f perforant, de rupture. l perforante. s perforante
- 13 Panzergeschoss n. • armor-piercing projectile. f projectile m perforant. l proietto m perforante. s proyectil m perforante
- 14 Panzergranate f. • armor-piercing shot, armor-piercing shell. l obus m de rupture, obus perforant. l granata f perforante. s granada f perforante
- 15 Panzerkappe f. • armored cupola. f coiffe f blindée. l cappuccio m blindato. s capa f blindada
- 16 Panzerkopf m. • armoured head. f coiffe f de rupture. l testa f perforante. s punta f perforante, punta protegida
- 17 Panzerkraftwagen m. • armoured motor-car. f automobile-blindé m. l carro m armato. s automóvil m blindado

- Panzerlafette f. • armoured carriage, armoured mount. f 1
 affût m cuirassé. l affusto m corazzato. s afuste m
 blindado, afuste acorazado
- Panzerleuchtpungeschoss n. • armour piercing and tracer 2
 bullet. f balle f perforante-traçante. l palla f perfo-
 rante e tracciante. s bala f trazadora y perforante
- Panzerplatte f. • armor plate f plaque f de blindage. l 3
 piastra f della corazza. s plancha-coraza f, chapa f
 blindada, plancha de blindaje, placa f de blindaje
- Panzerschield n. • armor shield. f bouclier m. l scudo m 4
 corazzato. s escudo m de blindaje
- Panzerstahl m. • armor steel. f acier m à blindages. l 5
 acciaio m da corazza. s acero m de blindaje
- Panzerung f. • armour, armour plating. f blindage m. l 6
 blindaggio m, corazzatura f. s blindaje m, coraza f
- Panzerwagen m. • armored car. f véhicule m blindé, 7
 auto m blindé. l veicolo m blindato, carro m blindato,
 auto-blinda f. s carro m blindado
- Panzerzug m. • armored train. f train m blindé. l treno 8
 blindato, treno corazzato. s tren m blindado
- Papphülse f. • paper case, paper tube, tube of paper. f 9
 douille f en carton. l bossolo m di cartone. s vaina f
 de cartón
- Paradoxbohrung f. • paradox bore. f forage m paradox. 10
 l strozzatura f "Paradox". s ravado m "Paradox" (en
 la boca del cañón)
- Parallelzüge mpl. • grooves of uniform width throughout. 11
 f rayures fpl. parallèles. l rigatura f parallela. s
 rayas fpl. paralelas
- Pärchendioptr m. • double peep sight. f hausse f diop- 12
 tère double. l mirino m diottico doppio. s mira f
 dióptica f doble
- Paßring m. • connecting ring f bague f de connexion, 13
 bague de raccordement. l anello m di raccondo. s
 suncho m de unión
- Patent n. • patent. f brevet m. l brevetto m. s patente m 14
- patentieren. • to patent. f breveter. l brevettare. s pa- 15
 tentar
- Patentschnepper m. • forend snap. f verrou m de devant 16
 de bois. f gancio m dell'asta anteriore. s enganche
 de la delantera Patent
- Patrone f. • cartridge f cartouche f. l cartuccia f. s 17
 cartucho m
- Patrone f, scharfe. • ball cartridge. f cartouche f à balle. 18
 l cartuccia f a palla. s cartucho m con bala, cartucho
 de bala

- 1 Patronenanschlag m. • cartridge stop, cartridge seat. f butée f des cartouches, arrêt m de cartouche, guide-cartouches m. l sede m delle cartucce, arresto m di cartucce. s resalte m, asiento m del cartucho, tope m para el cartucho
- 2 Patronenanschlagshobel m. • lug of the carrier, carrier-stud, heel of the carrier. f buttoir m de l'auget. l bottone m della leva di arresto dell'elevatore, tallone m del trasportatore. s palanca f de retenida
- 3 Patronenaustritt m. • ejection opening. f fenêtre f de sortie de la cartouche. l apertura f d'uscita della cartuccia. s abertura f de salida de los cartuchos
- 4 Patronenauswerfer m. • ejector. f éjecteur m. l espulsore m. s eyector m, expulsores m, botador m
- 5 Patronenauszieher m. • extractor, cartridge extractor. f extracteur m de cartouche l estrattore m. s extractor m de cartucho
- 6 Patronenbeutel m. • pouch, cartridge belt. f cartouchière f. l giberna f, cartuccera f. s bolsa f para cartuchos
- 7 Patronenboden m. • cartridge base, head of cartridge case. f culot m de la cartouche. l fondello m. s culote m de cartucho
- 8 Patroneneinlage f. • cartridge guide groove. f ouverture f pour le passage des cartouches. l apertura f per il caricamento, foro m d'introduzione. s alojamiento m del cartucho, canal m alimentador
- 9 Patronenfabrik f. • cartridge factory. f cartoucherie f. l fabbrica f di cartucce. s fábrica f de cartuchos
- 10 Patronenführungsfeder f. • feed guide spring. f ressort m de guidage de cartouche. l molla f di guida delle cartucce. s resorte guía m del cartucho
- 11 Patronenführungsstück n. • cartridge guide. f guide-cartouches m. l guida-cartucce m. s guía f de cartuchos
- 12 Patronenfüllmaschine f. • cartridge loading machine. f machine f à charger. l macchina f caricatrice, macchina f per caricare le cartucce. s máquina f para cargar cartuchos
- 13 Patronengurt m. • cartridge belt, loading belt. f bande f souple de cartouches, bande-chargeur f. l cinghia f per le cartucce, nastro m. s cinta f de cartuchos
- 14 Patronengürtel m. • cartridge belt. f ceinturon-cartouchière m. l porta-cartucce m. s cinturón m para cartuchos, canana f, cartuchera f
- 15 Patronenhaken m. • shell extractor. f crochet m à cartouches. l estrattore m del bossolo. s extractor m de cartuchos

- Patronenhals m. • collar of the cartridge. f collet m de la cartouche. l collare m del bossolo. s gollite m 1
- Patronenhülse f. • shell, case, cartridge case. f douille f de la cartouche. l bossolo m. s vaina f del cartucho, casquillo m 2
- Patronenkammer f. • chamber. f chambre f. l camera f. s cámara f, recámara 3
- Patronenkasten m. • ammunition box. f boîte f à cartouches. l cassetta f da cartucce. s caja f porta-cartuchos, caja para cartuchos 4
- Patronenkoffer m. • cartridge chest. f coffre m à munitions l cofano m porta-cartucce. s maletín m para cartuchos 5
- Patronenkorb m. • cartridge chest, ammunition chest. f panier m à cartouches. l cesto m porta proiettili. s cesto m porta-cartuchos, cesta f para cartuchos 6
- Patronenlager n. • chamber. f chambre f. l camera f. s cámara f, recámara 7
- Patronenlagerfutter n. • chamber liner. f doublure f de chambre. l rinforzo m della camera, fodera f della camera. s forro m de recámara, camisa f de recámara 8
- Patronenlagerwalze f. • chamber-bushing. f partie f cylindrique de la chambre. l parte f cilindrica della camera. s parte f cilindrica de la recámara 9
- Patronenlöffel m. • carrier. f auget m. l cucchiaino m dell'elevatore. s cucharón-elevador m 10
- Patronenrahmen m. • clip, charger. f chargeur m. l caricatore m. s peine m, cargador m 11
- Patronenrand m. • rim of the cartridge-case, flange of the cartridge-case. f bourrelet m de la cartouche. l orlo m, fondello m sporgente. s bordo m de la vaina 12
- Patronenschieber m. • cartridge feed corner. f entraîneur m de cartouches. l trasportatore m delle cartucce, trasporta-cartucce m. s pieza f alimentadora de cartuchos 13
- Patronenstreifen m. • cartridge band, magazine clip, clip. f lame-chargeur f, chargeur m métallique rigide. l mastro m delle cartucce. s peine-cargador m, peine m 14
- Patronentasche f. • cartridge bag, cartridge box, pouch. f cartouchière f, giberne f. l cartuccera f, giberna f. s cartuchera f, bolsa f para cartuchos 15
- Patronenträger m. • carrier. f transporteur m. l trasportatore m. s transportador m 16
- Patronenträgerarm m. • carrier-lever. f levier m de transporteur. l leva f d'alimentazione delle cartucce. s palanca f alimentadora de cartuchos 17

- 1 Patronenträgerhebel m. • carrier lever. f levier m de transporteur. l leva f d'alimentazione delle cartucce. s palanca f alimentadora de cartuchos
- 2 Patronentrommel f. • cartridge drum. f tambour m a cartouches, magasin-tambour m, barillet m (révolver). l tamburo m per le cartucce. s tamhor m de cartuchos. cargador m forma de tambor, alimentadora f de tambor
- 3 Patronenzuführung f. • feed mechanism. f alimentation f en cartouches, appareil m d'alimentation. l meccanismo m d'alimentazione. s mecanismo m de alimentación, mecanismo alimentador de cartuchos
- 4 Patronenzuführungshebel m. • carrier-lever. f levier m d'auget, levier d'alimentation. l leva f d'alimentazione delle cartucce. s palanca f alimentadora de cartuchos
- 5 Pedal n. • pedal. f pédale f. l pedale m. s pedal f
- 6 Peilscheibe f. • bearing plate. f disque m de relèvement, alidade f à pinnule. l goniometro m. s goniómetro m
- 7 Pendelapparat m. • pendulum apparatus. f pendule m. l apparato m a pendolo per misurare il rinculo. s aparato m para medición del retroceso, péndulo m balístico
- 8 Pendeln n (des Geschosses). • oscillation. f oscillation f (du projectile), mouvement m pendulaire du projectile. l oscillazione f. s oscilación f (del proyectil)
- 9 pendeln. • to oscillate. f osciller. l oscillare. s oscilar
- 10 Peralit n. • peralite. f pérالite f. l peralite f. s peralita f
- 11 Perchlorat n. • perchlorate. f perchlorate m. l perclorato m. s perclorato m
- 12 Perchlormethylmerkaptan n. • perchlormethylmercaptan. f méthylemercaptan m perchloré. l perclorometilmerkaptano m. s perclorometilmercaptopano m
- 13 Perdit n. • perdit. f perdit f. l perdit f. s perdita f
- 14 Perkussion f. • percussion. f percusion f. l percussione f. s percusión f
- 15 Perkussionsgewehr n. • percussion gun. f fusil m à percusion. l fucile m a percussione. s fusil m de percusión
- 16 Perkussionskammer f. • percussion chamber. f chambre f de percusion. l camera f di percussione. s cámara f de percusión
- 17 Perkussionszünder m. • percussion fuze shell fuze. f fusée f percutante. l spoletta f a percussione. s espoleta f de percusión
- 18 Perkussionszündhütchen n. • percussion primer. f amorçe f percutante. l capsula f fulminante a percussione. s pistón m de percusión

- Perkussionszündung f. • percussion priming. f inflammation f par percussion. l accensione f per percussione, infiammazione f per percussione. s inflamación f por percusión 1
- Perlkorn n. • bead sight. f grain m d'onge. l mirino m. s punto m de mira perla 2
- Petralit n. • petralite. f pétralite f. l petralite f. s petralita f 3
- Pfropfen m. • wad, wadding. f bourre f. l borra f. s taco m 4
- Pfropfenpresser m. • wad press. f appareil m à bourrer, appareil à enfoncer les bourres, bourroir m. l apparecchio m per pressare le borre. s prensa f para meter tacos, atacador m (de tacos) 5
- Pfropfentrichter m. • wad-tray. f entonnoir m à bourres, fixe-bourres m. l porta-borre m. s embudo m para introducir el taco 6
- Phenarsazinchlorid n. • diphenylaminechlorarsine. f chlorure m de phènarsazine. l cloruro m di fenarsazina. s cloruro m di fenarsazina 7
- Phenylcarbylaminchlorid n. • phenylcarbylaminechloride. f chlorure m de phénylaminocarbazyl. l cloruro m di fenilcarbilamina. s cloruro m de fenilcarbilamina 8
- Phenyldichlorarsin n. • phenyldichlorarsine. f dichlorure m de phénylarsine. l fenildicloroarsina f. s fenildicloroarsina f 9
- Phosgen n. • phosgene. f phosgène m. l fosgeno m. s fósgeno m 10
- Phosphorbombe f. • phosphorous bomb. f bombe f au phosphore. l bomba f fosforosa. s bomba f fosforosa 11
- Phosphorgeschoß n. • phosphorous projectile. f projectile m phosphoreux, projectile au phosphore. l proiettile m fosforoso. s proyectil m fosfórico 12
- Phosphormunition f. • phosphor ammunition. f munition f à phosphore. l munizione f fosforica. s munición f fosfórica 13
- Pikrat n. • picrate. f picrate m. l picrato m. s picrato m 14
- Pikratpulver n. • picrate powder. f poudre f au picrate, poudre picratée. l polvere f picrato. s pólvora f picrato 15
- Pikrinpulver n. • picric powder. f poudre f picrique. l polvere f picrica. s pólvora f pírica 16
- Pikrinsäure f. • picric acid f acide m picrique. l acido m pírico. s ácido m pírico 17
- Pirschbüchse f. • sporting rifle, hunting rifle. f carabine f de chasse. l carabina f da caccia. s carabina f de caça 18

- 1 Pistole f. • pistol. f pistolet m. l pistola f. s pistola f
- 2 Pistolenfutteral n. • holster. f gaine f pour pistolet. l astuccio m per pistola, fondina f per pistola. s funda f para pistola
- 3 Pistolenpulver n. • pistol powder. f poudre f pour pistolet. l polvere f da pistola. s pólvora f para pistolas
- 4 Pistolgriff m. • pistol grip. f poignée f de pistolet, poignée-pistolet f. s impugnatura f della pistola. s puño m de pistola, pistolet m
- 5 Pistolgriffkappe f. • pistol grip cap. f plaque f de couche de poignée-pistolet. l placca f della impugnatura della pistola. s chapilla f para el puño de pistola, chapilla pistolet
- 6 Pistolgriffschaft m. • pistol grip stock. f crosse f pistolet. l calcio m a pistola. s culata f con puño de pistola, culata pistolet
- 7 Pistolgriffschäftung f. • pistol grip stocking. f crosse f pistolet. l calcio m a pistola. s culata f con puño de pistola, culata pistolet
- 8 Piston m. • nipple. f piston m. l pistone m. s chimenea f para escopeta de piston
- 9 Pistonfeder f. • nipple spring. f ressort m du piston. l molla f del pistone. s resorte m para chimenea
- 10 Pistonschlüssel f. • nipple wrench. f clef f à pistons. l chiave f del pistone. s llave f para chimeneas
- 11 Pivot m. • pivot. f pivot m. l perno m. s pivote m
- 12 Pivotfeststellung f. • pivot locking device. f fixation f par pivot. l fissaggio m a perno. s sujeción f a pivote
- 13 Pivotgabel f. • pivot fork. f fourche-pivot f. l perno m a forchetta. s horquilla-pivote f
- 14 Pivotlafette f. • pivot carriage. f affût m à pivot. l affusto m a perno. s cureña f con pivote
- 15 Pivotlager n. • pivot bed. f encastrement m du pivot, logement m du pivot. cuscinetto m del perno, sopporto m del perno. s soporte m de pivote, alojamiento m del pivote
- 16 Pivotträger m. • pivot support. f support m du pivot. sostegno m del perno, sopporto m del perno. s soporte m de pivote
- 17 Pivotzapfen m. • pivot pin. f tige f de pivot, pivot m, cheville f. l perno m, spillo m del perno. s pinzote m
- 18 Planschießen n. • indirect fire. f tir m sur zone, tir non observé. l tiro m a calcolo preventivo. s tiro m con punteria indirecta
- 19 Platformlafette f. • platform mount. f affût m à plate-forme. l affusto m a piattaforma. s afuste m de plataforma

- Plattenpulver n. • flake powder, leaf powder. f poudre f 1
en plaques. l polvere f lamellare. s pólvora f en lá
minas
- plattieren. • to plate. f plaquer. l spianare. s chapear, 2
planhear
- Plattierung f. • plating. f placage m. l rivestimento m. 3
s chapeado m
- Platzpatrone f. • blank cartridge. f cartouche f à blanc. 4
l cartuccia f a salva, cartuccia falsa. s cartucho m de
alarma, cartucho de foguéo
- Plongierschuß m. • plunging fire, mortar fire. f tir m 5
plongeant. l tiro m cadente, tiro a depressione. s
tiro m de depresión
- pneumatisches Geschütz n. • pneumatic gun. f canon m 6
pneumatique. l cannone m pneumatico, cannone a di-
namite. s cañón m neumático
- polieren. • to polish. f polir. l pulire, lucidare. s pulir, 7
brunir
- Politur f. • polishing, polish. f polissage m, polissement 8
m. l pulimento m. s pulimento m, bruñido m
- Positionsartillerie f. • artillery of position, position ar- 9
tillery. f artillerie f de position. l artiglieria f di po-
sizione. s artillería f de posición
- Positionsbatterie f. • battery of position, position battery. 10
f batterie f de position. l batteria f di posizione. s
batería f de posición
- praktische Feuergeschwindigkeit f. • velocity of fire. f 11
vitesse f de tir. l velocità f di tiro. s velocidad f
práctica de tiro
- Prallschuß m. • ricochet fire. f tir m à ricochet. l tiro 12
m di rimbalzo. s tiro m de rebote
- Präzision f. • accuracy, precision. f précision f. l preci- 13
sione f. s precisión f
- Präzisionskarabiner m. • precision carbine. f carabine f 14
de tir de précision. l carabina f per tiro di precisione.
s carabina f de precisión
- Präzisionswaffe f. • precision arm, arm of precision. f 15
arme f de précision. l arma f di precisione. s arma f
de precisión
- Presszylinder m. • press cylinder. f cylindre m presseur, 16
cylindre à presser, cylindre compresseur. l cilindro
m compressore. s cilindro m de presión, cilindro com-
presor
- prismatisches Pulver n. • prismatic powder, prism pow- 17
der. f poudre f prismatique. l polvere f prismatica.
s pólvora f prismática
- Probe f. • test. f essai m. l prova f. s prueba f 18

- 1 Probestab m. • test-bar, test-piece. f éprouvette f. l provino m. s barreta f
- 2 Profil n. • profile. f profil m. l profilo m. s perfil m
- 3 Progressivdrill m. • increasing twist of rifling. f rayures fpl. à pas progressif, rayures progressives, pas m progressif. l rigatura f a passo progressivo. s rayado m a paso progresivo
- 4 Progressivpulver n. • progressive burning powder, progressive powder. f poudre f progressive. l polvere f progressiva. s pólvora f progressiva
- 5 Projektil n. • projectile, missile. f projectile m. s proietto m, proiettile m. s proyectil m
- 6 Propellersicherung f. • propeller safety. f sûreté f d'hélice. l sicurezza f dell'elica. s seguro m de hélice
- 7 Protze f. • limber. f avant-train m. l avantreno m. s avantrén m
- 8 prüfen. • to test, to proof. f essayer, éprouver. l provare. s probar, ensayar
- 9 Prüfungskommission f. • board of test. f commission f d'essai. l commissione f di prova. s comisión f de pruebas
- 10 Puddelstahl m. • puddled steel. f acier m puddlé. l acciaio m puddellato. s acero m pudelado
- 11 Pudrolit n. • pudrolithe. f pudrolithe f. l pudrolite f. s pudrolita f
- 12 Puffer m. • buffer, shock-absorber. f amortisseur m. l ammortizzatore m. s amortiguador m
- 13 Pulver n. • powder. f poudre f. l polvere f. s pólvora f
- 14 Pulverdeckblättchen n. • overpowder wad. f carton m recouvrant la poudre. l cartoncino m sopra la polvere. s taco m de cartón, taco brea
- 15 Pulverfabrik f. • powder factory, powder works. f poudrière f. l fabbrica f di polvere. s fábrica f de pólvora
- 16 Pulverfüllmaschine f. • powdering machine. f machine f à charger la poudre, machine à charger les cartouches. l macchina f caricatrice della polvere. s máquina f para cargar pólvora, máquina para cargar cartuchos
- 17 Pulvergas n. • explosion gas, powder gas. f gaz m provenant de la combustion de la poudre. l gas m proveniente dalla combustione della polvere. l gas m de pólvora
- 18 Pulverkammer f. • powder chamber. f chambre f à poudre, tonnerre m. l camera f della polvere. s recámara f de pólvora
- 19 Pulverkorn n. • powder grain. f grain m de poudre. l granello m di polvere. s grano m de pólvora

- Pulverkuchen m. **o** powder composition. **f** poudre **f** comprimée. **l** composizione **f** di polvere. **s** pasta **f** de pólvora, galletta **f** de pólvora 1
- Pulverladung **f**. **o** powder charge. **f** charge **f** de poudre, pétard m. **l** carica **f** di polvere, petardo m. **s** carga **f** de pólvora carga de ignición 2
- Pulvermaß n. **o** powder measure. **f** mesure **f** à poudre, chargette **f** à poudre. **l** misurino m per la polvere. **s** medida **f** de pólvora, medidor m (para pólvora) 3
- Pulverpreßkörper m. **o** powder compressed into large cakes, compressed powder unit. **f** poudre **f** comprimée. **l** polvere compressa, compressa **f** di polvere. **s** comprimidos mpl. de pólvora 4
- Pulverraum m. **o** powder chamber. **f** chambre **f** à poudre. **l** camera **f** da polvere. **s** cámara **f** de pólvora 5
- Pulverring m. **o** powder ring. **f** anneau m de poudre. **l** lastrina **f** di spoletta, anello m porta-miccia. **s** gallette m de pólvora, anilla **f** porta-mecha 6
- Pulversack m. **o** powder chamber, powder pouch. **f** sachet à poudre, chambre **f** à poudre, tonnerre m. **l** sacchetto m per la polvere, camera **f** della polvere. **s** sacco m de pólvora, cámara **f** de pólvora 7
- Pulversatz m. **o** powder composition. **f** poudre **f** comprimée, gallette **f**. **l** composizione **f** di polvere. **s** composición **f** de pólvora, galletta **f** 8
- Pulversatzring m. **o** powder ring. **f** rondelle **f** de poudre comprimée. **l** anello m porta-miccia, lastrina **f** di spoletta. **s** anillo m de mecha (espoleta) 9
- Pulverschlauch m. **o** quick match. **f** ficelle **f** de poudre. **l** corda **f** di polvere, accenditore m rapido. **s** manguito m de pólvora 10
- Pulverschleim m. **o** residue of powder, powder-residue. **f** résidus mpl. de poudre. **l** residuo m della polvere, residui mpl. di combustione. **s** grasa **f** de pólvora 11
- Punktfeuer n. **o** converging fire. **f** tir m sur un point, tir convergent, tir bloqué. **l** fuoco m convergente, tiro m bloccato. **s** fuego m sobre un punto fijo 12
- Punktschießen n. **o** map firing, converging fire. **f** tir m de précision, tir sur un point, tir convergent, tir bloqué. **l** tiro m di precisione, tiro convergente. **s** tiro m sobre un punto fijo 13
- punzen. **o** to cut, to carve, to chase. **f** emboutir, ciseler. **l** punzonare, cesellare. **s** punzonar 14
- Putzstock m. **o** cleaning rod. **f** baguette **f** de nettoyage. **l** bacchettone m per pulire le canne, bacchetta **f** per pulire le canne. **s** baqueta **f**, baqueta de limpieza 15

- 1 Pyroglyzerin n. • pyroglycerine. f pyroglicérine f. l piroglicerina f. s piroglicerina f
- 2 Pyrolit n. • pyrolite. f pyrolite f. l pirolita f. s pirolita f
- 3 Pironitrin n. • pironitrine. f pyronitrine f. l pironitrima f. s pironitrima f
- 4 Pyronom n. • pyronome. f pyronôme m. l pironome m. s pironoma f
- 5 Pyroxylam n. • pyroxylam. f pyroxylame m. l pirossilamio m. s piroxilamio m
- 6 Pyroxyl n. • pyroxilin, gun cotton. f pyroxyline f, pyroxyle m. l pirossilina f. s piroxilina f, piróxilo m

q

- 7 Quadrant m. • quadrant. f quadrant m, quart m de cercle. l cuadrante m. s cuadrante m, escuadra f de puntería
- 8 Quadrantenvisier n. • quadrant sight. f hausse f à cadran. l alzo m a quadrante. s alza f cuadrante
- 9 Querbolzen m. • crossbolt. f verrou m transversal, goupille f transversale. cheville f transversale, clavette f transversale. l catenaccio m trasversale, chiusura f trasversale. s travesaño m, pasador m transversal
- 10 Quergurtzuführung f. • horizontal feed mechanism. f alimentation f latérale par bande. l alimentazione f trasversale del nastro. s alimentación f transversal de cinta
- 11 Querlibelle f. • transversal level. f niveau m transversal. l livella f trasversale. s nivel m transversal
- 12 Querreißer m (der Patronenhülse). • cross rupture (of case). f rupture f trasversale (de la douille). l rottura f trasversale (del bossolo). s rotura f transversal (de la vaina)
- 13 Querriegel m. • crossbolt. f verrou m transversal. l catenaccio m trasversale, chiusura f trasversale. s travesaño m, pasador m transversal
- 14 Querriß m. • cross split. f fente f trasversale. l fessura f trasversale. s hendidura f transversal, rajado m transversal
- 15 Querschieber m. • cross slide. f patte f de clé de fermeture. l piede m della chiave di chiusura. s corredera f sentido transversal
- 16 Querschläger m. • obliquely striking shell. f atteinte f de travers, balle f de travers. l caduta f di traverso, proietto m che colpisce obliquamente. s proyectil m que choca de costado, bala f de través, bala de costado

- Querschnitt m. • cross-section, transversal section. f coupe f transversale, section f transversale. l sezione f transversale. s corte m transversal, sección f transversal 1
- Querschnittsbelastung f. • sectional density. f densité f de section. l densità f di sezione, densità trasversale. s densidad f de sección 2
- Querstreueung f. • lateral dispersion. f dispersion f transversale. l dispersione f laterale. s dispersión f transversal 3
- Querstück n. • strut, cross strut, crosspiece. f entretoise f, traverse f. i montante m transversale. s travesaño m 4
- Querverschluß m. • horizontal wedge breech fermeture. f fermeture f transversale. l chiusura f a cono orizzontale. s cierre m transversal 5
- Quetschmine f. • crushing mine. f camouflet m, fourneau m de mine sous-chargé. l mina f da compressione. s mina f aplastante 6

R

- Räderlafette f. • wheel carriage. f affût m à roues. l affusto m a ruote. s cureña f de ruedas 7
- Radschloß n. • wheel lock. f platine f a rouet. l piastrina f a ruota, acciarino m a ruota. s llave f de rueda 8
- Radstand m. • wheelbase. f empattement m. i interasse m. s anchura f de los ejes, distancia f entre los ejes 9
- Radstandlibelle f. • corrector of the wheelbase. f niveau m de déversement. l correttore m dello sbandamento. s nivel m corrector de diferencias entre ruedas 10
- Rahmen m. • frame, clip. f cadre m, châssis m. i quadro m, telaio m, scatola f. s marco m, cuadro m 11
- Rahmenlader m. • clip loader, magazine loader. f boîte chargeur f, chargeur m, fusil m à boîte-chargeur. l fucile m con caricatore normale. s arma f con cargador 12
- Rahmenlafette f. • slide carriage, chassis carriage. f affût m de place à châssis, affût à châssis. l affusto m a telaio. s cureña f de marco 13
- Rahmentreppenvisionier n. • step and leaf sight. f hausse f à gradins et à curseur combinée. l alzo m combiato a gradini e a foglia. s alza f militar de marco 14
- Rahmenvisionier n. • framed rear sight. f hausse f à curseur. l alzo m inquadrato. s alza f de marco 15
- Rakete f. • rocket. f fusée f. i razzo m. s cohete m 16
- Raketenapparat m. • rocket apparatus. f appareil m lance-fusées. l apparecchio m lancia-razzi. s aparato m para tirar cohetes 17

- 1 Rand m. • rim, flange. f bourrelet m, bordure f, rebord m. l bordo m, orlo m. s reborde m, borde m
- 2 rändeln. • to crimp. f sertir. l bordare, orlare, piegare. s rebordear
- 3 Rändelkopf m. • crimping disc. f matrice f à sertir les cartouches de chasse, bouton-sertisseur m. l disco m per orlare cartucce da caccia, bobina f per orlare cartucce da caccia. s boquilla f de rebordear
- 4 Rändelmaschine. f • crimping machine. f machine f à sertir. l macchina f orlatrice. s máquina f reborder-dora, rebordeador m
- 5 Rändelung f. • crimping, crimp, turnover. f sertissage m. l bordo m, orlo m, piegatura f, bordatura f, orlatura f. s reborde m de la vaina
- 6 Randfeuer n. • rim-fire. f percussion f annulaire. l percussione f anulare. s fuego m anular, percusión f anular
- 7 Randfeuerpatrone f. • rim-fire cartridge. f cartouche f à percussion annulaire. l cartuccia f a percussione anulare. s cartucho m de fuego anular
- 8 Randkegelgeschoss n. • banded ogive bullet. f balle f tronconique à tête pointue. l pallottola f tronconica a punta aguzza. s bala f cónica con refuerzos
- 9 randlose Patrone f. • rimless cartridge. f cartouche f sans bourrelet (à gorge). l cartuccia f senza bordo alla base. s cartucho m sin borde
- 10 Randpatrone f. • rim cartridge. f cartouche f à bourrelet. l cartuccia f con bordo. s cartucho m con borde
- 11 Randpatronenhülse f. • rim cartridge case. f douille f à bourrelet. l bossolo m con bordo. s vaina f con borde
- 12 Randstichgravur f. • border engraving. f filet m gravé au burin. l incisione f a filetti. s dibujo m de filetes, grabado m en los cantos
- 13 Randzündhütchen n. • rim primer, rim-fire primer. f amorce f périphérique. l capsula f a fuoco anulare, capsula periferica. s pistón m de fuego anular, cápsula f de fuego anular
- 14 rasant. • flat. f rasant, tendu. l radente, teso. s rasante
- 15 Rasanz f. • flatness. f rasanee f, tension f de la trajectoire. l radenza f. s rasancia f
- 16 Rast f. • rest, notch. f cran m d'arrêt, entaille f. l fermo m, tacca f, incavo m, incastro m. s rebajo m, muesca f, hueco m
- 17 Rasthebel m. • rest lever, notch lever. f gâchette f automatique. l chiavistello m d'arresto. s palanca f de retenida

- Rauchbombe f. **o** smoke-bomb. **f** bombe f fumigène. **l** 1
 bomba f fumigena. **s** bomba f fumigena
- Rauchentwickler m. **o** smoke generator, smoke producer. **2**
f générateur m de fumée. **l** generatore m di fumo. **s**
 productor m de humo
- Rauchgeschoss n. **o** smoke-projectile. **f** projectile m fu- **3**
 migène. **l** proiettile m fumigeno. **s** proyectil m fumi-
 geno
- Rauchgranate f. **o** smoke-shell, smoke grenade. **f** obus **4**
 m fumigène, grenade f fumigène. **l** gramata f fumi-
 gena. **s** granada f fumigena, granada de humo
- rauchlos. **o** smokeless. **f** sans fumée f. **l** senza fumo m. **5**
s sin humo m, pyroxilado
- Rauchmine f. **o** smoke mine. **f** mine f fumigène. **l** mina **6**
 f fumigena. **s** mina f de humo, mina fumigena
- Rauchsatz m. **o** smoke mixture, smoke composition. **f** ma- **7**
 tière f fumigène, produit m fumigène, composition f
 fumigène. **l** carica f fumigena, composizione f fumi-
 gena. **s** materia f fumigena, substancia f fumigena,
 composición f fumigena
- Rauchschleier m. **o** smoke screen. **f** rideau m de fumée. **8**
l cortina f protettiva orizzontale di fumo. **s** cortina f
 de humo
- rauchschwach. **o** semi-smokeless. **f** sans fumée. **l** quasi **9**
 senza fumo m, con poco fumo. **s** poco humo m
- Rauchspurgeschoss n. **o** tracer bullet, smoke tracer. **f** **10**
 balle f traçante (fumigène), projectile m traçeur fumi-
 gène. **l** palla f tracciante **s** bala f trazadora, bala
 trazante, proyectil m trazante de humo
- Rauchvorhang m. **o** smoke curtain. **f** rideau m de fumée. **11**
l cortina f protettiva verticale di fumo. **s** cortina f
 de humo
- Raupenantrieb m. **o** chain drive, caterpillar drive. **f** pro- **12**
 pulsion f par chenilles. **l** propulsione f a catena, pro-
 pulsione a cinghia, comando m a cingoli. **s** propul-
 sión f de cadena oruga
- Raupenkette f. **o** caterpillar chain. **f** chenille f. **l** catena **13**
 f a cinghia, cingolo m a catena. **s** oruga f
- Raupenlafette f. **o** caterpillar mounting. **f** affût m à che- **14**
 nilles. **l** affusto m a cingoli. **s** cureña f de oruga
- Raupenschlepper m. **o** caterpillar tractor, dragon. **f** trac- **15**
 teur m à chenilles. **l** trattore m a cingoli, trattrice f a
 cingoli. **s** tractor m de oruga
- Rechenggerät n. **o** calculator, calculating apparatus. **f** **16**
 appareil m de calcul, calculateur m. **l** calcolatrice f. **s**
 aparato m calculador

- 1 Rechteckkorn n. • square sight, Partridge sight. f guidon m rectangulaire. l mirino m rettangolare. s mira f rectangular
- 2 Rechtsabzug m. • right-handed firing-device. f détente f placée à droite. l scatto m a destra. s disparador m a la derecha
- 3 Rechtsdrall m. • right-handed twist of rifling. f rayures fpl. droitières. l rigatura f diritta. s rayado m a derecha, rayado dextrorsum
- 4 Reflexvisier n. • reflecting sight. f hausse f réflexe, hausse à miroir. l alzo m a riflessione. s alza f de reflejo
- 5 Regler m. • corrector, regulator, deflection leaf. f correcteur m de tir, régulateur m. l correttore m di tiro, regolatore m. s corrector m de tiro, regulador m
- 6 Rehposten m. • buckshot. f chevrotines fpl. l pallettoni mpl. per caccia grossa, pallini mpl. per caccia grossa. s pendigón-postas m,ostas fpl.
- 7 Reibdraht m. • friction wire. f tire-feu m. l filo m della frizione. s tirafrictor m de alambre
- 8 Reibspirale f. • friction spiral. f spirale f à frottement, spirale de friction. l spirale f a frizione. s tirafrictor m espiral
- 9 Reibung f. • friction. f frottement m, friction f. l attrito m, frizione f. s fricción f, rozamiento m
- 10 Reibungsbremse f. • friction brake. f frein m agissant par voie de frottement. l freno m che agisce con la frizione. s freno m de fricción
- 11 Reibungskupplung f. • friction clutch coupling. f accouplement m à friction. l innesto m a frizione. s acoplamiento m a fricción
- 12 Reibungswiderstand m. • resistance of friction, frictional resistance. f résistance f de frottement. l resistenza f della frizione, resistenza d'attrito. s resistencia f de frotación
- 13 Reibungszündsatz m. • friction detonating composition. f étoupille f à friction, composition f fusante à friction. l composizione f detonante a frizione. s composición f inflamable por frotación
- 14 Reibzündschraube f. • friction priming screw. f étoupille f à friction, vis-amorce f à friction. l bottone m d'innescio a frizione, vite f otturatrice a frizione. s tornillo-cebo m de fricción
- 15 Reichweite f. • range. f portée f. l portata f. s alcance m
- 16 Reifen m (Laufverbindung). • band. f bande f inférieure. l bindella f inferiore. s banda f inferior

- Reihenabwurfhebel m. • series bomb release lever. f levier m de lancement de bombes en série. l leva f lancia bombe in serie. s disparador m de bombas por series 1
- Reihenbombenabwurfvorrichtung f. • series bomb release gear, series bomb release mechanism. f dispositif m de lancement de bombes en série. l dispositivo m lancia bombe in serie. s dispositivo m de lanzar bombas por series 2
- Reihenfeuer n. • running fire, burst fire. f tir m en rafales. l tiro m a serie, fuoco m a raffica. s tiro m de ráfaga, tiro ametrallador 3
- reiner Stahl m. • fined steel. f acier m affiné. l acciaio m affinato. s acero m refinado, acero puro 4
- reinigen. • to clean. f nettoyer. l mettere, pulire. s limpiar 5
- Reinigung f. • cleaning. f nettoyage m. l depurazione f, pulitura f. s limpieza f 6
- Reißzündler m. • friction igniter, friction priming screw. f étoupille f à traction, étoupille à friction. l accenditore m a frizione. s estopín m a fricción, estopín m obturador a fricción 7
- reitende Artillerie f. • horse artillery. f artillerie f à cheval, artillerie montée. l artiglieria f a cavallo, artiglieria volante. s artilleria f a caballo, artilleria montada 8
- Reizgas n. • tear gas, irritant gas. f gaz m piquant, gaz lacrymogène. l gas m eccitante, gas lacrimogeno. s gas m lacrimógeno 9
- reparieren. • to repair. f réparer. l riparare. s reparar 10
- repetieren. • to repeat. f répéter. l ripetere. s repetir 11
- Repetierbüchse f. • repeating rifle. f carabine f à répétition. l carabina f a ripetizione. s carabina f de repetición 12
- Repetiergewehr n. • repeating gun. f fusil m à répétition. l fucile m a ripetizione. s fusil m de repetición 13
- Repetiervorrichtung f. • repeating mechanism, magazine mechanism. f mécanisme m de répétition. l meccanismo m di ripetizione. s mecanismo m de repetición 14
- Repetierwaffe f. repeating weapon. f arme f à répétition. l arma f a ripetizione. s arma f de repetición 15
- Reservemagazin n. • spare magazine. f magasin m de rechange, magasin de réserve. l caricatore m di ricambio, caricatore m di riserva. s cargador m de recambio, cargador de repuesto 16

- 1 Restflugweite f. • remaining range, remaining height of trajectory. f rayon m d'action. i rotta f dal punto di scoppio al punto d'arrivo. s ángulo m de caída
- 2 Revision f. • examination, inspection. f révision f, inspection f. i revisione f, ispezione f. s reconocimien- to m, revisión f, inspección f
- 3 Revolver m. • revolver. f révolver m. i rivoltella f. s revólver m
- 4 Revolverkanone f. • revolving cannon. f canon-révolver m. i cannone m revolver, cannone rivoltella. s ca- ñón-revólver m
- 5 Rhexite n. • rhexite. f rhexite f. i ressite f. s rhexita f
- 6 Richtaufsatz m. • sextant. f appareil m de pointage. i alzo m a quadrante. s alza f de puntería, aparato m de puntería
- 7 Richtbaum m. • traversing lever, hand-spike. f levier m de pointage. i manovella f di mira. s palanca f de dirección, palanca de puntería
- 8 Richtbogen m. • elevating arc, pointing arc, traversing sector. f arc-clinomètre m de pointage (avec niveau), secteur m de pointage. i arco m di punteria, arco di puntamento. s arco m de puntería, sector m de pun- tería
- 9 Richtbogeneinsatz m. • pointing-arc sight. f arc m de pointage avec niveau. i arco m di puntamento a qua- drante. s arco-alza m con nivel, alza-nivel f
- 10 Richtbogensvisier n. • pointing-arc sight. f hausse f à quart de cercle. i arco m a quarto di oerchio. s arco m de puntería con nivel
- 11 Richtebene f. • lining plane. f plan m de pointage. i piano m di puntamento. s plano m de dirección, plano de tiro, plano de puntería
- 12 Richten n. • laying. f pointage m. i puntamento m. s pun- tería f
- 13 richten. • to lay, to point. f pointer. i puntare. s apuntar
- 14 Richtfehler m. • error of direction. f erreur f de poin- tage. f errore m di puntamento. s error m de pun- tería
- 15 Richtfeld n. • ordnance yard, lining plane, aiming field. f champ m de tir. i campo m di tiro. s campo m de tiro, campo de puntería
- 16 Richtfläche f. • aiming plate. f plaque f de pointage, ali- dade f de pointage. i piastra f di puntamento. s plancha f de puntería, plancheta f de dirección
- 17 Richtgerät n. • aiming device. f appareil m de pointage. i apparecchio m da puntamento. s aparato m de pun- tería

- Richtgeschwindigkeit f. • aiming velocity. f vitesse f de pointage. l velocità f di puntamento. s velocidad f de puntería, rapidez f de puntería 1
- Richtgetriebe n. • elevating gear, laying gear. f roue f de pointage, volant m de pointage. l ingranaggio m del dispositivo di puntamento. s engranaje m del mecanismo de puntería 2
- Richtglas n. • collimating, collimator. f collimateur m. l collimatore m. s colimador m 3
- Richthebel m. • traversing lever, trail handspike. f levier m de pointage. l manovella f di mira. s palanca f de puntería, palanca de dirección 4
- Richtkissen n. • breech-bolster, muzzle bolster. f coussinet m de pointage. l cuscinetto m di punteria. s horquilla f de puntería, talón m de puntería 5
- Richtkreis m. • azimuth circle, azimuth disk. f cercle m de visée. l cerchio m della mira, goniometro m. s goniómetro m 6
- Richtlatte f. • aiming post. f jalon m de pointage, jalon de repérage. l palina f. s jalón m de puntería 7
- Richtlibelle f. • quadrant, clinometer. f niveau m de pointage. l livella f di puntamento. s nivel m de puntería 8
- Richtmaschine f. • elevating gear. f dispositif m de pointage, appareil m de pointage. l apparecchio m di puntamento. s aparato m de puntería, mecanismo m de puntería 9
- Richtmittel n. • laying gear, sighting device, aiming device. f organes mpl. de pointage. l apparecchio m di puntamento. s órgano m de puntería, medio m de puntería, aparato m de puntería 10
- Richtpresse f. • straightening press. f machine f à dresser, presse f à dresser. l pressa f per addirizzare. s prensa f para enderezar 11
- Richtrad n. • elevating wheel. f volant m de pointage. l volante m di punteria, ruota f di punteria. s volante m de puntería 12
- Richtschraube f. • elevating screw. f vis f de pointage. l vite f di punteria. s tornillo m de puntería 13
- Richtsitz m. • layer's seat. f siège m du pointeur. l sedile m del puntatore. s asiento m para el apuntador, sillín m del apuntador 14
- Richtspiegel m. • laying mirror. f miroir m de pointage. l specchio m di puntamento. s espejo m de puntería 15
- Richtstock m. • aiming picket. f jalon m de repérage, règle f à coulisse. l picchetto m per la punteria, bastone m per la punteria. s bastón m de puntería 16

- 1 Richtungsweiser m. • direction finder, direction indicator. f appareil m indicateur de direction. l segnalatore m di direzione. s indicador m de dirección
- 2 Richtungswinkel m. • sight angle of elevation, angle of elevation. f angle m de tir, angle de mire, inclinai-son. l angolo m di mira. s ángulo m de elevación ó in-clinación
- 3 Richtvorrichtung f. • elevating gear, laying gear. f dis-positif m de pointage, appareil m de pointage. l ap-parecchio m per puntamento, dispositivo m di pun-tamento. s dispositivo m de puntería
- 4 riefeln. • to channel, to groove, to flute. f rayer, canne-ler. l scanalare. s acanalar, estriar
- 5 Riefelung f. • channel, groove, cannellure. f cannellure f. l scanalatura f, scannellatura f, canale m. s acana-lado m
- 6 Riegel m. • bolt. f verrou m, cheville f, clavette f. l per-no m, catenaccio m. s cerrojo m, pasador m, enganche m
- 7 Riegelblock m. • brecchblock. f bloc m de fermeture. l blocco m di chiusura. s bloque m del cierre
- 8 Riegelsperre f. • bolt stop. f arrêtoir m de verrou. l fermo m del catenaccio. s enganche-sujeción m del cerrojo, retenida f del cerrojo
- 9 Riegelstange f. • locking rod. f tringle f de verrou. l bacchetta f della chiusura. s varilla f del cierre
- 10 Riegelverschluss m. • lug bolted action, bolt lock. f fer-meture f à verrou. l chiusura f a catenaccio, ottura-tore m a tassello. s cierre m (movile)
- 11 Riembügel m. • sling swivel. f battant m, porte-bretelle m, anneau m porte-bretelle. l porta-bretella m, anel-lo m porta-bretella. s anillo m para correa, anilla f porta-fusil, anilla
- 12 Riembügelöse f. • swivel eye. f logement m d'anneau porte-bretelle. l occhio m dell'anello porta-bretella. s hembrilla f para correa
- 13 Riembügelschraube f. • swivel screw. f vis f de porte-bretelle. l vite f dell'anello porta-bretella. s torni-llo m del anillo porta-fusil
- 14 Riemenhaken m. • hook for leather strap. f crochet m pour la bretelle, crochet de bretelle. l gancio m per la bretella. s gancho m para la correa
- 15 Rille f. • cannellure, groove, slot. f cannellure f, rainure f. l scanalatura f. s ranura f
- 16 Ring m. • ring, collar. f anneau m, bague f, collier m. l anello m, collare m. s anillo m, arandela f, collar m

- Ringfeststellung f. • gun ring fastening. f fixation f par 1
bague, fixation par collier. l arresto m della corona
girevole per mitragliatrice. s sujeción f de la torre-
cilla
- Ringgranate f. • ring shell. l obus m à anneaux, obus 2
à couronne en étoiles, obus à fragmentation préparée.
l granata f a anello, granata a corona in segmenti,
granata a fragmentazione preparata. s granada f de
segmentos, granada con fragmentación iniciada
- Ringkanone f. • built-up gun, jacketed gun. f canon m 3
fretté. l cannone m cerchiato. s cañón m sunchado
- Ringkluppe f. • ring clamp. f anneau m à filière brisée, 4
filière f. l anello m a filiera rotta. s terraja f de
anillo
- Ringkorn n. • ring front sight, f guidon m annulaire. l 5
mirino m anulare. s punto m de mira de anillo
- Ringpulver n. • ring powder, annular powder. f poudre 6
f annulaire. l polvere f anulare. s pólvora f anular
- Ringsprengkapsel f. • arming ring. f détonateur m an- 7
nulaire. l capsula f detonante anulare. s cápsula f
detonante anular
- Ringvisier n. • globe-sight, ring sight, anular sight. f 8
hausse f à oeilletton, hausse à anneau, grille f de visée.
l alzo m ad anello, alzo anular. s alza f de anillo, ani-
llo m de puntería
- Riß m. • crack, fissure, slot, slit, rupture. f crevasse f, 9
fente f, rupture f. l fessura f, strappo m, crepaccio m,
fenditura f, rottura f. s raja f, grieta f, hendidura f,
rotura f
- Rißmarkierung f. • stretch. f trace f de rupture. l trac- 10
cia f di rottura. s marca f de rotura, vestigio m de
rotura, traza f de rotura
- Roburit n. • roburite. f roburite f. l roburite f. s robu- 11
rita f
- Roheisen n. • pig, pig-iron. f fonte f, fonte crue, fonte 12
brute. l ghisa f. s hierro m bruto, hierro colado
- Rohr n. • tube, barrel. f canon m, tube m. l tubo m, 13
canne f. s cañón m, tubo m
- Rohransatz m. • barrel lump. f partie f postérieure du 14
tube, tonnerre m. l tallone m, parte f posteriore del
tubo. s talón m
- Rohrausbeuldorn m. • barrel dent removing tool. f poin- 15
çon m de débosselage des canons. l utensile m per
rimuovere le fitte nelle canne, utensile per togliere le
fitte nelle canne. s calibre m para corrigir abolladu-
ras de cañón

- 1 Rohrbodenstück n. • barrel breech plug. f culasse f, tonnerre m. l culatta f. s culata f del cañón, parte f posterior del cañón
- 2 Rohrbremse f. • tube brake. f frein m de canon. l freno m del tubo. s freno m del tubo cañón
- 3 Röhrenfeldkorn n. • tube field sight. f guidon m quadrangulaire à tunnel. l mirino m quadrangolare a galleria. s mira f tunel para escopetas, guión-tunel m para escopetas
- 4 Röhrenkorn n. • tube sight. f guidon m à tunnel. l mirino m a galleria. s mira f tunel, guión-tunel m
- 5 Röhrenperl Korn n. • tube bead sight. f grain m d'orge à tunnel. l mirino m a galleria. s punto m de mira de bola con tubo
- 6 Röhrenpulver n. • tubular powder, macaroni powder. f poudre f tubulaire. l polvere f tubolare, polvere a tubetti. s pólvora f en forma tubular (macaroni)
- 7 Rohrhalter m. • tube clamp. f arrêtoir m de canon, portecanon m. l porta-canna m, portacannone m. s porta-cañón m
- 8 Rohrjacke f. • jacket. f jaquette f, manchon m. l manicotto m. s manguito m del cañón, tubo m protector del cañón
- 9 Rohrklaue f. • guide-claw, claw. f patte-guide f, griffe-guide f, patte-griffe f. f griffa f del cannone, collare m della guida, artiglio m della guida, presa f della guida. s resalto m para guiar, collar m para guiar
- 10 Rohrlager n. • bearing, barrel support. f couche f, support m du canon. l sopporto m della canna. s soporte m del cañón
- 11 Rohrmagazin n. • tubular magazine. f magasin m tubulaire. l caricatore m a tubo, cartuccera f a tubo. s cargador m tubular
- 12 Rohrmantel m. • jacket. f jaquette f, manchon m. l manicotto m. s manguito m del cañón
- 13 Rohrmantelring m. • hoop, coil. f frotte f. l cerchio m del manicotto. s anillo m del manguito del cañón
- 14 Rohrrücklauf m. • gun-recoil. f recul m du canon. l rinculo m. s retroceso m del cañón
- 15 Rohrrücklaufgeschütz n. • gun with barrel-recoil, gun recoiling on the carriage. f canon m à tube reculant. l pezzo m a rinculo. s cañón m de retroceso sobre la cureña
- 16 Rohrseele f. • bore of the gun. f âme f du tube l anima f del cannone. s ánima m del cañón
- 17 Rohrstahl m. • gun steel. f acier m a canon. l acciaio m da canne. s acero m para cañones

- Rohrträger m. • barrel support. f porte-canon m. l porta-canna m, portacannone m. s porta-cañón m 1
- Rohrvorlauf m. • run out to firing position, return to battery. f rentrée f en batterie. l ritorno m in batteria. s avance m del cañón 2
- Rohrvorlaufgeschütz n. • gun running out to the firing position, gun returning to battery. f canon m à rentrée en batterie automatique. l cannone m a ritorno automatico in batteria. s pieza f con avance del cañón 3
- Rohrwagen m. • gun-carriage. f voiture f porte-canon. l carro m portacannone. s carro m porta-pieza, carro de transporte del cañón 4
- Rohrwiege f. • cradle. f berceau m. l culla f. s cuna f 5
- Rohrwiegenträger m. • gun carrier. f porte-berceau m. l portaculla m. s portacuna m 6
- Rohrwischer m. • wiper, sponge, barrel cleaner. f écouvillon m de canon, lavoir m d'âme. l scovolino m. s escobillón m, limpiador m 7
- Rohrzerspringer m. • premature in the tube, bursting of the shell in the tube. f éclatement m dans l'âme. l proietto m scoppiante nell'anima. s explosión f prematura en el ánima del cañón 8
- Rohrzurrung f. • seizing of the gun. f amarrage m du canon. l amarraggio m del cannone. s amarradura f 9
- Pöhrenlafette f. • tubular carriage. f affût m tubulaire. l affusto m tubolare. s cureña f tubular 10
- Rohstahl m. • crude, raw steel. f acier m brut. l acciaio m greggio. s acero m bruto 11
- Rohstoff m. • raw material. f matière f première, matériau m brut. l materiale m greggio. s material f prima, materia f primera 12
- Rolle f. • roller, roll. f galet m. l rotolo m, rotella f. s rodillo m 13
- Romit n. • romite. f romite f. l romite f. s romita f 14
- Rost m. • rust. f rouille f. l ruggine f. s roña f 15
- rosten. • to rust. f oxyder, rouiller. l ossidare, arrugginire. s oxidar, roñar 16
- rostfrei. • stainless, non-rusting, noncorrosive. f inoxydable, anticorrosif. l inossidabile. s inoxidable, anti-corrosivo 17
- Kostschutzöl n. • rust preventing oil. f huile f anti-rouille. l olio m anti-ruggine. s aceite m antioxidante, aceite lubrificante 18
- Rotation f. • rotation. f rotation f. l rotazione f. s rotación f 19
- Rouxhebel m. • Roux lever. f levier m Roux. l leva f Roux. s palanca f Roux 20

- 1 Rückholfeder f. • return spring. f ressort m récupérateur. f molla f recuperatrice. s muelle m recuperador
- 2 Rücklauf m. • recoil. f recul m (mouvement). l rinculo m. s retroceso m
- 3 Rücklaufanzeiger m. • recoil indicator. f indicateur m de recul. l indicatore m del rinculo. s indicador m del retroceso
- 4 Rücklaufbremse f. • recoil brake. f frein m de recul. l freno m del rinculo. s freno m de retroceso
- 5 rücklaufende Masse f. • recoil parts. f masse f reculante. l massa f rinculante. s partes fpl. móviles, partes retrocedientes
- 6 Rücklaufgeschwindigkeit f. • velocity of recoil. f vitesse f de recul. l velocità f del rinculo. s velocidad f del retroceso
- 7 Rücklaufhemmung f. • recoil stopping, recoil reduction. f frein m de recul, freinage m du recul. l freno m del rinculo. s freno m del retroceso
- 8 Rücklaufänge f. • length of recoil. f longueur f de recul. l lunghezza f del rinculo. s longitud f del retroceso, recorrido m del retroceso
- 9 Rücklaufmesser m. • recoil indicator. f vélocimètre m de recul. l velocimetro m del rinculo, indicatore m del rinculo, misuratore m del rinculo. s aparato m para medir el retroceso, velocimetro m
- 10 Rückprallfläche f. • rebound surface. f surface f de ricochet. l superficie f del rimbalzo. s plana f de rebote, superficie m del rebote
- 11 Rückschlag m. • blow back. f contre-coup m, choc m de recul. l colpo m indietro. s retroceso m, golpe m de retroceso
- 12 Rückschnepper m. • forend lug hook. f cliquet m de retenue. l gancio m di ritenuta dell'asta anteriore. s enganche m de delantera
- 13 Rückspringer m. • rebounder, rebounding hammer. f chien m rebondissant. l cane m rimbalzante, percussore m rimbalzante. s gatillo m de retroceso, pieza f de retroceso
- 14 Rückspringschloß n. • rebounding lock, rebound lock. f platine f à rebondissement. l piastrina f a rimbalzo. s llave f de retroceso
- 15 Rückstecher m. • rear set trigger. f double détente f (à queue de détente unique) (système français). l doppio grilletto m (sistema francese). s doble fiador m
- 16 Rückstoß m. • recoil, shock of firing. f recul m (choc). l rinculo m. s retroceso m

- Rückstoßdämpfer m. • anti-recoil heel pad, recoil pad. 1
f amortisseur m de recul. l calciolo m ammortizzatore
del rinculo, guancialetto m anti-rinculo. s amorti-
guador m del retroceso
- rückstoßen. • to recoil. f reculer. l retrocedere. s re- 2
troceder
- Rückstoßenergie f. • energy of recoil. f énergie f de re- 3
cul. l energia f del rinculo. s energía f del choque de
retroceso
- Rückstoßfeder f. • recoil spring. f ressort m de recul, 4
ressort récupérateur. l molla f ricuperatrice del rin-
culo. s muelle m de retroceso, muelle recuperador
- Rückstoßfederhülse f. • recoil spring housing. f douille f 5
de ressort récupérateur, manchon m du ressort récu-
pérateur, tube m du ressort récupérateur, bouchon m
du ressort récupérateur. l tubo m della molla ricupe-
ratrice. s tubo m del muelle de retroceso, tapón m del
muelle recuperador
- Rückstoßgeschwindigkeit f. • velocity of recoil. f vitesse 6
f de recul. l velocità f del rinculo. s rapidex f del
retroceso, velocidad f del retroceso
- Rückstoßkappe f. • recoil pad, anti-recoil heel pad. f 7
plaque f anti-recul. l guancialetto m anti-rinculo. s
cantonera f para amortiguar el retroceso
- Rückstoßkraft f. • power of recoil, energy of recoil. f 8
force f de recul, énergie f de recul. l forza f del rin-
culo. s fuerza f de retroceso, energía f de retroceso
- Rückstoßlader m. • recoil-operated automatic gun. f arme 9
f fonctionnant par recul du canon. l arma f a
rinculo utilizzato. s arma f automática de retroceso
- Rückstoßpuffer m. • recoil buffer. f amortisseur m de 10
recul. l ammortizzatore m del rinculo. s amortigua-
dor m del retroceso
- Rückstoßstange f. • recoil rod. f tringle f de recul. l bac- 11
chetta f del rinculo, stanghetta f del rinculo. s vari-
la f de retroceso, palanca f de retroceso
- Rückstoßverstärker m. • recoil booster. f renforceur m 12
m de recul. l rinforzatore m del rinculo, aumenta-
tore m del rinculo. s reforzador m de retroceso, mul-
tiplicador m de retroceso
- Rückstoßverstärker m für Platzpatronen. • blank firing 13
attachment. f appareil m de tir en blanc. l rinforza-
tore m del rinculo. s aparato m para el tiro de fogueo
- Rundblickfernrohr n. • panoramic sight, panorama sight, 14
panorama telescope. f lunette f (de visée) panoramique.
l cannocchiale m panoramico. s anteojo m panorámico

- 1 Rundgeschöß n. e round bullet. f projectile m sphérique. l palla f sferica. s bala f redonda
- 2 Rundkeilverschluß m. e cylinder-prismatic breech wedge lock. f fermeture f de culasse à coin cylindro-prismatique. l otturatore m a cuneo rotondo, otturatore a cuneo cilindro-prismatico. s cierre m de cuña curva
- 3 Rundkopfgeschöß n. e round nose bullet. f projectile m à tête ronde. l proiettile m a testa rotonda. s proyectil m de punta redonda

S

- 4 Salit n. e salite. f salite f. l salite f. s salita f
- 5 Salpeter m. e saltpetre, nitre. f salpêtre m, nitre m. l salnitro m. s salitre m
- 6 Salpetersäure f e nitric acid. f acide m azotique, acide nitrique l acido m nitrico, acido azotico. s ácido m nítrico
- 7 Salpetersäureester m. e nitric acid ester. f éther m nitreux. l etere m nitroso, etere all'acido nitrico. s éter m ácido nítrico
- 8 salpetersaures Salz n. e nitrate. f nitrate m, azotate m. l nitrato m. s sal f nítrica, nitrato m
- 9 salpetersaure Verbindung f. e nitrate. f azotate m, nitrate m. l nitrato m. s nitrato m
- 10 Salpeterschwefelsäure f. e mixture of nitric acid and sulphuric acid. f acide m sulfo-nitrique. l acido m sulfo-nitrico. s ácido m nitro-sulfúrico
- 11 salpetrige Säure f. e nitrous acid. f acide m azoteux, acide nitreux. l acido m nitroso. s ácido m nitroso
- 12 Salve f. e salvo, volley. f salve f. l salva f. s salva f
- 13 Salvenfeuer n. e volley fire, salvo firing. f feu m par salves, tir m par salves. l fuoco m a salve. s fuego m de salvas
- 14 Sandprobe f. e dust test, sand test. f essai m à la pousière (au sable). l prova f con la sabbia. s prueba f de arena
- 15 Sattel m. e ramp. f embase f. l sopporto m, base f. s soporte m
- 16 Sattelfederkorn n. e ramp folding spring front sight. f guidon m amovible sur son embase. l mirino m con sopporto movibile sulla sua base. s mira f ajustable sobre soporte
- 17 Sattelkarabiner m. e saddle carbine, cavalry carbine. f carabine f d'arçon. l carabina f da arcione, carabina da cavalleria. s carabina f para caballería

- Satteln Korn n. e ramp sight. f guidon m à embase. l mirino m con sopporto. s punto m de mira con base 1
- Sattelpistole f. e cavalry pistol. f pistolet m d'arçon. l pistola f da cavalleria, pistola da arcione. s pistola f para caballería 2
- Sattelsupportkorn n. e adjustable ramp front sight. f guidon m réglable (latéralement) porté par une embase. l mirino m registrabile (lateralmente) con base. s punto m de mira de soporte con base 3
- Sattelsupportvisier n. e adjustable ramp rear sight. f guidon m réglable (porté par une embase). l alzo m del sopporto con base. s alza f de soporte con base 4
- Satzpille f. e pellet primer. f pastille f fulminante. l pastiglia f fulminante s pildora f fulminante, pildora de la espoleta 5
- Satzring m. e priming circle, composition ring. f bague f de réglage, plateau m. l lastrina f di spoletta, anello m portamiccia. s anillo m de la espoleta, anillo regulador 6
- Satzstück n. e fuze composition disk. f disque m de composition fusante, pastille f de poudre comprimée. l disco m di composizione della spoletta, diaframma f. s tapa f de la espoleta 7
- Sauerstoff m. e oxygen. f oxygène m. l ossigeno m. s oxígeno m. 8
- Säure f. e acid. f acide m. l acido m. s ácido m. 9
- Schaft m. e stock. f fût m. monture f, bois m de fusil. s calcio m. s culata f, caja f. 10
- Schaftbacke f. e cheek, cheek-piece. f joue f. l guancia f. s carrillera f 11
- Schaftkappe f. e butt plate. f plaque f de couche, plaque de crosse. l calciolo m. s cantonera f 12
- Schaftmagazin n. e stock-magazine. f magasin m central, logé dans le milieu de la crosse. l caricatore m centrale. s cargador m de culata 13
- Schaftmaßverfahren n. e coaching. f mesure f des crosses. l misurazione f per adattare un arma alla persona. s hechura f de culata con medidas especiales 14
- Schaftnase f. e comb, edge on back of stock. f busc m. l becco m del calcio. s promontorio m 15
- Schaftriembügel m. e stock-swivel, butt-swivel. f battant m de crosse. l porta-bretella m nel calcio. s anilla f porta-fusil (de la parte de la culata) 16
- schäften. e to stock. f monter. l montare. s hacer la culata 17
- Schäftung f. e stocking. f monture f. l montatura f. s forma f de culata, hechura f de culata 18

- 1 Schalldämpfer m. • silencer. | silencieux m. | sordina f, silenziatore m. • silenciador m
- 2 Schallgeschwindigkeit f. • velocity of sound, speed of sound. | vitesse f du son. | velocità f del suono. • velocidad f del sonido
- 3 scharf. • sharp, pointed, acute. | aigu, tranchant. | affilato, acuto. • agudo, afilado
- 4 scharfe Kante f. • sharp edge. | arête f vive. | angolo m vivo. • canto m vivo
- 5 schärfen. • to sharpen, to grind. | affûter, aiguïser. | affilare. • afilar
- 6 Schärfen n. • sharpening, setting, grinding. | affûtage m. | affilamento m. • afiladura m
- 7 scharfe Patrone f. • ball cartridge, service cartridge, loaded cartridge. | cartouche f à balle. | cartuccia f a palla. • cartucho m cargado, cartucho con bala
- 8 scharfkantig. • sharp edged. | à arête f vive. | ad angolo m vivo. • de canto m vivo
- 9 scharf machen (Zünder). • to fuze a shell. | régler (une fusée). | togliere la sicurezza. • armar, librar el seguro
- 10 scharfschießen. • to fire with balls. | tirer à balle, tirer à boulet, tirer réellement. | tirare a palla. • tirar con bala, tirar de veras
- 11 Scharfschießen n. • sharpshooting. | tir m à balle. | tiro m a palla. • tiro m con bala
- 12 Scharfschütze m. • sharpshooter, sniper, marksman. | bon tireur m, tireur d'élite, tireur de précision. | tiratore m abile, puntatore m scelto. • tirador m experto
- 13 Scharfstelleinrichtung f. • focusing mechanism. | dispositif m de réglage de précision. | dispositivo m da regolare di precisione, dispositivo da registrare di precisione. • dispositivo m de reglaje de precisión
- 14 Scharnier n. • hinge, joint, turning joint. | charnière f. | cerniera f. • charnela f, bisagra f
- 15 Scharnierachse f. • hinge axle, joint axle. | axe m de charnière. | asse f della cerniera. • eje m de charnela, eje de bisagra
- 16 Scharnierbolzen m. • hinge bolt. | clavette f de charnière, axe m de charnière. | perno m della cerniera. • clavija f de charnela, eje m de charnela, eje de bisagra
- 17 Scharnierende n. • hinge end. | extrémité f de la charnière. | estremità f della cerniera. • extremo m de charnela

- Scharnierstift m. • hinge joint, joint pin. f broche f de charnière, goupille f de charnière. l perno m della cerniera. s clavija f de charnela, clavija de bisagra 1
- Schartenblende f. • embrasure, shutter. f blindage m de créneau, blindage de meurtrière, blindage d'embrasure. l feritoia f, binda f. s blindaje m de cañonera 2
- Scheibe f. • disk. f rondelle f, disque m. l disco m. s disco m 3
- Scheibe f (Schießscheibe). • target. f cible f. l bersaglio m. s diana f, blanco m 4
- Scheibe f (Systemschwanz). • action tang, strap of the action. f queue f de bascule. l coda f della bascula. s cola f de báscula 5
- Scheibenbüchse f. • target rifle. f carabine f pour le tir à la cible, carabine de précision. l carabina f per tiro a segno, carabina di precisione. s carabina f para tiro al blanco 6
- Scheibenkupplung f. • plate coupling, flange-coupling. f accouplement m à plateaux. l unione f a dischi. s acoplamiento m de disco, acoplamiento de plato 7
- Scheibenpistole f. • target pistol. f pistolet m de tir, pistolet pour le tir à la cible, pistolet de précision. l pistola f per tiro a segno, pistola f di precisione. s pistola f para tiro al blanco 8
- Scheibenpulver n. • flake powder. f poudre f en disques. l polvere f in dischi. s pólvora f en forma de discos 9
- Scheibenstand m. • range. f stand m de tir. l tiro m a segno, poligono m. s stand m de tiro, poligono m 10
- Scheintodpistole f. • gas-pistol. f pistolet m lance-gaz. l pistola f a gas, pistola lancia-gas. s pistola f de gas 11
- Scheinwerfer m. • searchlight. f projecteur m. l proiettore m. s projector m 12
- Scheitelhöhe f. • apex of the trajectory. f flèche f de la trajectoire. l freccia f della traiettoria. s vértice m 13
- Scheitelpunkt m. • vertex, culminating point of trajectory. f sommet m de la trajectoire. l vertice m della traiettoria. s vértice m de la trayectoria 14
- Schelleisen n. • rivet-snap, rivet-set. f chasse-rivets m, bou terolle f. l stampo m per chiodi. s estampa f para roblones, doile m 15
- Schieber m. • slide, push button. f poussoir m, curseur m, coulisseau m. s cursore m, pressatore m. s correrà f 16
- Schieberschild n. • push button plate. f plaque f de poussoir. l placca f del pressatore. s chapa f de corredera 17

- 1 Schiebersicherung f. • sliding safety. f sûreté f à pousser. l sicurezza f a pulsante. s seguro m de corredera
- 2 Schieberverschluss m. • sliding fermeture. f fermeture f à verrou l chiusura f spostabile. s cierre m de corredera
- 3 Schiebervisier n. • sliding sight. f hausse f à curseur. l alza m scivolante. s alza f de corredera
- 4 Schießbaumwolle f. • gun cotton, explosive cotton, pyro-cotton. f coton-poudre m, fulmicoton m, pyroxyline m, pyrocoton m. l fulmicotone m. s algodón m pólvora
- 5 Schießbaumwollendynamit n. • glyoxyline. f dynamite f au fulmicoton. l dinamite f al fulmicotone. s dinamita f pólvora-algodón
- 6 Schießbecher m (für Gewehrgranaten). • grenade sleeve, discharger, firing cup. f tromblon m (lance-grenades). l tromboncino m, tromba f del lancia-granate. s boquilla f de fusil (para lanzar granadas, tromblón m. copa f de tiro)
- 7 schießen. • to shoot. f tirer. faire feu m. l tirare, sparare, far fuoco m. s tirar, hacer fuego m
- 8 Schießgestell n • rest, practice mounting. f chevalet m de tir. f sostegno m a gradino. s caballette m de tiro
- 9 Schießhagel m. • hail of shot. f plomb m de chasse. l pallino m da caccia. s perdigón m, perdigonada f
- 10 Schießplatz m. • firing range, firing ground. f polygone m de tir. l poligono m di tiro. s polígono m, campo m de tiro
- 11 Schießpulver n. • gun powder, powder. f poudre f. l polvere f. s pólvora f
- 12 Schießscharte f. • loop-hole, port opening. f embrasure f, créneau m, meurtrière f. l feritoia f, fuciliera f, cannoniera f. s cañonera f, tronera f, parapeto m, aspillera f
- 13 Schießscheibe f. • target. f cible f. l bersaglio m. s diana f, blanco m
- 14 Schießschule f. • shooting school. f école f de tir. l scuola f di tiro. s escuela f de tiro
- 15 Schießstand m. • range, shooting ground. f stand m de tir. l tiro m a segno, poligono m. s stand m de tiro. probadero m, polígono m
- 16 Schießstock m (am Granatwerfer). • rifle grenade rod. f tube m lance-grenades (du lance-grenades). l tubo m lancia-granata. s vástago m
- 17 Schießversuch m. • firing trial, firing test. f essai m de tir. l prova f di tiro. s prueba f de tiro

- Schießvorschrift f. • fire regulation. f règlement m de tir. l regolamento m di tiro. s reglamento m de tiro 1
- Schiffsartillerie f • naval artillery, naval ordnance, navy artillery. f artillerie f de marine, artillerie de bord. l artiglieria f da marina, artiglieria da bordo. s artillería f de marina 2
- Schiffsgeschütz n. • naval gun. f pièce f de marine. l pezzo m di marina. s pieza f de artillería de marina 3
- Schild m. • shield. f bouclier m. l scudo m. s escudo m 4
- Schildstütze f. • shield holder. f support m de bouclier. l sopporto m dello scudo. s soporte m de escudo 5
- Schildzapfen m. • trunnion f tourillon m. l orecchione m. s muñón m 6
- Schildzapfenachse f. • axis of trunnions. f axe m de tourillon. l asse m degli orecchioni dello scudo. s eje m de muñón 7
- Schildzapfenband n. • rim of trunnions. f plate-bande f. l bordo dell'orecchione. s reborde m de muñón 8
- Schildzapfenlager n. • trunnion bearing, trunnion bed, trunnion seat. f encastrement m des tourillons, sous-bandes fpl. l orecchioniera f. s muñonera f 9
- Schildzapfenpfanne f. • trunnion bearing, trunnion bed, trunnion seat. f sous-bande f. l orecchioniera f. s muñonera f 10
- Schildzapfenpfannendeckel m. • trunnion plate. f sous-bande f. l coperchio m dell'orecchioniera. s sobre-muñonera f 11
- Schildzapfenring m. • trunnion ring. f frette-tourillons f. l anello m dell'orecchione. s suncho m de muñones 12
- Schirm m (Deckung). • cover, shelter, dug-out. f abri m. l ricovero m. s abrigo m 13
- Schirmlafette f. • carriage protected with a shield. f affût m à bouclier. l affusto m protetto con scudo. s cureña f de escudo 14
- Schlagbolzen m. • striker, firing pin, plunger. f percuteur m. l percussore m. s percutor m, aguja f de percusión 15
- Schlagbolzenfeder f. • firing pin spring. f ressort m du percuteur. l molla f del percussore. s resorte m del percutor, resorte de la aguja de percusión 16
- Schlagbolzenfederkappe f. • firing pin spring cap. f bouchon m de ressort de percuteur. l tapo m della molla del percussore, turacciolo m della molla del percussore. s tapón m del resorte del percutor. 17
- Schlagbolzenhalter m. • firing pin holder. f manchon m du percuteur, porte-percuteur m. l manicotto m del percussore, sostegno m del percussore. s portapercutor m 18

- 1 Schlagbolzenhülse f. • socket of the striker. † douille f de percuteur. † collare m del percussore. † tubo m porta-percutor, vaina f del percutor
- 2 Schlagbolzenmutter f. • striker nut. † noix f du percuteur. † noce f del percussore, bottone m di percussore. † tuerca f del percutor, nuez f
- 3 Schlagbolzenspannhebel m. • firing pin cocking lever. † levier m d'armé du percuteur. † leva f del percussore. † palanca f de armar el percutor
- 4 Schlagbolzenspitze f. • point of striker, point of firing pin, head of striker. † pointe f du percuteur. † punta f del percussore. † punta f del percutor, punta de la aguja percutora
- 5 Schlagbolzenstift m. • striker pin. † tige f du percuteur. † ago m del percussore, spillo m del percussore. † aguja f del percutor
- 6 Schlagempfindlichkeit f. • sensitivity to shock, sensitiveness to shock. † sensibilité f au choc. † sensibilità f al colpo. † sensibilidad f al choque
- 7 Schlagfeder f. • mainspring, firing spring. † grand ressort m, ressort de percussion, ressort de percuteur. † molla f di percussione. † resorte m del percutor, muelle m del percutor
- 8 Schlagfedergegenlager n. • firing pin bearing. † appui m du ressort de percussion. † appoggio m della molla del percussore. † apoyo m del resorte del percutor, sostén m del resorte del percutor
- 9 Schlagfedersicherung f. • striker-pin safety. † sûreté f du grand ressort, sûreté de ressort de percussion. † sicura f della molla di percussione. † seguro m del resorte del percutor
- 10 Schlaghahn m. • firing hammer. † chien m de percussion. † cane m percussore, martello m percussore. † gatillo m de percusión, martillo-percutor m
- 11 Schlagladung f. • powder charge. † charge f de poudre, pétard m. † carica f di polvere, petardo m. † carga f de ignición, carga de pólvora
- 12 Schlaglot n. • hard solder. † brasure f, soudure f forte. † saldatura f forte, saldatura dura. † soldadura f dura, soldadura fuerte
- 13 Schlagröhre f. • percussion tube. friction tube, friction primer. † étoupille f. † cannetto m fulminante. † estopín m
- 14 Schlagscheibe f. • plunger of a fuze. † tampon m de fusée. † tampone m della spoletta. † arandela f del estopín

- Schlagstück n. • striking piece, tumbler, hammer. f dé- 1
clie m, chien m de percussion l cane m di percussio-
ne, martello m. s pieza-percutora f, gatillo m de per-
cusión, martillo m percutor
- Schlagstücksicherung f. • click safety. f sûreté f de dé- 2
clie, interrupteur m de percussion, sûreté f de percus-
sion. l sicura f del percussore, interruttore m della
percussione. s seguro m del gatillo percutor
- Schlagzünder m. • percussion fuze. f fusée f percutante. 3
l spoletta f a percussione. s espoleta m de percusión
- Schlagzündschraube f. • concussion priming screw. f 4
vis-amorce f. l bottone m d'innesco. s tornillo m es-
topín
- Schlagzündschraubenlager n. • seat of the screw fuze 5
plug. f logement m de la vis-amorce. l cuscinetto m
del bottone d'innesco. s alojamiento m del tornillo
estopín
- Schlagzündung f. • ignition by concussion. f allumage m 6
par amorce fulminante. l infiammazione f con capsu-
la fulminante, infiammazione a percussione. s infla-
mación f a percusión
- Schlauch m. • pipe, tube. f tuyau m. l tubo m. s tubo m 7
- schleifen. • to grind, to sharpen, to set. f affûter, aigu- 8
ser. l affilare. s afilar
- Schleifen n. • sharpening, setting, grinding. f affûtage m. 9
l affilamento m. s afiladura f
- Schleifmaschine f. • sharpening machine, tool grinding 10
machine, sharpener. f affûteuse f. l macchina f per
affilare. s máquina f de afilar
- Schlepper m. • tractor. f tracteur m. l trattore m, trat- 11
trice f. s tractor m
- Schlepptorpedo n. • towed torpedo. f torpille f de traine, 12
mine f de traine. l torpedine f in rimorchio. s tor-
pedo m en remolque
- Schließbolzen m. • locking bolt. f boulon m à clavette. 13
l perno m di chiusura, catenaccio m di chiusura. s
pestillo m de cierre
- Schließfeder f. • locking spring. f ressort m de fermeture. 14
l molla f di chiusura, molla della culatta. s resorte m
de cierre, muelle m recuperador
- Schließfederbolzen m. • locking-spring bolt. f clavette f 15
du ressort de fermeture. l perno m della molla di
chiusura. s pitón m del muelle recuperador
- Schließfederhebel m. • locking-spring lever. f levier m 16
du ressort de fermeture. l leva f della molla di chiu-
sura. s palanca f para el resorte de cierre

- 1 Schließschraube f. • locking screw. f vis f de serrage.
l vite f di chiusura s tornillo m de sujeción
- 2 Schloßführungstück n. • guide-rib of the feed mechanism.
f nervure-guide f du transporteur. l guida f del trasportatore. s nervio-guía m del transportador
- 3 Schließstellung f (des Mechanismus) • locking position (of mechanism). f position f de fermeture (du mécanisme).
l posizione f di chiusura (del meccanismo). s posición f de cierre (del mecanismo).
- 4 Schlitten (M.G.). • sleigh, sleigh mounting. f affût-traineau m. l slitta f. s sostén m de trineo
- 5 Schlitten m. • slide. f glissière f, coulisseau m. l slitta f, guida f, scivolatrice f, pattino m. s corredera f, cerrojo m
- 6 Schlittenbahn f. • slide. f glissière f, siège m de la glissière. l slitta f, scivolatrice f. s guía f, guía del cerrojo
- 7 Schloß n. • lock, action. f platine f, culasse f. l culatta f, piastrina f. s llave f, platina f, cierre m
- 8 Schloßbehälter m. • spare breech-block case. f boîte f pour culasse mobile de rechange. l serbatoio m per culatta di ricambio. s estuche m para cerrojo de repuesto
- 9 Schloßblech n. • lock plate. f corps m de platine, platine f. l corpo m della piastrina. s chapa f de llave, platina f
- 10 Schloßfuß m. • breech base. f pied m de culasse. l piede m della culatta. s pié m de llaves, pié del obturador
- 11 Schloßhalter m. • lock catch. f arrêtoir m de verrou. l arresto m della culatta, arresto del cane. s enganche-sujeción m del cerrojo
- 12 Schloßhalterschraube f. • lock catch screw. f vis f de l'arrêtoir de verrou. l vite f d'arresto della culatta, vite d'arresto del cane. s tornillo m del enganche-sujeción del cerrojo
- 13 Schloßhebel m. • cocking lever, side lever. f levier m d'armement. l leva f d'armamento. s palanca f de armar
- 14 Schloßhebelgleitrolle f. • cocking lever roller, side lever roller. f galet m du levier d'armement. l rotella f della leva d'armamento. s rodillo m de la palanca de armar
- 15 Schloßkette f. • stirrup, link. f chaînette f. l catenella f. s tirante m para la llave
- 16 Schloßkurbel f. • charging handle. f bielle f, bielle f. l manovella f per armare, biella f per armare, manubrio m d'armamento. s manivela f de armar

- Schloßplatte** f. • breech plate. f plaque f de culasse. l piastra f della culatta. s tapa f del meccanismo 1
- Schloßriegel** m. • breech bolt. f verrou m. l chiavistello m. s travesaño m 2
- Schloßschützer** m. • breech cover. f couvre-culasse m. l coperchio m della culatta, cattia f della culatta. s cubre-cierre m 3
- Schloßsicherung** f. • action safety. f sûreté f de platine l sicura f della piastrina, sicurezza f della piastrina. s seguro m de llaves, seguro de platinas 4
- Schloßstange** f. • sear. f gâchette f. l asta f di sparo. s fiador m, varilla f 5
- schmiedbarer Stahl** m. • forge steel. f acier m malléable. l acciaio m malleabile. s acero m maleable 6
- schmieren**. • to lubricate, to oil, to grease. f lubrifier, graisser. l lubrificare. s lubrificar, lubricar, engrasar 7
- Schmiermittel** n. • lubricant. f lubrifiant m. l materia f lubrificante. s materia f lubrificante, lubrificante m, lubrificante m 8
- Schmierung** f. • lubrication, oiling. f graissage m. l lubrificazione f. s lubricación f, engrase m, engrasado m 9
- Schmingel** m. • emery. f emeri m. l smeriglio m. s esmeril m 10
- Schnäpper** m. • snapper, forend snapper. f cliquet m, verrou m de devant de bois. l gancio m dell'asta anteriore, gancio m. s enganche m de delantera 11
- Schnäpperfeder** f. • snapper spring. f ressort m de cliquet. l molla f del gancio. s resorte m del enganche de delantera 12
- Schnappschuß** m. • snapshot, fast shot. f tir m instantané, coup m de feu rapidement visé et lâché. l tiro m instantaneo, tiro d'imbracciatura, tiro rapido. s tiro m instantáneo, tiro a vuelo 13
- Schnecke** f. • worm. f vis f sans fin. l vite f senza fine, vite perpetua. s tornillo m sin fin 14
- Schneckentrieb** m. • worm gear. f engrenage m à vis sans fin, propulsion f par vis sans fin. l ingranaggio m a vite senza fine. s engranaje m de tornillo sin fin 15
- Schnelldreh-Revolverstahl** m. • high-speed turret lathe steel. f acier m rapide pour tour-révoluer. l acciaio m rapido per tornio-revolver. s acero m rápido para torno-revólver 16
- Schnelldrehstahl** m. • high-speed tool steel. f acier m rapide. l acciaio m rapido. s acero m rápido 17
- schnelle Verbrennung** f. • quick burning, quick combustion. f combustion f vive. l combustione f rapida. s combustión f viva, combustión rápida 18

- 1 Schnellfeuer n. e quick fire, rapid fire, rapid firing. f tir m rapide, feu m rapide. l tiro m rapido, cadenza f rapida. s tiro m rápido, tiro ametrallador
- 2 Schnellfeuerhaubitze f. e quick firing howitzer. f obusier m à tir rapide. l obice m a tiro rapido. s obús m de tiro rápido
- 3 Schnellfeuerkanone f. e quick firing gun, rapid firing gun. f canon m à tir rapide. l cannone m a tiro rapido. s cañón m de tiro rápido
- 4 Schnellfeuerschluß m. e rapid-fire fermeture. f fermeture f à tir rapide. l chiusura f a tiro rapido, otturatore m da tiro rapido. s cierre m para tiro rápido
- 5 Schnellfeuerwaffe f. e quick firing arm, rapid firing arm. f arme f à tir rapide. l arma f a tiro rapido. s arma f de tiro rápido
- 6 Schnelladekanone f. e rapid loading gun. f canon m à chargement rapide. l cannone m a caricamento rapido. s cañón m de carga rápida
- 7 Schnelladelafette f. e rapid loading carriage. f affût m de canon à chargement rapide. l affusto m da cannone a caricamento rapido. s cureña f de carga rápida
- 8 Schnellot n. e soft solder. f soudure f vive, soudure tendre. l saldatura f debole, saldatura tenera, saldatura leggera. s soldadura f rápida
- 9 schnell verbrennendes Pulver n. e quick-burning powder. f poudre f à combustion rapide, poudre rapide, poudre vive. l polvere f violenta, polvere a combustione rapida. s pólvora f viva, pólvora de combustión rápida
- 10 Schnellzeitzünder m. e short time fuze. f fusée f à temps rapide. l spoletta f a infiammazione rapida. s espoleta f de tiempos a inflamación rápida
- 11 Schonzeitgewehr n. e closed season gun. f fusil m léger pour le tir du petit gibier. l fucile m leggero per il tiro alla selvaggina minuta, fucile per tiro ai piccoli uccelli. s fusil m para la temporada de veda
- 12 Schrägfeuer n. e oblique fire. f tir m oblique, tir d'écharpe. l fuoco m obliquo. s fuego m oblicuo, tiro m oblicuo
- 13 Schränkung f (des Schaftes). e twist of stock. f avantage m, dévers m, déviation f (de la crosse). l inclinazione f, derivazione f. s inclinación f, derivación f
- 14 Schrapnell n. e shrapnel. f shrapnel m, obus m à balles. l shrapnel m. s shrapnel m
- 15 Schrapnellbombe f. e shrapnel bomb. f bombe-shrapnel f, bombe f à balles. l bomba f shrapnell. s bomb-shrapnel f

- Schrapnellfeuer n. • shrapnel fire. f tir m à shrapnels. 1
 l fuoco m di shrapnell. s fuego m de shrapnel
- Schrapnellgranate f. • shrapnel shell. f obus m shrapnel. 2
 l granata-shrapnell f. s granada-shrapnel f
- Schrapnelladung f. • shrapnel charge. f charge f de 3
 shrapnel. l carica f dello shrapnel. s carga f de shrapnel
- Schraubenblech n. • screw-plate, side-plate (opposite lock 4
 side). f porte-vis m, contre-platine f, rosette f. l porta-vite m, contro-piastrina m. s chapa f para el tornillo, platina f con rosca
- Schraubengewinde n. • screw-thread, thread. f filet m. 5
 l passo m della vite, filetto m. s rosca f
- Schraubenverschluß m. • screw breech, screw breech me- 6
 chanism. f fermeture f de culasse à vis, vis-culasse f. l vitone m, culatta f a vite, chiusura f della culatta a vite. s cierre m de tornillo
- Schraubvisier n. • screw-sight. f hausse f à vis, viseur 7
 m à vis. l alzo m a vite. s alza f ajustable con tornillo
- Schreckschußpistole f. • blank cartridge pistol. f pistolet 8
 m d'alarme. l pistola f d'allarme, pistola a salve. s pistola f detonadora, pistola de alarma
- Schrot n. • pellet, shot. f plomb m de chasse. l pallini 9
 mpl., piombo m da caccia. s perdigón m
- Schrotfüllmaschine f. • shotting machine. f machine f à 10
 charger les plombs. l macchina f per caricare i pallini. s máquina f para cargar cartuchos con perdigón
- Schrotgarbe f. • stringing of shot. f gerbe f de plombs, 11
 colonne f de plombs. l colonna f dei pallini. s columna f de perdigones
- Schrotlauf m. • smooth barrel. f canon m lisse. l canna 12
 f liscia. s cañón m de escopeta, cañón liso
- Schrotpatrone f. • shot gun cartridge. f cartouche f à 13
 plombs. l cartucci f a pallini. s cartucho m de perdigón
- Schrotschloß n. • shotgun action. f platine f pour le tir 14
 à plombs (drilling). l piastrina f per la canna liscia. s llave f para escopeta de caza, platina f para escopeta de caza
- Schrotsieb n. • pellet-sieve. f tamis m pour plombs de 15
 chasse. l staccio m per pallini da caccia. s criba f de perdigones
- Schubkurbel f. • shearing handle, crank. f levier m de 16
 coin. l manovella f a cono. s palanca f de maniobra

- 1 Schubkurbelverschluss m. • crank fermeture. f fermeture f à commande à levier (système Ehrhardt). l chiusura f con comando a leva, chiusura a cono con manovella. s cierre m de cuña con palanca de maniobra
- 2 Schubstange f. • pushing rod. f bielle f de poussée, tige f de poussée. l biella f. s palanca f de empuje
- 3 Schulbombe f. • training bomb, dummy bomb. f bombe f d'exercice. l bomba f d'esercitazione. s bomba f de ejercicio, bomba para instrucción
- 4 Schulterstütze f. • shoulder piece, shoulder rest. f épau-loir m. l spallina f. s apoyo m para el hombro, apoya-hombros m
- 5 Schulterwehr f. • parapet, epaulet. f épaulement m. l parapetto m, spalleggiamento m, traversa f. s espaldón m, parapeto m
- 6 Schuß m. • shot, round. f tir m, coup m de feu. l colpo m, sparo m, tiro m. s tiro m
- 7 Schußbereich m. • range, zone of fire. f portée f, zone f battue. l zona f di tiro. s zona f de fuego, alcance m de tiro
- 8 Schußbremse f. • recoil brake. f frein m de tir. l freno m del rinculo, freno di sparo. s freno m de tiro
- 9 Schußebene f. • plane of fire. f plan m de tir. l piano m di tiro. s plano m de tiro
- 10 Schußfeld n. • field of fire. f champ m de tir. l campo m di tiro. s campo m de tiro
- 11 Schußfolge f. • rate of fire. f cadence f de tir. l cadenza f di tiro. s cadencia f de tiro
- 12 Schußgenauigkeit f. • accuracy of shooting. f précision f de tir. l accuratezza f di tiro, precisione f di tiro. s precisión f del tiro
- 13 Schußgeschwindigkeit f. • velocity of firing, shot velocity, speed of fire, rapidity of fire. f vitesse f de tir, rapidité f de tir. l velocità f di tiro, rapidità f di tiro. s velocidad f de tiro, rapidez f de tiro
- 14 Schußkorrektur f. • fire correction. f correction f du tir. l correzione f del tiro. s corrección f del tiro
- 15 Schußleistung f. • ballistical properties. f rendement m au tir. l rendimento m di tiro, proprietà f ballistica. s rendimiento m de tiro
- 16 Schußlinie f. • line of fire. f ligne f de tir. l linea f di tiro. s línea f de tiro
- 17 Schußregler m. • fire regulator. f ralentisseur m de tir. l rallentatore m. s distribuidor m de tiro, regulador m de estribo de fuego
- 18 Schußstellung f. • firing position. f position f de tir. l posizione f di tiro. s posición f de tiro

- Schußtafel f. **e** range table, practice table. **f** table f de 1
tir. **i** tavola f di tiro. **s** tabla f de tiro
- Schußverbesserung f. **e** shooting improving. **f** amélioration 2
f du tir. **i** miglioramento m del tiro. **s** rectificación f
del tiro, mejoramiento m del tiro
- Schußwaffe. **e** fire-arm. **f** arme f à feu. **i** arma f da 3
fuoco. **s** arma f de fuego
- Schußweite f. **e** range. **f** portée f (du tir). **i** portata f. 4
s alcance m de tiro
- Schußwinkel m. **e** angle of elevation. **f** angle m de tir. 5
i angolo m di tiro. **s** ángulo m de tiro
- Schütze m. **e** shooter, rifleman. **f** tireur m, fusilier m. **i** 6
tiratore m, fuciliere m. **s** tirador m, fusilero m
- Schützenblende f. **e** shelter-trench, epaulment. **f** abri m, 7
rempart m, épaulement m. **i** imbracciatura f. **s** es-
paldón m, parapeto m
- Schützenfeuer n. **e** snipers' fire. **f** feu m de tirailleurs. 8
i fuoco m a volontà. **s** tiro m de infantería
- Schutzkappe f. **e** protecting cap. **f** coiffe f de protection. 9
i coperchio m di protezione. **s** sombrerete m
- Schutzschild n. **e** shield, protective shield. **f** bouclier m, 10
blindage m. **i** scudo m. **s** escudo m de protección
- Schutzschraube f. **e** screw plug, breech plug, muzzle 11
plug. **f** vis-bouchon m. **i** vite f di protezione. **s** tor-
nillo m de protección, tornillo de sujeción
- Schwalbenschwanz m. **e** dove tail. **f** queue f d'aronde, 12
queue d'hironde. **i** coda f di rondine. **s** cola f de milano
- Schwalbenschwanzverbindung f. **e** dovetail joint. **f** as- 13
semblage m à queue d'aronde. **i** giunzione f a coda di
rondine. **s** ensablaje m de cola de milano, empalme
m de cola de milano
- Schwanz m. **e** tail. **f** queue f. **i** coda f. **s** cola f 14
- Schwanzblech n. **e** trail plate. **f** plaque f de crosse. tôle 15
f de crosse. **i** placca f del retro-affusto, calciolo m.
s chapa f de cantonera
- Schwanzschraube f. **e** breech screw, trail screw. **f** vis f 16
d'assemblage. **i** vite f d'unione. **s** tornillo m para
sujetar la báscula
- Schwanzstück n. **e** breech end, tang of frame, strap of 17
the action. **f** queue f de bascule. **i** coda f della ba-
scula. **s** cola f de báscula
- Schwarzpulver n. **e** black powder. **f** poudre f noire. **i** 18
polvere f nera. **s** pólvora f negra
- Schwefel m. **e** sulphur. **f** soufre m. **i** zolfo m. **s** azufre m 19
- Schwefelabguß m. **e** sulphur cast. **f** coulée f de soufre. **i** 20
colata f di zolfo. **s** colada f de azufre, impresión f
de azufre

- 1 Schwefelanhydrid n. • sulfuric anhydride. f anhydride m sulfurique. l anidride f solforica. s anhídrico m sulfurico
- 2 Schwefeldioxyd n. • sulphur dioxide. f anhydride m sulfureux. l anidride f solforosa. s anhídrido m sulfuroso
- 3 Schwefelsäure f. • sulphuric acid. f acide m sulfurique. l acido m solforico. s ácido m sulfúrico
- 4 Schwefeltrioxyd n. • sulphur trioxide. f trioxide m de soufre. l triossido m di zolfo. s trióxido m de azufre
- 5 Schwefelwasserstoff m. • hydrogen sulphide, sulphuretted hydrogen. f hydrogène m sulfuré, acide m sulfhydrique. l idrogeno m solforato. s sulfuro m de hidrógeno
- 6 Schwefelwasserstoffsäure f. • sulfhydric acid. f acide m sulfhydrique, hydrogène m sulfuré. l idrogeno m solforato. s ácido m sulfhidrico
- 7 schweflige Säure f. • sulphur dioxide. f acide m sulfureux. s acido m solforoso. s ácido m sulfuroso
- 8 schweißen. • to weld. f souder. l saldare. s soldar
- 9 Schweißstahl m. • weld-steel, welding steel. f acier m soudé, acier soudable. l acciaio m fucinato, acciaio saldabile. s acero m soldado, acero para soldar
- 10 Schweißung f. • welding. f soudure f. l saldatura f. s soldadura f
- 11 Schwenkungswinkel m. • angle of wheeling, swivelling angle, training angle. f angle m de transport. l angolo di trasporto. s ángulo m de vuelta, ángulo de giro, campo m de giro horizontal
- 12 schwere Artillerie f. • heavy artillery. f artillerie f lourde. l artiglieria f pesante. s artillería f pesada
- 13 schwere Haubitze f. • heavy howitzer. f obusier m lourd. l obice m pesante. s obús m pesado
- 14 schweres Maschinengewehr n. • heavy machine gun. f mitrailleuse f lourde. l mitragliatrice f pesante. s ametralladora f pesada
- 15 Schwerkraft f. • gravity, gravitation. f pesanteur m, gravité f. l gravitazione f. s gravitación f, fuerza f de gravedad
- 16 Schwesterwaffe f. • sister arm. f arme f soeur. l arma f sorella. s arma f hermana
- 17 Schwingenlafette f. • oscillating carriage. f affût m à éclipse. l affusto m a eclisse. s cureña f de eclipse
- 18 Schwingung f. • oscillation, vibration. f oscillation f, vibration f. l oscillazione f, vibrazione f. s oscilación f, vibración f
- 19 Sebastin n. • sebastine. f sébastine f. l sebastina f. s sebastina f
- 20 Securit n. • securite. f sécurite f. l sicurite f. s securita f

- Seele f. • bore. f âme f. l anima f. s ánima f. 1
- Seelenachse f. • axis of the bore. f axe m de l'âme. l 2
asse m dell'anima. s eje m del ánima
- Seelenboden m. • bottom of bore. f fond m de l'âme. l 3
fondo m dell'anima (della canna). s fondo m del ánima
- Seelendurchmesser m. • diameter of the bore. f calibre 4
m, diamètre m de l'âme. l diametro m dell'anima. s
calibre m, diámetro m del ánima
- Seelenlänge f. • length of the bore. f longueur f de l'âme. 5
l lunghezza f dell'anima. s longitud f del ánima
- Seelenrohr n. • A tube. tube. f tube m d'âme (dans une 6
pièce composée). l tubo m dell'anima. s tubo-ánima m
- Seelenwand f. • wall of the bore. f paroi f de l'âme. l 7
parete f dell'anima. s pared f del ánima
- Seemine f. • submarine mine. f mine f de marine, tor- 8
pille f de marine, torpille f sous-marine, torpille dor-
mante. l mina f subacquea. s mina f del mar, mina
submarina
- Segmentgranate f. • segment shell. f obus m segmenté, 9
obus à fragmentation préparée. l granata f a frattura
prestabilita. s granada f de segmentos, granada con
fragmentación iniciada
- Schwinkel m. • visual angle. f angle m visuel. l angolo 10
m visivo. s ángulo m visual
- Seilbremse f. • rope brake. f frein m à cordes, frein à 11
patins et à cordes. l freno m di corde, freno a corda.
s freno m de cuerdas
- Seitenabweichung f. • lateral deviation. f déviation f la- 12
térale, écart m en direction. l deviazione f laterale.
s desviación f lateral
- Seitenbegrenzer m. • training stop. f butée f de fauchage 13
en direction. l spina f di limitazione in direzione. s
limitador m de siega en dirección
- Seitenblech n. • side-plate. f flasque m, tôle f latérale. 14
l piastra f laterale. s chapa f lateral, platina f
- Seitenblende f. • side clip, side-wing. f aileron m (fusil 15
de chasse), oreille f (fusil de chasse). l aletta f late-
rale, orecchio m (nei fucili da caccia). s oreja f de
refuerzo
- Seitengewehr n. • side-arm, bayonet. f baïonnette f, sabre- 16
baïonnette m. l baionetta f, sciabola-baionetta f. s
bayoneta f, cuchillo m bayoneta
- Seitenhebel m. • side lever. f levier m latéral. l leva f 17
latérale. s palanca f lateral
- Seitenhebelverschluss m. • side lever lock. f fermeture f 18
à levier latéral. l chiusura f a leva laterale. s cierre
m de palanca lateral

- 1 Seitenkrümmung f (des Schaftes). • cast off. f déviation f (de la crosse), avantage m, dévers m. l piegatura f del calcio verso destra. s desviación f, cast off
- 2 Seitenrichtbereich m. • field of direction. f limite f du champ de pointage en direction. l zona f di puntamento in direzione. s alcance m de puntería lateral, zona f de puntería lateral
- 3 Seitenrichtbogen m. • training arc. f arc m de pointage en direction. l arco m di puntamento in direzione. s arco m para la puntería en dirección
- 4 seitenrichten. • to train, to traverse. f pointer en direction. l puntare in direzione. s apuntar en dirección
- 5 Seitenrichtfeld n. • field of direction. f champ m de pointage en direction. l settore m orizzontale. s campo m de tiro horizontal, campo de tiro lateral
- 6 Seitenrichtmaschine f. • traversing gear. f appareil m de pointage en direction. l congegno m di punteria in direzione. s mecanismo m de puntería lateral, aparato m de puntería en dirección
- 7 Seitenrichtrad n. • traversing hand-wheel. f volant m de pointage en direction. l volantino m di direzione. s volante m de dirección, volante m de puntería en dirección
- 8 Seitenrichtschraube f. • traversing screw. f vis f de pointage en direction. l vite f di direzione. s tornillo m de puntería en dirección
- 9 Seitenrichttrommel f. • deflection drum. f tambour m des directions. l tamburo m di direzione. s tambor m de dirección
- 10 Seitenrichtung f. • aiming in direction, direction. f pointage m en direction. l puntamento m in direzione. s puntería f en dirección
- 11 Seitenrichtungsgrenzen fpl. • limits of lateral training. f limites fpl. de pointage en direction. l limiti mpl. di puntamento in direzione. s límites mpl. de la puntería en dirección
- 12 Seitenrichtvorrichtung f. • traversing gear. f dispositif m de pointage en direction. l dispositivo m di punteria in direzione. s dispositivo m de puntería en dirección, mecanismo m de puntería lateral
- 13 Seitenschloß n. • sidelock. f platine f latérale. l piastrina f laterale. s platina f larga, platina f
- 14 Seitenstreuung f. • lateral dispersion. f dispersion f latérale, dispersion en largeur. l dispersione f laterale. s dispersión f lateral del tiro
- 15 Seitensupport m. • side-support. f support m latéral. l sopporto m laterale. s soporte m lateral

- Seitenvorhalt m.** • aiming-off in direction, allowance in direction. **f** correction f en direction, correction en azimut, correction de dérive. **i** correzione f di direzione. **s** corrección f en dirección lateral **1**
- Seitenwand f.** • lateral wall. **f** paroi f latérale, flasque m. **i** parete f laterale. **s** pared f lateral **2**
- Selbstentzündung f.** • spontaneous combustion. **f** combustion f spontanée. **i** accensione f spontanea. **s** inflamación f espontánea, inflamación de por si **3**
- Selbstladegewehr n.** • selfloading rifle, automatic rifle. **f** fusil m à chargement automatique, fusil semi-automatique. **i** fucile m a caricamento automatico, fucile automatico, carabina f automatica. **s** fusil m de carga automática **4**
- Selbstladepistole f.** • automatic pistol, selfloading pistol. **f** pistolet m automatique. **i** pistola f automatica. **s** pistola f automática **5**
- Selbstlader m.** • selfloading arm, self-loader, auto-loader. **f** arme f à chargement automatique. **i** arma f a caricamento automatico. **s** arma f de carga automática **6**
- Selbstschuß m.** • ground plate alarm. **f** tir m automatique, canon m d'alarme automatique. **i** cannone m d'allarme automatico. **s** tiro m automático, cañón m de alarma **7**
- Selbstspanner m.** • self-cocking arm. **f** fusil m à armement automatique. **i** fucile m ad armamento automatico. **s** fusil, escopeta o carabina que se arma automáticamente **8**
- Selbstvorlauf m.** • automatic run to battery. **f** retour m automatique en batterie, récupérage m. **i** ritorno m automatico in batteria, recupero m. **s** vuelta f en batería automática **9**
- Senfgas n.** • mustard gas. **f** gaz-moutarde m. **i** gas m allilico. **s** gas m mostaza **10**
- senken.** • to lower. **f** abaisser. **i** abbassare. **s** bajar **11**
- Senkturm m.** • disappearing turret. **f** tourelle f à éclipse. **i** torre f eclissabile. **s** torre f de eclipse **12**
- Seramin n.** • seramine. **f** sérachine f. **i** seramina f. **s** seramina f **13**
- Serie f.** • score, serie. **f** série f. **i** serie f. **s** serie f **14**
- Serienfabrikation f.** • gang work, repetition work. **f** fabrication f en série. **i** fabbricazione f in serie. **s** fabricación f en series **15**
- S.-Geschoss n.** • pointed bullet. **f** balle f S. **i** proiettile m acuminato. **s** bala f P. **16**
- Sicherheitsbereich m.** • safety zone. **f** rayon m de sécurité. **i** raggio m di sicurezza. **s** radio m de seguridad **17**

- 1 Sicherheitsgewehr n. • safety gun. f fusil m secur. l fucile m di sicurezza. s fusil m de seguridad
- 2 Sicherheitsminenpulver n. • safety blasting powder. f. carboazotine f. l polvere f da mina di sicurezza, carboazotina f. s pólvora f de mina de seguridad
- 3 Sicherheitssprengstoff m. • safety explosive, permitted explosive. f explosif m de sûreté. l esplosivo m di sicurezza. s explosivo m de seguridad
- 4 sichern. • to put on safe, to lock the mechanism, to secure the mechanism. f mettre à la sûreté, bloquer le mécanisme de culasse, mettre la culasse à la sûreté. l assicurare, mettere in sicura. s asegurar, poner en el seguro
- 5 Sicherung f. • safety. f sûreté f. l sicurezza f, sicura f. s seguro m
- 6 Sicherungsanschlag m. • safety stop. f butée f de sûreté. l arresto m di sicurezza. s limitador m de seguro, tope m de seguridad
- 7 Sicherungsbolzen m. • safety bolt, safety pin. f clavette f de sûreté, cheville f de sûreté, broche f de sûreté, goupille f de sûreté. l catenaccio m di sicurezza. s fiador m de seguridad, pasador m de seguro, pestillo m de seguro, clavija f de seguridad
- 8 Sicherungsfeder f. • safety spring. f ressort m de sûreté. l molla f di sicurezza. s resorte m del seguro
- 9 Sicherungsflügel m. • safety handle. f pavillon m de la sûreté (fusil), ailette f de sûreté (fusée). l padiglione m della sicura, aletta f di sicurezza, aletta della sicura. s aleta f del seguro
- 10 Sicherungshebel m. • safety lever. f levier m de sûreté. l leva f della sicura. s palanca f del seguro
- 11 Sicherungsskappe f. • safety cap. f coiffe f de sécurité. l cappa f di sicurezza, coperchio m di sicurezza. s capa f de seguridad, sombrerete m
- 12 Sicherungsnase f. • safety nose. f bec m de sûreté, nez m de sûreté. l nasello m della sicurezza. s diente m del seguro
- 13 Sicherungsrast f. • safety notch. f cran m de sûreté. l dado m della sicura. s muesca f del seguro
- 14 Sicherungsschieber m. • safety slider, safety slide. f coulisseau m de la sûreté, poussoir m de la sûreté. l cursore m della sicura, pressatore m della sicura. s corredera f del seguro
- 15 Sicherungsschieberfeder f. • safety-slide spring. f ressort m du poussoir de la sûreté, ressort de coulisseau de la sûreté. l molla f del pressatore della sicura. s resorte m de la corredera del seguro

- Sicherungstange f. • safety scar. f gâchette f de sûreté. 1
tipe f de sûreté. i grilletto m di sicurezza. s varilla
f de seguridad
- Sicherungswelle f. • safety spindle. f tige f de la sûreté. 2
l albero m della sicura. s árbol m del seguro, llave f
del seguro
- Sichtfeld n. • field of view, visual field. f champ m vi- 3
suel. l campo m di visibilità. s campo m visual, vista f
- Signalbolzen m. • signal bolt, indicator. f indicateur m 4
d'armé. l indicatore m dell'armamento, indicatore m.
s indicador m, indicador de montaje
- Signalgramate f. • signal shell. f obus m signal, obus à 5
signaux. l gramata f da segnalazione. s granada f de
señales
- Signalpatrone f. • signal cartridge. f cartouche-signal f. 6
l cartuccia f da segnalazione. s cartucho m de señales
- Signalrakete f. • signal rocket. f fusée-signal f. l razzo 7
m segnalatore, segnale m a razzo, razzo da segna-
lazione. s cohete m de señales
- Signalschuß m. • signal shot f coup m de feu signal. l 8
colpo m di segnalazione. s tiro m de señales
- Signalstift m. • cocking indicator. f indicateur m d'armé. 9
l indicatore m dell'armamento, indicatore m. s indi-
cador m, indicador de montaje
- Signalwerfer m. • signal flare gun. f appareil m lance- 10
signaux. l apparecchio m lancia-segnali, lancia-segna-
li m. s lanza-señales m
- Silberamid n. • silver amide. f argent m amide. l amido 11
m d'argento. s amido m de plata
- Silberazid n. • silver azide. f nitruire m d'argent. l aci- 12
do m d'argento. s ácido m de plata
- Silberperlkorn n. • silver bead front sight, pearl front 13
sight with silver point. f grain m d'orge argenté,
point m de mire-perle (perle argentée). l mirino m
argentato. s punto m de mira plateado
- Silberpunktkorn n. • silver bead front sight. f guidon m 14
argenté. l mirino m argentato. s punto m de mira
plateado
- Siliziumtetrachlorür n. • silicon tetrachloride. f tétra- 15
chlorure m de silicium. l tetrachloruro m di silicio. s
tetrachloruro m de silicio
- Silotvor n. • silotvor. f silotvor m. l silotvor m. s silot- 16
vor m
- Skotthebel m. • Scott lever. f levier m Scott. l leva f 17
"Scott". s palanca f Scott
- Skottverschluß m. • Scott action. f fermeture f Scott. l 18
chiusura f sistema Scott. s cierre m Scott

- 1 S.m.K.-Geschöß n. • armour piercing bullet. f balle f perforante. l palla f perforante. s bala f perforante
- 2 S.m.K.L.-Geschöß n. • armour piercing and tracer bullet. f balle f perforante traçante. l palla f perforante e tracciante. s bala f trazadora-perforante
- 3 Sockelgeschütz n. • platform gun. f canon m sur plate-forme. l cannone m imbasato. s pieza f de artillería emplazada
- 4 Spaltzünder m. • split primer. f amorce f mixte, amorce de tension (dont les pôles sont réunis par une matière d'amorçage) conductrice. l capsula f mista, capsula a tensione. s espoleta f de tensión
- 5 Span m. • scraper. f curette m. l scheggia f. • astilla f
- 6 Spannabzug m. • single motion cocking and firing arrangement, continuous-pull mechanism, trip-lock, double action trigger for pulling and cocking. f détente f d'armement. l grilletto m dell'armamento, grilletto a duplice azione. s disparador m de doble acción, mecanismo m de acción en el disparador para levantar el gatillo y el disparo automático
- 7 Spannbügel m. • under-lever. f étrier m d'armé, pontet m servant à la mise à l'armé. l leva f d'armamento, ponticello m che serve all'armamento. s guardamonte m de armar
- 8 spannen. • to cock. f armer, bander. l armare. s armar, montar
- 9 spannen (eine Feder). • to stretch (a spring), to bend. f bander (un ressort). l tendere. s armar, estirar (un resorte)
- 10 Spannfallle f. • cocking latch. f loquet m d'armé. l arresto m d'armamento. s retenida f del percutor, enganche m del disparador
- 11 Spannhebel m. • cocking lever, cocking dog. dog. f levier m de manoeuvre, levier d'armement, levier d'armé. l leva f d'armamento, leva di manovra. s palanca f de armar, palanca de maniobrar
- 12 Spannklinke f. • hammer strut. f mentonnet m d'armé. l paletto m per armare. s levante m del gatillo
- 13 Spannkurbel f. • cocking crank, charging handle. f manivelle f d'armé. l manubrio m d'armamento. s manivela m de armar
- 14 Spannase f. • cocking catch. f nez m d'armé, taquet m d'armé. l dente m d'armamento. s diente m del disparador, diente del percutor
- 15 Spannuß f. • cocking nut. f noix f d'armé. l noce f d'armamento, noce per armare. s nuez f de la llave

- Spannraat f. • cocking notch. f cran m d'armé. i tacca f d'armamento, tacca del percussore. s muesca f del percutor, enganche m del percutor 1
- Spannrolle f. • cam roller. f galet m d'armé. i rotella f d'armamento. s rodillo m de armar 2
- Spannstück n. • cocking piece, tumbler. f levier m d'armé, gâchette f d'armé. i leva f d'armamento, pezzo m d'armamento. s levante m del gatillo 3
- Spannung f (einer Feder). • tension (of a spring). f tension f (d'un ressort). i tensione f (della molla). s tensión f (de un resorte) 4
- Spannvorrichtung f. • cocking mechanism. f mécanisme m de mise à l'armé. i meccanismo m per armare, dispositivo m per armare. s mecanismo m de armar 5
- Späterspringer m. • delayed action projectile. f éclatement m tardif (d'un projectile), projectile m à éclatement retardé. i proietto m esplodente in ritardo, esplosione f tardiva, scoppio m tardivo. s explosión f tardía 6
- Spätzündung f. • retarded ignition. f inflammation f retardée. i accensione f ritardata. s explosión f retardada 7
- Sperrbolzen m. • locking bolt. f clavette f d'arrêt, loquet m d'arrêt. i lucchetto m d'arresto, lucchetto di sicurezza, perno m di chiusura. s fiador m de seguridad, pasador m de retenida 8
- Sperrfeder f. • retaining spring, spring stop. f ressort m d'arrêt, ressort-arrêtoir, ressort de maintien. i molla f d'arresto. s muelle f de retenida, muelle fiador 9
- Sperrfeuer n. • barrage. f barrage m, feu m de barrage. i tiro m di decisione, fuoco m di sbarramento fisso. s tiro m de barrera 10
- Sperrhaken m. • catch, click, pawl. f cliquet m, dé clic m. i nottolino m. s gatillo m de trinquete, pestillo m de retenida 11
- Sperrhebel m. • locking lever. f levier m d'arrêt. i leva f d'arresto, chiave f di ritenuta. s palanca f de retenida 12
- Sperrhülse f (im Zünder). • safety cover. f pièce f de sûreté d'une fusée, buselune f de sûreté d'une fusée. i copertura f di sicurezza di una spoletta. s manguito m de seguridad (espoleta) 13
- Sperrkeil m. • cocking stud, nose of the cocking piece. f coin m d'arrêt. i cono m d'arresto, cono di ritenuta. s cuña f de retenida 14
- Sperrklinke f. • safety catch, latch, pawl. f cliquet m d'arrêt. i bloccaggio m. s pestillo m, pieza m de retenida 15

- 1 Sperrnase f. • click, catch. f nez m d'arrêt. f nasello m d'arresto. s tope m, diente m de retenida
- 2 Sperrriegel m. • locking bolt. f loquet m d'arrêt. l spina f d'arresto, spina di ritenuta. s pasador m de retenida
- 3 Sperrstift m. • locking pin. f goupille f d'arrêt, cheville f d'arrêt. l spina f d'arresto, spina di ritenuta. s pestillo m de retenida
- 4 Sperrstück n. • retaining piece, locking piece. f arrêtoir m, pièce f d'arrêt. l arresto m, pezzo m d'arresto. s pieza f de retenida
- 5 Sperrvorrichtung f. • ratchet gear, lock mechanism, locking mechanism. f encliquetage m, dispositif m d'arrêt. l arresto m. s dispositivo m de retenida, enganche m
- 6 Sperrzahn m. • cocking toe. f dent f d'arrêt. l dente m d'arresto, dente di ritenuta. s diente m de retenida
- 7 Sperrzahnstange f. • circular ratchet. f crémaillère f. l cremagliera f. s cremallera f
- 8 Spezialgeschöß n. • special bullet. f balle f spéciale. l palla f speciale. s bala f especial
- 9 Spezialstahl m. • special steel. f acier m spécial. l acciaio m speciale. s acero m especial
- 10 Spiegel m (der Schießscheibe). • tack hole. f centre m de la rose (d'une cible). l centro m del bersaglio. s centro m del blanco
- 11 Spiegelreflexvisier n. • reflecting sight. f hausse f à miroir, hausse réflexe. l alzo m a specchio. s alza f con espejo
- 12 Spierentorpedo n. • spar torpedo. f torpille f à hampe. l torpedine f a barra. s torpedo m de barra
- 13 Spindel f. • shaft f arbre m. l albero m. s árbol m
- 14 Spiralbohrer m. • twist drill, spiral drill. f foret m hélicoïdal. l meccchia f spirale, trapano m a spirale. s broca f espiral, broca salomónica
- 15 Spiralfeder f. • coil spring, spiral wire spring, spiral spring. f ressort m à boudin. l molla f a spirale. s muelle m espiral, muelle helicoïdal
- 16 Spiralschlagfeder f. • spiral mainspring. f ressort m de percussion à boudin. l molla f spirale del percussore. s muelle m real de espiral
- 17 spitz. • pointed, acute, sharp. f aigu, pointu. l appuntito, pungente. s agudo, puntiagudo
- 18 spitzbogig. • ogival. f ogival. l ogivale. s ojival
- 19 Spitzgeschöß n. • pointed projectile. f projectile m pointu, balle f pointue. l proiettile m acuminato (cilindro-ogivale). s proyectil m puntiagudo

- Spitzkugel** f. • pointed ball, pointed bullet. f *balle* f *poin-tue*. l *pallottola* f a punta, *pallottola* acuminata. s *bala* f *puntiaguda* 1
- Splint** m. • cotter, split pin. f *goupille* f *fendue*, *clavette* f. l *chiavetta* f. s *chaveta* f, *pasador* m *hendido*, *clavija* f *hendida* 2
- Splintring** m. • split ring. f *bague* f *fendue*. l *anello* m *spaccato*. s *anillo* m *hendido* 3
- Splitterbombe** f. • bursting bomb, fragmentation bomb. f *bombe* f *explosive*, *bombe* *brisante*, *bombe* *framen-tée*. l *bomba* f *dilaniante* con *atto* *esplosivo*, *bomba* *esplosiva*, *bomba* a *frattura* *prestabilita*. s *bomba* f de *fragmentación* *múltiple*, *bomba* *explosiva* 4
- Splittergranate** f. • bursting shell, high-explosive shell. f *obus* m *explosif*, *obus* *brisant*, *grenade* f *fragmentée*, *grenade* *brisante*. l *granata* f a *frattura* *prestabilita*, *granata* *esplosiva*, *granata* *dilaniante*. s *granada* f de *fragmentación* *múltiple*, *granada* *explosiva*, *granada* *brisante* 5
- Splitterwirkung** f. • fragmentation effects. f *effet* m *pro-duit* par les *éclats*. l *effetto* m *dirompente*. s *efecto* m de los *trozos*, *eficacia* f de los *trozos* 6
- Sporn** m. • trail spade, f *bêche* f de *crosse* à *rabattement*, *bêche* de *crosse* *relevable*. l *vomero* m di *coda*, *spe-rone* m. s *arado* m, *pala* f de *contera* 7
- Sporngeschütz** n. • trail spade gun. f *canon* m à *bêche*. l *pezzo* m con *pala*. s *pieza* f de *artillería* con *arado* 8
- Spreizlafette** f. • split trail spade carriage. f *affût* m *ar-ticulé*. l *affusto* m a *coscie* *divaricabili*. s *cureña* f *forma* *tripode* 9
- Sprengbombe** f. • bursting bomb, explosive bombe, de-molition bomb, high capacity bomb, high capacity pill. f *bombe* f *explosive*, *bombe* *brisante*, *bombe* de *destruc-tion*. l *bomba* f *esplosiva*, *bomba* *dilaniante* con *atto* *esplosivo*, *bomba* ad *effetto*. s *bomba* f *explosiva*, *bom-ba* *rompedora*, *bomba* *destructora* 10
- Sprengbüchse** f. • primer canister, *petard*. f *pétard* m. l *petardo* m. s *petardo* m 11
- Sprenggelatine** f. • blasting gelatine, explosive gelatine. f *gélatine* f *explosive*, *dynamite-gélatine* f. l *gelatina* f *esplosiva*. s *gelatina* f *explosiva* 12
- Sprenggeschöß** n. • bursting projectile, high-explosive projectile. f *projectile* m *explosif*, *projectile* *brisant*, *balle* f *explosive*. l *proiettile* m *esplosivo*, *proiettile* *esplodibile*, *proiettile* *dilaniante*, *proiettile* *dirompente*. s *projectil* m *explosivo* 13

- 1 Sprenggranate *f.* • bursting shell, high-explosive shell. *f* obus *m* explosif, obus brisant, grenade *f* explosive, grenade brisante. *f* granata *f* esplosiva. *s* granada *f* explosiva, granada destructiva, granada de ruptura
- 2 Sprenggummi *m.* • gum dynamite. *f* dynamite-gomme *f*, gomme *f* explosive. *l* dinamite *f* gomma, gomma esplosiva. *s* goma *f* explosiva, dinamita-goma *f*
- 3 Sprenghöhe *f.* • height of bursting point. *f* hauteur *f* d'éclatement. *l* altezza *f* dello scoppio, altezza della esplosione. *s* altura *f* de explosión
- 4 Sprengkammer *f.* • mine chamber. *f* chambre *f* de mine. *l* camera *f* da mina. *s* cámara *f* de carga
- 5 Sprengkapsel *f.* • detonator, fulminate of mercury primer. *f* détonateur *m.* *l* detonatore *m*, bossolo *m* d'innescamento. *s* cápsula *f* detonadora, detonador *m*
- 6 Sprengkegel *m.* • cone of burst, cone of dispersion, cone of spread. *f* gerbe *f* d'éclatement, cône *m* d'éclatement. *l* cono *m* di scoppio, cono d'esplosione, cono di dispersione. *s* cono *m* de explosión, cono de estallido
- 7 Sprengladung *f.* • burster, bursting charge. *f* charge *f* explosive, charge d'éclatement. *l* carica *f* esplosiva, carica di scoppio. *s* carga *f* explosiva
- 8 Sprengmittel *n.* • explosive substance. *f* explosif *m*, matière *f* explosive. *l* materia *f* esplosiva. *s* mezcla *f* explosiva, explosivo *m*
- 9 Sprengmunition *f.* • explosive ammunition, fragmentary ammunition. *f* munition *f* explosive. *l* munizione *f* esplosiva. *s* munición *f* explosiva
- 10 Sprengöl *n.* • detonating oil, nitro-glycerine. *f* nitro-glycerine *f*, huile *f* de Nobel, huile explosive. *l* olio *m* esplosivo, olio detonante. *s* aceite *m* esplosivo, nitro-glicerina *f*
- 11 Sprengpatrone *f.* • explosive cartridge. *f* cartouche *f* explosive. *l* cartuccia *f* esplosiva. *s* cartucho *m* explosivo
- 12 Sprengpulver *n.* • blasting powder, quick powder, brisant powder, high explosive. *f* poudre *f* brisante, poudre de mine. *l* polvere *f* da mina, polvere dilante, polvere di atto esplosivo. *s* pólvora *f* explosiva, pólvora de mina
- 13 Sprengpunkt *m.* • bursting point, point of burst. *f* point *m* d'éclatement. *l* punto *m* di scoppio, punto dell'esplosione. *s* punto *m* de explosión
- 14 Sprengsalpeter *m.* • explosive saltpetre. *f* salpêtre *m* pour mine. *l* salnitro *m* esplosivo, salnitro per mine. *s* salitre *m* esplosivo

- Sprengstoff m. **o** explosive, explosive substance. **f** explosif m, matière **f** explosive, substance **f** explosive. **i** esplosivo m. **s** esplosivo m, materia **f** esplosiva 1
- Sprengtrichter m. **o** crater. **f** entonnoir m. **i** imbuto m. **s** excavación **f**, embudo m 2
- Sprengweite **f**. **o** distance of the point of burst from the object fired at. **f** intervalle m d'éclatement. **i** intervallo m di scoppio. **s** distancia **f** de explosión, intervalo m de explosión 3
- Sprengwirkung **f**. **o** bursting effect, explosive effect. **f** effet m brisant, effet d'éclatement. force **f** d'éclatement. **i** effetto m dello scoppio, effetto della esplosione. **s** efecto m de la explosión, eficacia **f** de la explosión 4
- Sprengwolke **f**. **o** burst, bursting cloud. **f** nuage m d'éclatement. **i** fumo m dello scoppio. **s** humo m de la explosión, nube **f** de la explosión 5
- Sprengzünder m. **o** explosive fuze, blasting fuze. **f** fusée **f** d'éclatement, détonateur m. **i** innesco m fulminante. **s** detonador m 6
- s S.-Geschoss n. **o** boat tailed bullet, stream lined bullet. **f** balle **f** s.S., balle à culot rétreint. **i** pallottola **f** perforante. **s** bala **f** s.S. 7
- Stäbchenpulver n. **o** flake powder. **f** poudre **f** en bâtonnets. **i** polvere **f** a fili. **s** pólvora **f** cilíndrica 8
- Stabdiopter m. **o** receiver sight. **f** hausse **f** dioptré à support unique. **i** alzo m diottero a sopporlo unico. **s** mira **f** dióptica de varilla 9
- Stabilisator m. **o** stabilizer. **f** stabilisant m. **i** stabilizzatore m. **s** estabilizante m 10
- Stabilisierungsfläche **f**. **o** guide-fin, guide-vane. **f** ailette **f** directrice, stabilisateur m. **i** piano m di stabilizzazione **s** plano m estabilizador, superficie **f** estabilizadora 11
- Stabilisierungsmittel n. **o** stabilizer. **f** stabilisant m. **i** stabilizzatore m. **s** estabilizante m 12
- Stabilität **f**. **o** stability. **f** stabilité **f**. **i** stabilità **f**. **s** estabilidad **f** 13
- Staffelfeuer n. **o** echelon fire, echeloned fire. **f** feu m échelonné, tir m échelonné, tir progressif. **i** fuoco m scaglionato. **s** fuego m escalonado 14
- Stahlelehpänner m. **o** steel sheet armour, sheet steel armour. **f** blindage m en tôle d'acier, cuirasse **f** en tôle d'acier. **i** blindaggio m di lamiera d'acciaio. **s** blindaje m de chapa de acero, coraza **f** de chapa de acero 15

- 1 Stahlfutter n. • steel-bush. f plaque f de recouvrement (cannon). l guarnizione f d'acciaio. s guarnición f de acero
- 2 Stahlgranate f. • steel grenade, steel shell. f obus m en acier. l granata f in acciaio. s granada f de acero
- 3 Stahlhütte f. • steelworks. f aciérie f. l fonderia f d'acciaio. s fundición f de acero
- 4 Stahlkern m. • steel core. f noyau m en acier. l nocciolo m d'acciaio. s núcleo m de acero
- 5 Stahlkerngeschoss n. • steel-core projectile, steel-core bullet. f balle f à noyau d'acier, projectile m à noyau d'acier. l proiettile m a nocciolo d'acciaio, pallottola f con nocciolo d'acciaio. s bala f con núcleo de acero
- 6 Stahlmantelgeschoss n. • steel-jacketed bullet. f balle f blindée en acier, balle à enveloppe d'acier l pallottola f a rivestimento d'acciaio. s bala f blindada de acero
- 7 Stahlpanzer m. • steel armour. f blindage m en acier. l blindaggio m d'acciaio. s blindaje m de acero, conaza f de acero
- 8 Stahlplatte f. • steel plate. f plaque f en acier. l piastra f d'acciaio. s plancha f de acero
- 9 Stahlseele f. • steel liner. f tube m (d'âme) en acier. l tubo m d'anima in acciaio. s tubo-ánima m de acero
- 10 Stahlspitzengeschoss n. • steel-pointed bullet. f balle f à pointe d'acier, projectile m à pointe d'acier. l pallottola f a punta d'acciaio. s bala f con punta de acero
- 11 Stahlwerk n. • steelworks. f aciérie f. l fonderia f d'acciaio. s fundición f de acero
- 12 Standardpulver n. • standard powder. f poudre f normale. l polvere f normale. s pólvora f normal
- 13 Standvisier n. • standing sight, fixed sight. f viseur m fixe, hausse f fixe. l mirino m fisso, alzo m fisso. s alza f fija
- 14 Stange f. • rod, bar. f tringle f, tige f. l barra f, stelo m s varilla f, vástago m
- 15 Stange f. • sear. f gâchette f. l asta f di sparo. s varilla f
- 16 Stangenaufsatz m. • bar sight. f hausse f à montant. l alzo m a pertica. s alza f con vástago
- 17 Stangenfeder f. • sear spring. f ressort m de gâchette. l molla f del grilletto. s resorte m de varilla
- 18 Stangenkugeln fpl. • bar shot. f boulets mpl. ramés. l pallini mpl. a barra s perdigones mpl. enlazados
- 19 Stangenschnabel m. • sear-nose. f bec m de gâchette. l becco m del grilletto, dente m del grilletto. s diente m de la varilla

- Stangensicherung f. • sear safety. f sûreté f de gâchette. 1
 I sicura f del grilletto. s seguro m de varilla
- Stangentorpedo m. • spar torpedo. f torpille f à hampe. 2
 I torpedine f a barra. s torpedo m de barra
- Stangenvisier n. • bar sight. f hausse f à montant. I alzo 3
 m a pertica. s alza f de vástago
- Stärke f. • starch. f amidon m. I amido m. s almidón m 4
- Starkmantelgeschoß n. • strong jacketed bullet. f balle f 5
 à enveloppe renforcée. I pallottola f con rivestimento
 rinforzato. s bala f con blindaje extra fuerte
- Startpistole f • starter's pistol, blank pistol. f pistolet m 6
 de starter. I pistola f da starter. s pistola f de alarma
- Stauchapparat m. • crusher press. f appareil m crusher, 7
 appareil à écrasement. I apparecchio m crusher, appa-
 recchio per schiacciamento. s aparato m de aplasta-
 miento, aparato Crusher
- Stauchprobe f. • crushing test. f essai m d'écrasement. 8
 I prova f di schiacciamento. s prueba f de aplasta-
 miento, ensayo m de aplastamiento
- stechen. • to set the hair trigger. f armer la double dé- 9
 tente. I armar il doppio scatto, armar il disinnesto.
 s poner el disparador "a pelo"
- Stecher m. • hair-trigger. f double détente f (à deux 10
 queues de détente) (système allemand). I disinnesto
 m, doppio scatto m. s doble fiador m para poner el
 disparador "a pelo"
- Stecherblech n • hair-trigger plate. f plaque f de la doub- 11
 le détente. I piastra f del doppio scatto. s chapa f
 del doble disparador
- Stechereinrichtung f. • hair-trigger mechanism. f dispo- 12
 sitif m de double détente. I meccanismo m del di-
 sinnesto, dispositivo m del disinnesto. s mecanismo m
 para poner el disparador "a pelo"
- Stecherfeder f. • hair-trigger spring. f ressort m de la 13
 double détente. I molla f del disinnesto. s muelle m
 del doble disparador
- Stecherhebel m. • hair-trigger lever. f levier m de la 14
 double détente. I leva f del disinnesto. s palanca f
 del doble disparador
- Stecherstellschraube f. • adjusting screw of the hair-trig- 15
 ger. f vis f de réglage de la double détente. I vite f
 registratrice del disinnesto. s tornillo m para afinar
 el doble disparador
- Stechschloß n. • hair-trigger lock. f platine f à double 16
 détente. I piastrina f a doppio scatto. s llave f con
 doble disparador

- 1 Steigdiopter m. e adjustable peep sight. f hausse f diop-
tère à élévateur, hausse dioptrère réglable. l alzo m
diottero a sopporto. s mira f dióptica con ajuste vertical
- 2 Steilfeuer n. e curved fire. f tir m courbe, tir plongeant,
tir vertical, tir sous grands angles. l tiro m curvo, tiro
verticale. s tiro m curvo, tiro vertical
- 3 Steilfeuergeschütz n. e curved-fire gun. f pièce f à tir
courbe. l pezzo m da tiro arcato, pezzo da tiro ver-
ticale. s pieza f de fuego vertical, pieza de tiro curvo
- 4 Steinschloß n. e flint-lock. f platine f à silex. l piastrina
f a pietra focaia. s llave f de chispa
- 5 Steinschloßgewehr n. e flintlock gun. f fusil m à silex,
fusil à pierre. l fucile m a pietra. s fusil m con llave
de chispa
- 6 stellen. e to set. f régler. l regolare, graduare. s gra-
duar, afinar
- 7 Stellmaschine f. e fuze setting apparatus. f régloir m
pour fusées. l graduatore m per spoletta, graduatore
automatico della spoletta s aparato m para graduar,
aparato m para afinar
- 8 Stellmutter f. e set nut, adjusting nut. f écrou m de ré-
glage, écrou de fixation. l dado m di fissamento, dado
di precisione. s tuerca f de reglaje, tuerca de presión
- 9 Stelling m (der Verschlusskurbel). e adjusting collar. f
collier m à fourchette. l collare m a forchetta aggu-
stabile. s arandela f de arrastre (cuerpo graduador)
- 10 Stellingring m. e time setting ring. f bague f de serrage,
bague d'arrêt, anneau m d'arrêt, bague de réglage,
plateau m. l anello m graduatorio. s anillo m gra-
duador
- 11 Stellschlüssel m. e fuze-wrench, fuze-setting key. f clé
f de réglage. l piazze fpl. da graduazione, chiave f di
graduazione automatica della spoletta, chiave f d'ar-
resto. s llave m de graduación
- 12 Stellschraube f. e set-screw, adjusting screw. f vis f de
réglage. l vite f regolatrice, vite registratrice. s
tornillo m de ajuste, tornillo de reglaje
- 13 Stellstift m. e adjusting pin. f goupille f de réglage. l
perno aggiustatore, perno regolatore, perno registra-
tore. s perno guía m
- 14 Stellvorrichtung f. e adjusting mechanism. f dispositif m
de réglage. l dispositivo m della registrazione, dispo-
sitivo di regolazione. s dispositivo m de graduación,
dispositivo de ajustaje
- 15 Stellwippe f (Zünder). e assembling key. f clef f de cou-
plage. l chiave f di accoppiamento, chiave di aggan-
ciamento. s llave f de enganche

Stempel m. e punch. f poinçon m. l punzone m. s pun- zón m, troquel m	1
Sternkorn n. e revolving front sight. f guidon m mul- tiple. l mirino m multiplo (a stella). s mira f múl- tiple (forma de estrella)	2
Steuerung f. e control. f commande f. l comando m. s comando m	3
Steuerzylinder m. e control-cylinder. f cylindre-moteur m (de la gâchette). l cilindro m di comando. s cilin- dro guía m	4
Stickstoff m. e nitrogen. f azote m, nitrogène m. l azoto m. s nitrógeno m	5
Stickstoffsilber n. e silver azide. f azoture m d'argent. l azotato m d'argento, nitrogeno m d'argento. s nitróge- no m de plata	6
Stickstoffwasserstoffsäure f. e hydronitric acid. f N ₂ H Azoimide f. l acido m nitro-idrogeno. s ácido m ni- tro-hidrógeno	7
Stielhandgranate f. e hand grenade with handle. f gre- nade f à manche. l granata f a mano con manico. gra- nata a mano con impugnatura. s granada f de mano con mango	8
Stirnfläche f. e face, frontal aera. f tranche f, surface f frontale. l superficie f frontale. s plana f de frente	9
Stirnwand f. e forward board. f paroi f antérieure, plaque avant. l cruscotto m. s pared f anterior	10
Stockgewehr n. e walking stick shotgun. f canne-fusil f, canne f de tir. l fucile-bastone m. s fusil-bastón m	11
Stollen m (z. Zündpatrone). e vent bushing. f grain m pour la cartouche-amorce. l grano m per la cartuc- cia-capsula. s grano m de fogón	12
Störung f. e jamming, stoppage. f enrayage m, l pertur- bamento m, arresto m di funzionamento. s incidente m, encasquillamento m, falta f	13
Störungsfeuer n. e fire for harassment. f tir m de har- cèlement. l fuoco m di disturbo, fuoco di logoramen- to. s fuego m de perturbación	14
Stoßboden m (des Verschlusses). e action face, breech face, standing face. f tranche f de culasse, contre-plaque f, tranche de choc. l contro-placca f, piano m della culatta. s plano m donde se asienta el culote del car- tucho	15
Stoßboden m (der Granate). e diaphragm, disk. f dia- phragme m. l diaframma f, fondello m. s diafragma f	16
Stoßdämpfer m. e shock absorber, dashpot, buffer. f amortisseur m. l ammortizzatore m. s amortiguador m de retroceso, parachoques m	17

- 1 Stoßempfindlichkeit f. • sensitiveness to shock, sensitivity to shock. f sensibilité f au choc. l sensibilità f al colpo. s sensibilidad f al choque
- 2 Stoßempfindlichkeitsprobe f. • test for sensitiveness. f essai m de sensibilité. l prova f di sensibilità. s prueba f de sensibilidad
- 3 Stoßkappe f. • butt plate. f plaque f de couche, plaque de crosse. l calciolo m. s cantonera f, chapa f de culata
- 4 Stoßplatte f. • breech face, action face, standing breech. f tranche f de choc, tranche de culasse, contre-plaque f. l contro-piastra f, piano m della culatta. s plano m donde se asienta el culote del cartucho
- 5 Stoßsicherheit f. • shock safety. f sécurité f au choc. l sicurezza f al colpo. s seguridad f al choque
- 6 Straßenpanzerkraftwagen m. • armoured car. f auto m blindé. l autoblindata f stradale. s automóvil m blindado, camión m blindado
- 7 strecken. • to stretch, to draw. f étirer. l stirare. s estirar
- 8 Streifenlader m. • magazine clip, clip. f lame-chargeur f. l caricatore m a lastrina. s peine m, peine-cargador m
- 9 Streifenpulver n. • lamellar powder. f poudre f en lamelles. l polvere f lamellare, polvere a strisce. s pólvora f en láminas
- 10 Strenglot n. • hard solder. f soudure f forte. l saldatura f forte, saldatura dura. s soldadura f dura
- 11 streuen. • to scatter. f disperser, éparpiller, écarter, répandre. l disperdere, spargere. s dispersar, variar (el tiro), plomear mal
- 12 Streufeuer n. • sweeping fire. f tir m de fauchage, tir dispersé, tir sur zone, tir d'arrosage, tir progressif. l fuoco m falciante. s tiro m progressivo, tiro segador, tiro de barrera
- 13 Streugarbe f. • cone of dispersion, spread of burst. f gerbe f de dispersion. l fascio m delle traiettorie, fascio di dispersione. s haz m de dispersión
- 14 Streukegel m. • cone of spread, cone of dispersion. f gerbe f (d'éclatement), cône m de dispersion. l cono m di dispersione, cono di scoppio, cono d'esplosione. s cono m de estallido, cono de dispersión
- 15 Streukreis m. • cone of spread, cone of dispersion. f ellipse f de dispersion. l fascio m di dispersione. s radio m de dispersión, zona f de dispersión
- 16 Streukreisdurchmesser m. • diameter of the cone of dispersion. f diamètre m de la gerbe de dispersion. l diametro m del fascio di dispersione. s diámetro m del radio de dispersión

- Streamine f. • personnel mine. f mine f mouillée. i torpedine m da getto. s mina f del mar 1
- Streuung f. • dispersion, scattering. f dispersion f, écart m. i dispersione, scarto m. s dispersión f 2
- Streuungsgrenze f. • limit of dispersion. f limites fpl. de dispersion. i limite m di dispersione. s limite m de dispersión 3
- Streuungswinkel m. • angle of dispersion. f angle m de dispersion. i angolo m di dispersione, angolo del cono di dispersione. s ángulo m de dispersión 4
- Strichfeuer n. • grazing fire. f tir m rasant. i falciamento m. s tiro m rasante 5
- Strichplatte f. • reticule, graduated plate, graduated dial. f tableau m de pointage, tableau des hausses, réticule m (d'une lunette). i regolo m di direzione, micrometro m. s placa f graduada, base f con graduación 6
- Stromliniengeschoß n. • streamlined bullet, boat-tailed bullet. f balle f à culot rétreint (fuselée). i proiettile m acuminato (aerodinamico). s bala f puntiaguda aerodinámica 7
- Struktur f. • structure. f structure f. i struttura f. s 8
estructura f
- Studel f. • bridle. f bride f, contre-platine f. i contro-
piastrina f. s nuez f 9
- Stufenschraube f. • stepped screw. f vis f à gradins, vis à échelons, vis de coulisse à filets étagés. i vite f a gradini, vite a settori scalati. s tornillo m de sectores escalonados 10
- Stufenschraubenverschluss m. • stepped screw locking. f 11
fermeture f à vis à filets interrompus. i otturatore m a vite a scalini. s cierre m á tornillo de sectores escalonados
- Sturm m. • assault. f assault m. i assalto m. s asalto m 12
- Stütze. • support. f appui m, support m. i appoggio m, 13
sopporto m. s apoyo m, soporte m
- Sublimatprobe f. • sublimate test. f essai m au sublimé. 14
i prova f al sublimato. s prueba f de sublimación
- Submission f. • adjudication. f adjudication f. i aggu- 15
dicazione f. s adjudicación f
- Sulfoglyzerinsäure f. • glycerol-sulphuric acid. f acide m 16
sulfoglycérine. i acido m sulfoglicerina. s ácido m sulfoglicerina
- Sulfurit n. • sulphurite. f sulfurite f. i solfurite f. s 17
sulfurita f
- Support m. • support. f support m. i sopporto m. s so- 18
porte m

- 1 Supportdiopter m. *e* adjustable peep sight. *f* hausse *f* dioptrè à support. *l* alzo m diottero a sopporto. *s* mira *f* dióptica de soporte
- 2 Supportgabeldiopter m. *e* forked micrometer peep sight. *f* hausse *f* dioptrè à fourche, réglable. *l* alzo m diottero a forca, regolabile. *s* mira *f* dióptica con horquilla ajustable
- 3 Supportkorn n. *e* adjustable front sight. *f* guidon m à embase réglable latéralement. *l* mirino m registrabile lateralmente. *s* mira *f* de soporte
- 4 Supportvisier n. *e* adjustable rear sight. *f* hausse *f* à support réglable en hauteur et latéralement. *l* alzo m a sopporto. *s* alza *f* de soporte
- 5 Synchronisation f. *e* synchronisation. *f* synchronisation f. *l* sincronizzazione f. *s* sincronización f
- 6 Synchronisator m. *e* synchronising gear. *f* synchronisateur m, synchroniseur m. *l* sincronizzatore m. *s* sincronizador m
- 7 synchronisieren. *e* to synchronize. *f* synchroniser. *l* sincronizzare. *s* sincronizar
- 8 synchronisiertes Maschinengewehr n. *e* synchronized machine gun. *f* mitrailleuse *f* synchronisée. *l* mitragliatrice *f* sincronizzata. *s* ametralladora *f* sincronizada
- 9 synchronisierten Schießen n. *e* synchronized fire. *f* tir m synchronisé. *l* tiro m sincronizzato. *s* tiro m sincronizado
- 10 Synchronisierungseinrichtung f. *e* gun synchronization, synchronization gear. *f* mécanisme m de synchronisation. *l* sincronizzatore m. *s* sincronizador m, mecanismo m de sincronización
- 11 System n. *e* system, action. *f* système m. *l* sistema m. *s* sistema m
- 12 Systemkasten m. *e* breech casing. *f* boîte *f* de culasse. *l* scatola *f* della culatta. *s* báscula *f*, armazón m
- 13 Systemschwanz m. *e* breech-tail, strap of the action, tang of frame. *f* queue m de bascule. *l* coda *f* della bascula. *s* cola *f* de báscula

f

- 14 Tageseinflüsse mpl. *e* atmospheric conditions. *f* conditions fpl. atmosphériques, conditions ambiantes. *l* influenze fpl. atmosferiche. *s* influencias fpl. atmosféricas
- 15 Tak f. *e* antitank gun. *f* canon m antichars. *l* cannone m anti-carri. *s* cañón m antitanque

- Takartillerie f. **e** anti-tank artillery. **f** artillerie f anti-chars. **i** artiglieria f anti-carri. **s** artillería f anti-tanques 1
- Tank m. **e** tank. **f** char m de combat, tank m. **i** carro m armato, carro d'assalto. **s** tanque m, carro m de combate 2
- Tankabwehrgeschütz n. **e** anti-tank gun. **f** canon m anti-chars. **pièce** f anti-chars. **i** cannone m anti-carri armati. **s** cañón m contra-tanques, cañón anti-tanque 3
- Tankabwehrgranate f. **e** anti-tank shell. **f** obus m anti-chars. **i** granata f anti-carri. **s** granada f contra-tanques 4
- Tankabwehrkanone f. **e** antitank gun. **f** canon m anti-chars. **i** cannone m anti-carri. **s** cañón m antitanque 5
- Tankabwehrwaffe f. **e** anti-tank weapon. **f** arme f anti-tanks. **i** arma f anti-carri. **s** arma f anti-tanques 6
- Tankett n. **e** tankette. **f** tankette f. **i** tanketta f. **s** tankete m 7
- Tankgeschwader n. **e** tank squadron. **f** escadrille f de tanks, groupe m de tanks. **i** squadriglia f di carri armati, gruppo m di carri armati. **s** escuadrilla f de tanques 8
- Tankgewehr n. **e** tank gun. **f** fusil m anti-chars. **i** fucile m anticarri. **s** fusil m contra-tanques, fusil antitanque 9
- tarnen. **e** to disguise a target, to camouflage. **f** camoufler. **i** camuffare, mascherare. **s** camuflar 10
- Tarnung f. **e** camouflage. **f** camouflage m. **i** maschera-mento m. **s** camuflaje m 11
- Taubenflinte f. **e** trap gun, pigeon gun. **f** fusil m pour le tir aux pigeons. **i** fucile m da tiro al piccione. **s** escopeta f para tiro de pichón 12
- Taubenschießen n. **e** trap shooting, pigeon shooting. **f** tir m aux pigeons. **i** tiro m al piccione, tiro a volo. **s** tiro de pichón 13
- Tauchlafette f. **e** mortar carriage. **f** affût m à éclipse. **i** affusto m a eclisse. **s** cureña f de eclipse 14
- Teerblättchen n. **e** greaseproof card wad, greaseproof wadding. **f** carton m goudronné. **i** cartoncino m incatramato. **s** taco m brea, taco negro impermeable 15
- Teilkartusche f. **e** partial cartridge. **f** sachet-relais m. **i** cartoccio m ridotto. **s** carga f parcial 16
- Teilkerngeschoß n. **e** sectional bullet. **f** balle f à noyau partiel. **i** pallottola f sezionata. **s** bala f con fragmentación 17

- 1 Teilkreis m. • graduated circle, circular scale, pitch circle.
f cercle m gradué, plateau m de goniomètre. l cerchio m graduato, lembo m. s círculo m graduado, círculo m marcado en grados
- 2 Teilladung f. • partial charge, reduced charge. f charge f partielle, charge réduite. l carica f parziale, carica ridotta. s carga f parcial, carga reducida
- 3 Teilmantelgeschoss n. • semi-jacketed bullet. f balle f à revêtement partiel. l pallottola f semi-blindata. s bala f semi-blindada
- 4 Teilmantellochgeschoss n. • semi-jacketed hollow point bullet. f balle f à tête creuse à revêtement partiel. l pallottola f a testa spaccata semi-blindata. s bala f semi-blindada de punta hueca
- 5 Teilmantelspitzgeschoss n. • semi-jacketed spitzer bullet. f balle f pointue à revêtement partiel. l pallottola f acuminata semi-blindata. s bala f puntiaguda semi-blindada
- 6 Teilring m. • graduated ring. f anneau m gradué, plateau m gradué. l ghiera f graduata. s anillo m graduado, anillo marcado en grados
- 7 Teilscheibe f. • graduated dial, dial-sight, dial, quadrant. f cadran m gradué, disque m gradué, cadran. l disco m graduato, quadrante m. s disco m graduado, platillo m graduado, platillo de tiro, cuadrante m
- 8 Teilstrich m. • mil. l millième m. l millesimo m. s milésima f
- 9 Teiltrommel f. • graduated drum. f tambour m gradué. l tamburo m graduato. s tambor m graduado, tambor marcado en grados
- 10 Teilung f. • graduation. f graduation f. l graduazione f. s graduación f
- 11 Teller m (Zünder). • time-scale (of a fuze). f plateau m de fusée. l piatto m della spoletta. s arandela f
- 12 Temperstahl m. • annealed steel. f acier m adouci. l acciaio m ricotto. s acero m recocado
- 13 tempieren. • to set (a fuze) f régler (la fusée). l regolare, graduare. s graduar, reglar
- 14 Tempiering m. • fuze setting ring, time scale of a fuze, time-setting ring. f anneau m de réglage de fusée, plateau m de réglage de fusée. l anello m da graduazione. s anillo m para graduar espoletas
- 15 Tempierschlüssel m. • fuze setting key, fuze-wrench. f clef f de réglage. l pinze fpl. da graduazione, chiave f d'arresto. s llave f para graduar espoletas, llave de graduación automática

Terzerol n. • terzerol. f terzerol m. l terzerolo m. s	1
tercerola f	
Tesching n. • small bore rifle. f teschin m. l carabina f	2
di piccolo calibro. s carabina f de salón, carabina Flo-	
bert	
Tetraäthylblei n. • lead tetraethyl. f tétraéthyle m de	3
plomb. l piombotetraetile m. s tetraetilo m de plomo	
Tetralit n. • tetralite. l tétralite f. l tetralita f. s te-	4
tralita f	
Tetryl n. • tetryl. f tetryl m. l tetryl m. s tetryl m,	5
tetranitrometilanilina f	
Thallium n. • thallium. f thallium m. l tallio m. s talio m	6
theoretische Feuergeschwindigkeit f. • rate of fire. f ca-	7
dence f de tir. l cadenza f di tiro. s cadencia f de	
tiro, cadencia de fuego	
Thermit n. • thermite. f thermite f. l termite m. s ter-	8
mita f	
Thiophosgen n. • tiophosgene. f sulfochlorure m de car-	9
bone. l tiofosgene m. s tiófogeno m	
Tiefenrichtbereich m. • limits of elevation. f limite f du	10
champ de pointage en profondeur. l zona f di punta-	
mento in profondità. s alcance m de punteria en pro-	
fundidad	
Tiefenstreuung f. • dispersion in depth. f dispersion f en	11
profondeur. l dispersione f in profondità. s disper-	
sión f en profundidad	
Tiefenwirkung f. • effect in depth. f effet m en profon-	12
deur. l effetto m in profondità. s efecto m en pro-	
fundidad	
Tiegelgußstahl m. • crucible (cast) steel. f acier m au	13
creuset, acier fondu. l acciaio m fuso in crogiuoli. s	
acero m crisol	
Titanit n. • titanite. f titanite f. l titanite f. s titanita f	14
Titantetrachlorür n. • titanium tetrachloride. f tétra-	15
chlorure m de titane. l tetracloruro m di titanio. s	
tetracloruro m de titanio	
Toleranz f. • tolerance. f tolérance f. l tolleranza f. s	16
tolerancia f	
Tolit n. • tolite. f tolite f. l tolite f. s tolita f	17
Toluol n. • toluol. f toluol m. l toluolo m. s toluol m	18
Tombak m. • tombac. f tombac m. l tombacco m s tum-	19
baga f	
Tomit n. • tomite. f tomite f. l tomite f. s tomita f	20
Tontauben f. • clay bird, clay pigeon. f pigeon m d'argile.	21
l piattello m uccello d'argilla. s platillo m, plato m	
m de arcilla	

- 1 Topf m (Kopf der Stielhandgranate). • hand grenade casing. f capuchon m (de grenade à manche). l cappuccio m della granata a mano, corpo m della granata a mano. s cuerpo m (de la granada de mano)
- 2 Toplever m. • top lever. f levier m supérieur, top-lever m. l leva f superiore. s palanca f cimera
- 3 Torpedo n. • torpedo. f torpille f. l torpedine f. s torpedo m
- 4 Torpedoabschussvorrichtung f. • torpedo-launching gear, torpedo launching device. f dispositif m lance-torpilles, lance-torpilles m. l dispositivo m lancia-siluro. s dispositivo m lanza-torpedos, lanzatorpedos m
- 5 Torpedoabwehrgeschütz n. • anti-torpedo gun. f canon m contre-torpilleur, pièce f contre-torpilleur. l cannone m anti-torpedine. s cañón m contra-torpederos, pieza f de artillería contra-torpederos
- 6 Torpedobatterie f. • torpedo battery. f batterie f de torpilles. l batteria f da torpedini. s batería f de cañones-lanzatorpedos
- 7 Torpedogeschoß n. • streamlined bullet, boat-tailed bullet. f balle f à culot rétreint (fuselée). l proiettile m acuminato (aerodinamico). s balla f puntiaguda forma torpedo
- 8 Torpedogranate f. • torpedo shell. f obus-torpille m. l obice-torpedine m. s granada f de torpedo
- 9 Torpedokanone f. • torpedo gun. f canon-torpille m. l cannone-torpedine m. s cañón m de torpedo
- 10 Torpedorohr n. • torpedo tube, torpedo-launching tube. f tube m lance-torpilles. l tubo m lanciasiluri. s tubo m lanza-torpedos
- 11 toter Winkel m. • dead angle. f angle m mort. l angolo m morto. s ángulo m muerto
- 12 tragbar • portable. f portatif. l portatile. s portátil
- 13 Träger m. • support, rest, holder. f support m. l sopporto m. s soporte m
- 14 Trägheitsmoment n. • moment of inertia. f moment m d'inertie. l momento m d'inerzia. s momento m de inercia
- 15 Tragweite f. • range. f portée f. l portata f. s alcance m
- 16 Tränengas n. • tear gas. f gaz m lacrymogène. l gas m eccitante, gas lacrimogeno. s gas m lacrimógeno
- 17 Transporteur m. • lifter, transporter. f transporteur m, barette f (d'un révolver). l trasportatore m. s transportador m
- 18 Transportgriff m. • carrying handle. f poignée f de transport. l manico m da trasporto. s empuñadura f de transporte, asa f de transporte

- Transportierhebel m. • lifter lever, transporter lever. f 1
levier m transporteur. i leva f trasportatrice. s pa-
lanca f del transportador, palanca transportadora
- Transportsicherheit f. • transport safety. f sécurité f de 2
transport. i sicurezza f da trasporto. s seguridad f de
transporte
- treffen. • to hit. f toucher, atteindre, frapper (au but). 3
i raggiungere, colpire. s hacer blanco
- Treffer m. • hit. f atteinte f. i colpo m, impatto m. s 4
impatto m, tiro m en el blanco
- Trefferbild n. • grouping of hits, pattern. f groupement 5
m des atteintes, relevé m des atteintes, groupement m.
i aggruppamento m dei colpi sul bersaglio, rosa f di
tiro. s agrupamiento m de los disparos sobre el blan-
co, blanco m
- Trefferdichte f. • density of hits. f densité f des attein- 6
tes. i densità f di colpi utili. s densidad f de impactos
- Treffgenauigkeit f. • accuracy of fire. f précision f du 7
tir. i precisione f di tiro. s precisión f del tiro
- Treffpunkt m. • point of impact. f point m touché, point 8
d'impact. i punto m d'impatto, punto di arrivo. s
punto de impacto
- Treffpunktlage f. • grouping of hits. f groupement m. i 9
aggruppamento m dei colpi sul bersaglio. s agrupa-
miento m
- treffsicher. • accurate. f précis (tir). i preciso. s preciso 10
- Treffsicherheit f. • accuracy of shooting. f précision f de 11
tir. i precisione f di tiro, accuratezza f di tiro. s
precisión f de tiro
- Treffwahrscheinlichkeit f. • probability of hitting. f proba- 12
bilité f d'atteinte. i probabilità f di colpo utile. s
probabilidad f de impacto
- Treffwinkel m. • angle of impact, angle of incidence. f 13
angle m d'impact, angle d'arrivée, angle d'incidence.
i angolo m d'arrivo. s ángulo m de choque, ángulo de
caída
- treibend. • propellant. f propulsif. i propulsore. s pro- 14
pulsivo
- Treibladung f. • propulsive charge, propelling charge. f 15
charge f propulsive. i carica f di propulsione, carica
di lancio. s carga f de proyección, carga propulsora
- Treibmittel n. • propulsive agent. f matière f propulsive. 16
i materia f propulsiva. s materia f propulsiva
- Treibpulver m. • propellant. f poudre f propulsive. i pol- 17
vere f propulsiva. s pólvora f de propulsión

- 1 Treibsatz m. • propellant charge. f charge f de propulsion, charge propulsive. l carica f di propulsione. s carga f de propulsión
- 2 Treibspiegel m. • fuze composition disk. f diaphragme m, disque f à composition. l diaframma f, disco m di composizione. s diafragma f
- 3 trennen. • to separate. f séparer. l separare. s separar
- 4 Treppenvision n. • step sight, Rocky mountain sight. f hausse f à gradins. l alzo m a gradini, visiera f a gradini. s alza f escalonada
- 5 Tretmine f. • contact mine, mechanical mine. f mine f automatique, fougasse f mécanique. l torpedine f terrestre a scatto. s mina f terrestre, mina de pisar
- 6 Trichlormethylchlorformiat n. • trichlormethylchlorformate. f chloroformiate m de méthyle trichloré. l cloroformiato m di metile triclorurato. s triclorometilcloroformiato m
- 7 Trichlornitromethan n. • trichlornitromethane. f nitrométhane m trichloré. l tricloronitrometano m. s tricloronitrometano m
- 8 Trichter m. • funnel, shell-crater. f entonnoir m, excavation f. l imbuto m, scavo m. s embudo m, excavación f
- 9 Trichtermine f. • funnel mine. f mine f à entonnoir. l mina f ad imbuto. s mina-embudo f
- 10 Trichterwirkung f. • crater effect. f effet m de mine. l effetto m di mina. s efecto m de mina
- 11 Trinitrokresol n. • trinitrocresol. f trinitrocresol m. l trinitrocresolo m. s trinitrocresol m
- 12 Trinitronaphthalin n. • trinitronaphthalene. f trinitronaphtaline f. l trinitronaftalina f. s trinitronaftalina f
- 13 Trinitrophenol n. • trinitrophenol, picric acid. f trinitrophénol m, acide m picrique. l trinitrofenolo m, acido m picrico. s trinitrofenol m, ácido m picrico
- 14 Trinitrotoluol n. • trinitrotoluol. f trinitrotoluol m, trinitrotoluène m. l trinitrotoluolo m. s trinitrotoluol m, trinitrotolueno m
- 15 Trinitrozellulose f. • trinitrocellulose. f trinitrocellulose f. l trinitrocellulosa f. s trinitrocelulosa f
- 16 Trommel f (am Revolver). • cylinder (of a revolver). f barillet m (d'un révolver). l barilletto m, tamburo m. s tambor m
- 17 Trommelfeuer n. • drum fire. f feu m roulant. l fuoco m tambureggiante. s fuego m continuo, fuego agitado
- 18 Trommelhalter m. • drum support. f support m du magasin-tambour. l porta-tamburo m. s porta-tambor m

- Trommelmagazin n. • drum-magazine, cylinder-magazine. 1
f magasin m à barillet, magasin à tambour, magasin
rotatif. l caricatore m circolare. s cargador m de
tambor
- Trommelrevolver m. • cylinder revolver. f revolver m 2
à barillet. l rivoltella f. s revolver m
- Trottyl n. • trinitrotoluol. f trinitrotoluol m, trinitro- 3
luène m, trottyl m. l trinitrotolueno m. s trinitro-
lueno m, trinitrotoluol m, trilita f
- Tunnelkorn n. • hooded front sight. f guidon m à tun- 4
nel. l mirino m a galleria, mirino con ali laterali. s
mira f tunel
- Tunnelkommantel m. • front sight hood. f gaine f de 5
guidon, manchon m de guidon. l cappuccio m del mi-
rino. s envoltura f de la mira tunel
- Tunnelsternkorn n. • hooded revolving front sight. f 6
guidon m multiple (en étoile) à tunnel. l mirino m
multiplo a galleria. s mira f múltiple de tunel
- Turmgeschütz n. • turret gun. f pièce f de tourelle. l 7
pezzo m da torre. s pieza f de torre
- Turmlafette f. • turret mounting, turret carriage. f affût 8
m de tourelle. l affusto m di torretta. s montaje m de
torre giratoria blindada

U

- Uebergangskegel m. • forcing cone, junction slope, junc- 9
tion cone, chamber slope, compression slope, cone,
lead. f cône m de raccordement, prise f de rayure.
l cono m di raccordo. s cono m de unión, cono m
- Uebergangskonus m. • forcing cone, junction slope, junc- 10
tion cone, chamber slope, compression slope, cone,
lead. f cône m de raccordement, prise f de rayure. l
cono m di raccordo, cono di raccordamento. s cono de
entrada, cono de la recámara
- überholen. • to overhaul, to re-condition. f remettre à 11
neuf. l riguardare, rimettere a nuovo. s renovar
- überladen. • to overload. f surcharger, charger à charge 12
renforcée. l caricare eccessivamente, sovraccaricare.
s sobrecargar, cargar con exceso
- Überschießen n (eigener Truppen). • overhead fire. f 13
tir m par dessus les troupes amies. l tiro m al di sopra
delle proprie truppe. s tiro m por encima de las tro-
pas propias
- überschweres Maschinengewehr n. • superheavy machine 14
gun. f mitrailleuse f extra lourde. l mitragliatrice f
ultrapesante. s ametralladora f extra-pesada

- 1 Uebertragungsladung f. • communicating charge. f charge f de transmission, charge f relais. i carica f di trasmissione. s carga f de transmisión
- 2 Uebungsbombe f. • training bomb, dummy bomb. f bombe f d'exercice. i bomba f da esercitazione. s bomba f de ejercicio
- 3 Uebungsmunition f. • drill ammunition, practice ammunition. f munition f d'exercice. i munizione f per esercizio, munizione per istruzione, munizione per esercitazione. s munición f de ejercicio
- 4 Uebungspatrone f. • drill cartridge, practice cartridge. i cartouche f d'instruction, cartouche d'exercice. i cartuccia f d'esercizio, cartuccia d'istruzione. s cartucho m de ejercicio
- 5 Uhrwerk n. • clock work. f mouvement m d'horlogerie. i movimento m ad orologeria. s meccanismo m de reloj
- 6 Uhrzünder m. • clock-work fuze. f fusée f à mouvement d'horlogerie. i spoletta f ad orologeria. s espoleta f de reloj
- 7 Ultrageschoß n. • high speed bullet. f balle f à forte vitesse. i palla f a forte velocità. s bala f de alta velocidad
- 8 Umdrehung f. • rotation, revolution. f rotation f, révolution f. i rotazione f, rivoluzione f. s rotación f, revolución f
- 9 Umdrehungsachse f. • axis of rotation. f axe m de rotation. i asse m di rotazione. s eje m de rotación
- 10 Umdrehungsgeschwindigkeit f. • speed of revolutions, velocity of rotation. f vitesse f de rotation. i velocità f di rotazione. s velocidad f de rotación
- 11 Umklappdiopter m. • folding peep sight. f hausse f dioptrère à clapet. i alzo m diottico pieghevole. s mira f dióptica plegable
- 12 Umlegediopter m. • folding peep sight. f hausse f dioptrère à clapet. i alzo m diottico pieghevole. s mira f dióptica plegable
- 13 Umlegekorn n. • folding front sight. f guidon m à charnière, guidon à clapet. i mirino m pieghevole, mirino a cerniera. s mira f plegable
- 14 Umlegevisier n. • folding sight, leaf sight. f viseur m à charnière, viseur à clapet, hausse f à charnière, hausse à clapet. i alzo m pieghevole, alzo a cerniera. s alza f plegable
- 15 Ummantelung f. • jacket, envelope. f enveloppe f, revêtement m. i rivestimento m, blindaggio m. s envoltura f, envuelta f

- Umrandemaschine f. • crimping machine. f sertisseur m, 1
machine f à sertir (les cartouches de chasse). l mac-
china f orlatrice (per cartucce da caccia). s rebor-
deador m, máquina f de rebordear
- Umschaltklinke f. • change-over lever. f cliquet m d'in- 2
version, cliquet de débrayage. l leva f di commutazione.
s palanca f de conmutar, palanca distribuidora de tiro
- unbrauchbar. • unserviceable. f hors service. l inatto 3
al servizio, inservibile. s inservibile, inutilizado
- ungelöschter Kalk m. • quick lime. f chaux f vive. l 4
calce f viva. s cal f viva
- Unterbrecher m. • interruptor. f interrupteur m. l inter- 5
ruttore m. s interruptor m
- Unterdecke f. • bottom plate. f paroi f inférieure, fond 6
m. l piastra f inferiore. s tapa f inferior
- Untergesenk n. • bottom-swage, bottom-die. f étampe f 7
inférieure. l controstampo m. s estampa f de marti-
llo, estampa inferior
- Untergestell n. • frame. f bâti m, chassis m. l telaio m. 8
s armazón m
- Unterlafette f. • under carriage. f affût m inférieur. 9
l telaio m inferiore, parte f inferiore del affusto. s
parte f inferior de la cureña
- Unterring m. • lower band. f grenadière f (du fusil). l 10
fascetta f. s abrazadera f inferior
- Unterschild n. • lower shield. f bouclier m inférieur. l 11
scudo m inferiore. s escudo m inferior
- Unterstand m. • front-line shelter, shelter trench. f tran- 12
chée-abri f, abri m de combat. l ricovero m. s refu-
gio m
- Unterwasserbombe f. • submarine bomb. f bombe f sous- 13
marine. l bomba f sottomarina. s bomba f submarina
- Unterwasserbrückenzünder m. • submarine bridge fuze. 14
f amorce f sous-marine à pontet. l capsula f sotto-
marina a ponte. s espoleta f hidrostática de puente
- Unterwassernebenschlusszünder m. • submarine shunt 15
fuze. f amorce f sous-marine montée en dérivation.
l capsula f sottomarina a derivazione, spoletta f sotto-
marina a derivazione. s espoleta f hidrostática de de-
rivación
- Unterwasserspaltzünder m • submarine split primer. f 16
amorce f sous-marine mixte. l spoletta f idrostatica
spaccata, capsula f sottomarina mista. s espoleta f
hidrostática de hendidura
- Unterwasserzünder m. • submarine fuze. f fusée f sous- 17
marine. l spoletta f idrostatica, spoletta sottomarina.
s espoleta f hidrostática

- 1 unverriegelt. *e* unlocked, unbolted. *f* non calé, non verrouillé, déverrouillé. *i* non serrato, non chiuso. *s* cierre *m* nó absoluto

V

- 2 Ventil *n*. *e* valve, vent. *f* soupape *f*, valve *f*. *i* valvola *f*. *s* válvula *f*
- 3 Ventildichtung *f*. *e* gasket. *f* joint *m* de soupape. *i* otturazione *f* della valvola. *s* obturación *f* de válvula
- 4 Ventilstange *f*. *e* valve rod. *f* tige *f* de soupape. *i* asta *f* della valvola, bacchetta *f* della valvola. *s* varilla *f* de válvula
- 5 ventilieren. *e* to ventilate. *f* ventiler. *i* ventilare. *s* ventilar
- 6 verankerte Mine *f*. *e* moored mine. *f* mine *f* ancrée. *i* mina *f* ancorata. *s* mina *f* amarrada
- 7 verbinden. *e* to connect, to join up. *f* assembler, unir. *i* unire. *s* juntar, unir, enlazar, enganchar
- 8 Verbindung *f*. *e* assemblage, assembly. *f* assemblage *m*. *i* giunzione *f*. *s* unión *f*, comunicación *f*, enganche *m*
- 9 Verbindung *f* (chemische). *e* combination. *f* combinaison *f*. *i* combinazione *f*. *s* combinación *f*
- 10 Verbindung *f* (Metall.). *e* alloy. *f* alliage *m*. *i* lega *f*. *s* aleación *f*
- 11 Verbindungsbolzen *m*. *e* assembling pin, assembling bolt. *f* broche *f* de connexion, boulon *m* d'assemblage. *i* perno *m* di unione, bullone *m* di unione. *s* perno *m* tensor, pestillo *m* tensor, perno *m* de conexión
- 12 Verbindungsschraube *f*. *e* assembling screw. *f* vis *f* d'assemblage. *i* vite *f* di unione. *s* tornillo *m* de unión
- 13 Verbindungsstift *m*. *e* joint pin, connection pin. *f* broche *f* de connexion, goupille *f* d'assemblage. *i* perno *m* di unione. *s* pasador *m* de conexión
- 14 verbrennen. *e* to burn. *f* brûler. *i* bruciare. *s* quemar
- 15 Verbrennung *f*. *e* burning, combustion. *f* combustion *f*, déflagration *f*. *i* combustione *f*, deflagrazione *f*. *s* combustión *f*, deflagración *f*
- 16 Verbrennungsdauer *f*. *e* time of combustion, combustion interval. *f* durée *f* de combustion. *i* durata *f* della combustione, intervallo *m* della combustione. *s* duración *f* de combustión
- 17 Verbrennungsgeschwindigkeit *f*. *e* combustion velocity, rapidity of combustion, rate of burning. *f* vitesse *f* de combustion. *i* velocità *f* della combustione, rapidità *f* di combustione. *s* rapidez *f* de combustión

- Verbrennungsraum m. • combustion chamber. f chambre 1
f de combustion. l camera f di combustione. s re-
cámara f de combustión
- Verbrennungsrückstände mpl. • residues of combustion. 2
f résidus mpl. de la combustion. l residui mpl. della
combustione. s residuos mpl. de la combustión
- Verbrennungstemperatur f. • temperature of combustion. 3
f température f de combustion. l temperatura f di
combustione. s temperatura f de combustión
- verchromt. • chromium plated, chrome plated. f chromé. 4
l cromato. s cromado
- verdeckte Zündung f. • covered priming. f amorçage m 5
couvert. l innesamento m coperto. s pistón m apa-
rato cerrado
- verfeuern. • to fire, to launch. f tirer, lancer. l tirare, 6
lanciare. s tirar, disparar, gastar, lanzar
- Vergiftungsschießen n. • fire for infection, poisoning 7
shooting. f tir m d'infection de zone, tir à obus toxi-
ques. l tiro m d'intossicamento. s tiro m de enve-
nenamiento
- Vergleichsschießen n. • competitive trial, test shooting. f 8
tir m comparatif. l tiro m comparativo. s tiro m de
comparación
- verkanten. • to cant. f pencher (le fusil). l inclinare (il 9
fucile), piegare. s inclinar (el fusil)
- Verkanten n. • canting, cant. f action f de pencher. l 10
atto m di piegare, atto di inclinare, azione f di pie-
gare, azione di inclinare. s inclinación f (del fusil)
- verkuppeln. • to couple, to connect. f accoupler. l accop- 11
piare. s conectar
- Verlängerung f. • elongation. f allongement m. l allun- 12
gamento m. s alargamiento m
- Vermessungsbatterie f. • ranging batterie. f batterie f 13
de repérage. l squadra f di misurazione. s batería f
indicadora de tiro
- vernebeln. • to smoke. f embrumer. l imbrumire, offu- 14
scare, annebbiare. s cubrir de nieblas, ofuscar
- Vernebelungsschießen n. • smoke shooting. f tir m d'aveug- 15
lement. l tiro m d'offuscamento. s tiro m de ne-
blina
- Vernichtungsfeuer n. • deadly fire, destructive fire. f 16
tir m à tuer, feu m meurtrier, tir de destruction. l
tiro m di annientamento, fuoco m di distruzione, fue-
co micidiale. s fuego m de destrucción
- vernickelt. • nickel plated. f nickelé. l nichelato. s ni- 17
quelado

- 1 Verpuffungsprobe f. • explosion test. f essai m de dé-crépitation. l prova f di esplosione. s prueba f de explosión
- 2 verriegeln. • to lock. f verrouiller. l chiudere, bloccare. s cerrojar, enganchar
- 3 Verriegelung f. • locking. f verrouillage m. l bloccaggio m. s cierre m, enganche m
- 4 Verriegelungshebel m. • locking lever. f levier m de verrouillage. f leva f di bloccaggio. s palanca f de cierre
- 5 Verriegelungskeil m. • locking wedge. f coin m de verrouillage. l cuneo m di chiusura. s cuña f de cierre
- 6 versagen. • to fail, to misfire. f rater. l mancare, fallire, sbagliare. s fallar
- 7 Versager m. • failure, misfire, missing fire, miss-fire. f raté m. l scatto m a vuoto. s falta f de fuego, fallo m
- 8 verschleimen. • to dirty, to foul, to soil. f encrasser. l incrostare. s ensuciar
- 9 Verschleimung f. • fouling. f encrassement m. l insudiciamento m. s ensuciamiento m
- 10 Verschluß m. • action, locking, breech lock, breech mechanism. f fermeture f, mécanisme m de fermeture, culasse f. l chiusura f, culatta f, otturatore m, meccanismo m di chiusura. s cierre m, mecanismo m de cierre
- 11 Verschlußabstand m. • headspace. f feuillure f. l interstizio m. s intermitencia f del cierre, holgura f del cierre
- 12 Verschlußarm m. • locking arm. f bras m de fermeture. l braccio m di chiusura. s brazo m del cierre
- 13 Verschlußblock m. • breech block. f bloc m de fermeture, bloc de culasse. l blocco m di chiusura, blocco della culatta. s bloque m obturador
- 14 Verschlußboden m. • breech bottom. f fond m de culasse. l fondo m della culatta. s fondo m del cierre
- 15 Verschlußbügel m. • locking lever. f étrier m de fermeture. l leva f di chiusura. s arco m de cierre
- 16 Verschlußdruck m. • breech pressure. f pression f de fermeture. l pressione f di chiusura. s presión f del cierre
- 17 Verschlußfeder f. • locking spring. f ressort m de fermeture, ressort de culasse. l molla f di chiusura, molla della culatta. s muelle m de cierre
- 18 Verschlußfederhülse f. • locking spring tube. f bague f de ressort de fermeture, tube m de ressort de fermeture. l tubo m della molla di chiusura, anello m della molla di chiusura. s tubo m del muelle de cierre

- Verschlußfläche f. • breech face. f tranche f de choc, tranche de culasse, contre-plaque f. i contro-piastra f, piano m della culatta. s plano m del cierre 1
- Verschlußgehäuse n. • breech casing. f boîte f de culasse. i scatola f della culatta. s caja f del cerrojo 2
- Verschlußhahn m. • locking hammer. f chien m de fermeture. i cane m di chiusura. s gatillo m de cierre 3
- Verschlußhaken m. • locking hook. f crochet m de fermeture. i gancio m di chiusura. s gancho m de cierre, enganche m, cozcor m de enganche 4
- Verschlußhaltehebel m. • locking lever stop. f levier-arête m de culasse. i leva f d'arresto della culatta, leva del fermo della culatta. s palanca f de retenida del cerrojo 5
- Verschlußhaltehebelfeder f. • locking lever stop spring. f ressort m de levier-arête de culasse. i molla f della leva d'arresto della culatta. s muelle m de la palanca de retenida del cerrojo 6
- Verschlußhalter m. • lock catch. f arrête m de culasse. i arresto m della culatta. s retenida f del cerrojo 7
- Verschlußhebel m. • locking lever. f levier m de fermeture, clé f de fermeture. i leva f di chiusura. s palanca f de cierre 8
- Verschlußhülse f. • breech casing. f boîte f de culasse. i scatola f della culatta. s cilindro m del cierre, armazón m, cajón m de mecanismo 9
- Verschlußkammer f. • breech chamber. f chambre f de culasse. i camera f della culatta. s cámara f del cerrojo 10
- Verschlußkappe f. • breech cover, breech-plug cap. f chapeau m, coiffe f de culasse. i cappa f di chiusura. s capacete f de cierre, tapón m 11
- Verschlußkasten m. • breech casing. f boîte f de culasse. i scatola f della culatta. s caja f del cerrojo, cajón m de mecanismo 12
- Verschlußkeil m. • breech wedge. f coin m de fermeture. i cuneo m di chiusura. s cuña f de cierre 13
- Verschlußklappe f. • locking plate. f clapet m de fermeture. i piastra f di chiusura. s chapa f de cierre 14
- Verschlußklemmung f. • jamming of the breech-closing mechanism. f enrayage m de fermeture. i arresto m del funzionamento. s encasquillamiento m 15
- Verschlußkopf m. • bolt head. f tête f de culasse, tête mobile. i testa f della culatta, testa mobile, testa dell'otturazione. s cabezal m del cierre 16
- Verschlußkurbel f. • crank. f manivelle f de fermeture. i manovella f di chiusura, manubrio m dell'otturatore. s manivela f del cierre 17

- 1 Verschlußkurve f. • curve of breech casing. f rampe f de la culasse. l curva f della scatola di culatta. s curva f de la ranura del cerrojo
- 2 Verschlußleiste f. • back plate (of machine gun). f bande-guide f de fermeture. l piastra f posteriore (di una mitragliatrice) di chiusura. s guía f de cierre
- 3 Verschlußmechanismus m. • closing mechanism. f mécanisme m de fermeture. l meccanismo m di chiusura. s mecanismo m de cierre
- 4 Verschlußnuß f. • breech nut. f noix f de fermeture. l noce f di chiusura. s nuez f de cierre
- 5 Verschlußplatte f. • breech plate. f plaque f de fermeture. l placca f di chiusura, piastra f di chiusura. s plato exterior, tapa f del cierre
- 6 Verschlußplattenschraube f. • lock screw of the breech plate. f vis f d'assemblage de la plaque de fermeture. l vite f di unione della piastrina di chiusura. s tornillo m del plato exterior, tornillo de la tapa del cierre
- 7 Verschlußrahmen m. • breech frame. f châssis m de fermeture. l telaio m di chiusura. s armadura f del cierre
- 8 Verschlußrahmenkappe f. • cap of the breech frame. f coiffe f du châssis de fermeture. l coperchio m del telaio di chiusura. s tapa f de la armadura del cierre
- 9 Verschlußriegel m. • locking bolt, latch. f verrou m de fermeture. l cateuccio m di chiusura, chiavistello m della culatta. s retenida f del cierre
- 10 Verschlußring m. • breech ring, closing ring. f bague f de fermeture, bague d'obturation. l anello m dell'otturazione. s anillo m de obturación, anillo obturador
- 11 Verschlußschieber m. • locking slide, shutter slide. f glissière f, tiroir m de fermeture. l sportello m scorrevole di chiusura. s corredera f de obturación
- 12 Verschlußschiene f. • lock-guide, guide-rib. f nervure-guide f de la culasse, guide-culasse m. l guida f della culatta mobile. s lista f obturadora
- 13 Verschlußschlitten m. • locking slide. f glissière f de fermeture. l scivolatrice di chiusura. s cerrojo m
- 14 Verschlußschraube f. • breech screw, breech plug, locking screw. l vis f de fermeture, vis de serrage. l vite f di chiusura, vite d'otturazione. s tornillo m de cierre
- 15 Verschlußsperre f. • locking stop, bolt stop. f arrêtóir m de culasse. l arresto m di chiusura, fermo m della culatta. s retenida f del cierre
- 16 Verschlußstift m. • locking pin. f tige f de fermeture. l perno m di chiusura. s clavija f de cierre, pestillo m de cierre

- Verschlußstück n. • breech. f verrou m, culasse f. l culatta f. s cerrojo m 1
- Verschlußsystem n. • breech mechanism, locking mechanism. f mécanisme m de fermeture. l meccanismo m di chiusura. s mecanismo m de cierre, dispositivo m de cierre 2
- Verschlußüberzug m. • breech cover. f couvre-culasse m. l cuopri-culatta m. s cubre-culata m, cubre-cierre m. funda f de culata 3
- Verschlußwarze f. • locking lug. f tenon m de fermeture. l tenone m di chiusura, bottone m di chiusura. s tetón m de cierre 4
- Verschwindelafette f. • disappearing carriage. f affût m à éclipse. l affusto m a scomparsa, affusto scomparente. s cureña f de eclipse 5
- verschwindende Scheibe f. • disappearing target. f cible f à éclipse. l bersaglio m a eclisse. s blanco m de eclipse 6
- versplinten. • to cottar. f goupiller. l calettare. s chavetear, enclavijar 7
- verstählen. • to steel, to acierate, to case-harden. f acérer, aciérer. l acciaiare. s acerar 8
- Verstählung f. • acieration, steeling, case-hardening. f acieration f. l acciaiazione f. s aceración f 9
- Verstärkung f. • reinforcement, reinforce. f renfort m. l rinforzo m. s refuerzo m 10
- Versuch m. • test, attempt, trial, experiment. f essai m, expérience f. l prova f, tentativo m, esperimento m. s ensayo m, prueba f, experimento m 11
- Verteidigungswaffe f. • defense weapon. f arme f défensive. l arma f difensiva. s arma f defensiva 12
- Vertikalblock m. • vertical block. f bloc m vertical. l blocco m verticale. s cuña f vertical, bloque m vertical 13
- Vertikalblockverschluß m. • vertical block fermeture. f fermeture f à bloc vertical, fermeture à coin vertical. l chiusura f a cuneo verticale, chiusura a blocco verticale. s cierre m de bloque vertical, cierre de cuña vertical 14
- Vertikalkomponente f. • vertical component. f composante f verticale. l componente m verticale. s componente m vertical 15
- Verwundungskraft f. • wounding power. f pouvoir m vulnérant. l potere m vulnerante. s fuerza f vulnerante 16
- Verzahnung f. • gear, gearing. f engrenage m, denture f. l ingranaggio m, dentatura f. s engranaje m 17
- verzinnen. • to tin. f étamer. l stagnare. s estañar 18

- 1 Verzögerer m. • decelerator. f ralentisseur m. l rallentatore m. s retardador m
- 2 Verzögerungssatz m. • delay-action composition. f composition f retardatrice de poudre comprimée. l composizione f ritardante, composizione ritardatrice. s composición f retardante (espoletas)
- 3 Verzögerungszünder m. • delay-action fuze. f fusée f fusante, fusée à retard. l spoletta f a ritardo. s espoleta f de retardo
- 4 Vielrohrgeschütz n. • gatling gun, multiple barrel gun, organ gun. f pièce f à canons multiples. l pezzo m a canne multiple. s pieza f de artillería de múltiples cañones
- 5 Vigorit n. • vigorite. f vigorite f. l vigorite f. s vigorita f
- 6 vierfache Verriegelung f. • quadruple bolt. f quadruple verrou m, quadruple verrouillage m. l quadruplice chiusura f. s quadruple cierre m
- 7 Vierling m. • four barreled gun. f fusil m à quatre canons. l fucile m a quattro canne. s escopeta f de cuatro cañones, escopeta f de cuatro tiros
- 8 Virit n. • virite. f virite f. l virite f. s virita f
- 9 Visier n. • rear sight, sight. f hausse f, visière f, viseur m. l alzo m, mira f, visiera f. s alza f, mira f
- 10 Visierbereich m. • sighting range. f portée f de visière. l portata f della visiera. s alcance m de puntería
- 11 Visierdrücker m. • push button of the sight slide, push button of the deflection leaf. f poussoir m du curseur de hausse. l pressatore m del cursore dell'alzo. s enganche m de la corredera del alza, botón m del alza
- 12 Visierebene f. • plane of direction. f plan m de tir. l piano m di mira, piano di direzione. s plano m de mira
- 13 Visiereinrichtung f. • front and rear sight, sighting arrangement. f dispositif m de pointage. l congegno m di puntamento, dispositivo m di puntamento. s dispositivo m de puntería
- 14 visieren • to aim, to sight. f viser, pointer. l mirare, puntare. s apuntar
- 15 Visierfeder f. • rear-sight spring. f ressort m de hausse. l molla f dell'alzo. s muelle m del alza
- 16 Visierfuß m. • base of the rear sight. f pied m de hausse. l piede m dell'alzo, base f dell'alzo, zoccolo m dell'alzo. s pié m de alza
- 17 Visierkamm m. • sight leaf, sight notch. f glissière-cran f de mire (Maxim), lamette f de hausse. l lamella f dell'alzo. s corredera f de alza con mira, lámina f de alza

- Visierkappe f. **e** rear-sight cover, tangent-sight cover. **f** 1
 couvre-hausse m. **i** cuopri-alzo m. **s** cubre-alza m.
- Visierkinne f. **e** notch, sight notch. **f** cran m de mire. 2
i tacca f di mira, intaccatura f. **s** muesca f de mira
- Visierklappe f. **e** sight leaf. **f** feuillet m de hausse. mon- 3
 tant m de hausse. **i** foglia f dell'alzo, lamina f dell'alzo.
s chapita f de alza, lámina f de alza
- Visierkreuz n. **e** reticule, cross-hairs, cross-wires. **f** réti- 4
 cule m. **i** reticolo m, reticella f. **s** retículo m de mira
- Visierlinie f. **e** line of sight, sighting line. **f** ligne m de 5
 mire, ligne de site. **i** linea f di mira. **s** línea f de mira
- Visiermarke f. **e** range scale. **f** graduation f de hausse. 6
i graduazione f dell'alzo. **s** graduación f de alza, mar-
 cas fpl. de alza
- Visiersattel m. **e** base of the rear sight, foot of the rear 7
 sight. **f** pied m de hausse. **i** zoccolo m dell'alzo, base
 f dell'alzo, piede m dell'alzo. **s** pié m de alza, silla f
 de alza
- Visierschieber m. **e** slider, sliding leaf. **f** curseur m de 8
 hausse. **i** cursore m dell'alzo. **s** corredera f de alza
- Visierchiene f. **e** sighting rib, rib. **f** bande f, bande su- 9
 périeure. **i** bindella f superiore. **s** cinta f, solista f,
 banda f
- Visierschlußel m. **e** sight adjusting screw. **f** clef f de 10
 hausse. **i** chiave f dell'alzo. **s** llave f de alza
- Visierschuß m. **e** sighting shot. **f** coup m de but en blanc. 11
i tiro m di punto in bianco. **s** tiro m de punta en
 blanco
- Visierschußweite f. **e** point-blank range. **f** portée f de 12
 but en blanc. **i** distanza f segnata dall'alzo. **s** alcance
 m de tiro marcado en el alza
- Visierstange f. **e** sight bar. **f** montant m de hausse. **i** 13
 barra f dell'alzo. **s** vástago m del alza, vara f del alza
- Visierstift m. **e** sight pin. **f** goupille f de montant de 14
 hausse. **i** perno m dell'alzo. **s** perno m de alza
- Visiervorrichtung f, kompensierte. **e** compensated sights, 15
 compensating sights. **f** hausse f compensée. **i** collima-
 tore m compensato. **s** mira f de compensación
- Visierwinkel m. **e** angle of sight. **f** angle m de mire. **i** 16
 angolo m di mira. **s** ángulo m de mira
- Visierzahnstange f. **e** sight rack. **f** crémaillère f de hausse. 17
i cremagliera f dell'alzo. **s** cremallera f del alza
- Vixorit n. **e** vixorit. **f** vixorite f. **i** vixorite f. **s** vixorita f 18
- Vogeldunst m. **e** small shot, dust shot, bird shot. **f** menu 19
 plombs mpl., cendrée f. **i** pallini mpl. piccoli, pallini
 minuti, pallini per uccellini. **s** perdigón m menudo
 para pajaritos

- 1 Vollgeschoß n. • solid bullet, full patch bullet, solid shot.
f projectile m plein, projectile massif, balle f massive,
balle pleine. l proiettile m pieno. s proyectil m ma-
cizo, bala f maciza
- 2 Vollkugel f. • solid bullet. f boulet m massif. l pallotto-
la f piena. s bala f maciza
- 3 Vollmantelgeschoß n. • full-jacketed bullet. f balle f
blindée, balle à revêtement, balle à enveloppe. l pal-
lottola f blindata, pallottola a rivestimento. s bala f
blindada
- 4 Vollmantelspitzgeschoß n. • full jacketed spitzer bullet.
f balle f pointue à revêtement. l pallottola f blindata
con punta aguzza, pallottola blindata con punta acuta.
s bala f blindada con punta aguda
- 5 Volltreffer m. • direct hit. f atteinte f de plein fouet, at-
teinte directe. l battuta f in pieno, colpo m in pieno.
s tiro m certero
- 6 Vordergelenk n. • front link. f bielle f antérieure. l biella
f anteriore. s biela f anterior
- 7 Vorderlader m. • muzzle loader. f fusil m se chargeant
par la bouche, fusil à baguette. l fucile m ad avan-
carica. s arma f de avancarga, fusil m de pistón
- 8 Vorderlafette f. • front-half of carriage. f corps m d'af-
fût, partie f antérieure d'affût. l parte f anteriore
dell'affusto. s parte f anterior de la cureña, parte de-
lantera de la cureña
- 9 Vorderlauf m. • front end of barrel, muzzle end of barrel.
f devant m du canon, volée f. l termine m anteriore
della canna, estremità f anteriore della canna. s ca-
ñón m anterior
- 10 Vorderpivottlafette f. • front-pivot carriage, front-pintle
carriage. f affût m à pivot antérieur. l affusto m a
perno anteriore. s montaje m de giro anterior, afuste
m de pivote anterior
- 11 Vorderschaft m. • fore-end, fore-stock. f devant m de
bois, longuesse f, garde-main m. l asta f anteriore. s
delantera
- 12 Vorderschild m. • front shield. f bouchier m antérieur,
bouchier avant. l scudo m anteriore. s escudo m de-
lantero, escudo frontal
- 13 Vorderschaftsmagazin n. • tubular magazine. f magasin
m placé dans la partie antérieure du fût. l caricatore
m tubolare. s cargador m alojado en la delantera
- 14 vorgleiten. • to slide forward. f glisser vers l'avant. l
scivolare in avanti, avanzare. s avanzar

- Vorhalt m. • aiming-off allowance. f correction-but f li- 1
néaire. l correzione f in avanti. s corrección f de
puntería
- Vorhaltewinkel m. • angle of aiming-off allowance, angle 2
of "lead". f correction-but f angulaire, correction f
relative. l angolo m di correzione in avanti. s correc-
ción f de puntería, ángulo m de margen
- vorholen. • to recuperate. f récupérer. l ricuperare. s 3
recuperar
- Vorholer m. • recuperator. f récupérateur m. l ricupe- 4
ratore m. s recuperador m
- Vorholfeder f. • recuperator spring, counter-recoil spring. 5
f ressort m récupérateur. l molla f ricuperatrice. s
resorte m recuperador, muelle m recuperador
- Vorholeinrichtung f. • recuperator mechanism, recupera- 6
tor arrangement. f mécanisme m récupérateur. l
meccanismo m ricuperatore. s mecanismo m recuperador
- Vorladung f. • wad, wadding. f bouchon m de charge, 7
étoupin m. l stoppaccio m per caricamento. s avan-
carga f, tapón m de carga
- Vorlauf m. • return to battery, run out to the firing po- 8
sition. f retour m en batterie, rentrée f en batterie.
l ritorno m in batteria, entrata f in batteria. s en-
trada f en batería
- Vorlaufbremse f. • counter-recoil brake. f frein m de 9
rentrée en batterie. l freno m di ritorno in batteria.
s freno m del avance del cañón
- Vorlaufhemmstange f. • counter-recoil buffer. f tringle f 10
d'arrêt de retour en batterie. l stanga f d'arresto del
ritorno in batteria. s contravástago m, vástago m de
retenida
- Vorpressung f. • precompression. f compression f pré- 11
alable. l compressione f preliminare. s compresión
f previa
- Vorstecker m. • safety pin. f goupille f de sûreté. l 12
perno m di sicurezza. s pasador m
- Vorstecker m des Auswerfers. • ejector head. f broche 13
f d'arrêt, bonhomme m d'éjecteur. l testa f dell'espul-
sore. s pasador m del expulsor
- Vorstecker m mit Ring. • safety pin with ring. f clavette 14
f à virole, goupille f à virole. l coppiglia f con anello.
s pasador m con anillo, pestillo m con anillo
- vorverlegen (das Feuer). • to lengthen the fire. f allon- 15
ger (le tir). l allungare (il tiro). s alargar (el fuego)
- Vorzündung f. • premature ignition, preignition. f allu- 16
mage m prématuré. l accensione f anticipata. s ex-
plosión f prematura

- 1 Vril n. • vril f. vril m. l. vril m. s. vril m.
 2 Vulkanpulver n. • Vulcan powder. f. poudre f. Vulcan.
 l. polvere f. Vulcan. s. pólvora f. Vulkan

W

- 3 Waffe f. • arm. f. arme f. l. arma f. s. arma f.
 4 Waffenfabrik f. • manufactory of arms, arms factory. f.
 fabrique f. d'armes. l. fabbrica f. d'armi. s. fábrica f.
 de armas
 5 Waffenfett n. • gun grease. f. graisse f. d'armes. l. grasso
 m. per armi. s. grasa f. para armas
 6 Waffenöl n. • gun oil. f. huile f. d'armes, huile pour
 armes. l. olio m. per armi. s. aceite m. para armas
 7 Wagrecht-Stoßmaschine f. • horizontal stamping machine.
 f. mortaiseuse f. horizontale. l. macchina f. orizzontale.
 s. cepilladora f.
 8 Walze f. (des Revolvers). • cylinder. f. barillet m, cylindre
 m. l. tamburo m, cilindro m. s. tambor m, cilindro m.
 9 Walzenstift m. • cylinder pin, center-pin. f. pivot m. de
 barillet, axe m. du barillet. l. asse m. del cilindro, asse
 del tamburo. s. eje m. del tambor, clavija f. del tambor
 10 Wandung f. • side-plate. f. flasque m. l. parete f. s.
 pared f.
 11 Wärmebehandlung f. • heat treatment. f. traitement m.
 thermique. l. trattamento m. termico. s. tratamiento m.
 térmico
 12 Wärmeprobe f. • heat test. f. essai m. à la chaleur. l.
 prova f. al calore. s. prueba f. al calor
 13 Warze f. (am Lauf, Verschluss). • stud, lug. f. tenon m.
 l. tenone m, tallone m, bottone m. s. tetón m.
 14 Warze f. (am Geschoß). • stud. f. ailette, f. tenon m. l. aletta
 f, tallone m. s. tetón m.
 15 Warzenverschluß m. • lug bolted action. f. fermeture f. à
 tenons. l. chiusura f. a tenoni, chiusura a bottone. s.
 cierre m. a tetones, cierre por encaje esférico
 16 Wasserbombe f. • depth charge. f. bombe f. sous-marine.
 l. bomb f. sottomarina. s. bomba f. submarina
 17 wasserdicht. • waterproof, wetproof, damp proof. f. im-
 perméable à l'eau, étanche à l'eau. l. impermeabile. s.
 impermeable
 18 Wasserdichtheitsprobe f. • waterproof test. f. essai m.
 d'étanchéité l. prova f. della impermeabilità. s. prueba
 f. de estanciamiento, prueba a la impermeabilidad
 19 Wasserkasten m. • waterbox. f. boîte f. à eau. l. cassa f.
 per l'acqua. s. tanque m. de agua

- Wasserkühlung** *f.* • water cooling. *f* refroidissement *m* par eau. *l* raffreddamento *m* ad acqua. *s* refrigeración *f* de agua, enfriamiento *m* por agua 1
- Wassermantel** *m.* • water jacket. *f* chemise *f* à eau. *l* manicotto *m* refrigerante. *s* envoltura *f* de refrigeración, refrigerador *m* de agua, tubo *m* refrigerador de agua 2
- Wasser-Schießprobe** *f.* • water firing test. *f* essai *m* de tir à l'eau. *l* prova *f* di tiro all'acqua. *s* prueba *f* de tiro al agua 3
- Wasserstoff** *m.* • hydrogen. *f* hydrogène *m.* *l* idrogeno *m.* *s* hidrógeno *m* 4
- Wechsellauf** *m.* • interchangeable barrel, spare barrel. *f* canon *m* de rechange. *l* canna *f* di ricambio. *s* cañón *m* de recambio, cañón de repuesto 5
- Weichbleigeschoß** *n.* • soft lead bullet. *f* balle *f* en plomb tendre. *l* palla *f* di piombo molle, palla di piombo tenero. *s* bala *f* de plomo fundido 6
- weicher Abzug** *m.* • light trigger. *f* détente *f* douce. *l* grilletto *m* dolce, grilletto leggero. *s* disparo *m* suave 7
- weicher Stahl** *m.* • mild steel. *f* acier *m* doux. *l* acciaio *m* dolce. *s* acero *m* dulce 8
- Weichlot** *n.* • soft solder, tin solder. *f* soudure *f* tendre. *l* saldatura *f* debole, saldatura tenera, saldatura leggera. *s* soldadura *f* de estaño 9
- Weichlötung** *f.* • soft soldering. *f* soudure *f* tendre. *l* saldatura *f* debole, saldatura tenera, saldatura leggera. *s* soldadura *f* de estaño 10
- Weichschrot** *m.* • soft shot, soft pellet, drop shot. *f* plomb *m* mou, plomb tendre. *l* pallini *mpl.* molli, pallini teneri. *s* perdigón *m* (fundido) 11
- Weichspitzengeschoß** *n.* • soft-pointed bullet, soft-nose bullet. *f* balle *f* à demi revêtement à pointe tendre. *l* palla *f* semi-blindata a punta molle, palla semi-blindata a punta tenera. *s* bala *f* semi-blindada con punta de plomo 12
- Weißlot** *n.* • soft solder, tin solder. *f* soudure *f* à l'étain tendre. *l* saldatura *f* debole, saldatura tenera, saldatura leggera, saldatura a stagno. *s* soldadura *f* de estaño 13
- Weißpause** *f.* • white print. *f* dessin *m* tiré blanc. *l* cianografia *f* bianca. *s* foto-calco *m* blanco, Marión *m* blanco 14
- Weißpulver** *m.* • white powder. *f* poudre *f* blanche. *l* polvere *f* bianca. *s* pólvora *f* blanca 15

- 1 Weitschuß m. • long shot, round over. f coup m long, coup tiré de loin. l tiro m lungo, tiro a grande distanza, colpo m lungo. s tiro m largo, tiro de mucho alcance
- 2 Weitschußpatrone f. • long range cartridge. f cartouche f à longue portée. l cartuccia f per tiro lungo, cartuccia per lunghe distanze. s cartucho m de mucho alcance, cartucho para tiro largo, cartucho con carga reforzada
- 3 Welle f. • shaft. f arbre m. l albero m. s árbol m
- 4 Werg m. • tow. f étoupe f. l stoppa f. s estopa f, algodón m
- 5 Werghalter m. • jag tip. f porte-chiffons m. l porta-stracci m, porta-stoppa m. s baqueta f
- 6 Wergwischer m. • tow-mop. f écouvillon m en chiffons. l pulitore m di stoppa. s limpiador m de estopa, escobillón m de algodón
- 7 Werkstatt f. • workshop. f atelier m. l laboratorio m, officina f. s taller m
- 8 Werkzeug n. • tool. f outil m. l utensile m. s herramienta f
- 9 Werkzeugmaschine f. • machine tool. f machine-outil f. l macchina-utensile f. s máquina herramienta f
- 10 wetzen. • to whet. f aiguiser. f affilare. s afilar
- 11 Wetzgravur f. • relief engraving. f gravure f en relief. l incisione f a rilievi. s grabado m de relieve
- 12 Wetzlaubgravur f. • relief leaf engraving. f gravure f à feuillage en relief. l incisione f a foglie in rilievo. s grabado m de relieve de hojas
- 13 Widerlager n. • bearing. f appui m. l appoggio m. s apoyo m
- 14 Wiederspannabzug m. • single motion cocking and firing arrangement, continuous-pull mechanism, trip-lock, double action trigger. f détente f permettant le réarmement. l grilletto m dell'armamento, grilletto a duplice azione. s disparador m de doble acción
- 15 Wiederspannfeder f. • recocking spring. f ressort m de réarmement. l molla f di riarmamento. s muelle m de rearme
- 16 Wiege f (des Geschützrohres). • cradle. f berceau m. l culla f. s cuna f
- 17 Wiegenboden m. • cradle bottom. f auge f de berceau. l fondo m della culla. s placa f de fondo de la cuna
- 18 Wiegelafette f. • cradle carriage, cradle mount. f affût m à berceau. l affusto m a culla. s cureña f de cuna
- 19 Wiegenträger m. • cradle support. f porte-berceau m. l porta-culla m. s portacuna m

- Wild n. • game. f gibier m. l selvaggina f. s caza f 1
- Windausgleichsvorrichtung f. • wind vane sight. f hausse-girouette f, dispositif m de correction-vent. i dispositivo m di correzione del vento. s dispositivo m compensador de la derivación consecuente del viento 2
- Windfahnenkorn n. • wind vane sight. f guidon-girouette m. l mira f con banderuola. s punto m de mira con veleta 3
- Windflügel m. • vane. f moulinet m, ailette f. i aletta f, s aleta f 4
- Windflügelsicherung f. • arming vane stop. safety vane stop. f freinage m de la bombe par moulinet. mécanisme m de freinage de la bombe de moulinet. i sicurezza f della bomba ad aletta. s seguro m de la bomba por aletas 5
- Windmesser m. • anemometer, wind gauge, wind measure. f anémomètre m. l anemometro m. s anemómetro m 6
- Winkelblockverschluß m. • prismatic wedge lock. f fermeture f à coin prismatique. i otturatore m a cuneo prismatico. s cierre m de cuña prismática 7
- Winkelgeschwindigkeit f. • angular velocity. f vitesse f angulaire. l velocità f angolare. s velocidad f angular 8
- Winkelgeschwindigkeitsmesser m. • angular velocity meter. f goniotachymètre m. l goniotacometro m. s goniotacómetro m 9
- Winkelgruppe f. • angles of elevation. f groupe m d'angles. l gruppo m d'angoli. s grupo m de ángulos 10
- Winkelhebel m. • joint lever, bent lever, angle lever. f levier m coudé, levier articulé. i leva f articolata, leva snodata, leva a squadra. s palanca f acodada 11
- Winkelmesser m. • goniometer, protractor. f goniomètre m, rapporteur m. l goniometro m, rapportatore m. s goniómetro m 12
- Wirkung f. • efficiency. f effet m, efficacité f. l efficacia f. s eficacia f 13
- Wirkungsbereich m. • effective range, sphere of action. f zone f d'action. l raggio m d'azione. s alcance f de eficacia, zona f de alcance eficaz 14
- Wirkungsschießen m. • fire for effect, effective firing. f tir m d'efficacité. l tiro m d'efficacia. s tiro m de eficacia 15
- Wischer m. • sponge. f écouvillon m. l scovolino m. s escobillón m, limpiador m 16
- Wischstock m. • cleaning rod. f baguette f de nettoyage. l bacchettone m. s baqueta f de limpieza 17

- 1 Wischstrick m. • cleaning string. f lavoir m à ficelle, ficelle f de nettoyage. i bacchettone m tascabile, bacchettone di corda, cordino m. s cuerda f limpiadora
- 2 Witterungseinflüsse mpl. • atmospheric influences. f influences fpl. atmosphériques, conditions fpl. atmosphériques. i influenze fpl. atmosferiche. s influencias fpl. del tiempo, influencias atmosféricas
- 3 Wolfram m. • tungsten, wolfram. f tungstène m. i tungsteno m. s tungsteno m
- 4 Wolfram-Nickel-Stahl m. • tungsten nickel steel, wolfram nickel steel f acier m au tungstène-nickel. i acciaio m al nichel e tungsteno. s acero m al tungsteno-niquel
- 5 Wolframstahl m • wolfram steel, tungsten steel. f acier m au tungstène. i acciaio m al tungsteno. s acero m al tungsteno
- 6 Wollwischer m. • wool wiper, wool-mop. f écouvillon m en laine. i pulitore m in lana. s escobillón m de lana
- 7 Wulst m (am Geschöß). • shoulder, swell. f renflement m, bourrelet m. i tallone m della copertura. s rodete m
- 8 Würfelpulver n. • cubic powder, cubical powder. f poudre f en dés, poudre en cubes. i polvere f a cubetti, polvere cubica. s pólvora f en forma de cubos
- 9 Wurffeuër n. • trench mortar fire, vertical fire. f tir m vertical. i tiro m verticale. s tiro m verticoal
- 10 Wurfgeschöß n. • missile. f projectile m à tir courbe. i proietto m a tiro verticale. s proyectil m arrojadz
- 11 Wurfgranate f. • hand grenade. f grenade f à main. i granata f a mano. s granada f arrojadiza
- 12 Wurfmine f. • hand mine. f mine f à tir courbe. i mina f a tiro curvo, mina a mano. s mina f arrojadiza
- 13 Wurfpeil m. • dart. f flèche f. i freccia f, dardo m. s flecha f arrojadiza
- 14 Wurftaube f. • clay pigeon. f pigeon m d'argile. i piattello m, piccione m d'argilla. s plato m, platillo m
- 15 Wurftaubenmaschine f. • trap. f lance-disques m en argile, catapulte f pour le lancement du pigeon d'argile. i macchinetta f lancia-piattelli. s lanza-platillos m, aparato m lanza-platos
- 16 Wurfwaffe f. • propelling weapon. f arme f de jet. i arma f da lancio. s arma f arrojadiza
- 17 Wurfwinkel m. • angle of projection. f angle m de projection (dans le tir courbe). i angolo m di lancio. s ángulo m de proyección
- 18 Würgebohrung f. • choke bore. f forage m à étranglement, choke m. i strozzatura f. s chokebore m

X

- Xyloldin n. • xyloldin, nitrostarch. f xyloldine f. l si- 1
loidina f. s xiloidina f
Xylolbromid n. • xylene bromide. f bromure m de xylene. 2
l bromuro m di xililo. s bromuro m de xililo
Xylolchlorid n. • xylene chloride. f chlorure m de xylene. 3
l cloruro m di xililo. s cloruro m de xililo
Xyloljodid n. • xylene iodide. f jodure m de xylene. l 4
ioduro m di xililo. s yoduro m de xililo

Z

- Zahn m. • tooth. f dent f. l dente m. s diente m. 5
Zahnbogen m. • toothed arc, toothed sector. f secteur m 6
denté, crémaillère f. l settore m dentato, cremagliera
curva. s arco m dentado, sector m dentado, cremalle-
ra f curva
Zahnbogenrichtmaschine f. • elevating gear with toothed 7
arc. f appareil m de pointage à secteur denté, appa-
reil de pointage à crémaillère. l congegno m di pun-
teria ad ingranaggio. s aparato m de punteria con
arco dentado, aparato de punteria con cremallera cur-
va
Zahnrad n. • toothed wheel. f roue f dentée, roue d'en- 8
grenage. l ruota f dentata, ruota d'ingranaggio. s
rueda f dentada, rueda de engranaje
Zapfen m. • stud, journal, pivot. f tenon m, tourillon m, 9
pivot m. l tenone m, perno m. s espiga f, gorrón m, co-
llete m, pivote m
Zapfenloch n. • mortise, slot. f mortaise f. l cavo m. s 10
mortaja f, muesca f, enclavadura f
Zapfenlochmaschine f. • slotting machine. f mortaiseuse 11
f. l macchina f per scanalare. s máquina f para en-
tallar
Zeigefingerlage f. • forefinger rest. f appui m pour l'in- 12
dex, logement-appui m pour l'index. l appoggio m
per il dito indice. s apoyo m para el dedo índice
Zeigerzeileinrichtung f. • switch signal. f indicateur m 13
à aiguille pour le pointage. l indicatore m di punteria.
s indicador m de punteria
Zeitmesser m. • chronometer. f chronomètre m. l crono- 14
metro m. s cronómetro m
Zeltzänder m. • time fuze. f fusée f à temps, fusée réglée, 15
fusée fusante. l spoletta f a tempo. s espoleta f de
tiempo

- 1 Zeitzündung f. • time arrangement. f allumage m à temps.
l accensione f a tempo. s inflamación f a tiempo
- 2 Zellulose f. • cellulose. f cellulose f. l cellulosa f. s
celulosa f
- 3 Zellulosedynamit n. • lignin dynamite. f dynamite f et
nitrocellulose. l dinamite f cellulosa. s dinamita f
celulosa
- 4 Zelluloseester m. • cellulose ester. f éther m cellulosique.
l etere m cellulosico. s éter m celulosa
- 5 Zementieren n. • carburizing. f cémentation f. l cemen-
tazione f. s cementación f
- 6 Zementstahl m. • cement steel, blister steel. f acier m
cémenté. l acciaio m di cementazione. s acero m ce-
mentado
- 7 Zentralfeuer n. • center-fire. f percussion f centrale. l
fuoco m centrale, percussione f centrale. s fuego m
central, percusión f central
- 8 Zentralfeuerpatrone f. • center-fire cartridge. f car-
touche f à percussion centrale. l cartuccia f a per-
cussione centrale, cartuccia a fuoco centrale. s car-
tucho m de fuego central
- 9 Zentralrichtgerät n. • firing director, fire control direc-
tor, director. f appareil m de télépointage, appareil
de conduite de tir. l apparecchio m di telepuntamento.
s aparato m conductor de tiro, aparato de teleapunte
- 10 Zentrierapparat m. • centering apparatus. f appareil m
de centrage. l apparecchio m per centrare. s aparato
m para centrar
- 11 Zentrierband n. • centering band, f ceinture f de centrage.
l fascia f di centramento. s banda f de centrar
- 12 Zentrierbohrer m. • centering borer. f alésoir m de cen-
trage. l alesatore m di centraggio. s broca f para
centrar
- 13 zentrieren. • to center. f centrer. l centrare. s centrar
- 14 Zentriermaschine f. • centering machine. f machine f
de centrage. l macchina f per centrare. s máquina f
para centrar
- 15 Zentrierung f. • centering. f centrage m. l centramento
m. s centrar m
- 16 Zentrierwulst m. • centering band, front band, steadying
band. f renflement m de centrage, renfort m de cen-
trage, bourrelet m de centrage. l fascia f di centra-
mento, rinforzo m di centraggio. s rodete m de cen-
trar
- 17 Zentrifugalsicherung f. • centrifugal safety. f sécurité f
centrifuge (fusée), sûreté f centrifuge. l sicura f cen-
trifuga. s seguro m centrifugo

zerlegbar. <i>o</i> dismantable. <i>f</i> démontable. <i>i</i> smontabile. <i>s</i> desmontable, desarmable	1
zerlegen. <i>o</i> to dismount, to strip. <i>f</i> démonter. <i>i</i> smontare. <i>s</i> desmontar, desarmar	2
Zerlegen <i>n.</i> <i>o</i> dismounting, stripping. <i>f</i> démontage <i>m.</i> <i>i</i> smontaggio <i>m.</i> <i>s</i> desmontaje <i>m.</i> desarme <i>m.</i>	3
Zerlegezünder <i>m.</i> <i>o</i> auto-destructive fuze. <i>f</i> fusée <i>f</i> auto-destructrice. <i>i</i> spoletta <i>f</i> auto-distruttiva. <i>s</i> espoleta <i>f</i> auto-destructor	4
Zersetzung <i>f.</i> <i>o</i> decomposition. <i>f</i> décomposition <i>f.</i> <i>i</i> decomposizione <i>f.</i> <i>s</i> descomposición <i>f.</i> alteración <i>f.</i>	5
Zerstörungsf Feuer <i>n.</i> <i>o</i> destructive fire. <i>f</i> tir <i>m</i> d'efficacité, <i>tir</i> de destruction, <i>tir</i> de démolition. <i>i</i> fuoco <i>m</i> di distruzione, fuoco di demolizione, fuoco di grande efficacia. <i>s</i> fuego <i>m</i> de destrucción, tiro <i>m</i> de destrucción	6
ziehen. <i>o</i> to draw. <i>f</i> étirer. <i>i</i> stirare. <i>s</i> estirar	7
Ziehmaschine <i>f.</i> <i>o</i> draw machine. <i>f</i> machine <i>f</i> à étirer <i>i</i> macchina <i>f</i> da stirare. <i>s</i> máquina <i>f</i> le estirar	8
Ziel <i>n.</i> <i>o</i> aim. <i>f</i> visée <i>f.</i> but <i>m.</i> <i>i</i> mira <i>f.</i> <i>s</i> apunte <i>m.</i> blanco <i>m.</i>	9
Zieldreieck <i>n.</i> <i>o</i> sighting triangle. <i>f</i> triangle <i>m</i> de visée. <i>i</i> triangolo <i>m</i> di puntamento. <i>s</i> triángulo <i>m</i> de la puntería	10
Zielen <i>n.</i> <i>o</i> aiming. <i>f</i> visée <i>f.</i> <i>i</i> puntamento <i>m.</i> <i>s</i> puntería <i>f</i>	11
zielen. <i>o</i> to aim. <i>f</i> viser, pointer. <i>i</i> mirare, puntare <i>s</i> apuntar	12
Zielfehler <i>m.</i> <i>o</i> error in aiming. <i>f</i> erreur <i>f</i> de pointage. <i>i</i> errore <i>m</i> di mira, errore di punteria. <i>s</i> falta <i>f</i> de puntería, error <i>m</i> de puntería	13
Zielfeld <i>n.</i> <i>o</i> field of objective. <i>f</i> zone <i>f</i> d'ensemble des objectifs. <i>i</i> campo <i>m</i> d'azione. <i>s</i> campo <i>m</i> de puntería, zona <i>f</i> del conjunto de objetivos	14
Zielfernrohr <i>n.</i> <i>o</i> telescope sight <i>f</i> télescope <i>m.</i> lunette <i>f</i> de pointage. <i>i</i> telescopio <i>m</i> da punteria, cannocchiale <i>m</i> di puntamento. <i>s</i> telescopio <i>m.</i>	15
Zielfernrohrhalter <i>m.</i> <i>o</i> telescopic-sight support. <i>f</i> support <i>m</i> de lunette de pointage. <i>i</i> sopporto <i>m</i> di telescopio. <i>s</i> soporte <i>m</i> de telescopio	16
Zielfläche <i>f.</i> <i>o</i> surface of the object. <i>f</i> surface <i>f</i> d'objectif. <i>i</i> superficie <i>f</i> da colpire. <i>s</i> superficie <i>f</i> expuesta al tiro, superficie para el tiro	17
Zielkontrollapparat <i>m.</i> <i>o</i> fire control mechanism. <i>f</i> appareil <i>m</i> (d'instruction) de contrôle du pointage. <i>i</i> apparecchio <i>m</i> per controllare il puntamento. <i>s</i> aparato <i>m</i> para controlar la puntería	18

- 1 Ziellinie f. • line of sight, sighting line. f ligne f de mire. l linea f di mira. s linea f de mira
- 2 Zielmittel npl. • sights. f organes mpl. de visée. l organi mpl. di mira. s organos mpl. de mira, medio m de puntería
- 3 Zielpunkt m. • point aimed at, sighting point, aiming point. f point m à viser, point de mire, point visé. l punto m mirato, punto di mira, punto da mirare. s punto m de apunte, punto apuntado
- 4 Zielscheibe f. • target. f cible f. l bersaglio m. s diana f, blanco m
- 5 Zielspiegel m. • aiming controller. f contrôleur m de visée, appareil m de contrôle de la visée. l controllore m della mira, apparecchio m di controllo della mira. s espejo m para controlar la puntería
- 6 Zielvorrichtung f. • aiming apparatus, aiming arrangement. f appareil m de pointage. l apparecchio m per la mira, apparecchio m per il puntamento, dispositivo m per la puntería. s dispositivo m de puntería
- 7 Zielwaagerechte f. • natural line of sight. f horizontale f passant par l'objectif. l linea f di sito. s horizontal f de la puntería, visual f
- 8 Zielwechsel m. • change of target. f changement m d'objectif. l cambio m d'obiettivo. s cambio m de objetivo
- 9 Zimmerstutzen m. • gallery rifle, parlor rifle. f fusil m d'appartement, carabine f d'appartement, carabine de salon. l carabina f da sala. s carabina f de salón
- 10 Zink n. • zinc, spelter. f zinc m. l zinco m. s zinc m
- 11 Zinn n. • tin. f étain m. l stagno m. s estaño m
- 12 Zinnchlorür n. • tin chloride. f chlorure m d'étain. l cloruro m di stagno. s cloruro m de estaño
- 13 Zinntetrachlorür n. • tin tetrachloride. f tetrachlorure m d'étain. l tetrachloruro m di stagno. s tetrachloruro m de estaño
- 14 zisellieren. • to chase. f ciseler. l cesellare. s ciselar
- 15 Ziselierung f. • chasing. f ciselure f. l cesello m, cesellatura f. s ciselado m
- 16 Zubehör n. • accessories, fittings. f accessoires mpl. l accessori mpl. s accesorios mpl.
- 17 Zubehörteile npl. • accessories, fittings. f accessoires mpl. l accessori mpl. s accesorios mpl.
- 18 Zubringehebel m. • carrier-lever. f griffe f d'entraîneur (Maxim), levier m d'entraîneur. l leva f di alimentazione. s palanca f alimentadora
- 19 Zubringer m. • feeder, follower. f transporteur m, élévateur m. l alimentatore m, trasportatore m, spostatore m, elevatore m. s elevador m, transportador m

- Zubringerfeder f. • follower spring. f ressort m du transporteur. i molla f di alimentazione. s muelle del elevador, muelle del transportador 1
- Zuführegehäuse n. • feeder housing, feed block housing. f boîte f d'alimentation, couloir m d'alimentation. i scatola f da alimentazione. s armadura f del mecanismo alimentador 2
- Zubringerlöffel m. • carrier, spoon cartridge-carrier. f auget m. i cucchiaino m elevatore. s cucharón m del elevador 3
- Zubringerplatte f. • feed-plate. f piston m du chargeur, transporteur m. i pistone m del caricatore. s lámina transportadora 4
- Zubringersperre f. • cartridge-stop, carrier-stop. f arrêt-oir m de transporteur. i fermatore m dell'elevatore, ferma-transportatore m dell'elevatore. s retenida f del elevador, cierre m del elevador 5
- Zuführer m. • feeder. f alimentateur m, élévateur m. i alimentatore m, trasportatore m, spostatore m, elevatore m. s elevador m, alimentador m 6
- Zuführung f. • feed mechanism, feeding. f mécanisme m d'alimentation, alimentation f. i meccanismo m d'alimentazione, alimentazione f. s mecanismo m de alimentación 7
- Züge mpl. • grooves. f rayures fpl. i righe fpl., raggiate fpl. s rayas fpl., rayado m, estrias fpl. 8
- Zugfeder f. • draw spring. f ressort m de rappel (Maxim). i molla f di trazione. s muelle m de tracción 9
- Zugfederhaken m. • draw spring hook. f crochet m de ressort de rappel (Maxim). i gancio m della molla di trazione. s gancho m del muelle de tracción 10
- Zugfedermutter f. • draw spring nut. f bague f filetée de ressort de rappel. s dado m della molla di trazione. s tuerca f del muelle de tracción 11
- Zugfederspannschraube f. • draw spring spanner, spanner for the draw spring. f vis f de tension de ressort de rappel. i tenditore m della molla di trazione. s tornillo m de tensión del muelle de tracción 12
- Zuggehäuse n. • antagonistic spring housing. f boîte f du ressort de rappel. i scatola f della molla di trazione. s casquillo m del muelle de tracción 13
- Zugstange f (am Luftgewehr). • cocking lever. f bielle f (de fusil à air comprimé). i leva f d'armamento, leva di manovra. s palanca f de armar 14
- Zündbolzen m. • firing-pin, igniter. f porte-feu m, colonne f, percuteur m. i percussore m, colonna f porta fuoco. s porta-cebo m, aguja f de percusión 15

- 1 Zünddraht m. • priming wire. f fil m d'amorce, conducteur m. i filo m della capsula, conduttore m. s alambre m de inflamación
- 2 Zünder m. • fuze. f fusée f. i spoletta f. s espoleta f
- 3 Zünder m, gesicherter. • safe fuze, fuze set at safety. f amorce f freinée, amorce verrouillée, amorce bloquée. i spoletta f frenata. s espoleta f cerrojada, espoleta asegurada
- 4 Zünder m, scharfer. • armed fuze. f amorce f déverrouillée, amorce rendue libre. i spoletta f non frenata. s espoleta f armada
- 5 Zünderentsicherungskabel n. • fuze arming cable. f câble m d'enlèvement de la sûreté. i cavo m per dissicurare la spoletta. s cable m para librar el seguro de la espoleta
- 6 Zünderentsicherungsstab m. • fuze arming rod. f tringle f d'enlèvement de la sûreté. i bastone m per dissicurare la spoletta. s librador m del seguro de la espoleta
- 7 Zündergehäuse n. • fuze housing, fuze body, fuze case, fuze cover. i corps m de fusée, boîte f de fusée. i corpo m della spoletta. s cuerpo m de la espoleta
- 8 Zünderhülse f. • fuze cover, fuze housing. f boîte f de fusée. i corpo m di spoletta. s cuerpo m de la espoleta
- 9 Zünderschutzhülse f. • fuze cap. f coiffe f de fusée. i cappa f della spoletta. s sombrero m de la espoleta
- 10 Zünderstellmarke f. • fuze setting mark. f repère m des fusées fusantes. i marca f di graduazione. s marca f de graduación
- 11 Zünderstellmaschine f. • fuze-setting apparatus, fuze-setter. f régloir m pour fusées. i graduatore m per spoletta. s graduador m de espoleta
- 12 Zünderstellschlüssel m. • fuze key. f pince f débouchoir, clef f de réglage de fusée. i pinze fpl. da graduazione. s llave f para graduar espoletas
- 13 Zünderstiel m. • fuze shaft. f allongée f. i allungatta f s asta f de la espoleta
- 14 Zünderteller m. • fuze-housing plate. f plateau m de fusée. i piatto m del corpo della spoletta. s plato m de espoleta
- 15 Zünderverschlusskappe f. • fuze cap. f coiffe f de fusée. i cappa f di chiusura (della spoletta), cappa della spoletta. s sombrero m de la espoleta
- 16 Zünderverstellhebel m. • fuze-setting lever. f levier m de réglage de fusée. i leva f da graduazione. s palanca f para graduar espoletas

- Zündglocke f. **o** cap chamber, percussion cap-chamber. **f** 1
 chapelle f de l'amorce. **i** portacapsula m. **s** aparato
 m (del pistón)
- Zündhütchen n. **o** primer, percussion cap. **f** amorce f, 2
 amorce fulminante. **i** capsula f, capsula fulminante,
 bossolo m d'innescamento. **s** cápsula f fulminante,
 pistón m, cebo m
- Zündhütchenausfall m. **o** unpriming (of cartridge case), 3
 blown primer. **f** désamorçage m, décapsulage m, chute
 f d'amorce. **i** scapsulamento m. **s** caída f del pistón,
 caída del cebo
- Zündhütchen-Auszieher m. **o** cap-extractor, decapping in- 4
 strument. **f** appareil m de désamorçage, appareil à dés-
 amorcer. **i** scapsulatore m, apparecchio m per togliere
 la capsula, scapsulatrice f. **s** saca-pistones m, cambia-
 -pistones m
- Zündhütchen-Ausziehmaschine f. **o** primer-extractor, cap- 5
 extractor. **f** machine f à désamorcer, appareil m de
 désamorçage. **i** apparecchio m per scapsulare, scap-
 sulatrice f. **s** saca-pistones m, cambia-pistones m
- Zündhütchendurchschlag m. **o** pierced cap. **f** perforation 6
 f d'amorce. **i** perforazione f della capsula. **s** perfo-
 ración f del pistón, perforación del cebo
- Zündhütchen-Durchschläger m. **o** pierced primer, pierced 7
 cap. **f** perforation f d'amorce. **i** perforazione f della
 capsula. **s** perforación f del pistón, perforación del
 cebo
- Zündhütchen-Einsetzmaschine f. **o** primer fitting machine. 8
f machine f à amorcer. **i** macchina f per capsulare.
s coloca-pistones m, cambia-pistones m
- Zündhütchenhülse f. **o** cup. **f** capsule f (d'une amorce). 9
i coppa f (di una capsula). **s** cápsula f
- Zündhütchenzange f. **o** primer pliers. **f** pince f à amorces, 10
 pince à amorcer et à désamorcer. **i** pinza f per cap-
 sulare. **s** tenazas fpl. cambia-pistones
- Zündkanal m. **o** flash hole, time-channel, time-train. **f** 11
 canal m de lumière, canal d'inflammation, canal fusant,
 porte-feu m, évent m. **i** focone m, canale m d'accen-
 sione. **s** fogón m, canal m de fuego, canal de inflamación
- Zündkapsel f. **o** priming cap. **f** détonateur m. **i** detona- 12
 tore m, capsula f fulminante. **s** detonador m, cápsula
 f fulminante
- Zündkegel m. **o** anvil. **f** enclume f, cône m de la chime- 13
 née. **i** incudine f, incudinetta f. **s** yunque m
- Zündkopf m. **o** anvil head. **f** allumeur m, tête f d'allu- 14
 meur. **i** testa f dell'accenditore. **s** cabezal m de in-
 flamación

- 1 Zündladung f. • priming charge. f charge f iniziale, charge d'amorçage, charge d'inflammation. l carica f iniziale, carica d'inflammatione. s carga f de inflamación, carga inicial, carga de fulminato
- 2 Zündladungskapsel f. • cap for the priming charge, primer case, primer container, primer charge housing. f capsule f de la charge d'inflammation, capsule du détonateur. l capsula f per la carica d'accensione, capsula per la carica d'inflammatione. s cápsula f para la carga de inflamación
- 3 Zündladungskörper m. • primer composition. f matière f d'amorçage. l composizione f della capsula, composizione della accensione. s composición f de inflamación
- 4 Zündloch n. • touch hole, vent hole, flash hole, fire hole. f lumière f, évent m (de la douille). l focone m, luce f. s oído m, agujero m (del aparato del pistón), fogón m
- 5 Zündloch-Aufreiber m. • vent bit, flash hole reamer. f alésoir m de lumière, l alesatore m del focone. s escariador m del oído, aguja f de fogón
- 6 Zündlochbohrer m. • vent bit, vent gimlet. f dégorgeoir m à vrille. l alesatore m del focone. s broca f del oído
- 7 Zündlochkappe f. • vent cover. f couvre-lumière m. l copertura f dell'occhio del focone. s tinglado m, tapa f del oído
- 8 Zündlochschraube f. • vent screw f vis f de lumière. l vite f del focone. s tornillo m del oído
- 9 Zündlochstollen m. • vent bush. f grain m de lumière. l grano m del focone. s grano m de fogón
- 10 Zündmaschine f. • blasting machine. f appareil m d'allumage. l apparecchio m accenditore. s máquina f para voladuras
- 11 Zündmasse f. • priming composition, inflammable matter. f matière f d'inflammation, matière d'amorçage. l composizione f fulminante, materia f d'accensione. s materia f fulminante, composición f de fulminato
- 12 Zündmittel n. • priming means, means of ignition. f matière f inflammable, matière d'allumage, artifices mpl. l materia f infiammabile, materia d'accensione, artificio m, cannelli mpl. s artificio m de fuego, medio m de inflamación
- 13 Zündnadel f. • needle. f aiguille f. l ago m. s aguja f percutora
- 14 Zündnadelgewehr n. • needle gun. f fusil m à aiguille. l fucile m a spillo. s fusil m de aguja "Dreyse"

- Zündnadelpatrone f. • needle cartridge. f cartouche f à
aiguille. l cartuccia f a spillo. s cartucho m para fu-
sil "Dreyse" 1
- Zündnadelschloß n. • needle-gun lock. f platine f à ai-
guille. l piastrina f a ago. s cerrojo m Dreyse 2
- Zündpatrone f. • percussion tube, percussion primer. f
cartouche-amorce f. l cartuccia-capsula f, cartuccia f
fulminante. s cartucho m fulminante 3
- Zündpille f. • detonating composition of the cap f grain
m d'amorce, boulette f fulminante. i fulminante m,
composizione f detonante della capsula, mistura f ful-
minante della capsula s pildora f fulminante 4
- Zündröhrchen n. • vent. f canal m de lumière, canal de
communication de feu, évent m. i focone m. s canal m
de conducción de fuego 5
- Zündsatz m. • primer composition, powder composition,
fulminate compound, detonator. f composition f fu-
sante, matière f d'allumage. l composizione f della
capsula, composizione della accensione, composizione
fulminante, carica f d'innescamento. s composición f
fulminante, cebo m, fulminante m, fulminato m 6
- Zündschnur f. • fuze. f mèche f, cordeau m porte-feu. l
miccia f. s mecha f 7
- Zündschnurzeitzünder m. • time fuze igniter. f amorce f
à cordeau à temps. l spoletta f a tempo com miccia.
s espoleta f de mecha a tiempos 8
- Zündschnurzünder m. • fuze igniter. f amorce f à cor-
deau. l spoletta f di miccia, accenditore m a corda.
s espoleta f de mecha 9
- Zündschraube f. • priming screw. f vis-amorce f. l bot-
tone m d'innesco. s tornillo m porta-cebo 10
- Zündspiegel m. • pellet primer, wax primer, fulminating
powder. f pastille f fulminante. l pastiglia f fulmi-
nante. s pastilla f fulminante 11
- Zündstift m. • firing pin. f broche f, percuteur m. l per-
cussore m. s aguja f de percusión 12
- Zündstiftpatrone f. • pin-fire cartridge. f cartouche f à
broche. l cartuccia f a spillo. s cartucho m Lefau-
cheux 13
- Zündstrahl m. • flash. f étincelle f d'allumage, flamme f
d'allumage. l scintilla f d'accensione. s chorro m de
inflamación 14
- Zündung f. • priming, ignition. f inflammation f, mise f
à feu, amorçage m. l accensione f, infiammazione f,
capsulamento m, innescamento m s inflamación f,
pistón m 15

- 1 Zündvorrichtung f. • priming arrangement, igniting mechanism. f appareil m de mise à feu, mise f à feu. i dispositivo m dell'accensione, dispositivo della infiammazione. s dispositivo m de inflamación
- 2 Zurrstück n. • seizing. f pièce f de fixation. i bloccaggio m. s dispositivo m fijador de la cuna para la marcha
- 3 Zurrung f. • seizing. f ammarrage m. i amarraggio m. s amarraçura f
- 4 zurückgleiten. • to recoil. f reculer. i rinculare, retrocedere. s retroceder
- 5 Zurückgleiten n. • recoil. f recul m. i rinculo m. s retroceso m
- 6 zusammensetzen. • to mount, to assemble. f monter, assembler. i montare, riunire. s montar, armar, ensamblar
- 7 Zusammensetzen n. • mounting, assembly, fitting, rigging. f montage m. i montaggio m. s montage m, ensemble m, rearme m
- 8 Zusammensetzung f (chemische). • combination. f combinaison f. i combinazione f. s combinación f
- 9 Zusatzkartusche f. • additional cartridge. f gargousse f additionnelle, gargousse supplémentaire. i cartoccio m di rinforzo, cartoccio supplementare. s cartucho m suplemento
- 10 Zusatzladung f. • additional charge. f charge f d'appoint, charge additionnelle, charge supplémentaire. i carica f di rinforzo. s suplemento m de carga
- 11 Zweibein n. • bipod. f bipied m. i bipode m. s bípode m, pedestal m de dos patas
- 12 Zwillingsgestell n. • twin mount. f affût m pour armes jumelées. i affusto m per armi gemelle. s afuste m para armas gemelas
- 13 Zwillingsmaschinengewehr n. • twin machine guns. f mitrailleuses fpl. jumelées. i doppia mitragliatrice f. s ametralladoras fpl. gemelas
- 14 Zylinderbohrung f. • cylinder bore. f forage m cylindrique. i foratura f cilindrica. s taladrado m cilíndrico cañón m liso, cañón cilíndrico
- 15 Zylinderschloß n. • cylinder lock. bolt action. f culasse f cylindrique. i chiusura f cilindrica. s cierre m cilíndrico
- 16 Zylinderverschluß m. • cylinder locking, bolt action. f culasse f cylindrique, fermeture f à culasse cylindrique. i chiusura f a culaatta cilindrica. s cierre m de cilindro
- 17 zylindrisch. • cylindrical. f cylindrique. i cilindrico. s cilíndrico

INDEX

ENGLISH

a

- abelite 1,1
- abscissa 3,9
- acceleration 20,3
 - of fall 47,2
 - of gravity 47,2
- , crusher-gauge indicating 20,5
- accelerator 20,2
- accelerograph 20,5
- accelerometer 20,4
- accept committee 2,8
- acceptance 2,8
 - commission 2,8
 - firing 2,7
 - test 2,9,10
- accessories 202,16,17
- accompanying gun 18,19, 79,4
- accompanying weapon 19,1
- accumulator 7,6
- accuracy 125,13
 - of fire 179,7
 - of shooting 154,12, 179,11
- accurate 179,10
- acetic acid 45,11
- acetone 17,10
- acid 143,9
- acierate, to 189,8
- acieration 189,9
- acrolein 7,7
- action 20,20, 150,7, 174,11, 186,10
 - face 171,15, 172,4
 - safety 58,10, 151,4
 - tang 18,13, 145,5
- action, block 22,2
 - , bolt 89,2, 208,15, 208,16
 - , breakdown 18,14, 86,2
 - , lever 74,12
 - , lifter 18,14, 86,2
 - , lug bolted 136,10, 194,15
 - , Scott 161,18
 - , shotgun 153,14
 - , straight-pull 62,15
 - , strap of the 18,13, 145,5, 155,17, 174,13
 - , trigger 1,5
- actuate, to 10,8, 20,15
- actuating gear 10,9
- actuation, machine gun 106,7
- acute 144,3, 164,17
- adapter 42,6,7
- additional — cartridge 208,9
 - charge 208,10
- adjudication 173,15
- adjust, to 42,11
- adjustable 42,10
 - front sight 174,3
 - peep sight 170,1, 174,1
 - ramp front sight 143,3
 - ramp rear sight 143,4
 - rear sight 174,4
 - sight with screw 73,9
 - spring rear sight 48,10,14
- adjusting — collar 170,9
 - gear 42,9
 - mechanism 170,14
 - nut 170,8
 - pin 170,13
 - screw 42,12, 170,12
 - screw of the hair-trigger 169,15
- adopt, to 41,3
- aera shoot 52,13
- aerial — bomb 53,13
 - dart 53,14
 - mine 102,9
 - objective 102,15
 - sight 53,15
 - torpedo 102,11
- aerogun 54,10
- aeroplane 55,5
 - gun 55,8, 64,14
 - gun without recoil 53,9
- after-rusting 112,13
- aim, to 2,1, 3,10, 190,14, 201,12
- aim 2,2, 3,11, 201,9
- aiming 2,2, 3,11, 201,11
 - apparatus 202,8
 - arrangement 202,6
 - controller 202,5
 - controller, double mirror 36,11
 - device 134,17, 135,10

- aiming — in direction 158,10
 —, error in 201,13
 — field 134,15
 — picket 135,16
 — plate 134,16
 — point 72,5, 202,3
 — post 135,7
 — telescope 3,18
 — telescope for bomb
 dropping 25,9
 — velocity 135,1
 aiming-off allowance 193,1
 —, angle of 193,2
 aiming-off in direction 159,1
 air — attack 102,2
 —, compressed 38,16
 — cooling 102,6
 — cushion 102,8
 — cylinder 102,16
 — gun 102,4
 — gun dart 23,12, 102,5
 —, liquid 55,13
 — mine 102,9
 — pistol 102,7
 — recuperator 38,17, 102,12
 — resistance 102,14
 — rifle 102,3
 — torpedo 102,11
 aircraft 55,5, 102,13
 —, cannon 64,14
 — gun 55,8
 — machine gun 55,10
 —, military 108,16
 airplane 55,5
 — destroyer 55,11
 — gun, non recoiling 55,9
 airscrew circle 102,10
 alarm 7,9
 — pistol 7,10
 — shot apparatus 7,11
 alcohol 7,15
 alert 7,9
 alkaline — chlorate 7,12
 — chloride 7,13
 — nitrate 7,14
 allowance in direction 159,1
 alloy 99,5, 184,10
 alloy bullet 99,6
 altimeter 75,15
 alumatol 7,16
 amatol 7,17
 amidogen 8,1
 ammonal 8,2
 ammonia 8,6
 — powder 8,11
 — dynamite 8,4
 — gelatine 8,5
 ammonite 8,7
 ammonium — acetate 8,8
 — chloride 8,3
 — hydroxide 8,6
 — iodide 80,6
 — nitrate 8,9
 — nitrate explosive 8,13
 — perchlorate 8,10
 — potassium nitrate 8,12
 ammunition 111,13
 — box 121,4
 — car 112,4
 — cart 112,1
 — chest 63,12, 112,2,3, 121,6
 — hoist 111,14
 — wagon 112,4
 ammunition, — auxiliary 13,6
 —, drill 182,3
 —, drop 3,17
 —, explosive 166,9
 —, fixed 41,6
 —, flare 100,3
 —, fragmentary 166,9
 —, gas 60,13
 —, high-explosive 28,1
 —, incendiary 26,15
 —, phosphor 123,13
 —, practice 182,3
 —, tracer 100,10
 anemometer 8,17, 197,6
 angle
 — of aiming-off allowance 193,2
 — of departure 1,12
 — of depression 33,12
 — of descent 47,13
 — of dispersion 173,4

- angle — of elevation
 43,10, 45,8, 136,2, 155,5
 — of elevation, limiting 76,1
 — of fall 47,13
 — of impact 13,2, 41,1, 42,2, 179,13
 — of incidence 13,11, 179,13
 — of incidence of the trail 96,4
 — of inclination 114,10
 — of jump 1,9,10
 — of "lead" 193,2
 — lever 88,5, 197,11
 — of projection 198,17
 — of ricochet 2,17
 — of rifling 37,7
 — of sight 12,11, 61,15, 191,18
 — of site 61,15
 — of site level 61,18
 — of slope 26,6
 — between the tangent to the curve and the axis of the bore 37,7
 — of taper 84,10
 — of wheeling 156,11
 angles of elevation 197,10
 angle, — swivelling 156,11
 —, training 156,11
 —, visual 157,10
 angular velocity 197,8
 — meter 197,9
 anneal 67,9
 anneal, to 14,12, 67,8
 annealed steel 176,12
 annealing 14,13, 67,9
 annular powder 137,6
 annular sight 90,17, 137,8
 antagonistic ignition 3,3
 — device 3,2
 antagonistic spring housing 203,18
 antiaircraft — artillery 53,4
 — cannon 55,6
 — firing 53,5
 — gun 3,14, 53,3, 54,10, 55,6
 — gun, automatic 105,3
 — mount 55,7
 antiaircraft — ordnance 53,4
 — rockets 54,11
 — sight 53,15
 anti-gas defence 59,9
 anti-recoil heel pad 141,1,7
 antitank — artillery
 118,2, 175,1
 — defence 118,6
 — gun 118,1,7, 174,15, 175,3,5
 — shell 175,4
 — weapon 175,6
 anti-torpedo gun 178,5
 antimony 10,5
 — pentachloride 10,8
 — tri-sulphide 10,7
 anvil 7,18, 205,13
 — head 205,14
 — primer 7,20
 aperture — disc 35,3,7
 — sight 90,15
 apex of the trajectory 143,13
 apparatus 10,14
 apyrite 10,15
 arabesque engraving 10,13
 arc 90,14
 —, elevating 76,2, 134,3
 —, graduated 67,18
 —, pointing 134,8
 —, training 158,3
 arm 10,18
 arm 194,3
 —, flat trajectory 52,15
 —, hunting 79,11
 —, precision 125,15
 —, quick-firing 152,5
 —, self-cocking 159,8
 —, self-loading 159,5
 —, shoulder 72,15
 —, side 21,3, 157,16
 —, sister 156,16
 —, small 72,15
 —, small bored 86,14
 —, sporting 79,11
 armament 15,8, 20,18
 —, board 26,1
 armed fuze 204,4
 arming handle 24,11,14

- arming — ring 137,7
- vane stop 197,5
- armor 118,5, 119,6
- plate 118,10, 119,3
- plating 119,6
- shield 119,4
- steel 119,5
- , unit 41,7
- armored — battery 118,8
- car 82,7, 119,7, 172,6
- carriage 119,1
- cupola 118,15
- fortification 118,9
- head 118,16
- motor-car 118,17
- mount 119,1
- train 119,8
- armor-piercing 118,12
- bomb 118,11
- bullet 162,1
- projectile 118,13
- shell 118,14
- shot 118,14
- and tracer bullet 119,2, 162,2
- arms factory 194,4
- army 10,19
- rifle 109,1
- arquebus 71,8
- arsine 11,5
- articulated gun 62,7
- artificial fog 114,1
- artillery 11,6
- , antiaircraft 53,4
- , anti-tank 118,2, 175,1
- , coast 93,14
- , combat 113,7
- , field 49,7
- , fortress 50,12
- , garrison 50,12
- , heavy 156,12
- , horse 133,8
- , mountain 61,1
- , naval 105,2, 147,2
- , navy 105,2, 147,2
- of position 125,9
- asbestos 11,8
- asbestos packing 11,9,10
- asphalene 11,11
- asphyxiant 45,9
- asphyxiating gas 45,9
- asphyxiating projectiles 60,13
- asphyxiator 45,9
- assault 173,12
- assemblage 184,8
- assemble, to 110,8, 208,6
- assembling — bolt 184,11
- key 170,15
- pin 184,11
- screw 184,12
- assembly 110,7, 184,8, 208,7
- astralite 11,13
- atmospheric conditions 174,14
- atmospheric influences 198,2
- attack 9,7
- , air 102,2
- attempt 189,11
- A tube 85,4, 157,6
- auto-destructive fuze 201,4
- autofrettage 17,5
- auto-loader 159,6
- autoloading rifle 17,9
- automatic 17,7
- anti-aircraft gun 105,3
- bomb release 24,9
- cannon 105,4, 106,10
- fore-end 3,1
- gun 105,4, 106,10
- machine rifle 17,6
- mine 17,8
- pistol 159,6
- rifle 159,4
- run to battery 159,9
- auxiliary — ammunition 13,6
- sight 75,2
- target 75,3
- axis, axle 6,12
- of the barrel 97,10
- of the belt-stop lever 70,6
- of the bore 157,2
- of fire 50,14
- , hinge 144,15
- , joint 144,15
- , releasing 15,1

axis — of rotation 182,9
 —, gear 6,2
 —, spring 47,18
 —, trigger 4,3, 6,9
 — of trunnions 147,7
 azimuth 17,11
 — circle 135,8
 —, compass 29,14
 — disk 135,8

b

back-half of carriage 75,8
 back plate (of machine gun)
 188,2
 bag 79,15
 —, cartridge 83,15, 121,15
 balance 66,7
 ball — bearing 91,18
 — cartridge 92,3, 119,18, 144,7
 —, fire 67,10
 — joint 91,18
 —, pointed 165,1
 — and shot gun 29,7
 ballistic 18,2
 — coefficient 18,5
 — line 18,8
 — pendulum 18,7
 ballistical line 101,9
 ballistical properties 154,15
 ballistics 18,3,4
 —, exterior 15,9
 —, interior 79,9
 ballistite 18,8
 band 72,7, 132,16
 —, cartridge 121,14
 —, driving 57,2,7
 —, forcing 57,2,7
 —, lower 109,17
 —, rotating 57,2,7
 —, upper 117,7
 banded ogive bullet 130,8
 bandoleer 18,9
 bar 168,14
 —, buffer 11,18
 —, guide 57,4

bar — shot 168,18
 — sight 168,16, 169,3
 —, sight 12,8
 barb, extractor 16,7
 barium nitrate 18,10
 barrage 163,10
 —, box 51,10
 —, creeping 52,1
 —, moving 52,1
 —, rolling 52,1
 barrel 63,10, 66,2, 97,9, 137,18
 —, axis of the 97,10
 — blank 98,12
 — breech plug 138,1
 — cleaner 139,7
 — connection 99,4
 —, cooling of the 98,8
 — dent removing tool 137,13
 — drill 97,11
 — drilling lathe 97,18
 —, drop 85,17
 —, fitting-ring for the 98,15
 —, front end of 192,9
 — guard 73,10
 —, gun 65,1
 — holder 98,3
 — hook 98,5
 — imbedding 97,15
 — insert 42,8
 —, interchangeable 195,5
 — jacket 98,10
 — lathe 97,14
 — lug 98,2
 — lump 137,14
 —, muzzle end of 192,9
 —, rifle 92,1
 —, shotgun 54,3
 —, smooth 153,12
 —, spare 195,5
 — straightening machine
 98,11
 — support 98,8, 138,10, 139,1
 — vibration 98,14
 — washer (in air guns) 97,13
 barrow, — shell 64,8
 —, shot 63,11
 baryta saltpetre 18,11

- base, — brass 108,1
 —, breech 150,10
 — cap 22,12, 23,1
 —, cartridge 120,7
 — chamber 22,10
 — chamber shrapnel 22,11
 —, front sight 90,4, 90,7
 — fuze 23,4
 — fuze. ignition by 23,5
 —, peep sight 35,4
 — percussion fuze 22,8, 23,4
 — plate 58,5
 — plug 23,1
 — of the rear sight 190,18,
 191,7
 — ring 58,6
 —, ruptured — (of case) 22,15
 —, split — (of case) 22,15
 — of the tang of bolt 82,3
 battery 18,15
 —, armored 118,8
 — lock 18,16
 — of position 125,10
 —, ranging 185,13
 —, torpedo 178,6
 battle gas 82,6
 bayonet 17,13, 157,16
 — joint 17,14
 bead front sight, protected
 104,13
 bead sight 123,2
 —, hooded 78,8
 beam gun carriage 17,16
 bearing 61,9, 96,6, 138,10, 196,13
 —, ball 91,18
 —, firing pin 148,8
 — plate 122,6
 —, spring 48,7
 beaten zone 20,14
 bed 96,6
 —, pivot 124,15
 belt 70,2
 —, canvas 65,13
 —, cartridge 70,2, 105,12,
 120,6,13,14
 —, fabric 65,13
 — feed 70,8,12
 belt — feed lever 70,9
 — filler 70,4
 —, loading 120,13
 — slide 70,8
 — slide, crank of the 70,10
 — stop lever 70,5
 — stop lever, axis of the 70,6
 bend, to 162,9
 bending 39,10
 bengaline 19,7
 bent lever 88,5, 197,11
 benzyl — bromide 19,8
 — chloride 19,9
 — iodide 19,10, 80,5
 Bessemer steel 20,13
 bevel 3,7
 bevel, to 3,6
 bifurcated receiver 59,1
 big bore 69,14
 big game 69,15
 bipod 208,11
 bird shot 191,19
 black powder 113,14, 155,18
 blade, trigger 4,5, 6,11
 blank, — barrel 98,12
 — cartridge 125,4
 — cartridge pistol 153,8
 — firing attachment 141,13
 — pistol 7,10, 169,6
 blasting — fuze 167,6
 — gelatine 165,12
 — machine 206,10
 — powder 109,9, 166,12
 — powder, safety 160,2
 bleaching lime 30,18
 blister steel 200,6
 block — action 22,2
 —, falling 47,3
 — lock 22,2
 — locking, sliding 66,15
 —, slide 67,3
 blockade, mine 109,10
 blow back 140,11
 blown primer 205,3
 blue-print 21,7
 bluer 27,4, 29,1

- board — armament 26,1
 — of control 2,8
 —, forward 171,10
 — of test 126,9
 boat-tailed bullet 167,7, 173,7
 178,7
 body 23,3
 — of trigger 4,14
 bolt 23,11, 81,9, 136,8
 — action 89,2, 208,15, 208,16
 — action rifle 81,11
 —, breech 151,2
 —, buffer 38,7
 —, clamp 86,17
 —, double 36,10
 —, ejector 16,1
 —, fixing 72,3
 —, Greener 69,4
 — head 187,16
 —, hinge 144,16
 — knob 81,15
 — lock 136,10
 —, locking 149,13, 163,8, 164,2
 —, locking-spring 149,15
 — loop 71,1
 — lug 82,4
 —, quadruple 190,6
 —, safety 160,7
 —, signal 161,4
 —, sliding 66,18
 —, split 47,18
 — spring 24,1
 —, spring 47,18
 — stop 136,8, 188,15
 —, tang of 82,2
 — track 81,10
 —, treble 37,15
 bomb 24,8, 47,6
 —, aerial 53,13
 —, armor-piercing 118,11
 —, bursting 165,4,10
 —, carbonic 83,9
 —, carbonite 83,9
 — carrier 25,2,6
 — cell 25,3
 —, dazzle 21,15
 —, demolition 165,10
 bomb — for destruction 55,11
 — discharge gear 24,13
 — dropping apparatus 24,10
 — dropping gear 24,10
 —, dummy 154,3, 182,2
 —, explosive 165,10
 —, flare 99,14
 —, fragmentation 165,4
 —, gas 59,11
 —, high capacity 165,10
 —, incendiary 26,8
 —, light 99,14
 — mount 24,12
 — opening (in floor) 25,4
 — panel (in floor) 25,4
 —, phosphorous 123,11
 — rack 25,2,6
 —, release of 24,8
 — release 24,9
 — release device 24,10
 — release handle 24,11,14
 — release lever 24,11,14
 — release mechanism 24,10
 —, segment 24,7
 —, shrapnel 152,15
 — sight 3,18, 25,7,10
 — sight aperture 25,1
 — sight opening 25,1
 —, smoke 114,2, 131,1
 — splinter 25,5
 — store 25,3
 —, submarine 183,13
 — suspension 24,12
 —, training 154,3, 182,2
 — trajectory 47,10
 bombard, to 19,16, 24,5
 bombardment 19,17, 24,4
 bomber's stand 25,8
 booster charge 19,4, 79,7
 border engraving 130,12
 bore, to 14,2,7, 23,8
 bore 23,10, 157,1
 —, axis of the 157,2
 —, big 69,14
 —, bottom of 157,3
 —, choke 31,8
 —, cylinder 208,14

- bore, — diameter of the 157,4
 —, express 46,7
 — of the gun 97,12, 138,18
 —, length of the 157,5
 —, paradox 119,10
 —, to score the 15,7
 —, wall of the 157,7
 boring machine 23,9, 80,12
 boron steel 26,4
 boss 112,7
 bottom — of bore 157,3
 —, breech 186,14
 — of the chamber 81,12
 — of the cooling jacket 104,8
 — die 183,7
 — machine gun 22,13, 105,7
 — plate 22,12, 183,6
 — plug 23,1
 — swage 183,7
 Bowden — cable 26,7
 — wire 26,7
 box, — ammunition 121,4
 — barrage 51,10
 —, cartridge 83,16, 121,15
 — coupling 110,13,14
 — magazine 84,6
 — trail carriage 84,5
 bracket 86,3, 96,3
 — box 95,14
 — side 96,3
 brake, — counter-recoil 193,9
 — cylinder 27,11
 —, friction 132,10
 —, hydraulic 55,14
 —, recoil 140,4, 154,8
 —, road 46,16
 —, rope 157,11
 —, travelling 46,16
 — tube 27,10
 —, tube 138,2
 branch (of the trajectory)
 11,12
 brass 107,18
 — base (of case) 108,1
 brazing 74,1,2
 break-down
 — action 18,14, 86,2
 break-down — fore-end 3,1
 — frame 18,12
 — gun 86,1
 — lock 86,2
 breaking test 28,15
 breast — light 9,11
 — support 29,3
 breech 23,3, 60,3, 189,1
 — base 150,10
 — block 136,7, 186,13
 — block, falling 47,3
 — block, hinged 86,8
 — bolster 135,5
 — bolt 151,2
 — bottom 186,14
 — with a cam actuating
 screw 99,13
 — casing 77,15, 98,4, 174,12,
 187,2,9,12
 — casing, curve of 82,5, 188,1
 — casing, head of the 78,6
 — chamber 187,10
 — closing mechanism 65,3
 — cover 151,3, 187,11, 189,3
 — end 23,3, 155,17
 — face 171,15, 172,4, 187,1
 — frame 188,7
 — frame, cap of the 189,8
 — loader 75,5
 — loading gun 75,5
 — lock 65,3, 186,10
 — mechanism 65,3, 95,8,
 186,10, 189,2
 — mechanism, revolving
 37,14
 — nut 188,4
 — plate 151,1, 188,5
 — plate, lock screw of the
 188,6
 — plug 155,11, 188,14
 — plug cap 187,11
 — plug, barrel 138,1
 — pressure 22,9, 186,16
 — pressure measuring in-
 strument 60,1
 — ring 189,10
 —, screw 153,6

- breech — screw 155,16, 188,14
 —, standing 60,3
 — tail 18,13, 174,13
 — wedge 187,13
 bridge 78,2
 - fuze 28,17
 — fuze, submarine 183,14
 bridged incandescent fuze 28,16
 bridle 173,9
 brisance 27,14
 brisant 27,13
 - powder 28,2, 166,12
 bristle brush 26,5
 broach, to 11,18, 14,7
 broach 12,1
 brom 28,5
 - acetone 28,6
 - acetophenone 28,7
 - benzyl 28,9
 - benzylcyanide 28,10
 - ethyl 28,8
 - methylethylacetone 7,5
 - methylethylketone 28,12
 bronolite 28,13
 brown, to 27,3, 28,18
 brown powder 27,6
 browning 29,2
 bruise 99,2
 buckshot 132,6
 buffer 11,1, 32,5, 74,16, 126,12, 171,17
 - bar 11,15
 - bolt 38,7
 - rod 39,3
 - spring 38,9
 built-up gun 104,14, 108,2, 137,3
 bulge 11,14, 13,16
 bullet 63,2, 91,12
 - alloy 99,6
 - armor-piercing 162,1
 - armor-piercing and tracer 119,2, 162,2
 - banded ogive 130,8
 - boat-tailed 167,7, 173,7, 178,7
 - cannellured 62,19
 - catcher 91,13,14
 - cavity point 77,4
 - compound 104,9
 - copper-jacketed 92,15
 - with core 85,3
 - crash of the 63,14
 - dum-dum 39,7
 - energy 63,6
 - expanding 45,15
 - explosive 46,5
 - flat-nose 53,1
 - flat-pointed 53,1
 - full-jacketed 104,9, 192,3
 - full-jacketed spitzer 192,4
 - full patch 192,1
 - gauge 92,2
 - grease 92,7
 - greasing machine 92,8
 - hard lead 73,13
 - hard-pointed 74,4
 - high speed 182,7
 - hollow-point 45,15, 76,14, 77,4, 101,15
 - incendiary 26,11,13, 27,2
 - jacket 64,3
 - jacketed 104,9
 - lead 21,10
 - lead-jacketed 21,13
 - mantled 104,9
 - metal-patched 104,9
 - mould 91,15
 - pointed 159,16, 165,1
 - range finding 41,17
 - round 142,1
 - round nose 117,14, 142,3
 - seater 92,5
 - seating plyer 63,4
 - sectional 175,17
 - semi-jacketed 71,13, 176,3
 - shotgun 54,4
 - soft lead 195,6
 - soft-nose 195,12
 - soft-pointed 195,12
 - solid 192,1,2
 - special 164,8
 - steel-core 168,5
 - steel-jacketed 168,6

- bullet, — steel-pointed 168,10
 —, stream-lined 167,7, 173,7,
 178,7
 —, strong jacketed 169,8
 — tongs 92,9
 —, tracer 100,9, 131,10
 burn, to 184,14
 —, to — out rifling 14,4
 burning 184,15
 —, quick 151,18
 —, rate of 184,17
 —, slow 97,2
 burnish, to 27,3, 28,18
 burnishing 27,5
 burr 68,13
 burst 167,5
 —, cone of 166,8
 — fire 133,3
 — of fire 51,15
 —, spread of 172,13
 burster 166,7
 —, rear 22,10
 bursting — bomb 165,4,10
 — charge 166,7
 — cloud 167,5
 — effect 167,4
 — point 166,13
 — projectile 165,13
 — shell 27,15, 165,5, 166,1
 — of the shell in the tube
 139,8
 bush 96,8
 bushing 96,8, 110,12
 —, chamber 78,3, 121,9
 —, connector 98,15
 —, trigger 5,5
 butt 88,15
 — end 75,7
 — plate 83,8, 88,16,18, 143,12,
 172,3
 — plate, horn 77,12
 — swivel 143,16
- C**
- calcium chloride 30,13
 calcium silicide 80,9
 calculating apparatus 131,16
 calculator 131,16
 caliber 80,10
 —, large 69,14
 — rule 80,14
 —, sliding 80,14
 calibrate, to 80,17
 calipering 80,18
 calorite 81,8
 cam actuated 93,10
 cam roller 163,2
 camouflage, to 175,10
 camouflage 175,11
 canister 83,10,11
 cannellure 136,5,15
 cannellured bullet 62,10
 cannon 64,9, 82,14
 — aircraft 64,14
 —, anti-aircraft 55,6
 —, automatic 105,4, 106,10
 — boring machine 64,11
 — firing through the air-
 screw 106,11
 —, railway 43,2
 —, revolving 134,4
 — steel 82,17
 —, trench 67,15
 cannonade, to 19,16
 cannonade 82,13
 canvas belt 65,13
 cant, to 185,9
 cant 185,10
 canting 185,10
 cap 77,14, 83,5
 —, base 22,12, 23,1
 — of the breech frame 188,8
 — chamber 205,1
 — extractor 205,4,5
 —, fuze 19,14
 —, housing 117,4
 —, percussion 8,14, 77,14
 —, pierced 205,8,7
 —, pistol grip 83,4, 124,5
 — for the priming charge
 206,2
 capped projectile 74,8, 83,7
 car, ammunition 112,4

- carbine 83,8
- , cavalry 142,17
- , precision 125,14
- , saddle 142,17
- carbodynamite 29,15
- carbon — chlorsulfide 88,8
- dioxide 88,9
- tetrachloride 88,13
- tetrachlorsulfide 88,12
- carbonic — acide 88,11
- bomb 83,9
- oxide 88,10
- carbonite 30,1
- bomb 83,9
- carbonyl chloride 30,20
- carburizing 200,5
- carcass rocket 26,17
- care 79,10
- carriage 95,12
- , armored 119,1
- , back-half of 75,8
- , beam gun 17,18
- , body 95,13
- , box trail 84,5
- , central pivot 109,16
- , chassis 129,13
- , counterbalanced gun 61,7
- , cradle 196,18
- , disappearing 189,5
- , with elastic trail spade 48,12
- , field 49,13
- , front-half of 192,8
- , front-pintle 192,10
- , front-pivot 192,10
- , gun 95,12, 139,4
- , hydropneumatic 78,12
- , landing 96,13
- , mortar 175,14
- , mountain 61,4
- , mountain-gun 61,4
- , non-rigid 62,9
- , oscillating 156,17
- , pivot 62,9, 124,14
- , protected with a shield 147,14
- , railway 43,3
- carriage, — rapid loading 152,7
- seat 96,1
- , shafts 59,2
- , sledge 22,7
- , slide 129,13
- , split trail spade 165,9
- , top 117,6
- , tubular 139,10
- , turret 181,8
- , under 185,9
- , upper 117,6
- , wheel 129,7
- carrier 94,9, 101,16, 121,10,16, 202,3
- , bomb 25,2,8
- , cartridge 94,9
- , gun 139,6
- , heel of the 9,10, 120,2
- , lever 121,17, 122,1,4, 202,18
- , lug of the 9,10, 120,2
- , stop 11,1, 203,5
- , stud 9,10, 120,2
- , tappet of the 9,10
- carrying handle 178,18
- cart, ammunition 112,1
- cart, shell 63,11
- cartridge 83,18, 119,17
- , additional 208,9
- , bag 83,15, 121,15
- , ball 92,3, 119,18, 144,7
- , band 121,14
- , base 120,7
- , belt 70,2, 105,12, 120,6,13,14
- , belt, pawl spring of the 70,3
- , belt drum 70,11
- , blank 125,4
- , box 83,16, 121,15
- , carrier 94,9, 101,16
- , case 84,1, 121,2
- , case, flange of the 121,12
- , case, head of 120,7
- , case, neck of 40,13, 64,4
- , case, rim 130,11
- , case, rim of the 121,12
- , case cleaning machine 78,9

- cartridge — case cutter 77,10
 — case deflector 3,16, 77,17
 — case extractor 78,1
 — case sizing apparatus 78,4
 —, center-fire 200,8
 — chamber 93,11
 — chest 121,5,6
 — clip 94,15
 —, collar of the 121,1
 — cover 83,17
 —, drill 45,14, 182,4
 — drum 122,2
 —, dummy 45,14
 —, explosive 166,11
 — extractor 44,8, 120,5
 — factory 120,9
 — feed corner 121,13
 —, flare 100,4
 — gauge 80,16
 — guide 120,11
 — guide groove 95,1, 120,8
 —, high velocity 75,10
 —, loaded 144,7
 — loading machine 120,12
 —, long range 196,2
 — magazine 94,15
 —, metal 108,3
 —, metallic 108,3
 —, military 109,2
 —, needle 207,1
 —, partial 175,16
 —, pin-fire 207,13
 —, practice 45,14, 182,4
 — rammer 83,14
 —, rim 130,10
 —, rim-fire 130,7
 —, rimless 130,9
 — seat 120,1
 —, service 144,7
 —, shotgun 153,13
 —, signal 161,6
 —, space 94,1,8
 —, space in magazine 84,7
 —, standard 41,8
 — stop 120,1, 203,5
 carve, to 127,14
- case 61,12, 63,9, 77,13, 83,10,11,
 121,2
 —, cartridge 121,2
 —, gun 66,1
 —, paper 119,9
 —, projectile 64,1
 — shot 83,10
 —, split 78,10
 case-harden, to 42,5, 189,8
 case-hardening 189,9
 casing 61,12
 —, breech 77,15, 98,4
 —, clutch 93,4
 —, hand grenade 178,1
 cast off 158,1
 cast steel 70,13
 catch 9,9, 11,1,2, 87,6, 113,13,
 163,11, 164,1
 —, cocking 162,14
 —, lock 150,11, 187,7
 —, magazine 103,7
 —, safety 163,15
 caterpillar — chain 131,13
 — drive 131,12
 — mounting 131,14
 — tractor 131,15
 cavalry — carbine 142,17
 — pistol 143,2
 cavity point bullet 77,4
 cellulose 200,2
 — ester 200,4
 cement steel 200,6
 center, to 200,13
 center-fire 200,7
 — cartridge 200,8
 centering 200,15
 — apparatus 200,10
 — band 200,11,16
 — borer 200,12
 — machine 200,14
 center — pin 194,9
 — point 90,2
 — punch 90,2
 central-burster shrapnel
 109,15
 central pivot carriage 109,16
 centrifugal safety 53,16, 200,17

- chain 85,7
 - crank 85,9
 - drive 131,12
 - engraving 85,10
 - shot 85,8
 - transmission 85,11
- chamber 121,3,7
 - , base 22,10
 - , bottom of the 81,12
 - , breech 187,10
 - bushing 78,3, 121,9
 - , cap 205,1
 - , cartridge 95,11
 - , combustion 185,1
 - end 81,12
 - , expansion 60,8
 - liner 121,8
 - , mine 166,4
 - of a mine 109,6
 - , percussion 122,16
 - , percussion cap 205,1
 - , powder 95,11, 126,18, 127,5, 127,7
 - , shot 64,4
 - slope 181,9,10
 - thread 81,13
- chamfer 3,7
- chamfer, to 3,6
- change of target 202,8
- changeable spring front sight 49,1
- change-over lever 183,2
- channel 136,5
- channel, to 82,12, 136,4
- charge, to 94,13
- charge 95,10
 - , additional 208,10
 - , booster 19,4, 79,7
 - , bursting 166,7
 - , communicating 182,1
 - , concentric 60,17
 - , density of the 94,3
 - , depth 194,16
 - , flash 19,4
 - , gas 60,10
 - , partial 176,2
 - , powder 127,2, 148,11
- charge, — priming 19,4, 206,1
 - , proof 20,9
 - , propellant 180,1
 - , propelling 179,15
 - , propulsive 179,15
 - , reduced 77,1, 176,2
 - , shrapnel 153,3
 - , warming 10,11
 - , to withdraw a 44,6
- charger 121,11
- charging handle 150,16, 162,15
- chase, to 127,14, 202,14
- chasing 202,15
- chassis carriage 129,13
- checkered 52,10
- checkering 52,10
- checking arrangement 74,16
- cheddide 30,2
- cheek 17,12, 143,11
 - pad, detachable 9,15, 13,5
 - piece 17,12, 143,11
- chest, ammunition 63,12, 112,2,3, 121,6
- chest, cartridge 121,5,6
- chile saltpetre 30,3, 113,17
- chill, to 73,15
- chill casting 73,17
- chilled cast iron 73,17
 - shell 73,18
- chilled shot 74,3
- Chinese fire 30,4
- chloracetone 30,6
- chloracetophenone 30,7
- chlorate 30,19
 - explosive 30,11
 - powder 30,10
- chloratite 30,9
- chlorobenzene 30,12
- chloroethyl sulfate 30,8
- chloride of lime 30,18
- chlorine 30,5,15,16
- chloronitrobenzole 31,2
- chloromethylchloroethyletone 31,1
- chlorpicrin 31,3
- chlorvinylarsine 31,5
- chlorvinylidichlorarsine 31,6
- chlorvinyltrichlorarsine 31,7

- chrome 31,9
 — nickel-molybdenum 114,16
 — plated 185,4
 — steel 31,11
 — vanadium steel 31,12
 chromium 31,9
 — plated 185,4
 chronograph 65,4
 — (Le Boulengé) 55,4
 chronometer 199,14
 choke bore 198,18
 choke bore 1) 31,8
 cinematographic machine gun 106,2
 circular — front sight support 90,16
 — ratchet 164,7
 — scale 176,1
 — spirit level 37,2
 clamp 86,3
 — bolt 86,17
 —, holding 72,4
 —, ring 137,4
 — screw 87,4
 —, tube 138,7
 clamping 22,1
 — device 87,5
 — handle 87,1
 — ring 87,3
 — screw 87,4
 clasp 86,3
 claw 72,4, 86,9, 90,12, 138,9
 —, counter 61,8
 — coupling 86,11
 —, ejector 16,7
 —, guide 57,3, 98,5, 138,9
 clay bird 177,21
 clay pigeon 177,21, 198,14
 clean, to 133,5
 cleaning 133,8
 — rod 127,15, 197,17
 — string 198,1
 click 163,11, 164,1
 — safety 149,2
 clinch 115,2
 clinometer 37,2, 61,7, 114,9, 135,8
 clip 21,16, 95,6, 121,11,14, 129,11 172,8
 —, cartridge 94,15
 — loader 129,12
 —, magazine 121,14
 clock work 182,5
 — fuze 182,6
 close-range fighting 113,6
 close-range weapon 113,8
 closed season gun 152,11
 closing — mechanism 188,3
 — ring 188,10
 cloud gas 114,4
 clutch 86,9, 90,12
 — casing 93,4
 — coupling 86,11
 — guide 86,10
 — lever 93,6
 coaching 143,14
 coast artillery 93,14
 coast gun 93,15
 coat, to — with graphite 68,12
 cobalt 88,7
 cock, to 162,8
 cocking — catch 162,14
 — crank 162,13
 — dog 162,11
 — indicator 161,19
 — latch 162,10
 — lever 39,13, 73,7, 150,13, 162,11, 203,14
 — lever, firing pin 148,3
 — lever roller 150,14
 — mechanism 163,5
 — notch 163,1
 — nut 162,15
 — piece 163,3
 — stud 163,14
 — toe 164,6
 —, under lever 29,10
 coefficient, ballistic 18,5
 coefficient of strain 18,18
 coil 138,13
 — spring 164,15
 — of the spring 49,2
 collar 64,4, 86,12, 136,16
 —, adjusting 170,9

- collar of the cartridge 121,1
collimating 135,3
collimator 50,1, 135,3
Colonia powder 89,4
coloured cross and shell
 shooting 29,12
column, spring 48,9
comb 89,1, 113,12, 143,15
combat artillery 113,7
combination 184,9, 208,8
 — ramp and rib 89,13
combined longitudinal and
 transversal level 91,3
combined time- and percus-
 sion fuze 36,13
combustion 184,15
 — chamber 185,1
 — interval 184,16
 —, quick 151,18
 —, rapidity of 184,17
 —, residues of 185,2
 —, slow 97,2
 —, spontaneous 159,3
 —, temperature of 185,3
 —, time of 184,16
 — velocity 184,17
communicating charge 182,1
communicating tube 81,14
compass 29,13
 — azimuth 29,14
compensated sights 191,15
compensating sights 191,15
compensator 14,10,11
competitive trial 185,8
component 89,6
 —, horizontal 77,9
 —, vertical 189,15
composition 87,14
 —, incendiary 26,12, 27,1
 —, luminous 100,7
 —, powder 127,1,8
 — ring 143,8
 —, rocket 27,1
 —, smoke 131,7
 —, tracing 100,7
compound bullet 104,9
compressed air 38,16
compressed powder unit 127,4
compressing lever 87,2
compression — lever 38,11
 — slope 181,9,10
compressive strength 38,10
concentric charge 60,17
concrete mine 109,4
concussion, ignition by 149,8
concussion priming screw
 149,4
cone 181,9,10
 — of burst 166,8
 — of dispersion 63,8, 166,8,
 172,13,14,15
 — of dispersion, diameter
 of the 172,18
 — of fire 59,5, 63,8
 — of the spread 63,8
 — of spread 166,6
conical 89,7
 — spiral spring 84,9
connect, to 93,2, 184,7, 185,11
connecting — ring 119,13
 — rod 62,6
 — screw 91,5
connection 93,3
 —, barrel 99,4
 — pin 184,13
connector bushing 98,15
consistent pattern 63,1
contact mine 180,5
contact submarine mine 89,10
continual firing 32,9
continuous fire 32,9
continuous-pull mechanism
 162,8, 196,14
continuous test 32,10
control 171,3
 — cylinder 171,4
 —, distant 49,16
 —, fire 51,6
 —, mechanical remote 49,16
converging fire 127,12,13
cool, to 2,3
cooling 92,12
 —, air 102,6
 — arrangement 92,13

- cooling — of the barrel 98,6
 — device 92,13
 — jacket 92,10
 — jacket, bottom of the 104,8
 — jacket, head of the 104,10
 — water 92,14
 —, water 195,1
 copper cylinder (for crusher) 92,16
 copper-jacketed bullet 92,16
 cordite 89,17
 core 85,2
 —, lead 21,11
 — making machine 21,12
 — of projectile 63,13
 correct, to — the range 112,11
 connection in allowance 76,13
 corrector 132,5
 — of the wheelbase 129,10
 corrode, to 112,12
 corrosion 112,13
 cottar, to 189,7
 cotter 165,2
 counterbalanced gun carriage 61,7
 counter-claw 61,8
 countermine 89,11
 counter-recoil — brake 193,9
 — buffer 193,10
 — spring 193,5
 countersink, to 56,5
 counter-test 61,10
 couple, to 93,2, 185,11
 coupling 93,3
 — of barrels 98,7
 — box 110,12
 —, fast 50,10
 —, flange 53,9
 — hook 93,5
 —, jointed 62,8
 —, plate 53,9
 —, rigid 50,10
 — rod 93,7
 cover 32,15, 33,8, 147,13
 —, cartridge 83,17
 —, front-sight 90,6,8
 cover —, gun 63,2,16, 66,1
 —, muzzle 111,2,8,10
 — pin 33,1
 — plate 4,8, 33,5, 84,4
 — plate lock 33,3,4
 — spring 33,2
 covered priming 185,5
 crack 28,14, 137,9
 cradle 96,3, 139,5, 196,16
 — bottom 196,17
 — carriage 196,18
 — mount 196,18
 — support 196,19
 — wall 96,3
 cramp 86,3
 crank 73,6, 93,8, 153,16, 187,17
 — of the belt slide 70,10
 —, chain 85,9
 — ferreture 154,1
 — pin 93,9
 crash of the bullet 63,14
 crater 167,2
 — effect 180,10
 creeping barrage 52,1
 crimp 26,3, 130,5
 crimp, to 26,2, 130,2
 crimping 26,3, 130,5
 — disc 130,3
 — machine 130,4, 183,1
 crossbolt 128,9,13
 —, Greener 69,2
 cross country (vehicle) 61,14
 cross-fire 91,2
 cross-hairs 46,14, 191,4
 cross-piece 91,6, 129,4
 cross rupture (of case) 128,12
 cross-section 129,1
 cross slide 128,15
 cross split 128,14
 cross strut 129,4
 cross-wires 46,14, 191,4
 crucible (cast) steel 177,13
 crude 139,11
 crusher gauge 60,1, 107,16
 — indicating acceleration 20,5
 crusher press 169,7

crushing mine 129,6
 crushing test 169,8
 cubic powder 91,9, 198,8
 cubical powder 198,8
 culminating point of trajec-
 tory 145,14
 cup 113,11, 205,9
 cupola 93,1
 —, armored 118,15
 —, revolving 37,12
 curtain, fire 51,18, 52,1
 curve — of breech casing
 82,5, 188,1
 — of pressure 38,15, 59,15
 — sight 93,12
 — of sight 93,11
 curved fire 170,2
 — gun 170,8
 curved trajectory 61,13
 cut, to 56,5, 127,14
 —, to — off the edges 3,6
 cut 15,8, 42,4
 cutter 56,7
 cutting 56,6
 cutt-off 104,1
 cyanogen 31,15
 — bromide 28,11, 31,13
 — chloride 30,14, 31,14
 cylinder 194,8
 —, air 102,16
 — bore 208,14
 —, brake 27,11
 —, control 171,4
 —, gas 60,16
 — gauge 80,16
 — lock 89,2, 208,15
 — locking 89,2, 208,16
 — magazine 181,1
 — pin 194,9
 —, press 125,16
 — -prismatic breech wedge
 lock 142,2
 — revolver 181,2
 — of a revolver 180,16
 cylindrical 208,17

d

damascus 32,1
 — steel 32,2
 damask, to 32,3
 damask-steel 32,2
 damp proof 194,17
 danger space 20,14
 dangerous — space 20,14
 — zone 20,14
 dart 198,13
 —, aerial 53,14
 —, air gun 23,12, 102,5
 — gun 23,14
 —, incendiary 26,16
 — pincer 24,3
 — puller 24,2
 —, steel 53,14
 dashpot 171,17
 davit, shell 111,14
 dazzle bomb 21,15
 dead angle 178,11
 deadly fire 185,16
 decapping instrument 205,4
 decelerator 190,1
 decomposition 201,5
 defective 49,3
 defense — gun 3,14
 — weapon 189,12
 deflagration without detona-
 tion 14,1
 deflection — drum 12,10, 158,9
 — leaf 12,7, 132,5
 deflector, cartridge case 77,17
 deformation 56,3
 delay-action — composition
 190,2
 — fuze 190,3
 delayed action projectile 163,6
 delimitation pin 19,2
 delivery cock 2,4
 demolition bomb 165,10
 demountable projectile 33,9
 density 34,8
 — of the charge 94,8
 —, gravimetric 68,17
 — of hits 179,6

- density — of loading 94,3
 —, sectional 129,2
 departure, — angle of 1,12
 —, direction of 1,11
 —, line of 1,11
 depression 33,10
 —, angle of 33,12
 — firing 33,11
 depth charge 194,18
 derivation fuze 114,8
 designer 89,8
 destructive fire 185,16, 201,6
 detachable 2,12, 10,3
 — cheek pad 13,5
 — magazine 10,4, 42,8
 — stock 9,12,13
 detonate, to 33,15
 detonating — composition of
 the cap 207,4
 — composition, friction 132,13
 — oil 166,10
 — silver 88,1
 detonation 33,13
 —, deflagration without 14,1
 —, symphatetic 79,8
 detonator 33,14, 166,5, 207,6
 — seat 64,8
 deviation 2,5, 3,15
 —, lateral 157,12
 device 10,14
 —, firing 1,5
 —, listening 77,8
 dial 176,7
 —, graduated 173,6, 176,7
 — sight 176,7
 diameter — of the bore 157,4
 — of the cone of dispersion
 172,16
 diaphragm 171,16
 diazobenzene nitrate 33,17
 dibromdimethyl ether 34,1
 dibrommethylethylketone 34,2
 dichlorodiethyl sulfide 34,4
 dichlorodimethyl ether 34,5,7
 dichlorethyl sulfide 34,3
 dichloromethylchloroformate
 34,6
 die 65,9
 diethyltellure 33,16
 dilatation 33,8
 dimensioned sketch 107,2
 dimethylarsine oxide 34,13
 dimethyl sulfate 34,14
 dinitrobenzol 34,15
 dinitrocellulose 21,2, 35,1
 dinitrochlorhydine 34,16
 dinitrotoluol 21,1
 diorrexime 35,10
 diphenylamine 35,11
 — chlorarsine 35,12, 123,7
 diphenylchlorarsine 35,13,15
 diphenylcyanarsine 35,14
 diphosgene 35,16
 direct fire 53,2, 77,10
 direct hit 192,5
 direct laying 36,1
 direction 158,10
 —, aiming in 158,10
 — of departure 1,11
 —, error of 134,14
 —, field of 158,2,5
 — finder 136,1
 — indicator 136,1
 —, plane of 190,12
 director 200,9
 dirty, to 186,8
 disappearing — carriage 189,5
 — firing pin safety 53,17
 — target 189,6
 — turret 159,12
 disc 145,3, 171,16
 —, aperture 35,3,7
 —, azimuth 135,6
 —, crimping 130,3
 —, rear sight 35,3,7
 discharge, to 1,3, 3,4, 44,6
 discharge 1,8, 3,8, 44,9
 — gear, bomb 24,13
 discharger 146,6
 disconnect, to 15,5
 discuss hand grenade 36,2
 disengage, to 15,5
 disguise, to — a target 175,10
 dismount, to 14,8, 201,2

- dismountable 201,1
 dismounting 14,9, 201,3
 dispersion 173,2
 —, angle of 173,4
 — in breadth 27,8
 —, cone of 63,8, 166,6, 172,13,
 172,14,15
 — in depth 177,11
 — in height 76,11
 —, lateral 129,3, 158,14
 —, limit of 173,3
 — in range 96,15
 —, vertical 76,11
 distance — of the point of
 burst from the object
 fired at 167,3
 — from point of impact 13,1
 distant control 49,16
 divergence in elevation 75,13
 divided shrapnel 82,1
 division in degrees 68,2
 dog 162,11
 double, to 36,8
 double action — adjustable
 rear sight 36,12
 — fuze 36,13
 — screw-plug 36,14
 — trigger 196,14
 — trigger for pulling and
 cocking 162,6
 double barrel — gun 36,6
 — radial bolt lock 36,9
 — rifle with shotgun barrel
 beneath and between
 rifle barrels 36,4
 double barrelled rifle 36,5
 double barrelled shotgun 36,6
 double — bolt 36,10
 — gun yoke 40,11
 — mirror aiming controller
 36,11
 — peep sight 119,12
 — pull trigger 39,2
 — rifle 36,5
 — set trigger 37,1
 — trigger 36,3
 — wedge lock 36,7
 dove tail 153,12
 — joint 153,13
 down (hammer, firing pin)
 44,16
 downward firing machine
 gun 105,7
 dragon 131,15
 drain cock 2,4
 draw, to 172,7, 201,7
 draw — machine 201,8
 — spring 203,9
 — spring hook 203,10
 — spring nut 203,11
 — spring spanner 203,12
 drift 3,15
 drill, to 14,7
 drill — ammunition 182,3
 —, barrel 97,11
 — cartridge 45,14, 182,4
 — press 8,16, 23,9
 drilling — lathe, barrel 97,16
 — machine 23,9
 driving 57,1
 — band 57,2,7
 — edge (of the lands) 83,2
 — edge scoring 57,1
 — stud 57,5,11
 drop — ammunition 3,17
 — barrel 85,17
 — hammer 47,8
 — shot 195,11
 — test 47,11
 dropping projectiles 3,17
 drum, — cartridge 122,2
 —, cartridge belt 70,11
 —, deflection 12,10, 158,9
 —, elevation 12,10, 76,8
 — fire 180,17
 —, graduated 176,9
 — magazine 181,1
 — support 180,18
 dualin 39,6
 duck gun 43,17
 dud 21,18, 74,15
 dug-out 33,6, 147,13
 dum-dum bullet 39,7

dummy — bomb 154,3, 182,2
 — cartridge 45,14
 dunmite 39,8
 dust — shot 39,9, 191,19
 — test 142,14
 dynamagnite 75,1
 dynamite 40,4
 —, extra 46,8
 —, gelatine 61,18, 115,13
 —, gum 166,2
 — gun 40,6
 —, kieselguhr 85,12
 —, lignin 200,3
 dynamometer 90,10

e

eccentric 46,9
 — lock 46,12
 — press 46,10
 — ring 46,11
 — shaft 46,13
 echelon(ed) fire 52,13, 167,14
 ecrasite 43,7
 edge 101,13
 — on back of stock 143,15
 effect — in depth 177,12
 —, long range 50,7
 —, perforating 40,3
 effective firing 197,15
 effective range 197,14
 efficiency 197,13
 egg shaped hand grenade 40,7
 eject, to 15,11,18
 ejecting tube 15,13
 ejection 15,19
 — opening 16,12, 120,3
 ejector 15,12,20, 43,6, 120,4
 — bolt 16,1
 — claw 16,7
 — fork 16,3
 — hammer 16,4
 — hammer lock 16,5
 — head 193,13
 — holder 16,8
 —, lever 74,9
 — nose 9,14

ejector — opening 16,12
 — pin 16,9
 — post 16,10
 — rod 15,12
 — seat 16,8
 — securing bolt 16,11
 — spring 16,2
 elastic trail spade 48,11
 —, carriage with 48,12
 electric long distance firing
 of explosive charge 50,8
 electro-magnetic firing-
 mechanism 1,6
 electro steel 43,8
 elevate, to 76,3
 elevating — arc 76,2, 134,8
 — gear 76,5, 135,2,9, 136,3
 — gear with toothed arc
 199,7
 — hand-wheel 76,7
 — mechanism 76,5,10
 — screw 76,8, 135,13
 — wheel 135,12
 elevation 12,5, 43,9, 45,4, 76,9
 —, angle of 43,10, 45,8, 136,2
 —, angles of 197,10
 —, divergence in 75,13
 — drum 12,10, 76,8
 — field 76,4
 —, limit of 45,5
 —, limits of 177,10
 — scale 35,5
 —, sight angle of 136,2
 — stop 75,14
 — support 76,12
 —, tangent 12,11
 elongated — projectile 96,18
 — shell 96,17
 elongation 33,8, 185,12
 embrasure 145,2
 emery 151,10
 emallite 43,11
 emmensite 43,12
 empty, to 44,6
 emptying hole 1,7
 endurance test 32,10
 — (of a barrel) 32,11

energy, — bullet 63,8
 —, muzzle 110,18, 111,3,12
 — of the projectile 63,8
 — of recoil 141,3,8
 —, remaining 43,18
 —, striking 13,8,12
 engaging lever 42,14
 engine-turn, to 69,18
 engine-turning 70,1
 engrave, to 68,15
 engraving 68,18
 —, arabesque 10,16
 —, border 130,12
 —, chain 85,10
 —, figure 52,4
 —, hunting 79,14
 — machine 68,16
 —, relief 196,11
 —, relief leaf 196,12
 enfilade 53,7
 envelope 182,15
 — of the projectile 63,9
 epaulet 154,5
 epaulment 155,7
 equipment 15,8
 erode, to 14,4
 erosion 14,5, 45,7
 error — in aiming 201,13
 — of direction 134,14
 — in range 96,14
 escape pipe 32,8
 espingole 45,10
 ether 6,13
 ethylarsine oxyde 6,18
 ethylbromacetate 6,17
 ethylcarbazol 7,4
 ethyldibromarsine 6,14
 ethyldichlorarsine 6,15, 7,1
 ethyldimethylarsine sulfide 7,2
 ethyliodoacetate 7,3
 etnite 45,12
 eversite 45,13
 examination 134,2
 excavation 14,3
 expanding bullet 45,15
 expansion 33,8

expansion — chamber 60,8
 — force 14,6
 expansive power 14,6
 experiment 189,11
 explode, to 45,18
 exploding — point 45,2
 — velocity 45,1
 explosibility 45,17
 explosion 46,1
 — gas 126,17
 —, premature 55,15
 — test 18,1
 —, zone of 46,2
 explosive 45,16, 46,4
 explosive 46,6, 167,1
 —, ammonium nitrate 8,13
 — ammunition 166,9
 — bombe 165,10
 — bullet 46,5
 — cartridge 166,11
 —, chlorate 30,11
 — cotton 146,4
 — effect 167,4
 — fuze 167,6
 — gelatine 165,12
 —, high 27,13,14, 28,2,4
 —, nitroglycerine 115,17
 —, permitted 160,3
 —, safety 160,3
 — saltpetre 166,14
 — substance 166,8, 167,1
 express bore 46,7
 express twist 46,7
 extension 33,8
 — stock 9,12,13
 exterior ballistics 15,9
 extra dynamite 46,8
 extra strong leaf 17,15
 extract, to 16,14
 extractor 16,15, 120,5
 — barb 16,17
 —, cartridge 44,8, 120,5
 —, cartridge case 78,1
 — groove 40,13
 — hole 17,1
 — hook 16,17, 17,4
 — pin 17,3

extractor — ring 17,2
 —, shell 120,15
 — spring 16,16
 — tooth 17,4
 eye 117,11
 evepiece 21,16

f

fabric belt 65,13
 fabrication in series 107,1
 face 171,9
 —, muzzle 111,6
 fail, to 186,6
 failure 186,7
 — of breech to completely
 close after loading 94,6
 — to eject empty cartridge
 case 78,5
 — of magazine feed 94,6
 fall, — acceleration of 47,2
 —, angle of 47,13
 — apparatus 47,1
 —, height of 47,9
 —, point of 47,12
 —, time of 47,14
 —, velocity of 47,7
 falling — block 47,3
 — block acter 47,4
 — breech block 47,3
 — breech block locking 47,4
 — hammer 47,8
 fast coupling 50,10
 fast shot 151,13
 fault in design 89,9
 faultive 49,3
 featherweight 48,8
 feed, — belt 70,8,12
 — block housing 203,2
 — corner, cartridge 121,13
 — guide spring 120,10
 — mechanism 122,3, 203,7
 — piece 104,2
 — plate 203,4
 feeder 104,2, 202,19, 203,6
 — housing 203,2
 feeding 203,7

feeding mechanism 95,8
 felt 52,6
 — wad 52,7
 fermeture, crank 154,1
 fermeture, rapid-fire 152,4
 ferrodur 50,9
 fiber 52,3
 fibre 52,3
 field 49,6
 —, aiming 134,15
 — artillery 49,7
 — carriage 49,13
 — of direction 158,2,5
 —, elevation 76,4
 — of fire 154,10
 — gun 49,10
 — howitzer 49,11
 — of objective 201,14
 — piece 49,10
 — sight 49,12
 — sight, tube 138,3
 — of view 161,3
 fighting stand 61,5
 figure engraving 52,4
 —, relief 52,5
 final — pressure 43,14
 — velocity 43,15
 — twist of rifling 43,13
 fine-grained powder 49,5
 fined steel 133,4
 finned — mine 54,18
 — projectile 54,15
 — shell 54,15
 finger-groove in forearm 52,8
 filling hole 57,14
 — plug 57,15
 —, screw cap for 57,15
 filling room 94,16
 finish, to 59,6
 finish loading 39,14
 finishing 59,7
 fire, to 1,3, 3,4, 51,7, 185,6
 — with balls 144,10
 fire, — accuracy of 179,7
 — arm 51,18, 155,3
 —, axis of 50,14
 — ball 67,10, 100,2

- fire —, burst 133,8
 —, burst of 51,15
 —, Chinese 30,4
 —, cone of 59,5, 63,8
 —, continuous 32,9
 —, control 51,8
 —, control director 200,9
 —, control equipment 89,5
 —, control mechanism 201,18
 —, control predictor 89,5
 —, converging 127,12,13
 —, correction 154,14
 —, cross 92,2
 —, curtain 51,18, 52,1
 —, curved 23,8, 170,2
 —, deadly 185,16
 —, destructive 185,18, 201,8
 —, direct 53,2, 77,10
 —, direction device 89,5
 —, drum 180,17
 —, echelon(ed) 52,13, 167,14
 —, for effect 32,9, 197,15
 —, efficiency 51,5
 —, field of 154,10
 —, flanking 53,7
 —, frontal 56,14
 —, giving a flat trajectory 53,2
 —, grazing 173,5
 —, Greek 69,8
 —, group 69,17
 —, gust of 51,15
 —, hanging 112,9
 —, for harassment 171,14
 —, high angle 23,8
 —, hole 206,4
 —, indirect 79,1, 124,18
 —, for infection 185,7
 —, to lengthen the 193,15
 —, line of 154,16
 —, magazine 103,4
 —, missing 186,7
 —, mortar 125,5
 —, mowing 104,3
 —, oblique 152,12
 —, overhead 181,13
 —, parabolic 79,1
- fire — plane 51,9, 154,9
 —, plunging 125,5
 —, position 51,14
 —, power 51,5
 —, proof 20,6
 —, to proof 19,16
 —, quick 152,1
 —, rapid 152,1
 —, rapidity of 51,3, 154,13
 —, rate of 51,2, 154,11, 177,7
 —, regulation 147,1
 —, regulator 154,17
 —, ricochet 125,12
 —, rim 130,6
 —, running 133,3
 —, searching 52,13
 —, shot by shot 42,16
 —, shrapnel 153,1
 —, single 42,16
 —, snipers' 155,8
 —, speed of 51,3, 154,13
 —, sudden 51,16
 —, superiority 51,17
 —, sweeping 27,7, 104,3, 172,12
 —, synchronized 174,9
 —, tiers of 96,5
 —, trench mortar 198,9
 —, trial (for functioning) 20,11
 —, velocity of 125,11
 —, vertical 198,9
 —, volley 142,13
 —, zone 50,15
 —, zone of 154,7
- fireworks 52,2
- firing 1,4
 —, acceptance 2,7
 —, antiaircraft 53,5
 —, continual 32,9
 —, control 6,4
 —, cord loop 2,18
 —, cup 146,6
 —, depression 33,11
 —, device 1,5
 —, device, left-handed 101,11
 —, device, right-handed 132,2
 —, director 200,9
 —, effective 197,15

- firing —, electric long distance — of explosive charge 50,8
 — eye 5,10
 — ground 146,10
 — hammer 148,10
 — height 51,4
 —, height for 9,11
 — lever 5,8
 — line 5,8,13
 —, map 127,13
 — mechanism 1,5
 — mechanism, electro-magnetic 1,6
 — mechanism, left-handed 101,10
 —, pause in 51,8
 — pedal 5,11
 —, percussion 13,4
 — pin 147,15, 203,15, 207,12
 — pin bearing 148,8
 — pin cocking lever 148,3
 — pin holder 147,18
 — pin, independent 47,5
 — pin spring 147,16
 — pin spring cap 147,17
 — pin, point of 148,4
 — position 9,9, 51,14, 154,18
 — for pressures 60,2
 — range 146,10
 —, rapid 152,1
 —, salvo 142,13
 —, shock of 140,10
 — spring 148,7
 — by surprise 51,16
 — test 20,10, 146,17
 — trial 20,10, 146,17
 —, velocity of 154,13
 — for velocity 65,8
 fish form torpedo 52,11
 fissure 137,9
 fit, to 41,13
 fitting 110,7, 208,7
 — ring for the barrel 98,15
 fittings 20,1, 202,16,17
 fixed — ammunition 41,6
 — ground mine 69,16
 fixed — machine gun 105,8
 — rear square sight 17,17
 — sight 168,13
 fixing bolt 72,3
 flake powder 21,4, 125,1, 145,9, 167,8
 flame — passage 26,14
 — thrower 53,8
 flange 22,14, 53,8, 130,1
 — of the cartridge case 121,12
 — coupling 53,9, 145,7
 — of the feed bar 5,7
 flanking fire 53,7
 flare 67,10, 100,2
 — ammunition 100,3
 — bomb 99,14
 — cartridge 100,4
 — rocket 100,6
 flash 59,5, 207,14
 — cartridge 19,4
 — charge 19,1
 — damper 51,1, 111,5
 — hider 111,5
 — hole 26,14, 205,11, 206,4
 — hole reamer 206,5
 —, muzzle 111,4
 — ranging section 101,3
 — spotting section 101,3
 flask 96,3
 flat 130,14
 — nose bullet 53,1
 — pointed bullet 53,1
 — spring 21,8, 52,14
 — trajectory 65,10
 — trajectory arm 52,15
 — trajectory gun 52,12
 flatness 130,15
 flexible machine gun 105,6
 — mount 105,10
 flexion 39,10
 flight, time of 55,3
 flint 51,11
 — lock 51,13, 170,4
 — lock gun 51,12, 170,5
 Flobert gun 54,8,5
 Flobert pistol 54,7

- fluid steel 55,16
 flute, to 136,4
 focusing mechanism 144,13
 folding — front sight 86,5,
 182,13
 — peep sight 41,9, 182,11,12
 — sight 182,14
 — spring front sight 48,6
 — trailspade 86,7
 follower 104,2, 202,19
 — spring 203,1
 following pointer 56,1
 — device 56,2
 foot of the rear sight 191,7
 foot-plate 58,13
 force due to expansion 14,6
 force of inertia 19,3
 forcement 41,14
 forcing 57,1
 — band 57,2,7
 — cone 181,9,10
 — of the projectile 63,7
 forefinger rest 199,12
 fore-end 192,11
 —, automatic 3,1
 —, break down 3,1
 — lug hook 140,12
 —, press-button 38,13
 —, push down 3,1, 38,13
 — snap 119,16
 — snapper 151,11
 foresight holder 90,5
 fore-stock 192,11
 forge steel 151,6
 fork 58,11
 —, ejector 16,3
 —, small 58,11
 — support 59,3
 forked micrometer peep sight
 174,2
 forked peep sight 58,16
 forked receiver 59,1
 forked sight 59,4
 fortress artillery 50,12
 forward — board 171,10
 — gun 79,4
 — guns 113,7
 foul, to 186,8
 fouling 186,9
 foundation 64,10
 — plate 58,5
 foundry-pig 68,14
 four barreled gun 190,7
 fragment of a shell 68,7
 fragmentary ammunition
 166,9
 fragmentation — bomb 165,4
 — effects 165,8
 frame 84,2, 129,11, 183,6
 —, break-down 18,12
 —, breech 188,7
 —, grip 69,8
 —, slide 95,15
 —, tang of 18,13, 91,6, 155,17
 framed rear sight 129,15
 friction 132,9
 — brake 132,10
 — clutch coupling
 56,11, 132,11
 — detonating composition
 132,13
 — igniter 56,12, 133,7
 — primer 3,2, 148,13
 — priming 56,13
 — priming-screw
 56,12, 132,14, 133,7
 —, resistance of 132,12
 — spiral 132,8
 — tube 148,13
 — wire 132,7
 frictional resistance 132,12
 front — band 200,16
 — burster shrapnel 89,12
 — end of barrel 192,9
 — half of carriage 192,8
 — lime shelter 183,12
 — link 192,6
 — pintle carriage 192,10
 — pivot carriage 192,10
 — plug 89,14
 — and rear sight 190,13
 — shield 192,12
 front sight 90,1
 —, adjustable 174,3

- front sight — base 90,4,7
 —, changeable spring 49,1
 — cover 90,8,8
 —, folding 86,5, 182,13
 —, folding spring 48,6
 — hood 181,5
 —, hooded 21,17, 181,4
 —, hooded revolving 181,6
 —, luminous 113,1
 — mass 90,4,7
 —, protected 104,12
 — with protecting mantles 78,7
 — protector 90,8,8
 —, ramp folding spring 142,16
 —, revolving 171,2
 —, ring 137,5
 —, shotgun 54,2
 —, silver bead 161,13,14
 — support 90,4
 —, triangular 31,17
 frontal aera 171,9
 frontal fire 56,14
 frostnail 43,5
 fulgurite 57,13
 full — choke 57,12
 — jacketed bullet 104,9, 192,3
 — jacketed spitzer bullet 192,4
 — patch bullet 192,1
 fulminate, to 58,4
 fulminate 58,2
 — compound 9,4, 207,6
 — of gold 87,9
 — of mercury 87,12
 — of mercury primer 166,5
 — of silver 88,1
 fulminate 58,3
 fulminating 58,1
 — composition 87,14
 — glycerine 87,8
 — powder 87,11, 207,11
 — salt 87,1 6
 — silver 88,1
 fulminic acid 87,15
 functioning 20,20
 — test 58,9
- funnel 180,8
 — mine 38,14, 180,9
 furnace steel 70,13
 fuze, to — a shell 144,9
 fuze 68,9, 102,17, 204,2, 207,7
 — armed 204,4
 — arming cable 204,5
 — arming rod 204,6
 —, auto-destructive 201,4
 —, base 23,4
 —, base percussion 22,8, 23,4
 —, blasting 167,5
 — body 204,7
 —, bridge 28,17
 —, bridged incandescent 28,16
 — cap 19,14, 204,9,15
 — case 204,7
 —, clock-work 182,6
 — combined time- and per-
 cussion 36,13
 — composition disk 143,7,
 180,2
 — cover 204,7,8
 —, delay-action 190,3
 — derivation 114,8
 —, double action 36,13
 —, explosive 167,6
 —, high-tension 58,7
 — hole 110,15
 — hole thread 110,16
 — housing 204,7,8
 — housing plate 204,14
 — igniter 207,9
 —, incandescent 67,11
 —, initial 79,8
 —, instantaneous 13,13
 —, instantaneous and delay-
 action 13,14
 — key 204,12
 —, liquid escape 55,15
 —, low-tension 67,11
 —, mechanical 107,5
 —, mine 109,12
 —, nose 89,16
 —, percussion 13,3, 47,15,
 122,17, 149,3
 —, plunger of a 148,14

fuze —, quantity 67,11
 —, safe 204,3
 — set at safety 204,3
 — setter 204,11
 — setting apparatus
 170,7, 204,11
 — setting key 170,11, 176,15
 — setting lever 204,16
 — setting mark 204,10
 — setting ring 176,14
 — shaft 204,13
 —, shell 68,9, 122,17
 —, short time 152,10
 —, shunt 114,8
 —, submarine 183,17
 —, submarine bridge 183,14
 —, submarine shunt 183,15
 —, supersensitive 75,9
 —, switch 37,9
 —, time 27,12, 199,15
 —, tracer 100,11
 —, triple-action 38,1
 —, triplex 38,1
 — wrench 170,11, 176,15

G

gallery rifle 202,9
 game 197,1
 —, big 79,15
 —, small 86,16
 gang work 107,1, 159,15
 garnish. to 59,6
 garnishing 59,7
 garrison artillery 50,12
 gas — ammunition 60,13
 —, asphyxiating 45,9
 —, battle 82,6
 — bomb 59,11
 — charge 60,10
 — check 101,3
 — check ring 34,11
 — for combat 60,9
 — cylinder 60,16
 — defence 59,9
 — grenade 60,7
 — leak 60,5

gas — mask 60,12
 —, mustard 62,5
 — operated rifle 59,16
 — outlet 59,10
 — pistol 145,11
 —, poison 82,8
 — port 59,10
 — pressure 59,14
 — pressure, maximum 107,4
 — projectile 60,6
 — projectile, high explosive
 59,12
 — projector 60,15
 — shell 60,7
 — vent 59,10
 —, war 82,6
 gasket 184,3
 gas-tight 59,13
 gatling gun 117,16, 190,4
 gauge 80,10, 99,7
 —, bullet 92,2
 —, cartridge 80,16
 —, crusher 60,1, 107,16
 —, cylinder 80,16
 —, ring 80,13,15
 —, shot 80,13
 —, trunnion 80,13
 gauging 40,8, 80,18
 — press 80,11, 81,1,3
 gear 189,17
 —, actuating 10,9
 —, adjusting 42,9
 —, elevating 76,5
 —, hoisting 74,14
 gearing 189,17
 gelatine dynamite 61,18, 115,13
 gelatinize, to 62,1
 gelatite 62,2
 gelbite 62,4
 gelignite 62,10
 gelose 62,11
 german silver 114,11
 Gevelot priming 65,11
 glance, to — off 2,15
 gland, muzzle 111,1
 glazing (of powder) 66,13
 globe sight 137,8

- glonoline 67,7
 glycerine 67,14
 glycerol-sulphuric acid 173,16
 glyoxylin 67,13, 146,5
 goniometer 197,12
 gradient of slope in front of
 a firing battery 33,7
 graduated — arc 67,18
 — arc support 68,1
 — circle 176,1
 — dial 173,6, 176,7
 — drum 176,9
 — plate 173,6
 — ring 176,6
 graduation 42,13, 68,2, 176,10
 — of sight 12,3
 grain 61,3
 grained powder 90,3
 grakrut 68,3
 granulated powder 90,3
 grapeshot 83,13
 graphic — diagram 68,10
 — range table 68,10
 — table of fire 68,10
 gravimetric density 68,17
 graphite 68,11
 —, to coat with 68,12
 grasshopper spring 21,6, 52,14
 graticule 46,14
 gravitation 156,15
 gravity 156,15
 —, acceleration of 47,2
 grazing fire 173,5
 grease, to 41,2, 151,7
 greaseproof card wad 175,15
 greaseproof wadding 175,15
 Greek fire 69,6
 Greener — bolt 69,4
 — crossbolt 69,2
 — lever 69,1
 — ring 69,3
 grenade 68,4
 —, gas 60,7
 —, hand 73,2, 198,11
 —, rifle 65,17
 — sleeve 146,6
 —, smoke 114,5, 131,4
 —, steel 168,1
 — thrower 68,8
 grenadine 69,6
 grey pig-iron 68,14
 grind, to 144,5, 149,8
 grinding 144,6, 149,9
 grip 69,7,11, 72,17
 — frame 69,8
 —, pistol 124,4
 — safety 69,10
 — of stock 88,17
 grisoutine 69,12
 grisoutite 69,13
 groove 40,12, 117,2, 136,5,15
 —, extractor 40,13
 —, to 136,4
 grooved 62,17,18
 grooves 49,9, 203,8
 — of uniform width
 throughout 119,11
 —, V shaped 85,1
 ground — objective 45,3
 — plate alarm 159,7
 — target 45,3
 group fire 69,17
 grouping of hits 179,5,9
 guard, — barrel 73,10
 —, hand 73,10
 guide 57,1, 66,19
 — bar 57,4
 —, cartridge 120,11
 — claw 57,3, 98,5, 138,9
 —, clutch 86,10
 — fin 99,11, 167,11
 — groove, cartridge 120,8
 — pin 57,10
 — rib 57,8, 188,12
 — rib of the feed mechanism
 150,2
 — ring 86,12
 — screw of the trigger 4,12
 — slot 57,6
 — stem 57,10
 — stud 57,11
 — vane 99,11, 167,11
 guiding screw-shaft 99,12
 guiding wall 67,5

gum dynamite 166,2

gun 64,9, 65,14, 82,14

— of accompaniment 18,19

—, accompanying 18,19, 79,4

—, aeroplane 55,8, 64,14

—, air 102,4

—, aircraft 55,8

—, anti-aircraft 3,14, 53,3,
54,10, 55,8

—, antitank 118,1,7, 174,15,
175,3,5

—, anti-torpedo 178,5

—, articulated 62,7

—, automatic 105,4, 106,10

—, ball and shot 29,7

—, barrel 65,1

—, with barrel-recoil 138,15

—, barrel steel 66,3

—, boat 82,15

—, break-down 86,1

—, breech loading 75,5

—, built-up 104,14, 108,2, 137,3

—, carriage 95,12, 139,4

—, carrier 139,6

—, case 66,1

—, closed season 152,11

—, coast 93,15

—, with cocking by the
barrel lug 71,9

—, cotton 89,3, 128,8, 146,4

—, cover 65,2,16, 66,1

—, curved-fire 170,3

—, dart 23,14

—, defense 3,14

—, double barrel 36,8

—, duck 43,17

—, dynamite 40,5

—, field 49,10

—, flat trajectory 52,12

—, flintlock 51,12, 170,5

—, Flobert 54,8,8

—, forward 79,4

—, four barrelled 190,7

—, gattling 117,16, 190,4

—, grease 194,5

—, hammer 71,4

—, hand 47,16

gun — heater 106,1

—, heating device 106,1

—, hook 71,8

—, infantry 79,4

—, jacketed 104,14, 137,3

—, long 97,1

—, long barrelled 97,1

—, long distance 49,15

—, machine 92,8, 105,5

—, matchlock 102,18

—, metal 64,12

—, motor 82,16

—, mountain 61,2

—, multiple barrel

117,16, 190,4

—, naval 147,3

—, needle 206,14

—, oil 194,6

—, organ 117,16, 190,4

—, over and under 22,6

—, percussion 122,15

—, pigeon 175,12

—, platform 20,17, 162,3

—, pneumatic 40,5, 125,8

—, port 64,16

—, powder 146,11

—, quick firing 152,3

—, rapid firing 152,3

—, rapid loading 152,6

—, recoil 138,14

—, recoiling on the carriage
138,15

—, repeating 107,12,14, 133,13

—, rest 66,5

—, returning to battery 139,3

—, ring 105,9,11

—, ring fastening 137,1

—, running out to the firing
position 139,3

—, safety 160,1

—, signal flare 161,10

—, single barrel 41,11

—, sling 66,4

—, spring steel 65,15

—, standard 116,17

—, steel 82,17, 99,3, 138,17

gun — synchronization
 106,7, 174,10
 —, tank 175,9
 —, three-barrel 38,4
 —, timing 106,7
 —, torpedo 178,9
 —, trail spade 165,8
 —, trap 175,12
 —, trench 67,15
 —, tube 65,1
 —, turret 181,7
 —, under lever 29,9
 —, universal 41,5
 —, vehicle 64,13
 —, warning device 106,1
 —, to wear the 15,7
 —, wing 54,18
 —, wire 37,3
 —, wire-wound 37,3
 gunmaker 29,5
 gunner's — cockpit 106,5
 — stand 106,5
 gunnery 11,7
 gunsmith 29,5
 gust of fire 51,15

h

hail of shot 146,9
 hair-trigger 169,10
 —, adjusting screw of the
 169,15
 — lever 169,14
 — lock 169,15
 — mechanism 169,12
 — plate 169,11
 —, to set the 169,9
 — spring 169,13
 half-pistol grip 71,16
 half steel 72,1
 half trigger guard 71,12
 haloxylin 72,2
 hammer 71,2, 72,10, 149,1
 —, drop 47,8
 —, ejector 16,4
 —, falling 47,8
 —, firing 148,10

hammer — gun 71,4
 — link 71,5
 — lock 71,7, 72,12
 — locking 72,14
 —, locking 187,3
 —, rebounding 140,13
 — release lever 3,13
 — safety 72,13
 — shotgun 71,3
 —, spring 48,4
 — strut 162,12
 hammerless 71,6, 72,11
 hand gas grenade 72,16
 hand grenade 73,2, 198,11
 — casing 173,1
 —, discus 36,2
 —, egg shaped 40,7
 — with handle 171,8
 hand guard 73,10
 hand gun 47,16
 hand hold 73,11
 hand mine 198,12
 handiness 73,8
 handle 69,7,11, 72,17, 73,1
 —, arming 24,11,14
 —, bomb release 24,11,14
 —, carrying 178,18
 —, changing 150,16
 —, clamping 87,1
 — plate 69,9
 —, safety 160,9
 —, shearing 153,16
 hand-spike 134,7
 —, trail 135,4
 hand-to-hand fight 113,6
 hang fire, to 112,8
 hangfire 112,9
 hanging fire 112,9
 hanging mount 73,12
 hard to extract case 78,5
 hard lead bullet 73,13
 hard-pointed bullet 74,4
 hard shot 74,3
 hard solder 74,1, 148,12, 172,10
 hard soldering 74,2
 hard steel 74,5
 harden, to 73,15

- hardened steel 61,11
 hardening 73,16
 hardness 73,14
 head, — armoured 118,16
 — of the breech-casing 78,6
 — of cartridge case 120,7
 — of the cooling jacket 104,10
 —, ogival 23,7
 —, receiver 78,6
 — of striker 148,4
 headspace 186,11
 hearth steel 70,13
 heat test 194,12
 heat treatment 194,11
 heater, gun 106,1
 heating device, gun 106,1
 heavy — artillery 156,12
 — howitzer 156,13
 — machine gun 156,14
 — tank 82,10
 heel of the carrier 9,10, 120,2
 height — of axis of gun 51,4
 —, breast 9,11
 — of bursting point 166,3
 — of fall 47,9
 — for firing 9,11
 —, firing 51,4
 — indicator 75,15
 — of line of fire 51,4
 — of the trajectory 55,1, 134,1
 — of vertex 66,12
 helicoidal rifling 37,8
 helicoidal twist 37,8
 Hercules powder 75,1
 high — angle fire 23,6
 — capacity bomb 165,10
 — capacity pill 165,10
 high-explosive 27,13,14, 28,2,4, 166,12
 — ammunition 28,1
 — gas projectile 59,12
 — projectile 165,13
 — shell 27,15, 46,3, 165,5, 166,1
 — shrapnel 28,3
 high — grade 75,12
 — power rifle 75,11
 — speed battle car with large wheels 82,11
 — speed bullet 182,7
 — speed tool steel 151,17
 — speed turret lathe steel 151,16
 — tension fuze 58,7
 — tension priming 58,8
 — velocity cartridge 75,10
 — velocity rifle 75,11
 hinge 144,14
 — axle 144,15
 — bolt 144,16
 — end 144,17
 — joint 145,1
 hinged breech-block 86,8
 hinged shield 86,6
 hit, to 179,3
 hit 179,4
 —, direct 192,5
 hits, — density of 179,6
 —, grouping of 179,5,9
 hoist, ammunition 111,14
 hoisting — arrangement 74,14
 — crane 63,5, 94,7
 — gear 74,14
 holder 72,6, 178,13
 —, barrel 98,3
 —, ejector 16,6
 —, firing pin 147,18
 —, foresight 90,5
 —, magazine 103,7
 —, shield 147,5
 —, sight 12,9
 holding clamp 72,4
 hole 39,11, 117,11
 —, filling 57,14
 —, wedge 84,13,15
 hollow point 77,3
 — bullet 45,15, 76,14, 77,4, 101,15
 — bullet, semi-jacketed 176,4
 hollow projectile 76,14
 holster 124,2

- hooded — bead sight 78,8
 — front sight 21,17, 181,4
 — revolving front sight 181,6
 hook, — barrel 98,5
 —, extractor 16,17, 17,4
 — gun 71,8
 — for leather strap 136,14
 —, spring 48,3
 hoop 138,13
 hooping 19,15, 56,10
 horizontal — component 77,9
 — feed mechanism 128,10
 — line from muzzle 111,11
 — stamping machine 194,7
 — wedge breech ferreture 129,5
 horn butt plate 77,12
 horn trigger guard 77,11
 horse artillery 133,8
 hot shot 67,10
 housing 61,12
 — cap 117,4
 —, recoil spring 141,5
 —, spring 48,2
 howitzer 74,7
 —, field 49,11
 —, heavy 156,13
 —, light 99,8
 —, mountain 61,3
 —, quick firing 152,2
 —, trench 67,17
 hub 112,7
 hunting — arm 79,11
 — engraving 79,14
 — powder 79,12
 — rifle 123,18
 — stick-seat 79,13
 hydraulic brake 55,14
 hydrocellulose 78,13
 hydrocyanic acid 31,16
 hydrofluoric acid 55,12
 hydrogen 195,4
 — sulphide 156,5
 hydronitric acid 171,7
 hydropneumatic carriage 78,12
- i**
- ignite. to 44,17
 igniter 203,15
 —, friction 56,12, 133,7
 igniting — mechanism 208,1
 — point 45,2
 — velocity 45,1
 ignition 44,18, 207,15
 —, antagonistic 3,3
 — by base fuze 23,5
 — by concussion 149,6
 — by low-tension fuzes 17,12
 —, make-and-break 3,3
 —, means of 206,12
 —, premature 56,10, 193,16
 —, retarded 113,3, 163,7
 illuminated sight 100,13
 illuminating shell 100,1
 imbedding, barrel 97,15
 impact, to 13,7
 impact 12,12, 42,1
 —, angle of 13,2, 41,1, 42,2, 179,13
 —, indicator of 12,13
 —, point of 12,17, 13,10, 179,8
 —, range of 13,1
 incandescent fuze 67,11
 incendiary — ammunition 26,15
 — arrow 26,10
 — bomb 26,8
 — bullet 26,11,13, 27,2
 — composition 26,12, 27,1
 — dart 26,16
 — mixture 27,1
 — projectile 26,9
 — shell 26,10
 incidence, angle of 13,11, 179,13
 inclination, angle of 114,10
 inclinometer 114,9
 inclusion 42,3
 increase of velocity 65,8
 increasing twist of rifling 126,3
 independent firing pin 47,5
 index 10,12

indicator 10,12, 161,4
 —, cocking 161,9
 —, direction 136,1
 —, height 75,15
 — of impact 12,13
 —, range 43,18
 — slide 10,13
 indirect — fire 79,1, 124,18
 — laying 79,2
 indurite 79,3
 inertia 19,3
 —, force of 19,3
 infernal machine 77,7
 infantry — gun 79,4
 — rifle 79,5
 inflammable matter 206,11
 inflammation, temperature of 45,2
 ingot-steel 55,16
 initial — fuze 79,8
 — pressure 9,2
 — twist of rifling 9,1
 — velocity 9,3, 111,7
 insert barrel 42,6
 insert tube 42,7
 inspection 134,2
 install, to 40,10
 installation 40,9
 instantaneous and delay-
 action fuze 13,14
 instantaneous fuze 13,13
 interchangeability 15,15,17
 interchangeable 15,14,16
 — barrel 195,5
 interior ballistics 79,9
 interruptor 183,5
 inverted image range finder 84,11
 iodide 80,7
 iodine 80,3
 iodoacetone 80,4
 irritant gas 133,9

j

jacket 104,6,7, 138,8,12, 182,15
 —, barrel 98,10

jacket —, bullet 64,3
 —, cooling 92,10
 —, water 195,2
 jacketed — bullet 104,9
 — gun 104,14, 137,3
 — tube 105,1
 jag tip 196,5
 jaline 80,2
 jamming 74,15, 95,5, 171,13
 — of the breech-closing mechanism 187,15
 — device 87,5
 join, to — up 184,7
 joint 144,14
 — axle 144,15
 —, bayonet 17,14
 — lever 88,5, 197,11
 — pin 145,1, 184,13
 —, trigger 5,1
 jointed coupling 62,8
 jointing 34,9
 journal 199,9
 jump 1,10
 junction — of barrels 99,4
 — cone 181,9,10
 — slope 181,9,10

k

kadmite 80,8
 key for peep sight 35,8
 kieselguhr dynamite 85,12
 kinetite 85,15
 knee joint 88,3
 knob, bolt 81,15

l

lamellar powder 172,9
 land 49,6
 — cruiser 39,12
 — mine 96,12
 lands, width of 49,8
 landing carriage 96,13
 lanyard 2,19, 5,6,13
 large calibre 69,14
 latch 163,15, 186,9

- lateral — deviation 157,12
 — dispersion 129,3, 158,14
 — wall 159,2
 lathe 37,10
 —, barrel 97,14
 — dog 109,14
 launch, to 15,11, 96,10, 185,8
 lay, to 134,13
 layer's seat 135,14
 laying 134,12
 —, direct 36,1
 — gear 135,2,10, 136,3
 —, indirect 79,2
 — mirror 135,15
 lead 181,9,10
 lead 21,8
 — azide 21,9
 — bullet 21,10
 — core 21,11
 — jacketed bullet 21,13
 — tetraethyl 177,3
 — trinitroresorcinate 21,14
 leaf, — extra strong 17,15
 — powder 21,4, 125,1
 — sight 21,5, 86,4, 182,14
 — spring 21,6, 52,14
 left-handed — firing-device 101,11
 — firing-mechanism 101,10
 — twist of rifling 101,12
 length — of the bore 157,5
 — of recoil 140,8
 — of twist 37,6
 lengthen, to — the fire 193,15
 let, to — the firing pin down 44,15
 level 101,2
 — box 100,16
 —, combined longitudinal and transversal 91,3
 —, longitudinal 97,4
 —, rear sight 101,1
 —, transversal 128,11
 —, water 100,14
 levelling 1,13
 lever 74,8
 — action 74,12
 — lever —, angle 88,5, 197,11
 —, belt feed 70,9
 —, bent 88,5, 197,11
 —, bomb release 24,11,14
 —, carrier 121,17, 122,1,4, 202,18
 —, change-over 183,2
 —, clutch 93,6
 —, cocking 39,13, 73,7, 150,13, 162,11, 203,14
 —, compressing 87,2
 —, compression 38,11
 — ejector 74,9
 —, engaging 42,14
 —, firing 5,3
 —, Greener 69,1
 —, hammer release 3,13
 —, hair-trigger 169,14
 —, joint 88,5, 197,11
 —, lifter 179,1
 —, lock, turning 37,11
 —, locking 163,12, 186,4,15, 187,8
 — locking 74,13
 — locking, sliding 66,17
 —, locking spring 149,16
 —, magazine 103,9
 —, notch 130,17
 —, projectile-hoist 94,5
 —, releasing 14,15
 —, rest 130,17
 —, rocking 85,16
 —, Roux 139,20
 —, safety 160,10
 — safety 74,11
 —, Scott 161,17
 —, sear 5,3, 39,4
 —, side 150,13, 157,17
 — spring 74,10
 —, stop 9,10
 —, stopping 11,1
 —, top 178,2
 —, transporter 179,1
 —, traversing 134,7, 135,4
 —, under 162,7
 liberate, to 56,9

- lifter 178,17
 - action 18,14, 86,2
 - lever 179,1
- light — howitzer 99,8
 - metal 99,9
 - tank 82,8
 - trigger 195,7
- light — bomb 99,14
 - shell 100,1
 - trail of tracer bullet 100,8, 101,4
- lignin dynamite 200,3
- lignose 101,7,8
- limber 126,7
- limit — of dispersion 173,3
 - of elevation 45,5
- limiting angle of elevation 76,1
- limits — of elevation 177,10
 - of lateral training 158,11
- line, — ballistic 18,6
 - , ballistical 101,9
 - of departure 1,11
 - of fire 154,16
 - of fire, height of 51,4
 - of sight 191,5, 202,1
- liner 58,14,15
 - , chamber 121,8
 - , steel 168,9
- lining — plane 134,11,15
 - tube 58,15
- link 62,8, 67,6, 85,7, 150,15
 - , front 192,8
 - , hammer 71,5
 - , rear 75,4
 - , sear 6,3
 - , trigger 5,1
- lip 101,13
 - , magazine 103,10
- liquid air 55,13
- liquid escape fuze 55,15
- listening device 77,8
- lithoclastite 101,14
- load, to 94,13
- loaded — cartridge 144,7
 - shell case 83,18
- loading 95,10
 - belt 120,13
 - block 94,2
 - crane 65,5
 - , density of 94,3
 - , finish 39,14
 - machine 94,10
 - mechanism 94,12
 - position 95,3
 - , rapidity of 94,4
 - tongs 95,9
 - tool 93,16
 - tray 95,2
 - valve 95,7
 - velocity 94,4
- lock, to 186,2
 - the mechanism 160,4
- lock 150,7
 - , battery 18,16
 - block 22,2
 - bolt 136,10
 - , break-down 86,2
 - , breech 65,3, 186,10
 - catch 150,11, 187,7
 - catch screw 150,12
 - , cover-plate 33,3,4
 - , cylinder 89,2, 208,15
 - , cylinder-prismatic breech wedge 142,2
 - , double barrel radial bolt 36,9
 - , double-wedge 36,7
 - , eccentric 46,12
 - , ejector hammer 16,5
 - , flint 170,4
 - guide 188,12
 - , hair-trigger 169,16
 - , hammer 71,7, 72,12
 - mechanism 164,5
 - , needle-gun 207,2
 - , parallel 97,7
 - plate 150,9
 - , press button 38,12, 88,0
 - , prismatic-wedge 52,16, 197,7
 - , rebound(ing) 140,14
 - for the rifled barrel 92,4

- lock —, rotary under 117,1
 — screw of the breech plate 188,8
 —, side lever 157,18
 —, slide 67,1
 —, spring 48,15
 —, toggle joint 88,4
 —, trigger 5,12
 —, trigger guard 29,11
 —, turning lever 37,11
 —, Warnant type 86,8
 —, wedge breech 84,16
 —, wheel 129,8
 locking 22,1, 186,3,10
 — arm 186,12
 — bolt 149,13, 163,8, 164,2, 188,9
 —, cylinder 89,2, 208,16
 —, falling breech-block 47,4
 —, hammer 72,14
 — hammer 187,3
 — hook 187,4
 —, lever 74,13
 — lever 163,12, 186,4,15, 187,8
 — lever stop 187,5
 — lever stop spring 187,6
 — lug 189,4
 — mechanism 164,5, 189,2
 — piece 164,4
 — pin 164,3, 188,16
 — plate 187,14
 — position (of mechanism) 150,3
 — rod 136,9
 — screw 72,8, 150,1, 188,14
 — slide 188,11,13
 —, sliding block 66,15
 —, sliding lever 66,17
 — spring 149,14, 186,17
 — spring bolt 149,15
 — spring lever 149,16
 — spring tube 186,18
 —, stepped screw 173,11
 — stop 188,15
 —, straight-line 62,15
 — wedge 186,5
 lodgment 96,8
 long — barrelled gun 97,1
 — distance gun 49,15
 — gun 97,1
 — range cartridge 196,2
 — range effect 50,7
 — range guns 49,14
 — shot 196,1
 longitudinal — level 97,4
 — section 97,6
 — split 97,5
 loop 71,1
 — hole 146,12
 loss of velocity 65,7
 lower, to 159,11
 lower — band 109,17, 183,10
 — shield 183,11
 low-tension fuze 67,11
 lubricant 151,8
 lubricate, to 117,15, 151,7
 lubrication 151,9
 lug 9,9, 97,8, 194,13
 —, barrel 98,2
 —, bolt 82,4
 — bolted action 136,10, 194,15
 — of the carrier 9,10, 120,2
 luminous — composition 100,7
 — front sight 113,1
 — sight 100,12
 lyddite 103,1
- ## m
- macaroni powder 138,8
 machine, — boring 23,9
 —, core-making 21,12
 —, drilling 23,9
 —, engraving 68,16
 machine gun 92,6, 105,5
 —, aircraft 55,10
 — actuating gear 106,8
 — actuation 106,7
 —, bottom 22,13, 105,7
 —, cinematographic 106,2
 —, downward firing 105,7
 —, fixed 105,8
 —, flexible 105,8
 —, heavy 156,14

- machine gun — mirror 106,8
 —, motor 110,11
 —, pilot 56,17
 — platform 106,3
 —, sub- 106,12
 —, superheavy 181,14
 — support 105,13
 —, synchronized 174,8
 — synchronizing gear 106,8
 — timing gear 106,8
 —, tunnel 105,7
 — turret 106,9
 — wagon 66,6
 —, wing 54,17
 machine, — milling 56,8
 — pistol 106,12
 — rest 1,5, 20,8, 22,7
 — rifle 17,6
 —, shaping 56,8
 — tool 196,9
 — of war 91,7
 magazine 103,2
 —, box 84,6
 —, cartridge 94,15
 — catch 103,7
 — catch spring 103,8
 — clip 95,6, 121,14, 172,8
 —, cylinder 181,1
 —, detachable 104, 42,8
 —, drum 181,1
 — filler 103,5
 — fire 103,4
 — floor plate 84,3
 — holder 103,7
 — holder spring 103,8
 — lever 103,9
 — lip 103,10
 — loader 129,12
 — mechanism 107,11, 153,14
 —, repeating 107,13
 — rifle 103,6
 — safety 103,12
 — safety pin 103,14
 —, safety spring of, the 103,13
 —, single-loading 42,17
 —, spare 133,16
 — spring 103,3
 magazine —, stock 145,13
 — stop 104,1
 — tube 103,11
 —, tubular 98,9, 138,11, 192,13
 —, tubular — inside stock 109,18
 maillechort 114,11
 mainspring 148,7
 —, spiral 164,16
 make, to — ready 44,14
 make-and-break ignition 5,3
 mine tank 64,15
 manganese 104,1
 — steel 104,5
 manipulate, to 75,3
 manipulation 75,4
 —, safety of 73,5
 mantle 104,6,7
 mantled bullet 104,9
 manufactory of arms 194,4
 map firing 127,13
 maquette 90,9
 mark, proof 20,12
 marksman 144,12
 mat, to 107,3
 match-cord 102,17
 match, quick 127,10
 matchlock 102,19
 — gun 102,18
 matter, poisonous 66,11
 maximum gas-pressure 107,4
 maximum range 62,20
 mealed powder 107,8
 mean pressure 110,1
 means of ignition 206,12
 mechanical — fuze 107,5
 — mine 180,5
 — remote control 49,16
 mechanism 107,6
 —, firing 1,5
 —, trigger 6,8
 —, uncoupling 14,14
 mechanized mount 90,9
 medium tank 82,9
 meganite 107,7
 melinite 107,17

- mercury fulminate primer 87,10,13
- metal cartridge 108,3
- metal-patched bullet 104,9
- metallic cartridge 108,3
- methylarsine 108,4
- disulfide 108,5
- oxide 108,6
- sulfide 108,7
- methylchloroformate 108,8
- methylchlonsulfonate 108,9
- methyldibromarsine 108,10
- methyldichlorarsine 108,11
- methylsulfate 108,12
- mica-powder 108,13
- micrometer peep sight 108,14
- micrometer sight 35,2, 108,15
- middle sight 109,19
- mil 176,8
- mild steel 195,8
- military — aircraft 108,16
- cartridge 109,2
- leaf rear sight 99,10
- powder 91,8
- rifle 109,1
- mill, to 56,5
- milling 56,6
- cutter 56,4,7
- machine 56,8
- mine 109,3
- , aerial 102,9
- , air 102,9
- , automatic 17,8
- blockade 109,10
- chamber 166,4
- , concrete 109,4
- , contact 180,5
- , crushing 129,8
- , finned 54,18
- , fixed ground 69,18
- , funnel 38,14, 180,9
- fuze 109,12
- , hand 198,12
- , land 96,12
- layer 109,8
- load 109,7
- , mechanical 180,5
- mine —, moored 184,6
- , observation 19,12
- , observing submarine 19,13
- , personnel 173,1
- , powder 109,9
- , smoke 131,6
- , submarine 157,8
- thrower 109,11
- , tumbling 53,12
- mirror, laying 135,15
- misfire 186,7
- misfire, to 186,6
- miss 49,4
- miss-fire 186,7
- missile 126,5, 198,10
- missing fire 186,7
- mixed powder 109,13
- mixture of nitric acid and sulphuric acid 142,10
- model 110,2, 112,6
- moisture content 50,13
- molybdenum 110,3
- moment of inertia 178,14
- monochlormethylchloroformate 110,4
- mononitrobenzene 110,5
- mononitrocellulose 110,6
- moored mine 184,6
- mortar 110,9
- carriage 175,14
- fire 125,5
- , plate-base 58,12
- , trench 67,17, 68,8
- mortise 199,10
- motor-car 90,11
- motor-drive 110,10
- motor machine gun 110,11
- mould, bullet 91,15
- moulded steel 70,13
- mount, to 40,10, 110,8, 208,6
- mount 64,10
- , anti-aircraft 55,7
- , armored 119,1
- , bomb 24,12
- , cradle 196,18
- , hanging 73,12
- , mechanized 90,9

mount —, platform 124,19
 —, tripod 38,2,3
 —, twin 208,12
 mountain — artillery 61,1
 — carriage 61,4
 — gun 61,2
 — gun carriage 61,4
 — howitzer 61,3
 mounting 40,9, 110,7, 208,7
 —, caterpillar 131,14
 —, practice 146,8
 —, railway 43,3
 — set for telescope 50,3
 —, sleigh 106,4, 150,4
 —, turret 181,8
 mountings 20,1
 moving barrage 52,1
 moving target 20,19
 mowing fire 104,3
 muff 110,12
 — coupling 110,13
 muffler 87,7
 multiple — barrel gun 117,16,
 190,4
 — primer 107,10
 — safety 107,9
 musket 112,5
 mustard gas 62,5, 159,10
 muzzle 110,17
 — blast 111,9
 — bolster 135,5
 — counterpoise 14,10
 — cover 111,2,8,10
 — end of barrel 192,9
 — energy 110,18, 111,3,12
 — face 111,6
 — flash 111,4
 — gland 111,1
 — loader 192,7
 — plug 155,11
 — ring 117,7
 — tompion 111,8
 — velocity 9,3, 111,7

n

naphthalene 113,10
 natural line of sight 202,7

naval — artillery 105,2, 147,2
 — gun 147,3
 — ordnance 105,2, 147,2
 nave 112,7
 navy artillery 105,2, 147,2
 neck of the cartridge case
 40,13, 64,4
 needle 206,13
 — (of a fuze) 113,4
 — cartridge 207,1
 — case 113,5
 — gun 206,14
 — gun lock 207,2
 needless 113,9
 nickel 114,15
 — chrome steel 31,10
 — chromium steel 31,10
 — plated 185,17
 — silver 114,11
 — steel 115,1
 night glass 112,15
 night sight 113,1
 night sights 113,2
 night-sighting device 113,2
 night telescope 112,15
 nipple 124,8
 — spring 124,9
 — wrench 124,10
 nitrate 115,3, 142,5,8,9
 — of baryta 18,11
 — of diazobenzol 33,17
 — of potash 81,5
 — powder 115,4
 — of soda 113,16,17
 — of sodium 113,16
 nitrated — molasses 116,5
 — powder 116,8
 — sugar 116,10
 nitrating 115,5
 —, process of 115,6
 nitration 115,5
 nitric acid 142,6
 nitroballite 115,7
 nitrobenzole 115,8
 nitrobenzyl chloride 115,9
 nitrocellulose 116,13
 — powder 116,14

nitrochloroform 115,10
 nitro-coal 115,19
 nitro compound 115,20, 116,2
 nitrocumene 115,11
 nitrocumol 115,11
 nitroform 115,12
 nitrogelin 115,13
 nitrogen 171,5
 — chloride 31,4
 — powder 116,8
 nitroglucose 88,2
 nitroglycerine 115,15, 166,1
 — explosive 115,17
 — powder 115,18
 nitroglycol 115,14
 nitro group 115,18
 nitroline 116,1
 nitrolite 116,2
 nitrokrut 116,3
 nitromannite 116,4
 nitronaphthalene 116,6
 nitrophenole 116,7
 nitro powder 116,8
 nitropyline 116,9
 nitrosaccharose 116,10
 nitrostarch 199,1
 nitro substance 115,20
 nitrotoluene 116,11
 nitrotoluol 116,11
 nitrous acid 142,11
 nobelite 116,15
 nodular powder 46,15
 noncorrosive 139,17
 non ferrous metal 114,12
 nonius 116,16
 non recoiling airplane gun
 55,9
 non-rigid carriage 62,8
 non-rusting 114,13, 139,17
 nose 113,13
 — of the cocking piece 163,14
 —, ejector 9,14
 — fuze 89,18
 —, sear 6,11
 notch 15,8, 42,4, 85,13, 130,16,
 191,2
 —, cocking 163,1

notch — lever 130,17
 —, safety 160,13
 nysebastine 117,3

O

objective, — aerial 120,15
 —, ground 45,3
 oblique fire 152,12
 obliquely striking shell 128,16
 observation mine 19,12
 observer's — cockpit 19,11
 — stand 19,11
 observing submarine mine
 19,13
 obturating — plate 34,10
 — ring 34,11, 101,6
 obturation 34,9, 101,5
 octogon-round 83,3
 offensive weapon 9,8
 ogival 164,18
 — head 23,7
 ogive 23,7
 oil, to 117,15, 151,7
 oil pressure control 117,12
 oiling 151,9
 one-man tank 41,12
 opening 39,11, 117,10
 — for the belt 70,7
 —, bomb sight 25,1
 —, ejection 16,12, 120,3
 —, ejector 16,12
 operation 10,17
 ordinate of trajectory 55,1
 ordnance —, antiaircraft 53,4
 —, naval 103,2, 147,2
 —, yard 134,15
 organ gun 190,4
 oriasite 117,17
 oscillate, to 122,9
 oscillating carriage 156,17
 oscillation 122,8, 156,18
 outfit 15,6
 over and under — double
 barrelled rifle 22,3,5
 — gun 22,6
 — rifle and shotgun 22,4

overhaul, to 181,11.
 overhead fire 181,13
 overload, to 181,12
 overpowder wad 126,14
 overshot wad 32,14
 oxidation 117,18
 oxygen 143,8
 oxyliquite 117,19
 oyomite 117,20

p

packing 34,9
 palmrest 18,1
 panclastite 118,3
 panorama — sight 141,14
 — telescope 141,14
 panoramic sight 141,14
 pantopollite 118,4
 paper — case 119,9
 — tube 119,9
 parabolic fire 79,1
 parachute flare 99,15,16
 paradox bore 119,10
 parallel lock 97,7
 parapet 154,5
 parlor rifle 202,9
 partial — cartridge 175,16
 — charge 176,2
 patent 119,14
 patent, to 119,15
 Patridge sight 132,1
 pattern 110,2, 112,6, 179,5
 —, consistent 63,1
 pause in firing 51,8
 pawl 87,6, 163,11,15
 — spring of the cartridge
 belt 70,3
 pearl front sight with silver
 point 161,13
 pedal 122,5
 peep sight 35,2
 —, adjustable 170,1, 174,1
 — adjustable horizontally
 and vertically 91,1,4
 — adjusting screw 35,9
 — base 33,4

peep sight — disc 35,3,7
 — disc inset 35,6
 —, double 119,12
 —, folding 41,9, 182,11,12
 —, forked 58,16
 —, forked micrometer 174,2
 —, key for 35,8
 —, micrometer 108,14
 pellet 91,11, 153,9
 — primer 143,5, 207,11
 — sieve 153,15
 —, soft 195,11
 pendulum apparatus 122,7
 pendulum, ballistic 18,7
 penetrate, to 39,17
 penetration 39,15, 40,14
 — power 40,2
 penetrative power 40,2
 pentacarbonyl of iron 43,4
 peralite 122,10
 percentage of moisture 50,13
 perchlorate 122,11
 — of potash 81,7
 perchlormethylmercaptan
 122,12
 percussion 122,14
 — cap 8,14, 77,14, 205,2
 — cap chamber 205,1
 — chamber 122,16
 — firing 13,4
 — fuze 13,3, 47,15, 122,17, 149,3
 — gun 122,15
 — primer 122,18, 207,3
 — priming 123,1
 — projectile 12,15
 — screw 7,19
 — shell 12,16
 — tube 148,13, 207,3
 perdite 122,13
 perforate, to 39,17
 perforating — effect 40,3
 — power 40,2,3
 permitted explosive 160,3
 personnel mine 173,1
 petard 165,11
 petralite 123,3

- phenylcarbylaminechloride 123,8
 phenyldichlorarsine 123,9
 phosgene 123,10
 phosphor ammunition 123,13
 phosphorous — bomb 123,11
 — projectile 123,12
 picrate 123,14
 -- powder 123,15
 picric — acid 123,17, 180,13
 — powder 123,16
 piece, — field 49,10
 — of ordnance 82,14
 --, universal 41,5
 pierce, to 39,17
 pierced — cap 205,6,7
 — primer 40,1, 205,7
 piercing power 40,3
 pig 137,12
 — iron 73,17, 137,12
 pigeon — gun 175,12
 — shooting 175,13
 pilot machine gun 56,17
 pin 115,2
 —, cover 33,1
 —, crank 93,9
 —, delamination 19,2
 —, ejector 16,9
 —, extractor 17,3
 —, fire cartridge 207,13
 —, firing 147,15
 —, guide 57,10
 —, pivot 124,17
 —, priming 39,16
 —, retaining 11,3, 72,9
 —, safety 160,7
 —, sear 6,7
 —, spring 47,18
 —, stop 19,2
 —, striker 148,6
 —, trigger 6,5
 pipe 149,7
 pistol 124,1
 —, air 102,7
 —, alarm 7,10
 —, automatic 159,5
 —, blank 7,10, 169,6
 —, blank cartridge 153,8
 —, cavalry 143,2
 —, Flobert 54,7
 —, gas 145,11
 —, grip 124,4
 —, grip cap 83,4, 124,5
 —, grip stock 124,6
 —, grip stocking 124,7
 —, machine 106,12
 —, powder 124,3
 —, selfloading 159,5
 —, signal 100,5
 —, starter's 169,6
 —, target 145,8
 —, Very 100,5
 piston 88,14
 pitch circle 176,1
 pitch of rifling 37,5,7
 pivot 124,11, 199,9
 — bed 124,15
 — carriage 62,9, 124,14
 — carriage, central 109,16
 — fork 124,13
 — locking device 124,12
 — pin 124,17
 — support 124,16
 plane 55,5
 — of direction 100,12
 — of fire 51,9, 154,9
 plan of rotation of propeller 102,10
 planish, to 13,15
 plate, to 125,2
 plate, — aiming 154,6
 —, armor 118,10, 119,3
 —, base 58,5
 —, bearing 122,6
 —, bottom 22,12, 183,6
 —, breech 151,1, 188,5
 —, butt 83,6, 88,16,18, 172,3
 —, coupling 53,9, 145,7
 —, cover 4,8, 33,5, 84,4
 —, foot 58,13
 —, foundation 58,5
 —, graduated 173,6
 —, handle 69,9
 —, lock 150,9

- plate —, locking 167,14
 —, obturating 34,10
 —, push button 145,17
 —, side 84,8, 157,14
 —, spring 21,6, 52,14
 —, steel 166,8
 —, trail 155,16
 —, trigger 4,6
 —, trunnion 147,11
 —, base mortar 58,12
 platform-spring 21,6
 platform 20,16, 64,10
 —, gun 20,17, 162,3
 —, machine gun 106,3
 —, mount 124,19
 plating 125,3
 —, armour 119,6
 plug, — base 23,1
 —, bottom 23,1
 —, front 89,14
 plunger 23,13, 147,15
 — of a fuze 148,14
 — sleeve 23,13
 plunging fire 125,5
 pneumatic gun 40,5, 125,6
 point — aimed at 72,5, 202,3
 —, aiming 72,5
 —, blank 85,6
 —, blank range 85,6, 191,12
 — of burst 166,18
 —, exploding 45,2
 — of fall 47,12
 — of firing pin 148,4
 —, hollow 77,3
 —, igniting 45,2
 — of impact 12,17, 13,10, 179,8
 — of impact, distance from 13,1
 —, sighting 72,5
 — of striker 148,4
 —, striking 12,17, 13,10
 point, to 134,13
 pointed 144,3, 164,17
 — ball 165,1
 — bullet 158,16, 165,1
 — projectile 164,19
 pointing arc 134,8
 — sight 134,8,10
 poison gas 82,6
 poisoning shooting 185,7
 poisonous matter 66,11
 poisonous smoke 66,10
 polish, to 125,7
 polish 125,8
 polishing 125,8
 port 59,8, 60,11,14
 —, gas 59,10
 —, gun 64,16
 — opening 146,12
 portable 178,12
 position artillery 125,9
 — battery 125,10
 —, fire 51,14
 —, firing 51,14
 —, loading 95,3
 potassium — chlorate 81,6
 — chloride 30,17
 — nitrate 81,5
 — perchlorate 81,7
 pouch 120,6, 121,15
 powder 126,13, 146,11
 —, ammonia 8,11
 —, annular 137,6
 —, black 113,14, 155,18
 —, blasting 109,9, 166,12
 —, brisant 28,2, 166,12
 —, brown 27,6
 — chamber
 95,11, 126,18, 127,5,7
 — charge 127,2, 148,11
 —, chlorate 30,10
 —, Colonia 89,4
 — composition 127,1,8, 207,8
 —, compressed — unit 127,4
 — compressed into large
 cakes 127,4
 —, cubic(al) 91,9, 198,8
 —, factory 126,15
 —, fine-grained 49,5
 —, flake 21,4, 125,1, 145,9,
 167,8
 —, fulminating 87,11, 207,11
 — gas 126,17

powder —, glazing of 66,18
 — grain 126,10
 —, grained 90,3
 —, granulated 90,3
 —, gum 146,11
 —, Hercules 75,1
 —, hunting 79,12
 —, lamellar 172,9
 —, leaf 21,4, 125,1
 —, macaroni 138,6
 —, mealed 107,8
 —, measure 94,11, 127,3
 —, mica 108,13
 —, military 91,8
 —, mine 109,9
 —, mixed 109,13
 —, nitrate 115,4
 —, nitrated 116,8
 —, nitro 116,8
 —, nitrocellulose 116,14
 —, nitrogen 116,8
 —, nitroglycerine 115,10
 —, nodular 46,15
 —, picrate 123,15
 —, picric 123,16
 —, pistol 124,3
 —, pouch 127,7
 —, prism 125,17
 —, prismatic 125,17
 —, progressive 126,4
 —, progressive burning 126,4
 —, quick 28,2, 166,12
 —, quick-burning 152,9
 —, residue 127,11
 —, rifle 29,6
 —, ring 127,8,9
 —, ring 137,8
 —, service 91,8
 —, shotgun 54,5
 —, slow-burning 97,3
 —, sporting 79,12
 —, standard 116,18, 168,12
 —, tubular 138,6
 —, Vulcan 194,2
 —, white 195,15
 —, works 126,15
 powdering machine 126,16

power, — expansive 14,6
 —, penetration 40,2
 —, penetrative 40,2
 —, perforating 40,2,3
 —, piercing 40,3
 —, of recoil 141,8
 practice — ammunition 182,3
 — cartridge 45,14, 182,4
 — mounting 146,8
 — table 155,1
 precision 125,13
 — arm 125,15
 — carbine 125,14
 precompression 193,11
 predictor 89,5
 preignition 193,16
 premature 56,15
 — explosion 56,15
 — ignition 56,16, 193,16
 — in the tube 139,8
 press — cylinder 125,16
 —, eccentric 46,10
 press-button — fore-end 38,13
 — lock 38,12, 88,8
 presser rod 39,3
 pressure 38,6
 —, breech 22,9, 186,16
 —, curve of 38,15, 59,15
 —, final 43,14
 —, gas 59,14
 —, initial 9,2
 —, mean 110,1
 —, test for 60,4
 —, wave 39,5
 primer 79,7, 205,2
 —, anvil 7,20
 —, blown 205,3
 —, canister 165,11
 —, case 206,2
 —, charge housing 206,2
 —, composition 206,3, 207,6
 —, extractor 205,5
 —, fitting machine 205,8
 —, friction 3,2, 148,13
 —, fulminate of mercury 166,5
 —, mercury fulminate 87,10,13
 —, multiple 107,10

- primer —, pellet 143,5, 207,11
 —, percussion 122,18, 207,3
 —, pierced 40,1, 205,7
 — pliers 205,10
 —, rim 130,13
 —, rim-fire 130,13
 —, split 162,4
 —, submarine split 183,10
 —, wax 207,11
 primed shell 19,8
 priming 207,15
 — arrangement 208,1
 — cap 205,12
 — of cases 19,5
 — charge 19,4, 206,1
 — charge, cap for the 206,3
 — circle 143,8
 — composition 206,11
 —, covered 185,5
 —, friction 56,13
 —, Gevelot 65,11
 —, high-tension 58,8
 — means 206,12
 —, percussion 123,1
 — pin 39,16
 — screw 207,10
 — screw, concussion 149,4
 — screw, friction 56,12, 132,14, 133,7
 — wire 39,18, 204,1
 prism powder 125,17
 prismatic powder 125,17
 prismatic-wedge lock 52,16, 197,7
 probability of hitting 179,12
 process of nitrating 115,8
 profile 126,2
 progressive burning powder 126,4
 progressive powder 126,4
 projectile 63,2, 126,5
 —, armor-piercing 118,13
 —, asphyxiating 60,13
 —, bursting 165,13
 —, capped 74,6, 83,7
 — case 64,1
 —, core of 63,13
 —, delayed action 163,8
 —, demountable 33,9
 —, elongated 96,18
 —, energy of the 63,8
 —, envelope of the 63,9
 —, finned 54,15
 —, forcing of the 63,7
 —, gas 60,8
 —, high-explosive 165,13
 — hoist 63,3
 — hoist lever 94,5
 —, hollow 76,14
 —, incendiary 26,9
 —, percussion 12,15
 —, phosphorous 123,12
 —, pointed 164,19
 —, smoke 114,3, 131,3
 —, standard 41,4
 —, steel-core 168,5
 —, stud of the 64,8
 —, upsetting of the 64,5
 proof, to 126,8
 —, to — fire 19,18
 proof — charge 20,9
 — fire 20,6
 — house 20,7
 — mark 20,12
 propellant 179,14,17
 — charge 180,1
 propeller — circle 102,10
 — safety 126,8
 propelling — charge 179,15
 — weapon 198,16
 propulsive — agent 179,16
 — charge 179,15
 protected — bead front sight 104,13
 — front sight 104,12
 protecting cap 155,9
 protective shield 155,10
 protector 3,16, 21,16
 —, front-sight 90,8,8
 protractor 197,12
 puddled steel 126,10
 pudrolithe 126,11
 pull, trigger 4,15
 pull, to — the trigger 1,2, 4,1

punch 171,1
 push button 145,10
 — of the deflection leaf 190,11
 — of the sight slide 190,11
 — plate 145,17
 push down fore-end 3,1, 38,13
 push piece 38,8
 pushing rod 154,2
 put, to — on safe 160,4
 pyrocotton 146,4
 pyroglycerine 128,1
 pyrolite 128,2
 pyronitrite 128,3
 pyronome 128,4
 pyroxylame 128,5
 pyroxylin 89,3, 128,6

q

quadrant 128,7, 135,8, 176,7
 — sight 128,8
 quadruple bolt 190,8
 quantity fuze 67,11
 quick burning 151,18
 — powder 152,9
 quick — combustion 151,18
 — fire 152,1
 — firing arm 152,5
 — firing gun 152,3
 — firing howitzer 152,2
 — lime 183,4
 — match 127,10
 — powder 28,2, 166,12

r

radial vent 117,9
 radiator 92,11
 radius of operation 7,8
 rail 66,19
 railway — cannon 43,2
 — carriage 43,3
 — mounting 43,3
 ram, to 9,16
 ram-rod 95,4

rammer 10,1
 —, cartridge 83,14
 — shot truck 10,2
 ramp 90,4,7, 142,15
 — folding spring front sight 142,10
 — sight 93,12, 143,1
 range 50,15, 55,2, 132,15, 145,10
 146,15, 154,7, 155,4, 178,15
 — and deflection scale 12,3
 —, dispersion in 96,15
 —, effective 197,14
 —, error in 96,14
 — finder 43,18, 44,1
 — finder, inverted image 84,11
 — finding bullet 41,17
 —, firing 146,10
 — of impact 13,1
 — indicator 43,18
 —, maximum 62,20
 —, point-blank 85,6, 191,12
 —, remaining 134,1
 — scale 44,2,4, 191,6
 —, sighting 190,10
 — table 155,1
 — table, graphic 68,10
 — taker 44,3
 ranging 41,16
 — battery 183,13
 — practice 41,16
 rapid — fire 152,1
 — fire fermeture 152,4
 — firing 152,1
 — firing arm 152,5
 — firing gun 152,3
 — loading carriage 152,7
 — loading gun 152,6
 rapidity — of combustion 184,17
 — of fire 51,3, 154,13
 — of loading 94,4
 ratchet gear 164,5
 rate — of burning 184,17
 — of fire 51,2, 154,11, 177,7
 raw material 139,12
 raw steel 139,11

- ream, to 112,11
- ream, to 11,18, 14,7
- reamer 11,17, 56,7
- reaming 56,8
- rear-burster 22,10
- shrapnel 22,11
- rear — link 75,4
- set trigger 140,15
- rear sight 12,2, 190,9
- , adjustable 174,4
- , adjustable spring 48,10,14
- , base of the 190,16, 191,7
- cover 191,1
- , double action adjustable 36,12
- elevating slide 85,14
- , fixed rear square sight 17,17
- , foot of the 191,7
- , framed 129,15
- level 101,1
- , military leaf 99,10
- , spherical 91,17
- , slide of the 12,7
- , spirit level 101,1
- spring 190,15
- , three-barrel gun 38,5
- , wide open "V" 54,9, 77,5
- rebound, to 2,15
- rebound — lock 140,14
- surface 140,10
- rebounder 140,13
- rebouncing — hammer 140,13
- lock 140,14
- receiver 77,15, 78,3, 81,14, 98,4
- , bifurcated 59,1
- , forked 59,1
- head 78,8
- sight 167,9
- reception 2,6
- recess 15,10
- recocking spring 196,15
- recoil, to 141,2, 208,4
- recoil 140,2,16, 208,5
- booster 141,12
- brake 140,4, 154,8
- buffer 141,10
- recoil —, energy of 141,3,8
- , gun 138,14
- indicator 140,3,9
- , length of 140,8
- operated automatic gun 141,9
- pad 141,1,7
- parts 140,5
- , power of 141,8
- reduction 140,7
- rod 141,11
- spring 141,4
- spring housing 141,5
- stopping 140,7
- , velocity of 140,6, 141,6
- re-condition, to 181,11
- recuperate, to 193,3
- recuperator 193,4
- , air 38,17, 102,12
- arrangement 193,6
- mechanism 193,6
- , spring 48,17
- spring 193,5
- reduced charge 77,1, 176,2
- refined steel 62,16
- reflecting sight 132,4, 164,11
- reflector for inspecting rifle barrels 99,1
- regrind, to 112,14
- regulator 132,5
- reinforce 189,10
- reinforcement 189,10
- relax, to 44,15
- relaxation 112,10
- release, to 14,16, 44,13
- release 15,3
- of bomb 24,8
- releasing 15,3
- axle 15,1
- device 14,18
- lever 14,15
- rod 14,17
- tongue 15,2
- relief engraving 196,11
- with hunting scenes 80,1
- relief figure engraving 52,5
- relief leaf engraving 196,12

- reloading — die 81,2
- matrice 81,2
- remaining — energy 43,16
- height of trajectory 134,1
- range 134,1
- velocity 43,15
- remove, to — the grease 44,5
- removable 2,12, 10,3
- repair, to 133,10
- repeat, to 133,11
- repeater 107,14
- repeating — gun 107,12,14, 133,13
- magazine 107,13
- mechanism 107,11,15, 133,14
- rifle 133,12
- weapon 133,15
- repetition — mechanism 107,15
- work 107,1, 159,15
- repoint, to 112,11
- residue of powder 127,11
- residues of combustion 185,2
- resistance —, air 102,14
- of friction 132,12
- test 32,10
- resisting force of the trigger 6,10
- rest 20,8, 72,6, 130,16, 146,8, 178,13
- , forefinger 199,12
- , gun 66,5
- lever 130,17
- , machine 20,8, 22,7
- , shoulder 154,4
- , stock 75,8
- retaining — piece 164,4
- pin 11,3, 72,9
- spring 163,9
- retarded ignition 113,3, 163,7
- reticule 46,14, 173,6, 191,4
- return to battery 139,2, 193,8
- return spring 140,1
- reversible shield 86,6
- revolution 182,8
- revolver 134,3
- , cylinder 181,2
- , service 10,20
- revolving — breech mechanism 37,14
- cannon 134,4
- cupola 37,12
- front sight 171,2
- hinged mechanism 37,14
- turret 37,13
- rhexite 134,5
- rib 98,13, 191,9
- , guide 57,8
- , sighting 98,13
- , ventilated 77,2
- ricochet 2,16
- , angle of 2,17
- fire 125,12
- ricochette, to 2,15
- ridge 68,13
- rifle 29,4, 65,14, 83,8
- , air 102,3
- , army 109,1
- , autoloading 17,9
- , automatic 159,4
- barrel 92,1
- bolt action 81,11
- , double 36,5
- , double barrelled 36,5
- , gallery 202,9
- , gas-operated 59,16
- grenade 65,17
- grenade rod 146,18
- , high power 75,11
- , high velocity 75,11
- , hunting 123,18
- , infantry 79,5
- , machine 17,6
- , magazine 103,6
- , military 109,1
- , over and under double barrelled 22,3,5
- , parlor 202,9
- powder 29,8
- , repeating 133,12
- , selfloading 159,4
- , service 109,1
- , small bore 86,13, 177,2
- , sporting 123,18

- rifle, target 84,14, 145,6
 rifled 66,8
 — part (of barrel) 66,9
 rifleman 155,8
 rifling —, angle of 37,7
 —, to burn out 14,4
 —, helicoidal 37,8
 —, pitch of 37,5,7
 rigging 110,7, 208,7
 right-handed firing-device
 152,2
 right-handed twist of rifling
 152,3
 rigid coupling 50,10
 rim 22,14, 101,13, 150,1
 — cartridge 150,10
 — cartridge case 150,11
 — of the cartridge case 121,12
 — of case 25,2
 — -fire 150,8
 — -fire cartridge 150,7
 — -fire primer 150,13
 — primer 150,13
 — of trunnions 147,8
 rimless cartridge 150,9
 ring 156,16
 —, arming 157,7
 —, base 58,6
 — clamp 157,4
 —, compressing 87,3
 —, connecting 119,13
 —, eccentric 46,11
 —, extractor 17,2
 — front sight 157,5
 —, gas-check 34,11
 — gauge 80,13,15, 81,4
 —, graduated 176,6
 —, Greener 69,3
 —, guide 86,12
 —, gun 105,9,11
 — mount with vertical
 pivoting 105,10
 —, muzzle 117,7
 —, obturating 34,11, 101,6
 — obturator 101,6
 —, powder 127,8,9
 — powder 157,6
- ring — shell 157,2
 — sight 90,17, 157,8
 —, slide 98,1
 —, trunnion 147,12
 rivet 115,2
 — set 145,15
 — snap 145,15
 road brake 46,16
 roborite 157,11
 rocket 129,16
 — apparatus 129,17
 —, carcass 26,17
 — composition 27,1
 —, flare 100,6
 — signal 68,6
 rocking lever 85,16
 Rocky mountain sight 180,4
 rod 168,14
 —, buffer 59,3
 —, ejector 15,12
 — guide 57,9
 —, presser 59,3
 —, releasing 14,17
 roll 159,13
 rolled steel 65,12
 roller 159,13
 rolling barrage 52,1
 romite 159,14
 rope brake 157,11
 rose-engine 69,19
 — design 70,1
 rotary under lock 117,1
 rotating — band 57,2,7
 — stud 57,11
 rotation 159,19, 182,8
 —, axis of 182,9
 —, velocity of 182,10
 rough-bore, to 8,15
 round 154,6
 — over 196,1
 — short 93,13
 round — bullet 142,1
 — nose bullet 117,14, 142,3
 — spirit level 57,2
 Roux lever 159,20
 run out to the firing position
 158,2, 193,8

running fire 133,3
 rupture 137,9
 ruptured base (of case) 22,15
 rust, to 112,12, 139,16
 rust 139,15
 — preventing oil 139,18
 rustless steel 114,14

8

saddle carbine 142,17
 safe fuze 204,3
 safety 160,5
 —, action 58,10, 151,4
 —, blasting powder 160,2
 —, bolt 160,7
 —, cap 160,11
 —, catch 163,15
 —, centrifugal 53,16, 200,17
 —, click 149,2
 —, cover 163,13
 —, disappearing firing pin 53,17
 —, explosive 160,3
 —, grip 69,10
 —, gun 160,1
 —, hammer 72,13
 —, handle 160,9
 —, lever 74,11
 —, lever 160,10
 —, magazine 103,12
 —, of manipulation 73,5
 —, multiple 107,9
 —, nose 160,12
 —, notch 160,13
 —, pin 160,7, 193,12
 —, pin with ring 193,14
 —, propeller 126,6
 —, sear 169,1
 —, sear 11,15, 161,1
 —, shock 172,5
 —, slide(r) 160,14
 —, slide spring 160,15
 —, sliding 146,1
 —, spindle 161,2
 —, spring 160,8
 —, spring of the magazine 103,13

safety — stop 160,8
 —, striker-pin 148,9
 —, transport 179,2
 —, trigger 5,12,14
 —, vane stop 197,5
 —, wing 54,19
 —, zone 159,17
 salite 142,4
 saltpetre 81,5, 142,5
 salvo 142,12
 — firing 142,13
 sample 112,6
 sand test 142,14
 scale, range 44,2,4
 scale, range and deflection 12,3
 scaling shot 10,11
 scatter, to 172,11
 scattering 173,2
 scope mount 50,4
 score 159,14
 score, to — the bore 15,7
 Scott — action 161,18
 — lever 161,17
 scraper 162,5
 screw, — adjusting 42,12
 — breech 153,6
 — breech mechanism 153,6
 — cap for filling hole 57,15
 — clamp(ing) 87,4
 —, connecting 91,5
 —, elevating 76,6, 135,13
 —, locking 72,8
 —, plate 153,4
 —, plug 155,11
 —, plug, double action 36,14
 —, plug for steam-escape pipe 32,7
 —, set 72,8
 —, sight 153,7
 —, stop 72,8
 —, thread 153,5
 scaling 101,5
 seam 68,13
 sear 4,4, 6,1,6, 151,5, 168,15
 — axis 6,2
 — axle 6,2

- sear — lever 5,3, 39,4
- link 6,3
- nose 6,11, 168,19
- pin 6,7
- , safety 11,15, 161,1
- safety 169,1
- spring 169,17
- searching fire 52,13
- searchlight 145,12
- seat 96,6
- , cartridge 120,1
- , ejector 16,8
- of the screw fuze plug 149,5
- sebastine 156,19
- section, — longitudinal 97,6
- , transversal 129,1
- sectional — bullet 175,17
- density 129,2
- sector 3,5
- , traversing 134,8
- secure, to — the mechanism 160,4
- securing bolt, ejector 16,11
- securite 156,20
- segment — bomb 24,7
- shell 157,9
- seizing 208,2,3
- of the gun 139,9
- self-coking arm 159,8
- self-loader 159,6
- selfloading — arm 159,6
- pistol 159,5
- rifle 159,4
- semi armour piercing shell 71,15
- semi-automatic 71,11
- weapon 71,10
- semi-circular sling swivel 71,14
- semi-jacketed — bullet 71,13, 176,3
- hollow point bullet 176,4
- spitzer bullet 176,5
- semi-smokeless 131,9
- sensitiveness to shock 148,6, 172,1
- sensitivity to shock 148,6, 172,1
- separate, to 180,3
- seramine 159,13
- serie 159,14
- series bomb release — gear 133,2
- lever 133,1
- mechanism 133,2
- service — cartridge 144,7
- powder 91,8
- revolver 10,20
- rifle 109,1
- weapon 34,12
- set, to 42,11, 149,8, 170,8
- , to — a fuze 176,13
- , to — the hair trigger 169,9
- set — nut 170,8
- screw 72,8, 170,12
- setting 144,6, 149,9
- sextant 134,6
- shaft 164,13, 196,3
- , eccentric 46,13
- shafts carriage 59,2
- shaping machine 56,8
- sharp 144,3, 164,17
- edge 144,4
- edged 144,3
- sharpen, to 144,5, 149,8
- sharpener 149,10
- sharpening 149,9
- machine 149,10
- sharpshooter 144,12
- sharpshooting 144,11
- shear-steel 62,16
- shearing handle 153,16
- sheet steel armour 167,15
- shell 63,9, 68,4, 77,13, 121,2
- , anti-tank 175,4
- , armor-piercing 118,14
- barrow 64,6
- , bursting 27,15, 165,5, 166,1
- cart 63,11
- case, loaded 83,18
- , chilled cast iron 73,18
- crater 180,8
- davit 111,14
- , elongated 96,17

- shell — extractor 120,15
 — filled with high explosive 43,3
 —, finned 54,15
 —, fragment of a 68,7
 — fuze 68,9, 122,17
 —, gas 60,7
 —, high-explosive 27,15, 46,3, 165,5, 166,1
 — hoist 64,2
 —, illuminating 100,1
 —, incendiary 26,10
 —, light 100,1
 —, obliquely striking 128,16
 —, percussion 12,16
 —, primed 19,6
 —, ring 137,2
 —, segment 157,9
 —, semi armour piercing 71,15
 —, shrapnel 153,2
 —, signal 161,5
 —, smoke 131,4
 — splinter 68,7
 —, star 67,10, 100,2
 —, steel 168,2
 —, torpedo 109,5, 178,8
 —, tracer 100,1
 —, Very 67,10, 100,2
 shelter 33,8, 147,18
 — trench 155,7, 183,12
 shield 147,4, 155,10
 —, armor 119,4
 —, hinged 86,8
 — holder 147,5
 —, reversible 86,8
 —, upper 117,8
 —, water jacket 104,11
 shock-absorber 32,5, 126,12, 171,17
 shock — of firing 140,16
 — safety 172,5
 —, sensitivity to 148,6
 — wave 89,15
 shoe 91,10
 shoot, to 146,7
 —, to — in 41,15
 shoot, aera 52,13
 shooter 155,6
 shooting —, accuracy of 154,12, 179,11
 —, coloured cross and shell 29,12
 — ground 146,15
 — improving 155,2
 —, poisoning 185,7
 — position 9,9
 — school 146,14
 —, smoke 185,15
 —, test 185,8
 short time fuze 152,10
 shot 153,9, 154,6
 —, armor-piercing 118,14
 —, bar 168,18
 — barrow 63,11
 — bearer 64,6
 —, bird 191,19
 —, case 83,10
 — chamber 64,4
 —, chilled 74,3
 — crane 64,2
 — drop 195,11
 —, dust 39,9, 191,19
 —, fast 151,13
 — gauge 80,13
 —, hard 74,3
 —, hot 67,10
 —, long 196,1
 —, scaling 10,11
 —, sighting 19,11
 —, signal 161,8
 —, small 39,9, 191,19
 —, soft 195,11
 —, solid 192,1
 —, stray 15,4
 —, stringing of 153,11
 — tray 95,2
 — truck and rammer 10,2
 — velocity 154,13
 shotgun 54,1
 — action 153,14
 — barrel 54,3
 — bullet 54,4
 — cartridge 153,13

- shotgun—double barreled 36,6
- front sight 54,2
 - , hammer 71,3
 - powder 54,5
 - , three-barrelled 38,4
 - , walking stick 171,11
 - shotting machine 153,10
 - shoulder 198,7
 - arm 72,15
 - belt 18,9
 - piece 154,4
 - rest 154,4
 - shrapnel 68,5, 83,12, 152,14
 - , base-chamber 22,11
 - bomb 152,15
 - , central-burster 109,15
 - charge 153,3
 - , divided 82,1
 - fire 153,1
 - , front-burster 89,12
 - , high-explosive 28,3
 - , near-burster 22,11
 - shell 153,2
 - shrinkage 19,15, 56,10
 - shunt fuze 114,8
 - , submarine 183,15
 - shutter 145,2
 - slide 188,11
 - side — arm 21,3, 157,16
 - clip 157,15
 - lever 150,13, 157,17
 - lever lock 157,18
 - lever roller 150,14
 - lock 158,13
 - plate 84,8, 157,14, 194,10
 - plate (opposite lock side) 153,4
 - support 158,15
 - wing 21,16, 157,15
 - sight 2,2, 190,9
 - , adjustable — with screw 73,9
 - adjusting screw 191,10
 - adjustment 3,12
 - , aerial 53,15
 - , angle of 12,11, 61,15, 191,15
 - angle of elevation 136,2
 - , anti-aircraft 53,15
 - , annular 90,17, 137,8
 - , aperture 90,15
 - , auxiliary 75,2
 - bar 12,8, 191,13
 - , bar 168,16, 169,3
 - , bead 123,2
 - , bomb 3,18, 25,7,10
 - case 12,4
 - casing 12,4
 - , curve 93,12
 - , curve of 93,11
 - , dial 176,7
 - , field 49,12
 - , fixed 168,13
 - , folding 182,14
 - , forked 59,4
 - , globe 137,8
 - , graduation of 12,3
 - holder 12,9
 - , illuminated 100,13
 - , leaf 21,5, 86,4, 182,14
 - , leaf 190,17, 191,3
 - , line of 191,5, 202,1
 - , luminous 100,12
 - , micrometer 35,2, 108,15
 - , middle 109,19
 - , natural line of 202,7
 - , night 113,1
 - notch 190,17, 191,2
 - , panoramic 141,14
 - , Patridge 132,1
 - , peep 35,2
 - pin 191,14
 - , pointing-arc 134,9,10
 - , quadrant 128,8
 - rack 191,17
 - , ramp 93,12, 143,1
 - , rear 12,2, 190,9
 - , receiver 167,9
 - , reflecting 132,4, 164,11
 - , ring 90,17, 137,8
 - , Rocky mountain 180,4
 - , screw 153,7
 - , sliding 146,3
 - , spirit-level 100,15
 - , square 132,1

- sight —, standing 168,13
 —, step 190,4
 —, step and leaf 129,14
 —, tangent 93,12
 —, telescope 201,15
 —, telescopic 25,9, 50,2,8
 —, tube 12,8, 138,4
 —, unit 106,8
 —, wind vane 197,2,3
 sights 202,2
 sight, to 3,10, 10,10, 190,14
 sight, to — in 42,15
 sighting 2,2
 — arrangement 190,13
 — device 135,10
 — instrument for bomb
 dropping 3,18, 25,7,10
 — line 191,5, 202,1
 — point 72,5, 202,3
 — range 190,10
 — rib 98,13, 191,9
 — shot 191,11
 — telescope 12,8
 — triangle 201,10
 signal — bolt 161,4
 — cartridge 161,8
 — flare gun 161,10
 — pistol 100,5
 — rocket 161,7
 —, rocket 68,8
 — shell 161,5
 — shot 161,8
 silencer 87,7, 144,1
 silicon tetrachloride 161,15
 silotvor 161,18
 silver — amide 161,11
 — azide 161,12, 171,8
 — bead front sight 161,13,14
 single barrel gun 41,11
 single fire 42,18
 single-loader 43,1
 single-loading magazine 42,17
 single motion cocking and
 firing arrangement
 162,8, 196,14
 singleplace tank 41,12
 single trigger 40,8
- sister arm 156,16
 site, angle of 61,15
 site meter 61,17
 size, to 80,17
 sizing apparatus, cartridge
 case 78,4
 slack, trigger 39,1
 sledge carriage 22,7
 sleeve — coupling 110,13
 — joint 78,11
 sleigh 106,4, 150,3
 — mounting 106,4, 150,4
 slide, to 66,18
 —, to — forward 192,14
 slide 66,14,19, 67,2,3, 145,16,
 150,5,8
 —, belt 70,8
 — block 67,3
 — carriage 129,13
 —, cross 128,15
 — frame 95,15
 —, indicator 10,13
 — lock 67,1
 —, locking 188,11,13
 — of the rear sight 12,7
 — ring 98,1
 —, safety 160,14
 —, shutter 188,11
 — wall 67,5
 slider 191,8
 —, safety 160,14
 sliding — block locking 66,15
 — bolt 66,18
 — caliber 80,14
 — contrivance 67,4
 — ferreture 146,2
 — leaf 191,8
 — lever locking 66,17
 — safety 146,1
 — sight 146,3
 sling — strap 66,4
 — swivel 136,11
 — swivel, semi circular 71,14
 slipper 66,18, 67,3
 slit 137,9
 slot 40,12, 117,2, 136,15, 137,9,
 199,10

- slotting machine 199,11
 slow-burning 97,2
 — powder 97,3
 slow-combustion 97,2
 small — arm 72,15
 — bore arm 86,14
 — bore rifle 86,13, 177,2
 — bored 86,15
 — calibre 86,15
 — fork 58,11
 — game 86,16
 — shot 39,9, 191,19
 smoke — bomb 114,2, 131,1
 — composition 131,7
 — curtain 131,11
 — gas 114,4
 — generator 131,2
 — grenade 114,5, 131,4
 — mine 131,6
 — mixture 131,7
 —, poisonous 66,10
 — pot 114,7
 — producer 114,7, 131,2
 — producing agent 114,6
 — projectile 114,3, 131,3
 — screen 131,8
 — shell 131,4
 — shooting 185,15
 —, toxic 66,11
 — tracer 131,10
 smoke, to 185,14
 smokeless 131,5
 smooth barrel 153,12
 snapper 151,11
 — spring 151,12
 snapshot 151,13
 sniper 144,12
 sniper's fire 155,8
 socket 96,8, 110,12
 — joint 78,11
 — of the striker 148,1
 sodium — chloride 113,15
 — nitrate 113,16,17
 soft — lead bullet 195,6
 — nose bullet 195,12
 — pointed bullet 195,12
 — solder 152,8, 195,9,13
 — soft — soldering 195,10
 — pellet 195,11
 — shot 195,11
 soil, to 186,8
 solder, to 101,18
 solder, hard 74,1
 —, soft 152,8, 195,9,13
 soldering 102,1
 — hard 74,2
 solid — bullet 192,1,2
 — shot 192,1
 solvent 101,17
 sound detection apparatus 77,8
 sound locator 77,8
 space, danger(ous) 20,14
 spanner, draw spring 203,12
 spar torpedo 164,12, 169,2
 spare — barrel 195,5
 — breech-block case 150,8
 — magazine 133,16
 — part 45,8
 special — bullet 164,8
 — steel 164,9
 specification 2,11
 speed — of fire 51,3, 154,13
 — of revolutions 182,10
 — of sound 144,2
 speedometer 65,4
 spelter 202,10
 sphere of action 197,14
 spherical rear sight 91,17
 spiral — drill 164,14
 — mainspring 164,16
 — spring 164,15
 — wire spring 164,15
 spirit 7,15
 — level, circular 37,2
 — level rear sight 101,1
 — level rear sight mechanism 101,2
 — level, round 37,2
 — level sight 100,15
 spitzer bullet, semi-jacketed 176,5
 splinter, — bomb 25,5
 —, shell 68,7

- split — base (of case) 22,18
 — bolt 47,18
 — case 78,10
 —, longitudinal 97,5
 — pin 165,2
 — primer 162,4
 — primer, submarine 183,16
 — ring 165,3
 — trail spade carriage 165,9
 sponge 83,1, 139,7, 197,16
 spontaneous combustion 159,3
 spoon cartridge-carrier 203,3
 sporting — arm 79,11
 — powder 79,12
 — rifle 123,18
 spread — of burst 172,13,14,15
 —, cone of the 63,8, 166,8
 spring 47,17
 — axis 47,18
 — bearing 48,7
 — bolt 47,8
 —, bolt 24,1
 —, buffer 38,9
 — button 38,8
 —, coil 164,15
 —, coil of the 49,2
 — column 48,9
 —, conical spiral 84,9
 —, counter-recoil 195,5
 —, cover 33,2
 —, draw 203,9
 —, ejector 16,2
 —, extractor 16,16
 —, firing 148,7
 —, firing pin 147,16
 —, flat 21,6, 52,14
 —, follower 203,1
 —, grasshopper 21,6, 52,14
 —, hair-trigger 169,13
 — hammer 48,4
 — hook 48,3
 — housing 48,2
 —, leaf 21,6, 52,14
 —, leaf sight 48,16
 —, lever 74,10
 — lifter 48,5
 — lock 48,15
 — spring —, locking 149,14, 186,17
 —, magazine 103,3
 —, magazine catch 103,8
 —, magazine holder 103,8
 — mechanism 48,1
 —, nipple 124,9
 — pin 47,18
 — plate 21,6, 52,14
 —, plateform 21,6
 —, recocking 196,15
 —, recoil 141,4
 — recuperator 48,17
 —, recuperator 193,5
 —, return 140,1
 —, safety 160,8
 —, safety-slide 160,15
 —, sear 168,17
 —, snapper 151,12
 —, spiral 164,15
 —, spiral wire 164,15
 — steel 48,13
 — steel, gun 65,15
 — stop 163,9
 —, trigger 4,9
 —, turn of the 49,2
 —, volute 84,9
 square sight 132,1
 stability 167,13
 — for magazing 96,7
 — of storage 96,7
 stabilizer 167,10,12
 stainless 114,13, 139,17
 — steel 114,14
 stand —, fighting 61,5
 —, observer's 19,11
 standard — cartridge 41,8
 —, gun 116,17
 — powder 116,18, 168,12
 — projectile 41,4
 — scale 80,14
 standardizing 40,6
 standing — breech 60,3
 — face 171,15, 172,4
 — sight 168,13
 star shell 67,10, 100,2
 starch 169,4
 starter's pistol 169,6

- stationery target 50,11
 steadying band 200,16
 steam — escape pipe 32,4,8
 — escape pipe, screw plug
 for 32,7
 — escape tube 32,8
 — pipe 32,8,8
 steel, annealed 176,12
 —, armor 119,5
 — armor 168,7
 — arrow 53,14
 —, Bessemer 200,13
 —, blister 200,6
 —, boron 26,4
 — bush 168,1
 —, cannon 82,17
 —, cast 70,13
 —, castings 70,13
 —, cement 200,6
 —, chrome 31,11
 —, chrome-vanadium 31,12
 — core 168,4
 — core bullet 168,5
 — core projectile 168,5
 —, crucible cast 177,13
 —, damascus 32,2
 — dart 53,14
 —, electro 43,8
 —, fined 133,4
 —, fluid 55,16
 —, forge 151,8
 —, furnace 70,13
 —, grenade 168,2
 —, gun 82,17, 99,3, 138,17
 —, gun barrel 66,8
 —, half 72,1
 —, hard 74,5
 —, hardened 61,11
 —, hearth 70,13
 —, high-speed tool 151,17
 —, high-speed turret lathe
 151,16
 —, ingot 55,16
 —, jacketed bullet 168,6
 — liner 168,9
 —, manganese 104,5
 —, mild 195,8
 —, moulded 70,13
 —, nickel 115,1
 —, nickel-chrome 31,10
 —, nickel-chromium 31,10
 — plate 168,8
 —, pointed bullet 168,10
 —, puddled 126,10
 —, raw 139,11
 —, refined 62,16
 —, rolled 65,12
 —, rustless 114,14
 —, shear 62,16
 — sheet armour 167,15
 — shell 168,2
 —, special 164,9
 —, spring 48,13
 —, stainless 114,14
 —, tempered 61,11
 —, tungsten 198,5
 —, tungsten nickel 198,4
 —, weld 62,16, 156,9
 —, welding 156,9
 —, wolfram 198,5
 —, wolfram nickel 198,4
 steel, to 189,8
 steeling 189,9
 steelworks 168,3,11
 steely iron 62,12
 step and leaf sight 129,14
 step sight 180,4
 stepped screw 173,10
 — locking 173,11
 stirrup 150,15
 stock, to 143,17
 stock 143,10
 —, detachable 9,12,13
 —, extension 9,12,13
 —, grip of 88,17
 — magazine 143,13
 —, pistol grip 124,6
 — rest 75,8
 — swivel 143,16
 —, twist of 152,13
 —, veined walnut 106,13
 stocking 143,18
 —, pistol grip 124,7

- stop 9,9
 —, bolt 136,8, 188,15
 —, carrier 11,1, 203,5
 —, cartridge 120,1, 203,5
 —, elevation 75,14
 —, lever 9,10, 11,1
 —, locking 188,15
 —, pin 19,2
 —, screw 72,8
 stoppage 74,15, 95,5, 171,13
 stopping lever 11,1
 storage 41,10
 storing test 96,9
 straighten, to — (a barrel)
 62,14
 straightening 62,13
 — machine, barrel 98,11
 — press 135,11
 straight-line locking 62,15
 straight-pull action 62,15
 strain 18,17
 —, coefficient of 18,18
 straining 18,17
 strap of the action 18,13, 145,5
 155,17, 174,13
 stray shot 15,4
 stream-lined bullet
 167,7, 173,7, 178,7
 stretch, to 172,7
 —, to — (a spring) 162,9
 stretch 137,10
 strike, to 13,7
 —, to — upon 12,14
 striker 23,13, 113,4, 147,15
 —, head of 148,4
 —, nut 148,2
 —, pin 148,5
 —, pin safety 148,9
 —, point of 148,4
 —, socket of the 148,1
 striking 12,12, 42,1
 — energy 13,8,12
 — piece 149,1
 — point 12,17, 13,10
 — velocity 43,15
 stringing of shot 153,11
 strip, to 14,8, 201,2
 stripping 14,9, 201,3
 strong jacketed bullet 169,5
 structure 61,8, 173,8
 strut 129,4
 —, cross 129,4
 stud 9,9, 11,2, 57,11, 113,13,
 194,13, 199,9
 —, carrier 9,10, 120,2
 —, driving 57,5,11
 —, guide 57,11
 — of the projectile 64,8
 —, rotating 57,11
 —, trigger 5,9
 sublimate test 173,14
 sub-machine gun 106,12
 submarine — bomb 183,13
 — bridge fuze 183,14
 — fuze 183,17
 — mine 157,8
 — mine, contact 89,10
 — shunt fuze 183,15
 — split primer 183,16
 sudden fire 51,16
 sulfhydic acid 156,8
 sulphur 155,19
 — cast 155,20
 — dioxide 156,2,7
 — trioxide 156,4
 sulphuretted hydrogen 156,5
 sulphuric acid 156,8
 — anhydride 156,1
 sulphurite 173,17
 superheavy machine gun
 181,14
 supersensitive fuze 75,9
 support 72,6, 173,13,18, 178,13
 —, barrel 98,8, 138,10, 139,1
 —, breast 29,3
 —, circular front sight 90,18
 —, cradle 196,19
 —, drum 180,18
 —, elevation 76,12
 —, fork 59,3
 —, front sight 90,4
 —, graduated arc 68,1
 —, for the hand 73,11
 —, machine gun 105,13

support —, pivot 124,16
 —, side 158,15
 —, telescopic-sight 201,16
 surface of the object 201,17
 suspension —, bomb 24,12
 — hook 11,16
 — stirrup 11,16
 swage 65,9
 sweeping fire
 27,7, 104,3, 172,12
 swell 11,14, 198,7
 swelling 11,14, 13,16
 switch — signal 199,13
 — fuze 37,9
 swivel — eye 136,12
 — screw 136,13
 —, sling 136,11
 swivelling angle 156,11
 sympathetic detonation 79,6
 synchronization 174,5
 — gear 174,10
 —, gun 174,10
 synchronize, to 174,7
 synchronized fire 174,9
 synchronized machine gun
 174,8
 synchronizing gear 174,6
 system 174,11

t

table — of fire, graphic 68,10
 —, practice 155,1
 —, range 155,1
 tachometer 65,4
 tack hole 164,10
 tail 155,14
 take, to — aim 10,10
 —, to — aim at 2,1, 3,10
 —, to — off safety 44,13,14
 —, to — a sight on (at) 3,10
 tang 9,5
 —, action 18,13, 145,5
 — of bolt 82,2
 — of bolt, base of the 82,3
 — of frame 18,13, 91,6, 155,17,
 174,13
 — slot 9,6

tangent — elevation 12,11
 — sight 93,12
 — sight cover 191,1
 tank 82,7, 175,2
 — gun 175,9
 —, heavy 82,10
 —, light 82,8
 —, male 64,15
 —, medium 82,9
 —, one-man 41,12
 —, singleplace 41,12
 — squadron 175,8
 tankette 175,7
 taper 89,7
 tappet of the carrier 9,10
 target 145,4, 146,13, 202,4
 —, auxiliary 75,3
 —, change of 202,8
 —, disappearing 189,6
 —, to disguise a 175,10
 —, ground 45,3
 —, moving 20,19
 — pistol 145,8
 — rifle 84,14, 145,6
 —, stationery 50,11
 target, to 41,15
 targeting 41,16
 tear gas 153,9, 178,16
 telescope 50,1
 —, aiming 3,18
 —, aiming — for bomb
 dropping 25,9
 — mount ring 50,5
 —, mounting set for 50,3
 — mountings 50,4
 —, night 112,15
 —, panorama 141,14
 — sight 201,15
 —, sighting 12,6
 telescopic 16,13
 — sight 25,9, 50,2,6
 — sight support 201,16
 temper, to 73,15
 temperature — of combustion
 185,3
 — of inflammation 45,2
 tempered steel 61,11

- tempering 73,16
 tension (of a spring) 163,4
 terminal velocity 13,9, 43,16
 terzerol 177,1
 test 125,18, 189,11
 —, acceptance 2,9,10
 — bar 126,1
 — board of 126,9
 — breaking 28,15
 —, continuous 32,10
 —, counter 61,10
 —, crushing 169,8
 —, drop 47,11
 —, dust 142,14
 —, endurance 32,10
 —, endurance — (of a barrel) 32,11
 —, explosion 186,1
 —, firing 20,10, 146,17
 —, functioning 58,9
 —, heat 194,12
 — piece 126,1
 — for pressure 60,4
 —, resistance 32,10
 —, sand 142,14
 — for sensitiveness 172,2
 — shooting 185,8
 —, storing 96,9
 —, sublimate 173,14
 —, velocity 65,6
 —, water firing 195,3
 —, waterproof 194,18
 test, to 126,8
 tetralite 177,4
 tetryl 177,5
 texture 61,8
 thallium 177,8
 thermite 177,8
 thread 153,5
 —, chamber 81,13
 three-barrel gun 38,4
 — rear sight 38,5
 three-barrelled shotgun 38,4
 thumb rest 32,13
 tiers of fire 96,5
 time — arrangement 200,1
 — channel 205,11
 time — of combustion 184,18
 — of fall 47,14
 — of flight 55,3
 — fuze 27,12, 199,15
 — fuze igniter 207,8
 — scale (of a fuze) 176,11,14
 — setting ring 170,10, 176,14
 — train 205,11
 timing, gun 106,7
 tin, to 189,18
 tin 202,11
 — chloride 202,12
 — solder 195,9,13
 — tetrachloride 202,13
 tiophosgene 177,9
 titanite 177,14
 titanium tetrachloride 177,15
 toggle joint 88,3
 — lock 88,4
 tolerance 177,16
 tolite 177,17
 toluol 177,18
 tomback 177,19
 tomite 177,20
 tompion, muzzle 111,8
 tongue 9,5
 tool 196,8
 — grinding machine 149,10
 tooth 199,5
 —, extractor 17,4
 toothed — arc 199,6
 — sector 199,6
 — wheel 199,8
 top — carriage 117,6
 — die 117,5
 — lever 178,2
 — swage 117,5
 — wad 32,14
 torpedo 178,3
 —, aerial 102,11
 —, air 102,11
 — battery 178,6
 —, fish form 52,11
 — gun 178,9
 — launching gear 178,4
 — launching tube 15,13, 178,10

- torpedo — shell 109,5, 178,8
 —, spar 164,12, 169,2
 —, towed 149,12
 — tube 96,11, 178,10
 touch hole 206,4
 tow 196,4
 — mop 196,6
 towed torpedo 149,12
 toxic smoke 66,11
 trace, to — rose-engine
 patterns 69,18
 tracer — ammunition 100,10
 — bullet 100,9, 131,10
 — bullet, light trail of
 100,8, 101,4
 — fuze 100,11
 — shell 100,1
 tracing composition 100,7
 track 66,10
 tractor 149,11
 trail 95,16
 —, angle of incidence of the
 96,4
 — box 95,14
 — handspike 135,4
 — plate 155,15
 — screw 155,16
 trail-spade 27,9, 96,2, 165,7
 —, elastic 48,11
 —, folding 86,7
 — gun 165,8
 train, to 158,4
 training — angle 156,11
 — arc 158,8
 — bomb 154,3, 182,2
 — stop 157,13
 trajectory 54,12
 —, apex of the 145,13
 —, bomb 47,10
 —, branch of the 11,12
 —, culminating point of
 145,14
 —, curved 61,13
 —, flat 65,10
 —, height of the 55,1
 —, ordinate of 55,1
 transport safety 179,2
- transporter 178,17
 — lever 179,1
 transversal — level 128,11
 — section 129,1
 trap 198,18
 — gun 175,12
 — shooting 175,13
 travelling brake 46,16
 traverse, to 158,4
 traversing — gear 158,6,12
 — hand-wheel 158,7
 — lever 134,7, 135,4
 — screw 158,8
 — sector 134,8
 tray 95,2
 treble bolt 37,15
 trench — cannon 67,15
 — gun 67,15
 — howitzer 67,16
 — mortar 67,17, 68,8
 — mortar fire 198,9
 trial 189,11
 —, fine — (for functioning)
 20,11
 —, firing 20,10, 146,17
 triangular front sight 31,17
 trichloride of arsenic 11,4
 trichloromethylchloroformate
 180,8
 trichloronitromethane 180,7
 trigger 4,2
 — action 1,5
 — axle 6,9
 — axis 4,3, 6,9
 — blade 4,5, 6,11
 —, body of 4,14
 — bushing 5,5
 —, double 36,3
 —, double action 196,14
 —, double-pull 39,2
 —, double set 37,1
 — guard 4,7, 29,8
 — guard, half 71,12
 — guard, horn 77,11
 — guard lock 29,11
 — guide-pin 4,13
 —, guide-screw of the 4,12

- trigger — hook 5,2
 — joint 5,1
 — light 195,7
 — link 5,1
 — lock 5,12
 — locking piece 5,15
 — mechanism 6,8
 — motor 5,8
 — pin 6,5
 — plate 4,6
 —, to pull the 1,2, 4,1
 — pull 4,15
 — pull with take-up 39,2
 — resistance 6,10
 — safety 5,12,14
 — sear 6,1
 — sear fork 4,14
 —, single 40,8
 — slack 39,1
 — with slack 39,2
 — spring 4,9
 — spring screw 4,10
 — spring sear hook 4,11
 — stud 5,9
 — wedge 5,4
 trinitrocellulose 180,15
 trinitrocresol 180,11
 trinitronaphthalene 180,12
 trinitrophenol 180,13
 trinitrotoluol 180,14, 181,3
 triple-action fuze 38,1
 triplex fuze 38,1
 trip-lock 162,8, 196,14
 tripod 38,2
 — mount 38,2,3
 trunnion 147,8
 — bearing 147,9
 — bed 147,9
 — gauge 80,13
 — plate 147,11
 — ring 147,12
 — seat 147,10
 trunnions, — axis of 147,7
 —, rim of 147,8
 tube 77,13, 137,13, 149,7, 157,8
 —, A 85,4, 157,8
 — bead sight 138,5
 — tube —, brake 27,10
 — brake 138,2
 —, ejecting 15,13
 — clamp 138,7
 —, communicating 81,14
 — field sight 138,3
 —, friction 148,13
 —, gun 65,1
 —, insert 42,7
 —, jacketed 105,1
 —, lining 58,15
 —, magazine 103,11
 —, paper 119,9
 —, percussion 148,13
 — sight 12,8, 138,4
 —, torpedo 96,11, 178,10
 —, torpedo-launching 15,13, 178,10
 tubular — carriage 139,10
 — magazine 98,9, 138,11, 192,13
 — magazine inside stock 109,18
 — powder 138,8
 tumble, to 53,10
 tumbler 116,19, 149,1, 163,3
 tumbling 53,11
 — mine 53,12
 tungsten 198,3
 — nickel steel 198,4
 — steel 198,5
 tunnel machine gun 105,7
 turn of the spring 49,2
 turning — joint 144,14
 — lathe 37,10
 — lever lock 37,11
 turnover 130,5
 turret — carriage 181,8
 — gun 181,7
 —, machine gun 106,9
 — mounting 181,8
 —, revolving 37,13
 twist 37,5
 — drill 164,14
 —, express 46,7
 —, helicoidal 37,8
 —, length of 37,8

twist of rifling, — final 43,13
 —, increasing 126,3
 —, initial 9,1
 —, left-handed 101,12
 —, right-handed 152,3
 twist of stock 152,13
 twin gun attachment on ring
 40,11
 twin machine guns 208,13
 twin mount 208,12
 type 110,2, 112,6

U

unbend, to 44,15
 unbolted 184,1
 uncock, to 44,15
 uncocked 44,16
 uncouple, to 14,16, 15,5
 uncoupling mechanism 14,14
 under — carriage 183,9
 — lever 162,7
 — lever cocking 29,10
 — lever gun 29,9
 ungear, to 14,16
 unit — armour 41,7
 — sight 106,6
 universal — gun 41,5
 — piece 41,5
 unloader 44,7
 unlock, to 44,10,13
 unlocked 184,1
 unlocking 44,11
 unprime, to 44,12
 unpriming (of cartridge case)
 205,3
 unserviceable 183,3
 upkeep 79,10
 upper — band 117,7
 — carriage 117,6
 — shield 117,8
 upsetting of the projectile
 64,5

V

valve 184,2
 — rocker 85,16

valve rod 184,4
 vane 54,14, 197,4
 variation of longitude 96,14
 varnish 52,9
 veined walnut stock 106,13
 velocity —, aiming 135,1
 —, angular 197,8
 — of descent 47,7
 —, exploding 45,1
 — of fall 47,7
 —, final 43,15
 — of fire 125,11
 —, firing for 65,6
 — of firing 154,13
 —, igniting 45,1
 —, increase of 65,8
 —, initial 9,3, 111,7
 —, loading 94,4
 —, loss of 65,7
 —, muzzle 9,3, 111,7
 — of recoil 140,6, 141,6
 —, remaining 43,15
 — of rotation 182,10
 —, shot 154,13
 — of sound 144,2
 —, striking 43,15
 —, terminal 15,9, 43,15
 — test 65,5
 vent 26,14, 60,11,14, 184,2, 207,5
 — bit 206,5,6
 — bush 206,9
 — bushing 171,12
 — cover 206,7
 —, gas 59,10
 — gimlet 206,7
 — hole 206,4
 —, radial 117,9
 — screw 206,8
 ventilate, to 184,5
 ventilated rib 77,2
 vernier 116,16
 vertex 145,14
 —, height of 66,12
 vertical — block 189,13
 — block fermature 189,14
 — component 189,15
 — dispersion 76,11

vertical fire 198,9
 Very — pistol 100,5
 — shell 67,10, 100,2
 vibration 156,18
 — of the barrel 98,14
 vigorite 190,5
 virite 190,8
 visual — angle 157,10
 — field 161,3
 vixorit 191,18
 volley 142,12
 — fire 142,13
 volute spring 84,9
 vril 194,1
 Vulcan powder 194,2

W

wad 64,7, 94,14, 123,4, 193,7
 —, felt 52,7
 —, greaseproof card 175,15
 —, overpowder 126,14
 —, overshot 32,14
 — press 123,5
 —, top 32,14
 — tray 123,8
 wadding 94,14, 123,4, 193,7
 —, greaseproof 175,15
 wagon, ammunition 112,4
 walking stick shotgun 171,11
 wall — of the bore 157,7
 —, guiding 67,5
 —, slide 67,5
 war gas 82,8
 warming charge 10,11
 warming device, gun 106,1
 washer, barrel — (in air
 guns) 97,13
 waste pipe 32,8
 water — box 194,19
 — cooling 195,1
 — firing test 195,3
 — jacket 195,2
 — jacket plug 57,15
 — jacket shield 104,11
 — level 100,14
 waterproof 194,17
 — test 194,18

wave — of pressure 89,15
 —, pressure 39,5
 wax primer 207,11
 weapon —, accompanying 19,1
 —, anti-tank 175,8
 —, propelling 198,16
 —, repeating 133,15
 —, semi-automatic 71,10
 —, service 34,12
 wear 2,14
 —, to — out 2,13
 —, to — the gun 15,7
 wedge 84,12
 —, breech 187,13
 — breech lock 84,16
 — breech mechanism 84,16
 — breech mechanism with
 guiding screw-shaft
 99,13
 — hole 84,13,15
 — lock, double 36,7
 —, locking 186,5
 —, trigger 5,4
 weld, to 156,8
 weld steel 62,16, 156,9
 welding 156,10
 — steel 156,9
 weldless 113,9
 wetproof 194,17
 wheel — carriage 129,7
 — lock 129,8
 wheelbase 129,9
 —, corrector of the 129,10
 whet, to 196,10
 white — powder 195,15
 — print 195,14
 wide open "V" rear sight 77,5
 width of lands 49,8
 wind — gauge 8,17, 197,6
 — measure 197,7
 — measurer 8,17
 — vane sight 197,2,3
 wing 34,13
 — gun 54,16
 — machine gun 54,17
 — safety 54,19
 wiper 139,7

wire-brush 37,4, 90,13
wire-gun 37,3
wire, priming 39,16
wire-wound gun 37,3
withdraw, to — a charge 44,6
wolfram 198,3
— nickel steel 198,4
— steel 198,5
wool-mop 198,6
wool-wiper 198,8
work, to 10,8, 20,15
workshop 196,7
worm 151,14
— gear 151,15
wounding power 189,16

X, Y

xyloidin 199,1
xylyle — bromide 199,2
— chloride 199,3
— iodide 199,4
yellow-glass 62,3

Z

zinc 202,10
zone —, beaten 20,14
—, dangerous 20,14
— of explosion 46,2
—, fire 50,15
— of fire 154,7

INDEX

FRANÇAIS

a

abaisser 159,11
 abaque (graphique de tir)
 68,10
 abbattu, à l' (le chien, le per-
 cuteur) 44,16
 abélite 1,1
 abri 33,6, 147,13, 153,7
 — blindé 118,9
 — de combat 183,12
 abscisse 3,9
 accélérateur 20,2
 accélération 20,3
 — de la pesanteur 47,2
 accélérographe 20,5
 accéléromètre 20,4
 accessoires 202,16,17
 accouplement 93,3
 — à articulation 62,8
 — des canons 98,7
 — fixe 50,10
 — à friction 56,11, 132,11
 — à griffes 86,11
 — par manchon 110,13
 — à plateaux 53,9, 145,7
 accoupler 93,2, 185,11
 accrochage des bombes 24,12
 accumulateur 7,6
 acérer 189,8
 acétate ammonique 8,8
 acétone 17,10
 acide 143,9
 — acétique 45,11
 — azoteux 142,11
 — azotique 142,8
 — carbonique 88,11
 — cyanhydrique 31,18
 — fluorhydrique 55,12
 — fulminique 87,15
 — nitreux 142,11
 — nitrique 142,8
 — picrique 123,17, 180,13
 — sulfhydrique 156,5,8
 — sulfoglycérine 173,16
 — sulfo-nitrique 142,10
 — sulfureux 156,7

acide sulfurique 156,3
 acier — adouci 176,12
 — affiné 133,4
 — au bore 26,4
 — Bessemer 20,13
 — à blindages 119,5
 — brut 139,11
 — à canon 99,3, 138,17
 — à canons 66,3, 82,17
 — cimenté 200,6
 — au chrome 31,11
 — au chrome nickel 31,10
 — au chrome vanadium 31,12
 — commun 62,12
 — corroyé 62,16
 — coulé 70,13
 — au creuset 177,13
 — au creuset (électrique)
 43,8
 — damas 32,2
 — doux 195,8
 — dur 74,5
 — durci 74,5
 — ferreux 72,1
 — fondu 55,16, 177,13
 — de fonte 70,13
 — inoxydable 114,14
 — laminé 65,12
 — malléable 151,6
 — au manganèse 104,5
 — moulé 70,13
 — -nickel 115,1
 — au nickel 115,1
 — au nickel-chrome molyb-
 dène 114,16
 — puddlé 126,10
 — raffiné 62,18
 — rapide 151,17
 — rapide pour tour-révoluer
 151,18
 — à ressort 48,13
 — à ressort pour fusil 65,15
 — soudable 156,9
 — soudé 156,9
 — spécial 164,9
 — stainless 114,14
 — trempé 61,11

- acier — au tungstène 198,5
 — au tungstène-nickel 198,4
 aciération 189,9
 aciérer 42,5, 189,8
 aciérie 168,3,11
 acroléine 7,7
 action de pencher 185,10
 actionner 10,8, 20,15
 adapter 41,13, 42,11
 adjudication 173,15
 adopter 41,3
 affût 95,12
 —, angle d'incidence de l'
 96,4
 — pour armes jumelées
 208,12
 — articulé 62,9, 165,9
 — à bêche élastique 48,12
 — à berceau 196,18
 — à bouclier 147,14
 — à brancard 59,2
 — de campagne 49,13
 — de canon à chargement
 rapide 152,7
 — à châssis 129,13
 —, châssis d' 95,15
 — à chenilles 131,14
 —, coffre d' 95,14
 — à contre-poids 61,7
 —, corps d' 95,13, 192,8
 —, crosse d' 95,16
 — cuirassé 119,1
 — de débarquement 96,13
 — à éclipse 156,17, 175,14,
 189,5
 —, flasque d' 96,3
 — à fourche 59,2
 — hydro-pneumatique 78,12
 — inférieure 183,9
 — de montagne 61,4
 — monoflèche 84,5
 —, partie antérieure d' 192,8
 — de pièce légère 49,13
 — à pivot 124,14
 — à pivot antérieur 192,10
 — à pivot central 109,16
 — de place à châssis 129,13
 affût — à plate-forme 124,19
 — postérieur 75,6
 — à roues 129,7
 —, siège d' 96,1
 — supérieure 117,6
 — à suspension 73,12
 — pour le tir anti-aérien 55,7
 — de tourelle 181,8
 — tubulaire 139,10
 affût-automobile 90,9
 affût-traineau 150,4
 affût-trépied 38,2,3
 affût-truck 43,3
 affûtage 144,6, 149,9
 affûter 144,5, 149,8
 affûteuse 149,10
 agencement du ressort 48,1
 agrafe 86,3
 aigu 144,3, 164,17
 aiguille 206,13
 —, cartouche à 207,1
 — de la fusée 113,4
 —, fusil à 206,14
 —, platine à 207,2
 aiguiser 144,5, 149,8, 196,10
 aile 54,13
 aileron 21,16
 — (fusil de chasse) 157,15
 ailette 54,14, 194,14, 197,4
 — directrice 167,11
 — de refroidissement 92,11
 — de sûreté 160,9
 air — comprimé 38,16
 — liquide 55,13
 ajustable 42,10
 ajuster 41,13, 42,11
 alarme 7,9
 alcali volatil 8,6
 alcool 7,15
 alerte 7,9
 alésage 23,10
 aléser 11,18, 14,2,7, 23,8
 aléseuse 23,9
 alésoir 11,17, 12,1, 64,11, 80,12
 — de centrage 200,12
 — de lumière 206,5
 alidade 35,5

- alidité — à pinnule 122,6
 — de pointage 134,18
 alimentateur 203,6
 alimentation 203,7
 —, boîte d' 203,2
 — en cartouches 122,3
 —, couloir d' 203,2
 — latérale par bande 128,10
 —, mécanisme d' 203,7
 alliage 99,5, 184,10
 allongée 204,13
 allongement 33,8, 185,12
 allonger (ie tir) 193,15
 allumage — par amorce ful-
 minante 149,6
 — à distance 50,8
 — par friction 56,13
 — par fusée de culot 23,5
 — par percussion 13,4
 — prématuré 193,16
 — retardé 113,3
 — par rupture 3,3
 — à temps 200,1
 allumeur 205,14
 altimètre 75,15
 alumatol 7,16
 amatol 7,17
 amarrage 208,3
 — du canon 139,9
 âme 157,1
 —, axe de l' 157,2
 — d'un canon 97,12
 —, diamètre de l' 157,4
 —, éclatement dans l' 139,8
 —, fond de l' 157,3
 —, lavoir d' 139,7
 —, longueur de l' 157,5
 —, paroi de l' 157,7
 — du tube 138,16
 —, tube d' 157,6
 amélioration du tir 155,2
 amiante 11,8
 amidogène 8,1
 amidon 169,4
 ammonal 8,2
 ammoniadynamite 8,4
 ammoniagelatine 8,5
 ammoniacque 8,6
 ammonite 8,7
 amorçage 19,5, 207,15
 — couvert 185,5
 — système Gevelot 65,11
 — de tension 58,8
 amorce 8,14, 205,2
 — bloquée 204,3
 —, chapelle de l' 205,1
 —, chute d' 205,3
 — à cordeau 207,9
 — à cordeau à temps 207,8
 — déverrouillée 204,4
 — à enclumette 7,20
 —, fil d' 204,1
 — freinée 204,3
 — fulminante 205,2
 —, grain d' 207,4
 — mixte 162,4
 — montée en dérivation
 114,8
 — percutante 122,18
 —, perforation d' 205,6,7
 — périphérique 130,13
 — à pont 28,17
 — de quantité 67,11
 — de quantité (à pont) 28,16
 — rendue libre 204,4
 — sous-marine mixte 183,16
 — sous-marine montée en
 dérivation 183,15
 — sous-marine de pontet
 183,14
 — de tension 58,7
 — de tension (dont les pôles
 sont réunis par une ma-
 tière d'amorçage) con-
 ductrice 162,4
 — verrouillée 204,3
 amortisseur 32,5, 74,16, 126,12
 171,17
 — de recul 141,1,10
 amovible 2,12, 10,3
 anémomètre 8,17, 197,8
 angle — d'arrivée
 41,1,2, 179,13
 — de chute 41,1, 47,13

- angle — d'un cône 84,10
 — de départ 1,12
 — de dispersion 173,4
 — d'élévation 12,11, 43,10, 45,6
 — de hausse 12,11
 — d'impact 42,2, 179,13
 — d'incidence 13,2,11, 41,1, 179,13
 — d'incidence de l'affût 96,4
 — d'inclinaison 33,12, 114,10
 — d'inclinaison du convert 33,7
 — d'inclinaison des rayures 37,7
 — de mire 12,11, 136,2, 191,16
 — mort 178,11
 — de projection 1,12, 198,17
 — de réflexion 2,17
 — de relèvement 1,9,10
 — de ricochet 2,17
 — de site 61,15
 — de tir 136,2, 155,5
 — de transport 156,11
 — visuel 157,10
 anhydride — carbonique 88,9
 — sulfureux 156,2
 — sulfurique 156,1
 anneau 29,8, 136,16
 — d'arrêt 170,10
 — de bretelle en forme de croissant 71,14
 — de détente 5,10
 — à filière brisée 137,4
 — gradué 176,6
 — obturateur 34,11, 101,8
 — porte-bretelle 136,11
 — de poudre 127,6
 — de réglage de fusée 176,14
 anneau-contrôle de calibre 80,15, 81,4
 anse de suspension 11,16
 anticorrosif 139,17
 antimoine 10,5
 appareil 10,14
 — d'alarme 7,11
 — d'alimentation 122,3
 — d'allumage 206,10
- appareil — à bourrer 123,5
 — de calcul 131,16
 — de centrage 200,10
 — à changer 93,16
 — de chute 47,1
 — de commande 10,9
 — de conduite de tir 89,5, 200,9
 — de contrôle de pointage 201,18
 — de contrôle de la visée 202,5
 — de contrôle de la visée à miroir double 36,11
 — crusher 60,1, 107,16, 169,7
 — déclencheur 14,18
 — de désamorçage 205,4,5
 — à désamorcer 205,4
 — de détente (d'un synchronisateur) (trigger motor) 5,8
 — à écrasement 169,7
 — à enfoncer les bourres 123,5
 — indicateur de direction 136,1
 — lance-fusées 129,17
 — lance-gaz 60,15
 — lance-grenades 68,8
 — lance-signaux 161,10
 — à mesurer les pressions 60,1
 — de mise à feu 1,5, 208,1
 — de mise à feu placé à gauche 101,10
 — percutant 13,4
 appareil de pointage 3,12, 12,2, 134,6,17, 135,9, 136,3, 202,6
 — à commande à distance 56,1
 — à crémaillère 199,7
 — en direction 158,6
 — en hauteur 76,5
 — à niveau 101,1
 — à secteur denté 199,7

- appareil — de prise de feu 1,5
 — à recalibrer 80,11
 — à recalibrer les douilles 78,4
 — de réglage 42,9
 — -régleur de tir 89,5
 — de repérage par le son 77,8
 — de soulèvement 74,14
 — de télépointage 56,1,2, 200,9
 — de tir en blanc 141,13
 appréciateur des distances 44,3
 approvisionner 39,14
 appui 61,9, 173,13, 196,13
 — de fusil 66,5
 — pour l'index 199,12
 — pour la main 73,11
 — de poitrine 29,3
 — du ressort de percussion 148,8
 — en saillie pour le pouce 18,1
 apyrite 10,15
 arasement 1,13
 arbre 164,13, 196,3
 — de déclenchement 15,1
 — du levier d'entraînement de la bande 70,10
 — de translation 99,12
 arc — de cercle 90,14
 — gradué 67,18
 — de pointage en direction 158,3
 — de pointage en hauteur 76,2
 — de pointage avec niveau 134,9
 arc-clinomètre de pointage (avec niveau) 134,8
 arche du pontet 29,8
 arête vive 144,4
 —, à 144,8
 arêtes (des champs) 83,2
 argent — amide 161,11
 — détonant 88,1
 argent fulminant 88,1
 argentan 114,11
 armature 20,1
 arme 194,3
 — d'accompagnement 19,1
 — actionnée par prélèvement de gaz 59,16
 — anti-tanks 175,6
 — automatique 17,6
 — blanche 21,3
 — se chargeant par la culasse 75,5
 — à chargement automatique 71,10, 159,6
 — pour le combat à grande distance 49,16
 — pour le combat rapproché 113,8
 — défensive 189,12
 — à emprunt de gaz 59,16
 — à feu 51,19, 155,3
 — à feu portative 72,15
 — fonctionnant par recul du canon 141,9
 — de jet 198,16
 — à longue portée 49,15
 — offensive 9,8
 — de petit calibre 86,14
 — de précision 125,15
 — à prise de gaz 59,16
 — réglementaire 34,12
 — à répétition 133,15
 — semi-automatique 71,10
 — soeur 156,16
 — à tir rapide 152,5
 — à tir de plein fouet 52,15
 — à tir tendu 52,15
 armée 10,19
 armement 15,6, 20,18
 — de bord 26,1
 — par bielle 29,10
 — par levier 29,10
 armer 162,8
 — la double détente 169,9
 armurier 29,5
 arquebuse à croc 71,8
 arquebusier 29,5

arrachement de culot 22,15

arrêtoir 9,9, 113,13, 164,4

— de canon 98,8, 138,7

— de cartouche 120,1

— de chargeur 103,7

— de chien d'éjecteur 16,5

— de couvercle 33,4

— de culasse 187,7, 188,15

— de la détente 3,15

— de magasin 103,7, 104,1

— de transporteur 203,5

— de verrou 136,8, 150,11

arriver 13,7

arsine 11,5

articulation 62,6

— de la détente 5,1

— à genouillère 88,3

— à rotule 91,16

artifices 52,2, 206,12

artillerie 11,6

-- (science) 11,7

— anti-aérienne 53,4

— antichars 118,2, 175,1

— d'appui direct 113,7

— de bord 105,2, 147,2

— de campagne 49,7

— à cheval 133,8

— pour le combat rappro-
ché 113,7

— de côte 93,14

— de défense anti-aérienne
53,4

— de forteresse 50,12

— à longue portée 49,14

— lourde 156,12

— de marine 105,2, 147,2

— de montagne 61,1

— montée 133,8

— de place 50,12

— de position 125,9

asphaline 11,11

assaut 173,12

assemblage 184,8

— à baïonnette 17,14

— des canons 99,4

— par douille 78,11

— à manchon 110,14

assemblage — par manchon
78,11

— à queue d'aronde 155,13

assembler 184,7, 208,6

astralit 11,13

atelier 196,7

— de chargement 94,16

attaque 9,7

— aérienne 102,2

atteindre 12,14, 13,7, 179,3

atteinte 179,4

— directe 192,5

— de plein fouet 192,5

— de travers 128,16

auge de berceau 196,17

auget 94,9, 101,16, 121,10, 203,3

augmentation de vitesse 65,8

auto-blindé 119,7, 172,6

autofrettage 17,5

automatique 17,7

automobile 90,11

automobile-blindé 118,17

avachissement (d'un ressort)
112,10

avantage 152,13, 158,1

avant-train 126,7

aviation militaire 108,16

avion 55,5

avion-canon 64,14

axe 6,12

— de l'âme 157,2

— du barillet 194,9

— du canon 97,10

— de charnière 144,15,16

— du cliquet d'arrêt de
bande 70,6

— de couvercle 33,1

— de détente 4,3, 6,9

— d'éjecteur 16,1

— d'excentrique 46,13

— à ressort 47,18

— de rotation 182,9

— du taquet d'arrêt de
bande 70,6

— de tir 50,14

— de tourillon 147,7

— de la tringle de détente 6,2

azimut 17,11
azotate 142,8,9
— de diazobenzol 33,17
azote 171,5
azoture — d'argent 171,6
— de plomb 21,9

b

bague 136,16
— d'arrêt 170,10
— de butée du canon 98,15
— de connexion 119,13
— d'extracteur 17,2
— fendue 163,3
— de fermeture 188,10
— fileté de ressort de
rappel 203,11
— de fixation 72,7
— à griffe 86,12
— de maintien 72,7
— d'obturation 188,10
— obturatrice 34,11, 101,6
— de raccordement 119,13
— de réglage 143,6, 170,10
— de ressort de fermeture
186,18
— de serrage 87,3, 170,10
bague-support 58,6
— de lunette 50,5
baguette — de fusil 95,4
— de nettoyage 127,15, 197,17
baïonnette 17,18, 157,16
balistique 18,2
— extérieure 15,9
— intérieure 79,9
balistite 18,8
balle 63,2, 91,12
— blindée 104,9, 192,3
— blindée en acier 168,6
— en bois 77,7
—, cartouche à 119,18, 144,7
— à culot rétreint 167,7
— à culot rétreint (fuselée)
173,7, 178,7
— à demi-revêtement 71,13
— à demi-revêtement à
pointe tendre 195,12

balle — dum-dum 39,7
— à enveloppe 104,9, 192,3
— à enveloppe d'acier 168,6
— à enveloppe en cuivre
92,15
— à enveloppe de laiton
92,15
— à enveloppe de plomb
21,13
— à enveloppe renforcée
169,5
— à expansion 43,15
— expansive 45,15
— explosive 46,5, 163,13
— à forte vitesse 182,7
— pour fusil de chasse 54,4
— incendiaire 26,11,13
— incendiaire (espèce de
fusée incendiaire) 27,2
— lumineuse 67,10, 100,2
— massive 192,1
— à noyau 83,3
— à noyau d'acier 168,5
— à noyau partiel 173,17
— ogivale 117,14
— Paradox 34,4
— perforante 162,1
— perforante-traçante
119,2, 162,2
— pleine 192,1
— en plomb 21,10
— en plomb durci 73,13
— en plomb tendre 195,6
— à pointe d'acier 168,10
— pointue 164,19, 165,1
— pointue à revêtement
192,4
— pointue à revêtement
partiel 176,5
— rainurée 62,19
— de réglage 41,17
— à revêtement 104,9, 192,3
— à revêtement partiel
176,3
— S. 159,16
— s.S. 167,7
— spéciale 164,8

- balle — à tête creuse 77,4, 101,15
 — à tête creuse à revêtement partiel 176,4
 — à tête plate 53,1
 —, tir à 144,11
 —, tirer à 144,10
 — traçante (fumigène) 131,10
 — traçante (lumineuse) 100,9
 — traçeuse 100,9
 — de travers 128,16
 — tronconique à tête pointue 130,8
 ballottement 53,11
 balloter 53,10
 banc d'épreuves 20,7
 bande 191,9
 — à cartouches 70,2, 105,12
 — inférieure 132,16
 — souple de cartouches 120,13
 — supérieure 98,13, 191,9
 — en toile 65,13
 — ventilée 77,2
 bande-chargeur 120,13
 bande-guide de fermeture 188,2
 bander 162,8
 — (un ressort) 162,9
 bandoulière 18,9
 barillet 194,8
 — (révolver) 122,2, 180,16
 barrage 163,10
 — de feu 51,10
 — de mines 109,10
 — roulant 52,1
 barre protectrice 3,16
 barrette (d'un revolver) 178,17
 bascule 18,12
 —, fermeture à 18,14, 86,2
 —, queue de 9,5, 18,13, 145,5, 155,17, 174,13
 bâti 183,8
 battant 136,11
 — de crosse 143,16
 batterie 18,15,16
 batterie — blindée 118,8
 — à chien 71,7, 72,12
 — cuirassée 118,8
 — de position 125,10
 — de repérage 185,13
 — de torpilles 178,8
 bavure 68,13
 bec — d'arrêt 11,2
 — de détente 5,9
 — de l'éjecteur 9,14
 — de gâchette 168,19
 — de la gâchette 6,11
 — de sûreté 160,12
 bêche de crosse 27,9, 96,2
 — à rabattement 165,7
 — relevable 165,7
 bêche élastique 48,11
 bengaline 19,7
 benzène monochloré 30,12
 béquille de crosse 75,8
 berceau 139,5, 196,16
 —, affût à 196,18
 —, auge de 196,17
 bielle 62,6, 150,16
 — antérieure 192,9
 — de déclenchement 14,17
 — de détente 5,1
 — de fusil à air comprimé 203,14
 — postérieure 75,4
 — de poussée 154,2
 — de la tige de détente 6,3
 — de la tringle de détente 6,3
 biellette 150,16
 bille 91,11
 binitrocellulose 21,2
 binitrotoluol 21,1
 bipied 208,11
 bleu (dessin) 21,7
 blindage 21,16, 118,5, 119,6, 155,10
 — en acier 168,7
 — de créneau 145,2
 — d'embrasure 145,2
 — de meurtrière 145,2
 — en tôle d'acier 167,15

- blindage — unique 41,7
 — universel 41,7
 bloc — de culasse 186,13
 — de fermeture 136,7, 186,13
 — vertical 189,13
 bloc-affût 84,5
 blocage 22,1
 bloquer le mécanisme de culasse 160,4
 bois de fusil 143,10
 boîte 61,12
 — d'alimentation 203,2
 — à cartouches 121,4
 boîte de culasse 77,15, 84,2, 174,12, 187,2,9,12
 —, fond de 84,3
 —, partie postérieure de la 81,10, 98,4
 —, pont de la 78,2
 —, queue de la 91,6
 —, tête de la 78,6
 boîte — pour culasse mobile de rechange 150,8
 — à eau 194,19
 — d'embrayage 93,4
 — de fusée 204,7,8
 — de gargousse 83,16
 — à mitraille 83,10,11
 — du ressort 48,2
 — du ressort de rappel 203,13
 boîte-chargeur 84,8, 129,12
 boîtier — de hausse 12,4
 — du niveau 100,16
 bombardement 19,17, 24,4
 bombarder 19,16, 24,5
 bombe 3,17, 24,6
 — (pyrotechnie) 67,10, 100,2
 — aveuglante 21,15
 — d'aviation 53,13
 — d'avion 47,8
 — à balles 152,15
 — brisante 163,4,10
 — compartimentée 24,7
 — de destruction 163,10
 — pour la destruction de blindages 118,11
 — éclairante 99,14
 — empennée d'aviation 53,14
 — d'exercice 154,3, 182,2
 — explosive 165,4,10
 — à fragmentation préparée 24,7
 — fragmentée 165,4
 — fumigène 114,2, 131,1
 — à gaz 59,11
 — incendiaire 26,8
 — perforante 118,11
 — au phosphore 123,11
 — sous-marine 183,13, 194,16
 bombe-carbonite 83,9
 bombe-mine 109,4
 bombe-shrapnel 152,15
 bonhomme d'éjecteur 193,13
 bon tireur 144,12
 bord 22,14
 bordure 130,1
 bosse 11,14, 13,16
 bosselure 11,14, 13,16
 bouche 110,17
 —, énergie à la 111,3,12
 — à feu 64,9, 82,14
 — à feu composée 108,2
 — à feu de côte 93,15
 —, force vive à la 110,18, 111,3
 —, frein de 111,1
 —, horizontale passant par la 111,11
 —, tueur à la 111,4
 —, onde de 111,9
 —, tranche de 111,6
 —, vitesse à la 111,7
 bouchon — antérieur 89,14
 — de canon 111,2,10
 — de charge 64,7, 193,7
 — de chemise à eau 57,15
 — de culot 23,1
 — de la glissière 98,1
 — percutant-concutant 36,14
 — de ressort de percuteur 147,17
 — du ressort récupérateur 141,5
 — du tube de remplissage 57,15

- boucle d'arrachement du cor-
 don de détente (gre-
 nade) 2,18
 bouclier 119,4, 147,4, 155,10
 — antérieur 192,12
 — articulé 86,8
 — avant 192,12
 — de la chemise à eau 104,11
 — inférieur 183,11
 — supérieur 117,8
 boulet — à chaîne 85,8
 — massif 192,2
 — rouge 67,10
 boulets ramés 168,18
 boulette fulminante 207,4
 boulon 23,11
 — d'assemblage 184,11
 — à clavette 149,13
 — de serrage 86,17
 bourrage 94,14
 — d'amiante (aux mitrail-
 leuses) 119,10
 bourre 94,14, 123,4
 — en feutre 52,7
 bourrelet 130,1, 198,7
 — de la cartouche 121,12
 — de centrage 200,16
 — de la douille 23,2
 bourroir 123,5
 boussole 29,13
 bouterolle 145,15
 bouton-sertisseur 130,3
 branche (de la trajectoire)
 11,12
 bras 10,18
 — de fermeture 186,12
 — du levier d'entraînement
 de la bande 70,9
 — du pommeau de verrou
 82,2
 — du verrou 82,2
 brasure 74,2, 148,12
 bretelle de fusil 66,4
 brevet 119,14
 breveter 119,15
 bride 53,8, 173,9
 brisance 27,14
- brisant 27,13
 broche 207,12
 — d'arrêt 193,13
 — de charnière 143,1
 — de connexion 184,11,13
 — de couvercle 33,1
 — à ressort 47,18
 — de sûreté 160,7
 bromacétate d'éthyle 6,17
 bromacétone 28,6
 bromacétophénone 28,7
 brome 28,5
 bromure — de benzyle 28,9
 — de cyanogène 28,11, 31,13
 — d'éthyle 28,8
 — de xylyle 199,2
 bronolite 28,13
 bronzage 27,5, 29,2
 bronze à canons 64,12
 bronzer 27,3, 28,18
 brosse — en fils d'acier 37,4
 — en soie 26,5
 brosse-grattoir 90,13
 brouillard artificiel 114,1
 brûler 184,14
 brunir 27,3, 28,18
 brunissage 27,5, 29,2
 busc 113,12, 143,15
 — de crosse 89,1
 buselure 110,12
 — de sûreté d'une fusée
 163,13
 but 201,9
 — auxiliaire 75,3
 — terrestre 45,3
 butée 9,9, 61,9
 — des cartouches 120,1
 — de fauchage en direction
 157,13
 — de pointage en hauteur
 75,14
 — de sûreté 160,6
 butte 91,13
 buffoir 9,9, 113,13
 — d'auget 9,10
 — de l'auget 120,2

C

câble Bowden 26,7
 câble d'enlèvement de la
 sûreté 204,5
 cache-flamme 51,1, 111,5
 cadence de tir 51,2, 154,11,
 177,7
 cadran 176,7
 — gradué 176,7
 cadre 129,11
 cahier des charges 2,11
 caisse à munitions 65,12, 112,2
 caisson à munitions 63,11,
 112,1,4
 calculateur 131,16
 calibrage 80,18
 calibre 23,10, 80,10, 99,7, 157,4
 calibre-étalon 80,14
 calibrer 80,17
 calorite 81,8
 camouflages 175,11
 camoufler 175,10
 camouflet 129,8
 canal — de communication
 de feu 207,5
 — fusant 205,11
 — d'inflammation 205,11
 — de lumière 26,14, 205,11,
 207,5
 — pour le passage de la
 balle 63,10
 canne de tir 171,11
 canne-fusil 171,11
 canne-siège 79,13
 cannelé 62,17,18
 canneler 82,12, 136,4
 cannelure 136,5,15
 — servant de logement pour
 les doigts 52,8
 canardière 43,17
 canon 64,9, 65,1, 66,2, 82,14,
 97,9, 137,13
 — d'accompagnement 18,19,
 79,4
 —, acier à 99,3, 138,17
 — d'aile 54,16

canon — d'alarme automa-
 tique 159,7
 —, amarrage du 139,9
 —, âme d'un 97,12
 — antiaérien 54,10, 55,6
 — antichars 118,1,7 174,15,
 175,3,5
 —, arrêt de 98,3, 138,7
 — automatique 105,4, 106,10
 — automatique antiaérien
 105,3
 — d'avion 55,8
 — d'avion sans recul 55,9
 —, axe du 97,10
 —, bague de butée du 98,15
 — basculant 85,17
 — à bêche 165,8
 — à chargement rapide 152,6
 —, coiffe d'un 65,2
 — contre-torpilleur 178,5
 — de côte 93,15
 —, crochet du 98,2
 — de défense terrestre
 contre avions 53,3
 — de doublure 58,14
 — à la dynamite 40,5
 — éclatement de 99,2
 —, écouvillon de 139,7
 — en fils d'acier 37,3
 —, frein de 138,2
 — fretté 104,14, 108,2, 137,3
 — de fusil de chasse 54,3
 — d'infanterie 79,4
 —, joint de 97,13
 —, lisse 153,12
 — manchonné 105,1
 — de montagne 61,2
 — monté sur rails 43,2
 — non foré 98,12
 — sur plateforme 162,3
 — pneumatique 40,5, 125,6
 — rayé 92,1
 — de rechange 195,5
 —, recul du 138,14
 —, refroidissement du 98,6
 — à rentrée en batterie
 automatique 139,3

- canon —, support du 98,8,
 138,10
 — à tir rapide 152,3
 — tirant sur truck 43,2
 — de tranchée 67,15
 —, tube du 65,1
 — à tube reculant 138,15
 — unique 41,5
 — unitaire 41,5
 — universel 41,5
 —, vibration du 98,14
 canon-mitrailleur tirant à
 travers l'hélice 106,11
 canon-révolver 134,4
 canon-torpille 178,9
 canonnade 82,13
 canonner 19,16
 canonnière 82,15
 capsulage (des douilles) 19,5
 capsule — (d'une amorce)
 77,14, 205,9
 — de la charge d'inflamma-
 tion 206,2
 — du détonateur 206,2
 capuchon (de grenade à
 manche) 178,1
 carabine 29,4, 65,14, 83,8
 — à air comprimé 102,3
 — d'appartement 202,9
 — d'arçon 142,17
 — s'armant par l'intermé-
 diaire d'une bielle 29,9
 — s'armant par la sous-
 garde 29,9
 — à canon double 36,5
 — de chasse 123,18
 — Flobert 54,6
 — à grand rendement 75,11
 — de petit calibre 86,13
 — de précision 84,14, 145,6
 — à répétition 133,12
 — de salon 202,9
 — pour le tir à la cible
 84,14, 145,6
 — de tir de précision 125,14
 — à verrou 81,11
- caractéristiques balistiques
 18,3,4
 carboazotine 160,2
 carbodynamite 29,15
 carbonite 30,1
 carcasse 61,12
 carnassière 79,15
 carton — de fermeture 32,14
 — goudronné 175,15
 — recouvrant la poudre
 126,14
 cartouche 83,18, 119,17
 — à aiguille 207,1
 —, arrêtoir de 120,1
 — à balle 92,3, 119,18, 144,7
 — à blanc 125,4
 —, bourrelet de la 121,12
 — à bourrelet 130,10
 — sans bourrelet (à gorge)
 130,9
 — à broche 207,13
 —, collet de la 121,1
 — complète 41,8
 —, culot de la 120,7
 —, douille de la 121,2
 — d'exercice 45,14, 182,4
 — explosive 166,11
 —, fausse 45,14
 — à forte vitesse 75,10
 — de guerre 109,2
 — d'instruction 45,14, 182,4
 — à longue portée 196,2
 — lumineuse 100,4
 — métallique 108,3
 — à percussion annulaire
 130,7
 — à percussion centrale
 200,8
 — à plombs 153,13
 —, ressort de guidage de
 120,10
 — unique 41,8
 cartouche-amorce 207,3
 —, grain pour la 171,12
 cartouche-signal 161,8
 cartoucherie 120,9
 cartouchière 120,8, 121,15

- case à projectiles 64,1
 catapulte pour le lancement
 du pigeon d'argile 198,15
 ceinture — de centrage 200,11
 — de forçement 37,2,7
 ceinturon-cartouchière 120,14
 cellulose 200,2
 cémentation 200,5
 cémenter 42,5
 cendrée 39,9, 191,19
 centrage 200,15
 centre de la rose (d'une
 cible) 164,10
 centrer 200,13
 cercle — balayé par les pa-
 les de l'hélice 102,10
 — gradué 176,1
 — de visée 135,6
 — de visée à boussole 29,14
 chaîne 85,7
 chaînette 85,7, 150,15
 — de chien 71,5
 chambre 81,9, 121,3,7
 — arrière 22,10
 — de la charge 95,11
 — de combustion 185,1
 — de culasse 187,10
 — d'expansion des gaz
 60,8
 — de mine 166,4
 — de percussion 122,16
 — à poudre 95,11, 126,18,
 127,5,7
 — du projectile 64,4
 champ 49,8
 — de pointage en direction
 158,5
 — de pointage en hauteur
 76,4
 — de rotation de l'hélice
 102,10
 — de tir 134,15, 154,10
 — visuel 161,3
 chanfrein 3,7
 chanfreiner 3,8
 changement d'objectif 202,8
 chape-support de détente 5,5
 chapeau 187,11
 chapelle de l'amorce 205,1
 char — de combat 82,7, 175,2
 — de combat mâle 64,15
 — de combat monoplace
 41,12
 — hybride (roues à l'avant,
 chenilles à l'arrière)
 82,11
 — léger 82,8
 — lourd 82,10
 — moyen 82,9
 — de rupture 39,12, 82,10
 char-cannon 64,15
 charge 95,10
 — additionnelle 208,10
 — d'allumage 79,7
 — d'amorçage 19,4, 79,7, 206,1
 — d'appoint 208,10
 — bouchon de 193,7
 —, chambre de la 95,11
 — concentrée (explosifs)
 60,17
 — d'éclatement 166,7
 — d'épreuve 20,9
 — explosive 166,7
 — du fourneau 109,7
 — de gaz 60,10
 — d'inflammation 206,1
 — initiale 19,4, 206,1
 —, mesure de 94,11
 — partielle 176,2
 — de poudre 127,2, 148,11
 — de poudre (artillerie)
 83,18
 — de propulsion 180,1
 — propulsive 179,15, 180,1
 — réduite 77,1, 176,2
 — relais 182,1
 — ne remplissant pas en-
 tièrement la chambre
 à poudre 77,1
 — de shrapnel 153,3
 — supplémentaire 208,10
 — de transmission 182,1

chargement —, atelier de

94,18

—, densité de 94,3

—, enrayage de 94,6

—, grue de 94,7

—, incident de 95,5

—, levier de 94,5

—, mécanisme de 94,12, 95,8

—, ouverture de 94,1,8, 95,1

—, planchette de 95,2

—, position de 95,3

—, rapidité de 94,4

—, soupape de 95,7

—, trou de 94,8

charger 94,13

—, appareil à 93,16

— à charge renforcée 181,12

—, machine à 94,10

—, outil à 95,9

—, planchette à 94,2

— sans arrêt 39,14

chargeur 94,15, 121,11, 129,12

—, arrêtoir de 103,7

— métallique rigide 121,14

—, piston du 203,4

—, ressort d'arrêtoir de 103,8

chargette à poudre 94,11,

127,3

chariot de refoulement 10,2

charnière 144,14

chasse-douille 44,8

chasse-rivets 145,15

châssis 129,11, 183,8

— d'affût 95,15

— de fermeture 188,7

— de fermeture, coiffe de

188,8

chaux vive 183,4

cheddite 30,2

chemise 58,15, 104,7

— à eau 195,2

— de refroidissement 92,10

chenille 131,13

chevalet de tir 20,8, 22,7, 146,8

cheville 23,11, 124,17, 136,6

— d'arrêt 164,3

— de guidage 57,10

cheville — de manivelle 93,9

— de sûreté 160,7

— transversale 128,9

chevrotines 132,8

chien 71,2, 72,10

— d'éjecteur 16,4

— de fermeture 187,3

— de percussion 148,10, 149,1

— rebondissant 140,13

chloracétone 30,8

chloracétophénone 30,7

chlorate 30,19

— alcalin 7,12

— de potasse 81,6

chloratite 30,9

chlorbenzène 30,12

chlore 30,5,15

chlorine 30,18

chloroformiate de méthyle

108,8

— monochloré 110,4

— dichloré 34,6

— trichloré 180,6

chlorosulfate d'éthyle 30,8

chlorosulfonate de méthyle

108,9

chlorpicrine 31,3

chlorure — alcalin 7,13

— ammoniacale 8,3

— d'azote 31,4

— de benzyle 19,9

— de calcium 30,13

— de chaux 30,18

— de cyanogène 30,14, 31,14

— de diphenylaminarsine

35,12

— de diphenylarsine 35,13,15

— d'étain 202,12

— de nitrobenzyle 115,9

— de phénarsazine 123,7

— de phénylaminocarbazyl

123,8

— de potasse 30,17

— de sodium 113,15

— de xyle 199,3

chlorvynylarsine 31,5

choc de recul 140,11

- choke 31,8, 198,18
 chrome 31,9
 chromé 185,4
 chronographe 65,4
 — Le Boulengé 55,4
 chronomètre 199,14
 chute d'amorce 205,3
 cible 145,4, 146,13, 202,4
 — auxiliaire 75,3
 — à éclipse 189,6
 — fixe 50,11
 — formant boîte à balles 91,14
 — mobile 20,19
 ciseler 127,14, 202,14
 ciselure 202,15
 clapet — (pour le lancement) des bombes 25,4
 — de fermeture 187,11
 clavette 25,11, 156,6, 165,2
 — d'arrêt 165,8
 — de blocage 86,17
 — de charnière 144,16
 — de détente 5,4
 — d'éjecteur 16,11
 — de fixation 72,3
 — du ressort de fermeture 149,15
 — de sûreté 160,7
 — transversale 128,9
 — à virole 195,14
 clef — de couplage 170,15
 — de fermeture 187,8
 — de hausse 191,10
 — de hausse dioptrique 55,8
 — à pistons 124,10
 — de réglage 170,11, 176,15
 — de réglage de fusée 204,12
 clinomètre 114,9
 cliquet 87,6, 151,11, 165,11
 — d'arrêt 165,15
 — d'arrêt de bande 70,5
 — de débrayage 185,2
 — d'inversion 185,2
 — de retenue 140,12
 cobalt 88,7
 coefficient -- balistique 18,5
 — de conservation (des poudres) 96,7
 — de fatigue 18,18
 coffre — d'affût 95,14
 — à bombes 25,3
 — pour les bombes 25,3
 — de flèche 95,14
 — à fusils 66,1
 — à munitions 112,2, 121,5
 coiffe 85,5
 — blindée 118,15
 — d'un canon 65,2
 — du châssis de fermeture 188,8
 — de culasse 187,11
 — de fusée 19,14, 204,9,15
 — de protection 155,9
 — de rupture 118,16
 — de sécurité 160,11
 — de volée 111,8
 coin 84,12
 — d'arrêt 165,14
 — de fermeture 187,13
 — de verrouillage 186,5
 — vertical 47,3
 collage de douille 78,5
 collet de la cartouche 121,1
 collet de la douille 64,4
 collier 156,16
 — de blocage 87,3
 — d'excentrique 46,11
 — à fourchette 170,9
 — de serrage 87,3
 collimateur 50,1, 135,3
 colonne 203,15
 — de plombs 153,11
 — de ressorts 48,9
 combat — corps à corps 113,8
 — rapproché 113,6
 combinaison 184,9, 208,8
 — nitrée 116,12
 combustion 184,15
 —, chambre de 185,1
 —, durée de 184,16
 — lente 97,2
 —, résidus de la 185,2

- ul style="list-style-type: none; padding-left: 0;">
- combustion — spontanée 159,3
- , température de 185,3
- , vitesse de 184,17
- vive 151,18
- commande 171,3
- par chaîne 85,11
- de détente 6,4
- à distance 49,16
- de mitrailleuse 106,7
- de la mitrailleuse, mécanisme de 106,8
- par moteur 110,10
- par pression d'huile 117,12
- télémécanique 49,18
- commandé par cames 93,10
- commission — d'essai 126,9
- de réception 2,8
- compensateur 14,10,11
- composante 89,6
- horizontale 77,9
- verticale 189,15
- composition — à bronzer 27,4, 29,1
- fulminante 9,4, 87,14
- fumigène 131,7
- fusante 27,1, 207,8
- fusante à friction 132,13
- incendiaire 26,12, 27,1
- lumineuse 100,7
- retardatrice de poudre comprimée 190,2
- traçante 100,7
- compression préalable 193,11
- conditions — ambiantes 174,14
- atmosphériques 174,14, 198,2
- conducteur 204,1
- conduite 57,1
- du tir 51,6
- cône — de la cheminée 205,13
- de dispersion 172,14
- d'éclatement 166,8
- de raccordement 181,9,10
- conique 89,7
- constructeur 89,8
- contre-coup 140,11
- contre-épreuve 61,10
- contre-griffe 61,8
- contre-mine 89,11
- contre-plaque 171,15, 172,4, 187,1
- contre-platine 153,4, 173,9
- contre-vis 72,8
- contrôleur de visée 202,5
- à miroir double 36,11
- cordeau porte-feu 207,7
- cordite 89,17
- cordons — de détente (grenade) 2,18
- de mise à feu 2,16
- tire-feu 2,19, 5,8,13
- corps — d'affût 95,13, 192,8
- de détente 4,14
- de fusée 204,7
- nitré 115,20
- de platine 150,9
- correcteur de tir 132,5
- correction — en azimut 159,1
- de dérive 159,1
- en direction 159,1
- en hauteur 76,13
- relative 193,2
- du tir 154,14
- correction-but — angulaire 193,2
- linéaire 193,1
- corroder 112,12
- corrosion 112,13
- coton-collodion 89,3
- coton-nitré 89,3
- coton-poudre 146,4
- couche 138,10
- coulée de soufre 155,20
- coulisseau 145,18, 150,5
- de la sûreté 160,14
- coulir d'alimentation 203,2
- coup — de but en blanc 85,5, 191,11
- court 93,18
- écarté 15,4
- de feu 154,6
- de feu rapidement visé et lâché 151,13

- coup -- de feu signal 161,8
 — de flambage 10,11
 — long 196,1
 — manqué 49,4
 — tiré de loin 196,1
 coupe — longitudinale 97,6
 — transversale 129,1
 coupe-douilles 77,16
 coupole 93,1
 — tournante 37,12
 courbe des pressions 38,15,
 59,15
 course de la détente 4,15
 coussin d'air 102,8
 coussinet 96,8
 — de pointage 135,5
 couvercle 32,15
 — de la carcasse 84,4
 — de la douille de la gar-
 gousse 83,17
 couvre-bouche 111,2,8
 couvre-crosse 13,5
 couvre-culasse 151,3, 189,3
 couvre-hausse 191,1
 couvre-joint 33,5
 couvre-lumière 206,7
 crampon 86,3
 cran — d'armé 163,1
 — d'arrêt 130,16
 — de mire 85,13, 191,2
 — de sûreté 160,13
 crémaillère 164,7, 199,6
 — de hausse 191,17
 créneau 146,12
 crevasse 137,9
 crique 28,14
 crochet 113,13
 — d'attache pour le devant
 de bois 71,1
 — pour la bretelle 136,14
 — du canon 98,2
 — à cartouches 120,15
 — de détente 5,2
 — d'embrayage 93,5
 — d'extracteur 16,17, 17,4
 — de fermeture 187,4
 — de ressort 48,3
 crochet de ressort de rappel
 205,10
 croquis coté 107,2
 crosse 88,15
 — d'affût 95,16
 — amovible 9,12
 —, battant de 143,16
 —, bêche de 96,2
 —, busc de 89,1
 — demi pistolet 71,16
 — en noyer madré 106,13
 — en noyer veiné 106,13
 — pistolet 124,6,7
 —, plaque de 88,13, 18, 143, 2,
 155,15, 172,3
 —, poignée de 88,17
 —, tôle de 155,15
 cuirasse 118,5
 — en tôle d'acier 167,15
 culasse 25,3, 60,3, 138,1, 150,7,
 186,10, 189,1
 — à arbre de translation
 99,13
 —, arrêtoir de 187,7, 188,15
 —, bioc de 186,13
 —, boîte de 77,15, 84,2, 174,12,
 187,2,9,12
 —, chambre de 187,10
 —, coiffe de 187,11
 — coulissante 67,1
 — cylindrique 89,2, 208,15,16
 —, fond de 186,14
 — fourchue 59,1
 —, levier-arrêtoir de 187,5
 — à levier coulissant 66,17
 — à mouvement rectiligne
 62,15
 — à mouvement rotatif 37,14
 —, nervure-guide de la 188,12
 —, pied de 150,10
 —, plaque de 151,1
 —, rampe de 188,1
 —, ressort de 186,17
 —, tête de 187,16
 —, tranche de 171,15, 172,4,
 187,1
 culbuteur 85,16

- culot 22,12
 —, arrachement de 22,15
 —, bouchon de 23,1
 — de la cartouche 120,7
 — fileté 23,1
 —, fusée de 23,4
 — en laiton (de la douille)
 108,1
 —, pression au 22,9
 —, rupture au (de) 22,15
 —, vis de 23,1
 curette 162,5
 curseur 145,16
 — de hausse 12,7, 85,14, 191,8
 — de hausse, poussoir du
 190,11
 — de réglage du cran de
 mire 85,14
 cyanamide calcique 50,9
 cyanogène 31,15
 cyanure — de benzyle
 bromé 28,10
 — de diphénylarsine 35,14
 cylindre 194,8
 — à air 102,16
 — compresseur 125,16
 — de frein 27,11
 — à gaz 60,16
 — à presser 125,16
 — presseur 125,16
 — de réception pour pro-
 jectiles 80,16
 cylindre-crusher en cuivre
 92,16
 cylindre-moteur (de la
 gâchette) 171,4
 cylindrique 208,17
- d**
- damas 32,1
 damasquiner 32,3
 dé porte-aiguilles 113,5
 débloquent le mécanisme de
 culasse 44,13
 débosser 13,15
 débrayer 15,5
 décalage 44,11
 décapsulation 205,3
 décharge 1,4, 3,8, 44,9
 déchargement 44,9
 décharger 3,4, 44,6
 déchargeur 44,7
 décomposition 201,5
 déclenchement 15,3
 déclencher 14,16
 déclencheur (des bombes)
 24,13
 déclic 149,1, 163,11
 défaut de construction 89,9
 défectueux 49,3
 défense — antichars 118,6
 — contre les gaz 59,9
 déflagration 184,15
 — sans détonation 14,1
 défecteur de douille 77,17
 déformation 56,3
 dégagement 15,3
 — de la sûreté 44,14
 dégager 14,16
 — la sûreté 44,13
 dégorgeoir 39,16
 — à vrille 206,6
 dégraisser 44,5
 degré hygrométrique 50,13
 démontable 201,1
 démontage 14,9, 201,3
 démonter 14,8, 201,2
 densité 34,8
 — des atteintes 179,6
 — de chargement 94,3
 — gravimétrique 68,17
 — de section 129,2
 dent 199,5
 — d'arrêt 164,6
 denture 189,17
 départ 1,8
 dépolir 107,3
 dépression 33,10
 dérive 3,15
 — de cran de mire 85,14
 désaccoupler 14,16
 désarmé 44,16
 désarmer 44,15
 — (la fusée) 44,12

désamorçage 205,3
 dessin tiré blanc 195,14
 destructeur d'avion 55,11
 détendre 44,15
 détente 4,2
 — anneau de 5,10
 — d'armement 162,6
 —, arrêtoir de la 5,15
 —, articulation de la 5,1
 —, axe de 4,3, 6,9
 —, bec de 5,9
 —, bielle de 5,1
 — à bossette 39,2
 —, chape-support de 5,5
 —, clavette de 5,4
 —, commande de 6,4
 —, corps de 4,14
 —, course de la 4,15
 —, crochet de 5,2
 — de départ (de la double détente) 39,4
 — double 36,3
 —, double 169,10
 — douce 195,7
 —, écrou-guide de la 4,12
 —, gâchette de 6,1
 —, goupille de 6,5
 —, lame de la 4,5
 —, levier de 3,13, 5,3
 —, mécanisme de 6,8
 —, pédale de 5,11
 — permettant le réarmement 196,14
 — placée à droite 132,2
 — placée à gauche 101,11
 —, plaque de la 4,8
 —, presser la 1,2,3, 4,1
 —, résistance de la 6,10
 —, ressort de 4,9
 —, sûreté de 5,12,14
 —, tige de 6,1
 —, tirer la 4,1
 —, tringle de 6,1
 — unique 40,8
 —, verrou de 5,12,15
 détonateur 33,14, 87,10, 166,5, 167,8, 205,12

détonateur — annulaire 137,7
 — premier 79,8
 — primaire 79,8
 détonation 33,13
 — par influence 79,6
 détoner 33,15
 devant de bois 192,11
 — automatique 3,1
 — à pression 38,13
 devant du canon 192,9
 déverrouillage 44,1
 déverrouiller 44,10
 déverrouillé 184,1
 dévers 152,13, 158,1
 déviation 2,5, 3,15
 — de la crosse 152,13, 158,1
 — latérale 157,12
 diaphragme 171,16, 180,2
 diamètre — de l'âme 157,4
 — de la gerbe de dispersion 172,16
 dibromure — d'éthylarsine 6,14
 — de méthyle arsine 108,10,11
 dichlorure — de chlorvinylarsine 31,6
 — d'éthylarsine 6,15, 7,1
 — de phénylarsine 123,9
 dilatation 33,8
 dinitrobenzène 34,15
 dinitrobenzol 34,15
 dinitrocellulose 35,1
 dinitrochlorhydine 34,16
 dioptère 35,2
 diorrexine 35,10
 diphenylamine 35,11
 diphosgène 35,16
 disperser 172,11
 dispersion 173,2
 — en hauteur 76,11
 — en largeur 27,8, 158,14
 — latérale 158,14
 — en profondeur 96,15, 177,11
 — transversale 129,3
 dispositif — d'alimentation de la bande 70,12

dispositif — d'arrêt 164,5
 — de blocage 87,5
 — de calage 87,5
 — compensateur 14,11
 — de correction-vent 197,2
 — de double détente 169,12
 — formant ressort 48,1
 — de jumelage pour mitrailleuses 40,11
 — lance-torpilles 178,4
 — de lancement de bombes en série 133,2
 — de mise à feu 1,5, 6,8
 — de mise à feu électromagnétique 1,6
 — de refroidissement 92,13
 — de pointage 135,9, 136,3, 190,13
 — de pointage en direction 158,12
 — de réchauffage de la mitrailleuse 106,1
 — de réglage 170,14
 — de réglage de précision 144,13
 — de serrage 87,5
 — de vidange 2,4
 disque 145,8
 — amovible de hausse dioptrique 35,3
 — à composition 180,2
 — gradué 176,7
 — de composition fusante 143,7
 — de hausse dioptrique 35,7
 — de relèvement 122,6
 dissolvant 101,17
 disulfure de méthyle arsine 108,5
 division en degrés 68,2
 double détente 169,10
 — (à queue de détente unique) 140,15
 —, armer la 169,9
 —, dispositif de 169,12
 —, levier de la 169,14
 —, plaque de la 169,11

—, platine à 169,16
 —, ressort de la 169,13
 — à trois balanciers 37,1
 —, vis de réglage de la 169,15
 double verrou 36,10
 doubler 36,8
 doublure — de chambre 121,8
 — intérieure du canon 58,15
 douille 63,9, 77,13, 96,8
 — amorcée 19,6
 — à bourrelet 130,11
 — en carton 119,9
 — de la cartouche 121,2
 — de gargousse 83,16, 84,1
 — de percuteur 148,1
 — de ressort récupérateur 141,5
 dressage du canon 62,13
 dresser (un canon) 62,14
 drilling 38,4
 — à deux canons rayés 36,4
 dualine 39,6
 dunnite 39,8
 durcir 73,15
 durcissement 73,16
 durée — de combustion 184,16
 — de trajet 55,3
 dureté 73,14
 dynamagnite 75,1
 dynamite 40,4
 — au fulmicoton 146,5
 — ligneuse 101,8
 — au mica 108,13
 — et nitrocellulose 200,3
 — à la silice 85,12
 — siliceuse 85,12
 dynamite-gélatine 165,12
 dynamite-gomme 166,2
 dynamomètre 90,10

e

eau de refroidissement 92,14
 ébauchoir 11,17, 12,1
 écart 3,15
 — en direction 157,12
 — en hauteur 75,13
 — en longueur 96,14

- écart en portée 96,14
 écarté 172,11
 échancrure 15,8
 échantillon 112,6
 échelle — de calibre 80,14
 — stadimétrique 44,2,4
 éclat — de bombe 25,6
 — d'obus 68,7
 éclatement — dans l'âme 139,8
 — de canon 99,2
 — prématuré 56,15
 — tardif 163,6
 éclater 45,18
 éclimètre 67,18
 école de tir 146,14
 écouvillon 83,1, 197,16
 — de canon 139,7
 — en chiffons 196,6
 — en laine 198,6
 écrasement du projectile 64,5
 écrasite 43,7
 écrou — de fixation 170,8
 — de réglage 170,8
 écrou-guide de la détente 4,12
 effet 197,13
 — brisant 27,14, 167,4
 — d'éclatement 167,4
 — à grande distance 50,7
 — de mine 180,10
 — produit par les éclats 165,6
 — en profondeur 177,12
 efficacité 197,13
 effort 18,17
 éjecter 15,11,18
 éjecteur 15,12,20, 43,6, 120,4
 —, axe d' 16,1
 —, bec de l' 9,14
 —, bonhomme d' 193,13
 —, chien d' 16,4
 —, clavette d' 16,11
 —, fourche d' 16,8
 —, gâchette d' 16,10
 —, goupille d' 16,1,9,11
 —, griffe d' 16,7
 — à levier 74,9
 éjecteur —, logement de l' 16,8
 —, ressort d' 16,2
 éjection 15,19
 élévateur 202,19, 203,6
 élévation 43,9, 45,4
 — de la hausse 12,5
 ellipse de dispersion 172,15
 embase 142,15
 — du guidon 90,4,7
 — de la hausse 12,9
 emboîtement 97,15
 embouchoir 117,7
 emboutir 127,14
 embrasure 146,12
 embrumer 185,14
 emeri 151,10
 émilite 43,11
 emmagasinage 41,10
 emmensité 43,12
 empattement 129,9
 empreinte 42,1
 empreintes laissées par les champs dans le projectile 49,9
 encastrement 97,15
 — du pivot 124,15
 — des tourillons 147,9
 encliquetage 64,5
 enclume 7,18, 205,13
 enclumette 7,19
 encrassement 186,9
 encrasser 186,8
 énergie — à la bouche 111,8,12
 — de recul 141,3,8
 — restante 43,16
 enflammer 44,17
 engrenage 189,17
 — à vis sans fin 151,15
 enlèvement de la sûreté 44,14
 enlever la sûreté 44,13
 enrayage 74,15, 95,5, 171,13
 — de chargement 94,6
 — de fermeture 187,15
 — du mécanisme d'alimentation 94,6
 entaille 42,4, 130,16

- entonnoir 167,2, 180,8
- à bourres 123,6
- entraîneur d'alimentation 70,8
- entraîneur de cartouches 121,13
- entretien 79,10
- entretoise 129,4
- enveloppe 63,9, 104,7, 182,15
- du projectile 64,3
- éparpiller 172,11
- épaulement 154,5, 155,7
- épauloir 154,4
- épreuve 20,6
- de réception 2,9
- à la rupture 28,15
- éprouver 19,16, 126,8
- éprouvette 126,1
- équilibre 66,7
- équilibreur 14,10
- équipement 15,6
- ergot — articulé 86,7
- à glace 45,5
- à rabattement 86,7
- erreur de pointage 134,14, 201,13
- éroder 14,4
- érosion 14,5, 45,7
- essai 125,18, 189,11
- à la chaleur 194,12
- de chute 47,11
- de décrépitation 186,1
- d'écrasement 169,8
- d'emmagasinage 96,9
- d'endurance 52,10
- d'étanchéité 194,18
- de fonctionnement 58,9
- de fonctionnement (au tir) 20,11
- à outrance 32,10
- à la poussière (au sable) 142,14
- aux pressions 60,4
- de réception 2,9,10
- de résistance (d'un canon) 32,11
- à la rupture 28,15
- essai — de sensibilité 172,2
- au sublimé 173,14
- de tir 20,10, 146,17
- de tir à l'eau 195,3
- essayer 126,8
- escadrille de tanks 175,8
- espace dangereuse 20,14
- espingle 45,10
- étalonnage 40,6
- étalonner 80,17
- étamer 189,18
- étampe 65,9
- inférieure 183,7
- supérieure 117,5
- étanche à l'eau 194,17
- état hygrométrique 50,13
- éther 6,13
- cellulosique 200,4
- méthylchloré 34,7
- méthylque dibrome 34,1
- méthylque dichloré 34,5
- nitreux 142,7
- éthylcarbazol 7,4
- éthylméthylbromacétone 7,5
- étain 202,11
- étincelle d'allumage 207,14
- étirer 172,7, 201,7
- étnite 45,12
- étoupe 196,4
- étoupille 81,14, 148,13
- électrique 67,11
- à friction 3,2, 56,12, 132,13, 152,14, 133,7
- à traction 133,7
- étoupin 195,7
- étrier — d'armé 152,7
- de fermeture 186,15
- (aux pistolets) 6,1
- étui 77,13
- du niveau 100,16
- étui-crosse 9,13
- évent 205,11, 206,4, 207,5
- d'échappement 59,10
- de prise de gaz 59,8, 60,11,14
- éversite 45,13
- évidement 14,3, 15,10

évider 14,2
 excavation 180,8
 excentrique 46,9
 — d'attache de la chaînette 85,9
 expansion 33,8
 expérience 189,11
 exploser 45,18
 explosibilité 45,17
 explosible 45,16, 46,4
 explosif 46,8, 166,8, 167,1
 — brisant 28,4
 — chloraté 30,11
 — au nitrate d'ammonium 8,13
 — à la nitroglycérine 115,17
 — de sûreté 160,3
 explosion 46,1
 expulser 15,11
 extension 53,8
 extra-dynamite 46,8
 extracteur 16,15
 —, bague d' 17,2
 — de cartouche 120,5
 —, crochet d' 16,17, 17,4
 — de douille 78,1
 —, goupille d' 17,3
 —, griffe de l' 16,17
 —, logement de l' 17,1
 —, ressort de l' 16,18
 extraire 16,14
 extrémité — antérieure de la chemise à eau 104,10
 — de la charnière 144,17
 — postérieure de la chemise à eau 104,8
 — du verrou 81,12

f

fabrication en série 107,1, 159,15
 fabrique d'armes 194,4
 faire — feu 1,3, 51,7, 146,7
 — long feu 112,8
 — partir le coup 1,3, 44,6
 fatigue 18,17

fauchage 104,3
 fausse cartouche 45,14
 fenêtre — d'éjection 16,12
 — d'introduction 95,1
 — de sortie de la cartouche 120,3
 fente 137,9
 — longitudinale 97,5
 — transversale 128,14
 fer pentacarbonyl 43,4
 fermeture 186,10
 —, bague de 188,10
 —, bande-guide de 188,2
 — à bascule 18,14, 86,2
 —, bloc de 136,7, 186,13
 — à bloc 22,2
 — à bloc vertical 189,14
 — à bouton-pression 38,12, 88,8
 —, bras de 186,12
 —, châssis de 188,7
 —, chien de 187,3
 —, clapet de 187,14
 — à clapet 86,8
 —, clé de 187,8
 —, coin de 187,13
 — à coin 84,16
 — à coin prismatique 52,16, 197,7
 — à coin vertical 189,14
 — à commande à levier 154,1
 —, crochet de 187,4
 — de culasse à coin cylindro-prismatique 142,2
 — à culasse cylindrique 89,2, 208,16
 — à culasse glissante 66,15
 — à culasse tournante 37,14
 — de culasse à coin vertical 47,4
 — de culasse à vis 153,6
 — à double coin 36,7
 — à double verrou 36,9
 —, enrayage de 187,15
 —, étrier de 186,15
 — à excentrique 46,12

fermeture — à genouillère

- 88,4
- , glissière de 188,13
- , levier de 187,8
- à levier 74,13
- à levier latéral 157,18
- à levier sous le pontet 37,11
- , manivelle de 187,17
- , mécanisme de 186,10, 188,3, 189,2
- à noix 117,1
- , noix de 188,4
- , plaque de 188,5
- par le pontet 29,11
- , pression de 186,16
- à ressort 48,15
- , ressort de 149,14, 186,17
- Scott 161,18
- à T 46,12
- , tenon de 189,4
- à tenons 194,15
- , tige de 188,16
- à tir rapide 152,4
- , tiroir de 188,11
- transversale 129,5
- à verrou 136,10, 146,2
- , verrou de 188,9
- à verrou à mouvement rectiligne 62,15
- , vis de 188,14
- à vis axiale 97,7
- à vis à filets interrompus 173,11
- feu —, arme à 51,19
- de barrage 163,10
- , barrage de 51,10
- , bouche à 64,9
- chinois 30,4
- continu 32,9
- croisé 91,2
- échelonné 167,14
- , faire 1,3, 51,7, 146,7
- de flanc 53,7
- flanquant 53,7
- de front 56,14
- frontal 56,14

- feu — grégois 69,8
- meurtrier 185,16
- , mise à 1,4
- , plan de 51,9
- , puissance de 51,5
- rapide 152,1
- à répétition 103,4
- , rideau de 51,18
- roulant 103,4, 180,17
- par salves 142,13
- par séries 96,5
- , supériorité de 51,17
- de tireurs 155,8
- , zone de 50,15
- feuillet — extra fort 17,15
- de hausse 191,3
- feuillure 186,11
- feutre 52,6
- fibres 52,3
- ficelle — de nettoyage 198,1
- de poudre 127,10
- fil d'amorce 204,1
- filet 153,5
- de la chambre 81,13
- gravé au burin 130,12
- de l'oeil (obus) 110,16
- filière 137,4
- filite 46,15
- file croisés 46,14
- fissure de la douille 78,10
- fixation — par bague 137,1
- par collier 137,1
- par pivot 124,12
- fixe-bourres 123,6
- flamme d'allumage 207,14
- flasque 157,14, 159,2, 194,10
- d'affût 96,3
- de la carcasse 84,8
- de glissière 67,5
- flèche 23,12, 198,13
- pour fusil à air comprimé 102,5
- incendiaire 26,16
- de la trajectoire 66,12, 145,13
- fléchette 53,14
- flexion transversale 39,10

- fonctionnement** 20,20
fond 183,6
 — de l'âme 157,3
 — de la boîte de culasse 84,8
 — de la chambre 81,12
 — de culasse 186,14
 — de magasin 84,3
fonte 137,12
 — brute 137,12
 — en coquille 73,17
 — crue 137,12
 — durcie 73,17
 — dure 73,17
 — grise 68,14
 — de moulage 68,14
 — tendre 68,14
forage 23,10
 — cylindrique 208,14
 — à étrangement 31,8, 198,18
 — paradox 119,10
force — d'éclatement 167,4
 — d'expansion 14,6
 — expansive 14,6
 — d'inertie 19,3
 — de pénétration 40,2,3
 — de recul 141,8
 — vive à la bouche 110,18, 111,3
 — vive d'impact 13,8,12
 — vive du projectile 65,3
 — vive restante 43,18
forces aériennes 102,13
forcement 57,1
 —, ceinture de 57,2,7
 — du projectile 63,7
 — du projectile dans les rayures 41,14
forcité 62,10
forer 8,15, 23,8
foret hélicoïdal 164,14
foreuse 8,18, 23,9
fougasse 53,12, 96,12
 — mécanique 180,5
fourche 59,3
 — d'éjecteur 16,3
fourche-pivot 124,13
fourche-support 59,3
fourchette 58,11
fourneau de mine 109,8
 — sous-chargé 129,8
fourreau à fusil 65,18
fragment d'obus 68,7
fraisage 56,6
fraise 56,4,7
fraiser 56,5
fraiseuse 56,8
frapper 12,14, 13,7
 — au but 179,3
frein — agissant par voie de frottement 132,10
 — de bouche 111,1
 — de canon 138,2
 — à cordes 157,11
 — hydraulique 55,14
 — à patins et à cordes 157,11
 — de recul 140,4,7
 — de rentrée en batterie 193,9
 — re roues 46,16
 — de route 46,16
 — de tir 154,8
freinage — de la bombe par moulinet 197,5
 — du recul 140,7
fretage 19,15, 56,10
frette 138,13
frette-tourillons 147,12
friction 132,9
frottement 132,9
fuite de gaz à l'amorce 60,5
fulgurite 57,13
full choke 57,12
fulmicoton 146,4
fulminant 58,1
fulminate 58,2 97,16
 — d'argent 88,1
 — de glycérine 87,8
 — de mercure 87,12
 — d'or 87,9
fulminatine 58,3
fulminer 58,4
fumée toxique 66,10

- fusée 129,16, 204,2
 — antiaérienne 54,11
 — auto-destructrice 201,4
 —, boîte de 204,7,8
 — à canal fusant mobile (à temps) 37,9
 —, coiffe de 19,14, 204,9,15
 —, corps de 204,7
 — de culot 23,4
 — à double effet 36,13
 — éclairant à parachute 99,16
 — d'éclatement 167,6
 — fusante 190,3, 199,15
 — hydraulique 55,15
 — incendiaire 26,17
 — instantanée 13,13
 — instantanée à éclatement retardé 13,14
 —, levier de réglage de 204,16
 — lumineuse 100,6
 — mécanique 107,5
 — de mine 109,12
 — à mouvement d'horlogerie 182,6
 — d'obus 68,9
 — percutante 13,3, 47,15, 122,17, 149,3
 — percutante de culot 22,8
 — percutante de tête 89,16
 —, pince de réglage de 204,12
 —, plateau de 176,11, 204,14
 — à plusieurs effets 107,10
 — réglée 199,15
 —, régler la 176,13
 — à retard 190,3
 — à retardement 109,12
 — sous-marine 183,17
 —, tampon de 148,14
 — à temps 27,12, 199,15
 — à temps rapide 152,10
 — traceuse 100,11
 — à triple effet 38,1
 — ultra-sensible 75,9
 fusée-signal 161,7
 fusil 65,14
 — à aiguille 206,14
 fusil — à air comprimé 23,14, 102,4
 — anti-chars 175,9
 — d'appartement 2 2,9
 —, appui de 66,5
 — à armement automatique 159,8
 — articulé (preneur de mesures) 62,7
 — à baguette 192,7
 —, baguette de 95,4
 —, bois de 143,10
 — à boîte-chargeur 129,12
 —, bretelle de 66,4
 — à canon(s) basculant(s) 86,1
 — à canons rayés superposés 22,3
 — à canons superposés 22,4,6
 — carabiné (fusil de chasse à canon double dont un rayé) 29,7
 — se chargeant par la bouche 192,7
 — à chargement automatique 17,9, 159,4
 — de chasse 54,1, 79,11
 — de chasse s'armant par les crochets des canons 71,9
 — de chasse à chiens 71,3
 — de chasse à deux coups 36,6
 — à chiens 71,4
 — à deux canons 36,6
 — à deux canons rayés superposés 22,5
 —, fourreau à 65,16
 —, gaine de 65,16
 —, grenade à 65,17
 — de guerre 109,1
 — d'infanterie 79,5
 — léger pour le tir du petit gibier 152,11
 — à magasin 103,6
 — à mèche 102,18
 — à percussion 122,15

fusil — à pierre 51,12, 170,5
 — possédant un canon rayé
 et un canon lisse (su-
 perposés) 22,4
 — à quatre canons 190,7
 — à répétition 103,8, 107,12,
 107,14, 155,13
 — secur 160,1
 — semi-automatique 17,9,
 159,4
 — à silex 51,12, 170,5
 — pour le tir aux canards
 43,17
 — pour le tir aux pigeons
 175,12
 — à trois canons 38,4
 — à un coup 43,1
 — à un seul canon 41,11
 — à vent 23,14
 fusil-mitrailleur 17,6
 fusilier 155,6
 fût 143,10

g

gabarit 99,7
 gâchette 6,6, 151,5, 168,15
 — (Maxim) 5,3
 — d'armé 163,3
 — automatique 130,17
 —, bec de la 6,11, 168,19
 — de départ 6,1
 — de détente 6,1
 — d'éjecteur 16,10
 —, goupille de 6,7
 —, ressort de 168,17
 —, sûreté de 169,1
 — de sûreté 11,15, 161,1
 — tête de 4,11
 gaine — de fusil 65,16
 — de guidon 181,5
 — de hausse 12,4
 — pour pistolet 124,2
 gaine-crosse 9,13
 galet 159,13
 — d'armé 165,2
 — du levier d'armement
 150,14

galette 127,8
 garde-main 73,10, 192,11
 — automatique 3,1
 — à pression 38,13
 gargousse 83,18
 — additionnelle 208,9
 — supplémentaire 208,9
 garnir 59,6
 garnissage 59,7
 garniture 34,9
 — de montage pour téles-
 cope 50,3
 garnitures 26,1, 59,7
 gaz — asphyxiant 45,9
 — à brouillard 114,4
 — de combat 60,9, 82,6
 — croix-jaune 62,5
 — fumigène 114,4
 — lacrymogène 153,9, 178,16
 — piquant 153,9
 — provenant de la combus-
 tion de la poudre 126,17
 gaz-moutarde 159,10
 gélatine-dynamite 61,18
 gélatine explosive 165,12
 gélatiser 62,1
 gélalite 62,2
 gelbite 62,4
 gélignite 62,10
 géclose 62,11
 générateur de fumée 151,2
 gerbe 59,5
 — de dispersion 65,8, 172,13,
 172,14
 — d'éclatement 166,6
 — de plombs 153,11
 — de tir 65,8
 giberne 121,15
 gihier 197,1
 glisser 66,16
 — vers l'avant 192,14
 glissière 66,14,19, 67,34, 150,5,6
 188,11
 — d'alimentation 70,8
 — du coir 66,18
 — de fermeture 188,13
 — de l'index 10,13

- glissière-cran de mire 190,17
 glissoire 66,14
 glonoïne 67,7
 glycérine 67,14
 glyoxyline 67,13
 godet 113,11
 gomme explosive 166,2
 gonflement 11,14, 13,16
 goniomètre 197,12
 goniotaohymètre 197,9
 gorge de la cartouche 40,13
 goupille — d'arrêt 11,3, 19,2,
 72,9, 164,3
 — d'assemblage 184,13
 — de charnière 145,1
 — de détente 6,5
 — d'éjecteur 16,1,9,11
 — d'extracteur 17,3
 — fendue 165,2
 — de gâchette 6,7
 — de guidage de la détente
 4,13
 — de montant de hausse
 191,14
 — de réglage 170,13
 — de sûreté 160,7, 193,12
 — de sûreté de magasin
 103,14
 — transversale 128,9
 — à virole 193,14
 goupiller 189,7
 graduation 42,13, 68,2, 176,10
 — circulaire 67,18
 — de hausse 12,3, 191,8
 grain — d'amorce 207,4
 — pour la cartouche-amorce
 171,12
 — de lumière 206,9
 — d'orge 54,2, 123,2
 — d'orge argenté 161,13
 — d'orge à manchon 104,13
 — d'orge à tunnel 78,8, 138,5
 — de poudre 126,19
 graissage 151,9
 graisse d'armes 194,5
 graisser 41,2, 151,7
 grakrut 68,3
 grand ressort 148,7
 graphite 68,11
 graphiter 68,12
 graver 68,15
 gravité 156,15
 gravure 68,18
 — à feuillage en relief 196,12
 — en forme d'arabesques
 10,16
 — à guimpe chaînette 85,10
 — en relief 196,11
 — en relief à sujets 80,1
 — à sujets 52,4, 79,14
 — à sujets en relief 52,5
 grenade 68,4
 — à ailettes 54,15
 — brisante 27,15, 165,5, 166,1
 — éclairante à parachute
 99,15
 — explosive 27,15, 166,1
 — fragmentée 165,5
 — fumigène 114,5, 131,4
 — à fusil 65,17
 — à gaz 60,7
 — à main 73,2, 198,11
 — à main en forme de
 disque 36,2
 — à main à gaz 72,16
 — à main ovoïde 40,7
 — à manche 171,8
 grenadière 109,17, 183,10
 grenadine 69,5
 griffe 86,9, 90,12
 — d'arrêt 72,4
 — d'éjecteur 16,7
 — d'entraîneur 202,18
 — de l'extracteur 16,17
 — de guidage 57,3
 griffe-guide 98,5, 138,9
 grille de visée 90,15,17, 137,8
 —, support de 90,16
 grisoutine 69,12
 grisoutite 69,13
 gros calibre, de 69,14
 gros gibier 69,15
 groupe — d'angles 197,10
 — nitré 113,18

groupe de tanks 173,8
 groupement 179,5,9
 — des atteintes 179,5
 — uniforme 63,1
 grue — de chargement 63,5, 94,7
 — monte-projectiles 64,2
 guidage 57,1
 — par griffes 86,10
 guide 57,1, 66,19
 guide-cartouches 120,1,11
 guide-culasse 188,12
 guidon 90,1
 — amovible (fixé au moyen d'un ressort) 49,1
 — amovible sur son embase 142,18
 — annulaire 137,5
 — argenté 161,14
 — à battants de protection 78,7
 — à charnière 86,5, 182,13
 — circulaire pour le tir anti-aérien 90,15
 — à clapet 86,5, 182,13
 — à embase 143,1
 — à embase réglable latéralement 174,3
 —, embase du 90,4,7
 — de fusil de chasse 54,2
 —, gaine de 181,5
 — pour hausse dioptré 35,6
 — lumineux 113,1
 — à manchon 104,12
 —, manchon de 181,5
 — multiple 171,2
 — multiple (en étoile) à tunnel 181,6
 — quadrangulaire 49,12
 — quadrangulaire à tunnel 138,3
 —, queue d'aronde pour le 90,4
 — rectangulaire 132,1
 — réglable (porté par une embase) 143,4

guidon — réglable (latérale-ment) porté par une embase 143,3
 — réglable latéralement (fixé au moyen d'un ressort) 48,6
 — à remparts 21,17
 —, support du 90,5
 — triangulaire 31,17
 — à tunnel 78,7, 138,4, 181,4
 guidon-girouette 197,3
 guillochage 70,1
 guillocher 69,18

h

haloxyline 72,2
 hammerless 72,11
 hampe d'écouvillon 83,1
 hausse 12,2, 45,4, 190,9
 —, angle de 12,11
 — à anneau 137,8
 — auxiliaire 75,2
 —, boîtier de 12,4
 — à cadran 128,8
 — centrale 109,19
 — à charnière 182,14
 — à chevalet 93,12
 — circulaire 90,17
 — à clapet 86,4, 182,14
 —, clef de 191,10
 — à collimateur 50,2,6
 — compensée 191,15
 — à coulisse 93,12
 —, crémaillère de 191,17
 — à curseur 99,10, 129,15, 146,3
 —, curseur de 12,7, 85,14, 191,8
 hausse dioptré 35,2
 — à clapet 41,9, 182,11,12
 —, clef de 35,8
 —, disque de 35,7
 —, disque amovible de 35,3
 — double 119,12
 — à double déplacement 91,1,4
 — à élévateur 170,1

- hausse dioptrique — à fourche 58,18
- à fourche, réglable 174,2
 - , guidon pour 35,8
 - micrométrique 108,14
 - , pied de 35,4
 - réglable 170,1
 - à support 174,1
 - à support unique 167,9
 - , vis de 35,9
- hausse — pour drilling 38,5
- , élévation de la 12,5
 - à élévation continue 108,15
 - à élévation continue (au moyen d'une vis) 73,9
 - , embase de la 12,9
 - à feuillets 21,5
 - , feuillet de 191,3
 - fixe 168,13
 - , gaine de 12,4
 - à gradins 180,4
 - à gradins et à curseur combinée 129,14
 - , graduation de 12,3, 191,6
 - , lamette de 190,17
 - à lamette fixe 17,17
 - pour le lancement des bombes 25,7,10
 - lumineuse 100,12,13
 - à lunette 50,2,8
 - , lunette de 12,8
 - micrométrique 108,15
 - à miroir 132,4, 164,11
 - à montant 168,16, 169,3
 - , montant de 12,8, 191,3,13
 - à niveau 100,15
 - à oeillette 35,2, 137,8
 - , pied de 190,16, 191,7
 - à pied, réglable à ressort 48,14
 - à quart de cercle 134,10
 - à rampe 93,12
 - , rampe de 93,11
 - réflexe 132,4, 164,11
 - réglable à ressort 48,16
- hausse — réglable à support double 36,12
- , ressort de 190,15
 - à ressort, réglable 48,10
 - sphérique 91,17
 - , support de 12,9
 - à support réglable en hauteur et latéralement 174,4
 - , tambour de 12,10
 - , tige de 12,8
 - pour le tir anti-aérien 53,15
 - pour le tir de nuit 113,2
 - à vis 153,7
 - à vis (réglable à la main) 73,9
- hausse-girouette 197,2
- haute teneur, à 75,12
- hauteur — de l'axe du canon 51,4
- d'appui 51,4
 - de chute 47,9
 - d'éclatement 166,3
 - d'épaulement 9,11
 - de genouillère 51,4
 - de mise en joue 9,11
- hermétique 59,13
- horizontale passant par — la bouche 111,11
- l'objectif 202,7
- hors service 183,3
- housse 65,2
- huile — anti-rouille 159,18
- d'armes 194,8
 - explosive 166,10
 - de Nobel 115,15, 166,10
- huiler 117,15
- hydrocellulose 78,13
- hydrogène 195,4
- sulfuré 156,5,6
- i**
- impact 12,12
- imperméable à l'eau 194,17

incident — d'alimentation

94,6

— de chargement 95,5

— de fonctionnement 74,15

inclinaison 136,2

— des rayures 37,7

— d'un talus 26,6

inclusion 42,3

index 10,12

indicateur 10,12

— à aiguille pour le poin-
tage 199,13

— d'armé 161,4,9

— de distances 43,18

— d'impact 12,13

— de pente 114,9

— de recul 140,3

indurite 79,3

inertie 19,3

inflammation 44,18, 207,15

— par amorce de quantité
67,12

— par percussion 123,1

— prématurée 56,16

— retardée 163,7

influences atmosphériques
198,2

inoxydable 114,13, 139,17

inspection 134,2

installation 40,9

installer 40,10

interchangeabilité 15,15,17

interchangeable 15,14,16

interrupteur 183,5

— de percussion 149,2

— de tir 51,8

intervalle d'éclatement 13,1,
167,3introduire (le projectile)
9,16

j

jaline 80,2

jalon — de pointage 135,7

— de repérage 135,7,16

jaquette 98,10, 104,6, 138,8,12

jauge 80,14

jodacétate d'éthyle 7,3

jodacétone 80,4

jodbenzène 80,5

jode 80,3

jodure 80,7

— d'azote 80,6

— de benzyle 19,10

— de xylyle 199,4

joint — de canon (dans les
fusils à air) 97,13

— obturateur 34,9

— de soupape 184,3

jonction des canons 99,4

joue 17,12, 143,11

— amovible 9,15

— rapportée 13,5

k

kadmite 80,8

kinétite 85,15

l

lâcher le coup 2,1

laiton 107,18

lame de la détente 4,5

lame-chargeur 95,6, 121,14,
172,8

lame-ressort 21,6, 52,14

lamette de hausse 190,17

lance-bombes 24,10

— automatique 24,9

lance-disques en argile 198,15

lance-flammes 53,6

lance-gaz 60,15

lance-grenades 68,8

lance-mines 109,11

lance-torpilles 178,4

lancement de bombes 24,8

lancer 15,11, 96,10, 185,6

languette de déclenchement
15,2

largeur des champs 49,8

lavoir — d'âme 139,7

— à ficelle 198,1

- léger comme la plume 48,8
 levier 74,8
 — d'accouplement 93,6
 — d'alimentation 122,4
 — d'armé 162,11, 163,3
 — d'armé du percuteur 148,3
 — d'armement 39,13, 73,7,
 94,5, 150,13, 162,11
 — d'arrêt 11,1, 163,12
 — articulé 88,5, 197,11
 — d'auget 122,4
 — de blocage 87,2
 — brisé 88,5
 — de calage 87,2
 — de chargement 94,5
 — de coin 153,16
 — de compression 38,11
 — coudé 88,5, 197,11
 — de déclenchement 14,15,
 24,11
 — à dé clic 3,13
 — de désarmement 3,13
 — de détente 3,13, 5,3
 — de la double détente
 169,14
 — d'embrayage 93,6
 — d'entraîneur 202,18
 — de fermeture 187,8
 — pour flèches de fusil à
 air 24,2
 — Greener 69,1
 — de lance-bombes 24,11,14
 — de lancement de bombes
 en série 133,1
 — latéral 157,17
 — de magasin 103,9,10
 — de manoeuvre 162,11
 — oscillant 85,16
 — de pointage 134,7, 135,4
 — de réglage de fusée 204,18
 — de ressort d'extracteur
 48,5
 — du ressort de fermeture
 149,16
 — Roux 139,20
 — Scott 161,17
 — de serrage 87,2
 levier — supérieur 178,2
 — de sûreté 160,10
 — de transporteur 121,17,
 122,1
 — transporteur 179,1
 — de verrouillage 186,4
 levier-arrêtoir de culasse
 187,5
 —, ressort de 187,6
 lève 101,13
 — du magasin 103,10
 libération 15,3
 libérer 14,3, 56,9
 ligne — balistique 18,6, 101,9
 — de mire 191,5, 202,1
 — de projection 1,11
 — de site 191,5
 — de tir 1,11, 154,16
 lignine 101,7
 lignose 101,7
 limite 67,18
 limite du champ de pointage
 — en direction 158,2
 — en hauteur 76,1
 — en profondeur 177,10
 limites — de dispersion 173,3
 — d'élévation 45,5
 — de pointage en direction
 158,11
 lissage (de la poudre) 66,13
 lithoclastite 101,14
 logement 96,5
 — d'anneau porte-bretelle
 136,12
 — du coin (dans la culasse)
 84,13,15
 — de la douille 78,3
 — de l'éjecteur 16,8
 — de l'extracteur 17,1
 — du pivot 124,15
 — de la poignée 69,8
 — de la queue de bascule
 9,8
 — du ressort 48,7
 — du verrou Greener (dans
 la rosette) 46,11, 69,8
 — de la vis-amorce 149,5

logement-appui pour l'index 199,12
 logement-appui pour le pouce 32,12,13
 long-feu 112,9
 longuesse 192,11
 longueur— de l'âme 157,5
 — du pas des rayures 37,6
 — de recul 140,8
 loquet — d'armé 162,10
 — d'arrêt 163,8, 164,2
 loupe 97,8
 lubrifiant 151,8
 lubrifier 151,7
 leur à la bouche 111,4
 lumière 26,14, 206,4
 —, canal de 26,14
 lunette — à calibrer 80,13
 — de hausse 12,8
 — de nuit 112,15
 — (de visée) panoramique 141,14
 — de pointage 201,15
 — de pointage, support de 201,16
 — à vérifier le calibre 80,15
 — de visée de lance-bombes 3,18
 — de visée pour le lancement de bombes 25,9
 lyddite 103,1

m

machine — à amorcer 205,8
 — à brillanter les douilles 78,9
 — de centrage 200,14
 — à charger 94,10, 120,12
 — à charger les cartouches 126,16
 — à charger les plombs 153,10
 — à charger la poudre 126,16
 — à désamorcer 205,5
 — à dresser 135,11
 — à dresser les canons 98,11
 — à étirer 201,8

machine — à forer 8,16, 23,9
 — à fraiser 56,8
 — à garnir les bandes 70,4
 — à graisser les balles 92,8
 — à graver 68,16
 — de guerre 91,7
 — à guillocher 69,19
 — infernale 77,8
 — à nettoyer les douilles 78,9
 — à percer 8,16, 23,9
 — à percer (les canons) 97,11
 — à sertir 130,4
 — à sertir (les cartouches de chasse) 183,1
 machine-outil 196,5
 mâchoire 86,9, 90,12
 magasin 84,6, 103,2
 — amovible 10,4, 42,8
 —, arrêtoir de 103,7, 104,1
 — à barillet 151,1
 — central, logé dans le milieu de la crosse 145,13
 —, fond de 84,3
 —, fusil à 103,6
 —, levier de 103,9
 —, lèvre du 103,10
 —, ouverture du 84,7
 — logé dans la partie médiane du fût 109,18
 — placé dans la partie antérieure du fût 192,13
 — de rechange 133,16
 —, remplisseur de 103,5
 — à répétition 107,13
 — de réserve 133,16
 —, ressort du 103,3
 —, ressort d'arrêtoir de 103,8
 — rotatif 181,1
 —, sûreté de 103,12
 — à tambour 181,1
 — pour le tir coup par coup 42,17
 — pour le tir à répétition 42,17
 —, tube du 103,11
 — tubulaire 98,9, 138,11

- magasin-tambour 70,11, 122,2
 —, support du 180,18
 maillechort 114,11
 maillon 67,6
 manchon 98,10, 1,6, 110,12, 138,8,12
 — de guidon 181,5
 — du perceur 147,18
 — de refroidissement 92,10
 — du ressort récupérateur 141,5
 manchonnage 56,10, 97,15
 manganèse 104,4
 maniabilité 73,8
 maniement 73,4
 manier 73,3
 manipulation 73,4
 manipuler 73,3
 manivelle 72,17, 73,6, 93,8
 — d'armé 162,13
 — de fermeture 187,17
 manneton 93,9
 manoeuvrer 73,3
 manomètre 60,1
 marque d'épreuve 20,12
 marteau 72,10
 — à ressort 48,4
 marteau-pilon 47,8
 masque à gaz 60,12
 masse reculante 140,5
 masselotte 23,13
 matelas d'air 102,8
 mater 107,3
 matériau brut 139,12
 matière — d'allumage 206,12, 207,6
 — d'allumage au fulminate de mercure 87,13
 — d'amorçage 206,3,11
 — éclairante 100,7
 — explosive 166,8, 167,1
 — fumigène 114,6, 131,7
 — incendiaire 26,12, 27,1
 — inflammable 206,12
 — d'inflammation 206,11
 — première 159,12
 — propulsive 179,16
 matière — toxique 66,11
 — traçante 100,7
 matrice — à recalibrer 81,2
 — de réfection 81,2
 — à sertir les cartouches de chasse 130,3
 mécanisme 107,6
 — d'alimentation 95,8, 205,7
 — d'armement à levier 74,12
 — de chargement 94,12, 95,8
 — de commande de la mitrailleuse 106,8
 — de décrochage 14,14
 — de détente 6,3
 mécanisme de fermeture 186,10, 188,3, 189,2
 — à marteau-perceur 72,14
 — d'une pièce d'artillerie 65,3
 mécanisme — de freinage de la bombe de moulinet 197,5
 — de lancement des bombes 24,10
 — de mise à l'armé 163,5
 — de mise à feu 1,5
 — de pointage en hauteur 76,10
 — ralentisseur 74,16
 — récupérateur 193,6
 — de répétition 107,11,15, 133,14
 — de synchronisation 174,10
 mèche 102,17, 207,7
 méganite 107,7
 mélange de poudres (coton-poudre et nitrate de baryum) 109,13
 mélinite 107,17
 mentonnet 113,13
 — d'armé 162,12
 menu plombs 191,19
 mesure — de charge 94,11
 — des crosses 145,14
 — à poudre 94,11, 127,3
 — de la vitesse 65,5

- métal — léger 99,9
 — non ferreux 114,12
 méthyle arsine 108,4
 méthyléthylcétone — bromé 28,12
 — chloré 31,1
 — dibrome 34,2
 méthylemercaptan perchloré 122,12
 mettre — à la sûreté 160,4
 — la culasse à la sûreté 160,4
 meurtrière 146,12
 millième 176,8
 mine 109,3
 — aérienne 102,9
 — à ailettes 54,18
 — ancrée 184,6
 — automatique 17,8, 180,5
 —, chambre de 166,4
 — de contact 89,10
 — dormante 19,13
 —, effet de 180,10
 — à entonnoir 38,14, 180,9
 — de fond 69,16
 — fumigène 131,8
 — de marine 157,8
 — mouillée 173,1
 — d'observation 19,12,13
 —, poudre de 166,12
 —, salpêtre pour 166,14
 — terrestre 96,12
 — à tir courbe 198,12
 — de traîne 149,12
 — vigilante 19,13
 minenwerfer 109,11
 mire 90,1
 —, ligne de 202,1
 —, point de 202,3
 miroir — d'âme 99,1
 — de mitrailleuse 106,6
 — de pointage 135,15
 — réflecteur 99,1
 mise — à feu 1,4, 207,15, 208,1
 — à feu verticale 117,9
 — en joue 9,9
 mitraille 83,10
 mitrailleuse 92,6, 105,5
 — d'aile 54,17
 — d'avion 55,10
 — d'avion (actionnée par le moteur Siemens) 110,11
 — cinématographique 106,2
 —, commande de 106,7
 —, dispositif de réchauffage de la 106,1
 — extra lourde 181,14
 — fixe 105,8
 — lourde 156,14
 —, miroir de 106,6
 — mobile 105,6
 — pilote 56,17
 —, plateforme de 106,3
 —, support de 105,13
 — synchronisée 174,8
 — tirant sous fuselage 22,13
 — tirant vers le bas 105,7
 —, tourelle de 105,9,11
 mitrailleuses jumelées 208,13
 modèle 110,2, 112,6
 molybdène 110,3
 moment d'inertie 178,14
 mononitrobenzène 110,5
 mononitrocellulose 110,6
 montage 40,9, 110,7, 208,7
 — de lunette 50,4
 — de télescope 50,4
 montant de hausse 12,8, 191,3,13
 —, goupille de 191,14
 monte-charge pour munitions 111,14
 monte-charge pour les projectiles 65,3
 monte-ressort 48,3
 monter 40,10, 110,8, 143,17, 208,6
 monture 143,10,18
 mortaise 199,10
 mortaiseuse 199,11
 — horizontale 194,7
 mortier 110,9
 — à plaque 58,12
 — à plate-forme 58,12

mortier de tranchée 67,17
 moteur-canon 82,16
 moule à balles 91,15
 moulinet 54,14, 197,4
 mousquet 112,5
 mouton 47,8
 mouvement d'horlogerie 182,5
 —, fusée à 182,6
 mouvement pendulaire du
 projectile 122,8
 moyeu 112,7
 munition 111,13
 — à balle traçante 100,10
 — brisante 28,1
 — complète 41,6
 — d'exercice 182,3
 — explosive 166,9
 — à gaz 60,13
 — incendiaire 26,15
 — lumineuse 100,3
 — à phosphore 123,13
 — séparée 13,6
 — unique 41,6
 — universelle 41,6
 munitions — de jet 3,17
 — de lancement 3,17

n

naphthaline 113,10
 — nitratée 116,6
 nez 113,13
 — d'armé 162,14
 — d'arrêt 164,1
 — de sûreté 160,12
 nervure-guide 57,4,8
 — de la culasse 188,12
 — du transporteur 150,2
 nettoyage 133,8
 nettoyer 133,5
 nickel 114,15
 nickelé 185,17
 niveau 101,2
 — à bulle d'air 100,14
 — croisé 91,3
 — de déversement 129,10
 — d'eau 100,14
 — longitudinal 97,4

niveau — de pointage 135,8
 — sphérique 37,2
 — de site 61,16
 — transversal 128,11
 nitrate 115,3, 142,8,9
 — alcalin 7,14
 — d'ammonium 8,9,12
 — de barium 18,10,11
 — de potassium 81,5
 — de sodium 113,16
 — de soude 113,16,17
 nitration 115,5
 nitre 142,5
 nitroballite 115,7
 nitrobenzol 115,8
 nitrobenzène chloré 31,2
 nitrocellulose 116,13
 nitrochloroforme 115,10
 nitrocumène 115,11
 nitrocumol 115,11
 nitroforme 115,12
 nitrogélatine 115,13
 nitrogène 171,5
 nitroglucose 88,2
 nitroglycérine 115,15, 166,10
 nitroglycol 115,14
 nitro-houille 115,19
 nitroline 116,1
 nitrolite 116,2
 nitrolkrut 116,3
 nitromagnite 75,1
 nitromannite 116,4
 nitronaphtaline 116,6
 nitromélasse 116,5
 nitrométhane trichloré 180,7
 nitrophénol 116,7
 nitropvline 116,9
 nitrosaccharose 116,10
 nitrotoluène 116,11
 nitrotoluol 116,11
 nitrure — d'argent 161,12
 — de plomb 21,9
 nobélite 116,15
 noix 116,19
 — d'armé 162,15
 — de fermeture 188,4
 — du percuteur 148,2

non calé 184,1
non verrouillé 184,1
noyau 85,2
— en acier 168,4
— en plomb 21,11
— du projectile 63,13
nuage d'éclatement 167,5
nysébastine 117,3

O

objectif — aérien 102,15
— terrestre 45,3
obturateur 101,5
obturation 34,9, 101,5
—, bague d' 188,10
obus 68,4
— en acier 168,2
— à ailettes 54,15
— allongé 96,17
— à anneaux 137,2
— antichars 175,4
— à balles 68,5, 83,12, 152,14
— brisant 27,15, 165,5, 166,1
— à couronne en étoiles 137,2
— éclairant 100,1
— explosif 27,15, 165,5, 166,1
— en fonte dure 73,18
— à fragmentation préparée 137,2, 157,9
— fumigène 114,5, 131,4
— à gaz 60,7
— incendiaire 26,10
— percutant 12,18
— perforant 118,14
— de rupture 118,14
— segmenté 157,9
— semi-blindé 71,15
— semi-perforant 71,15
— shrapnel 153,2
— signal 68,6, 161,5
— à signaux 161,5
— unitaire 41,4
— universel 41,4
obus-fougasse 96,12, 109,5
obus-mine 109,5
obus-signal 68,6
obus-torpille 178,8

obusier — de campagne 49,11
— léger 99,8
— lourd 156,13
— de montagne 61,3
— à tir rapide 152,2
— de tranchée 67,16
octogon-rond 83,3
oeil 26,14
— (d'une fusée) 110,15
oeillet 117,11
ogival 117,13, 164,18
ogive 23,7
onde — de bouche 111,9
— de choc 63,14, 89,15
— de pression 39,5
opération (d'une fabrication) 10,17
or fulminant 87,9
ordonnée de la trajectoire 55,1
oreille 117,11
— (fusil de chasse) 157,15
organes — de pointage 135,10
— de visée 202,2
oruaite 117,17
orifice d'échappement 59,10
oscillation 156,18
— du projectile 122,8
osciller 122,9
outil 196,8
— à charger 95,9
ouverture 15,8, 39,11, 117,10
— de chargement 94,1,8, 95,1
— du cône d'éclatement 84,10
— d'échappement des gaz 59,10
— du magasin 84,7
— de mire pour le lancement des bombes 25,1
— d'observation pour le lancement des bombes 25,1
— pour le passage de la bande 70,7
— pour le passage des cartouches 120,8
— de visée pour le lancement des bombes 25,1

oxichlorure de carbone 30,20
oxydation 112,13, 117,18
oxyde — de carbone 88,10
— de diméthyle arsine 34,13
— d'éthylarsine 6,16
— de méthyle arsine 108,6
oxyder 112,12, 139,16
oxygène 143,8
oxyliquite 117,19
oyomite 117,20

p

palier 96,5
— à billes 91,18
panclastite 118,3
panier — à cartouches 121,6
— à obus 64,1
pantopollite 118,4
paraballes 91,13
pare-balles 91,13
paroi — de l'âme 157,7
— antérieure 171,10
— inférieure 183,6
— latérale 159,2
— supérieure 117,4
partie — antérieure d'affût 192,8
— cylindrique de la chambre 121,9
— postérieure de la boîte de culasse 81,10, 98,4
— postérieure du tube 137,14
— rayée (du canon) 66,9
pas — final des rayures 43,13
— initial des rayures 9,1
— progressif 126,3
— des rayures 37,5
— des rayures, longueur du 37,6
passe-balle 92,2
pastille — fulminante 143,5, 207,11
— incendiaire 26,12
— de poudre comprimée 143,7
patin 67,2,3, 91,10

patte de clé de fermeture 128,15
patte-griffe 98,5, 138,9
patte-guide 98,5, 138,9
pavillon de la sûreté 160,9
pédale 122,5
— de détente 5,11
pencher (le fusil) 185,9
—, action de 185,10
pendule 122,7
— balistique 18,7
pénétration 39,15, 40,14
pénétrer 39,17
pentachlorure d'antimoine 10,6
péralite 122,10
percer 8,15
perchlorate 122,11
— ammonique 8,10
— de potasse 81,7
percussion 122,14
— annulaire 130,6
— centrale 200,7
percuteur 147,15, 203,15, 207,12
— (d'une fusée) 23,13
—, douille de 148,1
—, levier d'armé du 148,3
—, manchon du 147,18
—, noix du 148,2
—, pointe du 148,4
—, ressort de 148,7
—, ressort du 147,16
— à soupape 47,5
—, tige du 148,5
perte 122,13
perforant 118,12
perforation 39,15
— d'amorce 40,1, 205,6,7
perforer 39,17
perte de vitesse 65,7
pesanteur 156,15
pétard 127,2, 148,11, 165,11
petit calibre. de 86,15
petite charge 77,1
petit gibier 86,16
pétralite 123,3
phosgène 123,10

- picrate 123,14
 pièce — anti-chars 175,3
 — d'arrêt 164,4
 — d'artillerie 64,9, 82,11
 — d'artillerie montée sur rails 45,2
 — d'artillerie à plate-forme 20,17
 — de campagne 49,10
 — à canon long 97,1
 — à canons multiples 117,16, 190,4
 — contre-torpilleur 178,5
 — de côte 93,15
 — de défense 3,14
 — de fixation 208,2
 — de marine 147,3
 — de montagne 61,2
 — de rechange 45,8
 — de sûreté d'une fusée 163,13
 — à tir courbe 170,3
 — pour le tir de plein fouet 52,12
 — de tourelle 181,7
 — à trajectoire tendue 52,12
 pièce-base 116,17
 pied — de culasse 150,10
 — de hausse 190,16, 191,7
 — de hausse dioptrique 35,4
 — de la poignée du verrou 82,3
 pierre à fusil 51,11
 pigeon d'argile 177,21, 198,14
 pince — à amorcer et à dés-amorcer 205,10
 — à amorces 205,10
 — débouchoir 204,12
 — à fixer les balles 63,4
 — pour flèches de fusils à air 24,2,3
 — à sertir 63,4, 92,9
 pinnule 35,2
 pistolet 124,1
 — à air comprimé 102,7
 — d'alarme 7,10, 153,8
 — d'arçon 143,2
 pistolet — automatique 159,5
 — Flobert 54,7
 — lance-gaz 145,11
 — de précision 145,8
 — de starter 169,6
 — de tir 145,8
 — pour le tir à la cible 145,8
 pistolet-mitrailleur 106,12
 pistolet-sigaleur 100,5
 piston 88,14, 124,8
 — du chargeur 203,4
 pivot 124,11,17, 199,9
 —, affût à 124,14
 — de barillet 194,9
 —, fixation par 124,12
 —, logement du 124,15
 —, support du 124,16
 —, tige de 124,17
 placage 125,3
 plan — de feu 51,9
 — de pointage 154,11
 — de tir 154,9, 190,12
 planchette — de chargement 65,6, 95,2
 — à charger 94,2
 plaque — en acier 168,8
 — anti-recul 141,7
 — avant 171,10
 — de base 58,5,13
 — de blindage 118,10, 119,3
 — de bouche 83,6, 88,16,18, 143,12, 172,3
 — de couche en corne 77,12
 — de couche de poignée-pistolet 83,4, 124,5
 — de crosse 88,16,18, 143,12, 155,15, 172,3
 — de culasse 151,1
 — de la détente (partie supérieure de la sous-garde) 4,6
 — de la double détente 169,11
 — de fermeture 188,5
 — de fermeture, vis d'assemblage de la 188,6
 — de fondation 58,5
 — obturatrice 34,10

- plaque — de pointage 134,16
 — de poussoir 145,17
 — de protection 33,5
 — de recouvrement 4,8, 33,5
 — de recouvrement (canon) 168,1
 plaque-support 58,5
 plaquer 125,2
 plaquette de poignée 69,9
 plateau 20,16, 143,8, 170,10
 — de fusée 176,11, 204,14
 — de goniomètre 176,1
 — gradué 176,6
 — de réglage de fusée 176,14
 plate-bande 147,8
 plate-forme 20,16, 58,18
 — de mitrailleuse 106,3
 — d'une pièce 64,10
 platine 150,7,9
 — à aiguille 207,2
 — à chien 71,7, 72,12
 —, corps de 150,9
 — à double détente 169,16
 — latérale 158,13
 — à mèche 102,19
 — à rebondissement 140,14
 — à rouet 129,8
 — à serpentín 102,19
 — à silex 51,13, 170,4
 —, sûreté de 151,4
 — pour le tir à balle (drilling) 92,4
 — pour le tir à plombs (drilling) 153,14
 plein choke 57,12
 plier 26,2
 plissage 26,3
 plomb 21,8
 — de chasse 146,9, 153,9
 — mou 195,11
 — tendre 195,11
 plombs durcis 74,3
 poids de départ (du coup) 6,10
 poignée 69,7,11, 72,17
 — de blocage 87,1
 — de crosse 88,17
 poignée — de manoeuvre 73,1
 — de la monture 88,17
 — de pistolet 124,4
 — de serrage 87,1
 — de transport 178,18
 poignée-pistolet 124,4
 poinçon 171,1
 — de débosselage des canons 137,15
 point — d'arrivée 12,17, 13,10
 — de chute 47,12
 — d'éclatement 166,13
 — d'impact 12,17, 13,10, 179,8
 — de mire 202,3
 — de mire-perle (perle argentée) 161,13
 — de pression 39,1
 — touché 179,8
 — visé 2,2, 72,5, 202,3
 — à viser 72,5, 202,3
 pointage 134,12
 —, alidade de 134,18
 —, appareil de 3,12, 12,2, 134,6
 134,17, 135,9, 136,3, 202,6
 —, coussinet de 135,5
 — direct 36,1
 — en direction 158,10
 —, dispositif de 135,9, 136,3, 190,13
 —, erreur de 134,14, 201,13
 — en hauteur 76,9
 — indirect 79,2
 —, jalon de 135,7
 —, levier de 134,7, 135,4
 —, lunette de 201,15
 —, miroir de 135,18
 —, niveau de 135,8
 — de nuit 113,2
 —, organes de 135,10
 —, plan de 134,11
 —, plaque de 134,10
 —, roue de 135,2
 —, secteur de 134,8
 —, tableau de 173,6
 —, vis de 135,13
 —, vitesse de 135,1
 —, volant de 135,2,12

- pointe — de l'ogive 23,7
 — du percuteur 148,4
 pointeau 90,2
 pointer 3,10, 134,13, 190,14,
 201,12
 — en direction 158,4
 — en élévation 76,3
 — en hauteur 76,3
 pointu 164,17
 polir 125,7
 polissage 125,8
 polissement 125,8
 polygone de tir 146,10
 pommeau du verrou 81,15
 —, bras du 82,2
 pont de la boîte de culasse
 78,2
 pontet 4,7
 — servant à la mise à l'armé
 162,7
 portatif 178,12
 porte-berceau 139,8, 196,19
 porte-bombes 25,2,6
 porte-bretelle 136,11
 porte-canon 138,7, 139,1
 porte-chiffons 196,5
 porte-éjecteur 16,8
 porte-feu 203,15, 205,11
 porte-munitions 112,2,3
 porte-percuteur 147,18
 porte-vis 153,4
 portée 55,2, 132,15, 154,7, 178,15
 — de but en blanc 85,8,
 191,12
 —, écart en 96,14
 — extrême 62,20
 — maximum 62,20
 — percutante 13,1
 — du tir 155,4
 — de visière 190,10
 pose des frettes 19,15, 56,10
 poseur de mines 109,8
 position — de chargement
 93,3
 — de fermeture (du méca-
 nisme) 150,3
 — de tir 51,14, 154,18
- poste — du bombardier 25,8
 — de combat 61,5
 — de mitrailleur 106,5
 — de l'observateur 19,11
 pot fumigène 114,7
 poudre 126,13, 146,11
 — d'ammonium 8,11
 —, anneau de 127,8
 — annulaire 137,8
 — azotée 116,8
 — à base de nitroglycérine
 115,16
 — en bâtonnets 167,8
 — blanche 195,15
 — brisante 28,2, 109,9, 166,12
 — brune 27,8
 — cacao 27,8
 — pour carabines 29,6
 —, carton recouvrant la
 126,14
 —, chambre à 95,11, 126,18,
 127,8,7
 —, charge de 127,2
 —, chargette à 94,11, 127,3
 — de chasse 54,5, 79,12
 — chloratée 30,10
 — chocolat 27,8
 — Colonia 89,4
 — à combustion lente 97,3
 — à combustion rapide
 152,9
 — comprimée 127,14,8
 — en cubes 91,9, 198,8
 — cubique 91,9
 — en dés 198,8
 — en disques 145,9
 — en feuilles 21,4
 — ficelle de 127,10
 — fine 29,8, 49,5
 — en forme de corde 46,15
 — au fulmi-coton 116,14
 — fulminante 87,11
 — pour fusil de chasse 54,5
 —, gaz provenant de la com-
 bustion de la 126,17
 —, grain de 126,19
 — en grains 90,3

- poudre — à grains fins 49,5
 — de guerre 91,8
 -- Hercule 73,1
 -- en lamelles 172,9
 -- lente 97,3
 —, machine à charger la 126,18
 —, mesure à 94,11, 127,3
 — de mine 109,9, 166,12
 — nitratée 115,4, 116,8
 — à la nitrocellulose 116,14
 — à la nitroglycérine 115,18
 — noire 113,14, 155,18
 — normale 116,18, 168,12
 — en paillettes 21,4
 — au picrate 123,15
 — picratée 123,15
 — picrique 123,16
 — pour pistolet 124,3
 — en plaques 125,1
 — prismatique 125,17
 — progressive 126,4
 — propulsive 179,17
 — rapide 152,9
 —, résidus de 127,11
 —, sachet à 127,7
 — tubulaire 138,6
 — vive 152,9
 — Vulcan 194,2
 poudrerie 126,15
 poudres — aux azotates 116,8
 — aux chlorates 30,10
 poussoir 58,8, 145,16
 -- du curseur de hausse 190,11
 — de la sûreté 160,14
 poutre-affût 17,16
 pouvoir — perforant 40,2,3
 — vulnérant 189,16
 précis (tir) 179,10
 précision 125,13
 — de tir 154,12, 179,11
 — du tir 179,7
 première qualité, de 75,12
 presse — à dresser 135,11
 — à excentrique 46,10
 — à noyaux 21,12
 presse à recalibrer 81,1,3
 presse-balles 92,5
 presser la détente 1,2,3, 4,1
 pression 38,6
 — au culot 22,9
 — de fermeture 186,18
 — finale 43,14
 — des gaz 59,14
 — initiale 9,2
 — maximum des gaz 107,4
 — moyenne 110,1
 prise — de la bossette de départ 39,1
 — de rayure 181,9,10
 probabilité d'atteinte 179,12
 procédé de nitrification 115,6
 produit fumigène 131,7
 profil 126,2
 projecteur 145,12
 projectile 63,2, 126,5
 — en alliage 99,6
 — allongé 96,16
 — blindé 104,9
 — brisant 165,13
 — brisant à gaz 59,12
 —, chambre du 64,4
 — à coiffe 74,6, 83,7
 — creux 76,14
 — à éclatement retardé 163,6
 — qui n'éclate pas 21,18
 —, écrasement du 64,5
 —, enveloppe du 64,3
 — explosif 46,3, 165,13
 —, force vive du 65,6
 —, forçement du 63,7
 — fumigène 14,3, 131,3
 — à gaz 60,6
 — incendiaire 26,9,13
 — massif 192,1
 — de munition séparée 33,9
 —, noyau du 63,13
 — à noyau d'acier 168,5
 — oblong 96,16
 — percutant 12,15
 — perforant 118,13
 — au phosphore 123,12
 — phosphoreux 123,12

projectile — plein 192,1
 — à pointe d'acier 168,10
 — à pointe trempée 74,4
 — pointu 164,19
 — sphérique 142,1
 —, tenons d'un 64,8
 — à tête creuse 76,14
 — à tête ronde 142,3
 — à tir courbe 196,10
 — traceur fumigène 131,10
 — unique 41,4
 propulsif 179,14
 propulsion — par chenilles
 131,12
 — par vis sans fin 151,15
 protecteur (canon) 3,16
 protége-guidon 90,6,8
 pudrolithe 126,11
 puissance — de feu 51,5
 — de pénétration 40,2
 pulvérin 107,8
 pyrocoton 146,4
 pyroglycérine 128,1
 pyrolite 128,2
 pyronitrite 128,3
 pyronôme 128,4
 pyroxile 89,3
 pyroxylame 128,5
 pyroxyle 128,6
 pyroxyline 128,6, 146,4
 pyroxylol 116,13

q

quadrant 128,7
 quadrillage 52,10
 quadruple verrou 190,6
 quadruple verrouillage 190,6
 quart de cercle 128,7
 queue 155,14
 — d'aronde 155,12
 — d'aronde pour le guidon
 90,4
 — de bascule 9,5, 18,13, 145,5,
 155,17, 174,13
 — de bascule, logement de
 la 9,6

queue — de la boîte de cu-
 lasse 91,6
 — d'hironde 155,12
 — de sous-garde 71,12

r

rafale de tir 51,15
 rainure 40,12, 117,2, 136,15
 rainure guide 57,6
 ralentisseur 74,16, 190,1
 — de tir 154,17
 rampe — de la culasse 188,1
 — de hausse 93,11
 — des tenons de verrouil-
 lage 82,5
 rapidité — de chargement
 94,4
 — de tir 51,3, 154,13
 rapporteur 67,18, 197,12
 rasance 130,15
 rasant 150,14
 raté 21,18, 49,4, 186,7
 rater 186,6
 rayé 62,18, 66,8
 rayer 156,4
 rayon — d'action 7,8, 154,1
 — de sécurité 159,17
 rayures 205,8
 —, angle d'inclinaison des
 57,7
 — cunéiformes 85,1
 — droitières 132,3
 — express (anciennement
 rayures polygonales
 Henry) 46,7
 — à gauche 101,12
 — gauchières 101,12
 — hélicoïdales 57,8
 —, inclinaison des 37,7
 — parallèles 119,11
 —, pas des 37,5
 —, pas final des 43,13
 —, pas initial des 9,1
 — à pas progressif 126,3
 — progressives 126,3
 rebondir 2,15

- rebord 22,14, 130,1
- recalibrer 80,17
- réception 2,6
- rectifier 112,14
- (le pointage) 112,11
- recuire 14,12, 67,8
- recuit 14,13, 67,9
- recul 140,2,16, 208,5
- , amortisseur de 141,1,10
- , du canon 138,14
- , choc de 140,11
- , énergie de 141,3,8
- , force de 141,8
- , frein de 140,4,7
- , freinage du 140,7
- , indicateur de 140,3
- , longueur de 140,8
- , renforceur de 141,12
- , ressort de 141,4
- , tringle de 141,11
- , vélocimètre de 140,9
- , vitesse de 140,6, 141,6
- reculer 141,2, 208,4
- recupérage 159,9
- recupérateur 193,4
- à air 102,12
- à air comprimé 38,17
- à ressort 48,17
- recupérer 193,3
- reforage 23,10
- refouloir 10,1, 44,7, 63,5, 83,14, 94,7
- refroidir 2,8
- refroidissement 92,12
- par air 102,6
- du canon 98,6
- par eau 195,1
- réglable 42,10
- réglage — (d'un fusil) 41,16
- du tir 41,16
- règle à coulisse 135,16
- réglément de tir 147,1
- régler 42,11, 170,6
- une fusée 144,9, 176,13
- un fusil 41,15
- le tir 41,15, 42,15
- régloir pour fusées 170,7, 204,11
- régulateur 132,5
- relevé des atteintes 179,5
- remettre à neuf 181,11
- rempart 155,7
- remplisseur de magasin 103,5
- rendement au tir 154,15
- renflement 11,14, 198,7
- de centrage 200,16
- renforceur de recul 141,12
- renfort 189,10
- de centrage 200,16
- rentrée en batterie 139,2, 193,8
- , frein de 193,9
- répandre 172,11
- réparer 133,10
- repérage, batterie de 185,13
- repère des fusées fusantes 204,10
- répéter 133,11
- repliage 26,3
- replier 26,2
- résidus — de la combustion 185,2
- de poudre 127,11
- résistance — de l'air 102,14
- à la compression 38,10
- de la détente 6,10
- de frottement 132,12
- ressaut 113,13
- ressort 47,17
- amortisseur 38,9
- d'arrêt 163,9
- d'arrêt de chargeur 103,8
- d'arrêt de magasin 103,8
- à boudin 164,15
- de clavette 24,1
- de cliquet 151,12
- du cliquet d'arrêt de bande 70,3
- conique 84,9
- de coulisseau de la sûreté 160,15
- de couvercle 33,2

- ressort — de culasse 186,17
 — de détente 4,9
 — de la double détente 169,13
 — d'éjecteur 16,2
 — de l'extracteur 16,16
 — de fermeture 149,14, 186,17
 — de fermeture, bague de 186,18
 — de fermeture, tube de 186,18
 — de gâchette 168,17
 — de guidage de cartouche 120,10
 — de hausse 190,15
 — de l'index (Maxim) 84,9
 — à lame 21,6, 52,14
 — de levier 74,10
 — de levier-arêteoir de culasse 187,6
 — du magasin 103,3
 — de maintien 163,9
 — de percussion 24,1, 148,7
 — de percussion à boudin 164,16
 — du percuteur 147,16
 — de percuteur 148,7
 — de percuteur, bouchon de 147,17
 — du piston 124,9
 — plat 21,6, 52,14
 — de poussoir 38,9
 — du poussoir de la sûreté 160,15
 ressort de rappel 203,9
 —, bague filetée de 203,11
 —, boîte du 203,13
 —, crochet de 203,10
 —, vis de tension de 203,12
 ressort — de réarmement 196,15
 — de recul 141,4
 ressort récupérateur 140,1, 141,4, 193,5
 —, bouchon du 141,5
 —, douille de 141,5
 —, manchon du 141,5
 ressort récupérateur —, tube du 141,5
 ressort — de sûreté 160,8
 — de sûreté de magasin 103,13
 — du transporteur 203,1
 ressort-arêteoir 163,9
 réticule 46,14, 173,8, 191,4
 retirer la change 44,6
 retour automatique en batterie 159,9
 retour en batterie 193,8
 —, tringle d'arrêt 193,10
 revêtement 182,15
 révision 134,2
 révolution 182,8
 revolver 134,3
 — à barillet 181,2
 — d'ordonnance 10,20
 — réglementaire 10,20
 rhexite 134,5
 ricocher 2,15
 ricochet 2,16
 rideau — de feu 51,18
 — de fumée 131,8,11
 rivet 115,2
 roburite 137,11
 romite 159,14
 rondelle 145,3
 — de poudre comprimée 127,9
 rosette 153,4
 rotation 159,19, 182,8
 roue — dentée 199,8
 — d'engrenage 199,8
 — de pointage 155,2
 rouille 159,15
 rouiller 159,16
 roulement à billes 91,18
 rupture 28,14, 157,9
 — au culot (de la douille) 22,15
 — de culot 22,15
 — d'étui 78,10
 — transversale (de la douille) 128,12
 rupture, de 118,12

8

- sabord 64,16
 sabre-baïonnette 157,16
 sachet — de gargousse 83,15
 — à mitraille 83,13
 — à poudre 127,7
 sachet-relais 175,16
 salite 142,4
 salpêtre 142,5
 — du Chili 30,3, 113,17
 — pour mine 166,14
 salve 142,12
 sans chien(s) 71,6, 72,11
 sans fumée 131,5,9
 sans soudure 113,9
 sébastine 156,19
 secteur 3,5
 — denté 199,6
 — de pointage 134,8
 section — de repérage par
 observation des lieux
 101,3
 — transversale 129,1
 sécurité 156,20
 sécurité — centrifuge (fusée)
 200,17
 — au choc 172,5
 — de fonctionnement 58,10
 — de maniement 73,5
 — de transport 179,2
 semelle 58,13
 semi-automatique 71,11
 sensibilité au choc 148,6, 172,1
 séparateur 4,4, 104,1
 — (dans les fusils à répéti-
 tion) 103,9
 séparer 180,3
 sérachine 159,13
 série 159,14
 serpenteau incendiaire 27,2
 sertir 26,2, 130,2
 sertissage 26,3, 130,5
 sertisseur 183,1
 shrapnel 68,5, 83,12, 152,14
 — brisant 28,3
 — à chambres 82,1
 — à chambre arrière 22,11
 — à chambre avant 89,12
 — à chambre centrale 109,15
 siège — d'affût 96,1
 — de la glissière 150,6
 — du pointeur 135,14
 silencieux 87,7, 144,1
 sillex 51,11
 silicure de calcium 80,9
 silotvor 161,16
 sito-goniomètre 61,17
 sitomètre 61,17
 sommet de la trajectoire
 145,14
 soude nitratée 113,16,17
 souder 101,18, 156,8
 soudure 102,1, 156,10
 — à l'étain tendre 195,13
 — forte 74,1,2, 148,12, 172,10
 — tendre 152,8, 195,9,10
 — vive 152,8
 soufre 153,19
 soupape 184,2
 — de chargement 95,7
 sous-bande 147,10
 sous-bandes 147,9
 sous-garde 4,7, 29,8
 — en corne 77,11
 spirale — de friction 132,8
 — à frottement 132,8
 spire de ressort 49,2
 stabilisant 167,10,12
 stabilisateur 167,11
 stabilité 167,13
 — de conservation 96,7
 stadiomètre (anti-avion) 44,1
 stand de tir 145,10, 146,15
 structure 173,8
 substance explosive 46,8, 167,1
 suif 92,7
 sulfate — de diméthyle 34,14
 — de méthyle 108,12
 sulfochlorure de carbone
 88,8, 177,9
 sulfure — d'éthyle dichloré
 34,3,4
 — d'éthylidiméthylarsine 7,2

sulfure — de méthyle arsine 108,7
 sulfurite 173,17
 supériorité du feu 51,17
 support 72,8, 96,5, 173,13,18, 178,13
 — de bouclier 147,5
 — du canon 98,8, 138,10
 — de l'éclimètre 68,1
 — de la graduation circulaire 68,1
 — de grille de visée 90,16
 — du guidon 90,5
 — de hausse 12,9
 — latéral 158,15
 — de lunette de pointage 201,16
 — du magasin-tambour 180,18
 — de mitrailleuse 105,13
 — du pivot 124,16
 — vertical 76,12
 surcharger 181,12
 sûreté 160,5
 — à ailettes (fusée) 54,19
 —, ailette de 160,9
 —, bec de 160,12
 —, broche de 160,7
 —, butée de 160,8
 — centrifuge 53,16, 200,17
 — centrifuge dans une fusée 53,17
 —, cheville de 160,7
 — de chien 72,13
 —, clavette de 160,7
 —, coulisseau de la 160,14
 —, cran de 160,13
 — à la crosse 69,10
 — de déclic 149,2
 —, dégagement de la 44,14
 —, dégager la 44,13
 — de détente 5,12,14
 —, enlèvement de la 44,14
 —, enlever la 44,13
 —, explosif de 160,3
 —, de gâchette 169,1
 —, gâchette de 11,15, 161,1
 — du grand ressort 148,9

sûreté — d'hélice 126,6
 —, goupille de 160,7, 193,12
 — d'inertie 53,16
 — à levier 74,11
 —, levier de 160,10
 — de magasin 105,12
 — de magasin, goupille de 103,14
 — de magasin, ressort de 103,13
 —, mettre à la 160,4
 — multiple 107,9
 —, nez de 160,12
 — à pavillon 54,19
 —, pavillon de la 160,9
 — de percussion 149,2
 — de platine 131,4
 — à la poignée 69,10
 — à poussoir 146,1
 —, poussoir de la 160,14
 —, ressort de 160,8
 — de ressort de percussion 148,9
 —, tige de 161,1
 —, tige de la 161,2
 surface — frontale 171,9
 — d'objectif 201,17
 — de ricochet 140,10
 sus-bande 147,11
 suspension des bombes 24,12
 synchronisateur 174,6
 synchronisation 174,5
 synchroniser 174,7
 synchroniseur 174,6
 système 174,11

t

table de tir 155,1
 tableau — des hausses 173,6
 — de pointage 173,6
 tachymètre 65,4
 talon 113,13
 — de la crosse du fusil 75,7
 — de la tringle de détente 5,7

- tambour — à cartouches 122,2
 — des directions 158,9
 — gradué 176,9
 — de hausse 12,10
 — des hausses 76,8
 tamis pour plombs de chasse 153,15
 tampon 111,8
 — de fusée 148,14
 tank 175,2
 tankette 175,7
 taquet — d'armé 162,14
 — d'arrêt de bande 70,5
 télécommande 49,18
 télémètre 44,1
 — à image inversée 84,11
 — à image renversée 84,11
 télescope 50,1, 201,15
 télescopique 16,13
 tellure-diéthyle 33,18
 température — de combustion 185,3
 — d'inflammation 45,2
 temps de chute 47,14
 tendu 130,14
 tenon 194,13,14, 199,9
 — d'attache pour le devant de bois 71,1
 — de fermeture 189,4
 — de guidage 57,5,10
 — de guidage de détente 4,13
 — du verrou 82,4
 tenons d'un projectile 64,8
 tenon-guide (du verrou) 57,11
 tension — (d'un ressort) 163,4
 — de la trajectoire 130,15
 terzerol 177,1
 teschin 177,2
 — Flobert 54,8
 tête — d'allumeur 205,14
 — de la boîte de culasse 78,3
 — de la chemise à eau 104,10
 — creuse d'un projectile 77,3
 — de culasse 187,18
 — de gâchette 4,11
 — mobile 187,18
 tête de poupée 89,13
 tétrachlorure — de carbone 88,13
 — d'étain 202,13
 — de silicium 161,15
 — de titane 177,15
 tétraéthyle de plomb 177,3
 tétralite 177,4
 tétrasulfochlorure de carbone 88,12
 tetryl 177,5
 texture 61,8
 thallium 177,6
 thermitite 177,8
 tige 168,14
 — d'amortisseur 39,3
 — d'arrêt 11,3
 — de connexion 93,7
 — de détente 6,1
 — de fermeture 188,18
 — de guidage 57,4
 — de hausse 12,8
 — du percuteur 148,5
 — de pivot 124,17
 — de poussée 154,2
 — de poussoir 38,7
 — de soupape 184,4
 — de sûreté 161,1
 — de la sûreté 161,2
 — de transmission 11,15
 tige-guide 57,9,10
 tige-poussoir 38,7, 39,3
 tir 2,2, 154,8
 —, amélioration du 155,2
 —, angle de 136,2, 155,5
 — anti-aérien 53,5
 —, appareil de conduite de 89,5
 —, appareil-régleur de 89,5
 — d'arrosage 172,12
 — automatique 159,7
 — d'aveuglement 185,15
 —, axe de 50,14
 — à balle 144,11
 — bloqué 127,12,13
 —, cadence de 51,2, 154,11, 177,7

- tir —, champ de 134,15, 154,10
 —, cheval de 20,8, 22,7, 146,8
 —, comparatif 185,8
 —, conduite du 51,6
 —, continu 32,9
 —, convergent 127,12,13
 —, correcteur de 132,5
 —, correction du 154,14
 —, coup par coup 42,18
 —, courbe 23,6, 170,2
 —, court 93,13
 —, de démolition 201,6
 —, par dessus les troupes
 amies 181,13
 —, de destruction 185,16, 201,6
 —, dispersé 172,12
 —, décharpe 152,12
 —, échelonné 167,14
 —, école de 146,14
 —, efficacité 197,15, 201,6
 —, d'enfilade 53,7
 —, d'épreuve 20,6
 —, essai de 146,17
 —, de fauchage 27,7, 104,3,
 172,12
 —, fauchant 27,7
 —, de flanquement 53,7
 —, franc de 154,8
 —, gerbe de 63,8
 —, sous grands angles 170,2
 —, de groupe 69,17
 —, de harcèlement 171,14
 —, indirect 79,1
 —, individuel 42,16
 —, d'infection de zone 185,7
 —, instantané 151,13
 —, interruption de 51,8
 —, ligne de 1,11, 154,16
 —, non observé 124,18
 —, oblique 152,2
 —, à obus toxiques 185,7
 —, panaché (obus explosifs
 et toxiques) 29,12
 —, aux pigeons 175,13
 —, plan de 154,9, 190,12
 —, de plein fouet 53,2, 77,10
- tir — plongeant 33,11, 125,5,
 170,2
 —, sur un point 127,12,13
 —, polygone de 146,10
 —, position de 51,14, 154,18
 —, de précision 127,13
 —, précision de 154,12, 179,7,11
 —, aux pressions 60,2
 —, progressif 167,14, 172,12
 —, en rafales 153,3
 —, rafale de 51,15
 —, ralentisseur de 154,17
 —, rapide 152,1
 —, rapidité de 51,3, 154,13
 —, rasant 175,5
 —, de réception 2,7
 —, de réglage 41,16
 —, réglage du 41,16
 —, règlement de 147,1
 —, rendement au 154,15
 —, de résistance 32,9
 —, à ricochet 125,12
 —, par salves 142,13
 —, à shrapnels 153,1
 —, stand de 145,10, 146,15
 —, de surprise 51,16
 —, synchronisé 174,9
 —, table de 155,1
 —, tendu 53,2
 —, à tuer 185,16
 —, user par le 15,7
 —, vertical 23,6, 170,2, 198,9
 —, aux vitesses 65,5,6
 —, vitesse de 51,3, 125,11,
 154,13
 —, sur zone 52,13, 124,18,
 172,12
 —, zone de 50,15
 tirant 109,14
 tire-bourre 44,8
 tire-feu 5,6,13, 132,7
 tirer 1,3, 2,1, 3,4, 51,7, 146,7,
 185,8
 —, à balle 144,10
 —, à boulet 144,10
 —, la détente 4,1
 —, réellement 144,10

- tireur 155,8
 — d'élite 144,12
 — de précision 144,12
 tiroir de fermeture 188,11
 titanite 177,14
 toc d'entraînement 109,14
 tôle — de crosse 155,15
 — latérale 157,14
 tolérance 177,16
 tolite 177,17
 toluol 177,18
 tombac 177,19
 tomite 177,20
 tonnerre 23,3, 126,18, 127,7,
 137,14, 158,1
 top-lever 178,2
 torpille 178,3
 — aérienne 102,11
 — de contact 89,10
 — dormante 157,8
 — à hampe 164,12, 169,2
 — de marine 157,8
 — pisciforme 52,11
 — sous-marine 157,8
 — de traîne 149,12
 toucher 12,14, 179,3
 tour 37,10
 — pour canons 97,14,16
 — à guillocher 69,19
 tourelle — à éclipse 159,12
 — de mitrailleur 106,9
 — de mitrailleuse 105,9,11
 — de mitrailleuse avec pivot
 à coulisse 105,10
 — mobile 37,13
 tourillon 147,6, 199,9
 tous terrains (véhicule) 61,14
 trace — lumineuse 100,8, 101,4
 — de rupture 137,10
 tracteur 149,11
 — à chenilles 151,15
 train blindé 119,8
 traitement thermique 194,11
 trajectoire 54,12
 — de chute 47,10
 — courbe 61,13
 —, flèche de la 66,12, 145,13
 trajectoire —, ordonné de la
 55,1
 —, sommet de la 145,14
 — tendue 65,10
 —, tension de la 130,15
 tranchant 144,3
 tranche 171,9
 — de bouche 111,6
 — de choc 171,15, 172,4, 187,1
 — de culasse 171,15, 172,4,
 187,1
 tranchée-abri 183,12
 transmission par chaîne 85,11
 transporteur 104,2, 121,16,
 178,17, 202,19, 205,4
 —, arrêtoir de 205,5
 —, levier de 121,17, 122,1
 —, nervure-guide du 150,2
 —, ressort du 205,1
 traverse 129,4
 trempe 75,16
 tremper 75,15
 trépied 58,2,3
 treuil à munitions 64,2
 triangle de visée 201,10
 trichlorure — d'arsenic 11,4
 — de chlorvynylarsine 31,7
 tringle 168,14
 — d'arrêt de retour en bat-
 terie 193,10
 — de détente 6,1
 — d'enlèvement de la sûre-
 té 204,6
 — de guidage 57,4
 — de recul 141,11
 — de verrou 156,9
 trinitrocellulose 180,15
 trinitrocrésol 180,11
 trinitronaphtaline 180,12
 trinitrophénol 180,13
 trinitroresorcinate de plomb
 21,14
 trinitrotoluène 180,14, 181,3
 trinitrotoluol 180,14, 181,3
 trioxide de soufre 156,4
 triple verrou 37,15
 — Greener 69,2

triple verrouillage 37,15
 trisulfure d'antimoine 10,7
 tromblon (lance-grenades)
 146,6
 trotyl 181,3
 trou 117,11
 — de chargement 94,8
 — d'écoulement 1,7
 — d'inflammation 26,14
 — de remplissage 57,14
 — de vidange 1,7
 tube 137,13
 — d'âme 157,6
 — d'âme en acier 168,9
 — d'âme (dans une pièce
 composée) 85,4
 —, âme du 138,16
 — du canon 65,1
 — central 81,14
 — central (d'une grenade)
 63,10
 — de communication (d'un
 projectile d'artillerie)
 81,14
 — d'éjection 15,13
 — de frein 27,10
 — fretté 105,1
 — incendiaire 26,17
 — intérieur 58,15
 — lance-grenades 146,16
 — lance-torpilles 15,13, 96,11,
 178,10
 — du magasin 103,11
 —, partie postérieure du
 137,14
 — réducteur 42,6,7
 — de ressort de fermeture
 186,18
 — du ressort récupérateur
 141,5
 — à vapeur 32,6
 tungstène 198,3
 tuyau 149,7
 — de décharge de la vapeur
 32,8
 — d'échappement de la va-
 peur 32,4,8

type 110,2, 112,6

U

unir 184,7
 user 2,13
 — par le tir 15,7
 usure 2,14

V

valve 184,2
 véhicule — armé d'un canon
 64,13
 — blindé 119,7
 véhicule-canon 64,13
 vélocimètre de recul 140,9
 ventiler 184,5
 vernier 116,16
 vernis 52,9
 verre jaune 62,3
 version 81,9, 136,6, 151,2, 189,1
 —, arrêtoir de 136,8, 150,11
 — à bloc 22,2
 —, bras du 82,2
 —, carabine à 81,11
 — centrifuge dans une fusée
 53,14
 — coulissant 66,18
 — de couvercle 35,3
 — cylindrique (Greener) 69,4
 — de détente 5,12,15
 — de devant de bois 119,16,
 151,11
 —, double 36,10
 —, extrémité du 81,12
 — de fermeture 188,9
 —, fermeture à 136,10, 146,2
 — à levier 74,13
 — plat (de fusil de chasse)
 42,14
 —, pommean du 81,15
 —, quadruple 190,6
 —, tenon du 82,4
 — transversal 128,9,13
 —, tringle de 136,9
 —, triple 37,15

- verrouillage 186,3
- , coin de 186,5
- , levier de 186,4
- , quadruple 190,8
- verrouiller 186,2
- vibration 156,18
- du canon 98,14
- vigorite 190,5
- vilebrequin 97,11
- virite 190,8
- vis — d'arrêt 72,8, 87,4
- de l'arrêt de verrou 150,12
- d'assemblage 91,5, 155,10, 194,12
- d'assemblage de la plaque de fermeture 188,6
- de calage 87,4
- de culasse à filets étagés 173,10
- de culot 23,1
- à échelons 173,10
- de fermeture 188,14
- de fixation 72,8
- de fixation du tube à vapeur 32,7
- à gradins 173,10
- de hausse dioptrique 35,9
- de lumière 206,8
- de manoeuvre (canon) 99,12
- de pointage 135,13
- de pointage en direction 158,8
- de pointage en hauteur 76,8
- de porte-bretelle 136,13
- postérieure de sous-garde 91,5
- de réglage 42,12, 170,12
- de réglage de la double détente 169,15
- de ressort de détente 4,10
- sans fin 151,14
- de serrage 87,4, 150,1, 188,14
- vis — de tension de ressort de rappel 203,12
- du trou de remplissage 57,15
- vis-amorce 149,4, 207,10
- à friction 132,14
- vis-arrêt 72,8
- vis-bouchon 155,11
- vis-culasse 153,6
- vis-étoupille 56,12
- obturatrice à friction 56,12
- visée 2,2, 3,11, 201,9,11
- , cercle de 135,6
- , contrôleur de 202,5
- , organes de 202,2
- , triangle de 201,10
- viser 2,1, 3,10, 10,10, 190,14, 201,12
- viseur 190,9
- de bombardement 25,7,10
- à charnière 182,14
- à clapet 182,14
- pour drilling 38,5
- à feuillets 21,5
- fixe 17,17, 168,13
- à fourche 59,4
- de lance-bombes 3,18, 25,7
- pour le lancement des bombes 25,7,10
- à pied, réglable à ressort 48,14
- réglable à ressort 48,16
- en V 54,9, 77,5
- à vis 153,7
- visière 190,9
- à feuillets 21,5
- , portée de 190,10
- vitesse — angulaire 197,8
- d'arrivée 13,9
- à la bouche 111,7
- de chute 47,7
- de combustion 184,17
- d'impact 13,9
- d'inflammation 45,1
- initiale 9,3, 111,7
- de pointage 135,1

vitesse — de recul 140,6, 141,6	vrière à mouvement continu
— restante 43,15	97,11
— de rotation 182,10	
— du son 144,2	
— de tir 51,3, 125,11, 154,13	
vixonite 191,18	X, Z
voiture-affût de mitrailleur	xyloïdine 199,1
— ses 66,6	zinc 202,10
voiture porte-canon 139,4	zone — d'action 197,14
volant de pointage 135,2,12	— battue 20,14, 50,15, 154,7
— en direction 158,7	— dangereuse 20,14
— en hauteur 76,7	— d'ensemble des objectifs
volée 192,9	201,14
volet 32,15	— d'explosion 46,2
voltiger 53,10	— de feu 50,15
vril 194,1	— de tir 50,15

INDICE

ITALIANO

a

abbassare 159,11
 abelite 1,1
 abscissa 3,9
 accelerametro 20,4
 acceleratore 20,2
 accelerazione 20,3
 — di caduta 47,2
 — della gravità 47,2
 accelerografo 20,5
 accenditore — a corda 207,9
 — a frizione 133,7
 — rapido 127,10
 accensione 207,15
 — anticipata 56,16, 193,16
 — a distanza 50,8
 — per frizione 56,13
 — per percussione 13,4, 123,1
 — ritardata 112,9, 113,3, 163,7
 — per rottura 3,3
 — spontanea 159,3
 — a tempo 200,1
 accessori 202,17
 accettazione 2,8
 acciaiare 189,8
 acciaiazione 189,9
 acciaio — affinato 133,1
 — Bessemer 20,13
 — al boro 26,4
 — da canne 66,3, 99,3, 138,17
 — da cannoni 82,17
 — di cementazione 200,5
 — comune 62,12
 — da corazza 119,5
 — al cromo 31,11
 — al cromovanadio 31,12
 — a damasco 32,2
 — dolce 195,8
 — elettrolitico 43,8
 — ferroso 72,1
 — fucinato 156,9
 — fuso 55,16, 70,13
 — fuso in crogiuoli 177,13
 — greggio 159,11
 — indurito 74,5
 — inossidabile 114,14

acciaio — laminato 65,12
 — malleabile 151,6
 — manganesato 104,5
 — -manganese 104,5
 — da molla 48,13
 — per molla da facili 65,15
 — al nichel 115,1
 — al nichel cromato 31,10
 — al nichel cromo 31,10
 — al nichel e tungsteno 198,4
 — al nichelio 115,1
 — al nichelio a base di molibdeno 114,16
 — puddellato 126,10
 — raffinato 62,16
 — rapido 151,17
 — rapido per tornio-revolver 151,18
 — ricotto 176,12
 — saldabile 156,9
 — speciale 164,9
 — temperato 61,11
 — al tungsteno 198,5
 accianino — a pietra focaia 51,13
 — a ruota 129,8
 accoppiamento della canne 98,7
 accoppiare 93,2, 185,11
 accumulatore 7,6
 accuratezza di tiro 154,12, 179,11
 acetato di ammonio 8,9
 acetone 17,10
 acido 143,9
 — acetico 45,11
 — d'argento 161,12
 — azotico 142,6
 — carbonico 88,11
 — cianidrico 31,16
 — detonante 87,15
 — fluoridrico 55,12
 — fulminico 87,15
 — nitrico 142,6
 — nitro-idrogeno 171,7
 — nitroso 142,11
 — picrico 123,17, 180,13

- acido — di piombo 21,9
 — solforico 156,3
 — solforoso 156,7
 — sulfoglicerina 173,16
 — sulfo-nitrico 142,10
 acqua del radiatore 92,14
 acroleina 7,7
 acuto 144,3
 addirizzamento 62,13
 addirizzare (una canna) 62,14
 adottare 41,3
 affilamento 144,8, 149,9
 affilare 144,5, 149,8, 196,10
 affilato 144,3
 affusto 95,12
 —, alone d' 96,3
 —, angolo d'incidenza dell' 96,4
 — per armi gemelle 208,12
 — autotrainato 90,9
 — a blocco 84,5
 — da cannone a caricamento rapido 152,7
 — a cavaletto 22,7
 — a cingoli 131,14
 —, coda d' 95,16
 —, coffano d' 95,14
 — a contrappeso 61,7
 — corazzato 119,1
 —, coscia d' 96,3
 — a coscie divaricabili 165,9
 — a culla 196,18
 — a eclisse 156,17, 175,14
 — ferroviario 43,3
 —, fiasca dell' 96,3
 — a forcella 59,2
 — idro-pneumatico 78,12
 — mobile 62,9
 — da montagna 61,4
 —, parte anteriore dell' 192,8
 —, parte inferiore dell' 183,9
 — a perno 124,14
 — a perno anteriore 192,10
 — a perno centrale 109,16
 — da pezzo da campagna 49,13
 — da pezzo leggero 49,13
- affusto — a piattaforma 124,19
 — posteriore 75,6
 — protetto con scudo 147,14
 — a ruote 129,7
 — da sbarco 96,13
 — scomparso 189,5
 — a scomparsa 189,5
 —, sedilo d' 96,1
 — sospeso 73,12
 — superiore 117,6
 — a telaio 129,13
 —, telaio d' 95,13,15
 — per il tiro antiaereo 55,7
 — di torretta 181,8
 — a trave 17,16
 — a treppiede 38,3
 — tripode 38,3
 — tubolare 139,10
 — a vomero elastico 48,12
 aggiudicazione 173,15
 aggiustabile 42,10
 aggiustamento 1,13, 41,16
 aggiustare 42,11
 aggruppamento dei colpi sul bersaglio 179,5,9
 ago 206,13
 — del percussore 148,5
 agrafta 86,3
 ala 21,16, 54,13
 albero 164,13, 196,3
 — eccentrico 46,13
 — di guida 99,12
 — di sgancio 15,1
 — della sicura 161,2
 alcali-clorato 7,12
 alcol 7,15
 alesare 11,18, 14,2,7, 23,8
 alesaggio 23,10
 alesatore 11,17, 12,1
 — di centraggio 200,12
 — del focone 206,5,6
 alesatrice 64,11
 aletta 54,14, 57,8, 194,14, 197,4
 — di guida 99,11
 — laterale 157,15
 — della sicura 160,9

aletta di sicurezza 160,9
 alidada 35,5
 alimentatore 104,2, 202,19,
 203,6
 — della cartuccera 70,8
 alimentazione 203,7
 —, leva di 202,18
 —, meccanismo d' 203,7
 —, molla di 203,1
 —, scatola di 203,2
 — trasversale del nastro
 128,10
 allarme 7,9
 allungamento 33,8, 185,12
 allungare (il tiro) 193,15
 allungatta 204,13
 alone d'affusto 96,3
 alta esplodibilità 27,14
 alta esplosività 27,14
 altezza — dell'alzo 12,5
 — di caduta 47,9
 — della esplosione 166,3
 — del ginocchiello 51,4
 — dell'imbracciatura 9,11
 — della linea di fuoco 51,4
 — dello scoppio 166,3
 — del vertice 66,12
 — di volo 55,1
 altimetro 75,15
 alumatola 7,18
 alzo 12,2, 190,9
 —, altezza dell' 12,5
 — ad anello 137,8
 — anular 137,8
 —, asta dell' 12,8
 — ausiliare 75,2
 —, barra dell' 191,13
 —, base dell' 190,16, 191,7
 — a camocchine 12,6, 50,2,6
 —, castello dell' 12,4
 — a cavaletto 93,12
 — centrale 109,19
 —, chiave dell' 191,10
 — circolare 90,17
 — combinato a gradini e a
 foglia 129,14
 —, cremagliera dell' 191,17

alzo —, cursore dell' 12,7, 191,8
 — diottero a forza 58,16
 — diottero a forza, regola-
 bile 174,2
 — diottero a sopporto 170,1,
 174,1
 — diottero a sopporto unico
 167,9
 — diottico pieghevole
 182,11,12
 — diottico regolabile col
 micrometro 108,14
 — a elevazione continua
 108,15
 — fisso 17,17, 168,13
 —, foglia dell' 191,3
 — a forza 59,4
 — in forma di V 54,9, 77,5
 — di un fucile a tre canne
 38,5
 — a gradini 180,4
 —, graduazione dell' 12,3,
 191,8
 — inquadato 129,15
 —, lamella dell' 190,17
 — a lamelle 21,5
 —, lamina dell' 191,3
 — di livella 100,15
 — luminoso 100,12
 —, lunetta dell' 12,6
 — micrometrico 108,15
 — militare 99,10
 — a molla 48,10,14
 —, molla dell' 190,15
 — a molla, registrabile 48,14
 —, perno dell' 191,14
 — a pertica 168,16, 169,3
 —, piede dell' 190,16, 191,7
 — di puntamento 12,2
 — a quadrante 128,8, 134,6
 — regolabile a molla 48,16
 — regolabile a sopporto
 doppio 36,12
 — a riflessione 132,4
 — scivolante 146,3
 — sferico 91,17
 —, sopporto dell' 12,9

- alzo — a sopporto 174,4
 — del sopporto con base 143,4
 — a specchio 164,11
 —, tamburo dell' 12,10
 —, tangente dell' 93,11
 — per il tiro contra-aereo 53,15
 — a vite 73,9, 153,7
 —, zoccolo dell' 190,16, 191,7
 amarraggio 208,3
 — del cannone 139,9
 amatolo 7,17
 amianto 11,8
 amido 169,4
 — d'argento 161,11
 amidogeno 8,1
 ammonal 8,2
 ammondinamite 8,4
 ammongelatina 8,5
 ammoniaca 8,6
 ammonite 8,7
 ammortizzatore 32,5, 126,12, 171,17
 — del rinculo 74,16, 141,10
 anello 136,16
 — d'adattamento della canna 98,15
 — di conduzione 57,7
 — controllore del calibro 80,15
 — dell'estrattore 17,2
 — a filiera rotta 137,4
 — di fondamento 58,6
 — in forma mezzaluna per la bretella 71,14
 — graduatorio 170,10
 — da graduazione 176,14
 — Greener 69,3
 — della molla di chiusura 186,18
 — dell'orecchione 147,12
 — otturatore 34,11, 101,6
 — dell'otturazione 188,10
 — porta-bretella 136,11
 — portamiccia 127,6,9, 143,6
 — di raccordo 119,13
 anello — della scivolatrice 98,1
 — spaccato 165,3
 — del telescopio 50,5
 — verificatore 80,15, 81,4
 anemometro 18,17, 197,6
 angolo — d'arrivo 13,11, 41,1, 42,2, 179,13
 — di caduta 47,13
 — di cono 84,10
 — del cono di dispersione 173,4
 — di copertura 33,7
 — di correzione in avanti 193,2
 — di depressione 33,12
 — di discesa 47,13
 — di dispersione 173,4
 — d'elevazione 12,11, 43,10, 45,6
 — di errore nella uscita (del proietto) 1,9
 — d'impatto 13,2
 — d'incidenza dell'affusto 96,4
 — d'inclinazione 33,12, 114,10
 — d'inclinazione della rigatura 37,7
 — di lancio 198,17
 — massimo d'elevazione 76,1
 — di mira 136,2, 191,16
 — morto 178,11
 — di partenza 1,12
 — di proiezione 1,12
 — di riflesso 2,17
 — di rilevamento 1,9,10
 — di rimbalzo 2,17
 — di salto 1,9
 — di situazione 61,15
 — di tiro 155,5
 — di trasporto 156,11
 — di veduta 61,15
 — visivo 157,10
 — vivo 144,4
 — vivo, ad 144,8
 anidride — carbonica 88,9
 — solforica 156,1
 — solforosa 156,2

anima 157,1
 —, asse dell' 157,2
 — della canna 97,12
 — del cannone 138,10
 —, diametro dell' 157,4
 —, fondo dell' 157,3
 —, lunghezza dell' 157,5
 —, parete dell' 157,7
 —, tubo dell' 157,6
 annelbiare 185,14
 antimonio 10,5
 apacare 107,3
 apertura 39,11, 44,11, 117,10
 — di caricamento 94,1,8, 95,1, 120,8
 — del caricatore 84,7
 — d'immissione 57,4
 — di osservazione per il lancio delle bombe 25,1
 — di scappamento del gas 59,10
 — del serbatoio 84,7
 — d'uscita della cartuccia 120,3
 apirite 10,15
 apparato — per la distruzione del velivolo 55,11
 — a pendolo per misurare il rinculo 122,7
 — regolatore del tiro 89,5
 apparecchio 10,14
 — accenditore 206,10
 — d'accensione elettromagnetico 1,8
 — d'accensione (del sincronizzatore) 5,8
 — di aggiustamento 42,9
 — di ascolto per difesa anti-aerea 77,8
 — di caduta 47,1
 — per caricamento 93,16
 — per centrare 200,10
 — di controllo della mira 202,5
 — di controllo della puntaria con doppio specchio 36,11

apparecchio — per controllare il puntamento 201,18
 — crusher 60,1, 107,16, 169,7
 — lancia-gas 60,15
 — lancia-granate 68,8
 — lancia-razzi 129,17
 — lancia-segnali 161,10
 — per la mira 202,8
 — di mira a livella 101,1
 — per pressare le borre 123,5
 — da puntamento 134,17, 135,9,10, 136,3, 202,6
 — di punteria in elevazione 76,5
 — regolatore del tiro 89,5
 — per ricalibrare 80,11
 — per scapsulare 205,5
 — per schiacciamento 169,8
 — per scorciare i bossoli 77,16
 — per segnale d'allarme 7,11
 — sistema Gevelot 65,11
 — di telepuntamento 200,9
 — per togliere la capsula 205,4
 appoggio 61,9, 173,13, 196,13
 — biforcuto 59,3
 — di culatta 75,8
 — per il dito indice 199,12
 — per il dito pollice 32,12,13
 — per il fucile 66,5
 — per la mano 73,11
 — della molla del percussore 148,8
 — per la palma della mano 18,1
 — per il petto 29,3
 appostamento 51,14
 apprettamento 74,15
 apprezzatore della distanza 44,3
 approvvigionare 39,14
 appuntito 164,17
 archibugio 71,8
 arco — di cerchio 90,14
 — graduato 67,18
 — di puntamento 134,8

- arco — di puntamento in direzione 156,3
 — di puntamento in elevazione 76,2
 — di puntamento a quadrante 134,9
 — di punteria 134,8
 — a quarto di cerchio 134,10
 argento — detonante 88,1
 — fulminante 88,1
 argentone 114,11
 aria — compressa 38,16
 — liquida 55,13
 arma 194,3
 — d'accompagnamento 19,1
 — anti-carri 175,6
 — d'assalto 113,8
 — automatica a pressione 59,16
 — bianca 21,3
 — da caccia 79,11
 — a caricamento automatico 159,6
 — caricatori della culatta 75,5
 — difensiva 189,12
 — da fuoco 51,19, 155,3
 — da fuoco corta 47,16
 — per grandi distanze 49,15
 — da lancio 198,16
 — a lunga portata 49,15
 — offensiva 9,8
 — di piccolo calibro 86,14
 — portatile da fuoco 72,15
 — di precisione 125,15
 — regolamentare 34,12
 — a retrocarica 75,5
 — a rinculo utilizzato 141,9
 — a ripetizione 133,15
 — semi-automatica 71,10
 — di servizio 34,12
 — sorella 156,16
 — a tiro radente 52,15
 — a tiro rapido 152,5
 — a traiettoria radente 52,15
 — a traiettoria tesa 52,15
 armaiuolo 29,5
 armamento 15,8, 20,18
 —, arresto d' 162,10
 — con biella 29,10
 — di bordo 26,1
 —, dente d' 162,14
 —, grilletto dell' 162,8
 —, indicatore dell' 161,4,9
 —, leva d' 162,7,11, 163,3, 203,14
 —, manubrio d' 162,13
 —, noce d' 162,15
 —, pezzo d' 163,3
 —, rotella d' 163,2
 —, tacca d' 163,1
 armare 162,8
 — il disinnesto 169,9
 — il doppio scatto 169,9
 armata 10,19
 arnese 86,3
 arresto 9,9, 87,6, 113,13, 164,4,5
 — d'armamento 162,10
 — del cane 150,11
 — del cane dell'espulsore 16,5
 — della canna 98,3
 — di cartucce 120,1
 — di chiusura 188,15
 — del coperchio 33,3,4
 — della corona girevole per mitragliatrice 137,1
 — della culatta 150,11, 187,7
 — di funzionamento 74,15, 94,6, 95,5, 171,13, 187,15
 — di funzionamento nell'estrarre il bossolo 78,5
 — del grilletto 5,15
 — di sicurezza 160,6
 arrivare 13,7
 arroventare 14,12, 67,8
 arrugginire 112,12, 139,16
 arsina 11,5
 articolazione 62,8
 — a gomito 88,3
 — del grilletto 5,1
 — posteriore 75,4
 — sferica 91,16
 artificio 206,12

artiglieria 11,8,7
 — antiaerea 53,4
 — anti-carri 118,2, 175,1
 — di bordo 105,2, 147,2
 — da campagna 49,7
 — a cavallo 155,8
 — da combattimento ravvi-
 cinato 115,7
 — da costa 93,14
 — da fortezza 50,12
 — a lunga portata 49,14
 — di marina 105,2, 147,2
 — da montagna 61,1
 — pesante 156,12
 — da piazza 50,12
 — di posizione 125,9
 — volante 155,8
 artiglio della guida 98,5, 158,9
 asfalina 11,11
 assalto 9,7, 175,12
 asse 6,12
 — dell'anima 157,2
 — dell'asta di sparo 6,2
 — della canna 97,10
 — della cerniera 144,15
 — del cilindro 194,9
 — del coperchio 33,1
 — eccentrica 46,13
 — del fuoco 50,14
 — del grilletto 4,3, 6,9
 — della leva d'arresto del
 nastro 70,8
 — degli orecchioni dello
 scudo 147,7
 — di rotazione 182,9
 — del tamburo 194,9
 assicurare 160,4
 asta — dell'alzo 12,8
 — anteriore 192,11
 — anteriore automatica 3,1
 — anteriore a pressione 38,13
 — di connessione 95,7
 — di guida 57,9
 — di giuntura 93,7
 — di sparo 6,1, 151,5, 168,15
 — d'unione 95,7
 — della valvola 184,4

astralite 11,13
 astaccio 61,12
 — calcio 9,12,13
 — da fucile 65,16, 66,1
 — per pistola 124,2
 attacco 9,7, 86,3
 — aereo 102,2
 atto — di inclinare 185,10
 — di piegare 185,10
 attraversare 59,17
 attrito 152,9
 aumentatore del rinculo
 141,12
 aumento della velocità 65,8
 auto-blanda 119,7
 autoblindata stradale 172,6
 autofrettaggio 17,5
 automatico 17,7
 — a pressione 59,16
 autoveicolo 90,11
 avantreno 126,7
 avanzare 192,14
 aviazione militare 108,16
 azimut 17,11
 azione — di inclinare 185,10
 — di piegare 185,10
 azotato d'argento 171,6
 azoto 171,5

b

bacchetta 95,4
 — della chiusura 156,9
 — per pulire le canne 127,15
 — del rinculo 141,11
 — della valvola 184,4
 bacchettone 197,17
 — di corda 198,1
 — per pulire le canne 127,15
 — tascabile 198,1
 baionetta 17,13, 157,16
 balistica 18,2
 — esterna 15,9
 — interna 79,9
 ballistite 18,8
 banco di prova 20,7
 bandoliera 18,9

- barba — dell'espulsore 16,7
 — dell'estrattore 16,17
 barilletto 180,16
 barra 168,14
 — dell'alzo 191,13
 — dell'ammortizzatore 39,3
 — d'arresto 11,3
 barriera 77,17
 — protettiva 3,16
 bascula 18,12
 —, chiusura a 18,14
 —, coda della 9,5, 18,13, 145,5,
 155,17, 174,13
 base 142,15
 — dell'alzo 190,16, 191,7
 — dell'alzo diottico 35,4
 — metallica (del bossolo)
 108,1
 — del mirino 90,4,5
 — del mirino circolare 90,16
 bastone — per dissicurare la
 spoletta 204,6
 — per la punteria 135,16
 battere 19,16
 batteria 18,15
 — blindata 118,8
 — a cani (percussori) 71,7,
 72,12
 — corazzata 118,8
 — di posizione 125,10
 — da torpedini 178,6
 battuta in pieno 192,5
 bavatura 68,13
 becco — del calcio 89,1,
 113,12, 143,15
 — dell'espulsore 9,14
 — del grilletto 168,19
 bengalina 19,7
 bersagliare 19,18
 bersaglio 145,4, 146,13, 202,4
 — aereo 102,15
 — ausiliario 75,3
 — a eclisse 189,6
 — fisso 50,11
 — mobile 20,19
 biella 62,6, 154,2
 — anteriore 192,6
 — biella — per armare 150,16
 — dell'asta di sparo 6,3
 — del grilletto 5,1
 — posteriore 75,4
 — di sgancio 14,17
 bindella — inferiore 132,16
 — superiore 98,13, 191,9
 — ventilata 77,2
 binitro-cellulosa 21,2
 binitro-toluolo 21,1
 bipode 208,11
 blindata 21,16, 145,2
 blindaggio 119,6, 182,15
 — d'acciaio 168,7
 — di lamiera d'acciaio 167,15
 — del proiettile 64,3
 — unitario 41,7
 blindatura 104,7
 bloccaggio 22,1, 163,15, 186,3,
 208,2
 —, leva di 186,4
 bloccare 186,2
 blocco — di chiusura 136,7,
 186,13
 — della culatta 186,13
 — di mine 109,10
 — verticale 47,3, 189,13
 bobina per orlare cartucce
 da caccia 130,3
 bocca 110,17
 —, energia alla 111,3
 —, energia del proiettile alla
 111,12
 —, fiamma alla 111,4
 —, freno di 111,1
 bocca da fuoco 64,9
 — composta 104,14
 — con affusto ferroviario
 43,2
 — lunga 97,1
 bocca —, piano della 111,6
 —, scoppio alla 111,9
 — della spoletta 110,15
 bocchino 117,7
 boccola 96,8
 bomba 24,6, 47,6
 — abbagliante 21,15

- bomba — aerea 53,13
 — di aviazione 53,13
 — dilaniante con atto esplosivo 165,4,10
 — ad effetto 165,10
 — d'esercitazione 154,3, 181,2
 — esplosiva 165,4,10
 — fosforosa 123,11
 — a frattura prestabilita 24,7, 165,4
 — fumigena 131,1
 — a gas 59,11
 — illuminante 99,14
 — incendiaria 26,8
 — nebbiosa 114,2
 — perforante 118,11
 — shrapnell 152,15
 — sottomarina 183,13, 194,16
 bomba-carbonite 83,9
 bomba-mina 109,4
 bombarda 67,17, 109,11
 bombardamento 19,17, 24,4
 bombardare 19,16, 24,5
 bordare 26,2, 130,2
 bordatura 130,5
 bordo 22,14, 26,3, 130,1,5
 — del campo 83,2
 — del caricatore 103,10
 — dell'orecchione 147,8
 borra 94,14, 123,4
 — di feltro 52,7
 bossolo 63,9, 77,13, 84,1, 96,8, 121,2
 — con bordo 130,11
 — capsulato 19,8
 — di cartone 119,9
 — d'innescamento 166,5, 205,2
 botola della livella 100,16
 bottone 194,13
 — di chiusura 189,4
 — del cilindro 81,15
 — d'innescamento 149,4, 207,10
 — d'innescamento a frizione 56,12, 132,14
 — della leva di arresto dell'elevatore 120,2
 — di percussore 148,2
 bottone di pressione 38,8
 braccio 10,18
 — dell'arco graduato 68,1
 — del bottone di cilindro 82,2
 — di chiusura 186,12
 — di leva 39,3
 bretella del fucile 66,4
 brevettare 119,15
 brevetto 119,14
 bromo 28,5
 bromoacetato di etile 6,17
 bromoacetofenone 28,7
 bromoacetone 28,6
 — di etilidimetile 7,5
 bromometilacetone 28,12
 bromuro — di benzile 19,8, 28,9
 — di cianogeno 28,11, 31,13
 — d'etile 28,8
 — di xililo 199,2
 bronolite 28,13
 bronzaggio 27,5
 bronzare 27,3, 28,18
 bronzatura 29,2
 bronzo da cannoni 64,12
 bruciare 184,14
 brunire 27,3, 28,18
 brunitura 27,5, 29,2
 buccolo di strappamento del cordone di scatto 2,18
 bulino 90,2
 bullone — della molla 47,18
 — a molla 47,18
 — di unione 184,11
 bussola 29,13
 — quadrante 29,14
- C**
- caccia minuta 86,16
 cadenza — rapida 152,1
 — del tiro 51,2
 — di tiro 154,11, 177,7
 cadmate 80,8
 caduta di traverso 128,16
 calcolato 10,1, 83,1,14

- calce viva 183,4
 calcio 88,15, 143,10
 — di noce venato 106,13
 — a pistola 124,6,7
 — staccabile 9,12,13
 calcio-fondina 9,12,13
 calciolo 83,6, 88,16,18, 143,12,
 155,15, 172,3
 — ammortizzatore del rin-
 culo 141,1
 — in corno 77,12
 calcolatore 89,5
 calcolatrice 151,16
 calettare 189,7
 calibramento 80,18
 calibrare 80,17
 calibratore 80,16
 calibro 23,10, 80,10, 97,12, 99,7
 calorita 81,8
 cambio d'obiettivo 202,8
 camera 81,9, 121,3,7
 — d'acqua 92,10
 — della carica 95,11
 — di caricamento posteriore
 (della granata) 22,10
 — di combustione 185,1
 — della culatta 187,10
 — di espansione 60,8
 — da mina 166,4
 — di percussione 122,16
 — da polvere 127,5
 — della polvere 23,3, 95,11,
 126,18, 127,7
 — del proiettile 64,4
 camicia 58,14,15, 104,6
 — di raffreddamento 92,10
 campione 112,6
 campo 49,6
 — d'azione 201,14
 — massimo d'elevazione 76,4
 — di tiro 154,15, 154,10
 — di visibilità 161,3
 camuffare 175,10
 canale 136,5
 — d'accensione 205,11
 — della infiammazione 26,14
 — di scarico del gas 59,8
 cane 71,2, 72,10
 — di chiusura 187,3
 — dell'espulsore 16,4
 — di percussione 149,1
 — percussore 148,10
 — rimbalzante 140,13
 cancello fulminante 148,13
 canna 65,1, 66,2, 67,9, 137,13
 —, anello d'adattamento della
 98,15
 —, arresto della 98,3
 —, asse della 97,10
 — basculante 85,17
 —, estremità anteriore della
 192,9
 — in filo d'acciaio 57,3
 —, fodera della 58,14
 —, gancio della 98,2
 — greggia 98,12
 —, griglia della 98,5
 —, incastramento della 97,15
 —, liscia 54,3, 153,12
 —, manicotto della 98,10
 —, oscillazione della 98,14
 —, refrigerazione della 98,6
 — di ricambio 195,5
 — rigata 92,1
 —, scoppio della 99,2
 —, sopporto della 158,10
 —, tenone della 98,2
 —, termine anteriore della
 192,9
 cannelli 206,12
 cannocchiale 50,1
 —, a 16,13
 — notturno 112,15
 — panoramico 141,14
 — di puntamento 5,18, 201,15
 — di puntamento per il
 lancio bombe 25,9
 cannonata 82,13
 cannoncino da fanteria 79,4
 cannone 64,9, 82,14
 — d'ala 54,16
 — d'allarme automatico 159,7
 — antiaereo 53,3, 54,10, 55,6

cannone — anti-carri
 118,17, 174,15, 175,5
 — anti-carri armati 175,3
 — anti-torpedine 178,5
 — automatico 105,4, 106,10
 — automatico antiaereo 105,3
 — da campagna 49,10
 — a caricamento rapido 152,6
 — cerchiato 157,3
 — da costa 95,15
 — da difesa 5,14
 — a dinamite 40,5, 125,6
 — imbasato 162,3
 — pneumatico 40,5, 125,6
 — revolver 154,4
 — a ripetizione con tiro
 attraverso l'elica 106,11
 — a ritorno automatico in
 batteria 159,3
 — rivoltella 154,4
 — senza rinculo per velivo-
 li 55,9
 — a tiro rapido 152,3
 — da trincea 67,15
 — unitario 41,5
 — per velivoli 55,8
 cannone-torpedine 178,9
 cannoniera 82,15, 146,12
 capacità lacerante 27,14
 capitolato d'onori 2,11
 cappa — di chiusura 187,11
 — di chiusura (della spolet-
 ta) 204,15
 — di sicurezza 160,11
 — della spoletta 19,14, 204,9,
 204,15
 cappello a molla 48,2
 cappuccio 85,5
 — anteriore 89,14
 — blindato 118,15
 — della granata a mano
 178,1
 — del mirino 181,5
 capsula 8,14, 77,14, 205,2
 —, apparecchio per togliere
 la 205,4

capsula — per la carica
 d'accensione 206,2
 — per la carica d'infiamma-
 zione 206,2
 —, composizione della 206,3,
 207,6
 —, composizione detonante
 della 207,4
 —, coppa di una 205,9
 — detonante 87,10
 — detonante anulare 157,7
 — a derivazione 114,8
 —, filo della 204,1
 — fulminante 205,2,12
 — fulminante a percussione
 122,18
 — al fulminato di mercurio
 87,13
 — a fuoco anulare 150,13
 — a incudine 7,20
 — mista 162,4
 —, miscela fulminante della
 207,4
 — montata in derivazione
 114,8
 — perforazione della 40,1,
 205,6,7
 — periferica 150,13
 — sottomarina a derivazione
 185,15
 — sottomarina mista 185,16
 — sottomarina a ponte 184,14
 — a tensione 162,4
 capsulamento 19,5, 207,15
 — ad alta tensione 58,8
 carabina 29,4, 65,14, 85,8
 — di alto rendimento 75,11
 — da arcione 142,17
 — ad aria compressa 25,14,
 102,3
 — che si arma per mezzo
 del ponticello 29,9
 — automatica 17,9, 159,4
 — da caccia 125,18
 — a canne sovrapposte 22,3
 — a catenaccio 81,11
 — da cavalleria 142,17

- carabina — a due canne 36,5
 — a due canne sovrapposte 22,5
 — "Flobert" 54,6,8
 — mitragliatrice 17,6
 — di piccolo calibro 86,13, 177,2
 — di precisione 84,14, 145,6
 — a ripetizione 103,8, 113,12
 — da sala 202,9
 — a serbatoio 103,8
 — per tiro di precisione 125,14
 — per tiro a segno 84,14, 145,6
 carboazotina 160,3
 carbodinamite 29,15
 carbonite 30,1
 carcassa 61,12
 — dell'impugnatura 69,8
 carica 95,10
 — d'accensione 19,4
 —, camera della 95,11
 —, carrello di 10,2
 — compressa 60,17
 —, densità della 94,3
 — esplosiva 166,7
 — fumogena 131,7
 — di gas 60,10
 — d'infiammazione 19,4, 206,1
 — iniziale 19,4, 79,7, 206,1
 — d'innescamento 9,4, 207,8
 — di lancio 179,15
 — della mina 109,7
 — parziale 176,2
 — di polvere 127,2, 148,11
 —, pressare la 9,16
 — di propulsione 179,15, 180,1
 — di prova 20,9
 — ridotta 77,1, 176,2
 — di rinforzo 208,10
 — riunita 60,17
 — di scoppio 166,7
 — dello shrapnell 153,8
 — di trasmissione 182,1
 — unitaria 41,6
 caricamento —, apertura di 94,1,8, 95,1
 —, apparecchio per 93,16
 —, congegno di 95,8
 —, densità di 94,8
 —, meccanismo di 94,12
 —, piatto per 95,2
 —, posizione di 95,3
 —, rapidità di 94,4
 —, stoppaggio per 193,7
 —, valvola di 95,7
 —, vassoio per 95,2
 —, velocità di 94,4
 caricare 94,13
 — continuamente 39,14
 — eccessivamente 181,12
 caricatore 94,15, 103,2, 121,11
 —, bordo del 103,10
 — centrale 143,13
 — circolare 181,1
 — complementare 10,4, 42,8
 —, fermo del 104,1
 —, fermatore del 104,1
 —, labbro del 103,10
 — a lastrina 95,8, 172,8
 —, leva del 103,9
 —, molla del 103,3
 —, pistone del 203,4
 — di ricambio 133,16
 — a ripetizione 107,13
 — di riserva 133,16
 — del serbatoio 84,6
 — sicurezza del 103,12
 — per il tiro a ripetizione 42,17
 — a turbo 98,9, 138,11
 —, tubo del 103,11
 — tubolare 109,18, 192,13
 carniera 79,15
 carrello di carica 10,2
 carro — armato 82,7, 118,17, 175,2
 — armato con cannoni 64,15
 — d'assalto 175,2
 — d'assalto combinato 82,11
 — d'assalto leggero 82,8
 — d'assalto medio 82,9

carro — d'assalto pesante
82,10

- blindato 119,7
- mitragliatrice 66,6
- portacannone 139,4
- monoposto 41,12
- munizioni 112,1,4
- per munizioni 63,11
- da rottura 39,12

cartella 84,8

cartoccio 83,18

- ridotto 175,16
- di rinforzo 208,9
- supplementare 208,9

cartoncino — di chiusura
della cartuccia da
caccia 32,14

- incatramato 175,15
- sopra i pallini 32,14
- sopra il piombo 32,14
- sopra la polvere 126,14

cartuccera 70,2, 120,6, 121,15
— a tubo 138,11

cartuccia 119,17

—, apertura d'uscita della
120,3

- con bordo 130,10
- d'esercizio 43,14, 182,4
- esplosiva 166,11
- falsa 125,4
- a forte velocità 75,10
- fulminante 207,3
- a fuoco centrale 200,8
- da guerra 109,2
- d'istruzione 43,14, 182,4
- luminosa 67,10, 100,4
- per lunghe distanze 196,2
- metallica 108,3
- a palla 92,3, 119,18, 144,7
- a pallini 153,13
- a percussione anulare
130,7
- a percussione centrale
200,8
- a proiettile semilibero 13,6
- a salva 125,4
- da segnalazione 161,6

cartuccia — senza bordo
alla base 130,9

- a spillo 207,1,13
 - per tiro lungo 196,2
 - unitaria 41,8
- cartuccia-capsula 207,3
- , grano per la 171,12
- cassa — per l'acqua 194,19
- per deposito delle bombe
25,3

— da munizioni 65,12

cassetta — da cartucce 85,16,
121,4

- da fucile 65,16, 66,1
- fumigena 114,7

— da munizione 112,2

castello dell'alzo 12,4

catena 85,7

— a cenghia 151,13

catenaccio 23,11, 156,6

— a blocco 22,2

— di chiusura 149,13, 188,9

— Greener 69,2

— piatto 42,14

— di sicurezza 160,7

— trasversale 128,9,13

catenella 85,7, 150,15

— del cane (percussore) 71,5

cavaletto per il tiro 20,8

cavastracci 44,8

cavetta 15,10

caviglia di guida 57,10

cavo 199,10

— Bowden 26,7

— per dissicurare la spolet-
ta 204,5

celerità di tiro 51,3

cellulosa 200,2

— monolitica 110,6

cementazione 200,5

centramento 200,15

centrare 200,13

centro del bersaglio 164,10

cerchiatura 56,10

cerchio — di direzione con
declinatore magnetico
29,14

- cerchio — graduato 176,1
 — del manicotto 138,13
 — della mira 135,8
 cerniera 144,14
 cesellare 127,14, 202,14
 cesellatura 202,15
 cesello 202,15
 cesta involucri proiettili 112,3
 cesto — da munizione 64,1
 — portamunizione 64,1
 — porta proiettili 121,8
 cheddite 50,2
 chiavarda con dado 72,8
 chiave — di accoppiamento 170,15
 — di agganciamento 170,15
 — dell'alzo 191,10
 — dell'alzo diottrico 35,8
 — d'arresto 170,11, 176,15
 — da batteria 18,18
 — di graduazione automatica della spoletta 170,11
 — del pistone 124,10
 — di ritenuta 163,12
 chiavetta 165,2
 chiavistello 151,2
 — d'arresto 130,17
 — della culatta 188,9
 chinetite 85,15
 chiodo da ribadire 115,2
 chiudere 186,2
 chiusura 186,10
 —, arresto di 188,15
 — a bascula 18,14, 86,2
 — basculante 18,14, 86,2
 —, blocco di 186,13
 — a blocco 22,2
 — a blocco verticale 47,4, 189,14
 —, bottone di 189,4
 — a bottone 194,15
 — con bottone a pressione 38,12, 88,8
 —, braccio di 186,12
 — cane di 187,3
 —, cappa di 187,11
 — a catenaccio 136,10
- chiusura —, catenaccio di 149,13, 188,9
 — a catenaccio con direzione rettilinea 62,15
 — cilindrica 208,15
 — con comando a leva 154,1
 — a cono con manovella 154,1
 — a cono orizzontale 129,5
 — della culatta ad blocco verticale 47,4
 — a culatta cilindrica 89,2, 208,16
 — a culatta girevole 37,14
 — a culatta retrocedente 66,15
 — a culatta scivolante 66,15
 — della culatta a vite 153,4
 —, cuneo di 186,5, 187,13
 — a cuneo prismatico 52,10
 — a cuneo verticale 189,14
 — doppia a chiavistello 36,9
 — a doppio cono 36,7
 —, duplice 36,10
 — ad eccentrico 46,12
 —, gancio di 187,4
 — a ginocchiera 88,4
 — girevole 37,11
 — a gomito 88,4
 — del grilletto 5,12
 —, leva di 186,15, 187,8
 — a leva 74,13
 — a leva laterale 157,18
 — a leva sotto il ponticello 37,11
 — longitudinale 97,7
 —, manovella di 187,17
 — a martello (percussore) 72,14
 —, meccanismo di 186,10, 188,3, 189,2
 — a molla 48,15
 —, molla di 149,14, 186,17
 — a noce 117,1
 — noce di 188,4
 —, perno di 149,13, 163,8, 188,16
 —, piastra di 187,14, 188,5

- chiusura — pieghevole 86,8
 —, placca di 188,5
 — per il ponticello 29,11
 —, posizione di 150,3
 —, pressione di 186,18
 —, quadruplica 190,6
 — a rotazione 117,1
 —, scivolatrice di 188,13
 — sistema Scott 161,18
 —, sportello scorrevole di 188,11
 — spostabile 146,2
 —, telaio di 188,7
 —, tenone di 189,4
 — a tenoni 194,15
 — a testa girevole 37,14
 — a tiro rapido 152,4
 — trasversale 128,9,13
 —, triplice 37,15
 —, vite di 150,1, 188,14
 cianamide calca 50,9
 cianogeno 31,15
 cianografia bianca 195,14
 cianuro — di bromobenzile 28,10
 — di difenilarsina 35,14
 cilindrico 208,17
 cilindro 81,9, 194,8
 — ad aria 102,16
 —, asse del 194,9
 — di comando 171,4
 — compressore 125,16
 — Crusher 92,16
 — del freno 27,11
 — a gas 60,16
 — di rame (dell'apparecchio "Crusher") 92,16
 — verificatore 80,14,16
 cinghia — per cartucce 105,12, 120,13
 — del fucile 66,4
 cingolo a catena 131,13
 cintura di forzamento 57,7
 circolo dell'elica 102,10
 clorite 30,9
 clorato 30,19
 — di potassa 81,8
 clorato-alcantino 7,12
 clorina 30,16
 cloro 30,5
 cloroacetofenone 30,7
 cloroacetone 30,6
 clorobenzene 30,12
 clorodietilarsina 7,1
 cloroetilcetone 31,1
 cloroformiato di metile 108,8
 — biclorurato 34,6
 — monoclorurato 110,4
 — triclorurato 180,6
 cloronitrobenzolo 31,2
 cloropierina 31,3
 clorosolfato di etile 30,8
 clorosolfonato di metile 108,9
 clorosolfuro di carbonio 88,8
 clorovinilarsina 31,5
 clorovinildicloroarsina 31,6
 cloroviniltricloroarsina 31,7
 cloruro — alcalino 7,13
 — ammonico 8,3
 — d'azoto 31,4
 — di benzile 19,9
 — di calce 30,18
 — di calcio 30,13
 — di cianogeno 30,14, 31,14
 — di fenarsazina 123,7
 — di fenilcarbilamina 123,8
 — di nitrobenzile 115,9
 — di potassa 30,17
 — di sodio 113,15
 — di stagno 202,12
 — di zillio 199,3
 cobalto 88,7
 coda 155,14
 — d'affusto 95,16
 — della bascula 9,5, 18,13, 145,5, 155,17, 174,13
 — del grilletto 5,3
 — di rondine 155,12
 coefficiente — balistico 18,5
 — di fatica 18,18
 cofano — d'affusto 95,14
 — porta-cartucce 121,5
 — porta-munizioni 112,2
 colata di zolfo 155,20

- collare 37,3, 136,18
 — del bossolo 121,1
 — dell'eccentrico 46,11
 — eccentrico 46,11
 — di fissaggio 87,3
 — a forchetta aggiustabile 170,9
 — della guida 98,5, 138,9
 — del percussore 148,1
 — di pressione 87,3
 collaudo 2,6
 collimatore 3,18, 25,9, 50,1, 135,3
 — compensato 191,15
 collo del bossolo 64,4
 collocatrice delle palle 92,5
 colmo del calcio 89,1
 colonna — di molle 48,9
 — di pallini 59,5, 153,11
 — porta fuoco 203,15
 colpire 13,7, 179,3
 colpo 12,12, 42,1, 154,6, 179,4
 — fallito 49,4
 — indietro 140,11
 — lungo 196,1
 — in pieno 192,5
 — di riscaldamento 10,11
 — di segnalazione 161,8
 — sparso 21,18
 comando 171,3
 — a catena 85,11
 — a cingoli 131,12
 — curvilineo, a 93,10
 — a distanza 56,1,2
 — mitragliatrice 106,7
 — a motore 110,10
 — a pressione di olio 117,12
 — di scatto 6,4
 — telemeccanico 49,18
 combattimento corpo a corpo 113,6
 combinazione 184,9, 208,8
 — a base di nitrita 116,12
 combustione 184,15
 —, camera di 185,1
 —, durata della 184,16
 —, intervallo della 184,16
 combustione — lenta 97,2
 — rapida 151,18
 —, rapidità della 184,17
 —, residui della 185,2
 —, temperatura di 185,3
 —, velocità della 184,17
 commissione — collaudatrice 2,8
 — di controllo 2,8
 — di prova 126,9
 compensatore 14,10,11
 componente 89,6
 — orizzontale 77,9
 — verticale 189,15
 composizione — della accensione 206,3, 207,6
 — per bruciare 27,4, 29,1
 — della capsula 206,3, 207,6
 — detonante della capsula 207,4
 — detonante a frizione 132,13
 — fulminante 87,14, 206,11, 207,6
 — fumigena 131,7
 — incendiaria 26,12, 27,1
 — luminosa 100,7
 — di polvere 127,1,8
 — ritardante 190,2
 — ritardatrice 190,2
 compressa di polvere 127,4
 compressione preliminare 193,11
 condotta del fuoco 51,6
 conduttore 204,1
 congegno — di alimentazione per cartuccera 70,12
 — di caricamento 95,8
 — per caricare le cartucce 70,4
 — per caricare il serbatoio 103,5
 — di chiusura 65,3
 — di puntamento 190,13
 — di punteria in direzione 158,6
 — di punteria in elevazione 76,5

- congegno — di punteria ad ingranaggio 199,7
- di scatto 1,5, 6,8
- di scatto elettro-magnetico 1,6
- di scatto a sinistra 101,10
- per scivolare 67,4
- di sollevamento 74,14
- conico 89,7
- cono — d'arresto 163,14
- di dispersione 63,8, 166,6, 172,14
- d'esplosione 166,6, 172,14
- di raccordamento 181,10
- di raccordo 181,9,10
- di ritenuta 163,14
- di scoppio 166,6, 172,14
- costruttore 89,8
- consumare in seguito al tiro 15,7
- controgancio 61,8
- controllore della mira 202,5
- contro-mina 89,11
- contro-piastra 172,4, 187,1
- contro-piastrina 153,4, 173,9
- contro-placca 171,15
- controprova 61,10
- controstampo 183,7
- coperchio 32,15, 33,5
- delle cartucce 83,17
- della culatta 151,3
- dell'orecchioniera 147,11
- di protezione 155,9
- di sicurezza 160,11
- del telaio di chiusura 188,8
- copertina di raffreddamento 92,10
- copertura 33,6
- dell'occhio del focone 206,7
- di sicurezza di una spoletta 163,13
- coppa 113,11
- di una capsula 205,9
- coppiglia con anello 193,14
- coprimirino 90,6,8
- corazza 118,5
- corazzatura 119,6
- corda di polvere 127,10
- condicella di sparo 2,19, 5,6,13
- cordino 198,1
- cordite 89,17
- corona — di forzamento 57,7
- girevole per mitragliatrice 105,9,11
- girevole per mitragliatrice con alzo per tiro verticale 105,10
- corpo — della granata a mano 178,1
- nitrato 115,20
- della piastrina 150,9
- della spoletta 204,7,8
- correttore — dello sbandamento 129,10
- di tiro 152,5
- correzione — in avanti 193,1
- in direzione 159,1
- di sito 76,13
- del tiro 154,14
- corrodere 112,12
- corrosione 112,13
- corsa del grilletto 4,15
- cortina — di fuoco 51,18
- mobile di fuoco 52,1
- protettiva orizzontale di fumo 131,8
- protettiva verticale di fumo 131,11
- coscia d'affusto 96,3
- costola 57,8
- costruzione metallica artificiale della canna 108,2
- cremagliera 164,7
- dell'alzo 191,17
- curva 199,6
- crepaccio 137,9
- croce gialla 62,5
- cromato 185,4
- cromo 31,9
- cronografo 65,4
- (Le Boulengé) 55,4
- cronometro 199,14

cruscotto 171,10
 cucchiaino — elevatore 203,3
 — dell'elevatore 94,9, 101,16.
 121,10
 cuffia — della culatta 151,3
 — del pezzo 65,2
 — di volata 111,2,8,10
 culatta 23,3, 60,3, 138,1, 150,7,
 186,10, 189,1
 —, arresto della 150,11, 187,7
 —, biforcata 59,1
 —, blocco della 186,12
 —, camera della 187,10
 —, chiavistello della 188,9
 —, coperchio della 151,3
 —, cuffia della 151,3
 —, fermo della 188,15
 —, fondo della 186,14
 —, leva d'arresto della 187,5
 —, leva del fermo della 187,5
 —, a leva scivolante 66,17
 —, molla della 149,14, 186,17
 —, piano della 171,15, 172,4,
 187,1
 —, piede della 150,10
 —, pressione sulla 22,9
 —, retrocedente 67,1
 —, scatola della 174,12, 187,2,
 187,9,12
 —, scatola posteriore della
 98,4
 —, scivolante 67,1
 —, testa della 187,16
 —, a vite 153,6
 culla 139,5, 196,16
 —, affusto a 196,18
 —, fondo della 196,17
 culotto 22,12
 cuneo 84,12
 — di chiusura 186,5, 187,13
 — del grilletto 5,4
 cuopri-alzo 191,1
 cuopri-bocca 111,2,10
 cuopri-culatta 189,3
 cupola 93,1
 — girevole 37,12

cursore 145,16
 — dell'alzo 12,7, 85,14, 191,8
 — della sicura 160,14
 curva — della pressione 38,15
 — di pressione 59,15
 — della scatola di culatta
 82,5, 188,1
 cuscinetto 96,6
 — d'aria 102,8
 — del bottone d'innescio
 149,5
 — dell'espulsore 16,8
 — del perno 124,15
 — di punteria 135,5

d

dado — di fissamento 170,8
 — della molla di trazione
 203,11
 — di precisione 170,8
 — della sicura 160,13
 damascare 32,3
 damasco 32,1
 dardo 23,12, 198,13
 dare l'elevazione 76,3
 dati di tiro 18,3,4
 decomposizione 201,5
 deflagrazione 184,15
 — senza detonazione 14,1
 — senza rumore 14,1
 deformazione 56,3
 densità 34,8
 — della carica 94,3
 — di caricamento 94,3
 — di colpi utili 179,6
 — gravimetrica 68,17
 — di sezione 129,2
 — trasversale 129,2
 dentatura 189,17
 dente 199,5
 — d'armamento 162,14
 — di arresto 11,2, 164,8
 — dell'estrattore 16,17, 17,4
 — del grilletto 5,9, 168,19
 — di ritenuta 164,6
 depressione 33,10

- depurazione 133,6
- derivazione 152,13
- detonante 79,7
- detonare 33,15
- detonatore 33,14, 87,10, 166,5
205,12
- iniziale 79,8
- detonazione 33,13
- per mezzo d'influenza
79,8
- deviazione 2,5, 3,15
- in distanza 96,14
- in gittata 96,14
- laterale 157,12
- verticale 75,13
- diaframma 143,7, 171,16, 180,2
- diametro — dell'anima 157,4
- del fascio di dispersione
172,16
- dibromometilchetone 34,2
- difenilamina 35,11
- difenilamincloroarsina 35,12
- difenilcianarsina 35,14
- difenilcloroarsina 35,13,15
- difesa anticarri 118,6
- difettoso 49,3
- difogene 35,16
- dilante 27,13
- dilatazione 13,16, 33,8
- della canna 11,14
- dinamite 40,4
- ammonica 8,4
- cellulosa 200,3
- al fulmicotone 146,5
- gomma 166,2
- legnosa 101,7,8
- alla mica 108,13
- alla silice 85,12
- dinamometro 90,10
- dinitro-benzolo 34,15
- dinitro-cellulosa 35,1
- dinitro-cloridina 34,16
- dioresina 35,10
- dirompente 27,13
- disarmare 44,12,15
- disarmato (il percussore) 44,10
- disco 145,3
- dell'alzo diottero 35,3
- dell'alzo diottico 35,7
- di composizione 180,2
- di composizione della
spoletta 143,7
- graduato 176,7
- della mira diottica 35,3,7
- per orlare cartucce da
caccia 130,3
- disimpegno 15,3
- disingrassare 44,5
- disinnestare 15,5
- disinnesto 169,10
- , armar il 169,9
- , leva del 169,14
- , molla del 169,13
- , vite registratrice del
169,15
- disolfuro de metilarsina 108,5
- disperdere 172,11
- dispersione 173,2
- in altezza 76,11
- in larghezza 27,8
- laterale 129,3, 158,14
- in profondità 96,15, 177,11
- dispositivo — dell'accensione
208,1
- per armare 163,5
- di comando 10,9
- di comando mitragliatrice
106,8
- di correzione del vento
197,2
- di disimpegno 14,18
- del disinnesto 169,12
- formante la molla 48,1
- della infiammazione 208,1
- lancia-bombe 24,10
- lancia bombe in serie
133,2
- lancia-siluro 178,4
- porta bombe 25,2,6
- di puntamento 136,3, 190,18
- di puntamento per il
lancio bombe 3,18, 25,7,
27,10

dispositivo — di punteria 3,12
 — per la punteria 202,6
 — di punteria in direzione 158,12
 — di raffreddamento 92,13
 — refrigerante 92,13
 — da registrare di precisione 144,13
 — della registrazione 170,14
 — da regolare di precisione 144,13
 — di regolazione 170,14
 — riduttore del rinculo 74,16
 — di rilascio 14,18
 — per riscaldamento mitragliatrice 106,1
 — per lo sparo 6,8
 dissicurare 44,13
 distanza — del punto di caduta 13,1
 — segnata dall'alzo 191,12
 doppia mitragliatrice 208,13
 doppio grilletto (sistema francese) 140,15
 doppio scatto 169,10
 —, armar il 169,9
 —, piastra del 169,11
 —, piastrina a 169,16
 dualina 39,6
 dunnite 39,8
 duplice chiusura 36,10
 durata — della combustione 184,16
 — della traiettoria 55,3
 durezza 73,14
 dynamignite 75,1

e

eccentrico 46,9
 — della catenella 85,9
 ecrasite 43,7
 effetto — dirompente 165,6
 — della esplosione 167,4
 — a lunga distanza 50,7
 — di mina 180,10
 — in profondità 177,12
 — dello scoppio 167,4

efficienza 197,13
 eiettare 15,18
 eiettore 15,12,20, 43,6
 elevatore 104,2, 202,19, 203,6
 —, fermatore dell' 203,5
 — della munizione 111,14
 — per proiettili 63,3, 64,2
 elevazione 43,9, 45,4, 76,9
 emilite 43,11
 emissione dell'acqua 2,4
 emmensite 43,12
 energia — d'arrivo del colpo 13,8
 — alla bocca 111,3
 — finale 43,16
 — iniziale 111,3
 — del proiettile 63,6
 — del proiettile alla bocca 111,12
 — del rinculo 141,3
 entrata in batteria 193,8
 equilibrio 66,7
 equipaggiamento 15,6
 ermetico 59,13
 erodere 14,4
 erosione 45,7
 — (nelle canne) 14,5
 errore — di costruzione 89,9
 — di mira 201,13
 — di puntamento 134,14
 — di punteria 201,13
 esercito 10,19
 espansione 33,8
 espellere 15,11,18
 esperimento 189,11
 espingola 45,10
 esnrodere 45,18
 esplodibile 45,16
 esplosibilità 45,17
 esplosione 46,1
 — prematura 56,15
 — prova di 186,1
 — tardiva 163,6
 esplosivo 46,4
 esplosivo 46,8, 167,1
 — al clorato 30,11
 — dirompente 28,4

esplosivo — al nitrato ammonico 8,13
 — alla nitroglicerina 115,17
 espulsione 15,19
 espulsore 15,12,20, 46,8, 120,4
 —, barba dell' 16,7
 —, becco dell' 9,14
 —, cane dell' 16,4
 —, cuscinetto dell' 16,8
 —, forcella dell' 16,3
 —, grilletto dell' 16,10
 — a leva 74,9
 —, molla dell' 16,2
 —, naso dell' 9,14
 —, pernio dell' 16,9
 —, perno dell' 16,1
 —, testa dell' 16,11, 193,13
 estensione 33,8
 estrarre 16,14
 estrattore 16,15, 78,1, 120,5
 —, anello dell' 17,2
 —, barba dell' 16,17
 — del bossolo 120,15
 —, dente dell' 16,17, 17,4
 —, foro dell' 17,1
 —, gancio dell' 16,17, 17,4
 —, molla dell' 16,16
 —, pernio dell' 17,3
 estremità — anteriore della canna 192,9
 — della camera 81,12
 — della cerniera 144,17
 — della culatta 23,3
 etere 6,13
 — all'acido nitrico 142,7
 — cellulosico 200,4
 — dibromometilico 34,1
 — diclorometilico 34,5,7
 — nitroso 142,7
 etilcarbrazolo 7,4
 etildibromoarsina 6,14
 etildicloroarsina 6,15
 etnite 45,12
 eversite 45,3
 extra-dinamite 46,8

f

fabbrica — d'armi 194,4
 — di cartucce 120,9
 — di polvere 126,15
 fabbricazione in serie 107,1, 159,15
 facoltà di esplodere 45,17
 falciamento 173,5
 fallire 186,8
 far — fuoco 1,3, 51,7, 146,7
 — scattare 4,1
 fascetta 183,10
 fascia 72,7
 — di centramento 200,11,16
 — mediana 109,17
 fascio — di dispersione 172,13,15
 — delle traiettorie 172,13
 feltro 52,6
 fenditura 137,9
 — per la coda della bascula 9,6
 fenildicloroarsina 123,9
 feritoia 145,2, 146,12
 fermatore 9,9
 — del caricatore 104,1
 — dell'elevatore 104,1, 203,5
 ferma-trasportatore dell'elevatore 203,5
 fermo 130,16
 — del caricatore 104,1
 — del catenaccio 136,8
 — della culatta 188,15
 ferro fuso indurito 73,17
 fessura 137,9
 — longitudinale 77,5
 — trasversale 128,14
 fiamma alla bocca 111,4
 fiasca dell'affusto 96,3
 fibra 52,3
 filetto 153,5
 fili incrociati 46,14
 filite 46,15
 filo — Bowden 26,7
 — della capsula 204,1
 — della frizione 132,7

- finestra — dell'espulsione
 (della cartuccia) 16,12
 — per il passaggio delle car-
 tucce 95,1
 finitura 59,7
 fissaggio a perno 124,12
 flangia 53,8
 flessione 39,10
 focone 26,14, 205,11, 206,4, 207,5
 fodera — della camera 121,8
 — della canna 58,14
 fogata 53,12
 foglia dell'alzo 191,3
 fondello 120,7, 171,10
 — del manicotto refrigeran-
 te 104,8
 — sporgente 25,2, 121,12
 fonderia d'acciaio 168,3,11
 fondina per pistola 124,2
 fondina-calcio 9,12,13
 fondo — dell'anima 157,3
 — della camera 81,12
 — del caricatore 84,2
 — della culatta 185,14
 — della culla 196,17
 fonogoniometro 77,8
 forare 8,15, 14,2, 23,8
 foratorio 80,12
 foratrice 23,9
 foratura cilindrica 208,14
 forza 58,11
 forcilla — dell'espulsore 16,3
 — del grilletto 4,14
 — della molla 4,9
 forma per fondere le pallot-
 tole 91,15
 fornello della mina 109,6
 foro 117,11
 — per il cuneo 84,15
 — d'emissione 1,7
 — dell'espulsione 16,13
 — dell'estrattore 17,1
 — d'immissione 57,14
 — d'introduzione 95,1, 120,8
 — di scarico di gas 60,11,14
 fortificazione corazzata 118,9
 forza — aerea 102,13
- forza — d'arrivo 15,12
 — di espansione 14,6
 — d'inerzia 19,3
 — di penetrazione 40,2,3
 — di resistenza del grilletto
 6,10
 — del rinculo 141,8
 — viva iniziale 110,18
 — viva del proiettile 63,5
 forzamento 41,14, 57,1
 — del proiettile 63,7
 fosgeno 123,10
 freccia 23,12, 198,13
 — aerea 53,14
 — d'aviazione 53,14
 — per fucile ad aria com-
 pressa 102,5
 — incendiaria 26,16
 — della traiettoria 145,13
 freno — che agisce con la
 frizione 132,10
 — di bocca 111,1
 — a corda 157,11
 — di corde 157,11
 — idraulico 55,14
 — di marcia 46,16
 — del rinculo 140,4,7, 154,8
 — di ritorno in batteria
 193,9
 — di sparo 154,8
 — del tubo 138,2
 fresa 56,4,7, 97,11
 fresare 56,5
 fresatura 56,6
 fresatrice 56,8
 frizione 132,9
 fucile 65,14
 — anti-carri 175,9
 —, appoggio per il 66,5
 — ad aria compressa 23,14,
 102,4
 — per anatre 43,17
 — ad armamento automatico
 159,8
 — ad armamento per il gan-
 cio della canna 71,9
 — articolato 62,7

- fucile —, astuccio da 65,16, 66,1
 — automatico 159,4
 — ad avancarica 192,7
 —, bretella del 66,4
 — da caccia 54,1
 — da caccia a cani esterni 71,3
 — a cane 71,4
 — a canna basculante 86,1
 — a canne sovrapposte 22,6
 — a caricamento automatico 159,4
 — con caricatore normale 129,12
 —, cassetta da 65,16, 66,1
 —, cinghia del 66,4
 — a due canne 36,6
 — da fanteria 79,5
 —, granata da 65,17
 — da guerra 109,1
 — leggero per il tiro alla selvaggina minuta 152,11
 — a miccia 102,18
 — militare 109,1
 — a percussione 122,15
 — a pietra 51,12, 170,5
 — a quattro canne 190,7
 — a ripetizione 102,12,14, 133,13
 — a serbatoio 103,6
 — di sicurezza 160,1
 — a spillo 206,14
 — da tiro al piccione 173,12
 — per tiro ai piccoli uccelli 152,11
 — a tre canne 38,4
 — a tre canne (due canne rigate) 36,4
 — ad una canna 41,11, 43,1
 — con una canna a palla ed una a pallini 29,7
 fucile-bastone 171,11
 fucile-carabina a canne sovrapposte 22,4
 fuciliere 155,6
 fulgurite 57,13
 full choke 57,12
 fulmicotone 146,4
 fulminante 58,1, 207,4
 fulminare 58,4
 fulminatine 58,3
 fulminato 58,2, 87,16
 — d'argento 88,1
 — di glicerina 87,8
 — di mercurio 87,12
 — d'oro 87,9
 fumata velenosa 56,9
 fumo dello scoppio 167,5
 funzionamento 20,20
 fuoco —, arma da 51,19, 155,3
 — artificiale 52,2
 —, asse del 50,14
 — centrale 200,7
 — cinese 30,4
 —, condotta del 51,6
 — convergente 127,12
 —, cortina di 51,18
 —, cortina mobile di 52,1
 — di demolizione 201,6
 — di distruzione 185,16, 201,6
 — di disturbo 171,14
 — falciante 27,7, 172,12
 —, far 1,3, 51,7, 146,7
 — di fianco 53,7
 — frontale 56,14
 — di grande efficacia 201,6
 — greco 69,6
 — improvviso 51,16
 — incrociato 91,2
 — indiretto 79,1
 — in larghezza 27,7
 — di logoramento 171,14
 — micidiale 185,16
 — obliquo 152,12
 —, piano di 51,9
 —, potenza del 51,5
 — a raffica 133,3
 — a ripetizione 103,4
 — rullante a raffica 103,4
 — a salve 142,13
 —, sbarramento del 51,10

fuoco — di sbarramento fisso
163,10
— scaglionato 167,14
— a serie 96,5
— di shrapnell 153,1
—, superiorità del 51,17
— tambureggiante 180,17
—, tregua del 51,8
— a volontà 155,8

g

gancio 86,9, 151,11
— di accoppiamento 93,5
— d'arresto 72,4
— dell'asta anteriore 119,16,
151,11
— per la bretella 136,14
— della canna 98,2
— di chiusura 187,4
— dell'estrattore 16,17, 17,4
— di guida 57,3
— della molla 48,3
— della molla di trazione
203,10
— di ritenuta dell'asta ante-
riore 140,12
— di scatto 5,2
gas — allilico 159,10
— asfissiante 45,9
— cloro 30,15
— da combattimento 60,9
82,8
— eccitante 133,9, 178,10
— fumigeno 114,1
— lacrimogeno 135,9, 178,16
— proveniente dalla com-
bustione della polvere
126,17
— tossico 66,11
gelatina — ammonica 8,5
— esplosiva 165,12
gelatina-dinamite 61,18
gelatinizzare 62,1
gelatite 62,2
gelbite 62,4
gelignite 62,10
gelosa 62,11

generatore di fumo 131,2
ghiera graduata 176,6
ghisa 157,12
— grigia 68,14
— indurita 73,17
giberna 120,8, 121,15
giuntura delle canne 99,4
giunzione 95,3, 184,8
— a coda di rondine 153,13
— conica 78,11
— a dischi 53,9
— fissa 50,10
— a manicotto 110,13,14
glicerina 67,14
— fulminante 87,8
glioxilina 67,13
glonoina 67,7
gomma esplosiva 166,2
gonfiamento 11,14, 13,16
gonfiatura 11,14
goniometro 122,8, 135,8, 197,12
goniotacometro 197,9
grado di umidità 50,13
graduare 42,11, 170,8, 176,13
graduatore — automatico
della spoletta 170,7
— per spoletta 170,7, 204,11
graduazione 42,13, 68,2, 176,10
— dell'alzo 12,3, 191,8
graffa 86,3
graffio 90,12
grafitare 68,12
grafite 68,11
grakrut 68,3
gran classe, di 75,12
granata 68,4
— in acciaio 168,2
— ad alette 54,15
— allungata 96,17
— a anello 137,2
— anti-carri 175,4
— a corona in segmenti 137,2
— dilaniante 27,15, 165,5
— dirompente 27,15
— esplosiva 165,5, 166,1
— a frammentazione prepa-
rata 137,2

- granata** — a frattura prestabilita 157,9, 165,5
- da fucile 65,17
 - fumigena 131,4
 - a gas 60,7
 - a gas (a mano) 72,16
 - di ghisa indurita 73,18
 - incendiaria 26,10
 - luminosa 100,1
 - luminosa a paracadute 99,15
 - a mano 73,2, 198,11
 - a mano in forma di disco 36,2
 - a mano con impugnatura 171,8
 - a mano con manico 171,8
 - nebbiosa 114,5
 - ovoidale a mano 40,7
 - perforante 118,14
 - a percussione 12,16
 - segnalante 68,6
 - da segnalazione 161,5
 - semiperforante 71,15
 - granata-shrapnell 153,2
 - granatina 69,5
 - granello di polvere 126,10
 - grano — per la cartuccia-capsula 171,12
 - del focolone 206,9
 - grasso per armi 194,5
 - grasso per pallottole 92,7
 - gravitazione 156,15
 - griffa — della canna 98,5
 - del cannone 138,9
 - grilletto 4,2, 6,1
 - dell'armamento 162,8, 196,14
 - , arresto del 5,15
 - , articolazione del 5,1
 - , asse del 4,3, 6,9
 - , becco del 168,19
 - , biella del 5,1
 - , chiusura del 5,12
 - , coda del 5,3
 - , corsa del 4,15
 - , cuneo del 5,4
 - grilletto —, dente del 5,9, 168,19
 - dolce 195,7
 - doppio 36,3
 - doppio a tre bilancieri 37,1
 - a duplice azione 162,8, 196,14
 - dell'espulsore 16,10
 - , forcella del 4,14
 - , forza di resistenza del 6,10
 - leggero 195,7
 - , leva del 5,3
 - , linguetta del 4,5, 6,11
 - , molla del 4,9, 168,17
 - , pernio del 6,5,7
 - , perno di guida del 4,13
 - , placca del 4,6
 - posteriore 39,4
 - a punto d'appoggio 39,2
 - , sicura del 5,14, 169,1
 - di sicurezza 161,1
 - , sopporto del 5,5
 - , spillo del 6,7
 - , testa del 4,11
 - , tirare il 1,2
 - unico 40,8
 - , vite di guida del 4,12
 - grisutina 69,12
 - grisutite 69,13
 - grossa selvaggina 69,15
 - grosso calibro, di 69,14
 - gru — per proiettili 94,7
 - per sollevare i proiettili 63,5
 - gruppo — d'angoli 197,10
 - di carri armati 175,8
 - nitrato 115,18
 - guancia 143,11
 - guancialetto 17,12
 - anti-rinculo 141,1,7
 - staccabile 9,15, 13,5
 - guardamano 4,7, 29,8, 73,10
 - guarnire 59,6
 - guarnitura 34,9
 - guarnizione 34,9, 59,7
 - d'acciaio 168,1
 - d'amianto 11,9,10

guarnizione da montaggio
per telescopio 50,3
guida 57,1, 66,14,19, 150,5
— del cilindro 81,10
— della culatta mobile 188,12
— per mezzo di gancio 86,10
— del trasportatore 150,2
guida-cartucce 120,11

h

haloxiline 72,2
hammerless 72,11

i, j

idrocellulosa 78,13
idrofono 77,8
idrogeno 195,4
— solforato 156,5,6
imbracciatura 155,7
imbrumire 185,14
imbuto 167,2, 180,8
inapanatura della camera
81,13
impatto 12,12, 42,1, 179,4
impermeabile 194,17
impugnatura 69,7,11, 72,14,
73,1, 88,17
— della pistola 124,4
— di pressione 87,1
— semi-pistola 71,16
inatto al servizio 183,3
incamicatura 104,7
incasso 117,2
incastramento della canna
97,15
incastrò 84,13, 130,16
incavi 49,9
incavo 14,3, 15,8, 42,4, 130,16
inceppamento 74,15, 94,6, 95,5
incidere 68,15
— a lineette incrociate o
concentriche 69,18
incisione 68,18
— ad arabeschi 10,16
— a catenella 85,10

incisione — a figura 52,4
— a lineette incrociate o
concentriche 70,1
— a filetti 150,12
— a foglie in rilievo 196,12
— a rilievi 196,11
— a rilievi con soggetti 52,5
— a rilievi con soggetti di
caccia 80,1
— a soggetto 52,4
— a soggetti di caccia 79,14
inclinare —, atto di 185,10
—, azione di 185,10
— il fucile 185,9
inclinazione 3,7, 152,13
— in declivo 26,6
— della rigatura 37,7
inclinometro 114,9
inclusione 42,3
inerostare 186,8
incudine 7,18, 205,13
incudinetta 7,18, 205,13
indebolimento 112,10
indicatore 10,12,13, 161,4,9
— dell'armamento 161,4,9
— di caduta 12,13
— della distanza 45,18
— di punteria 199,13
— del rinculo 140,3,9
indurimento 73,16
indurire 73,15
indurita 79,3
inerzia 19,3
infiammare 44,17
infiammazione 44,18, 207,15
— ad alta tensione 58,8
— con capsula fulminante
149,8
— a percussione 149,8
— per percussione 13,4, 123,1
— con spoletta con accen-
sione ad innesto incan-
descente 67,12
— con spoletta a culotto 25,5
— con spoletta posteriore
23,5
infilare 41,13

influenze atmosferiche 174,14,
198,2

ingranaggio 189,17

— del dispositivo di punta-
mento 155,2

— a vite senza fine 151,15

ingrassare 41,2

innescamento 207,15

— coperto 185,5

innesco fulminante 167,8

innesto — articolato 62,8

— a denti 86,11

— a frizione 56,11, 132,11

— mobile 62,8

inossidabile 114,13, 139,17

inservibile 185,3

installare 40,10

installazione 40,9

— mitragliatrice con dispo-
sitivo per due armi
40,11

insudiciamento 186,9

intaccatura 85,13, 191,2

interasse 129,9

intercambiabile 15,14,16

intercambiabilità 15,15,17

interuttore 185,5

— della percussione 149,2

interstizio 186,11

intervallo — della combustia-
ne 184,16

— di scoppio 167,3

introdurre 9,16

iodio 80,3

— nitrogeno 80,6

iodoacetato di etile 7,3

iodoacetone 80,4

ioduro 80,7

— d'azoto 80,6

— di benzile 19,10

— di benzolo 80,5

— di xililo 199,4

ispezione 154,2

jalina 80,2

1

labbro 101,13

— del caricatore 103,10

laboratorio 196,7

lama caricatrice 95,6

lamella dell'alzo 190,17

lamina dell'alzo 191,3

lanciabombe 68,8

— automatico 24,9

lancia-fiamme 55,6

lancia-gas 60,15

lancia-granate 68,8

lanciamina 109,11

lancia-segnali 161,10

lanciare 15,11, 96,10, 185,6

lancio di bombe 24,8

larghezza del pieno fra le
righe 49,8

lastrina di spoletta 127,6,5,
145,6

lega 99,5, 184,10

legnosa 101,7

lenbo 176,1

leva 74,8

— dell'alimentatore della
cartuccera 70,9

— di alimentazione 202,18

— d'alimentazione delle

cartucce 121,17, 122,1,4

— d'armamento 94,5, 150,13,
162,7,11, 165,3, 205,14

— d'arresto 11,1, 87,2, 163,12

— d'arresto della culatta
187,5

— d'arresto del nastro 70,5

— articolata 88,5, 197,11

— di bloccaggio 186,4

— del caricatore 103,9

— di chiusura 185,15, 187,8

— di commutazione 183,2

— di disarmo 3,13

— del disinnesto 169,14

— del fermo della culatta
187,5

— per le frecce 24,2

— della frizione 93,6

- leva — da graduazione 204,16
 — Greener 69,1
 — del grilletto 5,3
 — d'innesto 93,6
 — lancia bombe in serie 133,1
 — laterale 157,17
 — di manovra 162,11, 203,14
 — della molla di chiusura 149,16
 — della molla dell'estrattore 48,5
 — oscillante 85,16
 — del percussore 148,3
 — di pressione 38,11
 — di ritenuta 9,10
 — Roux 139,20
 — dello scatto 5,3, 39,13
 — di scatto 5,3, 73,7
 — Scott 161,17
 — del serbatoio 103,9
 — di sgancia bombe 24,11
 — dello sgancia-bombe 24,14
 — di sgancio 14,15
 — della sicura 160,10
 — snodata 88,5, 197,11
 — a squadra 197,11
 — superiore 178,2
 — trasportatrice 179,1
 liberare 56,9
 — il mecoanismo in culatta 44,10
 liddite 103,1
 limite — di dispersione 173,3
 — d'elevazione 45,5
 limiti di puntamento in direzione 158,11
 linea — balistica 18,8, 101,9
 — di mira 191,5, 202,1
 — di proiezione 1,11
 — di sito 202,7
 — di tiro 154,16
 linguetta — del grilletto 4,5, 6,11
 — di sgancio 15,2
 lisciamiento (della polvere) 66,13
- listello di guida 57,4
 litoclastite 101,14
 livella 101,2
 — a bolla d'aria 100,14
 — circolare 37,2
 — longitudinale 97,4
 — longitudinale e trasversale 91,3
 — di puntamento 135,8
 — sferica 37,2
 — di situazione 61,16
 — trasversale 128,11
 lubrificare 117,15, 151,7
 lubrificazione 151,9
 lucchetto — d'arresto 163,8
 — di sicurezza 163,8
 luce 206,4
 lucidare 125,7
 lunetta dell'alzo 12,6
 lunghezza — dell'anima 157,5
 — del passo della rigatura 37,6
 — del rinculo 140,8
- m**
- macchina per addirizzare le canne 98,11
 — per affilare 149,10
 — per capsulare 205,8
 — per caricare cartucce 94,10, 120,12
 — per caricare i pallini 153,10
 — caricatrice 120,12
 — caricatrice della polvere 126,16
 — per centrare 200,14
 — per forare le canne 64,11
 — foratrice 8,18, 23,9
 — per fresare 56,8
 — da guerra 91,7
 — per incidere 68,16
 — per la incisione a linee incrociate o concentriche 69,19
 — infernale 77,6

- pallottola 74,16
-
- macchina per ingrassare le
-
- pallottole 92,8
-
- a movimento continuo
-
- per forare le canne
-
- 97,11
-
- orizzontale 194,7
-
- orlatrice 130,4
-
- orlatrice (per cartucce da
-
- caccia) 183,1
-
- per pulire i bossoli 78,9
-
- per scanalare 199,11
-
- da stirare 201,8
-
- macchina-utensile 196,9
-
- macchinetta lancia-piattelli
-
- 198,15
-
- magazzino 103,2
-
- maglia 67,8
-
- mancare 186,8
-
- maneggiabilità 73,8
-
- maneggiare 73,3
-
- manganese 104,4
-
- manico da trasporto 178,18
-
- manicotto 105,1, 110,12, 138,8,12
-
- della canna 98,10
-
- del percussore 147,18
-
- refrigerante 195,2
-
- maniglia — del catenaccio
-
- 81,15
-
- di sospensione 11,16
-
- manometro 60,1
-
- manovella 72,17, 73,6, 93,8
-
- dell'alimentatore 70,10
-
- per armare 150,16
-
- di chiusura 187,17
-
- a cono 153,16
-
- di mira 134,7, 135,4
-
- manovra 73,4
-
- manubrio 72,17
-
- d'armamento 150,16, 162,13
-
- dell'otturatore 187,17
-
- manutenzione 79,10
-
- marca di graduazione 204,10
-
- marchio di prova 20,12
-
- martello 149,1
-
- a molla 48,4
-
- percussore 148,10
-
- pilone 47,8
-
- martinica 74,16
-
- mascella 86,9, 90,12
-
- maschera (antigas) 60,12
-
- mascheramento 175,11
-
- mascherare 175,10
-
- mascondi-fiamma 51,1
-
- massa rinculante 140,5
-
- massima strozzatura 57,12
-
- materia — d'accensione
-
- 206,11,12
-
- esplosiva 166,8
-
- fumigena 114,6
-
- infiammabile 206,12
-
- lubrificante 151,8
-
- propulsiva 179,16
-
- materiale greggio 139,12
-
- matrice per ricalibrare 81,2
-
- meccanismo 107,6
-
- d'alimentazione 122,3,
-
- 203,7
-
- d'armamento a leva 74,12
-
- per armare 163,5
-
- di caricamento 94,12
-
- di chiusura 186,10, 188,3,
-
- 189,2
-
- del disinnesto 169,12
-
- di punteria in elevazione
-
- 76,10
-
- rallentatore 74,16
-
- recuperatore 193,6
-
- di ripetizione 107,11,15,
-
- 133,14
-
- della ripetizione 107,11
-
- per sganciare 14,14
-
- per lo sparo 1,5
-
- mecchia spirale 164,14
-
- meganite 107,7
-
- melinita 107,17
-
- messa a fuoco 44,18
-
- verticale 117,9
-
- messa in riserva 41,10
-
- metallo — leggero 99,9
-
- non ferroso 114,12
-
- metilarsina 108,4
-
- metildibromarsina 108,10
-
- metildicloroarsina 108,11
-
- mettere in sicura 160,4

- miccia 102,17, 207,7
 micrometro 175,0
 — per calibrare 80,13, 92,2
 miglioramento del tiro 155,2
 millesimo 176,8
 mina 109,3
 — aerea 102,9
 — ad alette 54,18
 — ancorata 184,8
 — automatica 17,8
 —, carica della 109,7
 — da compressione 129,6
 —, effetto di 180,10
 — elettrica sottomarina a
 contatto 89,10
 —, fornello della 109,8
 — fumigena 151,6
 — ad imbuto 38,14, 180,9
 — a mano 198,12
 — di osservazione 19,12,13
 —, polvere da 109,9
 —, spoletta da 109,12
 — subacquea 157,8
 — terrestre 96,12
 — a tiro curvo 198,12
 — vigilante 19,13
 mira 2,2, 3,11, 190,9, 201,9
 —, angolo di 156,2, 191,16
 —, apparecchio per la 202,6
 —, apparecchio di controllo
 della 202,5
 — con banderuola 197,3
 —, cerchio della 135,6
 — a cerniera 86,4
 —, controllore della 202,5
 — diottera a forza 58,16
 —, errore di 201,13
 — a forza 59,4
 — da lancia-bombe 25,7
 —, linea di 191,5, 202,1
 —, manovella di 134,7, 135,4
 —, organi di 202,2
 —, piano di 190,12
 —, pieghevole 86,4
 —, posizione di 9,9
 —, punto di 202,3
 —, tacca di 191,2
 mirare 2,1, 3,10, 190,14, 201,12
 mirino 90,1, 123,2
 — aereo 53,15
 — con ali laterali 21,17,
 78,7,8, 181,4
 — anteriore protetto 104,12,13
 — anulare 157,5
 — argentato 161,13,14
 —, base del 90,4,5
 —, cappuccio del 181,5
 — a cerniera 182,14
 — circolare 90,15
 mirino diottico 35,2
 — doppio 119,12
 — pieghevole 41,9
 — regolabile 91,1,4
 mirino — fisso 168,13
 — a foro 35,2
 — per fucile da caccia 54,2
 — a galleria 21,17, 78,7,8,
 158,4,5
 — illuminato 100,13
 — luminoso 113,1
 — movibile (fissato con una
 molla) 49,1
 — multiplo a galleria 181,6
 — multiplo (a stella) 171,2
 —, piede del 90,4,7
 — pieghevole 182,13
 — quadrangolare 49,12
 — quadrangolare a galleria
 158,3
 — registrabile lateralmente
 174,3
 — registrabile (lateralmen-
 te) con base 143,3
 — regolabile lateralmente
 (fissato con una molla)
 48,6
 — rettangolare 132,1
 — ribaltabile 86,5
 —, sopporto del 90,7
 — con sopporto 143,1
 — con sopporto movibile
 sulla sua base 142,16
 — per il tiro di notte 113,2
 — triangolare 31,17

- miscela di polvere 109,13
 mistura fulminante della capsula 207,4
 misura della velocità 65,5
 misuratore del rinculo 140,9
 misurazione per adattare un arma alla persona 143,14
 misurino per la polvere 94,11, 127,3
 mitraglia 83,10
 mitragliatrice 92,6, 105,5
 — d'ala 54,17
 — cinematografica 106,2
 —, comando 106,7
 —, doppia 208,13
 — fissa 105,8
 — mobile 105,6
 — a motore 110,11
 — pesante 156,14
 —, piattaforma per 106,3
 — del pilota 56,17
 — sincronizzata 174,8
 —, sopporto del 105,13
 —, specchio da 106,6
 — per tiro in basso 22,13, 105,7
 —, torretta da 106,9
 —, ultrapesante 181,14
 — per velivoli 55,10
 modello 110,2, 112,6
 molibdeno 110,3
 molla 47,17
 — di alimentazione 203,1
 — dell'alzo 190,15
 — d'arresto 165,9
 — di bloccaggio del nastro 70,3
 — del bullone 24,1
 — del caricatore 103,3
 — di chiusura 149,14, 186,17
 — conica 84,9
 — del coperchio 53,2
 — della culatta 149,14, 186,17
 — del disinnesto 169,13
 — dell'espulsore 16,2
 — dell'estrattore 16,16
 — molla — a foglia 21,6, 52,14
 — del gancio 151,12
 — del grilletto 4,9, 168,17
 — di guida delle cartucce 120,10
 — a lamina 21,6, 52,14
 — a leva 74,10
 — della leva d'arresto della culatta 187,6
 — di percussione 148,7
 — del percussore 24,1, 147,16
 — del pistone 124,9
 — del pressatore della sicura 160,15
 — del reggi-caricatore 103,8
 — di riarmamento 196,15
 — recuperatrice 140,1, 193,5
 — recuperatrice del rinculo 141,4
 — di sicurezza 160,8
 — di sicurezza del caricatore 103,13
 — spingente 58,9
 — di spinta 58,9
 — a spirale 164,15
 — spirale del percussore 164,16
 — di trazione 203,9
 momento d'inerzia 178,14
 monogrilletto 40,8
 mononitrobenzolo 110,5
 mononitrocellulosa 110,6
 montacarichi 63,5, 94,7, 111,14
 montaggio 40,9, 110,7, 208,7
 montante trasversale 129,4
 montare 40,10, 110,8, 143,17, 208,6
 montatura 143,18
 — del telescopio 50,4
 morsa 87,5
 mortaio 110,9
 — a piattaforma 58,12
 — da trincea 67,17
 moschetto 112,5
 motore-cannone 82,16
 movimento ad orologeria 182,5

mozzo 112,7
 munizione 111,13
 — dilaniante 28,1
 — per esercizio 182,3
 — per esercitazione 182,3
 — esplosiva 166,9
 — fosforica 123,13
 — a gas 60,13
 — incendiaria 26,15
 — per istruzione 182,3
 — da lancio 3,17
 — luminosa 100,3,10
 — a palla tracciante 100,10
 muovere 10,8, 20,15

n

naftalina 113,10
 nasello 113,13
 — d'arresto 164,1
 — della sicurezza 160,12
 naso 113,13
 — dell'espulsore 9,14
 nastro 120,13
 — delle cartucce 121,14
 — di conduzione 57,7
 — di forzamento 57,2
 — di tela 65,13
 nebbia artificiale 114,1
 nervatura di raffreddamento
 92,11
 nettare 133,5
 nichelato 185,17
 nichelio 141,15
 nickel 114,15
 nisebastina 117,3
 nitrato 113,3, 142,8,9
 — alcalino 7,14
 — ammonico 8,9,12
 — di bario 18,10,11
 — diazobenzoico 33,17
 — di potassa 81,5
 — di soda 113,17
 — di sodio 113,16
 nitrurazione 115,5
 nitroballite 115,7
 nitrobenzolo 115,8
 nitrocarbone 115,19

nitrocellulosa 116,13
 nitrocloroformio 115,10
 nitrocumol 115,11
 nitrofenolo 116,7
 nitrofilina 116,9
 nitroformo 115,12
 nitrogelatina 115,13
 nitrogeno d'argento 171,8
 nitroglicerina 115,15
 nitroglicolo 115,14
 nitroglucosio 88,2
 nitrolcrut 116,3
 nitrolina 116,1
 nitrolite 116,2
 nitromannite 116,4
 nitromelassa 116,5
 nitronaftalina 116,8
 nitrosaccarosa 116,10
 nitrotoluolo 116,11
 nobelite 116,15
 nocciolo 85,2
 — d'acciaio 168,4
 — di piombo 21,11
 noce 116,19
 — d'armamento 162,15
 — per armare 162,15
 — di chiusura 188,4
 — del percussore 148,2
 non — chiuso 184,1
 — serrato 184,1
 nottolino 87,8, 163,11
 nucleo 85,2
 — del proietto 63,13

o

obice 74,7
 — campanale 49,11
 — dilaniante 27,15
 — a gas 60,7
 — incendiario 26,10
 — leggero 99,8
 — da montagna 61,3
 — a pallottole 68,5
 — a percussione 12,16
 — pesante 156,13
 — a tiro rapido 152,2
 — da trincea 67,16

- obice-torpedine 109,5, 178,8
 obiettivo — aereo 102,15
 — ausiliare 75,3
 — terrestre 45,3
 occhiello dello scatto 5,10
 occhio 117,11
 — dell'anello porta-bretella 136,12
 — della spoletta 110,15
 officina 196,7
 — per caricare 94,16
 offuscare 185,14
 ogiva 23,7
 ogivale 117,13, 164,18
 ogni terreno, per 61,14
 olio — anti-ruggine 139,18
 — per armi 194,6
 — detonante 166,10
 — esplosivo 166,10
 onda di pressione 39,5
 — d'aria 89,15
 operare 10,8
 operazione 10,17
 ordinata della traiettoria 55,1
 orecchio (nei fucili da caccia) 157,15
 orecchione 147,6
 orecchioniera 147,9,10
 organi di mira 202,2
 oriasite 117,17
 orizzonte lineare del pezzo 111,11
 orlare 26,2, 130,2
 orlatura 130,5
 orlo 22,14, 26,3, 121,12, 130,1,5
 — d'appoggio 23,2
 oro fulminante 87,9
 oscillare 122,9
 oscillazione 122,8, 156,18
 — della canna 98,14
 ossicloruro di carbonio 30,20
 ossidare 112,12, 139,16
 ossidazione 117,18
 ossido — di carbonio 88,10
 — di dimetilarsina 34,18
 — di etilarsina 6,16
 — di metilarsina 108,6
- ossigeno 143,8
 ottagono-rotondo 83,3
 ottone 107,18
 otturatore 65,3, 101,5, 186,10
 — con albero di traslazione 99,13
 — a cuneo 84,16
 — a cuneo cilindro-prismatico 142,2
 — a cuneo prismatico 52,16, 197,7
 — a cuneo rotondo 142,2
 —, manubrio dell' 187,17
 — a tassello 136,10
 — da tiro rapido 152,4
 — a vite a scalini 173,11
 otturazione 34,9, 101,5
 —, anello dell' 188,10
 — (delle carabine ad aria) 97,13
 —, testa dell' 187,16
 — della valvola 184,3
 —, vite d' 188,14
 oxiliquite 117,19
 oyomite 117,20
- p**
- padiglione della sicura 160,9
 paiuolo 20,16
 pala di coda 27,9
 paletto per armare 162,12
 palina 135,7
 palla 91,11,12
 — d'aggiustamento 41,17
 — blindata 104,9
 — espansiva 45,15
 — esplosiva 46,5
 — a forte velocità 182,7
 — per fucile da caccia 54,4
 — incendiaria 26,11
 — di legno 77,7
 — luminosa 100,2
 — ogivale 117,14
 — perforante 162,1
 — perforante e tracclante 119,2, 162,2

- palla — di piombo molle 195,6
 — di piombo tenero 195,6
 — a punta incavata 77,4
 — a punta vuota 101,15
 — rivestita 104,9
 — scanalata 62,19
 — semi-blindata a punta molle 195,12
 — semi-blindata a punta tenera 195,12
 — sferica 142,1
 — speciale 164,8
 —, tirare a 144,10
 —, tiro a 144,11
 — tracciante 131,10
 palle a catena 85,8
 pallettoni per caccia grossa 132,6
 pallini 153,9
 — a barra 168,18
 — per caccia grossa 132,6
 — a catena 85,8
 — induriti 74,3
 — minuti 39,9, 191,19
 — molli 195,11
 — piccoli 39,9, 191,19
 — temperati 74,3
 — teneri 195,11
 — per uccellini 191,19
 pallino da caccia 146,9
 pallottola 91,12
 — acuminata 165,1
 — acuminata semi-blindata 176,5
 — blindata 104,9, 192,3
 — blindata con ottone 92,15
 — blindata con punta acuta 192,4
 — blindata con punta aguzza 192,4
 — blindata con rame 92,15
 — dum-dum 39,7
 — espansiva 45,15
 — incendiaria 26,13, 27,2
 — luminosa 67,10
 — a nocciolo 85,3
 pallottola — con nocciolo d'acciaio 168,5
 — perforante 167,7
 — piena 192,2
 — di piombo 21,10
 — di piombo indurito 73,13
 — a punta 165,1
 — a punta d'acciaio 168,10
 — con punta indurita 74,4
 — a punta piatta 53,1
 — a punta vuota 77,4
 — a rivestimento 192,3
 — a rivestimento d'acciaio 168,6
 — con rivestimento rinforzato 169,5
 — rivestita di piombo 21,13
 — semi-blindata 71,13, 176,3
 — sezionata 175,17
 — a testa spaccata semi-blindata 176,4
 — tracciante 100,9
 — tronconica a punta aguzza 130,8
 panclastite 118,3
 pantopollite 118,4
 para-palle 91,13,14
 parapetto 154,5
 parete 194,10
 — dell'anima 157,7
 — di guida 67,5
 — laterale 159,2
 — superiore 117,4
 parte — anteriore dell'affusto 192,8
 — di adattamento del bosso-
 lo 78,3
 — cilindrica della camera 121,9
 — inferiore del affusto 183,9
 — posteriore della culatta 81,10
 — posteriore della scatola 81,10
 — posteriore del tubo 137,14
 — rigata (della canna) 66,9

- passo — final della rigatura 43,13
- della rigatura 37,5
 - della vite 153,5
 - pastiglia — diottica 35,6
 - fulminante 143,5, 207,11
 - pattino 67,2,3, 91,10, 150,5
 - pedale 122,5
 - della frizione 93,6
 - di scatto 5,11
 - pendolo balistico 18,7
 - penetrare 39,17
 - penetrazione 39,15, 40,14
 - pentacarbonilato di ferro 43,4
 - pentacloruro di antimonio 10,6
 - peralite 122,10
 - perclorato 122,11
 - di ammonio 8,10
 - di potassa 81,7
 - perclorometilmercaptopano 122,12
 - percuSSIONE 122,14
 - anulare 150,6
 - centrale 200,7
 - , vite di 7,19
 - percussore 23,13, 147,15, 203,15, 207,12
 - , del 148,5
 - , bottone di 148,2
 - , collare del 148,1
 - , leva del 148,3
 - , manicotto del 147,18
 - , molla del 147,16
 - , molla spirale del 164,16
 - , noce del 148,2
 - , punta del 148,4
 - , rimbalzante 140,13
 - , sicura del 149,2
 - , sostegno del 147,18
 - , snello del 148,5
 - , della spoletta 113,4
 - , tacca del 163,1
 - , a valvola 47,5
 - perdita della velocità 65,7
 - perdite 122,13
 - perforante 118,12
 - perforare 39,17
 - perforazione 39,15
 - della capsula 40,1, 205,6,7
 - pernio 23,11
 - d'arresto 72,9
 - dell'espulsore 16,9
 - dell'estrattore 17,3
 - del grilletto 6,5,7
 - di guida 57,10
 - di pressione 38,7
 - perno 124,11,17, 156,6, 199,9
 - aggiustatore 170,13
 - dell'alzo 191,14
 - d'arresto 19,2, 86,17
 - d'attacco 72,3
 - della cerniera 144,16, 145,1
 - di chiusura 149,13, 163,8, 188,16
 - del cilindro 82,4
 - dell'espulsore 16,1
 - a forchetta 124,13
 - Greener 69,4
 - di guida 57,5
 - di guida del grilletto 4,13
 - della manovella 93,9
 - della molla di chiusura 149,15
 - di pressione 86,17
 - registratore 170,13
 - regolatore 170,13
 - di sicurezza 193,12
 - della sicurezza del caricatore 103,14
 - di unione 184,11,13
 - pertubamento 171,13
 - perturbazione 53,11
 - peso di piuma 48,8
 - petardo 127,2, 148,11, 165,11
 - petralite 123,3
 - pezzi componenti il fucile 20,1
 - pezzo — d'accompagnamento 18,19
 - d'armamento 163,3
 - d'arresto 164,4
 - d'artiglieria 64,9, 82,14

- pezzo — d'artiglieria a canne multiple 117,16
 — d'artiglieria a piattaforma 20,17
 — da campagna 49,10
 — a canne multiple 190,4
 — da costa 93,15
 — da difesa 3,14
 — di marina 147,3
 — da montagna 61,2
 — con pala 165,8
 — di ricambio 45,8
 — di riferimento 116,17
 — a rinculo 138,15
 — da tiro arcato 170,3
 — a tiro radente 52,12
 — da tiro verticale 170,3
 — da torre 181,7
 — unitario 41,5
 piano — della bocca 111,6
 — della culatta 171,15. 172,4, 187,1
 — di direzione 190,12
 — di fuoco 51,9
 — di mira 190,12
 — di puntamento 134,11
 — di stabilizzazione 167,11
 — di tiro 154,9
 piastra — d'acciaio 168,8
 — di chiusura 187,14, 188,5
 — del coperchio 84,4
 — per copertura 4,8
 — della corazza 118,10, 119,3
 — della culatta 151,1
 — del doppio scatto 169,11
 — di fondamento 58,5
 — di fondazione 58,5
 — dell'impugnatura 69,9
 — inferiore 183,6
 — laterale 157,14
 — otturatore 34,10
 — dell'otturazione 34,10
 — posteriore (di una mitragliatrice) di chiusura 188,2
 — di puntamento 134,16
 piastrina 150,7
 piastrina — a ago 207,2
 — a cani (percussori) 71,7, 72,12
 — per la canna liscia 153,14
 — per la canna rigata 92,4
 —, corpo della 150,9
 — a doppio scatto 169,16
 — laterale 158,13
 — a pietra focaia 170,4
 — a rimbalzo 140,14
 — a ruota 129,8
 — a serpentina 102,19
 —, sicura della 151,4
 —, sicurezza della 151,4
 piattaforma 20,16, 58,13, 64,10
 — per mitragliatrice 106,3
 piattello 198,14
 — uccello d'argilla 177,21
 piatto — per caricamento 95,2
 — del corpo della spoletta 204,14
 — della spoletta 176,11
 picchetto per la punteria 135,16
 piccione d'argilla 198,14
 piccolo calibro, di 86,15
 picrato 123,14
 piede — dell'alzo 190,16, 191,7
 — dell'alzo diottico 35,4
 — della chiave di chiusura 128,15
 — della culatta 150,10
 — del mirino 90,4,7
 piegare 26,2, 130,2, 185,9
 —, atto di 185,10
 —, azione di 185,10
 piegatura 26,3, 130,5
 — del calcio verso destra 158,1
 pietra focaia 51,11
 pinna 54,14
 pinza — per capsulare 205,10
 — per fissare le palle 63,4
 — orlatrice 92,9
 — per togliere le frecce dal bersaglio 24,3

- pinze da graduazione 170,11,
 176,15, 204,12
 piombo 21,8
 — da caccia 153,9
 — temperato 74,3
 piombo-tetraetile 177,3
 piroglicerina 128,1
 pirolita 128,2
 pironitrina 128,3
 pironome 128,4
 pirossilamio 128,5
 pirossilina 89,3, 128,6
 pistola 124,1
 — d'allarme 7,10, 153,8
 — da arcione 143,2
 — ad aria compressa 102,7
 — automatica 159,5
 — per cartucce luminose
 100,5
 — da cavalleria 143,2
 — "Flobert" 54,7
 — a gas 145,11
 — lancia-gas 145,11
 — lancierazzo 100,5
 — mitragliatrice 106,12
 — di precisione 145,8
 — a salve 153,8
 — per segnalazione 100,5
 — da segnali 100,5
 — da starter 169,6
 — per tiro a segno 145,8
 pistone 124,8
 — del caricatore 203,4
 placca — del calcio 83,6, 88,16
 — di chiusura 188,5
 — del grilletto 4,6
 — della impugnatura della
 pistola 83,4, 124,5
 — del pressatore 145,17
 — del retro-affusto 155,15
 poco fumo, con 131,9
 poggiamani 73,11
 poligono 145,10, 146,15
 — di tiro 146,10
 polvere 126,13, 146,11
 — ammonica 8,11
 — anulare 137,6
 — di atto esplosivo
 166,12
 — azotata 116,8
 — a base di nitrocellulosa
 116,14
 — a base di nitroglicerina
 115,16
 — bianca 195,15
 — bruna 27,6
 — da caccia 54,5, 79,12
 —, camera della 95,11, 126,18,
 127,5,7
 — per carabina 29,6
 —, carica di 127,2, 148,11
 —, cartoncino sopra la 126,14
 — al clorato 30,10
 — di Colonia 89,4
 — color cacao 27,6
 — color cioccolato 27,6
 — a combustione lenta 97,3
 — a combustione rapida
 152,9
 —, composizione di 127,1,8
 — compressa 127,4
 —, compressa di 127,4
 —, corda di 127,10
 — a cubetti 198,8
 — in cubi 91,9
 — cubica 91,9, 198,8
 — dilanante 28,2, 166,12
 — a dischi 145,9
 —, fabbrica di 126,15
 — a fili 167,8
 — fina 49,5
 — fine 107,8
 — in foglie 21,4
 — in forma di corda 46,15
 — fulminante 87,11
 —, gas proveniente dalla
 combustione della
 126,17
 — a grana fine 49,5
 — granello di 126,19
 — in grani 90,3
 — granita 90,3
 — granulare 90,3
 — da guerra 91,8

- polvere — "Hercules" 75,1
 — lamellare 125,1, 172,9
 — in lamelle 21,4
 — in lamine 21,4
 — lenta 97,3
 —, macchina caricatrice della 126,18
 — da mina 109,9, 166,12
 — da mina di sicurezza 160,2
 —, misurino per la 127,3
 — nera 113,14, 155,18
 — nitrata 113,4
 — al nitrato 116,8
 — nitrica 116,8
 — normale 116,18, 168,12
 — in pagliette 21,4
 — picrato 123,15
 — picrica 123,18
 — da pistola 124,3
 — prismatica 125,17
 — progressiva 126,4
 — propulsiva 179,17
 —, residuo della 127,11
 —, sacchetto per la 127,7
 — in scaglie 21,4
 — a strisce 172,9
 — a tubetti 138,6
 — tubolare 138,6
 — violenta 152,9
 — Vulcan 194,2
 polverino 107,8
 pomo del calenaccio 81,15
 ponte della scatola di culatta 78,2
 ponticello 4,7, 29,8, 71,12
 — in corno 77,11
 — che serve all'armamento 162,7
 porta-aggi 113,5
 porta-borre 123,6
 porta-bretella 136,11
 — nel calcio 143,16
 porta-canna 138,7, 139,1
 portacannone 138,7, 139,1
 porta-capsula 205,1
 porta-cartucce 120,14
 porta-culla 139,6, 196,19
 porta-espulsore 16,6
 portamunizione 64,6
 porta-pezzo (d'artiglieria) 64,16
 porta-stoppa 196,5
 porta-stracci 196,5
 porta-tamburo 180,18
 porta-vite 153,4
 portata 55,2, 132,15, 155,4, 178,15
 — massima 62,20
 — del tiro di punto in bianco 85,6
 — della visiera 190,10
 portatile 178,12
 posamine 109,8
 posizione — di caricamento 95,3
 — di chiusura (del meccanismo) 150,3
 — di mira 9,9
 — di tiro 9,9, 154,18
 posto — del bombardiere 25,8
 — di combattimento 61,5
 — del mitragliere 106,5
 — dell'osservatore 19,11
 potenza — espansiva 14,6
 — del fuoco 51,5
 potere vulnerante 189,18
 precisione 125,13
 — di tiro 154,12, 179,7,11
 preciso 179,10
 presa della guida 98,5, 138,9
 prescrizioni per la costruzione e la consegna 2,11
 pressa — per addirizzare 135,11
 — ad eccentrico 46,10
 — per formare il nocciolo di piombo 21,12
 — per ricalibrare 81,1,3
 pressa-palle 92,5
 pressare la carica 9,16
 pressatore 145,16
 — del cursore dell'alzo 190,11
 — della sicura 160,14

pressione 38,6
 — di chiusura 186,16
 — sulla culatta 22,9
 — finale 43,14
 — del gas 59,14
 — iniziale 9,2
 — massima del gas 107,4
 — media 110,1
 probabilità di colpo utile 179,12
 procedimientto della nitrificazione 115,8
 processo della nitrificazione 115,8
 profilo 126,2
 proiettile 63,2, 126,5
 — acuminato 159,16
 — acuminato (aerodinamico) 173,7, 178,7
 — acuminato (cilindro-ogivale) 164,19
 — allungato 96,16
 —, blindaggio del 64,3
 — blindato 74,6
 —, camera del 64,4
 — dilaniante 165,13
 — dilaniante a gas 59,12
 — dirompente 165,13
 — energia del 63,6
 — esplodibile 165,13
 — esplosivo 46,3, 165,13
 —, forza viva del 63,6
 —, forzamento del 63,7
 — fosforoso 123,12
 — fumigeno 131,3
 — a gas 60,6
 — incendiario 26,9
 — di lega metallica 99,6
 — nebbioso 114,3
 — a nocciolo d'acciaio 168,5
 — oblungo 96,16
 — a percussione 112,15
 — perforante con la punta protetta 74,6
 — pieno 192,1
 — con punta indurita 74,4
 — a punta piatta 53,1

proiettile — a punta vuota 76,14
 — rimbalzato 2,16
 —, rivestitura del 64,3
 —, schiacciamento del 64,5
 — non scoppiato 21,18
 —, scoppio del 63,14
 — smontabile 33,9
 —, spinta del 63,7
 —, tenoni d'un 64,8
 — a testa rotonda 142,3
 — tossico 60,13
 — unitario 41,4
 proietto 63,2, 126,5
 — con cappuccio 74,6, 83,7
 — che colpisce obliquamente 128,16
 — esplodente in ritardo 163,6
 — con munizione separata 33,9
 —, nucleo del 63,13
 — perforante 118,13
 — scoppiante nell'anima 139,8
 — scoppiante prematuramente 56,15
 — a tiro verticale 198,10
 proiettore 145,12
 proiezione 1,8
 prolungabile 16,13
 proprietà balistica 154,15
 propulsione — a catena 131,12
 — a ceniglia 131,12
 propulsore 179,14
 protezione contro i gas 59,9
 prova 125,18, 189,11
 — di accettazione 2,9,10
 — d'ammassamento 96,9
 — di caduta 47,11
 — al calore 194,12
 — di collaudo 2,9,10
 — di durata 32,10
 — di esplosione 186,1
 — di funzionamento 20,11, 58,9
 — di gas, a 59,13

- prova — della impermeabilità 194,18
 — di pressione 60,4
 — di resistenza (della canna) 32,11
 — di rottura 28,15
 — con la sabbia 142,14
 — di sensibilità 172,2
 — al sublimato 173,14
 — di tiro 20,8,10, 146,17
 — di tiro all'acqua 195,3
 — della velocità 65,8
 provare 19,16, 126,8
 provino 126,1
 pudrolite 126,11
 pulimento 125,8
 pulire 125,7, 133,5
 pulitore — in lana 198,6
 — di stoppa 196,6
 pulitura 133,6
 pungente 164,17
 punta — del percussore 148,4
 — vuota di un proiettile 77,3
 puntamento 134,12, 201,11
 —, alzo di 12,2
 —, apparecchio di 134,17, 135,10, 136,3, 202,8
 —, apparecchio per controllare il 201,18
 —, arco di 134,8
 —, cannocchiale di 3,18, 201,15
 —, congegno di 190,13
 —, diretto 36,1
 —, in direzione 158,10
 —, dispositivo di 3,18, 136,3, 190,13
 —, errore di 134,14
 —, indiretto 79,2
 —, livella di 135,8
 —, piano di 134,11
 —, piastra di 134,16
 —, specchio di 135,15
 —, triangolo di 201,10
 —, velocità di 135,1
 puntare 2,1, 3,10, 134,13, 190,14, 201,12
 — in direzione 158,4
 puntare in elevazione 76,3
 puntatore scelto 144,12
 punteria —, arco di 134,8
 —, bastone per la 135,16
 —, dispositivo di 3,12, 202,8
 —, errore di 201,13
 —, indicatore di 199,13
 —, picchetto per la 135,16
 —, rettificare la 112,11
 —, ruota di 135,12
 —, telescopio da 201,15
 —, vite di 135,13
 —, volante di 135,12
 punteruolo 90,2
 punto — d'appoggio 39,1
 — d'arrivo 12,17, 13,10, 179,8
 — in bianco 85,5
 — di caduta 47,12
 — dell'esplosione 166,13
 — d'impatto 179,8
 — di mira 72,5, 202,3
 — da mirare 72,5, 202,3
 — mirato 72,5, 202,3
 — di scoppio 166,13
 punzonare 127,14
 punzone 39,18, 171,1
- q**
- quadrante 128,7, 176,7
 quadro 129,11
 — della culatta 84,2
 quadruplica chiusura 190,6
 quasi senza fumo 131,9
- r**
- raddoppiare 36,8
 radente 130,14
 radenza 130,16
 radiatore 92,11
 raffica di tiro 51,15
 raffreddamento — ad acqua 195,1
 — ad aria 102,6
 raffreddare 2,3
 raggiature 203,8

- raggio — d'azione 7,8, 197,14
 — di sicurezza 159,17
 raggiungere 179,3
 rallentatore 154,17, 190,1
 ramo (della traiettoria) 11,12
 rompone 86,3
 rapidità — di caricamento 94,4
 — della combustione 184,17
 — di tiro 51,3, 154,13
 rapportatore 197,12
 raschino 90,13
 razzo 129,18
 — antiaereo 54,11
 — a doppio effetto 36,13
 — luminoso 100,6
 — luminoso a paracadute 99,18
 — segnalatore 161,7
 — da segnalazione 161,7
 refrigerazione 92,12
 — della canna 98,6
 reggi-canna 98,3
 reggi-caricatore 103,7
 registrabile 48,10,14
 regola diottica 35,5
 regolabile 42,10
 regolamento di tiro 147,1
 regolare 42,11, 170,6, 176,13
 — il tiro 41,15, 42,15
 regolatore 132,5
 regolo — di direzione 173,6
 — di guida 66,19
 rendimento di tiro 154,15
 residui di combustione 127,11, 185,2
 residuo della polvere 127,11
 resistenza — dell'aria 102,14
 — d'attrito 132,12
 — alla compressione 38,10
 — della frizione 132,12
 ressite 134,5
 reticella 46,14, 191,4
 reticolo 46,14, 191,4
 retrocedere 141,2, 208,4
 rettificare 112,14
 — la punteria 112,11
 revisione 134,2
 ricalibrare 80,17
 ricalibratore del bossoli 78,4
 ricottura 14,13, 67,9
 ricovero 147,13, 183,12
 ricuocere 14,12, 67,8
 ricuperare 193,3
 ricuperatore 193,4
 — ad aria 102,12
 — a molla 48,17
 — pneumatico 38,17, 102,12
 ricupero 159,9
 riduttore 42,6,7
 rifugio blindato 118,9
 rigato 62,18, 66,8
 rigatura — delle carabine Express 46,7
 — diritta 132,3
 — iniziale 9,1
 — parallela 119,11
 — a passo progressivo 126,3
 — a rovescio 101,12
 — a sinistra 101,12
 rigature elicoidali 57,8
 righe 203,8
 — cuneiformi 85,1
 rigonfiatura 15,16
 riguardare 181,11
 rilascio 15,3
 rimbalzare 2,15
 rimbalzo 2,16
 rimedio dissolvente 101,17
 rimettere a nuovo 181,11
 rinculare 208,4
 rinculo 138,14, 140,2,16, 208,5
 —, ammortizzatore del 141,10
 —, aumentatore del 141,12
 —, bacchetta del 141,11
 —, calciolo ammortizzatore del 141,1
 —, energia del 141
 —, forza del 141,8
 —, freno del 140,4,7
 —, indicatore del 140,3,9
 —, lunghezza del 140,8
 —, misuratore del 140,9

rinculo —, molla recuperatrice del 141,4
 —, rinforzatore del 141,12,13
 —, stanghetta del 141,11
 —, velocimetro del 140,9
 —, velocità del 140,6, 141,6
 rinforzatore del rinculo 141,12,13
 rinforzo 189,10
 — della camera 121,8
 — di centraggio 200,16
 riparare 133,10
 ripetere 133,11
 ristorare 2,15
 ritardare nell'accensione 112,8
 ritardo nell'accensione 112,9
 ritorno — automatico in batteria 159,9
 — in batteria 159,2, 193,8
 riunione delle canne 99,4
 riunire 208,8
 rivestimento 104,6,7, 125,3, 182,15
 rivestitura del proiettile 64,3
 rivestituro forte 17,15
 rivoltella 154,3, 181,2
 — d'ordinanza 10,20
 rivoluzione 182,8
 roburite 137,11
 romite 139,14
 rosa di tiro 179,5
 rsata — densa 63,1
 — fitta 63,1
 — uniforme 63,1
 rotazione 139,19, 182,8
 rotella 139,13
 — d'armamento 163,2
 — della leva d'armamento 150,14
 rotolo 139,13
 rotta dal punto di scoppio al punto d'arrivo 134,1
 rottura 28,14, 137,9
 — del bossolo 78,10
 — del culotto 22,15
 — del fondello 22,15

rottura trasversale (del bossolo) 128,12
 ruggine 112,13, 159,15
 ruote — dentata 199,8
 — di ingranaggio 199,8
 — di punteria 153,12

S

sacchetto — per cartucce 85,15
 — a mitraglia 85,13
 — per la polvere 127,7
 saldare 101,18, 156,8
 saldatura 102,1, 156,10
 — debole 152,8, 195,9,10,13
 — dura 74,1,2, 148,12, 172,10
 — forte 74,1,2, 148,12, 172,10
 — leggera 152,8, 195,9,10,13
 — a stagno 195,13
 — tenera 152,8, 195,9,10,13
 sale luminante 87,16
 salite 142,4
 salnitro 142,5
 — del Chile 30,3
 — esplosivo 166,14
 — per mine 166,14
 salva 142,12
 sbagliare 186,6
 sballottamento 53,11
 sballottare 53,10
 sbarramento — del fuoco 51,10
 — mobile 52,1
 — a torpedini 109,10
 sbloccare la sicura 44,10
 scala — del calibro 80,14
 — telemetrica 44,2,4
 scanalare 136,4
 scanalato 62,17,18
 scanalatura 40,12, 117,2, 136,5, 136,15
 — anulare (della cartuccia) 40,13
 — per le dita 52,8
 — di guida 57,8, 66,14

- scannellare 82,12
 scannellatura 136,5
 scappamento di gas (alla capsula) 60,5
 scapsulamento 205,3
 scapsulatore 205,4
 scapsulatrice 205,4,5
 scarica 3,8, 44,9
 scaricare 3,4, 44,6
 scaricatore 44,7
 scarto 173,2
 scatola 61,12, 129,11
 — di alimentazione 205,2
 — del colare 77,15
 — di culatta 77,15, 84,2, 174,12, 187,2,9,12
 — di culatta, curva della 188,1
 — di frizione 93,4
 — dell'innesto 93,4
 — da miraglia 83,11
 — della molla di trazione 203,13
 — posteriore della culatta 98,4
 — del serbatoio 84,6
 scatto 4,2
 —, comando di 6,4
 —, congegno di 6,8
 — a destra 132,2
 — gancio di 3,2
 —, leva dello 5,3
 —, occhio dello 3,10
 —, pedale di 5,11
 — dello sgancia-bombe 24,10
 — a sinistra 101,11
 — a vuoto 186,7
 scavo 180,8
 scheggia 162,5
 — di bomba 25,5
 — di granata 68,7
 schiacciamento del proiettile 64,5
 schizzo con misure 107,2
 sciabola-baionetta 137,16
 scintilla d'accensione 207,14
 scivolare 66,16
 scivolare in avanti 192,14
 scivolatore 66,18, 67,8
 scivolatrice 67,3, 150,5,6
 — di chiusura 188,13
 scivolo 66,14
 scoppiare 45,18
 scoppio — alla bocca 111,9
 — della canna 99,2
 — del proiettile 63,14
 — tardivo 163,6
 scovolino 83,1, 139,7, 197,16
 scudo 147,4, 135,10
 — anteriore 192,12
 — corazzato 119,4
 — inferiore 185,11
 — del manicotto refrigerante 104,11
 — pieghevole 86,6
 — superiore 117,8
 scuola di tiro 146,14
 sebastina 136,19
 sede delle cartucce 120,1
 sedile — portatile a bastone 79,13
 — del puntatore 135,14
 sedilo d'affusto 96,1
 segnalatore di direzione 136,1
 segnale a razzo 161,7
 selvaggina 197,1
 semi-automatico 71,11
 sensibilità al colpo 148,6, 172,1
 senza — cane 71,6, 72,11
 — fuggita di gas 59,13
 — fumo 131,5
 — saldatura 113,9
 separare 180,3
 separatore 4,4
 seramina 159,13
 serbatoio 94,15, 103,2
 —, carabina a 103,8
 —, congegno per caricare il 103,5
 — per culatta di ricambio 150,8
 —, fucile a 103,6
 —, leva del 103,9
 — mobile 10,4, 42,8

- serbatoio — a ripetizione 107,13
 — per il tiro a ripetizione 42,17
 — a tubo 98,9
 serie 159,14
 settore 3,5
 — battuto 50,15
 — dentato 199,6
 — orizzontale 158,5
 sezione — fotometrica 101,3
 — longitudinale 97,6
 — trasversale 129,1
 sforzo 18,17
 sganciare 14,16
 shrapnell 68,5, 83,12, 152,14
 — ad alto esplosivo 28,3
 — a camere 82,1
 — a camera anteriore 89,12
 — a carica anteriore 89,12
 — a carica centrale 109,15
 — a carica posteriore 22,11
 — dirompente 28,3
 — a divisioni 82,1
 — a scompartimenti 82,1
 sicura 160,5
 —, albero della 161,2
 — ad alette 54,19
 — del cane 72,13
 — centrifuga 53,17, 200,17
 —, cursore della 160,14
 —, dado della 160,13
 — del grilletto 5,14, 169,1
 — all'impugnatura 69,10
 — d'inerzia 53,17
 —, leva della 160,10
 — della molla di percussione 148,9
 —, padiglione della 160,9
 — del percussore 149,2
 — della piastrina 151,4
 —, pressatore della 160,14
 sicurezza 160,5
 —, aletta di 160,9
 —, arresto di 160,6
 — della bomba ad aletta 197,5
 sicurezza — del cane 72,13
 —, cappa di 160,11
 — del caricatore 103,12
 —, catenaccio di 160,7
 — centrifuga 53,16
 — al colpo 172,5
 —, coperchio di 160,11
 — dell'elica 126,6
 —, fucile di 160,1
 —, grilletto di 161,1
 — all'impugnatura 69,10
 — a leva 74,11
 —, lucchetto di 163,8
 — di manovra 73,5
 —, molla di 160,8
 — multipla 107,9
 —, nasello della 160,12
 —, perno di 193,12
 — della piastrina 151,4
 — a pulsante 146,1
 —, raggio di 159,17
 — del servizio 58,10
 —, stanghetta di 11,15
 —, togliere la 144,9
 — da trasporto 179,2
 sicurite 156,20
 silenziatore 87,7, 144,1
 silicuro di calcio 80,9
 silindina 199,1
 silotvor 161,16
 sincronizzare 174,7
 sincronizzatore 174,6,10
 sincronizzazione 174,5
 siluro aereo 102,11
 sistema 174,11
 sitometro 61,17
 slitta 106,4, 150,4,5,6
 smeriglio 151,10
 smontabile 2,12, 10,3, 201,1
 smontaggio 201,3
 smontare 14,8, 201,2
 smontatura 14,9
 smorzatore della vampa 111,5
 smussare 3,6
 solfato — dimetilico 34,14
 — di metile 108,12

- solfurite 173,17
 solfuro — di dicloroetile 34,8
 — di etile biclorurato 34,3,4
 — di etildimetilarsina 7,2
 — di metilarsina 108,7
 sopporto 72,6, 96,8, 142,15,
 173,13,18. 178,13
 — d'alzo 12,9
 — a bilie 91,18
 — della canna 98,8, 138,10
 — del grilletto 5,5
 — laterale 158,15
 — del mirino 90,7
 — da mitragliatrice 105,13
 — della molla 48,7
 — del perno 124,15,18
 — dello scudo 147,5
 — di telescopio 201,18
 — verticale 76,12
 sopraffusto 117,6
 sordina 144,1
 sospensione delle bombe 24,12
 sostanza nitrata 115,20
 sostegno — a gradino 146,8
 — del percussore 147,18
 — del perno 124,16
 sovraccaricare 181,12
 spaccatura del bossolo 78,10
 spalleggiamento 154,5
 spallina 154,4
 sparare 146,7
 spargere 172,11
 sparo 1,4, 154,6
 spazio battuto 20,14
 spazzola — in fili di ferro
 37,4
 — in seta 26,5
 specchio — da mitragliatrice
 106,6
 — di puntamento 135,15
 — riflettore 99,1
 spegnifiamma 111,5
 sperone 165,7
 — a ghiaccio 43,5
 spezzante 27,13
 spianare 3,8, 13,15, 125,2
 spillo — del grilletto 6,7
 — del percussore 148,5
 — del perno 124,17
 spina — d'arresto 164,2,3
 — di limitazione in direzio-
 ne 157,13
 — di limitazione in eleva-
 zione 75,14
 — di ritenuta 164,2,3
 spingarda 43,17
 spinta del proiettile 63,7
 spirale — a frizione 152,8
 — della molla 49,2
 spoletta 204,2
 — con accensione ad innesto
 incandescente 67,11
 — ad alta tensione 58,7
 — auto-distruttiva 201,4
 —, bastone per dissicurare
 la 204,6
 —, cappa della 209,15
 —, cavo per dissicurare la
 204,5
 —, chiave di graduazione
 automatica della 170,11
 —, corpo della 204,7,8
 — del culotto 23,4
 — a derivazione 114,8
 — a doppio effetto 56,13
 — ad effetti multipli 107,10
 — frenata 204,3
 —, graduatore per 170,7,
 204,11
 —, graduatore automatico
 della 170,7
 — di granata 68,9
 — idraulica 55,15
 — idrostatica 183,17
 — idrostatica spaccata 183,18
 — a infiammazione rapida
 152,10
 — iniziale 79,8
 — istantanea 13,13
 — istantanea a scoppio ri-
 tardato 13,14
 —, lastrina di 127,6,9, 143,6
 — meccanica 107,5

- spoletta — di miccia 207,9
 — da mina 109,12
 — non frenata 204,4
 — ad orologeria 182,6
 — a percussione 13,3, 47,15, 122,17, 149,3
 — a percussione anteriore 89,16
 —, piatto della 176,11
 —, piatto del corpo della 204,14
 — a più effetti 107,10
 — a ponte 28,17
 — a ponte ad innesto incandescente 28,16
 — posteriore 22,8, 23,4
 — a ritardo 190,3
 — a rottura 3,2
 — sottomarina 183,17
 — sottomarina a derivazione 183,15
 —, tampone della 148,14
 — a tempo 27,12, 199,15
 — (a tempo) girante 37,9
 — a tempo con miccia 207,8
 — tracciante 100,11
 — a triplice effetto 38,1
 — ultrasensibile 73,9
 sportello — per la cartuccera 70,7
 — per lanciare bombe 25,4
 — scorrevole di chiusura 188,11
 spostatore 252,10, 203,6
 squadra di misurazione 185,13
 squadriglia di carri armati 173,8
 stabilità 96,7, 167,13
 stabilizzatore 167,10,12
 staccio per pallini da caccia 153,15
 staffa 86,12
 stagnare 189,18
 stagno 202,11
 stampa azzurra 21,7
 stampo 65,9
 — per chiodi 145,15
 stampo superiore 117,5
 stanga d'arresto del ritorno in batteria 193,10
 stanghetta — del rinculo 141,11
 — di scarico 6,6
 — di sicurezza 11,15
 stantuffo 88,14
 stelo 168,14
 stereofono 77,8
 stirare 172,7, 201,7
 stoppa 196,4
 stoppaggio per caricamento 64,7, 193,7
 strappo 137,9
 strozzatura 31,8, 198,18
 — "Paradox" 119,10
 struttura 61,6, 173,8
 superficie — da colpire 201,17
 — frontale 171,9
 — del rimbalzo 140,10
 superiorità del fuoco 51,17
- t**
- tacca 42,4, 130,16
 — d'armamento 163,1
 — di mira 85,13, 191,2
 — del percussore 163,1
 tacchetto 87,8
 tachimetro 65,4
 tallio 177,8
 tallone 9,9, 113,13, 137,14, 194,13,14
 — dell'asta di sparo 3,7
 — del calcio 73,7
 — della copertura 198,7
 — della scatola di culatta 91,8
 — del trasportatore 120,2
 tamburo 180,16, 194,8
 — dell'alzo 12,10
 —, asse del 194,9
 — per le cartucce 122,2
 — per cartuccera 70,11
 — di direzione 158,9

- tamburo — d'elevazione 76,8
 — graduato 176,9
 tampone della spoletta 148,14
 tangente dell'alzo 93,11
 tanketta 175,7
 tapo della molla del percussore 147,17
 tappa-bocca 111,2,10
 tappo 111,8
 — a doppio effetto 56,14
 — della scivolatrice 98,1
 — a vite del foro di riempimento 57,15
 taratura 40,8
 tassello 97,8
 tavola grafica del tiro 68,10
 tavola grafica delle traiettorie 68,10
 tavola di tiro 155,1
 tavoletta caricatrice 94,2
 telaio 129,11, 183,8
 — d'affusto 95,13,15
 — di chiusura 188,7
 — della culatta 84,2
 — inferiore 183,9
 telemetro 44,1
 — ad immagine invertita 84,11
 telescopio da punteria 201,15
 telluro di dietile 33,16
 tempera 73,16
 temperare 42,5, 73,15
 temperatura — di combustione 185,3
 — d'inflammazione 45,2
 tempo di caduta 47,14
 tempratura 73,16
 tenaglie per caricare cartucce 95,9
 tendere 162,9
 tenditore della molla di trazione 203,12
 tenone 97,8, 194,13, 199,9
 — d'attacco per l'asta davanti 71,1
 — della canna 98,2
 — di chiusura 189,4
 — di guida 57,11
 tenone d'un proiettile 64,8
 tensione (della molla) 163,4
 tentativo 189,11
 termine — anteriore della canna 192,9
 — della camera 81,12
 termite 177,8
 terzerolo 177,1
 teso 150,14
 testa — dell'accenditore 205,14
 — di bambola 89,13
 — della culatta 187,16
 — dell'espulsore 16,11, 193,13
 — del grilletto 4,11
 — del manicotto refrigerante 104,10
 — mobile 187,16
 — dell'otturazione 187,16
 — perforante 118,16
 — della scatola di culatta 78,8
 tetone del catenaccio 82,4
 tetraclorosolfuro di carbonio 88,12
 tetracloruro — di carbonio 88,13
 — di silicio 161,15
 — di stagno 202,13
 — di titanio 177,15
 tetralita 177,4
 tetryl 177,5
 tiofosgene 177,9
 tipo 110,2, 112,6
 tirante 109,14
 tirare 1.3, 51,7, 146,7, 185,8
 — il grilletto 1.2
 — a palla 144,10
 tiratore 155,8
 — abile 144,12
 tiro 154,8
 —, accuratezza di 154,12, 179,11
 —, allungare il 193,15
 — di annientamento 185,16
 —, angolo di 155,5
 — antiaereo 53,5

- tiro — bloccato 127,12
 — cadente 125,5
 —, cadenza di 51,2, 154,11, 177,7
 — a calcolo preventivo 124,18
 —, campo di 134,15, 154,10
 —, cavaletto per il 20,8
 —, celerità di 51,3
 — di collaudo 2,7
 — collettivo 69,17
 — comparativo 185,8
 —, consumare in seguito al 15,7
 — continuo 32,9
 — convergente 127,13
 —, correzione del 154,14
 — corto 93,18
 — in curva 23,8
 — curvo 23,8, 170,2
 — di decisione 163,10
 — di depressione 33,11, 125,5
 — diretto 53,2, 77,10
 — d'efficacia 197,15
 — di falciamento 52,13
 — falciante 104,3
 — fiancheggiante 53,7
 — a grande distanza 196,1
 — in gruppo 69,17
 — d'imbracciatura 151,13
 — individuale 42,18
 — istantaneo 151,13
 — d'intossicamento 185,7
 — irregolare 15,4
 —, linea di 154,16
 — lungo 196,1
 —, miglioramento del 153,2
 — d'offuscamento 185,15
 — a palla 144,11
 —, piano di 154,9
 — al piccione 173,13
 —, poligono di 146,10
 —, posizione di 9,8, 154,18
 — di precisione 127,13
 —, precisione di 154,12, 179,7, 179,11
 — per pressioni 60,2
- tiro —, prova di 20,8,10, 146,17
 — di punto in bianco 85,5, 191,11
 — radente 104,3
 —, raffica di 51,15
 —, rapidità di 51,3, 154,13
 — rapido 151,13, 152,1
 —, regolamento di 147,1
 —, rendimento di 154,15
 — di rimbalzo 125,12
 —, rosa di 179,5
 — sbagliato 49,4
 —, scuola di 146,14
 — a segno 145,10, 146,15
 — a serie 133,3
 — sincronizzato 174,9
 — al di sopra delle proprie truppe 181,13
 — di sorpresa 51,16
 —, tavola di 155,1
 — tossicante 29,12
 —, velocità di 51,3, 154,13
 — verticale 23,8, 170,2, 198,0
 — a volo 175,13
 — a vuoto 49,4
 —, zona di 154,7
- titanite 177,14
 toccare 12,14, 13,7
 togliere — il grasso 44,5
 — il lucido 107,3
 — la sicura 44,14
 — la sicurezza 144,9
- tolite 177,17
 tolleranza 177,16
 toluolo 177,18
 tombacco 177,19
 tomite 177,20
 tornio 37,10
 — per la foratura delle canne 97,16
 — meccanico per la canna 97,14
- torpedine 178,3
 — a barra 164,12, 169,2
 — da getto 173,1
 — di fondo 69,18

- torpedine — a giusa a forma di pesce 52,11
 — pisciforme 52,11
 — in rimorchio 149,12
 — terrestre a scatto 180,5
 torre — eclissabile 159,12
 — girevole 37,13
 torretta da mitragliatrice 106,9
 traccia — luminosa 100,8, 101,4
 — di rottura 137,10
 tracciamento 57,1
 tracciare linee intrecciate 69,18
 traiettoria 54,12, 101,9
 — della bomba 47,10
 — curva 61,13
 — radente 65,10
 trapano a spirale 164,14
 trasmissione a catena 85,11
 trasporta-cartucce 121,13
 trasportatore 104,2, 121,16, 178,17, 202,19, 203,6
 — delle cartucce 121,13
 —, tallone del 120,2
 trattamento termico 194,11
 trattore 149,11
 — a cingoli 131,15
 trattrice 149,11
 — a cingoli 131,15
 traversa 154,5
 tregua del fuoco 51,8
 treno — blindato 119,8
 — corazzato 119,8
 treppiede 38,2
 triangolo di puntamento 201,10
 tricoloronitrometano 180,7
 tricoloruro di arsenico 11,4
 trinitrocellulosa 180,15
 trinitrocresolo 180,11
 trinitrofenolo 180,13
 trinitronaftalina 180,12
 trinitroresorcinato di piombo 21,14
 trinitrotolueno 181,3
 trinitrotoluolo 180,14
 triossido di zolfo 156,4
 triplice chiusura 37,15
 tripode 38,2
 trisolfato d'antimonio 10,7
 tromba del lancia-granate 146,6
 tromboncino 146,6
 tubo 137,13, 149,7
 — dell'anima 85,4, 157,6
 — d'anima in acciaio 168,9
 — del cannone 65,1
 — del caricatore 103,11
 —, caricatore a 138,11
 —, cartuccera a 138,11
 — centrale 63,10, 81,14
 — di comunicazione 81,14
 — per dispersione del vapore 32,4
 — d'emissione del vapore 32,8
 — d'espulsione 15,13
 —, freno del 138,2
 — del freno 27,10
 — incendiaria 26,17
 — lancia-granata 146,16
 — lanciasiluri 178,10
 — lancia-torpedini 15,13, 96,11
 — della molla di chiusura 186,18
 — della molla recuperatrice 141,5
 —, parte posteriore del 137,14
 — riduttore del calibro 42,0,7
 — di scappamento del vapore 32,8
 — di scarico 15,13
 — a segmento 105,1
 — a vapore 32,6
 tungsteno 198,3
 turacciolo della molla del percussore 147,17

u

unglia 86,9, 90,12

unione — a baionetta 17,14
 — delle canne 98,7
 — a dischi 145,7
 unire 184,7
 usare 2,13
 usura 2,14
 utensile 196,8
 — per rimuovere le fitte
 nelle canne 137,15
 — per togliere le fitte nelle
 canne 137,15

V

valvola 184,2
 — di caricamento 95,7
 vampata 111,4
 vassoio per caricamento 95,2
 veicolo — blindato 119,7
 — per cannone 64,13
 velivolo 55,5
 — a cannone 64,14
 velocimetro del rinculo 140,9
 velocità — angolare 197,8
 — d'arrivo 13,9
 — di caricamento 94,4
 — di caduta 47,7
 — della combustione 184,17
 — finale 43,15
 — della infiammazione 45,1
 — iniziale 9,3, 111,7
 — di puntamento 135,1
 — restante 43,15
 — del rinculo 140,8
 — di rotazione 182,10
 — del suono 144,2
 — di tiro 51,3, 125,11, 154,13
 ventilare 184,5
 verifica 40,6
 verme di vite dell'imboccatura 110,18
 vernice 52,9
 verniero 116,18
 vertice della traiettoria 145,14
 vetro giallo 62,3
 vibrazione 156,18

vigorite 190,5
 virite 190,8
 visiera 190,9
 — a gradini 180,4
 —, portata della 190,10
 vite — di aggiustabilità 42,12
 — dell'alzo diottico 35,9
 — dell'anello porta-bretella 136,13
 — d'arresto 72,8, 87,4
 — d'arresto del cane 150,12
 — d'arresto della culatta 150,12
 — d'attacco del tubo per
 dispersione vapore 32,7
 — di chiusura 150,1, 188,14
 — del culotto 23,1
 — di direzione 158,8
 — del focone 206,8
 — a gradini 173,10
 — di guida del grilletto 4,12
 — della molla del grilletto 4,10
 — otturatrice a frizione 56,12, 132,14
 — d'otturazione 188,14
 — di percussione 7,19
 — perpetua 151,14
 — di pressione 72,8, 87,4
 — di protezione 155,11
 — di punteria 135,13
 — di punteria in elevazione 76,6
 — registratrice 170,12
 — registratrice del disinnescamento 169,15
 — regolatrice 170,12
 — senza fine 151,14
 — a settori scalati 173,10
 — d'unione 91,5, 155,18, 184,12
 — di unione della piastrina di chiusura 188,6
 vitone 153,6
 vixorite 191,18
 volante di punteria 135,12
 — in elevazione 76,7

volantino — di direzione
158,7
— di elevazione 76,7
volteggiare 53,10
vomero — di coda 96,2, 165,7
— di cod. ribaltabile 86,7
— elastico 48,11
vril 194,1
vuotare 44,8

Z

zegrinatura 52,10
zinco 202,10

zoccolo — dell'alzo 190,16,
191,7
— del bottone di cilindro
82,3
zolfo 153,19
zona — battuta 50,15
— pericolosa 20,14
— di puntamento in direzione 158,2
— di puntamento in profondità 177,10
— di scoppio 46,2
— di tiro 154,7
zucchero nitrato 116,10

ÍNDICE

Español

a

- abelita 1,1
- abertura 59,11, 117,10
 - de carga 94,1,8
 - del cargador 84,7
 - de salida 1,7
 - de salida de los cartuchos 120,2
 - para vaciar 1,7
- abolladura 11,14, 13,16
- abrazadera 72,7, 86,3,12
 - delantera 117,7
 - inferior 109,17, 183,10
 - superior 117,7
 - de telescopio 50,5
- abrigo 33,8, 147,13
- abscisa 3,9
- acanalado 62,17,18, 136,5
- acanalar 82,12, 136,4
- accessorios 202,16,17
- acción del disparador por presión de aceite 117,12
- accionar 10,8, 20,15
- aceite — antioxidante 159,18
 - para armas 194,6
 - explosivo 166,10
 - lubricante 139,18
- aceleración 20,3
 - de caída 47,2
 - de la gravedad 47,2
- acelerador 20,2
- acelerógrafo 20,5
- acelerómetro 20,4
- aceración 189,9
- acerar 189,8
- acero — Bessemer 20,13
 - de blindaje 119,5
 - al boro 26,4
 - bruto 139,11
 - de cañones 82,17, 99,3, 138,17
 - para cañones de fusil 66,3
 - cementado 200,6
 - colado 70,13
 - común 62,12
 - crisol 177,13
- al cromo 31,11
- al cromo-níquel 31,10
- al cromo vanadio 31,12
- damasco 32,2
- dulce 193,8
- duro 74,5
- electrolítico 43,8
- especial 164,9
- especial para muelles para escopetas 65,15
- férreo 72,1
- fundido 55,16, 70,13
- inoxidable 114,14
- laminado 65,12
- maleable 151,6
- manganisado 104,5
- para muelles 48,13
- níquel 115,1
- pudelado 126,10
- puro 133,4
- rápido 151,17
- rápido para torno-revol-
ver 151,16
- recocido 176,12
- refinado 62,16, 133,4
- soldado 156,9
- para soldar 156,9
- templado 61,11
- al tungsteno 198,5
- al tungsteno-níquel 198,4
- acetato — amónico 8,8
- yodo etílico 7,3
- acetona 17,10
- ácido 143,9
 - acético 45,11
 - carbónico 88,11
 - cianhídrico 31,16
 - detonante 87,15
 - fluorhídrico 55,12
 - nítrico 142,8
 - nitro-hidrógeno 171,7
 - nitro-sulfúrico 142,10
 - nitroso 142,11
 - pícrico 123,17
 - de plata 161,12
 - de plomo 21,9
 - sulfhídrico 156,6

- ácido — sulfoglicerina 173,16
 — sulfúrico 156,3
 — sulfuroso 156,7
 acoplamiento 93,3
 — articulado 62,8
 — de cañones 98,7
 — dentado 86,11
 — de disco 53,9, 145,7
 — fijo 50,10
 — a fricción 56,11, 132,11
 — de manguito 110,13
 — de plato 53,9, 145,7
 acoplar 93,2
 acroleína 7,7
 acumulador 7,8
 adjudicación 173,15
 adoptar 41,3
 aeroplano 55,5
 afilado 144,3
 afiladura 144,6, 149,9
 afilar 144,5, 149,8, 196,10
 afinar 170,6
 afuste 95,12
 — acorazado 119,1
 — con arado de contera elástico 48,12
 — para armas gemelas 208,12
 — blindado 119,1
 — de caballete 22,7
 — de montaña 61,4
 — de pivote anterior 192,10
 — con pivote central 109,16
 — de plataforma 124,19
 — para el tiro antiaéreo 53,7
 agarradera de guía 86,10
 agrupamiento 179,9
 — de los disparos sobre el blanco 179,5
 agua de refrigeración 92,14
 agudo 144,3, 164,17
 aguja — de fogón 206,5
 — con muelle 47,18
 — de percusión 23,13, 147,15, 203,15, 207,12
 — de percusión (de la espoleta) 113,4
 — del percutor 148,5
 — percutora 206,13
 — a válvula 47,5
 agujero (del aparato del pistón) 206,4
 aire — comprimido 58,16
 — líquido 55,13
 ajustable 42,10
 ajustar 41,13, 42,11
 ala 54,18
 alambre de inflamación 204,1
 alargamiento 33,8, 185,12
 alargar (el fuego) 193,15
 alarma 7,9
 alcali-clorato 7,12
 alcali — clorina 7,13
 — nitrato 7,14
 alcance 132,15, 178,15
 — de eficacia 197,14
 — máxima de tiro 62,20
 — de puntería 190,10
 — de puntería lateral 158,2
 — de puntería en profundidad 177,10
 — de tiro 55,2, 154,7, 155,4
 — de tiro marcado en el alza 191,12
 — de tiro de punta en blanco 85,6
 alcohol 7,15
 aleación 99,5, 184,10
 — a base de nitrato 116,12
 aleta 54,14, 197,4
 — estabilizadora 99,11
 — de refrigeración 92,11
 — del seguro 160,9
 algodón 196,4
 — pólvora 146,4
 alimentación 203,7
 — transversal de cinta 128,10
 alimentador 203,8
 alimentadora de tambor 122,2
 alisador-recalibrador (forma de anillo) 81,4
 alisar 11,18, 14,7
 alisado (de la pólvora) 66,13
 almacenaje 41,10

almidón 169,4
 almohadilla de aire 102,8
 alojamiento 96,6
 — del cartucho 120,8
 — de cartuchos 78,3
 — de la cuña 84,13,15
 — del expulsor 16,8
 — del extractor 17,1
 — del muelle 48,7
 — del pivote 124,15
 — del tornillo estopín 149,5
 alta calidad, de 75,12
 alteración 201,5
 altómetro 75,15
 altura — de caída 47,9
 — de encare del arma 9,11
 — de explosión 166,3
 — de fuego 51,4
 — de línea de fuego 51,4
 — de rodillera 51,4
 — de la trayectoria 55,1
 alumatola 7,16
 alza 12,2, 190,9
 — ajustable de resorte 48,10
 — ajustable con tornillo 153,7
 — de anillo 137,8
 — de antejo 50,8
 —, armazón del 12,4
 — auxiliar 75,2
 — contra aviones 53,15
 —, botón del 190,11
 —, caja del 12,4
 — central 109,19
 — circular 90,17
 — de corredera 146,3
 —, corredera del 12,7, 191,8
 —, cremallera del 191,17
 — cuadrante 128,8
 — de curva ajustable 93,12
 —, chapita de 191,3
 —, elevación del 12,5
 — de escalera 99,10
 — escalonada 180,4
 — para escopeta de tres ca-
 ñones 38,5

alza — para escopeta de tres
 tiros 38,5
 — con espejo 164,11
 — fija 17,17, 168,13
 — forma tubo 12,6
 — en forma de V 54,9, 77,5
 —, graduación del 12,3, 191,6
 — de horquilla 59,4
 —, lámina de 190,17, 191,3
 — con láminas 21,5
 — luminosa 100,12,13
 —, llave de 191,10
 —, marcas de 191,6
 — de marco 129,15
 — micrométrica 108,15
 — militar 99,10
 — militar de marco 129,14
 —, muelle del 190,15
 —, perno de 191,14
 —, pié de 190,18, 191,7
 — plegable 86,4, 182,14
 — de puntería 134,8
 — de reflejo 132,4
 — de resorte 48,16
 —, silla de 191,7
 — de soporte 174,4
 —, soporte del 12,9
 — de soporte con base 143,4
 — de soporte doble 36,12
 — de soporte con resorte 48,14
 —, tambor del 12,10
 — con tangente 93,12
 — de telescopio 50,8
 — para el tiro de noche 113,2
 — de tornillo ajustable a
 mano 73,9
 —, vara del 191,13
 —, varilla del 12,8
 — con vástago 168,16, 169,3
 —, vástago del 12,8, 191,13
 alza-nivel 100,15, 101,1,2, 134,9
 amarradura 139,9, 208,3
 amatola 7,17
 ametralladora 92,6, 105,5
 — de ala 54,17

- ametralladora —, aparato de comando de la 106,8
 — de avion 55,10
 —, carro de 66,6
 —, carruaje de 66,6
 —, comando de la 106,7
 —, dispositivo de calentamiento de 106,1
 —, espejo de 106,6
 — extra-pesada 181,14
 — fija 105,8
 — fotográfica 106,2
 — de motor 110,11
 — móvil 105,6
 — movable 105,6
 — pesada 156,14
 — para el piloto 56,17
 —, plataforma de 106,3
 — sincronizada 174,8
 —, soporte de 105,13
 —, sostén de 105,13
 — para tiro bajo 105,7
 — para el tiro hacia abajo 22,13
 —, torre para 106,9
 ametralladoras gemelas 208,13
 amido de plata 161,11
 amidógeno 8,1
 amonal 8,2
 amoníaco 8,6
 amonita 8,7
 amorce 8,14
 amortiguador 32,5, 126,12
 — de retroceso 74,16, 141,1, 141,10, 171,17
 amovible 2,12, 10,3
 anchura — de campos 49,8
 — de los ejes 129,9
 anemómetro 8,17, 197,6
 ángulo — de caída 47,13, 134,1, 179,13
 — de la cureña con el terreno 96,4
 — de choque 13,2,11, 42,2, 179,13
 — en declive 26,6
 ángulo — de depresión 33,12
 — de dispersión 84,10, 173,4
 — de elevación 12,11, 43,10, 45,6
 — de elevación ó inclinación 136,2
 — de giro 156,11
 — de inclinación 114,10
 — de inclinación del rayado 37,7
 — de llegada 13,11, 41,1, 42,2
 — de margen 193,2
 — máximo de elevación 76,1
 — de mira 191,16
 — muerto 33,7, 178,11
 — de protección 33,7
 — de proyección 198,17
 — de rebote 2,17
 — de reelevamiento 1,10
 — de reelevación 1,10
 — de salida 1,12
 — de situación 61,15
 — de tiro 155,5
 — de vibración 1,10
 — visual 157,10
 — de vuelta 156,11
 anhídrico — sulfúrico 156,1
 — sulfuroso 156,2
 anilla 156,11
 — porta-fusil 136,11
 — porta-fusil (de la parte de la culata) 143,16
 — porta-mecha 127,6
 anillo 156,16
 — de base 58,6
 — de conducción 57,7
 — para correa 156,11
 — para correa forma media luna 71,14
 — de la espoleta 143,6
 — excéntrico 46,11
 — del extractor 17,2
 — de forzamiento 57,7
 — graduado 176,6
 — graduador 170,10
 — para graduar espoletas 176,14

- anillo — Greener 69,3
 — hendido 165,3
 — del manguito del cañón 138,13
 — marcado en grados 176,8
 — de mecha (espoleta) 127,9
 — de obturación 101,8, 188,10
 — obturador 34,11, 101,8, 188,10
 — de puntería 90,15, 137,8
 — regulador 143,8
 — de sujeción del cañón (ametralladora) 98,15
 — de telescopio 50,5
 anillo-guía del cañón 98,1
 ánima 157,1
 — del cañón 97,12, 138,16
 —, diámetro del 157,4
 —, eje del 157,2
 —, fondo del 157,3
 —, longitud del 157,5
 —, pared del 157,7
 antejo 50,1
 — del lanzabombas 25,9
 — de noche 112,15
 — panorámico 141,14
 anticorrosivo 114,13, 139,17
 antimonio 10,5
 apagallamas 51,1, 111,5
 aparato 10,14
 — para afinar 170,7
 — para afinar la puntería 3,12
 — de ajuste 42,9
 — de alarma 7,11
 — de aplastamiento 169,7
 — de caída 47,1
 — calculador 131,18
 — calibrador 80,11
 — para cargar cartuchos 93,18
 — para centrar 200,10
 — de comando de la ametralladora 106,8
 — conductor de tiro 200,9
 — para controlar la puntería 201,18
 aparato — “Crusher” 60,1, 107,16, 169,7
 — para disparar 1,5
 — de disparo (del sincronizador) 5,8
 — con espejo doble para controlar el apunte 36,11
 — para graduar 170,7
 — indicador de teleapunte 56,1
 — indicador de tiro 89,5
 — lanzagases 60,15
 — de lanzamiento de las bombas 24,10
 — lanza-platos 198,15
 — para medición del retroceso 122,7
 — para medir presión de gas 107,18
 — para medir el retroceso 140,9
 — de mira auxiliar 75,2
 — del pistón 205,1
 — de puntería 134,8,17, 135,9,10
 — de puntería con arco dentado 199,7
 — de puntería con cremallera curva 199,7
 — de puntería en dirección 158,8
 — de puntería en elevación 76,5,10
 — de puntería del lanza-bombas 25,7,10
 — recalibrador 81,1
 — recalibrador de cartuchos 78,4
 — de reglaje 42,9
 — de regulación 42,9
 — de teleapunte 200,9
 — telemétrico 44,1
 — para tirar cohetes 129,17
 — para el tiro de foguete 141,13
 — de transmisión 10,9

- apertura — de alimentación 70,7
 — para la entrada de la cinta 70,7
 — para la expulsión de cartuchos 16,12
 apirita 10,15
 apoya-hombros 154,4
 apoyo 61,9, 173,13, 196,13
 — de culata 75,8
 — para el dedo índice 199,12
 — de fusil 66,5
 — para el hombro 154,4
 — para los hombros 29,3
 — para la mano 18,1, 73,11
 — para el pulgar 32,12,13
 — del resorte del percutor 148,8
 apreciador de distancias 44,3
 apretamiento 74,15
 apuntar 2,1, 3,10, 10,10, 134,13, 190,14, 201,12
 — en dirección 158,4
 — en elevación 76,3
 apunte 2,2, 3,11, 201,9
 arandela 136,16, 176,11
 — de arrastre (cuerpo graduador) 170,9
 — del estopín 148,14
 arcabuz 71,8
 arado 165,7
 — de contera 96,2
 — de contera elástico 48,11
 — plegable de contera 86,7
 árbol 164,13, 196,3
 — de desenganche 15,1
 — excéntrico 46,13
 — del seguro 161,2
 — de translación 99,12
 arco — de cierre 186,15
 — circular 90,14
 — dentado 199,8
 — graduado 67,18
 — de puntería 134,8
 — de puntería con busola 29,14
 arco — para la puntería en dirección 158,3
 — para la puntería en elevación 76,2
 — de puntería con nivel 134,10
 arco-alza con nivel 100,15, 134,9
 arma 194,3
 — de acompañamiento 19,1
 — de avancarga 192,7
 — anti-tanques 175,6
 — arrojadiza 198,16
 — automática a presión de gas 59,16
 — automática de retroceso 141,9
 — blanca 21,3
 — de carga automática 159,8
 — con cargador 129,12
 — para combate cercano 113,8
 — para combate a largas distancias 49,15
 — defensiva 189,12
 — de fuego 51,19, 155,3
 — de fuego corta 47,16
 — de fuego rasante 52,15
 — hermana 156,16
 — de mucho alcance 49,15
 — ofensiva 9,8
 — de pequeño calibre 86,14
 — portátil de fuego 72,15
 — de precisión 125,15
 — reglamentaria 34,12
 — de repetición 133,15
 — de retrocarga 75,5
 — semi-automática 71,10
 — de tiro rápido 152,5
 armadura 20,1, 61,12
 — del cierre 188,7
 — del mecanismo alimentador 203,2
 — del muelle 48,2
 armamento 15,8, 20,18
 — de á bordo 26,1
 — por el guardamonte 29,10

- armar 110,8, 144,9, 162,8,9,
 208,8
 —, manivela de 150,18, 162,13
 —, mecanismo de 163,5
 —, palanca de 162,11
 —, rodilla de 163,2
 armazón 61,12, 69,8, 77,15,
 174,12, 183,8, 187,9
 — del alza 12,4
 armero 29,5
 aro — de emplazamiento 58,6
 — de conducción 57,7
 arreglar 42,11
 arsina 11,5
 articulación 62,6
 — del disparador 5,1
 — esférica 91,16
 — de rodillera 88,3
 — de rodilla 91,16
 — trasera 75,4
 artificio 52,2
 — de fuego 206,12
 artillería 11,8,7
 — antiaérea 53,4
 — anti-tanques 118,2, 175,1
 — a caballo 133,8
 — de campaña 49,7
 — para combate cercano
 113,7
 — para combate a gran
 distancia 49,14
 — de costa 93,14
 — de largo alcance 49,14
 — de marina 105,2, 147,2
 — montada 133,8
 — de montaña 61,1
 — pesada 156,12
 — de plaza 50,12
 — de posición 125,9
 asa — para maniobrar 73,1
 — de suspensión 11,16
 — de transporte 178,18
 asalto 173,12
 asbesto 11,8
 asegurar 160,4
 asfalina 11,11
- asiento 96,6
 — para el apuntador 96,1,
 135,14
 — del cañón 98,8
 — del cartucho 120,1
 — del disparador 5,5
 aspillera 146,12
 asta de la espoleta 204,13
 astilla 162,5
 astillazo 68,7
 astralita 11,13
 atacador 10,1,2
 — para cartuchos 83,14
 — de tacos 123,5
 atacar 9,16
 atado de cargas 60,17
 ataque 9,7
 — aéreo 102,2
 atravesar 39,17
 aumento de velocidad 65,8
 automático 17,7
 autómató 17,6
 automóvil 90,11
 — blindado 118,17, 172,8
 avancarga 193,7
 avance del cañón 139,2
 avatrén 126,7
 avanzar 192,14
 aviación militar 108,16
 avión 55,5
 — armado con cañones 64,14
 azimut 17,11
 azufre 155,19
- b**
- bagueta 44,8
 bajar 159,11
 bala 63,2, 91,12
 — de alta velocidad 182,7
 — blindada 104,9, 192,3
 — blindada de acero 168,6
 — blindada con punta aguda
 192,4
 —, blindado de 64,3
 — con blindado de cobre
 92,15

- bala — con blindaje extra fuerte 169,5
 — para cañón de escopeta 54,4
 —, cartucho de 119,18
 —, cartucho con 119,18, 144,7
 — cónica con refuerzos 130,8
 — de costado 128,18
 — Dum Dum 39,7
 —, envuelta de la 64,3
 — especial 164,8
 — expansiva 39,7, 45,15
 — explosiva 46,3,5
 — con fragmentación 175,17
 — hueca 76,14
 — incendiaria 26,11,13, 27,2
 — luminosa 67,10, 100,2
 — de madera 77,7
 — maciza 192,1,2
 — con núcleo 85,3
 — con núcleo de acero 168,5
 — ojival 117,14
 — P 159,18
 — perforante 162,1
 — de plomo 21,10
 — de plomo endurecido 73,13
 — de plomo fundido 195,8
 — con punta de acero 168,10
 — de punta endurecida 74,4
 — de punta hueca 77,4, 101,15
 — de punta plana 53,1
 — puntiaguda 165,1
 — puntiaguda aerodinámica 173,7
 — puntiaguda semi-blindada 176,5
 — puntiaguda forma torpedado 178,7
 — con ranuras 62,19
 — redonda 142,1
 — de reglaje 41,17
 — revestida de plomo 21,13
 — semi-blindada 71,13, 176,3
 — semi-blindada de punta hueca 176,4
- bala — semi-blindada con punta de plomo 195,12
 — s.S. 167,7
 —, tirar con 144,10
 —, tiro con 144,11
 — de través 128,18
 — trazadora 100,9, 131,10
 — trazadora-perforante 162,2
 — trazadora y perforante 119,2
 — trazante 100,9, 131,10
 — enlazadas 85,8
 balística 18,2
 — exterior 15,9
 — interior 79,9
 balistita 18,8
 banco de pruebas 20,7
 banda 98,13, 191,9
 — de centrar 200,11
 — de conducción 57,2
 — de forzamiento 57,2,7
 — inferior 132,16
 bandolera 18,9
 baqueta 95,4, 127,15, 196,5
 — de limpieza 127,15, 197,17
 barniz 52,9
 barrena 23,9
 — de calibre 80,12
 — de cañón 97,11
 barrenar 14,2, 23,8
 barrenos 14,3
 barrera — de fuego 51,10
 — de minas 109,10
 — móvil de fuego 52,1
 barreta 126,1
 báscula 18,12, 84,2, 174,12
 —, cierre de 18,14, 86,2
 —, cola de 9,5, 18,12, 155,17, 174,13
 base con graduación 173,8
 bastón — de asiento 79,13
 — de puntería 135,16
 batería 18,15
 — acorazada 118,8
 — de cañones-lanzatorpedos 178,6
 — indicadora de tiro 185,13

- batería de posición 125,10
 bayoneta 17,13, 157,16
 bencil bromuro 28,9
 bengalina 19,7
 biela 5,3, 62,6
 — anterior 192,6
 — de desenganche 14,17
 — del disparador 5,1
 — posterior 75,4
 — de la varilla del disparador 6,3
 binitro-celulosa 21,2
 binitrotolulol 21,1
 bióxido de carbono 88,9
 bípode 208,11
 bisagra 144,14
 blanco 42,1, 145,4, 146,13, 179,5, 201,9, 202,4
 — auxiliar 75,3
 — de eclipse 189,6
 — fijo 50,11
 — forma caja 91,14
 — móvil 20,19
 — de referencia 75,3
 — terrestre 45,3
 blindado 83,5
 — de bala 64,3
 blindaje 21,18, 118,5, 119,6
 — de acero 168,7
 — de cañonera 145,2
 — de chapa de acero 167,15
 bloque — del cierre 136,7
 — obturador 186,13
 — vertical 47,3, 189,13
 bloqueo 22,1
 — de minas 109,10
 boca 110,17
 — de carga 94,8
 —, detonación a la salida de la 111,9
 —, energía en la 111,3
 —, energía inicial en la 110,18
 —, energía inicial del proyectil a la 111,12
 — de la espoleta 110,15
 —, freno de 111,1
 —, fuego de 111,4
 boca — de fuego de acom-
 pañamiento 18,19
 —, fuerza viva en la 111,8
 —, fuerza viva del proyectil a la 111,12
 —, fuerza viva del proyectil en la 110,18
 —, funda de la 111,8
 —, horizontal de la 111,11
 —, plano de 111,6
 —, vivo de 111,6
 bola 91,11
 bolsa para cartuchos 120,6, 121,15
 bomba 3,17, 24,6, 47,6
 — de aviación 53,13
 — de carbonita 83,9
 — de cegar 21,15
 — destructora 165,10
 — de ejercicio 154,3, 182,2
 — explosiva 165,4,10
 — fosforosa 123,11
 — con fragmentación 24,7
 — de fragmentación múltiple 165,4
 — fumígena 131,1
 — de gas 59,11
 — iluminante 99,14
 — incendiaria 26,8
 — para instrucción 154,3
 — luminosa 99,14
 — de niebla 114,2
 — perforante 118,11
 — rompedora 165,10
 — submarina 183,13, 194,16
 bomba-mina 109,4
 bomba-shrapnel 152,15
 bombardear 19,16, 24,5
 bombardeo 19,17, 24,4
 borde 130,1
 — del cargador 103,10
 — del culote 22,14, 23,2
 bordo de la vaina 121,12
 botador 15,20, 120,4
 — de freno 27,9
 bote — de cartucho 83,16
 — de humo 114,7

bote de metralla 83,11
 botón — del alza 190,11
 — a presión 38,7
 boquilla — de fusil (para lanzar granadas) 146,6
 — de rebordear 130,3
 brazo 10,18
 — del cerrojo 82,2
 — del cierre 186,12
 brazos del expulsor 16,3
 brida 53,8, 86,3
 brisancia 27,14
 brisante 27,13
 broca — para centrar 200,12
 — espiral 164,14
 — del oído 206,3
 — salomónica 164,14
 broche 86,3
 bromo 28,5
 — bencil cianuro 28,10
 bromoacetato de etilo 6,17
 bromoacetofenona 28,7
 bromoacetona 28,6
 bromobencilcianido 28,10
 bromometiltilacetona 7,5
 bromometiltilketona 28,12
 bromuro — de benzilo 19,8, 28,9
 — de cianógeno 28,11, 31,13
 — de etilo 28,8
 — de xifilo 199,2
 bromurocianógeno 28,11
 bronce de cañón 64,12
 bronolita 28,13
 bruñido 125,8
 brufir 125,7
 busola 29,13

C

caballete de tiro 20,8, 22,7, 146,8
 cabezal — de cierre 187,16
 — de inflamación 205,14
 cable — Bowden 26,7
 — para librar el seguro de la espoleta 204,5

cacha 69,9
 cadena 85,7
 cadencia — de fuego 177,7
 — de tiro 51,2, 154,11, 177,7
 cadeneta 85,7
 — de enlace 5,1
 — de gatillo 71,5
 cadenita 80,8
 caída — del cebo 205,3
 — del pistón 205,3
 caja 61,12, 84,2, 143,10
 — del alza 12,4
 — bifurcada 59,1
 — para cartuchos 121,4
 — del cerrojo 187,2,12
 — de cureña 95,14
 — del embrague 93,4
 — de entre gualderas 95,14
 — de municiones 112,2
 — del nivel 100,16
 — porta-cartuchos 121,4
 — porta-proyectiles 63,12
 — de útiles 95,14
 caja-depósito de bombas 25,3
 cajón del mecanismo 84,2, 187,9,12
 cal viva 183,4
 calibración 80,18
 calibrador 80,11
 calibrar 80,17
 calibre 80,10, 97,12, 99,7, 157,4
 — barrenado 23,10
 — para corregir abolladuras de cañón 137,15
 calio-salitre 81,5
 calorita 81,8
 cámara 81,9, 121,3,7
 — de carga 95,11, 166,4
 — de carga (de la granada) 22,10
 — del cerrojo 187,10
 — de la mina 109,6
 — de percusión 122,16
 — de pólvora 127,5,7
 — posterior 22,10
 cambia-pistones 205,4,5,8
 cambio de objetivo 202,8

- camión blindado 172,8
 camisa 96,8, 104,7
 — del cañón 58,14,18
 — de recámara 121,8
 campo 49,8
 — de giro horizontal 156,11
 — de puntería 134,15, 201,14
 — de tiro 134,15, 146,10, 154,10
 — de tiro horizontal 158,5
 — de tiro lateral 158,8
 — de tiro vertical 76,1,4
 — visual 161,3
 camuflaje 175,11
 camuflar 175,10
 canal — alimentador 120,8
 — de conducción de fuego 207,5
 — de fuego 26,14, 205,11
 — de inflamación 205,11
 — para el paso de la bala 63,10
 — de toma de gases 59,8
 canana 120,14
 canto vivo 144,4
 —, de 144,8
 cantonera 83,8, 88,18, 143,12, 172,3
 — para amortiguar el retroceso 141,7
 — de asta 77,12
 — metálica 88,18
 caña de escape del vapor 32,4
 cañón 64,9, 65,1, 66,2, 82,14, 97,9, 137,13
 — de acompañamiento 18,19
 — de ala 54,18
 — de alambre 37,3
 — de alarma 159,7
 —, anillo de sujeción del 98,18
 —, anillo-guía del 98,1
 —, ánima del 138,18
 — anterior 192,9
 — antiáéreo 53,3, 45,10, 55,8
 — antiáéreo automático 105,3
 — antitanque 118,1,7, 174,15, 175,3,5
 cañón, asiento del 98,8
 — automático 105,4, 106,10
 — automático sincronizado 106,11
 —, avance del 139,2
 — de aviación 55,8
 — para aviones 55,8
 — para aviones sin golpes de retroceso 55,9
 —, barrena de 97,11
 — basculante 85,17
 —, bronce de 64,12
 — en bruto 98,12
 —, cara posterior del 23,3, 81,12
 — de carga rápida 152,8
 —, carro de transporte del 139,4
 —, camisa del 58,14,15
 —, cierre de 65,3
 — cilíndrico 208,14
 — contra-tanques 118,1,7, 175,3
 — contra-torpederos 178,5
 —, cozcór del 98,2
 —, culata del 138,1
 — de defensa 3,14
 —, eje de 97,10
 —, enganche del 98,3
 —, enlace del 98,3
 — de escopeta 54,3, 153,12
 —, garra del 98,5
 — de infantería 79,4
 — liso 153,12, 208,14
 — con manguito 105,1
 —, manguito del 98,10, 138,8, 158,12
 — montado sobre railes 43,2
 — neumático 40,5, 125,8
 —, parte posterior del 138,1
 —, ravado 92,1
 — de recambio 195,5
 — de referencia 116,17
 —, refrigeración del 98,8
 — de repuesto 195,5
 —, retroceso del 138,14

- cañón — de retroceso sobre la cureña 138,15
 — con segmento 105,1
 —, soporte del 98,8, 138,10
 — sunchado 108,2, 137,3
 — de trinchera 67,15
 — de tiro rápido 152,3
 — de torpedo 178,9
 —, tubo protector del 138,8
 —, vibración del 98,14
 cañón-reductor 42,8,7
 cañón-revólver 134,4
 cañonazo 82,13
 cañonera 82,15, 146,12
 capa — blindada 118,15
 — de seguridad 160,11
 — superior 117,4
 capacete 83,5
 — de cierre 187,11
 cápsula 77,14, 205,9
 — para la carga de inflamación 206,2
 — detonadora 87,10, 166,5
 — detonante 87,10
 — detonante anular 137,7
 — de fuego anular 130,13
 — fulminante 205,2,12
 cara posterior del cañón 23,3, 81,12
 carabina 29,4, 65,14, 83,8
 — de aire comprimido 102,3
 — de alto rendimiento 75,11
 — que se arma automáticamente 159,8
 — que se arma por el guardamonte 29,9
 — para caballería 142,17
 — de caza 79,11, 123,18
 — con cerrojo 81,11
 — de dos cañones superpuestos 22,3,5
 — de dos tiros 36,5
 — Flobert 54,8,8, 177,2
 — de pequeño calibre 86,13
 — de precisión 125,14
 — de repetición 133,12
 — de salón 177,2, 202,9
 carabina para tiro al blanco 84,14, 143,6
 carabina-escopeta combinada 29,7
 — con cañones superpuestos 22,4
 — de tres cañones (dos cañones rayados) 36,4
 carbodinamita 29,15
 carbonita 30,1
 careta de gas 60,12
 carga 95,10
 —, abertura de 94,1,8
 —, boca de 94,8
 —, cámara de 95,11
 —, densidad de 94,3
 —, dispositivo de 95,8
 — explosiva 166,7
 — de fulminato 206,1
 — gasógena 60,10
 — de ignición 127,2, 148,11
 — de inflamación 19,4, 79,7, 206,1
 — inicial 206,1
 —, mecanismo de 94,12
 —, medida de 94,11
 — de mina 109,7
 —, palanca de 94,5
 —, parcial 175,16, 176,2
 —, plato de 95,2
 — de pólvora 127,2, 148,11
 —, posición de 95,3
 — de propulsión 180,1
 — propulsora 179,15
 — de provección 179,15
 — de prueba 20,9
 —, ranura de 95,1
 —, rapidez de 94,4
 — reducida 77,1, 176,2
 — de shrapnel 153,3
 —, suplemento de 208,10
 —, taller de 94,16
 —, tapón de 193,7
 — de transmisión 182,1
 —, unida 60,17
 —, válvula de 95,7
 —, velocidad de 94,4

cargador 10,1,2, 94,15, 103,2, 121,11
 -- alojado en la delantera 192,18
 -- borde del 103,10
 -- complementario 10,4
 -- de culata 143,18
 -- debajo del cañón 98,9
 -- desmontable 42,8
 -- forma caja 84,6
 -- forma de tambor 122,2
 --, labio del 103,10
 --, palanquilla del 103,9
 -- de peine 95,6
 -- de recambio 133,16
 --, rellenador de 103,5
 -- de repuesto 133,16
 --, resorte del 103,3
 --, retenida del 103,7, 104,1
 --, seguro del 103,12
 -- de tambor 181,1
 -- tubo del 103,11
 -- tubular 98,9, 138,11
 cargar 39,14, 94,13
 -- con exceso 181,12
 carillera 17,12, 143,11
 -- (desmontable) 9,15, 13,5
 carretilla — de proyectiles 63,11
 -- para proyectiles 112,1
 carro — de ametralladora 66,6
 -- blindado 119,7
 carro de combate 82,7, 175,2
 -- armado con cañones 64,15
 -- combinado 82,11
 -- ligero 82,8
 -- mediano 82,9
 -- mononuesto 41,12
 -- pesado 82,10
 carro — de municiones 112,4
 -- para municiones 112,4
 -- porta-pieza 139,4
 -- de ruptura 39,12
 -- de transporte del cañón 139,4

carruaje de ametralladora 66,6
 carruaje-pieza 64,13
 cartuchera 103,2, 120,14, 121,15
 -- para carga sucesiva 42,17
 -- en el centro de culata 109,18
 -- de repetición 107,13
 cartucho 83,18, 119,17
 -- de alarma 125,4
 --, alojamiento del 120,8
 -- de alta velocidad 75,10
 --, asiento del 120,1
 -- con bala 92,3, 119,18, 144,7
 -- de bala 92,3, 119,18
 -- con borde 130,10
 -- sin borde 130,9
 -- bote de 83,16
 -- con carga reforzada 196,2
 -- cargado 144,7
 --, casco de 84,1
 --, casquillo de 84,1
 -- completo 41,6
 --, culote de 120,7
 -- de ejercicio 45,14, 182,4
 -- explosivo 166,11
 --, extractor de 120,5
 -- de fuego anular 130,7
 -- de fuego central 200,8
 -- de foguéo 125,4
 -- fulminante 207,3
 -- para fusil "Dreyse" 207,1
 -- de guerra 109,2
 -- Lefauchaux 207,13
 -- luminoso 100,4
 -- metálico 108,3
 -- de mucho alcance 196,2
 -- de perdigón 153,13
 --, resorte guía del 120,10
 -- de señales 161,6
 -- suplemento 208,9
 -- para tiro largo 196,2
 -- unificado 41,8
 --, vaina de 84,1, 121,2
 casco 68,7, 77,13
 -- de bomba 25,6
 -- de cartucho 84,1

- casquillo 77,18, 113,11, 121,2
 — de cartucho 84,1
 — del muelle de tracción 203,18
 — con pistón 19,6
 cast off 158,1
 cáustico de pavonar 27,4, 29,1
 caza 197,1
 — mayor 69,18
 — menor 86,16
 cebo 205,2, 207,6
 — para balas 92,7
 —, caída del 205,3
 — fulminante 9,4
 —, perforación del 205,6,7
 celuloi 200,2
 — mononítica 110,6
 cementación 200,5
 cementar 42,5
 centrar 200,13,15
 centro del blanco 164,10
 cepilladora 194,7
 cepillo de cerdas 26,5
 cerrojar 186,2
 cerrojo 66,14,18, 67,1,2,3, 81,9, 136,6, 150,5, 188,13, 189,1
 —, caja del 187,2,12
 —, cámara del 187,10
 —, curva de la ranura del 188,1
 — Dreyse 207,2
 —, palanca de retenida del 187,5
 —, retenida del 187,7
 cesta — para cartuchos 121,6
 — de municiones 64,1
 — porta-municiones 112,2
 — porta-cartuchos 112,3
 cesto porta-cartuchos 121,6
 cianógeno 31,15
 cianuro de difenilarsina 35,14
 cierre 67,3, 150,7, 186,3,10
 —, arco de 186,15
 — con árbol de translación 99,13
 —, armadura del 188,7
 — con articulación 88,4
 — de báscula 18,14, 86,2
 — con bisagra 86,8
 — de bloc de retroceso 66,15
 — a bloque 22,2
 — de bloque vertical 47,4, 189,14
 — de botón a presión 38,12, 88,6
 —, brazo del 186,12
 —, cabezal del 187,16
 — de cañón 65,3
 —, capacet de 187,11
 —, chapa de 187,14
 —, cilíndrico 89,2, 208,15
 — de cilindro 89,2, 208,16
 —, cilindro del 187,9
 —, clavija de 188,16
 — de corredera 146,2
 —, cuña de 186,5, 187,13
 — de cuña 84,16
 — de cuña curva 142,2
 — de cuña con palanca de maniobra 154,1
 — de cuña plana 52,16
 — de cuña prismática 197,7
 — de cuña vertical 47,4, 189,14
 — en dirección rectilínea 62,15
 — del disparador 5,12,15
 —, dispositivo de 189,2
 —, doble 36,10
 — de doble cuña 36,7
 — del elevador 203,5
 — por encaje esférico 194,15
 — excéntrico 46,12
 —, fondo del 186,14
 —, gancho de 187,4
 —, gatillo de 187,3
 — del gatillo del expulsor 16,5
 — giratorio 37,14
 — de guardamonte 29,11
 —, guía del 188,2
 —, holgura del 186,11
 —, intermitencia del 186,11

cierre — longitudinal 97,7
 —, manivela del 187,17
 — de martillo 72,14
 —, mecanismo de 186,10,
 188,3, 189,2
 — (movile) 136,10
 —, muelle de 186,17
 — nó absoluto 184,1
 — de nuez 117,1
 —, nuez de 188,4
 —, palanca de 186,4, 187,8
 — de palanca 74,13, 117,1
 — de palanca giratoria 37,11
 — de palanca con guía 66,17
 — de palanca lateral 157,18
 —, pestillo de 149,13, 188,16
 —, plano del 187,1
 —, presión del 186,16
 —, quadruple 190,8
 — de repetición 104,1
 — de resorte 48,15
 —, resorte de 149,14
 —, retenida del 188,9,15
 — Scott 161,18
 — de la tapa 33,3
 —, tapa de 32,14, 188,5
 —, tetón del 82,4, 189,4
 — a tetones 194,15
 — para tiro rápido 152,4
 —, tornillo de 188,14
 — de tornillo 153,8
 — á tornillo de sectores
 escalonados 173,11
 — transversal 129,5
 —, triple 37,15
 —, varilla del 136,9
 cilíndrico 208,17
 cilindro 61,12, 98,4, 194,8
 — de aire 102,16
 — del cerrojo 98,4
 — del cierre 77,15, 187,9
 — de cobre para aparato
 "Crusher" 92,16
 — compresor 125,16
 — crusher 92,16
 — de freno 27,11
 — de gases 60,16

cilindro — guía 171,4
 — de presión 125,16
 cilindro-armazón 61,12
 cinta 70,2, 191,9
 — de cartuchos 70,2, 105,12,
 120,13
 — de lona 65,13
 — ventilada 77,2
 cinturón para cartuchos
 120,14
 círculo graduado 176,1
 círculo marcado en grados
 176,1
 ciselado 202,15
 ciselar 202,14
 clavija 23,11
 — de bisagra 145,1
 — de charnela 144,16, 145,1
 — de cierre 188,16
 — del expulsor 16,9
 — del extractor 17,3
 — del fiador 6,7
 — Greener 69,4
 — hendida 165,2
 — de retenida 72,9
 — de seguridad 160,7
 — de sujeción 72,9
 — del tambor 194,9
 clavija-guía 57,10
 — del disparador 4,13
 clinómetro 114,9
 clorata 30,9
 clorato 30,19
 — potásico 81,6
 clorina 30,16
 — amónica 8,3
 cloro 30,5
 cloroacetofenona 30,7
 cloroacetona 30,6
 clorobenzeno 30,12
 clorocalcio 30,13,17
 clorodietilarsina 7,1
 cloroetilmetilketona 31,1
 cloroformiato de metilo 106,8
 — biclorurato 34,6
 cloroformonitrato 31,3
 cloronitrobenzolo 31,2

- cloropicrina 31,3
 cloro potasio 30,17
 clorosulfato de etilo 30,8
 clorosulfuro de carbono 88,8
 clorovinildicloroarsina 31,5
 clorovinildicloroarsina 31,6
 cloroviniltricloroarsina 31,7
 cloruro — de bencilo 19,9
 — de cal 30,18
 — de cianógeno 30,14, 31,14
 — de estaño 202,12
 — de fenarsazina 123,7
 — de fenilcarbílamina 123,8
 — de natrium 113,15
 — de nitrobencilo 115,9
 — sulfonato de metilo 108,9
 — de xililo 199,3
 cobalto 88,7
 combate — cercano 113,8
 — de cuerpo a cuerpo 113,6
 coeficiente — balístico 18,5
 — de fatiga 18,18
 cofia* 83,5
 cohete 129,16
 — antiaéreo 54,11
 — iluminante con paracaída 99,16
 — luminoso 100,6
 — luminoso con paracaída 99,16
 — de señales 161,7
 cojinete 96,6,8
 — de bolas 91,18
 cola 155,14
 — de báscula 9,5, 18,13, 145,5
 155,17, 174,13
 — de la caja de cierre 91,6
 — de cureña 75,6, 95,16
 — de milano 155,12
 colada de azufre 155,20
 colimador 135,3
 collar 57,3, 86,12, 136,16
 — de bloqueo 87,3
 — para guiar 138,9
 collete 199,9
 colocabalas 92,5
 coloca-pistones 205,8
 colocación del pistón 19,5
 columna — de perdigones 59,5, 63,8, 153,11
 — de resortes 48,9
 comandado por jorobas 93,10
 comando 171,3
 — de la ametralladora 106,7
 — por el motor 110,10
 combinación 184,9, 208,8
 combustión 184,15
 — lenta 97,2
 — rápida 151,18
 — viva 151,18
 comisión — de control 2,8
 — de examen 2,8
 — de pruebas 126,9
 — de recepción 2,8
 compensador 14,10
 componente 89,6
 — horizontal 77,9
 — vertical 189,15
 composición — fulminante 87,14, 207,6
 — de fulminato 206,11
 — fumígena 151,7
 — iluminante 100,7
 — incendiaria 26,12, 27,1
 — inflamable por fricción 132,13
 — de inflamación 206,3
 — luminosa 100,7
 — de pólvora 127,8
 — retardante 190,2
 compresión previa 193,11
 comprimidos de pólvora 127,4
 comunicación 184,8
 conducción 57,1
 — del fuego 51,6
 — del proyectil 63,7
 conectar 93,2, 185,11
 conexión 93,8
 cónico 89,7
 cono 181,9
 — de dispersión 172,14
 — de entrada 181,10
 — de estallido 166,6, 172,14
 — de explosión 166,6

- cano — de la recámara 181,10
— de unión 181,9
conservación 79,10
consistencia 96,7
construcción artificial del
cañón 108,2
constructor 89,8
contracción 56,10
— por calentamiento 17,5
contra-mina 89,11
contraprueba 61,10
contra-tornillo 72,8
contraste 40,6
contravástago 193,10
copa 113,11
— di tiro 146,8
coraza 118,5, 119,8
— de acero 168,7
— de chapa de acero 167,15
— universal 41,7
cordel tira-frictor 2,19
cordita 89,17
correa porta-fusil 66,4
corrección — en altura 76,13
— en dirección lateral 159,1
— de puntería 193,1,2
— del tiro 154,14
corrector de tiro 132,5
corredera 145,16, 150,5
— de alza 12,7, 85,14, 191,8
— de alza con mira 190,17
— de obturación 188,11
— del seguro 160,14
— sentido transversal 128,15
corroer 112,12
corrosión 112,13
corta-cartuchos 77,16
corte — longitudinal 97,6
— transversal 129,1
cortina — de fuego 51,18
— de humo 131,8,11
cozcor 84,12
— del cañón 98,2
— de enganche 187,4
cremallera 164,7
— del alza 191,17
— curva 199,8
criba de perdigonos 153,16
cristal amarillo 62,3
cromado 185,4
cromo 31,9
cronógrafo 55,4, 65,4
cronómetro 199,14
croquis — acotado 107,2
— de medidas 107,2
cuadrante 128,7, 176,7
cuadrillado 52,10
cuadro 129,11
cualquier terreno, para 31,14
cubierta de la pieza 65,2
cubo 112,7
cubre-alza 191,1
cubreboca 111,8
cubre-cierre 151,3, 189,3
cubre-culata 189,3
cubre-guión 90,6,8
cubre-llamas 51,1, 111,5
cubrir de nieblas 185,14
cucharón del elevador 203,3
cucharón-elevador 94,9,
101,16, 121,10
cuchillo bayoneta 157,16
cuerda — del disparador 5,6,
5,13
— limpiadora 198,1
cuerda-tira fuego 5,6,13
cuerpo — de cureña 95,13
— del disparador 4,14
— de la espoleta 204,7,8
— de la granada de mano
178,1
— nitro 115,20
culata 23,3, 60,3, 88,15, 143,10
—, apovo de 75,8
— del cañón 138,1
—, gargante de la 88,17
— de nogal veteado 106,13
— pistolet 124,6,7
— con puño de pistola 124,6,7
—, sostén de 75,8
— trasera 75,7
culote 22,12
— arrancado 22,15
— de cartucho 120,7

culote — desprendido 22,15
 — de latón (de la vaina) 108,1
 cuna 139,5, 196,16
 cuña 84,12
 — de cierre 186,5, 187,13
 — del disparador 5,4
 — de retenida 163,14
 — vertical 47,3, 189,13
 cúpula 93,1
 — de rotación 37,12
 cureña 95,12
 — con articulación 62,9
 — de caja 84,5
 —, caja de 95,14
 — de campaña 49,13
 — de carga rápida 152,7
 —, cola de 75,8, 95,16
 — a contrapeso 61,7
 —, cuerpo de 95,13
 — de cuna 196,18
 — de desembarco 96,13
 — de eclipse 156,17, 175,14, 189,5
 — de escudo 147,14
 — forma tripode 165,9
 — hidroneumática 78,12
 — de horquilla 59,2
 —, juego de 95,13
 — de marco 129,13
 —, marco de 95,15
 — de montaña 61,4
 — motorizada 90,9
 — de oruga 131,14
 —, parte anterior de la 192,8
 —, parte delantera de la 192,8
 —, parte inferior de la 183,9
 — con pivote 124,14
 — posterior 75,8
 — de ruedas 129,7
 — sobre railes 43,8
 — superior 117,8
 — de suspensión 73,12
 — para el tiro antiaéreo 55,7
 — tubular 139,10
 cureña-trípode 38,8

curva — guía del cerrojo 82,5
 — de presiones 38,15, 59,15
 — de la ranura del cerrojo 188,1

ch

chafalán 3,7
 chafanar 3,6
 chapa — blindada 118,10, 119,3
 — de cantonera 155,15
 — de cierre 187,14
 — de corredera 145,17
 — de culata 172,3
 — del disparador 4,8
 — del doble disparador 169,11
 — lateral 157,14
 — de llave 150,9
 — de protección del tubo refrigerador 104,11
 — para el tornillo 153,4
 chapeado 125,3
 chapear 125,2
 chapilla 83,4
 — del disparador 4,5
 — pistolet 124,5
 — para el puño de pistola 124,5
 chapita — de alza 191,3
 — extra fuerte 17,15
 charnela 144,14
 chaveta 165,2
 chavetear 189,7
 chedditas 30,2
 chimenea para escopeta de pistón 124,8
 chocar 12,14, 13,7
 choke 31,8
 chokebore 198,18
 choke entero 57,12
 choque 12,12
 chorro de inflamación 207,14

d

- damasco 32,1
 damasquinar 32,3
 dar aceite 117,15
 datos balísticos 18,3,4
 debilitamiento 112,10
 defectuoso 49,3
 defensa — antitanques 118,6
 — contra gases de combate 59,9
 — contra tanques 118,6
 deflagración 184,15
 deformación 56,3
 dejar libre 14,16
 delantera 192,11
 — automática 3,1
 — con botón para desarme automático 38,13
 — hasta la boca del cañón 73,10
 densidad 34,8
 — de carga 94,3
 — de fuego 51,2
 — gravimétrica 68,17
 — de impactos 179,8
 — de sección 129,2
 depósito 103,2
 —, muelle del 103,3
 depresión 33,10
 derivación 152,18
 desabollar 13,15
 desarmable 201,1
 desarmado 44,16
 desarmar 14,8, 44,12,15, 201,2
 — el muelle del percutor 44,15
 desarme 14,9, 201,3
 descarga 44,9
 descargar 44,7
 descargar 1,3, 3,4, 44,6
 descerrajar 44,10
 descomposición 201,5
 desembagar 15,5
 desenganchar 14,16, 15,5, 44,10
 desenganche 15,3, 44,11
 — de bombas 24,13
 desengrasar 44,5
 desgastar 14,4
 — por el tiro 15,7
 desgaste 2,14, 14,5, 45,7
 deslizarse 66,16
 desmontable 2,12, 10,3, 201,1
 desmontado 44,16
 desmontaje 14,9, 201,3
 desmontar 14,8, 44,15, 201,2
 destempe 14,13
 destructor de aviones 55,11
 desviación 2,5, 158,1
 — en altura 75,13
 — lateral 157,12
 — longitudinal 95,14
 — del proyectil 3,15
 — vertical 75,13
 detonación 53,13
 — por influencia 79,6
 — a la salida de la boca 111,9
 detonador 33,14, 166,5, 167,6, 205,12
 detonar 33,15
 diafragma 171,16, 180,2
 diámetro — del ánima 157,4
 — del radio de dispersión 172,16
 diana 145,4, 146,13, 202,4
 dibromometiletiketona 34,2
 dibujo — de filetes 130,12
 — de medidas 107,2
 dicloroetilsulfuro 34,3
 diclorometiléter 34,7
 diente 113,13, 199,5
 — del disparador 5,9, 162,14
 — de escape del disparador 6,1
 — del expulsor 16,4
 — del extractor 16,17, 17,4
 — del percutor 162,14
 — de retenida 11,2, 164,1,6
 — del seguro 160,12
 — de la varilla 168,19
 difenilamina 35,11
 difenilamincloroarsina 35,12
 difenilcloroarsina 35,13,15

- difósgeno 35,18
 dilatación 11,14, 33,8
 dinamita 40,4
 — amónica 8,4
 — celulosa 200,3
 — extra 46,8
 — lenosa 101,8
 — pólvora-algodón 146,5
 — silice 85,12
 dinamita-goma 166,2
 dinamómetro 90,10
 dinitro-benzol 34,15
 dinitrocelulosa 35,1
 dinitroclorofénico 34,18
 dióptero 35,2
 diorrexina 35,10
 dirección — del fuego 51,6
 — de salida 1,11
 — telemecánica 49,18
 disco 145,3
 — graduado 176,7
 — para mira dióptica 35,3,7
 disolvente 101,17
 disparador 4,2
 —, articulación del 5,1
 —, asiento del 5,5
 —, biela del 5,1
 —, de bombas por series 133,1
 —, chapa del 4,8
 —, chapilla del 4,5
 —, cierre del 5,12,15
 —, clavija-guía del 4,13
 —, cuerda del 5,8,13
 —, cuerpo del 4,14
 —, cuña del 5,4
 —, a la derecha 132,2
 —, diente del 5,9, 162,14
 —, diente de escape del 6,1
 —, doble 36,3
 —, de doble acción 162,8,
 196,14
 —, de dos tiempos 39,2
 —, dureza del 6,10
 —, eje del 4,3, 6,9
 —, enganche del 162,10
 —, espija del 4,13
 —, gancho 5,2
 —, gancho del 5,2
 —, guía del 6,4
 —, horquilla del 4,14
 —, al lado izquierdo 101,11
 —, del lanza-bombas 24,11
 —, lengüeta del 6,11
 —, muelle del 4,9
 —, oprimir el 1,2
 —, palanca del 5,3
 —, pasador-eje del 6,5
 —, pedal 5,11
 —, posterior 39,4
 —, presión del 6,10
 —, recorrido del 4,15
 —, retenida del 5,15
 —, a salida suave 39,2
 —, seguro del 5,14
 —, tope del 5,12
 —, tornillo-guía del 4,12
 —, único 40,8
 —, varilla del 6,1, 39,3
 disparador-anillo 5,10
 disparar 1,3, 3,4, 4,1, 51,7,
 185,8
 disparo 1,4, 3,8
 — por disparo 42,16
 — suave 195,7
 dispersar 172,11
 dispersión 173,2
 — en altura 76,11
 — en ancho 27,8
 — en anchura 27,8
 — horizontal 27,8
 — lateral del tiro 158,14
 — longitudinal 96,15
 — en profundidad 96,15,
 177,11
 — transversal 129,3
 — vertical del tiro 76,11
 dispositivo — de ajustaje
 170,14
 — de alimentación de la cin-
 ta de cartuchos 70,12
 — para armar a palanca
 74,12
 — de calentamiento de ame-
 tralladora 106,1

- dispositivo — de carga 95,8
 — de cierre 189,2
 — compensador 14,11
 — compensador de la derivación consecuente del viento 197,2
 — de desagüe 2,4
 — de desenganche 14,14,18
 — para disparar 1,5
 — de disparo 6,8
 — electro-magnético para el disparo 1,6
 — fijador de la cuna para la marcha 208,2
 — de graduación 170,14
 — de guía 67,4
 — de inflamación 208,1
 — para lanzar bombas 24,10
 — de lanzar bombas por series 133,2
 — lanza-torpedos 178,4
 — de levantamiento 74,14
 — para limitar el retroceso 74,18
 — de mira para el tiro de noche 100,13
 — de muelle 48,1 ●
 — porta-bombas 25,2
 — de puntería 136,3, 190,13, 202,6
 — de puntería en dirección 158,12
 — de puntería para el lanzamiento de bombas 25,10
 — refrigerador 92,13
 — de reglaje de precisión 144,13
 — de repetición 107,11
 — de retenida 164,5
 — sobre la torrecilla para la instalación de ametralladoras gemelas 40,11
 — de sujeción 87,5
 distancia — entre los ejes 129,9
 distancia — de explosión 167,3
 — del punto de caída 13,1
 distribuidor de tiro 154,17
 disulfuro de metilarsina 108,5
 división en grados 68,2
 dobladura 39,10
 doblarse los tiros 36,8
 doble cierre 36,10
 — radial de pasador 36,9
 doble disparador 36,3
 —, chapa del 169,11
 —, llave con 169,16
 —, muelle del 169,13
 —, palanca del 169,14
 —, tornillo para afinar el 169,15
 doble fiador 140,15
 — para poner el disparador "a pelo" 169,10
 doile 145,15
 dualina 39,6
 dunnita 39,8
 duración — de combustión 184,16
 — de la trayectoria 55,3
 dureza 73,14
 — del disparador 6,10
- e**
- eclímetro 67,18
 ecrasita 43,7
 efecto — de la explosión 167,4
 — a larga distancia 50,7
 — de mina 180,10
 — en profundidad 177,12
 — de los trozos 165,8
 eficacia 197,13
 — de la explosión 167,4
 — de los trozos 165,8
 eje 6,12
 — del ánima 157,2
 — de bisagra 144,15,16
 — del cañón 97,10
 — de charnela 144,15,16
 — del disparador 4,3, 6,9

- eje — de fuego 50,14
 — de manivela 93,9
 — con muelle 47,18
 — de muñón 147,7
 — de la palanca de retenida de la cinta 70,8
 — de rotación 182,9
 — del seguro del cargador 103,14
 — del tambor 194,9
 — de la tapa 33,1
 — de la varilla del disparador 6,2
 ejército 10,19
 elevación 43,9, 45,4
 — del alza 12,5
 elevador 104,2, 202,19, 203,8
 —, cierre del 203,5
 —, cucharón del 203,3
 — del muelle 48,5
 —, muelle del 203,1
 —, retenida del 203,5
 émbolo 88,14
 embragar 93,2
 embrague 93,3
 — articulado 62,8
 embudo 167,2, 180,8
 — para introducir el taco 123,6
 emensita 43,12
 emilita 43,11
 empuñadura 69,7,11, 72,17
 — de maniobra 73,1
 — de presión 87,1
 — de transporte 178,18
 encajar 40,10
 encaje 42,4
 encare del arma 9,9
 encasquillamiento 74,15, 95,5, 171,13, 187,15
 — de cartuchos 78,5
 enchufe de bayoneta 17,14
 enclavadura 199,10
 enclavijar 189,7
 enderezar (el cañón) 62,14
 enderezamiento 62,18
 endurecer 73,15
- energía — en la boca 111,3
 — de choque 13,8
 — del choque de retroceso 141,3
 — final 43,16
 — inicial 111,3
 — inicial en la boca 110,18
 — inicial del proyectil a la boca 111,12
 — del proyectil 63,6
 — restante 43,16
 — de retroceso 141,8
 enfriamiento — por agua 195,1
 — por aire 102,6
 enfriar 2,3
 enganchar 184,7, 186,2
 enganche 87,8, 136,6, 164,5, 184,8, 186,3, 187,4
 — de bayoneta 17,14
 — del cañón 98,3
 — de la corredera del alza 190,11
 — de cozcór 84,13, 98,2
 — de cuña 84,13
 — de la delantera 71,1, 140,12, 151,11
 — de la delantera Patent 119,16
 — del disparador 162,10
 — del percutor 163,1
 enganche-sujeción del cerrojo 136,8, 150,11
 engranaje 189,17
 — del mecanismo de puntería 135,2
 — de tornillo sin fin 151,15
 engrasar 41,2, 151,7
 engrase 151,9
 engrasado 151,9
 enlace del cañón 98,3
 enlazar 184,7
 empalme de cola de milano 155,13
 enrasamiento 1,13
 ensamblaje — de cola de milano 155,13
 — de cañones 99,4

- ensamblaje de manguito 78,11
 ensamblar 40,10, 110,8, 208,6
 ensamble 208,7
 ensanchamiento del proyectil 64,5
 ensayar 126,8
 ensayo 189,11
 — de aplastamiento 169,8
 — de recepción 2,10
 — de resistencia 32,10
 ensuciamiento 186,9
 ensuciar 186,8
 entalladura 15,8, 40,13, 42,4
 entalle 42,4
 entrada en batería 193,8
 entretenimiento 79,10
 envuelta 182,15
 — de la bala 64,3
 — del proyectil 63,9
 envoltura 104,7, 182,15
 — de la mira tunel 181,5
 — de refrigeración 92,10, 193,2
 equilibrador 14,10
 equilibrio 66,7
 equipo 15,6
 erosión 45,7
 error — en la construcción 89,9
 — de puntería 134,14, 201,13
 — a la salida (del proyectil) 1,9
 escala — para distancias 44,4
 — telemétrica 44,2,4
 escape de gases (del pistón) 60,5
 escariador 11,17, 12,1
 — del oído 206,5
 escariar 11,18
 escobillón 139,7, 197,16
 — de algodón 196,6
 — de lana 198,6
 escopeta — de aire comprimido 23,14, 102,4
 — que se arma automáticamente 159,8
 escopeta — de caza 54,1, 79,11
 — de cuatro cañones 190,7
 — de cuatro tiros 190,7
 — de dos cañones 36,6
 — de dos tiros 36,6
 — de gatillos 71,3
 — para ratos 43,17
 — para tiro de pichón 175,12
 — de tres cañones 38,4
 — de tres tiros 38,4
 escuadra de puntería 128,7
 escuadrilla de tanques 175,8
 escudo 147,4
 — de blindaje 119,4
 — delantero 192,12
 — frontal 192,12
 — inferior 183,11
 — plegable 86,6
 — de protección 155,10
 — reversible 86,6
 — superior 117,8
 escuela de tiro 146,14
 esfuerzo 18,17
 eslabón 67,6
 esmeril 151,10
 espaldón 154,5, 155,7
 espejo — de ametralladora 106,6
 — para controlar la puntería 202,5
 — de puntería 155,15
 — reflector (para examinar el interior de los cañones) 99,1
 espiga 57,10, 199,9
 — del proyectil 64,8
 espiga del disparador 4,13
 espingola 45,10
 espira del muelle 49,2
 espoleta 204,2
 —, anillo de la 145,6
 — armada 204,1
 — asegurada 204,3
 —, asta de la 204,13
 — auto-destructor 201,4
 —, cable para librar el seguro de la 204,5

- espoleta — cerrojada 204,3
- , cuerpo de la 204,7,8
 - de culote 23,4
 - a derivación 114,8
 - de doble efecto 36,13
 - eléctrica de puente 28,10
 - de fricción 3,2
 - , graduador de 204,11
 - de granada 68,9
 - hidráulica 55,15
 - hidrostática 183,17
 - hidrostática de derivación 183,15
 - hidrostática de hendidura 183,10
 - hidrostática de puente 183,14
 - de incandescencia 67,11
 - inicial 79,8
 - instantánea 13,13
 - instantánea de retardo 13,14
 - , librador del seguro de la 204,6
 - mecánica 107,5
 - de mecha 207,9
 - de mecha a tiempos 207,8
 - de mina 109,12
 - de múltiples efectos 107,10
 - de percusión 13,3, 47,15, 89,16, 122,17, 149,3
 - de percusión de culote 22,8
 - , pildora de la 143,5
 - , plato de 204,14
 - de puente 28,17
 - de reloj 182,6
 - de retardo 27,12, 190,3
 - , sombrerete de la 19,14, 204,9,15
 - , tapa de la 143,7
 - de tensión 58,7, 162,4
 - de tiempo 199,15
 - de tiempo, giratoria 37,9
 - de tiempos a inflamación rápida 152,10
 - trazadora 100,11
- espoleta — triple 38,1
- de triple efecto 38,1
 - ultra-sensible 75,9
- espólón-guía 57,5
- de conducción 57,11
- esquinas (de los campos) 83,2
- estabilidad 167,13
- estabilizante 167,10,12
- estallar 45,18
- estallido del proyectil 63,14
- estampa 65,9
- inferior 183,7
 - de martillo 183,7
 - para roblones 145,15
 - superior 117,5
 - de yunque 117,5
- estañar 189,18
- estaño 202,11
- estirar 172,7, 201,7
- (un resorte) 162,9
- estopa 196,4
- estopín 148,13
- a fricción 56,12, 133,7
 - obturador a fricción 56,12, 133,7
- estrangulador 92,9
- de balas 63,4
- estriado 62,18, 66,8
- estriar 136,4
- estrías 203,8
- forma cuña 85,1
- estructura 61,8, 173,8
- estuche — para cerrojo de repuesto 150,8
- para fusil o escopeta 66,1
 - del nivel 100,16
- estuche-culatín 9,12,13
- éter 6,13
- ácido nítrico 142,7
 - celulosa 200,4
 - dibromometílico 34,1
 - diclorometílico 34,5
- etilcarbazo 7,4
- etildibromoarsina 6,14
- etildicloroarsina 6,15
- etiliodoacetato 7,3

etnita 45,12
eversita 45,13
excavación 14,3, 167,2, 180,8
excéntrica 46,9
— para la cadeneta 85,9
expansión 33,8
experimento 189,11
explanada 20,16, 64,10
explosión 46,1
— prematura 56,15, 193,16
— prematura en el ánima del cañón 139,8
— retardada 113,3, 163,7
— tardía 163,6
explosivo 45,16, 46,4
explosivo 46,6, 166,8, 167,1
— brisante 28,4
— de clorato 30,11
— de nitroglicerina 115,17
— salitre amónico 8,13
— de seguridad 160,3
explotar 45,18
expulsar 15,11,18
expulsión 15,19
expulsor 15,12,20, 120,4
—, alojamiento del 16,8
— automático 45,6
—, brazos del 16,3
—, clavija del 16,9
—, diente del 16,4
—, garza del 16,7
—, gatillo del 16,4
—, horquilla del 16,3
—, muelle del 16,2
— a palanca 74,9
—, pasador del 16,1, 193,13
—, pasador doble del 16,11
—, pestillo del 16,11
—, resalto del 9,14
—, varilla del 16,10
extractor 16,15, 78,1
—, alojamiento del 17,1
—, anillo del 17,2
— de cartuchos 120,5,15
—, clavija del 17,3
—, diente del 16,17, 17,4
—, garza del 16,17

extractor, muelle del 16,16
extraer 16,14
extremo — anterior del tubo refrigerador 104,10
— de charnela 144,17
— posterior del tubo refrigerador 104,8
eyección 15,19
eyector 15,12,20, 43,6, 120,4

f

fábrica — de armas 194,4
— de cartuchos 120,9
— de pólvora 126,15
fabricación en serie(s) 107,1, 159,15
facultad de estallar 45,17
fallar 186,6
fallo 186,7
falta 171,13
— de fuego 14,1, 21,18, 186,7
— de funcionamiento 74,15, 94,6, 95,5
— de puntería 201,13
fatiga 18,17
fenildicloroarsina 123,9
ferrodur 50,9
fiador 4,4, 6,1,6, 151,5
— de doble lengüeta 37,1
— de seguridad 160,7, 163,8
fibra 52,3
fieltro 52,6
filete de boca 110,16
flecha 23,12
— arrojadiza 198,13
— de aviación 53,14
— para escopeta de aire comprimido 102,5
— incendiaria 26,16
flexión 39,10
flotar 53,10
fogón 26,14, 205,11, 206,4
fondeador de minas 109,8
fondo — del ánima 157,3
— de caja 84,3
— del cierre 186,14

- fondo — del depósito 84,3
 — de la envoltura de refrigeración 104,8
 fonogoniómetro 77,8
 forma de culata 143,18
 forro de recámara 121,8
 fortificación acorazada 118,9
 forzamiento 41,14, 57,1
 — del proyectil 63,7
 fósgeno 123,10
 foto-calco — azul 21,7
 — blanco 195,14
 fragmento de bomba 25,5
 freno — del avance del cañón 193,9
 — de boca 111,1
 —, botador de 27,9
 —, cilindro de 27,11
 — de cuerdas 157,11
 — de fricción 132,10
 — hidráulico 53,14
 — de marcha 46,16
 — de(l) retroceso 140,4,7
 — de ruedas 46,16
 — de tiro 154,8
 —, tubo de 27,10
 — del tubo cañón 138,2
 fresa 56,4,7,8
 — (mandrin) para calibre 80,12
 fresado 56,6
 fresar 56,5
 fricción 132,9
 fuego — agitado 180,17
 —, alargar el 193,15
 —, altura de 51,4
 — en anchura 27,7
 — anular 130,6
 —, arma de 51,18, 155,3
 — de avance 52,1
 —, barrera de 51,10
 —, barrera móvil de 52,1
 — de boca 111,4
 —, cadencia de 177,7
 —, canal de 26,14, 205,11
 — central 200,7
 — chino 30,4
 —, conducción del 51,6
 — continuo 32,9, 180,17
 —, cortina de 51,18
 — de cruces 51,2
 — cruzado 91,2
 —, densidad de 51,2
 — de destrucción 185,16, 201,6
 —, dirección del 51,8
 —, eje de 50,14
 — escalonado 167,14
 —, falta de 14,1, 21,18, 186,7
 — de flanco 53,7
 — de flanqueo 53,7
 — de frente 56,14
 — frontal 56,14
 — griego 69,6
 —, hacer 1,3, 51,7
 — indirecto 79,1
 —, interrupción en el 51,8
 — oblicuo 152,12
 — de perturbación 171,14
 —, plano de 51,9
 —, plenitud de 51,2
 —, posición de 51,14
 —, potencia de 51,5
 —, regulador de estribo de 154,17
 — de repetición 103,4
 —, rodillo de 52,1
 — de salvas 142,13
 — de shrapnel 153,1
 — de siega 104,3
 — sobre un punto fijo 127,12
 —, sorpresa de 51,16
 —, superioridad del 51,17
 — de tiro a tiro 42,16
 —, velocidad de 51,3
 —, zona de 50,15, 154,7
 fuerza — aérea 102,13
 — de choque 13,12
 — expansiva 14,6
 — de gravedad 156,15
 — de inercia 19,3
 — de penetración 40,2,3
 — de retroceso 141,8
 — viva en la boca 111,3

fuerza — viva del proyectil a la boca 111,12
 — viva del proyectil en la boca 110,18
 — vulnerante 189,16
 fulgurita 57,13
 full choke 57,12
 fulminante 58,1, 207,6
 fulminar 58,4
 fulminatina 58,3
 fulminato 58,2, 207,6
 — mercúrico 87,13
 — de mercurio 87,12,13
 funcionamiento 20,20
 funda — de la boca 111,8
 — de culata 189,3
 — para escopeta o carabina 65,16
 — para pistola 124,2
 fundición — de acero 168,3,11
 — dura 73,17
 fusil 65,14, 159,8
 — de aguja "Dreyse" 206,14
 — ametrallador 17,8
 — antitanque 175,9
 —, apoyo de 66,5
 — que se arma por el co-
 cor del cañón 71,9
 — articulado 62,7
 — automático 17,9
 — con cañón basculante 86,1
 — de carga automática 159,4
 — de cartuchera 103,6
 — de chispa 51,12
 — contra-tanques 175,9
 — de dos cañones super-
 puestos 22,6
 — con gatillo 71,4
 —, granada de 65,17
 — de guerra 109,1
 — de infantería 79,5
 — con llave de chispa 170,5
 — de mecha 102,18
 — militar 109,1
 — de percusión 122,15
 — de pistón 192,7

fusil — de repetición 103,6,
 107,12,14, 133,13
 — de seguridad 160,1
 — para la temporada de
 veda 152,11
 — de un cañón 41,11
 — de un tiro 41,11, 43,1
 fusil-bastón 171,11
 fusilero 155,6

g

galleta 127,8
 — de pólvora 127,1,6
 gancho — de cierre 187,4
 — para la correa 136,14
 — disparador 5,2
 — del disparador 5,2
 — de embrague 93,5
 — de enlace 93,5
 — de muelles 48,3
 — del muelle de tracción
 203,10
 garganta — de la caja 88,17
 — de la culata 88,17
 garra 86,3,9, 90,12
 — del cañón 98,5
 — de sujeción 72,4
 garza — del expulsor 16,7
 — del extractor 16,17
 gas — asfixiante 45,9
 — cloro 30,15
 — de combate 60,9, 82,6
 — fumígeno 114,4
 — lacrimógeno 133,9, 178,16
 — mostaza 62,5, 159,10
 — de pólvora 126,17
 — sofocante 45,9
 — sofocativo 45,9
 — tóxico 66,11
 — venenoso 66,11
 gastar 2,13, 185,6
 gatillo 71,2, 72,10
 — de cierre 187,3
 — del expulsor 16,4
 — oculto 71,6
 — de percusión 148,10, 149,1

- gatillo — de retroceso 140,18
 — de trinquete 163,11
 gatillos ocultos 72,11
 gatillo-percutor 72,10
 gelatina — amónica 8,5
 — dinamita 61,18
 — explosiva 165,12
 gelatinizar 62,1
 gelatita 62,2
 gelbita 62,4
 gelenita 62,10
 gelosa 62,11
 glicerina 67,14
 — fulminante 87,8
 glioxilina 67,13
 glonoina 67,7
 gollete 121,1
 — (del casquillo) 64,4
 golpe de retroceso 140,11
 goma explosiva 166,2
 geniómetro 122,6, 135,6, 197,12
 goniotacómetro 197,9
 gorrón 199,9
 grabado 68,18
 — de arabescos 10,16
 — de cadenita 85,10
 — en los cantos 130,12
 — de figuras 52,4
 — de figuras de caza 79,14
 — de relieve 196,11
 — de relieve con figuras 52,5
 — de relieve con figuras de caza 80,1
 — de relieve de hojas 196,12
 grabar 68,15
 graduación 42,13, 68,2, 176,10
 — del alza 12,3, 191,6
 graduador de espoleta 204,11
 graduar 42,11, 170,6, 176,13
 grafita 68,11
 grafitar 68,12
 grakrut 68,3
 gran calibre, de 69,14
 gran clase, de 75,12
 gran poder rompedor 27,14
 granada 68,4
 granada — de acero 168,2
 — alargada 96,17
 — con aletas 54,15
 — de alto explosivo 27,15
 — arrojadiza 198,11
 — brisante 165,5
 — contra-tanques 175,4
 — destructiva 166,1
 — explosiva 165,5, 166,1
 — con fragmentación iniciada 137,2, 157,9
 — de fragmentación múltiple 165,5
 — fumígena 114,5, 131,4
 — de fundición endurecida 75,18
 — de fusil 65,17
 — de gas 60,7
 — de humo 131,4
 — iluminante 100,1
 — iluminante con paracaída 99,15
 — incendiaria 26,10
 — luminosa 100,1
 — luminosa con paracaída 99,15
 — de mano 73,2
 — de mano forma huevo 40,7
 — de mano de gas 72,16
 — de mano con mango 171,9
 — de niebla 114,5
 — de percusión 12,16
 — perforante 118,14
 — rompedora 27,15
 — de ruptura 166,1
 — de segmentos 137,2, 157,9
 — semiperforante 71,15
 — de señales 161,5
 — de torpedo 178,8
 granada-disco de mano 36,2
 granada-huevo 40,7
 granada-mina 109,5
 granada-shrapnel 153,2
 grano — de fogón 171,12, 206,9
 — de pólvora 126,19

grapa 86,3
 grasa — para armas 194,5
 — para balas 92,7
 — de pólvora 127,11
 grata de alambre 37,4
 gravitación 156,15
 grenadina 69,5
 grieta 137,9
 grisutina 69,12
 grisutita 69,13
 grua — elevadora 63,5, 64,2,
 94,7
 — para elevar proyectiles
 63,5, 94,7
 grueso calibre, de 69,14
 grupo — de ángulos 197,10
 — llamado nitro 115,18
 gualdera 96,3
 guardacuerpo 3,10
 guardamano 73,10
 guardamonte 4,6,7, 29,8
 — de armar 162,7
 — de cuerno 77,11
 guarnecer 59,9
 guarnición 59,7
 — de acero 168,1
 — impermeable 34,9
 guarniciones de amianto
 11,9,10
 guía 57,1,10, 66,14,18, 150,6
 — de cartuchos 120,11
 — del cerrojo 150,6
 — de cierre 188,2
 — del disparador 6,4
 — del muelle 47,18
 — del resorte 47,18
 guión 90,1
 — luminoso 113,1
 —, protector del 90,6,8
 —, soporte de 90,5
 guión-túnel 138,4
 — para escopetas 138,3

h

hacer — blanco 179,3
 — la culata 143,17
 — fuego 1,3, 51,7, 146,7

haloxilina 72,2
 hammerless 72,11
 haz 59,5, 63,8
 — de dispersión 172,13
 hechura de culata 143,18
 — con medidas especiales
 143,14
 hembrilla para correa 136,12
 hendidura 137,9
 — de la cola de báscula 9,8
 — longitudinal 97,5
 — transversal 128,14
 hermético 59,13
 herramienta 196,8
 — para medir balas 92,2
 hidrocelulosa 78,13
 hidrógeno 195,4
 hierro — bruto 137,12
 — colado 137,12
 — colado gris 68,14
 — fundido endurecido 73,17
 holgura del cierre 186,11
 horizontal — de la boca
 111,11
 — de la puntería 202,7
 horquilla 58,11, 59,3
 — del disparador 4,14
 — del expulsor 16,3
 — de puntería 135,5
 horquilla-pivote 124,13
 horquilla-soporte 59,3
 hueco 130,18
 humedad 50,13
 humo — de la explosión 167,5
 — tóxico 66,10
 — venenoso 66,10

i

impacto 12,12, 42,1, 179,4
 impermeable 194,17
 impresión de azufre 155,20
 impresiones de los campos
 49,9
 incidente 74,15, 171,18
 — de tiro 74,15

inclinación 152,13
 — (del fusil) 185,10
 inclinar (el fusil) 185,9
 inclusión 42,3
 incremento de velocidad 65,8
 indicador 10,12, 161,4,9
 — de caída 12,13
 — de dirección 136,1
 — de distancias 43,18
 — de montaje 161,4,9
 — de puntería 199,13
 — del retroceso 140,3
 indurita 79,3
 inercia 19,3
 inflamación 44,18, 207,15
 — á choque 13,4
 — espontánea 159,3
 — a fricción 56,13
 — por fricción 3,3
 — de incandescencia 67,12
 — a larga distancia 50,8
 — mediante espoleta de culote 23,5
 — a percusión 149,6
 — per percusión 123,1
 — de por sí 159,3
 — prematura 56,16
 — de tensión 58,8
 — a tiempo 200,1
 inflamar 44,17
 influencias — atmosféricas 174,14, 198,2
 — del tiempo 198,2
 inoxidable 114,13, 139,17
 inservible 183,3
 inspección 134,2
 instalación del aparato indicador de teleapunte 56,2
 instalar 40,10
 intercambiabilidad 15,15,17
 intercambiable 15,14,16
 intermitencia del cierre 186,11
 interrupción en el fuego 51,8
 interruptor 183,5
 intervalo de explosión 167,3

inutilizado 183,3

j, k

jalina 80,2
 jalón de puntería 135,7
 juego — de cureña 95,13
 — de montaje para telescopio 50,3
 junta de enchufe 110,14
 juntar 184,7

kinetita 85,15

l

labio 101,13
 — del cargador 103,10
 labrado 52,10, 62,17
 labrar 107,3
 lámina — de alza 190,17, 191,3
 — transportadora 203,4
 lanza-bombas 24,10
 — automático 24,9
 lanzagranadas 68,8
 lanzallamas 53,6
 lanzaminas 109,11
 lanza-platillos 198,15
 lanza-señales 161,10
 lanzatorpedos 178,4
 lanzamiento de bombas 24,8
 lanzar 15,11, 96,10, 185,6
 latón 107,18
 lazada del cordel tira-fuego 2,18
 lengüeta — de desenganche 15,2
 — del disparador 6,11
 levante del gatillo 162,12, 163,3
 librador del seguro de la espoleta 204,6
 librar 14,16, 56,9
 — el seguro 144,9
 liddita 103,1
 lignito 101,7

limitador — del seguro 160,6
 — de siega en dirección 157,13
 límite — de dispersión 173,3
 — de tiro vertical 45,5
 límites de la puntería en dirección 158,11
 limpiador 197,16
 — de alambre 37,4
 — de cañones 83,1
 — de estopa 196,6
 limpiar 133,5
 limpieza 133,6
 línea — balística 18,6, 101,9
 — de mira 191,5, 202,1
 — de proyección 1,11
 — de tiro 154,16
 lista 98,13
 — indicadora 10,13
 — obturadora 188,12
 litoclastita 101,14
 lóbulo 97,8
 longitud — del ánima 157,5
 — del rayado 37,6
 — del retroceso 140,8
 lubricante 151,8
 lubricar 117,15, 151,7
 lubricación 151,9
 lubricante 151,8
 lubricar 117,15, 151,7

II

llamas a la boca del cañón 111,4
 llave 150,7
 — de alza 191,10
 —, chapa de 150,9
 — para chimeneas 124,0
 — de chispa (pedernal) 18,16, 51,13, 170,4
 — con doble disparador 169,16
 — de enganche 170,15
 — para escopeta de caza 153,14
 — de gatillo 71,7, 72,12

— de graduación 170,11
 — de graduación automática 176,15
 — para graduar espoletas 176,15, 204,12
 — de mecha 102,19
 — para mira dióptica 35,8
 —, nuez de la 162,15
 — de retroceso 140,14
 — para rifle 92,4
 — de rueda 129,8
 — del seguro 161,2
 —, tirante para la 150,15

m

maletín para cartuchos 121,5
 malla 67,6
 manejabilidad 73,8
 manejar 73,3
 manejo 73,4
 manganeso 104,4
 mango 96,8
 manguito 104,6, 110,12
 — del cañón 98,10, 138,8,12
 — de pólvora 127,16
 — de seguridad (espoleta) 163,13
 — de unión 110,13
 manija 72,17
 manilla 39,13
 — del cerrojo 81,15
 — del desenganche de bombas 24,14
 maniobra 73,4
 maniobrar 73,3
 manivela 73,6, 93,8
 — de armar 150,16, 162,13
 — para avanzar la cinta de cartuchos 70,10
 — del cierre 187,17
 manómetro 60,1
 máquina — de afilar 149,10
 — de barrenar 23,9
 — para cargar cartuchos 94,10, 120,12, 126,16
 — para cargar cartuchos con perdigón 153,10

- máquina — para cargar pólvora 126,16
 — para centrar 200,14
 — para enderezar los cañones 98,11
 — para engrasar balas 92,8
 — para entallar 199,11
 — de estirar 201,8
 — para fijar cartuchos en cintas 70,4
 — fresadora 56,8
 — de fresar 56,8
 — para grabar 68,16
 — de guerra 91,7
 — herramienta 196,9
 — infernal 77,6
 — para limpiar cartuchos vacíos 78,9
 — para matear 69,19
 — para picar 69,19
 — rebordeadora 130,4
 — de rebordar 183,1
 — de taladrar 23,9
 — para voladuras 206,10
 máquina-calibradora 81,1
 marca — de graduación 204,10
 — de prueba 20,12
 — de rotura 137,10
 marcas 49,9
 — de alza 191,6
 marco 129,11
 — de cureña 95,15
 Marión — azul 21,7
 — blanco 195,14
 martillo — percutor 149,1
 — pilón 47,8
 — a resorte 48,4
 martillo-percutor 148,10
 mateado 70,1
 matear 69,18, 107,3
 materia — explosiva 46,6, 167,1
 — fulminante 206,11
 — fumígena 114,6, 131,7
 — lubricante 151,8
 — primera 139,12
 — propulsiva 179,16
 materia trazadora 100,7
 material prima 139,12
 matriz recalibradora 81,2
 mecanismo 107,6
 — de acción en el disparador para levantar el gatillo y el disparo automático 162,6
 — de alimentación 122,3, 203,7
 — alimentador de cartuchos 122,3
 — de armar 163,5
 — de carga 94,12
 — de cierre 186,10, 188,8, 189,2
 — de descarga (ó disparo) á la izquierda 101,10
 — de fuego eléctrico 1,6
 — para poner el disparador "a pelo" 169,12
 — de puntería 135,9
 — de puntería lateral 158,6, 158,12
 — recuperador 193,6
 — de reloj 182,5
 — de repetición 107,11,15, 133,14
 — de sincronización 174,10
 mecha 102,17, 207,7
 medición — de presiones 60,2
 — de velocidad 65,5
 medida — de carga 94,11
 — de pólvora 127,3
 medidor 94,11
 — de calibres 80,14
 — de calibres en forma de anillo 80,15
 — para pólvora 127,3
 medio — guardamonte 71,12
 — puño de pistola 71,16
 medio — de inflamación 206,12
 — de puntería 135,10, 202,2
 meganita 107,7
 mejoramiento del tiro 155,2
 melinita 107,17

- metal — ligero 99,9
 — non férreo 114,12
 metilarsina 108,4
 metilclorosulfonato 108,9
 metildibromoarsina 108,10
 metildicloroarsina 108,11
 metralla 83,10
 —, bote de 83,11
 —, saquete de 83,13
 mezcla — explosiva 166,8
 — incendiaria 27,1
 — trazadora 100,7
 micadinamita 108,13
 micrómetro para medir ca-
 libres 80,13
 milésima 176,8
 mina 109,3
 — aérea 102,9
 — con aletas 54,18
 — amarrada 184,8
 — aplastante 129,6
 — arrojadiza 198,12
 — automática 17,8
 — de contacto 89,10
 —, efecto de 180,10
 — eléctrica a choque 89,10
 — flotante 53,12
 — de fondo 69,16
 — fumígena 131,6
 — de humo 131,6
 — del mar 157,8, 173,1
 — de observación 19,12,13
 — de pisar 180,5
 — submarina 157,8
 — terrestre 96,12, 180,5
 mina-embudo 38,14, 180,9
 mira 85,13, 90,1, 190,9
 — ajustable sobre soporte
 142,16
 — con alas laterales 21,17
 —, ángulo de 191,16
 — antiaérea 53,15
 — circular 90,15
 — de compensación 191,15
 mira dióptica 35,2
 — ajustable horizontal- y
 verticalmente 91,4
 mira — con ajuste horizontal
 y vertical 91,1
 — con ajuste micrométrico
 108,14
 — con ajuste vertical 170,1
 —, disco para 35,3,7
 — doble 119,12
 — de horquilla 58,16
 — con horquilla ajustable
 174,2
 —, llave para 35,8
 —, pié de 35,4
 — plegable 41,9, 182,11,12
 — de soporte 174,1
 —, tornillo para 35,9
 — de varilla 167,9
 mira — de escopeta 54,2
 — para escopeta 49,12
 — esférica 91,17
 — intercambiable de resorte
 49,1
 —, línea de 191,5, 202,1
 —, muesca de 191,2
 — múltiple (forma de estre-
 lla) 171,2
 — múltiple de tunel 181,6
 —, organos de 202,2
 — de perla con alas latera-
 les 78,8
 —, plano de 190,12
 — plegable 182,13
 —, punto de 72,5
 — rectangular 132,1
 — de resorte 48,6
 —, retículo de 191,4
 — de soporte 174,3
 — tunel 138,4, 181,4
 — tunel para escopetas 138,3
 mirilla de observación para el
 lanzamiento de bombas
 25,1
 modelo 110,2, 112,6
 molde para hacer balas 91,15
 molibdeno 110,3
 momento de inercia 178,14
 monoclorometilcloroformiato
 110,4

- mononitrobencene 110,5
 montacarga 63,3,5, 64,2, 94,7
 — para municiones 111,14
 montadura de telescopio 50,4
 montaje 40,9, 95,12, 110,7, 208,7
 — de giro anterior 192,10
 — con pivote central 109,16
 — de torre giratoria blindada 181,8
 montar 40,10, 110,8, 162,8, 208,6
 morral 79,15
 mortaja 199,10
 mortero 68,8, 110,9
 — de plataforma 58,12
 — de trinchera 67,17
 mosquito 112,5
 mosquetón 112,5
 motor-cañón 82,16
 mover 10,8
 muelle 47,17
 — del alza 190,15
 — de cierre 186,17
 — de la cinta de cartuchos 70,3
 — cónico 84,9
 — del depósito 103,3
 — del disparador 4,9
 — del doble disparador 169,13
 — del elevador 203,1
 — espiral 164,15
 — del expulsor 16,2
 — del extractor 16,16
 — fiador 163,9
 — helicoidal 164,15
 — de lámina 21,6, 52,14
 — de la palanca de retenida del cerrojo 187,6
 — del percutor 148,7
 — plano 21,6, 52,14
 — de presión 38,9
 — real de espiral 164,16
 — de rearme 196,15
 — de retenida 163,9
 — recuperador 140,1, 141,4, 149,14, 193,5
 — de retroceso 141,4
 muelle — de tracción 203,9
 — del transportador 203,1
 muesca 15,10, 85,13, 117,2, 130,16, 199,10
 — de mira 191,2
 — del percutor 163,1
 — del seguro 160,13
 muestra 112,6
 multiplicador de retroceso 141,12
 munición 111,13
 — auxiliar 13,6
 — de ejercicio 182,3
 — explosiva 166,9
 — fosfórica 123,13
 — de gas 60,13
 — incendiaria 26,15
 — de lanzamiento 3,17
 — luminosa 100,3
 — rompedora 28,1
 — de trazado luminoso 100,10
 — unificada 41,6
 muñón 147,6
 —, eje de 147,7
 —, reborde de 147,8
 muñonera 147,9,10
- 11
- naftalina 113,10
 natrón salitre 50,3, 113,17
 nervadura-guía 57,4
 nervio-guía 57,4,8
 — del transportador 150,2
 niebla artificial 114,1
 níquel 114,15
 níquel-cromo-molibdeno 114,16
 níquelado 185,17
 nisebastina 117,3
 nitración 115,5
 nitrato 115,3, 142,8,9
 — amónico 8,9
 — de bario 18,10
 — diazobenzoico 33,17
 — de sodio 113,16

nitrificación 115,5
 nitroballita 115,7
 nitrobenzol 115,8
 nitro-carbón 115,19
 nitrocelulosa 116,13
 nitrocloroformo 31,3, 115,10
 nitrocumol 115,11
 nitrofenoles 116,7
 nitrofilina 116,9
 nitroformo 115,12
 nitrogelatina 115,13
 nitrógeno 171,5
 — clorado 31,4
 — de plata 171,6
 nitroglicerina 115,15, 166,10
 nitroglicol 115,14
 nitroglucosa 88,2
 nitrolerut 116,3
 nitolina 116,1
 nitrolita 116,2
 nitromannito 116,4
 nitromelaza 116,5
 nitronaftalina 116,6
 nitrosacarosa 116,10
 nitrotoluol 116,11
 nitruro de plomo 21,9
 nivel 101,2
 — de agua 100,14
 — corrector de diferencias
 entre ruedas 129,10
 — cruciforme 91,3
 — esférico 37,2
 — longitudinal 97,4
 — de posición 61,16
 — de puntería 135,8
 — transversal 128,11
 nobelita 116,15
 nonio 116,16
 nube de la explosión 167,5
 núcleo 85,2
 — de acero 168,4
 — de plomo 21,11
 — del proyectil 63,13
 nuez 116,19, 148,2, 173,9
 — de cierre 188,4
 — de la llave 162,15

O

objetivo — aéreo 102,15
 — terrestre 45,3
 obturación 54,9, 101,5
 — (carabina de aire) 97,13
 — de válvula 184,3
 obturador 101,5
 obús 74,7
 — de campaña 49,11
 — ligero 99,8
 — de montaña 61,3
 — pesado 156,13
 — de tiro rápido 152,2
 — de trinchera 67,16
 octagonal-redondo 83,3
 ofuscar 185,14
 oído 206,4
 ojal 117,11
 ojiva (del proyectil) 23,7
 ojival 117,13, 164,18
 onda — de choque 89,15
 — de presión 59,8
 operación (de una fabrica-
 ción) 10,17
 opérculo 83,17
 oprimir el disparador 1,2
 ordenada — máxima 66,12
 — de la trayectoria 55,1
 oreja de refuerzo 157,15
 — (escopetas) 21,16
 órgano de puntería 135,10
 órganos de mira 202,2
 oriasita 117,17
 orificio 117,11
 — de escape de gases 59,10
 — para rellenar 57,14
 — de salida de gases 59,10
 — de toma de gases 59,8,
 60,14
 oruga 131,13
 oscilación 53,11, 156,18
 — (del proyectil) 122,8
 oscilar 53,10, 122,9
 ovoide 40,7
 oxiclورو de carbón 30,20
 oxidación 112,13, 117,18

oxidar 112,12, 139,16
 óxido — amoniacal de oro
 87,9
 — amoniacal de plata 88,1
 — de carbono 88,10
 — de dimetilarcina 34,13
 — de etilarcina 6,16
 — de metilarcina 108,6
 oxígeno 143,8
 oxilíquida 117,19
 oyomita 117,20

p

pala — de contera 165,7
 palanca 74,8
 — acodada 88,5, 197,11
 — de acoplamiento 93,6
 — alimentadora 202,18
 — alimentadora de cartuchos 121,17, 122,1,4
 — de armar 73,7, 150,13, 162,11, 203,14
 — de armar y cargar 39,13
 — de armar el percutor 148,3
 — para avanzar la cinta de cartuchos 70,9
 — de carga 94,5
 — de cierre 186,4, 187,8
 — cimera 178,2
 — de conmutar 183,2
 — de desarme 3,13
 — de desenganche 14,15
 — de dirección 134,7, 135,4
 — del disparador 5,3
 — distribuidora de tiro 183,2
 — del doble disparador 169,14
 — de embrague 42,14, 93,6
 — de empuje 154,2
 — para flechas 24,2
 — para graduar espoletas 204,16
 — Greener 69,1
 — lateral 157,17
 — de maniobra 153,16
 — de maniobrar 162,11

palanca — oscilante 85,16
 — de presión 38,11
 — de puntería 134,7, 135,4
 — para el resorte de cierre 149,16
 — de retenida 11,1, 120,2, 130,17, 163,12
 — de retenida del cerrojo 187,5
 — de retenida de la cinta 70,5
 — de retroceso 141,11
 — Roux 139,20
 — Scott 161,17
 — del seguro 160,10
 — de sujeción 87,2
 — del transportador 179,1
 — transportadora 179,1
 palanca-tope 9,10, 11,1
 palanquilla del cargador 103,9
 pancastita 118,3
 pantopolita 118,4
 parabolas 91,13
 parascos 77,17
 paracasquillos 77,17
 parachoques 171,17
 parapeto 146,12, 154,5, 155,7
 pared 194,10
 — del ánima 157,7
 — anterior 171,10
 — de la caja 84,8
 — de guía 67,5
 — lateral 159,2
 parte — anterior del cajón de mecanismo 78,6
 — anterior de la cureña 192,8
 — cilíndrica de la recámara 121,9
 — delantera de la cureña 192,8
 — inferior de la cureña 183,9
 — posterior del armazón 81,10
 — posterior del cañón 138,1

- parte — rayada (del cañón) 66,9
 — superior del armazón 78,6
 — superior de la báscula 78,6
 partes — móviles 140,5
 — retrocedientes 140,5
 pasador 136,6, 193,12
 — con anillo 193,14
 — de conexión 184,13
 — doble del expulsor 16,11
 — del expulsor 16,1, 193,13
 — hendido 165,2
 — de manivela 93,9
 — de retenida 163,8, 164,2
 — de seguro 160,7
 — de sujeción 72,3
 — transversal 128,9,13
 — transversal Greener 69,2
 pasador-eje del disparador 6,5
 pasador-tope 19,2
 paso — del rayado 37,5
 — final del rayado 43,13
 pasta de pólvora 127,1
 pastilla fulminante 207,11
 patentar 119,15
 patente 119,14
 patín 67,2,3, 91,10
 pavón 27,4, 29,1
 pavonado 27,6, 29,2
 pavonar 27,3, 28,18
 pedal 122,5
 — disparador 5,11
 pedazo — de bomba 25,5
 — de granada 68,7
 pedestal de los patas 208,11
 peine 95,6, 121,11,14, 172,8
 peine-cargador 94,15, 95,6, 121,14, 172,8
 péndulo balístico 18,7, 122,7
 penetración 39,15, 40,14
 pentacarbonilato de hierro 43,4
 pentacloruro de antimonio 10,6
 pequeño calibre, de 86,15
 peralita 122,10
 perclorato 122,11
 — amónico 8,10
 — potásico 81,7
 perclorometilmercaptano 122,12
 percusión 122,14
 —, aguja de 23,13
 — anular 130,6
 — central 200,7
 —, espoleta de 13,3, 47,15
 —, granada de 12,16
 —, proyectil de 12,15
 —, tornillo de 7,19
 — sentido vertical 117,9
 percutor 23,13, 147,15
 —, aguja del 148,5
 —, diente del 162,14
 —, enganche del 163,1
 — intermitente 47,5
 — muelle del 148,7
 —, muesca del 163,1
 —, palanca de armar el 148,3
 —, punta del 148,4
 — resorte del 147,16, 148,7
 —, retenida del 162,10
 —, tuerca del 148,2
 —, vaina del 148,1
 pérdida de velocidad 65,7
 perdigón 146,9, 153,9
 — para cazar pajaritos 39,9
 — endurecido 74,3
 — fundido 195,11
 — menudo para pajaritos 191,19
 perdigones enlazados 168,18
 perdigón-mostacilla 39,9
 perdigón-niebla 39,9
 perdigón-postas 132,6
 perdigonada 146,9
 perdita 122,13
 perfil 126,2
 perforación — del cebo 205,6,7
 — del pistón 40,1, 205,6,7
 perforante 118,12
 perforar 39,17

- perno 23,11
 — de alza 191,14
 — de bloqueo 86,17
 — de conexión 184,11
 — de fijación 72,3
 — Greener 69,4
 — guía 170,13
 — de presión 86,17
 — tensor 184,11
 perturbación 53,11
 pescante monta-proyectiles 64,2
 peso de pluma 48,8
 pestaña de ajuste 61,8
 pestillo 38,8, 87,6, 163,15
 — con anillo 195,14
 — de cierre 149,13, 188,16
 — del expulsor 16,11
 — de retenida 163,11, 164,3
 — de seguro 160,7
 — tensor 184,11
 — de la varilla del disparador 5,7
 petardo 165,11
 petralita 123,3
 picado 52,10, 70,1
 picadura 52,10
 picar 69,18, 107,3
 pico 113,13
 — de arado del afuste 96,2
 — de arado para hielo 43,5
 picrato 123,14
 pié — de alza 190,16, 191,7
 — de llavés 150,10
 — de mira dióptica 35,4
 — del obturador 150,10
 piedra de chispa (pedernal) 51,11
 pieza — alimentadora 70,8
 — alimentadora de cartuchos 121,13
 pieza de artillería 64,9, 82,14
 — con arado 165,8
 — de cañón largo 97,1
 — contra-torpederos 178,5
 — de defensa 3,14
 — emplazada 20,17, 162,3
 pieza de artillería
 — de marina 147,3
 — de múltiples cañones 117,16, 190,4
 — sobre railes 43,2
 pieza — automática 105,4
 — con avance del cañón 159,3
 — de campaña 49,10
 — de costa 93,15
 — de fuego vertical 170,3
 — de infantería 79,4
 — de montaña 61,2
 — neumática 40,5
 — de recambio 45,8
 — de repuesto 45,8
 — de retenida 163,15, 164,4
 — de retroceso 140,13
 — de tiro curvo 170,3
 — de torre 181,7
 — de trayectoria rasante 52,12
 — unificada 41,5
 pieza-percutora 149,1
 piezas 20,1, 59,7
 pilar del muelle del disparador 4,11
 pildora — dióptica 35,6
 — de la espoleta 143,5
 — fulminante 143,5, 207,4
 pinzas para flechas 24,2,3
 pinzote 124,17
 piroglicerina 128,1
 pirolita 128,2
 pironitrina 128,3
 pironoma 128,4
 piroxilamio 128,5
 piroxilina 89,3, 128,6
 piróxilo 89,3, 128,6
 pistola 124,1
 — de aire comprimido 102,7
 — de alarma 7,10, 153,8, 169,6
 — ametralladora 106,12
 — automática 159,5
 — para caballería 143,2
 — para cartuchos luminosos 100,5

- pistola — detonadora 153,8
 — Flobert 34,7
 — de gas 143,11
 — de señales 100,5
 — para tiro al blanco 143,8
 pistolet 124,4
 pistón 8,14, 57,10, 88,14, 205,2, 207,15
 — aparato cerrado 65,11, 185,5
 — caída del 205,3
 — de fuego anular 130,13
 — Gevelot 65,11
 — del muelle 47,18
 — de percusión 122,18
 — perforación del 205,6,7
 — del resorte 47,18
 — con yunque 7,20
 piton del muelle — del disparador 4,11
 — recuperador 149,15
 pivote 124,11, 199,9
 — alojamiento del 124,15
 —, cureña con 124,14
 —, soporte de 124,15,16
 —, sujeción a 124,12
 placa — de asiento 58,5
 — de base 58,5
 — de blindaje 119,3
 — cobre-disparador 4,8
 — de fondo de la cuna 196,17
 — graduada 173,8
 — de obturación 34,10
 — obturatriz 34,10
 plana — de frente 171,9
 — de rebote 140,10
 plancha — de acero 168,8
 — de blindaje 118,10, 119,3
 — de puntería 134,16
 plancha-coraza 118,10, 119,3
 planchar 125,2
 plancheta de dirección 134,16
 plano — donde se asienta el
 — culote del cartucho 171,15, 172,4
 — de boca 111,6
 plano — del cierre 187,1
 — de dirección 134,11
 — estabilizador 167,11
 — de fuego 51,9
 — de mira 190,12
 — de puntería 134,11
 — de rotación de la hélice 102,10
 — de tiro 134,11, 154,9
 plantilla 99,7
 plata — de Alemania 114,11
 — Meneses 114,11
 — nueva 114,11
 plataforma 20,16, 58,13, 64,10
 — de ametralladora 106,3
 platillo 95,2, 177,21, 198,14
 — graduado 176,7
 — de tiro 176,7
 platina 150,1,9, 157,14, 158,13
 — para escopeta de caza 155,14
 — larga 158,13
 — con rosca 153,4
 plato 198,14
 — de arcilla 177,21
 — de carga 95,2
 — de espoleta 204,14
 — exterior 188,5
 plenitud de fuego 51,2
 pliego de condiciones 2,11
 plomear mal 172,11
 plomeo cerrado 63,1
 plomo 21,8
 poco humo 131,9
 poder perforante 40,3
 polígono 145,10, 146,10,15
 pólvora 126,13, 146,11
 —, alisado de la 66,13
 — de alto explosivo 28,2
 — amónica 8,11
 — anular 137,6
 — blanca 195,15
 —, cámara de 127,5,7
 — para carabinas 29,6
 —, carga de 127,2, 148,11
 — de caza 79,12
 — cilíndrica 167,8

pólvora — clorata 30,10
 — de clorato 30,10
 — Colonia 89,4
 — de color 27,8
 — de combustión lenta 97,3
 — de combustión rápida 152,9
 —, composición de 127,8
 —, comprimidos de 127,4
 — para escopetas 54,5
 — explosiva 28,2, 166,12
 —, fábrica de 126,18
 — fina 107,8
 — en forma de cubos 91,9
 198,8
 — en forma de discos 145,9
 — forma hilo 46,15
 — en forma tubular (macaroni) 138,8
 — fulminante 87,11
 —, galleta de 127,1
 — galleta de 127,8
 —, gas de 126,17
 —, grano de 126,19
 — de grano fino 49,5
 — en granos 90,3
 — granulada 90,3
 — granulada fina 49,5
 —, grasa de 127,11
 — de guerra 91,8
 — Hercules 75,1
 — laminada 21,4
 — en láminas 125,1, 172,9
 — lenta 97,3
 —, manguito de 127,10
 — máquina para cargar 126,16
 —, medida de 127,3
 —, medidor para 127,3
 — de mina 109,9, 166,12
 — de mina de seguridad 160,2
 — mixta 109,13
 — negra 113,14, 155,18
 — nitrato 115,4
 — de nitrato 116,8
 — nítrica 116,8

pólvora — de nitrocelulosa 116,14
 — de nitroglicerina 115,18
 — normal 116,18, 168,12
 — parda 27,8
 —, pasta de 127,1
 — picrato 123,15
 — pítrica 123,16
 — para pistolas 124,3
 — prismática 125,17
 — progresiva 126,4
 — de propulsión 179,17
 —, recámara de 126,18
 — rompedora 28,2
 —, saco de 127,7
 — viva 152,9
 — Vulkan 194,2
 poner — el disparador “a pelo” 169,9
 — en el seguro 160,4
 portabombas 25,2,8
 porta-cañón 138,7, 139,1
 porta-cebo 203,15
 portacuna 139,8, 196,19
 porta-eyector 16,8
 portapercutor 147,18
 porta-tambor 180,18
 portátil 178,12
 portería para piezas de artillería 64,18
 posición — de carga 95,3
 — de cierre (del mecanismo) 150,3
 — de fuego 51,14
 — de tiro 145,18
 postas 132,8
 potencia de fuego 51,5
 precisión 125,13
 — del tiro 154,12, 179,7,11
 preciso 179,10
 prensa — para enderezar 135,11
 — excéntrica 46,10
 — para formar el núcleo de plomo 21,12
 — para meter tacos 123,5
 — para recalibrar 81,3

- presión 38,6
 — del aire 39,5
 — del cierre 186,18
 — al culote 22,9
 — del disparador 6,10
 — final 43,14
 — del gas 59,14
 — inicial 9,2
 — máxima de gases 107,4
 — media 110,1
 probabilidad de impacto 179,12
 probadero 146,15
 probar 19,16, 41,15, 126,8
 procedimiento de nitración 115,6
 productor de humo 114,7, 131,2
 promontorio 89,1, 113,12, 143,15
 propulsión de cadena oruga 131,12
 propulsivo 179,14
 protector — del guión 90,6,8
 — del punto de mira 90,6,8
 protege-mano 73,10
 proyectil 63,2, 126,5
 — arrojadiz 198,10
 — a base de aleación 99,5
 — que choca de costado 128,18
 —, conducción del 63,7
 — desmontable 33,9
 —, energía del 63,5
 —, ensanchamiento del 64,5
 —, envuelta del 63,9
 —, espiga del 64,8
 —, estallido del 63,14
 — de explosión 46,3
 — explosivo 165,13
 —, forzamiento del 63,7
 — fosfórico 123,12
 — fumígeno 114,3, 131,3
 — de gas 60,6
 — incendiario 26,9
 — macizo 192,1
 — de niebla 114,3
 —, núcleo del 63,13
 proyectil — oblongo 96,18
 — de percusión 12,15
 — perforante 118,13
 — perforante con punta protegida 74,6, 83,7
 — de punta redonda 142,3
 — puntiagudo 164,19
 — rompedor de gas 59,12
 — trazante de humo 131,10
 — unificado 41,4
 proyector 145,12
 prueba 41,18, 125,18, 189,11
 — de almacenaje 96,9
 — de aplastamiento 169,8
 — de arena 142,14
 — de caída 47,11
 — al calor 194,12
 — de estanciamiento 194,18
 — de explosión 186,1
 — de funcionamiento 20,11, 58,9
 — a la impermeabilidad 194,18
 — (oficial) 20,6
 — de presiones 60,2,4
 — de recepción 2,9,10
 — de resistencia 32,10
 — de resistencia (de un cañón) 32,11
 — de rotura 28,15
 — de sensibilidad 172,2
 — de sublimación 173,14
 — de tiro 20,8,10, 146,17
 — de tiro al agua 195,3
 — de velocidad 65,6
 pudrolita 126,11
 puente — del armazón 78,2
 — del cilindro 78,2
 puerta para el lanzamiento de bombas 25,4
 puesto — del ametrallador 106,5
 — del bombardero 25,8
 — de combate 61,5
 — del observador 19,11
 pulimento 125,8
 pulir 125,7

- punta — de la aguja percu-
 tora 148,4
 — hueca 77,8
 — del percutor 148,4
 — perforante 118,18
 — protegida 118,18
 puntería 134,12, 201,11
 —, alcance de 190,10
 — en altura 76,9
 —, alza de 134,6
 —, anillo de 90,15, 137,8
 — con anteojo 50,2
 —, aparato de 134,6,17, 135,9,
 135,10
 —, aparato para afinar la
 3,12
 —, arco de 134,8
 —, bastón de 135,18
 —, campo de 134,15, 201,14
 —, corrección de 193,1,2
 — en dirección 158,10
 — directa 36,1
 —, dispositivo de 136,3, 190,13
 202,6
 — en elevación 76,9
 —, error de 134,14, 201,18
 —, espejo de 135,15
 —, falta de 201,13
 —, horizontal de la 202,7
 —, horquilla de 135,5
 — indirecta 79,2
 —, jalón de 135,7
 — para el lanzamiento de
 bombas 3,18, 25,7
 —, mecanismo de 135,9
 —, medio de 135,10, 202,2
 —, nivel de 135,8
 —, órgano de 135,10
 —, palanca de 134,7, 135,4
 —, plancha de 134,18
 —, plano de 134,11
 —, rapidez de 135,1
 —, roja de 90,15
 —, sector de 134,8
 —, talón de 135,5
 — con telescopio 50,2
 —, tornillo de 135,13
 puntería — triángulo de la
 201,10
 —, velocidad de 135,1
 —, volante de 135,12
 puntiagudo 164,17
 punto — apuntado 202,3
 — de apunte 202,3
 — de caída 13,10, 47,12
 — de choque 12,17, 13,10
 — de explosión 166,13
 — de impacto 179,8
 — del impacto 12,17
 punto de mira 72,5, 90,1
 — con alas 104,12
 — con alas laterales 78,7
 — de anillo 137,5
 — con base 143,1
 — de bola con tubo 138,5
 — luminoso 113,1
 — perla 123,2
 — de perla con alas 104,13
 — plateado 161,13,14
 — plegable 86,5
 —, protector del 90,6,8
 — reversible 86,5
 —, soporte del 90,4,7
 — de soporte con base 143,3
 — triangular 31,17
 — con veleta 197,3
 punto de salida del disparo
 39,1
 punzón 39,18, 90,2, 171,1
 — de prueba 20,12
 punzonar 127,14
 puño de pistola 124,4
 pyroxilado 131,5
- q**
- quadruple cierre 190,8
 quemar 184,14
 quitar el seguro 44,13,14
- r**
- radio — de acción 7,8
 — de dispersión 172,15
 — de seguridad 159,17

- ráfaga de tiro 51,15
 raja 137,9
 — longitudinal 97,5
 rajado — longitudinal 97,5
 — transversal 128,14
 rama de la trayectoria 11,12
 rampa de los tetones del
 cerrojo 82,5
 ranura 40,12, 52,8, 117,2, 136,15
 — de carga 95,1
 — curva para el cerrojo
 82,5
 — de extracción 40,13
 ranura-guía 57,8
 rapidez — de caída 47,7
 — de carga 94,4
 — de combustión 184,17
 — de puntería 135,1
 — del retroceso 141,8
 — de tiro 51,3, 154,13
 rasancia 130,15
 rasante 130,14
 rascador de alambre 37,4
 — de acero 90,13
 rayado 66,8
 rayado 203,8
 —, ángulo de inclinación del
 37,7
 — a derecha 132,3
 — dextrorsum 132,3
 — express 46,7
 — helicoidal 37,8
 — inicial 9,1
 —, longitud del 37,8
 — "Paradox" (en la boca del
 cañón) 119,10
 —, paso final del 43,13
 — a paso de hélice 37,8
 — a paso progresivo 126,3
 — sinistrorsum 101,12
 rayas 203,8
 — cuneiformes 85,1
 — de derecha a izquierda
 101,12
 — paralelas 119,11
 reapuntar 112,11
 rearme 208,7
 rebajo 130,18
 rebarba 68,13
 reborde 26,3, 130,1
 — de muñón 147,8
 — de la vaina 130,5
 rebordeador 130,4
 rebordear 26,2, 130,2, 183,1
 rebotar 2,15
 rebote 2,16
 recalibrador 81,1
 recalibrar 80,17
 recámara 81,9, 95,11, 121,3,7
 — de combustión 185,1
 — de expansión 60,8
 — de pólvora 126,18
 recepción 2,8
 recocer 14,12, 67,8
 recocado 14,13, 67,9
 reconocimiento 134,2
 recorrido — del disparador
 4,15
 — del retroceso 140,8
 rectificación del tiro 155,2
 rectificar 112,14
 — la puntería 112,11
 recuperador 193,4
 — de aire comprimido 38,17
 — neumático 102,12
 — a resorte 48,17
 recuperar 193,3
 reforzador de retroceso 141,12
 refrigeración 92,12
 — de agua 195,1
 — de aire 102,6
 — del cañón 98,8
 refrigerador 92,10
 — de agua 195,2
 refuerzo 189,10
 refugio 183,12
 regla dióptica 35,5
 reglable 42,10
 reglaje del tiro 41,16
 reglamentar 41,3
 reglamento de tiro 147,1
 reglar 42,11, 176,13
 — el tiro 41,15, 42,15

- regulador 132,5
 — de estribo de fuego 154,17
 reja de puntería 90,15
 recoje-balas 91,13
 relajación 112,10
 rellenador de cargador 103,5
 remache 115,2
 rendimiento de tiro 154,15
 renovar 181,11
 reparar 133,10
 repetir 133,11
 resalte 113,13, 120,1
 — de la vaina 23,2
 resalto 9,9
 — del expulsor 9,14
 — para guiar 57,3, 138,9
 resbalar 66,16
 residuos de la combustión 185,2
 resistencia — del aire 102,14
 — a la compresión 38,10
 — de frotación 132,12
 resorte 47,17
 — de la aguja de percusión 24,1, 147,16
 — del cargador 103,3
 — para chimenea 124,9
 — de cierre 149,14
 — de la clavija 24,1
 — de la corredera del seguro 160,15
 — del enganche de delantera 151,12
 — guía del cartucho 120,10
 — de palanca 74,10
 — del percutor 24,1, 147,16, 148,7
 — recuperador 193,5
 — de la retenida del cargador 103,8
 — del seguro 160,8
 — del seguro del cargador 103,13
 — de la tapa 33,2
 — de varilla 168,17
 retardador 190,1
 retardar en la combustión de la carga 112,8
 retardo en la combustión de la carga 112,9
 retenida 87,6, 113,13
 — del cargador 103,7, 104,1
 — del cerrojo 136,8, 187,7
 — del cierre 188,9,15
 — del disparador 5,15
 — del elevador 203,5
 — del percutor 162,10
 — de la tapa 33,4
 retículo 46,14
 — de mira 191,4
 retroceder 2,15, 141,2, 208,4
 retroceso 140,2,11,16, 208,5
 —, amortiguador de 74,16, 171,17
 —, amortiguador del 141,1,10
 —, aparato para medir el 140,9
 —, cantonera para amortiguar el 141,7
 — del cañón 138,14
 —, dispositivo para limitar el 74,16
 —, energía del 141,8
 —, freno del 140,4,7
 —, fuerza de 141,8
 —, gatillo de 140,13
 —, golpe de 140,11
 —, indicador del 140,3
 —, longitud del 140,8
 —, llave de 140,14
 —, muelle de 141,4
 —, multiplicador de 141,12
 —, palanca de 141,11
 —, pieza de 140,13
 —, rapidez del 141,6
 —, recorrido del 140,8
 —, reforzador de 141,12
 —, varilla de 141,11
 —, velocidad del 140,6, 141,6
 revenido 14,13
 reventón 99,2
 revisión 134,2
 revolución 182,8

revólver 134,3, 181,2
 — militar 10,20
 — reglamentario 10,20
 rhexitá 134,5
 rifle de dos tiros 36,5
 roburita 137,11
 rodete 198,7
 — de centrar 200,16
 rodillo 139,13
 — de armar 163,2
 — de fuego 52,1
 — de la palanca de armar 150,14
 romita 139,14
 roña 112,13, 139,15
 roñar 112,12, 139,16
 rosca 153,5
 — en la boca 110,16
 — de la recámara 81,13
 rotación 139,19, 182,8
 rotura 28,14, 137,9
 — de la cápsula 40,1
 — del culote 22,15
 — del pistón 40,1
 — transversal (de la vaina) 128,12
 — de vaina 78,10
 rozamiento 132,9
 rueda — dentada 199,8
 — de engranaje 199,8
 — de puntería en elevación 76,7

S

saca-pistones 205,4,5
 saco de pólvora 127,7
 sagita 66,12
 sal — clorada 30,19
 — fulminante 87,16
 — nítrica 142,8
 salida 1,8
 — de cartuchos 16,12
 salir los dos tiros a la vez 36,8
 salita 142,4
 salitre 142,5

salitre — amónico 8,12
 — barítico 18,11
 — explosivo 166,14
 salva 142,12
 saquete 83,15
 — de metralla 83,18
 sebastina 156,19
 sección — fotométrica 101,3
 — longitudinal 97,6
 — transversal 129,1
 sector 3,5
 — dentado 199,8
 — de puntería 134,8
 securita 156,20
 segmento 67,8
 seguridad —, capa de 160,11
 — al choque 172,5
 —, clavija de 160,7
 —, fiador de 160,7, 163,8
 — de funcionamiento 58,10
 —, manguito de 163,13
 — de manipulación 73,5
 —, tope de 160,2
 — de transporte 179,2
 —, varilla de 161,1
 seguro 160,5
 — de aleta 54,19
 —, aleta del 160,9
 —, árbol del 161,2
 — de la bomba por aletas 197,5
 — del cargador 103,12
 — centrífugo 200,17
 — de corredera 146,1
 —, corredera del 160,14
 —, diente del 160,12
 — del disparador 5,14
 — en la empuñadura 69,10
 — del gatillo 72,13
 — del gatillo percutor 149,2
 — de hélice 126,8
 — de inercia (en espoletas) 53,16,17
 —, librar el 144,9
 —, limitador de 160,8
 —, llave del 161,2
 — de llaves 151,4

- seguro —, muesca del 160,13
- múltiple 107,9
 - de palance 74,11
 - , palanca del 160,10
 - , pasador de 160,7
 - , pestillo de 160,7
 - de platinas 151,4
 - , poner en el 160,4
 - , quitar el 44,13,14
 - , resorte del 160,8
 - del resorte del percutor 148,9
 - de varilla 169,1
 - semi-automático 71,11
 - sensibilidad al choque 148,6, 172,1
 - señales de granadas 68,6
 - separar 180,3
 - ser rechazado 2,15
 - seramina 159,13
 - serie 159,14
 - shrapnel 68,5, 83,12, 152,14
 - de cámaras 82,1
 - , carga de 153,3
 - de carga anterior 89,12
 - de carga central 109,15
 - de carga posterior 22,11
 - , fuego de 153,1
 - rompedor 28,3
 - silenciador 87,7, 144,1
 - silicuro de calcio 80,9
 - silla de alza 191,7
 - sillín del apuntador 135,14
 - silotvor 161,16
 - sin — gatillo(s) 71,6, 72,11
 - humo 131,5
 - soldadura 113,9
 - sincronización 174,5
 - sincronizador 174,6,10
 - sincronizar 174,7
 - sistema 174,11
 - sitómetro 61,17
 - sobrecargar 181,12
 - sobrecureña 117,6
 - sobremunonera 147,11
 - soldadura 102,1, 156,10
 - dura 74,1,2, 148,12, 172,10
 - soldadura — de estaño 195,9,10,13
 - fuerte 74,1,2, 148,12
 - rápida 152,8
 - soldar 101,18, 156,8
 - solista 98,13, 191,9
 - prolongada con encaje en la báscula 89,13
 - ventilada 77,2
 - soltar 14,10
 - sombrerete 83,5, 155,9, 160,11
 - de la espoleta 19,14, 204,9,15
 - soporte 72,6, 96,6, 142,15, 173,13,18, 178,13
 - de altura 76,12
 - del alza 12,9
 - de ametralladora 105,13
 - del arco graduado 68,1
 - del cañón 98,8, 138,10
 - del eclímetro 68,1
 - de escudo 147,5
 - de guión 90,5
 - de horquilla 59,3
 - lateral 158,15
 - de mira circular 90,16
 - de pivote 124,15,16
 - del punto de mira 90,4,7
 - de telescopio 201,16
 - sorpresa de fuego 51,16
 - sostén — de ametralladora 105,13
 - de culata 75,8
 - del resorte del percutor 148,8
 - de trineo 106,4, 150,4
 - stand de tiro 145,10, 146,15
 - sub-fusil ametrallador 106,12
 - substancia fumígena 114,6, 131,7
 - sujeción — del cañón por re-fuerzos laterales de la báscula 97,16
 - a pivote 124,12
 - de la torrecilla 137,1
 - sulfato — dimetilico 34,14
 - de metilo 108,12

sulfurita 173,17
 sulfuro — de dicloroetilo 34,3
 — de etildimetilarsina 7,2
 — de etilo biclorurato 34,4
 — de hidrógeno 156,5
 — de metilarsina 108,7
 sunchado 19,15, 56,10
 suncho 19,15, 56,10, 86,3
 — de muñones 147,12
 — de unión 119,13
 superficie — estabilizadora 167,11
 — expuesta al tiro 201,17
 — del rebote 140,10
 — para el tiro 201,17
 superioridad del fuego 51,17
 suplemento 13,6
 — de carga 208,10
 suspensión de bombas 24,12

t

tabla — para cargar cartuchos 94,2
 — gráfica de tiro 68,10
 — de tiro 155,1
 taco 123,4
 — brea 126,14, 175,15
 — de cartón 64,7, 126,14
 — para cartuchos 94,14
 — de fieltro 52,7
 — negro impermeable 175,15
 taco-tapa 32,14
 tacón 113,13
 taladrado cilíndrico 208,14
 taladradora 8,16, 23,9
 — para cañones 64,1
 taladrar 8,15, 14,2, 23,8
 taladro de toma de gases 60,11,14
 talio 177,6
 taller 196,7
 taller de carga 94,16
 talón 137,14
 — de puntería 135,5

tambor 180,16, 194,8
 — del alza 12,10
 — para la cinta de cartuchos 70,11
 — de cartuchos 122,2
 — de dirección 158,9
 — de elevación 76,8
 — graduado 176,9
 — marcado en grados 176,9
 tangente de alza 93,11
 tankete 175,7
 tanque 82,7, 175,2
 — de agua 194,19
 tapa 32,15, 33,5
 — de la armadura del cierre 188,8
 — de la caja 84,4
 — de cierre 32,14
 — del cierre 188,5
 — de la espoleta 143,7
 — inferior 183,6
 — inferior de la báscula 84,3
 — del mecanismo 151,1
 — del oído 206,7
 tapaboca 111,2,8,10
 tapón 187,11
 — anterior 89,14
 — para cañones 111,2,10
 — de carga 193,7
 — del cerrojo 98,1
 — de culote 25,1
 — enroscado del depósito 57,15
 — de llenar 57,15
 — del muelle recuperador 141,5
 — del refrigerador 57,15
 — del resorte del percutor 147,17
 taponcito de cuero 97,13
 taxímetro 65,4
 teja porta-proyectiles 64,6
 telémetro 44,7
 — con imagen invertida 84,11
 telescópico 16,15

- telescopio 12,8, 50,1, 201,15
 — para el lanzamiento de bombas 3,18
 — de puntería para el lanzamiento de bombas 25,9
 teluro de dietilo 33,18
 temperatura — de combustión 185,8
 — de inflamación 45,2
 templar 73,18
 — la superficie 42,5
 temple 73,18
 tenaza para fijar balas 92,9
 tenazas — cambia-pistones 205,10
 — para cargar 95,9
 — para fijar el proyectil 63,4
 tensión (de un resorte) 163,4
 tercerola 177,1
 terminación de la recámara 81,12
 termita 177,8
 terraja de anillo 137,4
 testera de la envoltura de refrigeración 104,10
 tetón 194,13,14
 — de cierre 189,4
 — del cierre 82,4
 tetraclorosulfuro de carbono 88,12
 tetracloruro — de carbono 88,13
 — de estaño 202,13
 — de silicio 161,15
 — de titanio 177,15
 tetraetilo de plomo 177,8
 tetralita 177,4
 tetranitrometilanilina 177,5
 tetryl 177,5
 textura 61,6
 tiempo de caída 47,14
 tinglado 206,7
 tiofósgeno 177,9
 tipo 110,2, 112,6
 tirador 155,6
 — experto 144,12
 tirafrictor 5,6,13
 — de alambre 132,7
 — espiral 132,8
 tirante 109,14
 — para la llave 150,15
 tirar 3,4, 19,16, 146,7, 185,6
 — con bala 144,10
 — de veras 144,10
 tiro 154,6
 —, alcance de 55,2, 154,7, 155,4
 —, alcance máximo de 62,20
 — ametrallador 133,3, 152,1
 —, ángulo de 155,5
 — antiaéreo 53,5
 —, aparato indicador de 89,5
 — de área 52,13
 — automático 159,7
 — con bala 144,11
 — de barrera 163,10, 172,12
 — bien agrupado 63,1
 — bien centrado 85,5
 — en el blanco 179,4
 —, caballete de 20,8, 22,7, 146,8
 —, cadencia de 51,2, 154,11, 177,7
 — de calentamiento 10,11
 —, campo de 134,15, 146,10, 154,10
 — certero 192,5
 — colectivo 69,17
 — de comparación 185,8
 — continuo 32,9
 —, copa de 146,6
 —, corrección del 154,14
 —, corrector de 132,5
 — corto 93,18
 — curvo 23,8, 170,2
 — de depresión 33,11, 125,5
 — de destrucción 201,6
 — directo 53,2, 77,10
 —, distribuidor de 154,17
 — de eficacia 197,15

- ul style="list-style-type: none; padding-left: 0;">
- tiro — por encima de las tropas propias 181,13
- de envenenamiento 185,7
- errado 49,4
- escapado 15,4
- , escuela de 146,14
- , freno de 154,8
- de fuego luminoso 100,2
- horizontal 77,10
- indirecto 23,8, 79,1
- de infantería 153,8
- instantáneo 151,18
- largo 196,1
- , línea de 154,16
- , mejoramiento del 153,2
- de mucho alcance 196,1
- de neblina 185,15
- oblicuo 152,12
- , palanca distribuidora de 183,2
- de pichón 175,18
- , plano de 134,11, 154,9
- , platillo de 176,7
- , posición de 154,18
- , precisión del 154,12, 179,7,11
- progresivo 172,12
- , prueba de 20,10, 146,17
- de punta en blanco 85,5, 191,11
- con puntería indirecta 124,18
- sobre un punto fijo 127,13
- , ráfaga de 51,15
- de ráfaga 104,3, 133,3
- por ráfagas 96,5
- , rapidez de 51,3, 154,13
- rápido 152,1
- rasante 53,2, 173,5
- de rebote 2,16, 125,12
- de recepción 2,7
- , rectificación del 155,2
- de reglaje 41,16
- , reglaje del 41,16
- , reglamento de 147,1
- , rendimiento de 154,15
- segador 172,12
- tiro — de señales 161,8
- de serie 96,5
- sincronizado 174,9
- , stand de 145,10, 146,15
- , tabla de 155,1
- variado 29,12
- , velocidad de 51,3, 154,13
- vertical 23,8, 170,2, 198,9
- a vuelo 151,13
- por zonas 52,13
- titanita 177,14
- tolerancia 177,16
- tolita 177,17
- toluol 177,18
- toma de fuego 44,18
- tomita 177,20
- tope 9,9, 164,1
- para el cartucho 120,1
- del disparador 5,12
- de la elevación 75,14
- de seguridad 160,6
- tornapunta 109,14
- tornillo — para afinar el doble disparador 169,15
- de ajuste 42,12, 170,12
- del anillo porta-fusil 136,18
- de cierre 188,14
- de culote 23,1
- de elevación 76,6
- del enganche-sujeción del cerrojo 150,12
- estopín 149,4
- para mira dióptica 35,9
- del muelle del disparador 4,10
- del oído 206,8
- de percusión 7,19
- del plato exterior 188,6
- porta-cebo 207,10
- porta-cebo de doble efecto 36,14
- de presión 87,4
- de protección 155,11
- de puntería 135,13
- de puntería en dirección 158,8

- tornillo — de reglaje 42,12,
 170,12
 — de sectores escalonados
 173,10
 — sin fin 151,14
 — de sujeción 72,8, 150,1,
 155,11
 — de sujeción del tubo de
 escape del vapor 32,7
 — para sujetar la báscula
 155,16
 — de la tapa del cierre 188,6
 — de tensión del muelle de
 tracción 203,12
 — de unión 91,5, 184,12
 tornillo-cebo de fricción
 132,14
 tornillo-guía del disparador
 4,12
 tornillo-tope 72,8
 torno — (para cañones) 97,16
 — mecánico 37,10
 — mecánico para cañones
 97,14
 torpedo 178,3
 — aéreo 102,11
 — de barra 164,12, 169,2
 — forma pez 52,11
 — en remolque 149,12
 torre — para ametralladora
 106,9
 — de eclipse 159,12
 — giratoria 37,13
 torrecilla 105,9,11
 — con pivote de trineo
 105,10
 tractor 149,11
 — de oruga 131,15
 transmisión por cadena 85,11
 transportador 121,16, 178,17,
 202,19
 — muelle del 203,1
 tratamiento térmico 194,11
 travesaño 128,9,13, 129,4, 151,2
 trayectoria 54,12
 — de la bomba 47,10
 — curva 61,13
 trayectoria rasante 65,10
 traza de rotura 137,10
 trazado de trayectoria lumi-
 nosa 100,8, 101,4
 tren blindado 119,8
 triángulo de la puntería
 201,10
 tricolorometilcloroformiato
 180,6
 tricoloronitrometano 180,7
 tricoloruro de arsénico 11,4
 triliña 181,3
 trinitrocelulosa 180,15
 trinitrocresol 180,11
 trinitrofenol 180,13
 trinitronaftalina 180,12
 trinitroresorcina plomada
 21,14
 trinitrotolueno 180,14, 181,3
 trinitrotoluoil 180,14, 181,3
 trinquete 87,8
 trióxido de azufre 156,4
 triple cierre 37,15
 tripode 38,2,3
 trisulfito de antimonio 10,7
 tromblón 146,8
 tronera 146,12
 troquel 171,1
 tubo 137,13, 149,7
 — de aguja-percutor 113,5
 — de anillos 104,14
 — del ánima 85,4
 — calibrado 80,16
 — de capa 105,1
 — del cargador 103,11
 — central 81,14
 — de comunicación 81,14
 — de escape del vapor
 32,4,8
 — de eyección 15,13
 — de freno 27,10
 — incendiario 26,17
 — lanza-torpedos 15,13,
 96,11, 178,10
 — del muelle de cierre
 186,18

tubo — del muelle de retro-
ceso 141,5
— porta-percutor 148,1
— protector del cañón 138,8
— de refrigeración 92,10
— refrigerador de agua 195,2
— de segmento 105,1
— de segmentos 104,14
— de vapor 32,6
turbo-ánima 85,4, 157,6
— de acero 168,9
tuerca — del muelle de
tracción 203,11
— del percutor 148,2
— de presión 170,8
— de reglaje 170,8
tumbaga 177,19
tungsteno 198,3

u

unión 184,8
— de cañones 99,4
unir 184,7
uña 86,9, 90,12
— de ajuste 61,8
uso 18,17

v

vaciado 15,10
vaina 63,9, 77,13
— con borde 130,11
— capsulada 19,6
— de cartón 119,9
— de cartucho 84,1, 121,2
— del percutor 148,1
— con pistón 19,6
vainilla cebada 19,6
válvula 184,2
— de carga 95,7
— para cargar 95,7
vara del alza 191,13
variar (el tiro) 172,11
varilla 151,5, 168,14,15
— del alza 12,8
— del amortiguador 39,3

varilla — del cierre 136,9
—, diente de la 168,19
— del disparador 61, 39,3
— de embrague 93,7
— de enlace 93,7
— del expulsor 16,10
—, resorte de 168,17
— de retenida 11,3
— de retroceso 141,11
— de seguridad 161,1
— de seguridad (varilla del
doble seguro) 11,15
— seguro de 169,1
— de válvula 184,4
vástago 146,16 168,14
— del alza 12,8, 191,13
— de retenida 193,10
vástago-guía 57,9
vehículo para cañones 64,13
velocidad — angular 197,8
— de caída 47,7
— de carga 94,4
— de choque 13,9
— final 43,15
— de fuego 51,3
— de inflamación 45,1
— inicial 9,3, 111,7
— práctica de tiro 125,11
— de puntería 135,1
— remanente 43,15
— del retroceso 140,6, 141,6
— de rotación 182,10
— del sonido 144,2
— de tiro 51,3, 154,13
velocímetro 140,9
ventana 15,8
— de expulsión 16,12
ventilar 184,5
verificar el calibre 80,17
vernier 116,16
vértice 145,13
— de la trayectoria 145,14
vestigio de rotura 137,10
vibración 156,18
— del cañón 98,14
viga-afuste 17,16
vigorita 190,5

virita 190,8
 virola 110,12
 vista 161,3
 visual 202,7
 vivo de boca 111,6
 vixorita 191,18
 volante — de dirección 158,7
 — de puntería 135,12
 — de puntería en dirección 158,7
 vril 194,1
 vuelta en batería automática 159,9

X, Y

xiloidina 199,1
 yodo 80,3
 — nitrógeno 80,6
 yodoacetona 80,4

yoduro 80,7
 — de bencilo 19,10
 — de benzol 80,5
 — de xililo 199,4
 yunque 7,18, 205,13

Z

zinc 202,10
 zócalo 58,18
 — del cerrojo 82,3
 zona — de alcance 50,15
 — de alcance eficaz 197,14
 — batida 20,14
 — del conjunto de objetivos 201,14
 — de dispersión 172,18
 — de explosión 46,2
 — de fuego 50,15, 154,7
 — peligrosa 20,14
 — de puntería lateral 158,2

